IVANHOË

MUSIQUE
DE
ROSSINI

BIBLIOTECA
FONDAZIONE
G. ROSSINI
PESARO
ROSSINI
FSD
268
LSD 579

IVANHOÉ

Opéra en trois actes

Représenté au Théâtre Royal de l'Odéon

Le 15 Septembre 1826.

Paroles de M. M...

Musique de

ROSSINI

arrangée pour la Scène Française

par

PACINI

Prix Fixe: 60.fr sans Remise

A PARIS, Au Magasin de Musique de PACINI, Editeur de tous les Operas de Rossini
Boulevard des Italiens, N° 11.

Les Parties d'Orchestre, 60.f

PERSONNAGES.	ACTEURS.
IVANHOÉ, Chevalier saxon	MM. LECOMTE
CÉDRIC le Saxon, son Père	ADOLPHE.
BRIAN DE BOISGUILBERT, Chevalier normand	LECLERC.
ALBERT DE MALVOISIN idem	PEYRONNET.
Le Marquis LUCAS DE BEAUMANOIR, Général en chef de l'armée normande	CHARLES.
ISMAËL, Musulman, Argentier du Roi de France	LION.
UN HÉRAUT D'ARMES	MASSON.
THIERRY, Personnage muet.	
LÉILA, fille d'Ismaël	Mlle LEMOULE

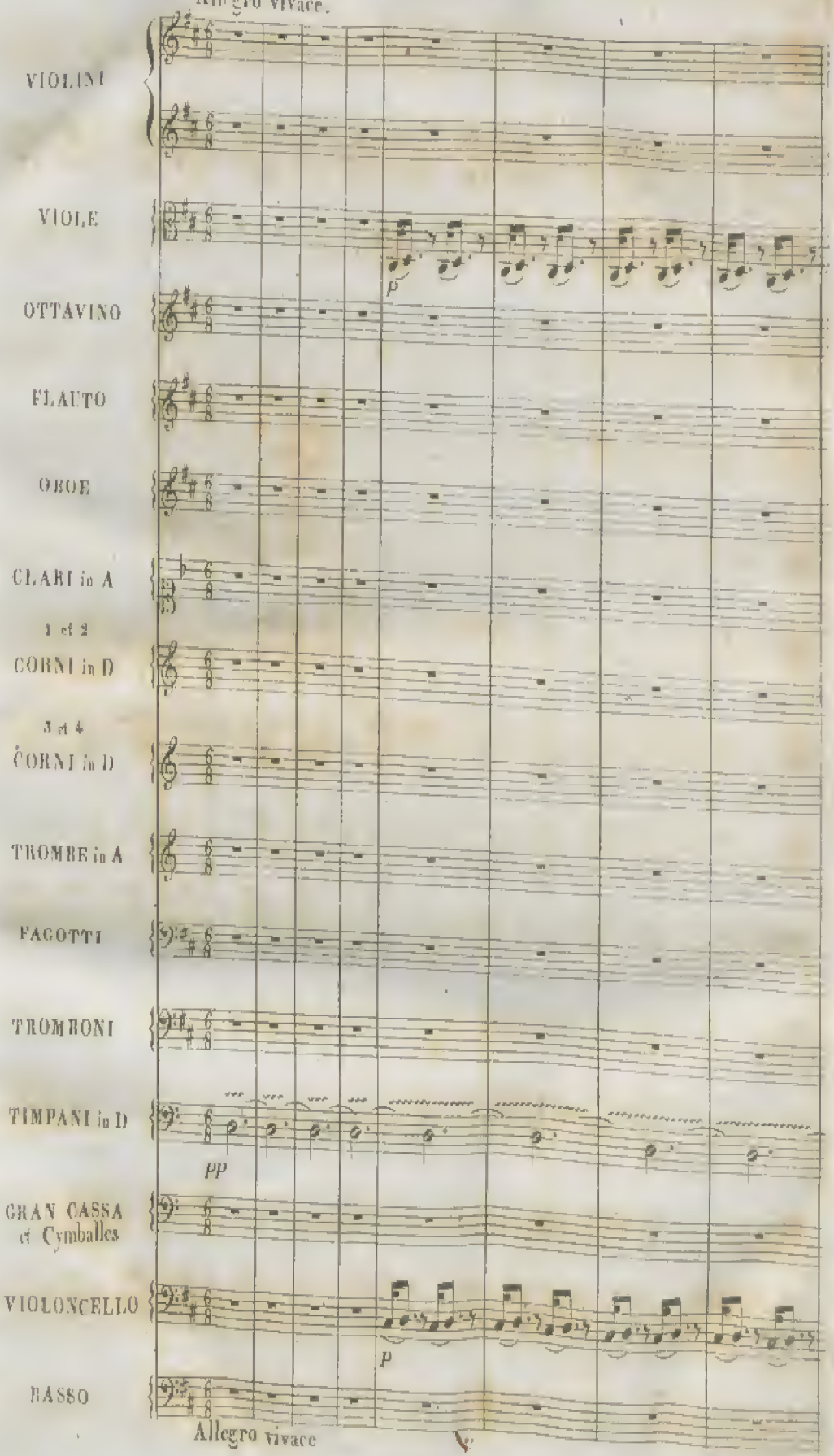
CHEVALIERS SAXONS ET NORMANDS, PEUPLE.

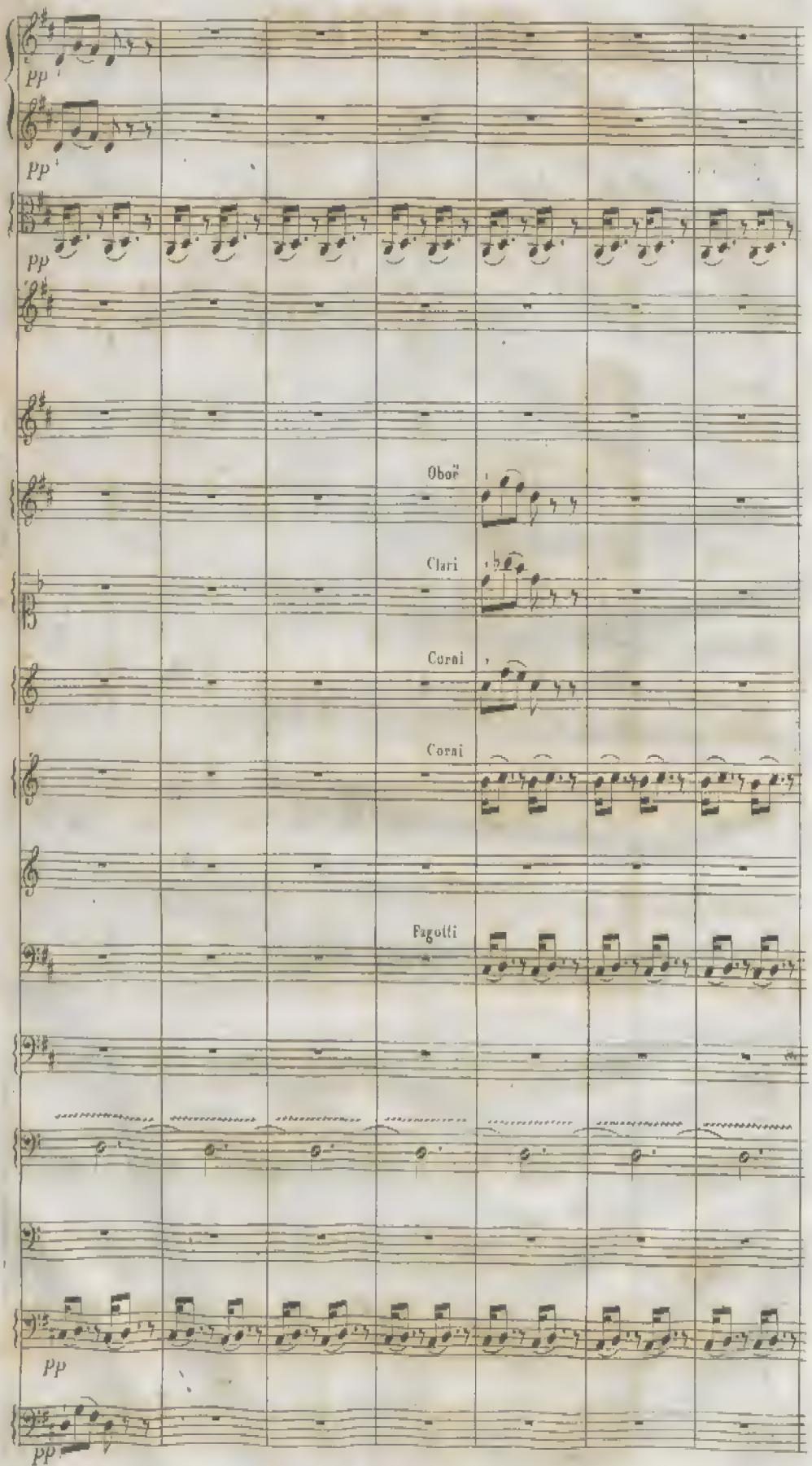
La Scène se passe en Angleterre au tems de la 3me Croisade, sous Richard Cœur de Lion.

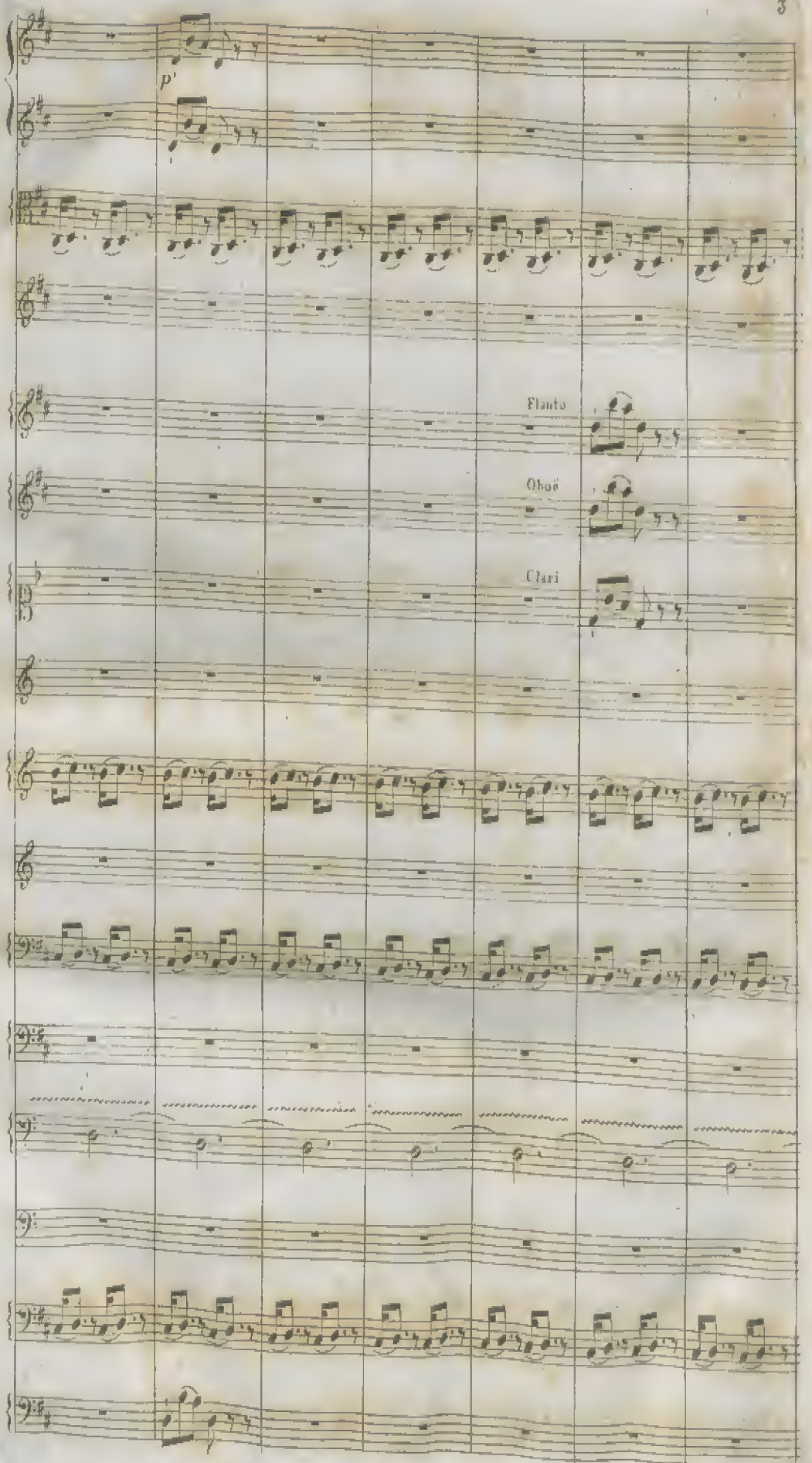
OUVERTURE

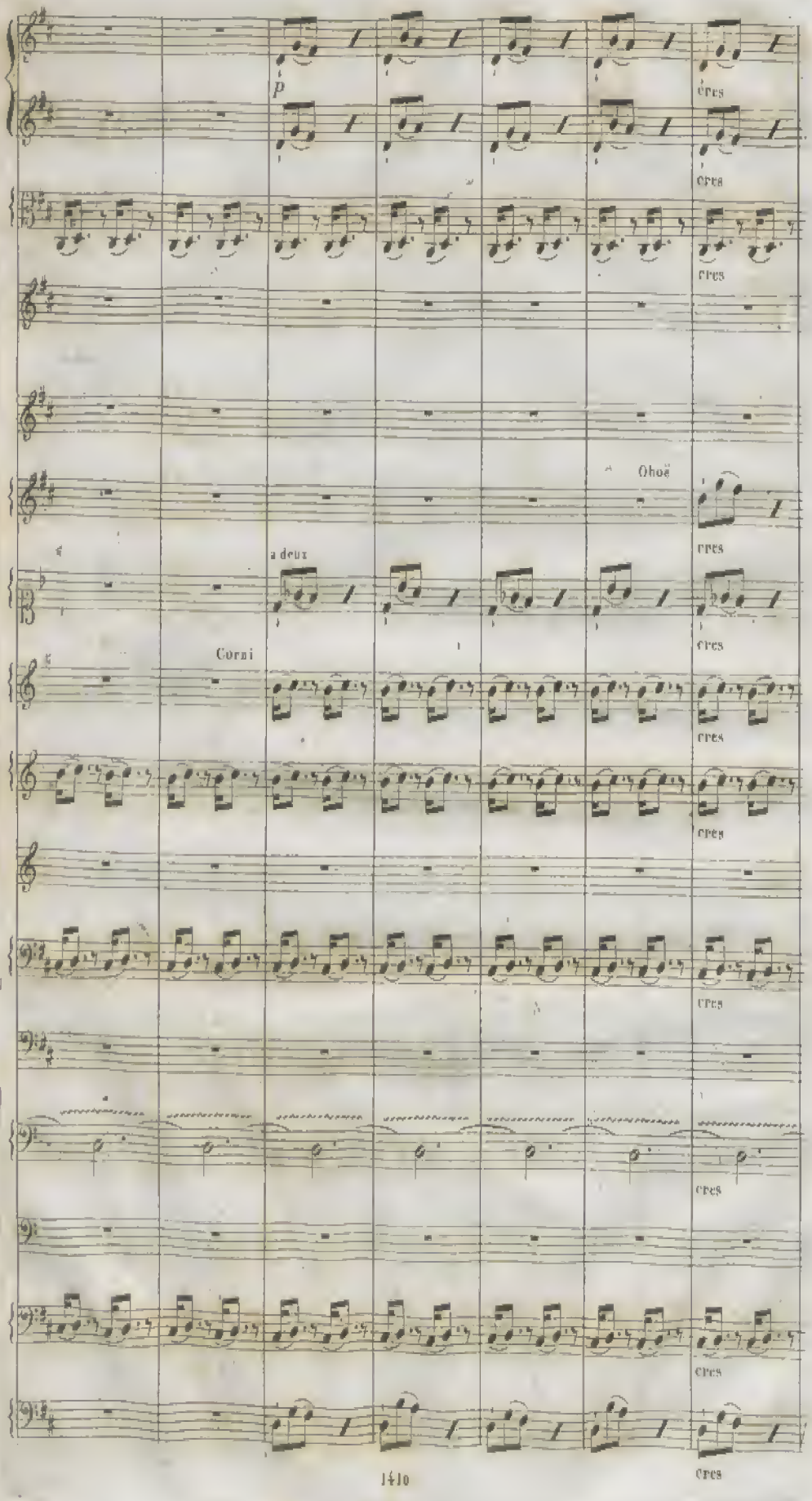
Métronome: ♩. =132.

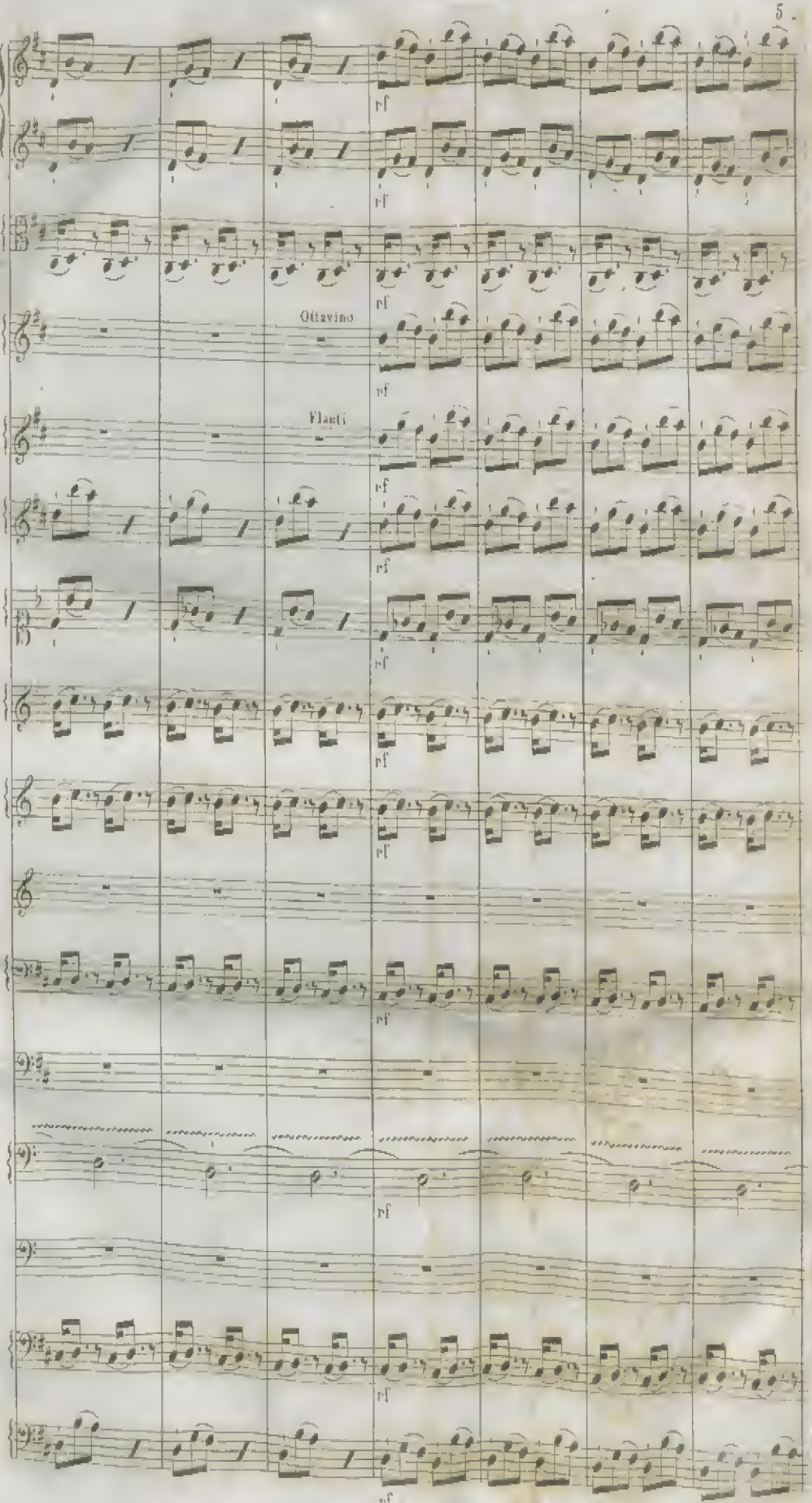
Allegro vivace.

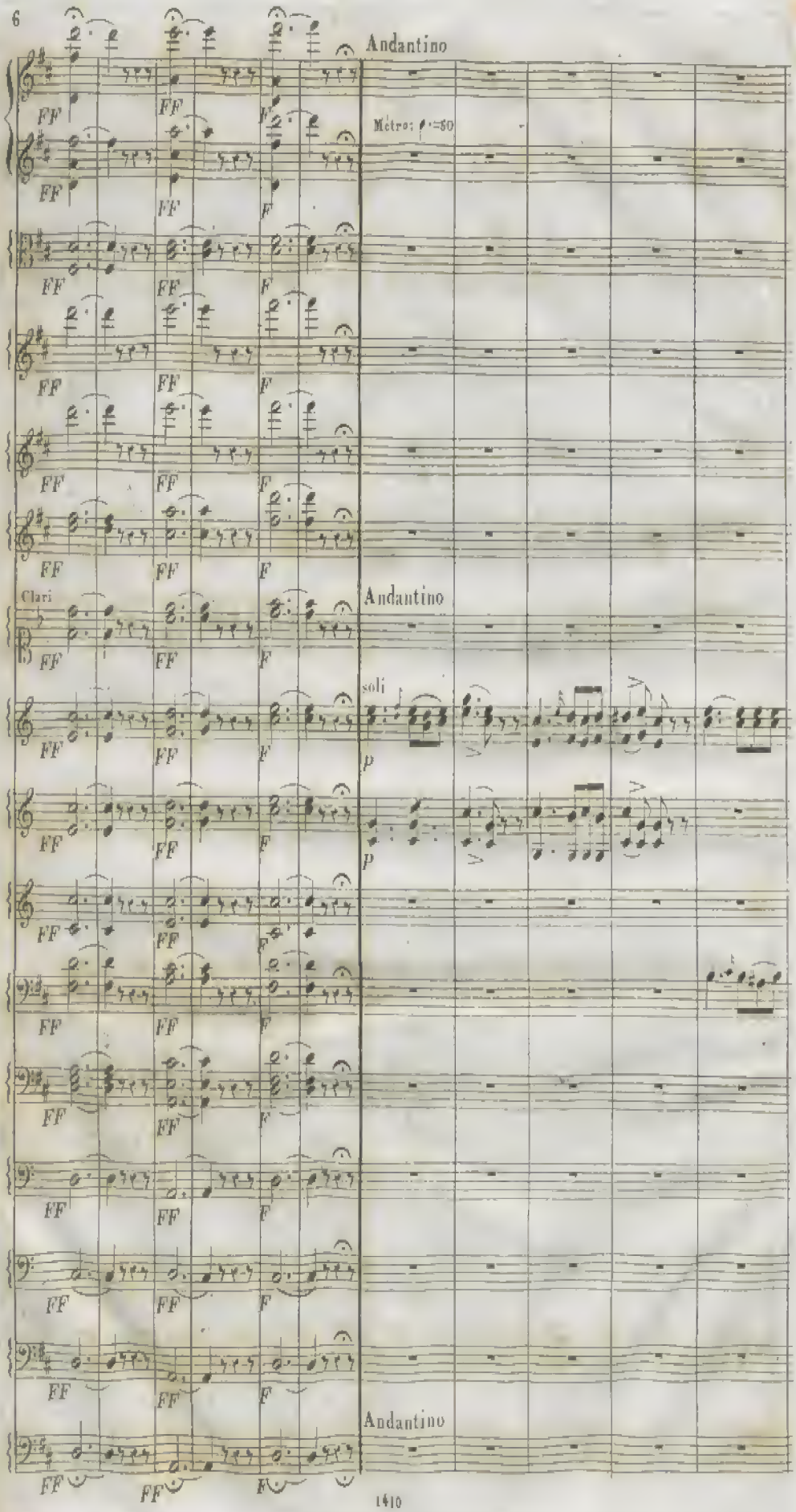


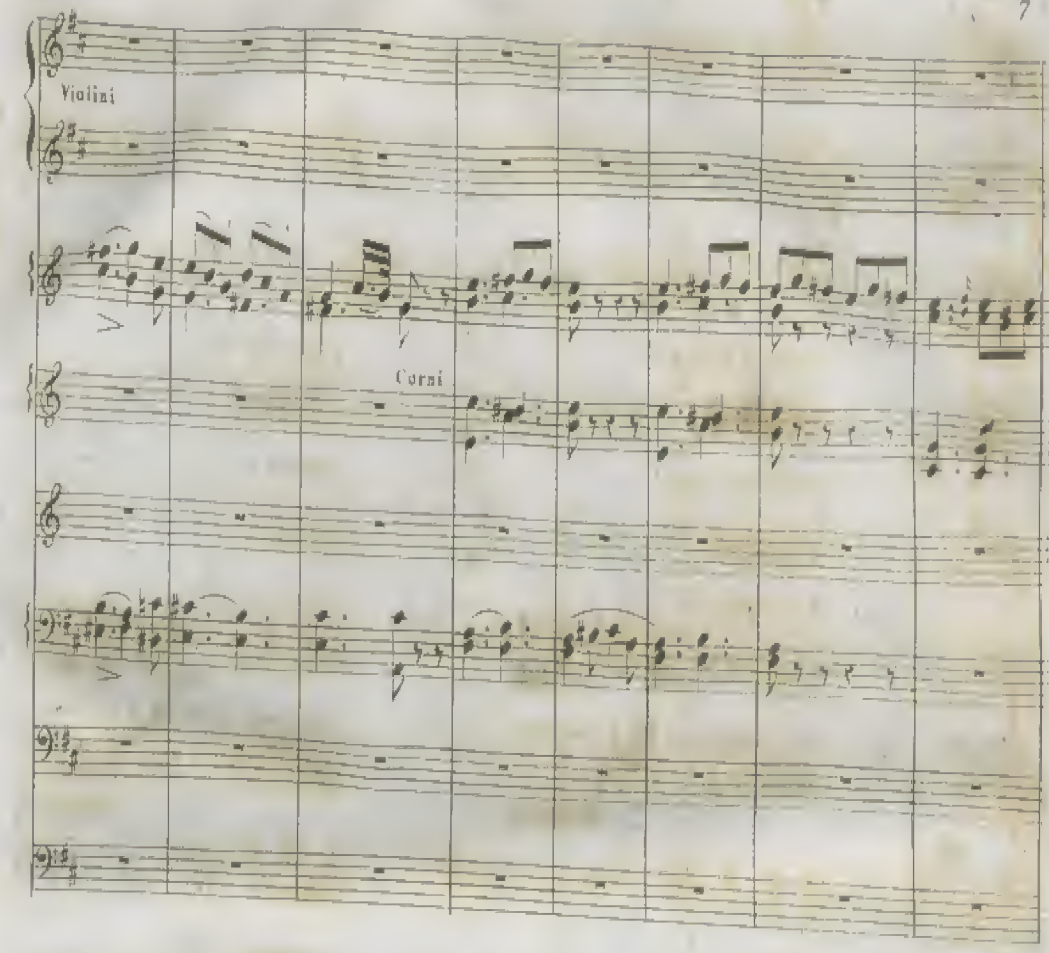

pp
pp
pp
Oboë
Clari
Corni
Corni
Fagotti
pp
pp

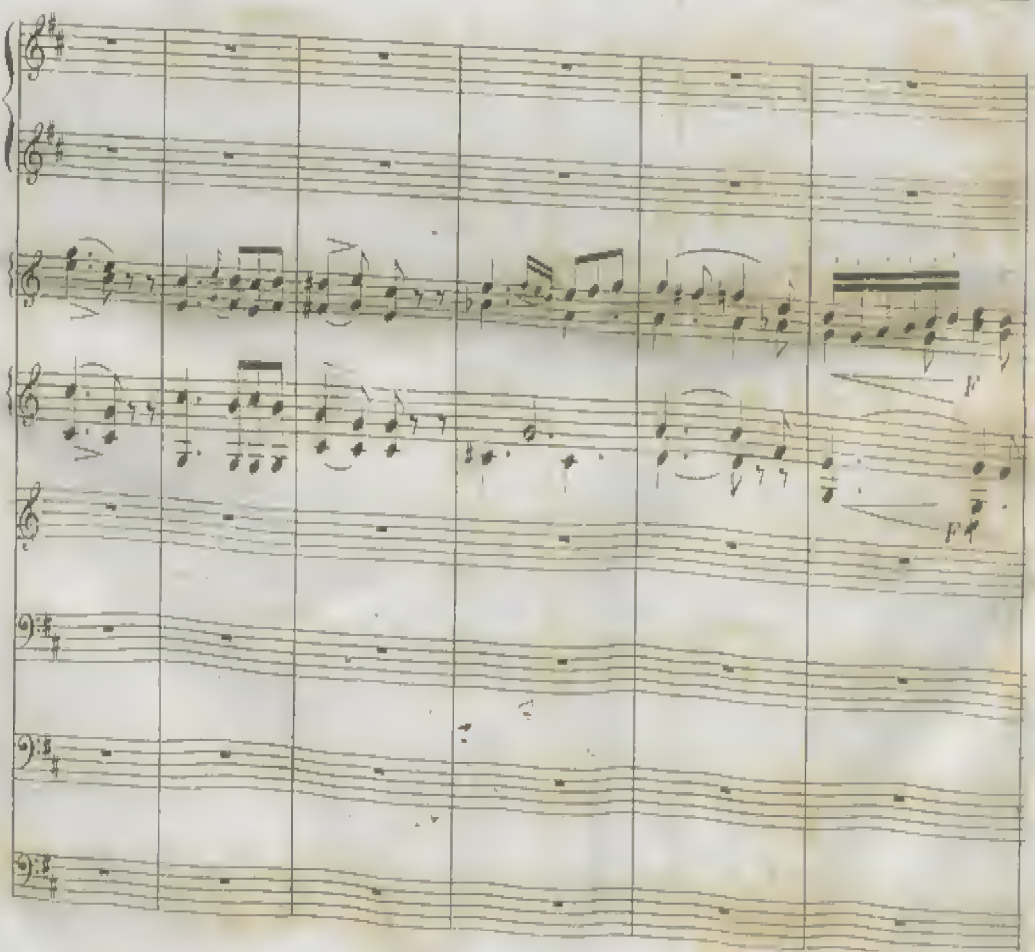

p
Flauto
Oboë
Clari

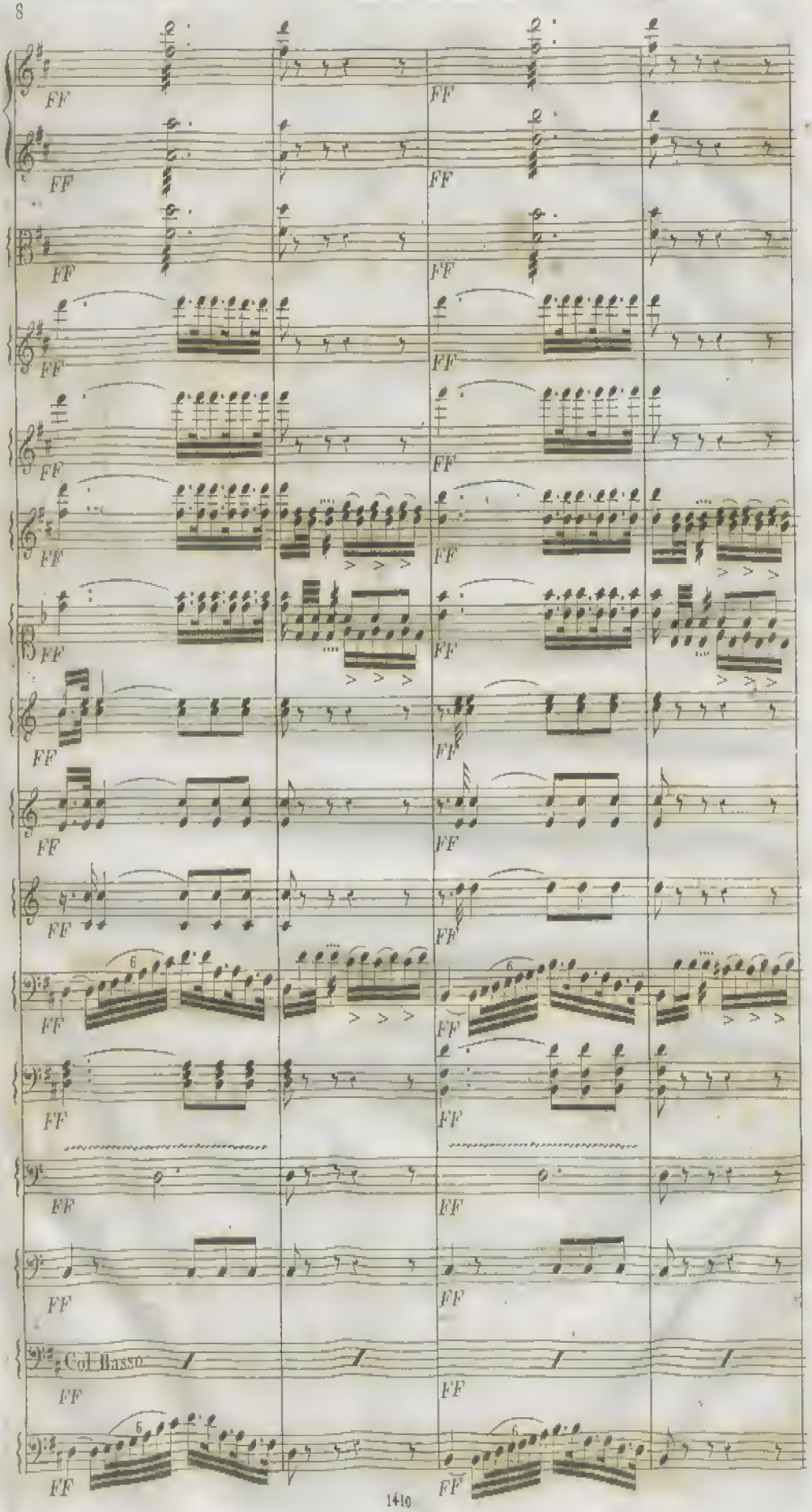

p
cres
cres
cres
Oboë
cres
a deux
Corni
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres

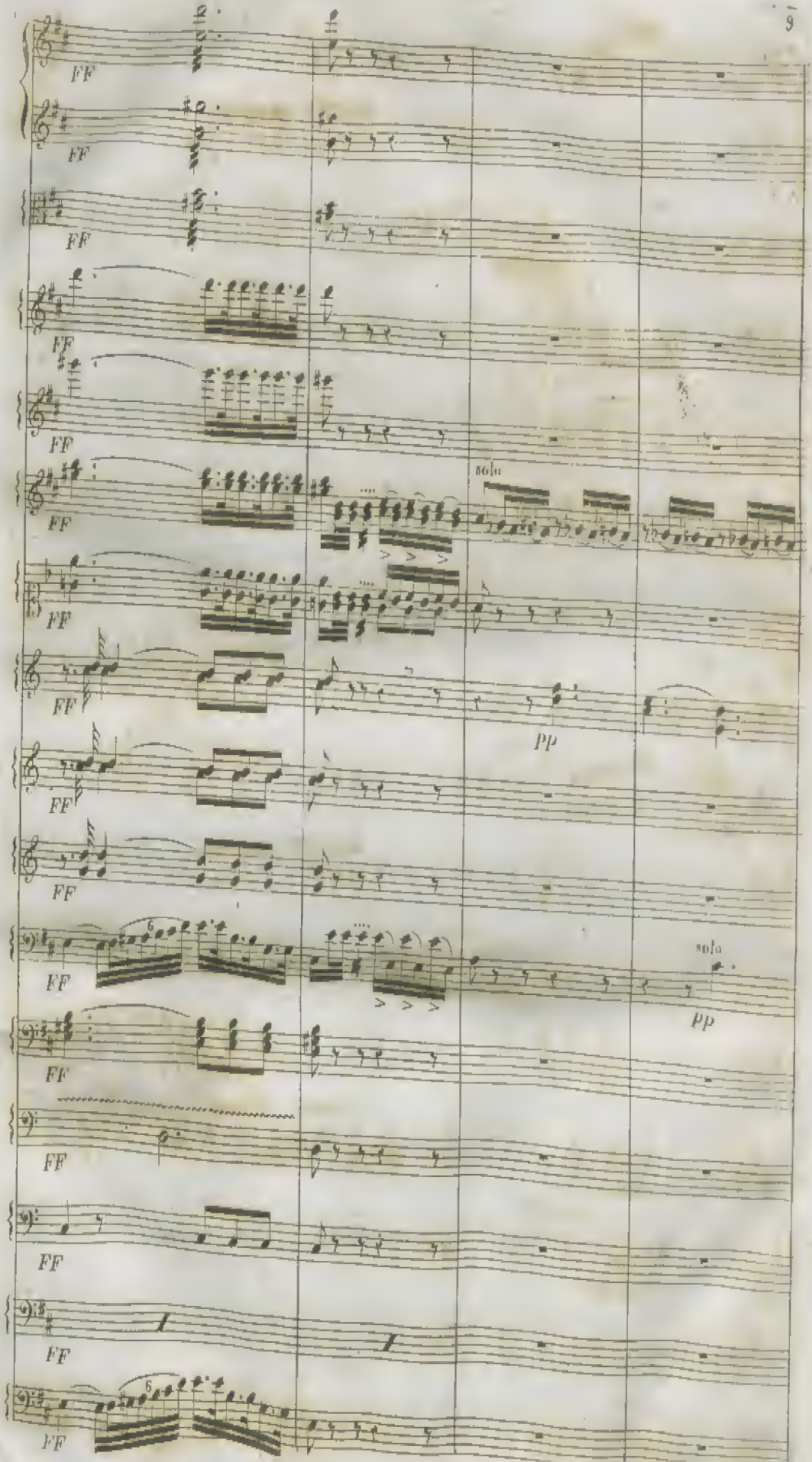

Ottavino
Flauti
rf

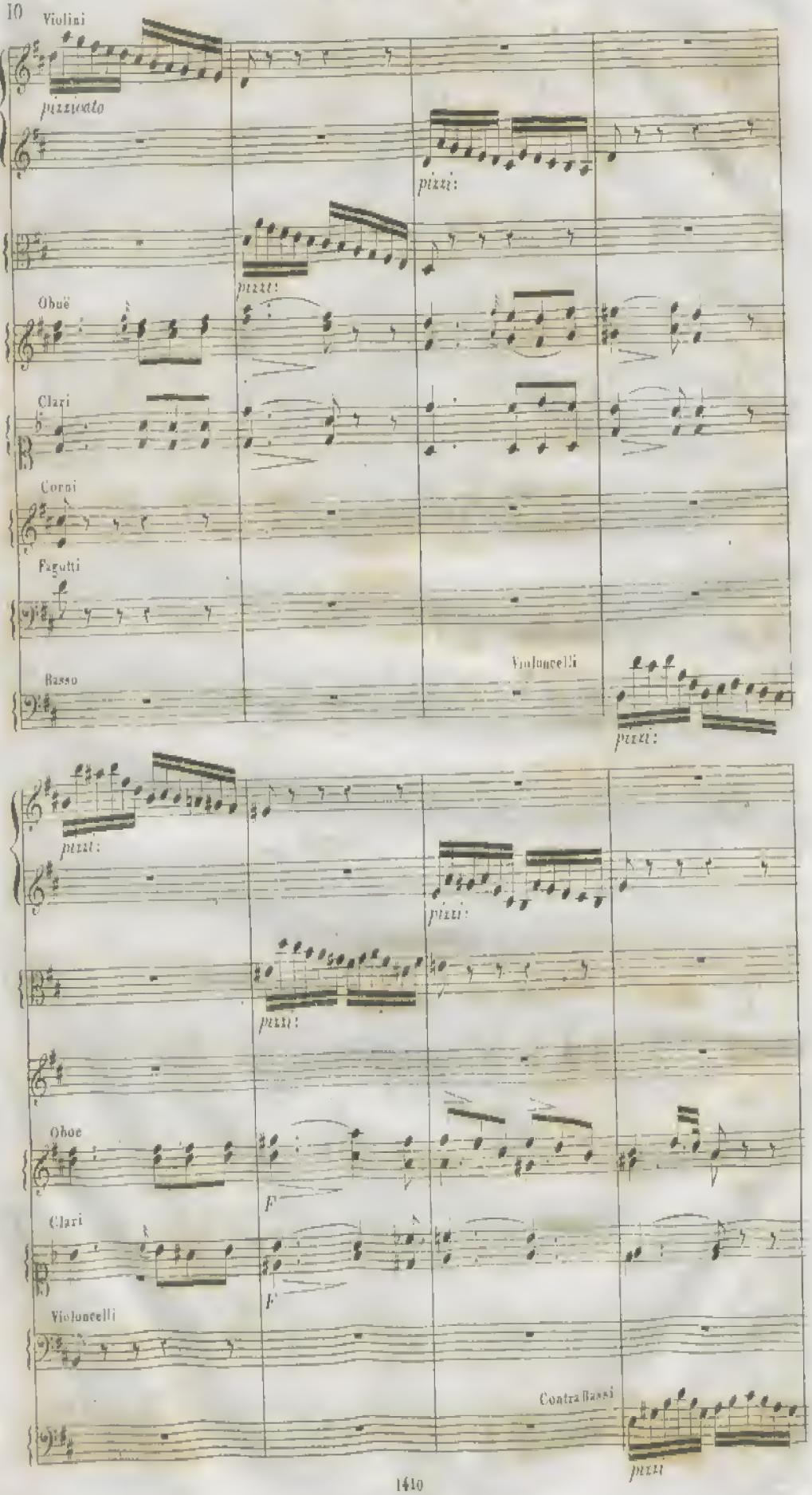

Andantino
Métro: ♩=80
Andantino
Clari
soli
Andantino

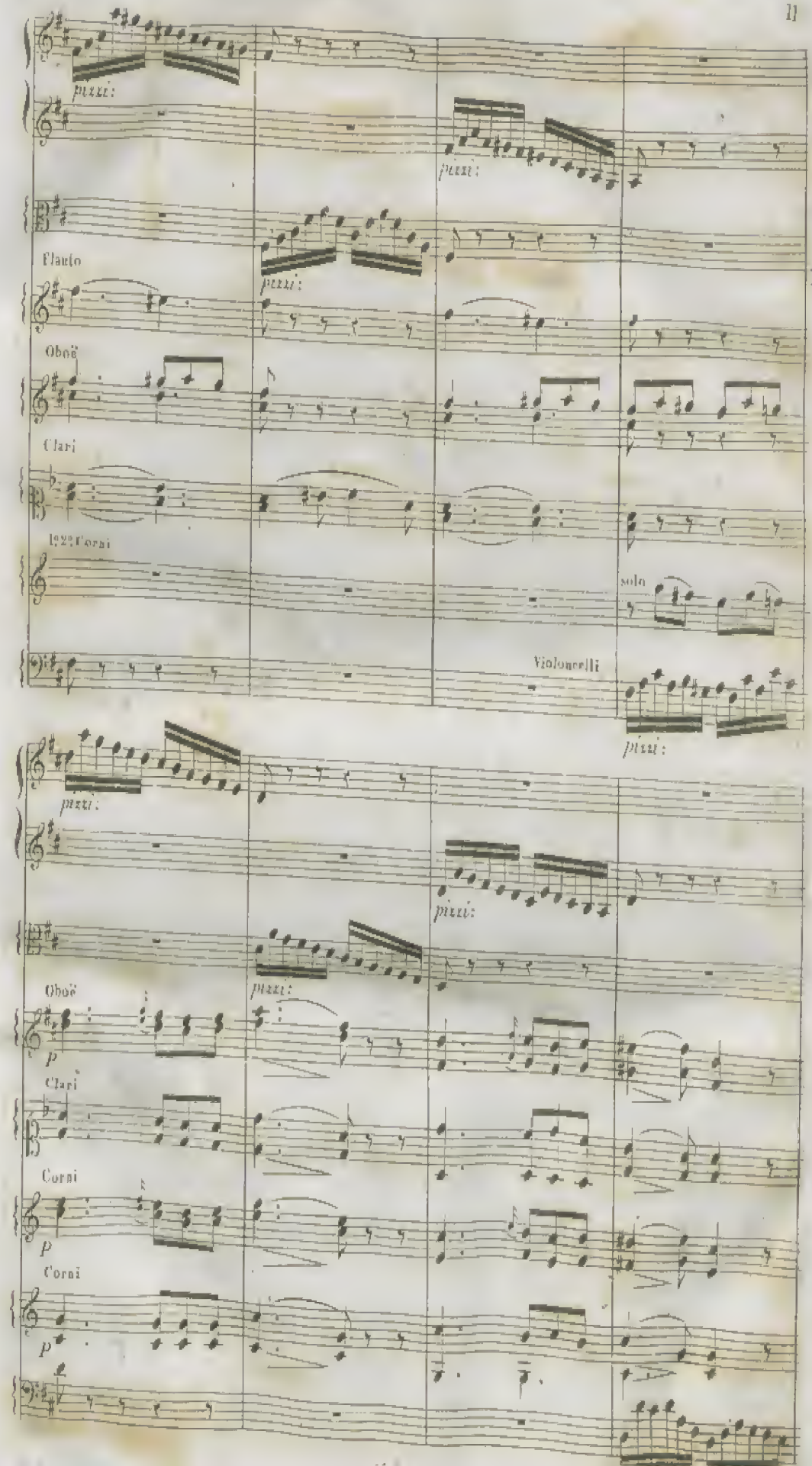

Violini
Corni

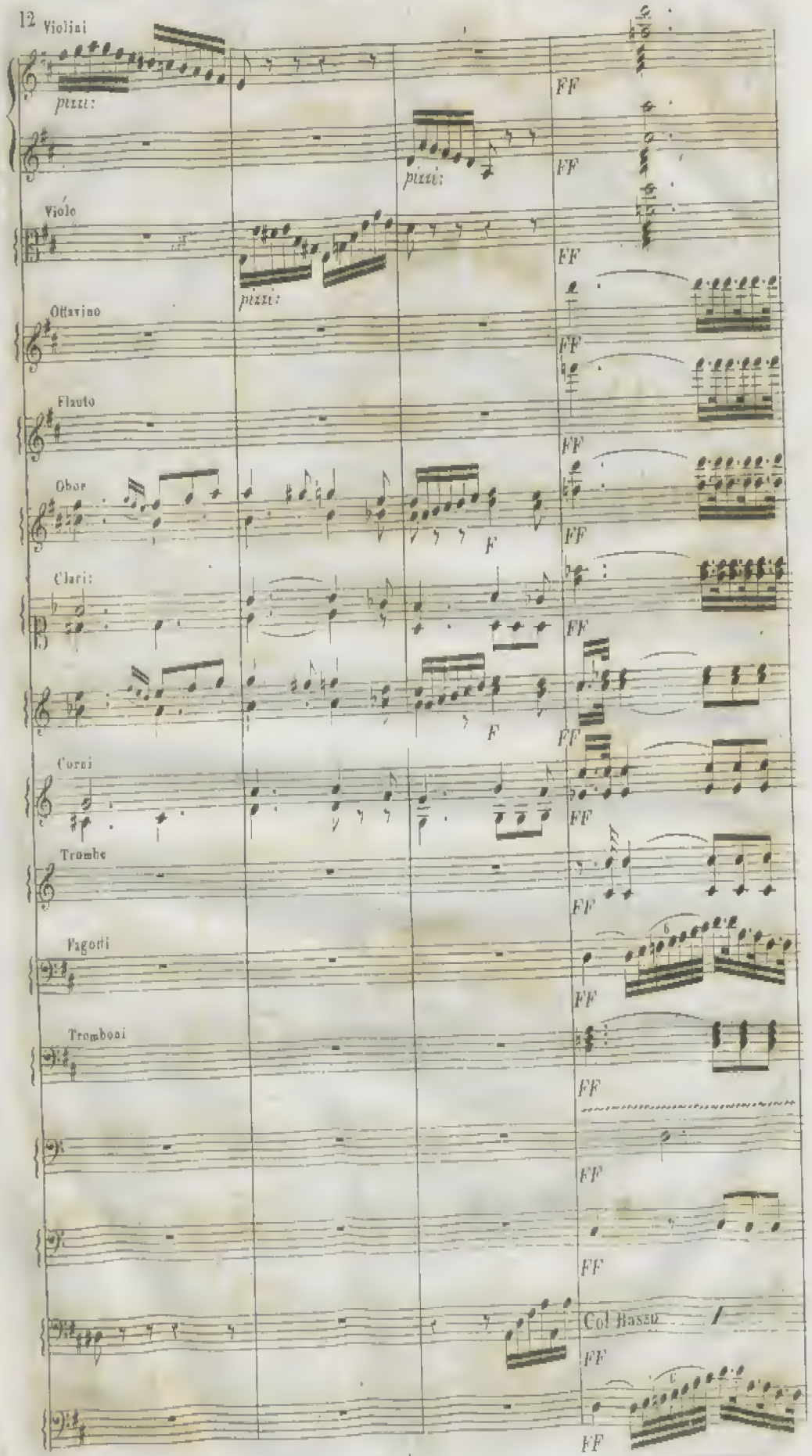

F
FF

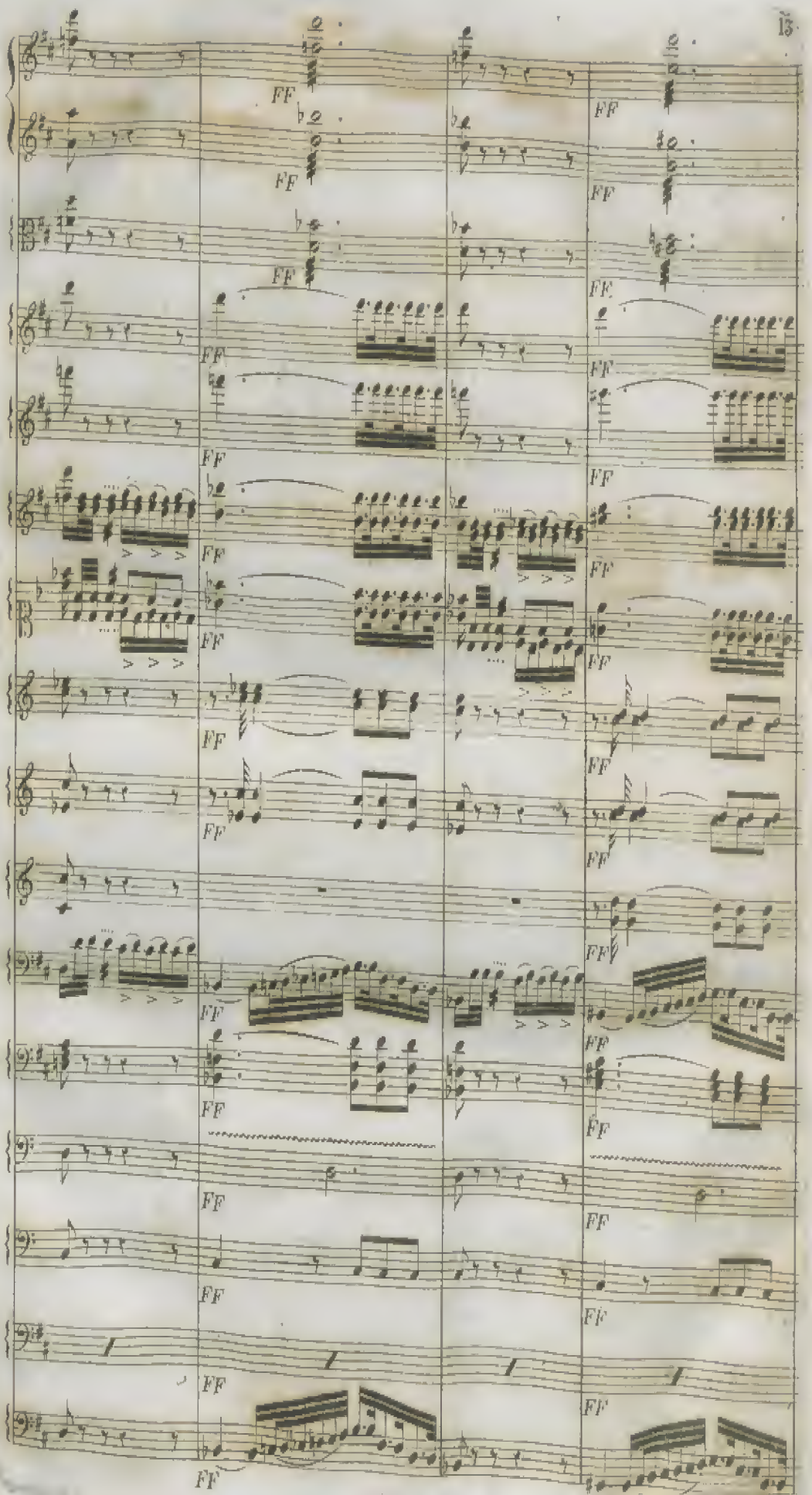

FF
Col Basso

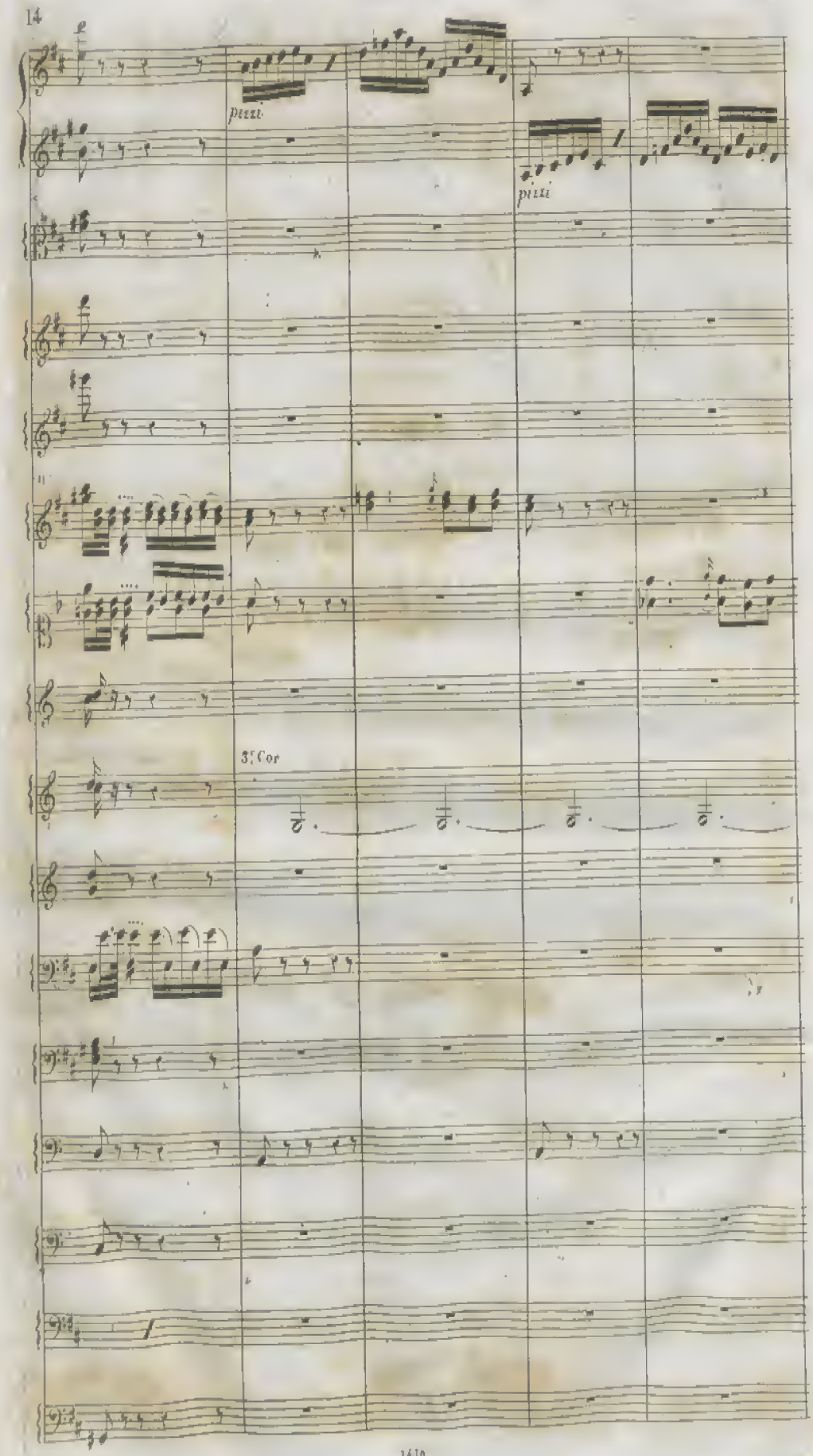

FF
FF
FF
FF
FF
FF
solo
FF
pp
FF
FF
solo
pp
FF
FF
FF
FF
FF

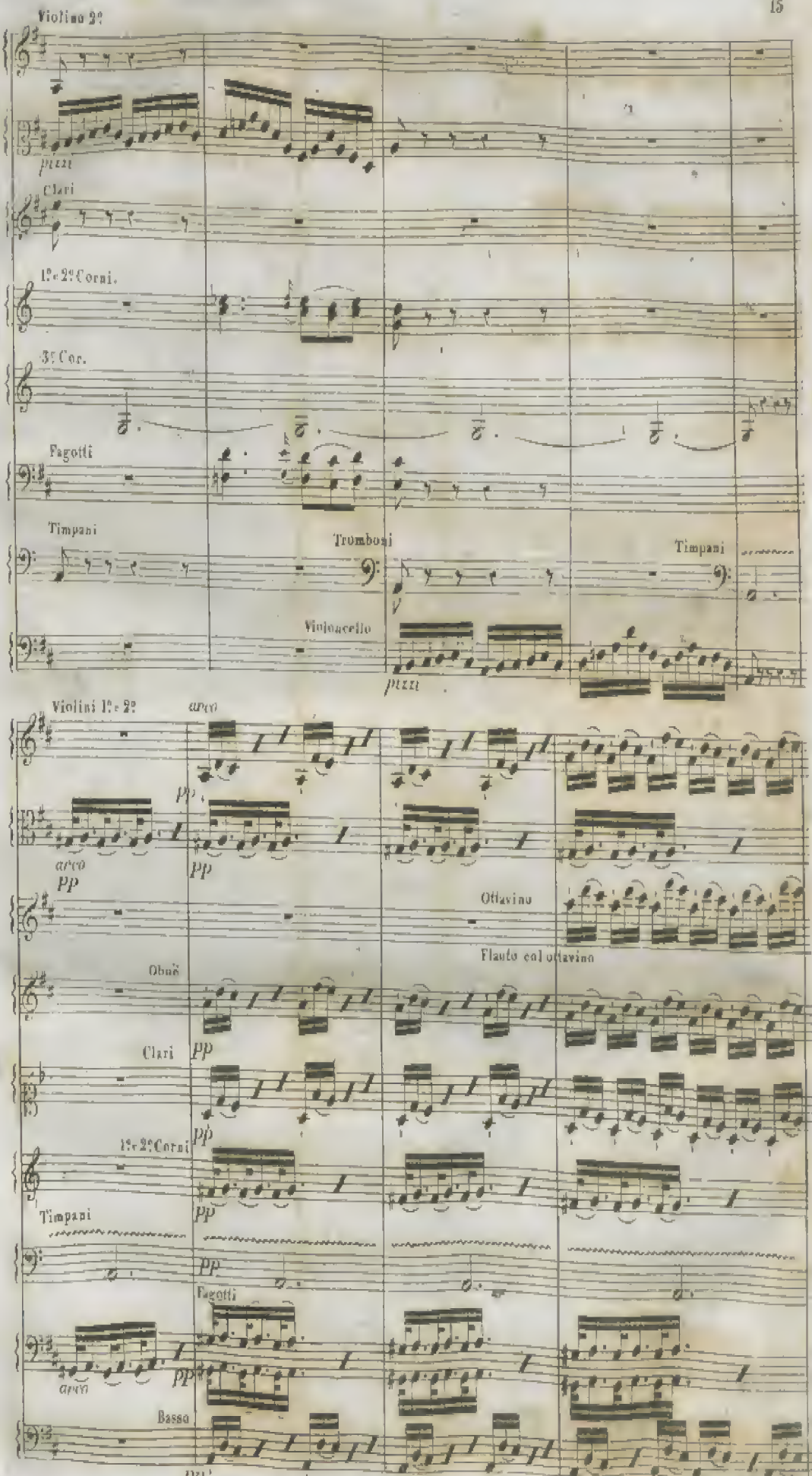

Violini
pizzicato
pizzi:
pizzi:
Oboë
Clari
Corni
Fagotti
Basso
Violoncelli
pizzi:
pizzi:
pizzi:
pizzi:
Oboe
F
Clari
F
Violoncelli
Contra Bassi
pizzi

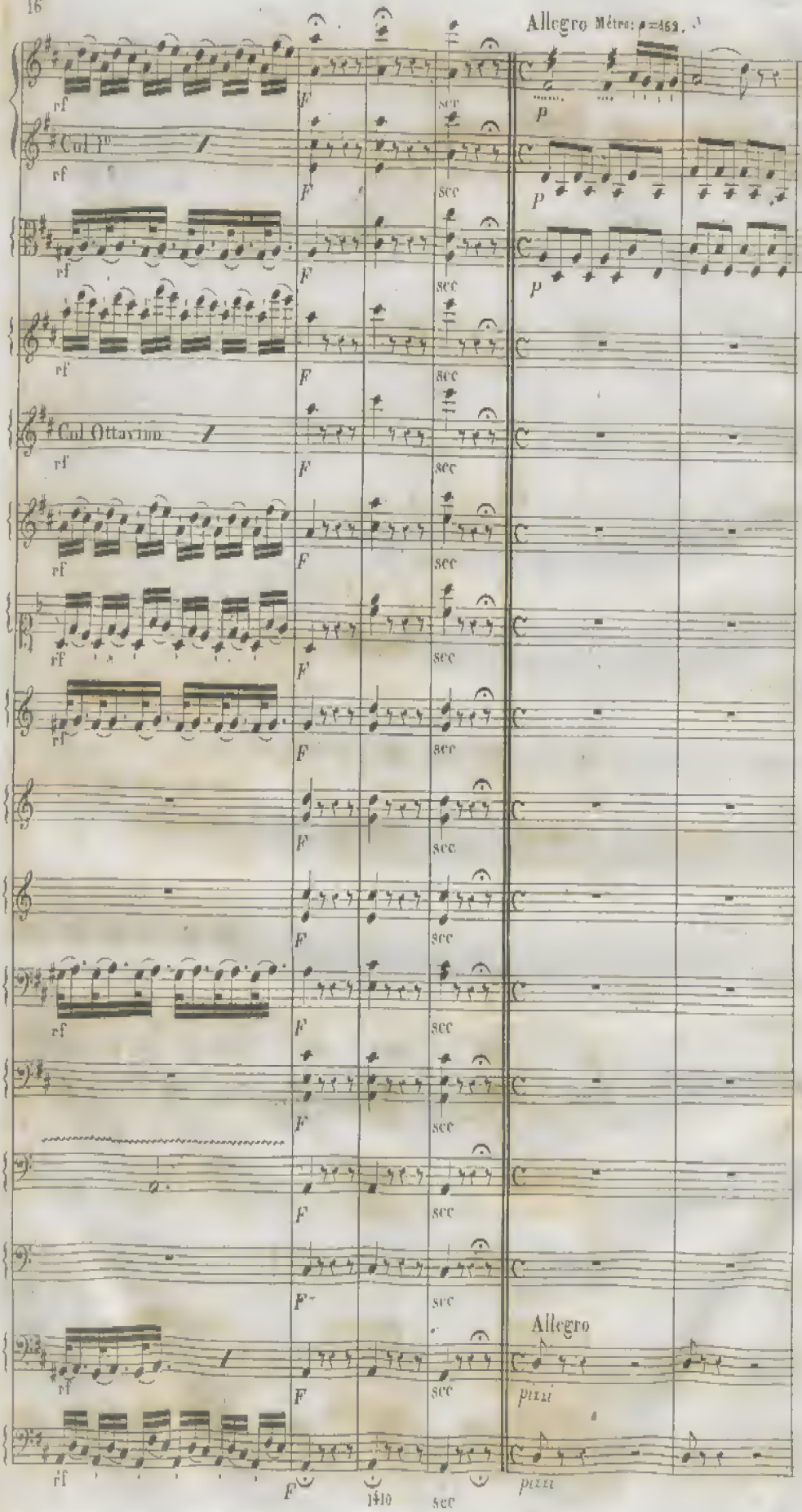

pizzi:
pizzi:
Flauto
pizzi:
Oboë
Clari
1º 2º Corni
solo
Violoncelli
pizzi:
pizzi:
pizzi:
pizzi:
Oboë
p
Clari
Corni
p
Corni
p

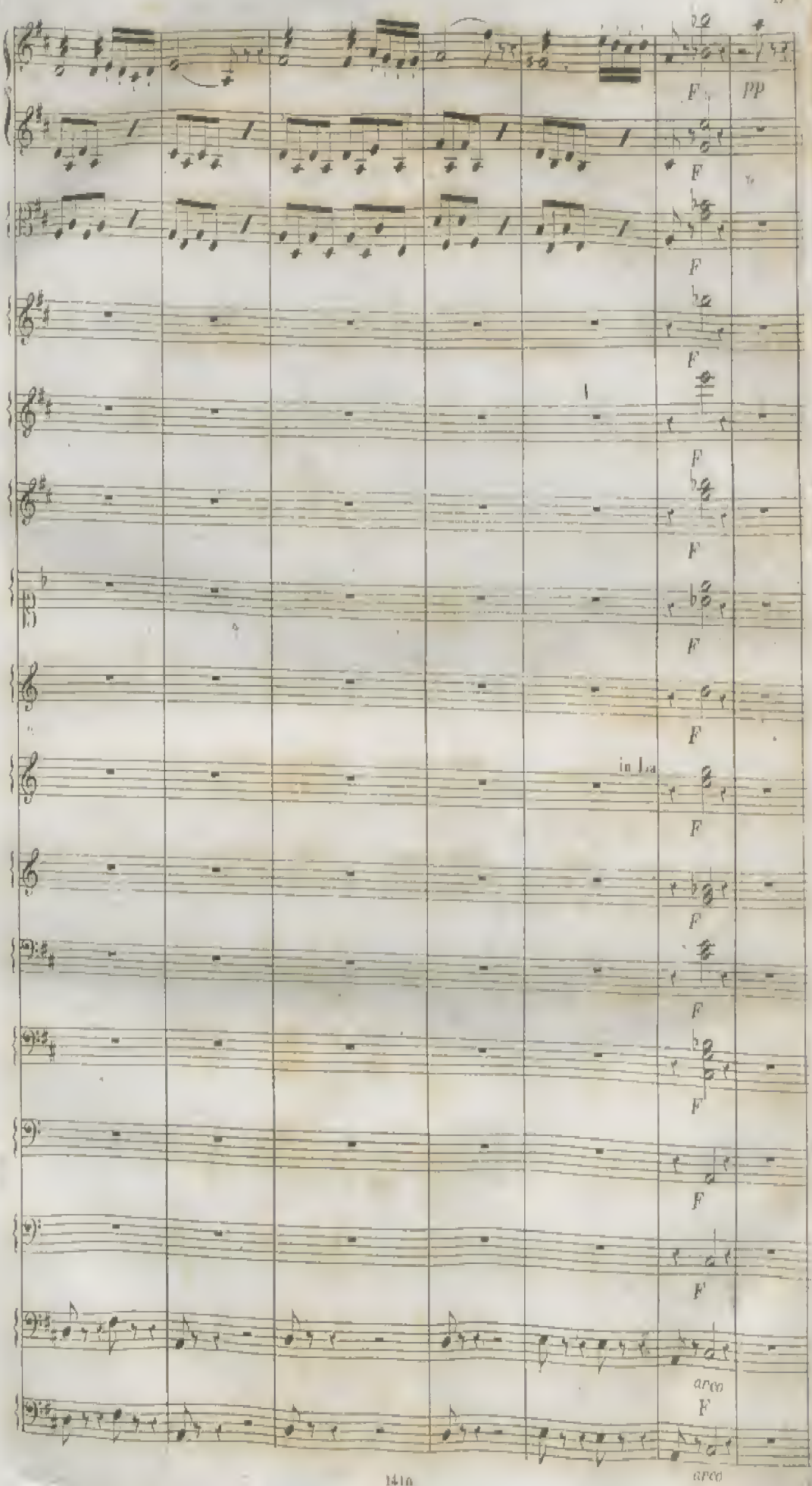

Violini
pizzi:
pizzi:
FF
Viole
pizzi:
Ottavino
Flauto
Oboe
F
Clari:
Corni
Trombe
Fagotti
Tromboni
Col Basso

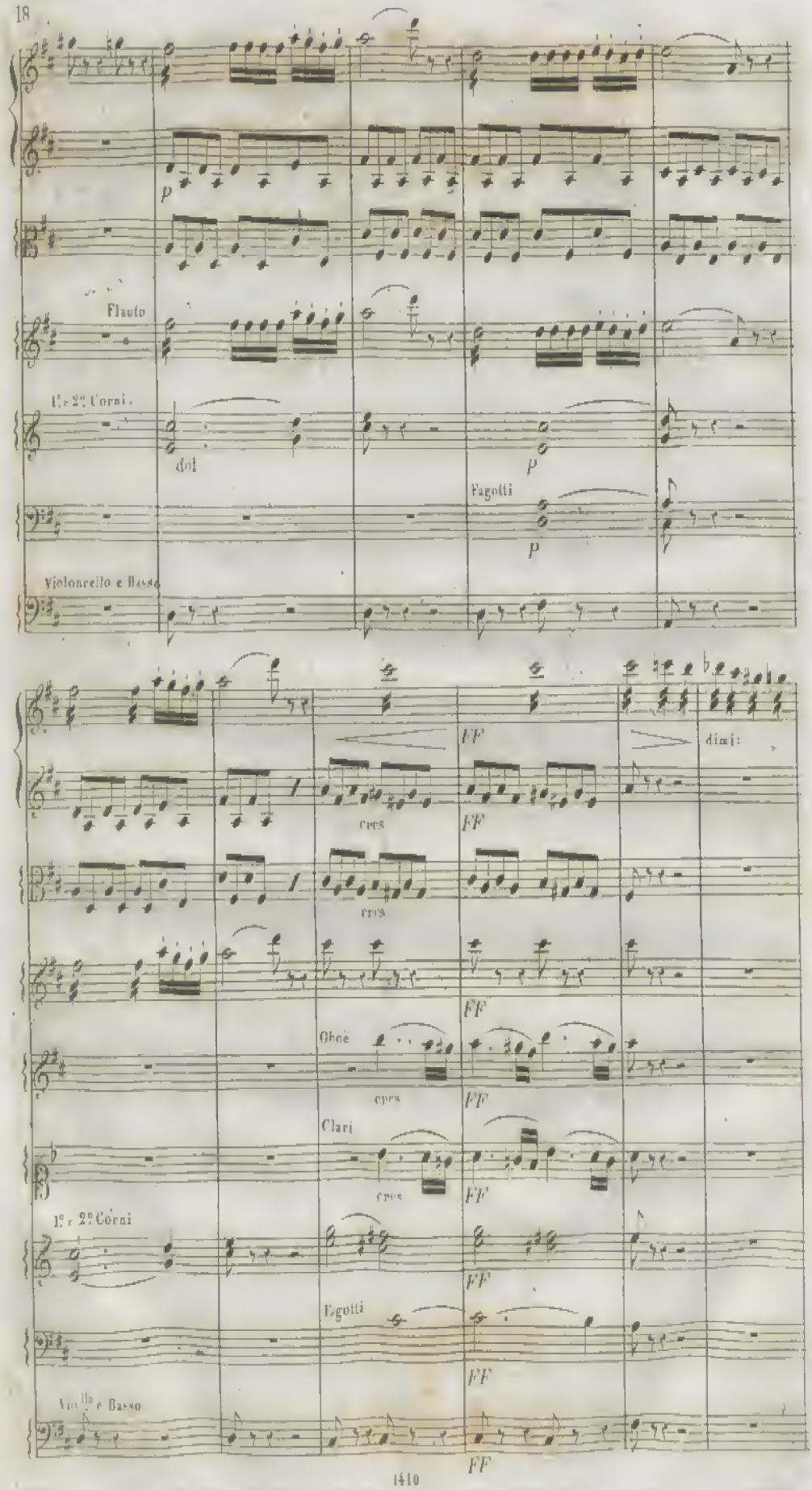

FF

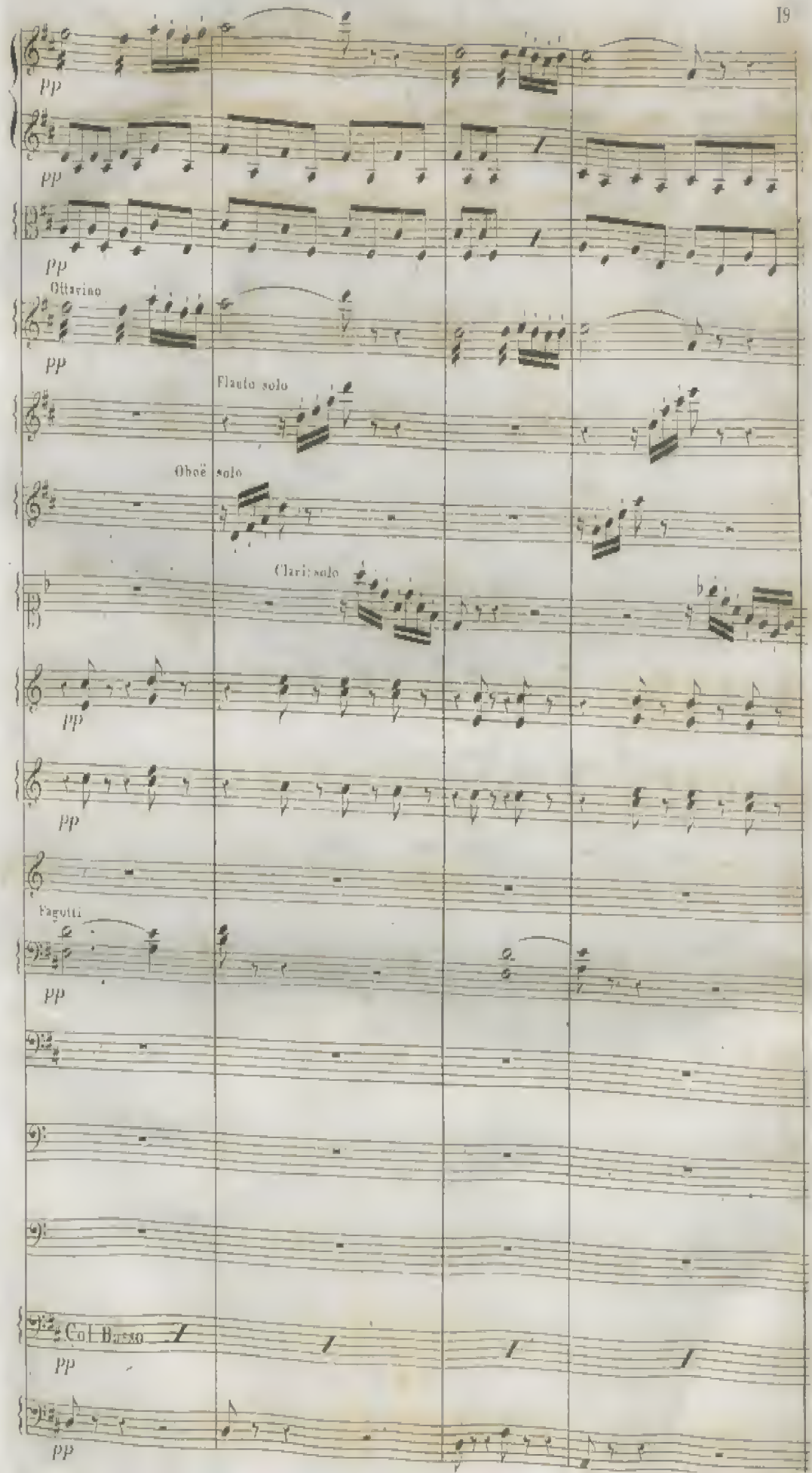

pizz.
pizz.
3 Cor

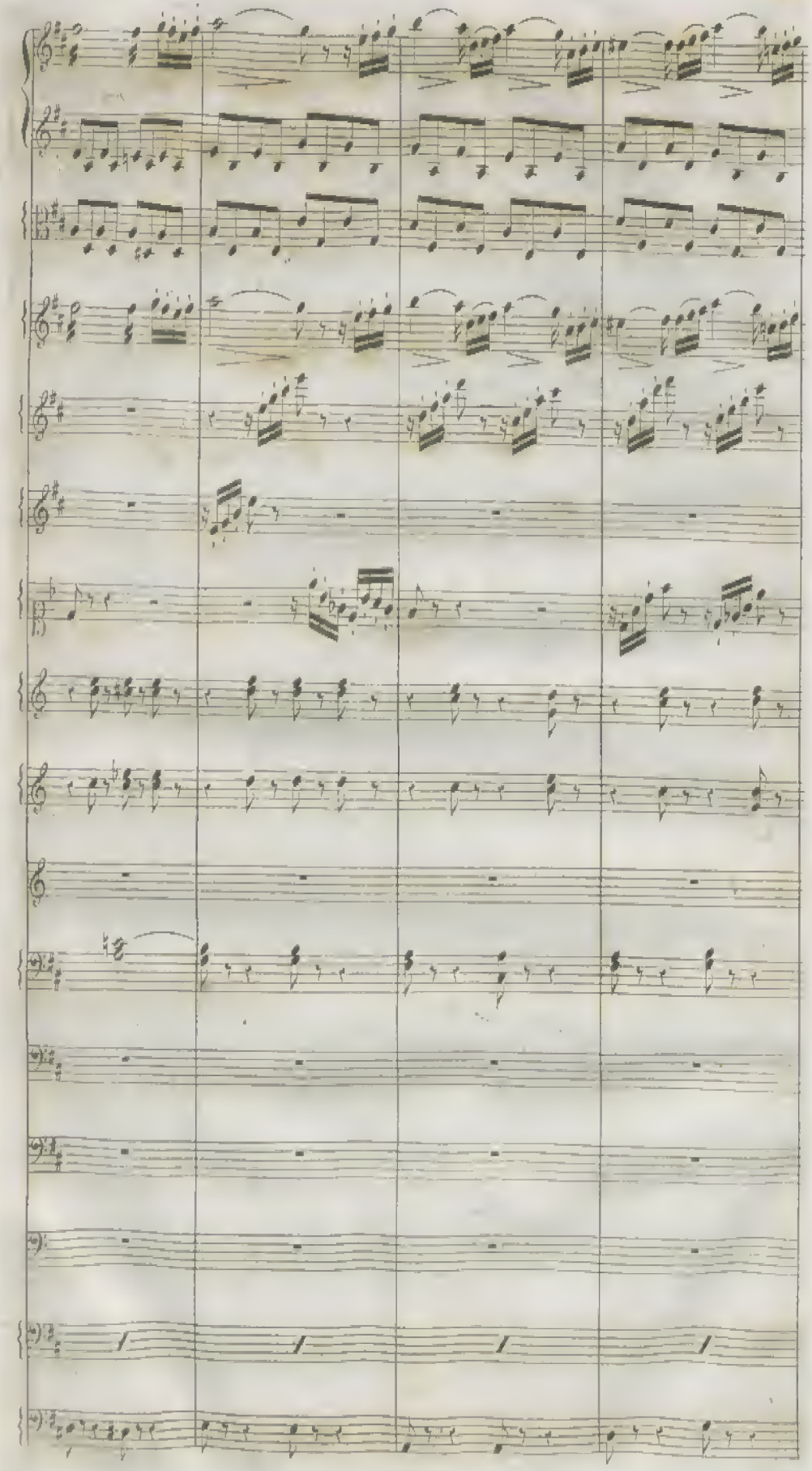

Violino 2°
pizzi
Clari
1° e 2° Corni.
3° Cor.
Fagotti
Timpani
Trombosi
Timpani
Violoncello
pizzi
Violini 1° e 2°
arco
pp
arco
pp
Ottavino
Flauto col ottavino
Oboè
Clari
pp
pp
1° e 2° Corni
Timpani
pp
Fagotti
arco
pp
Basso
pp

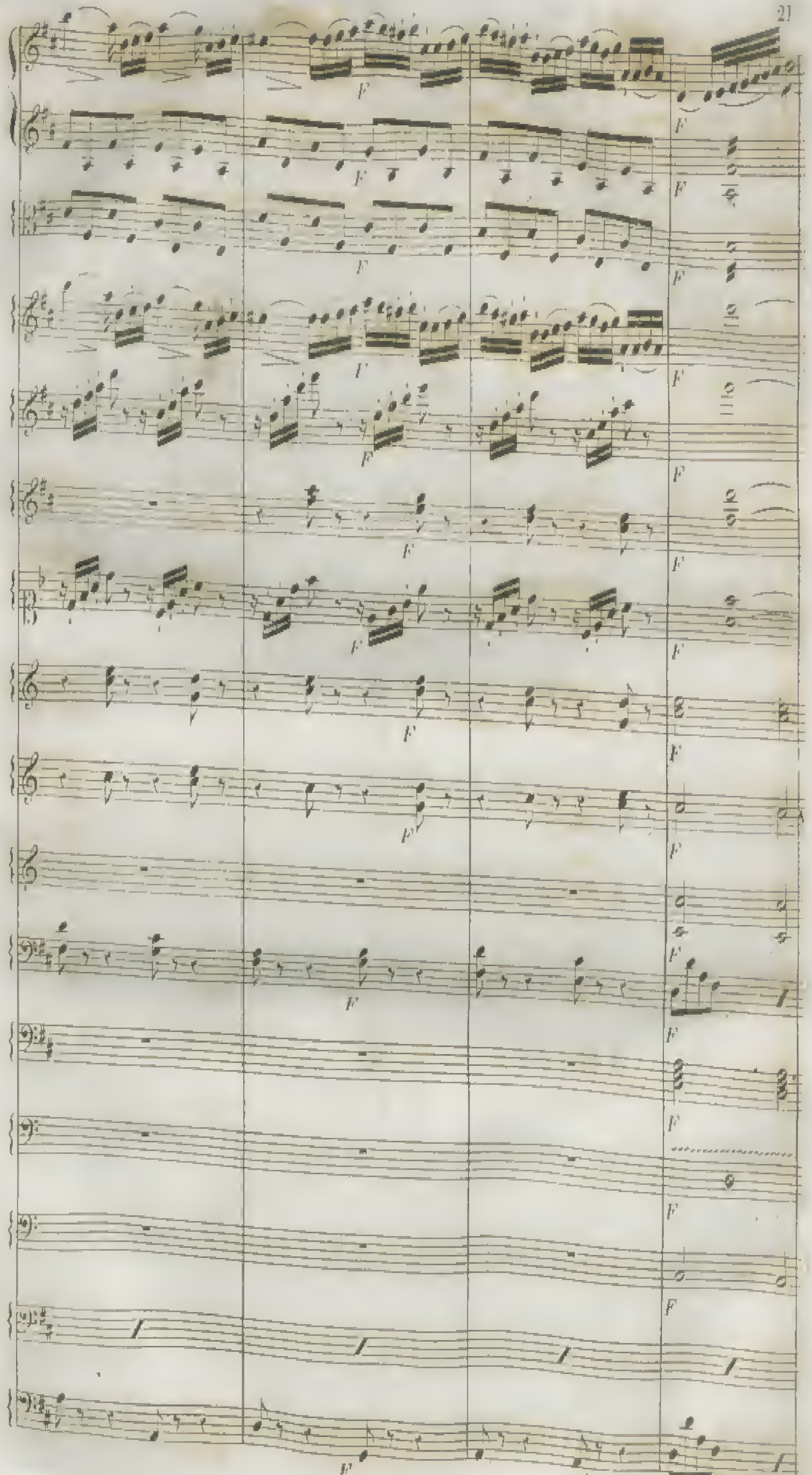

Allegro Métro: ♩=152.
Col 1o
Col Ottavino
rf
F
scc
p
Allegro
pizzi
1410

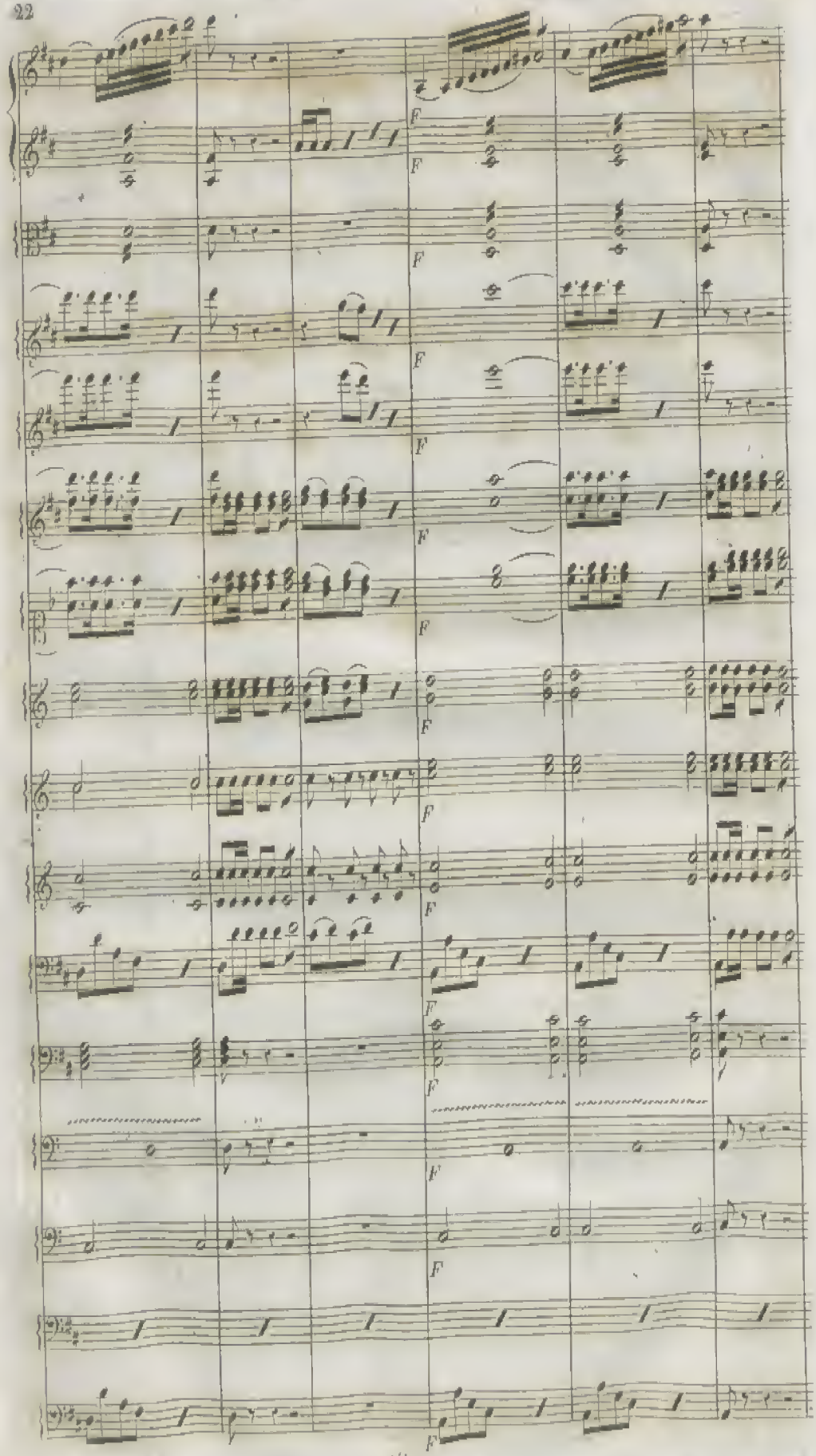

F
pp
F
F
F
F
F
F
F
F
in La
F
F
F
F
F
F
arco
F
arco

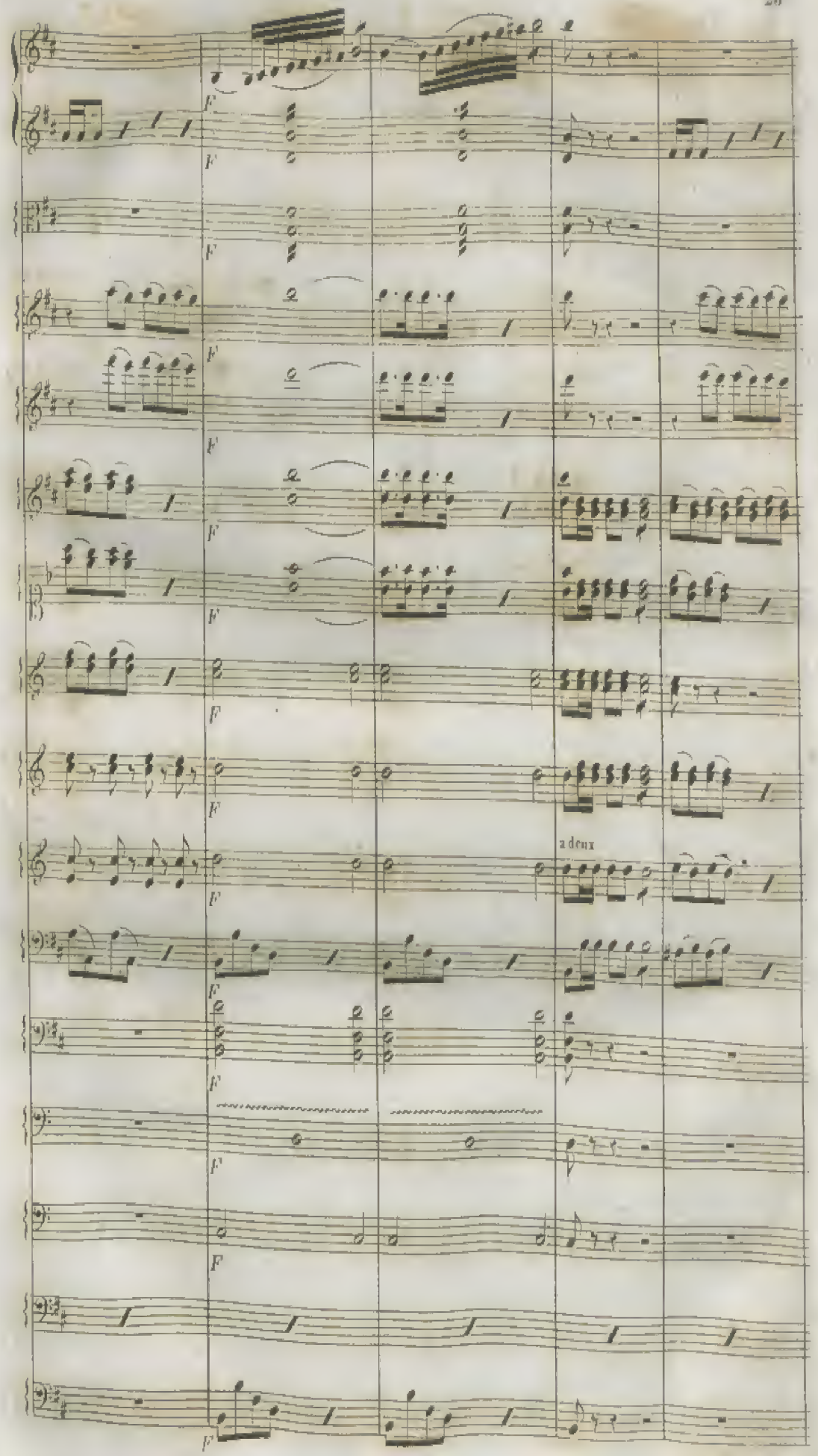

Flauto
1.° e 2.° Corni
dol
Fagotti
Violoncello e Basso
FF
dimi:
cres
Oboè
Clari
1.° e 2.° Corni
Fagotti
Violoncello e Basso

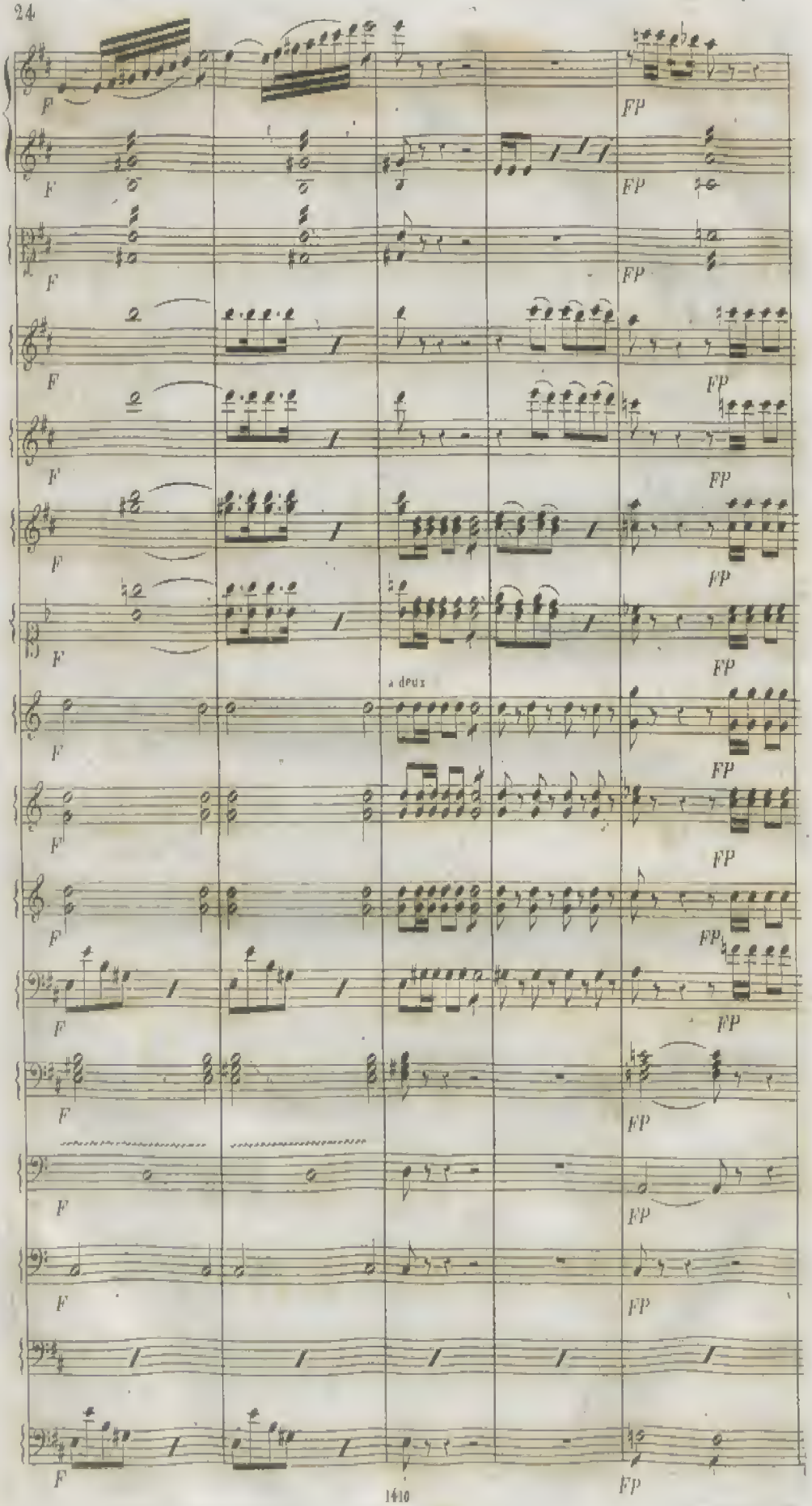

pp
pp
pp
Ottavino
pp
Flauto solo
Oboë solo
Clari: solo
pp
pp
Fagotti
pp
Col Basso
pp
pp

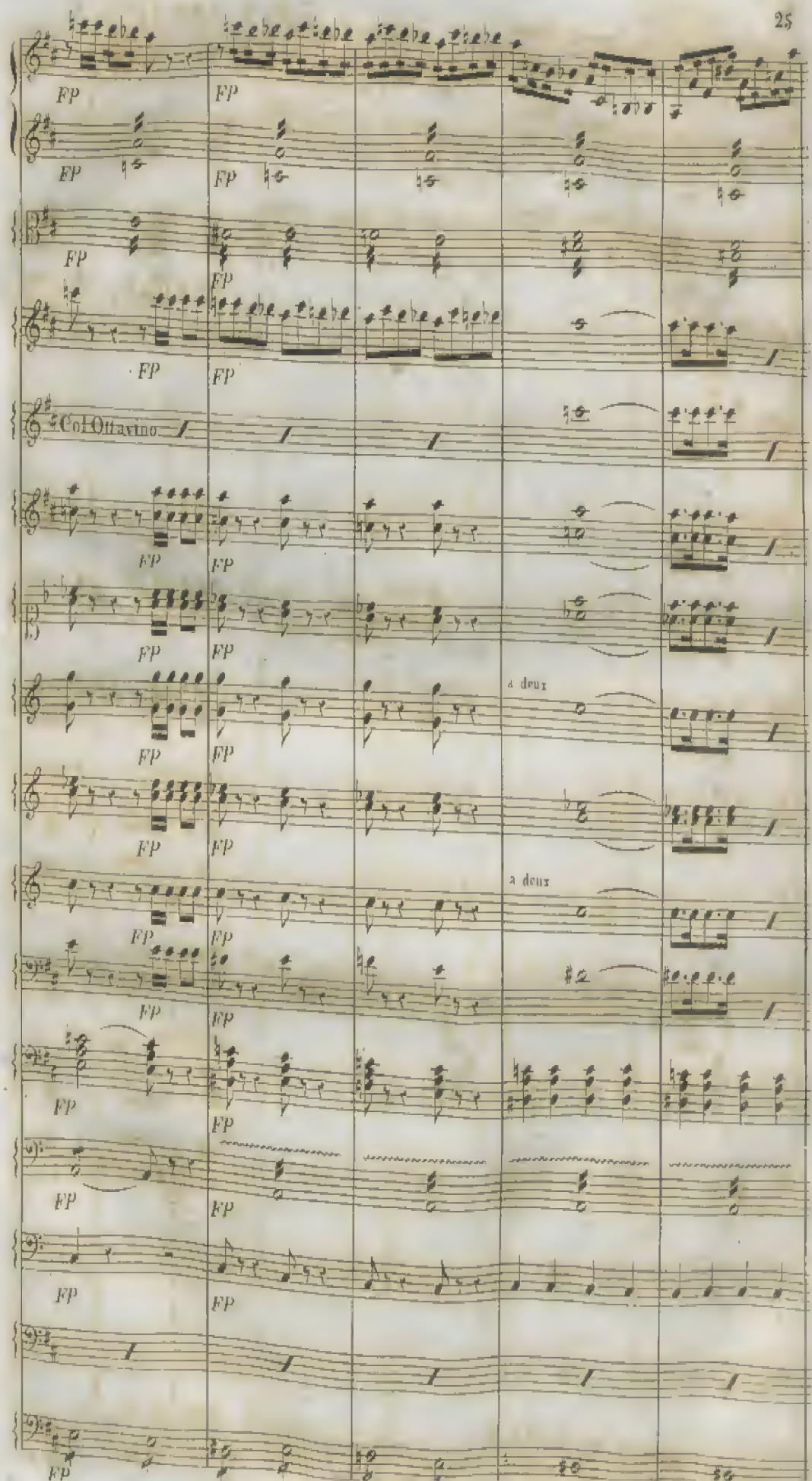


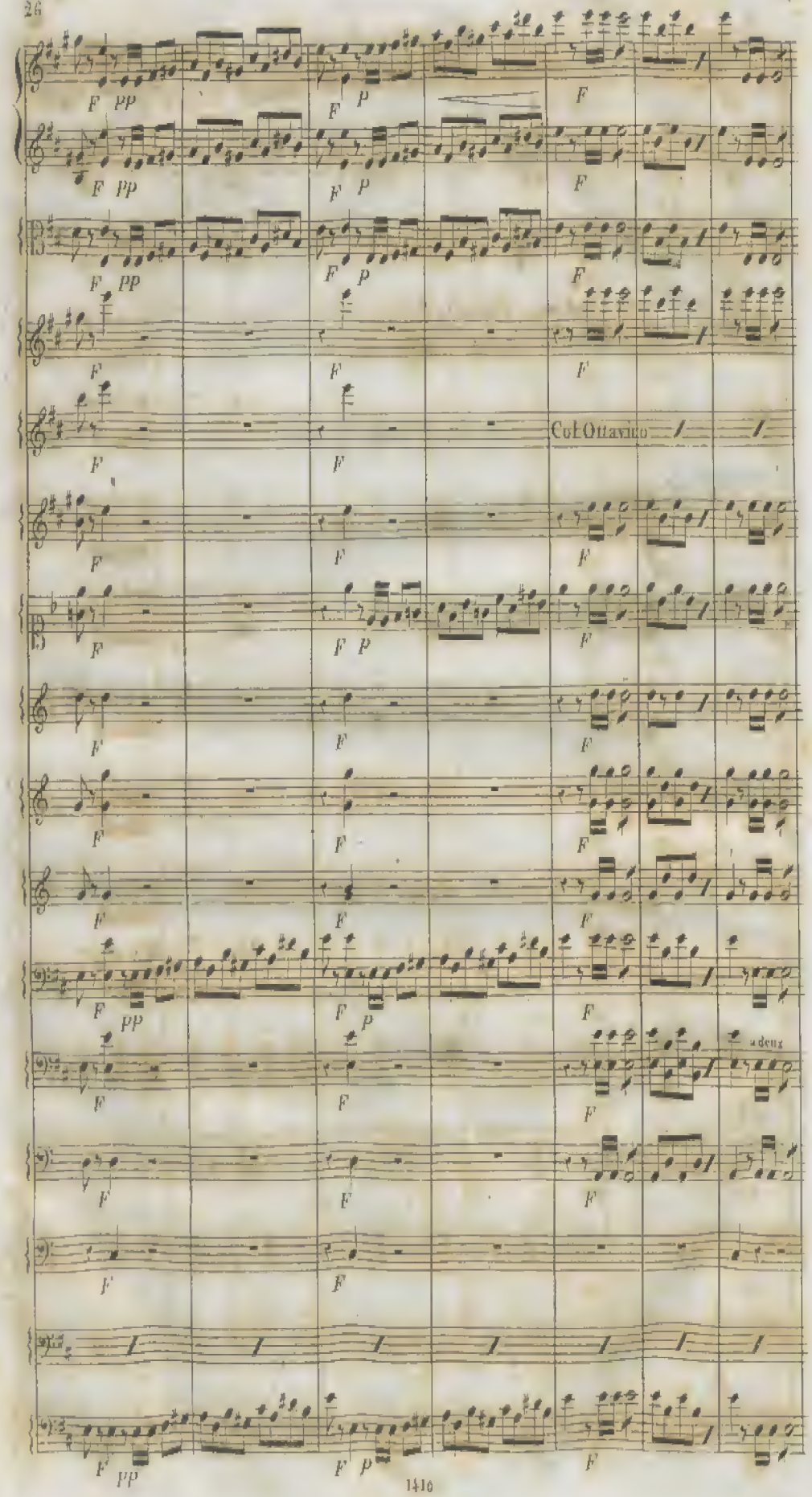


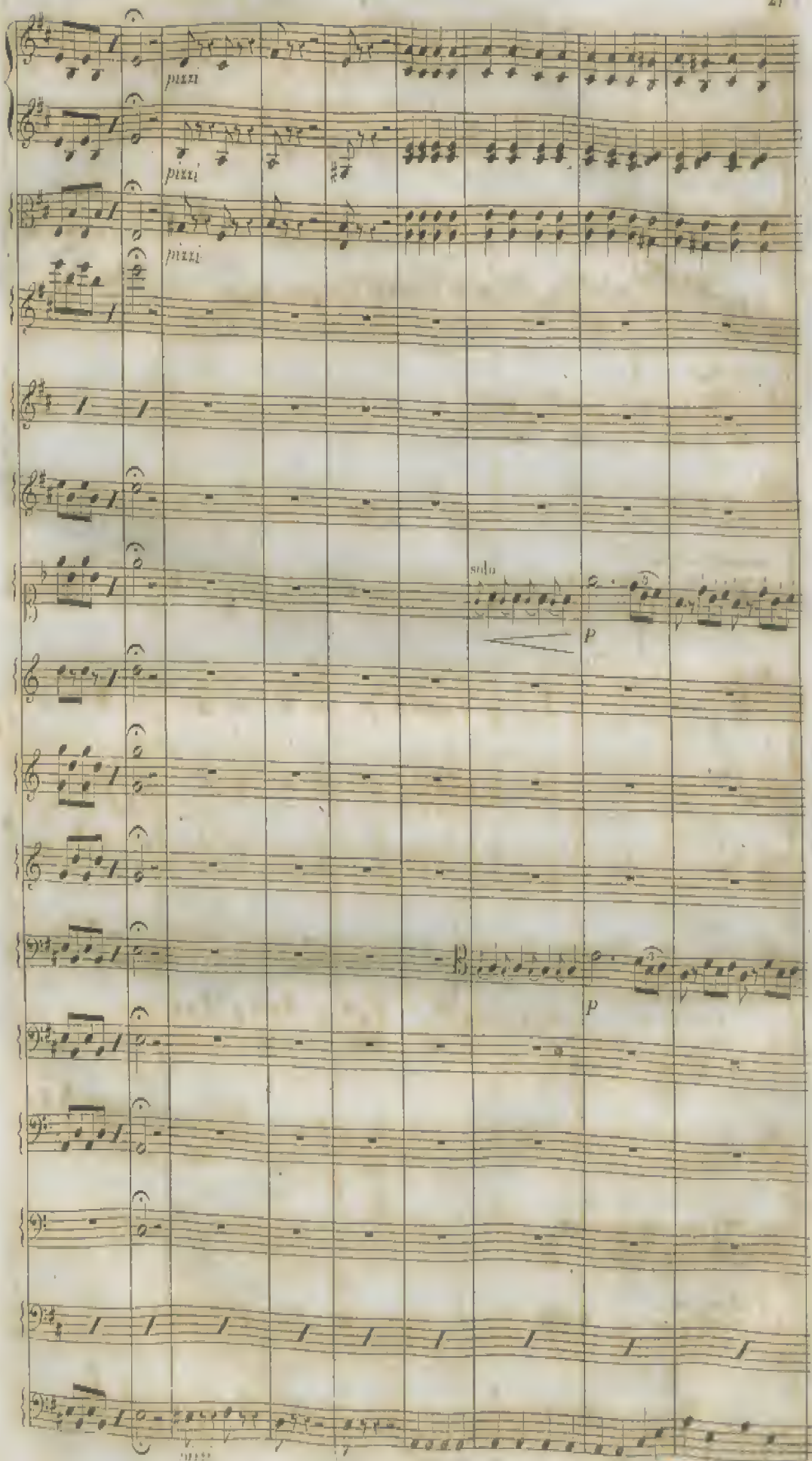

F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F

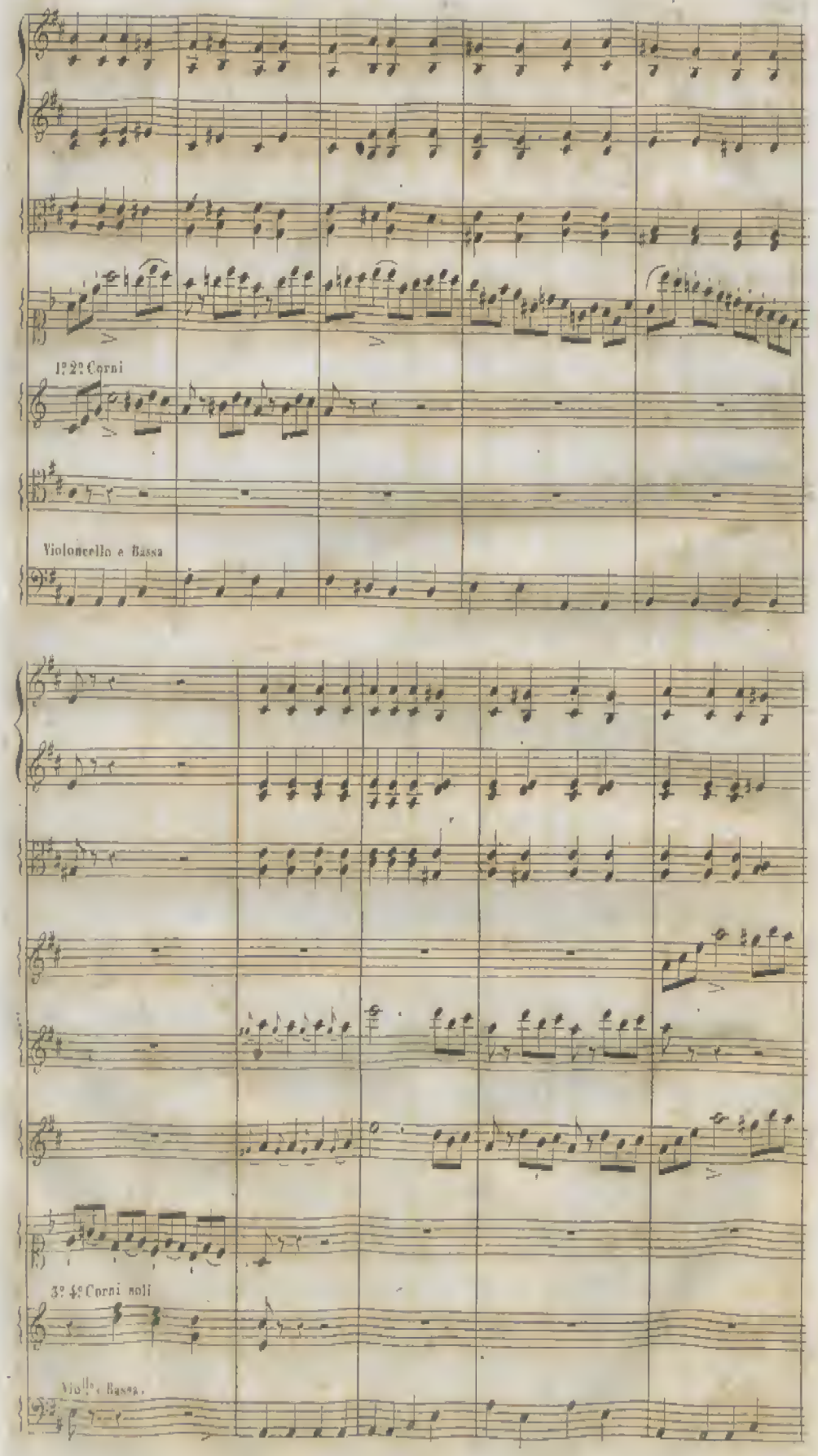

F
a deux

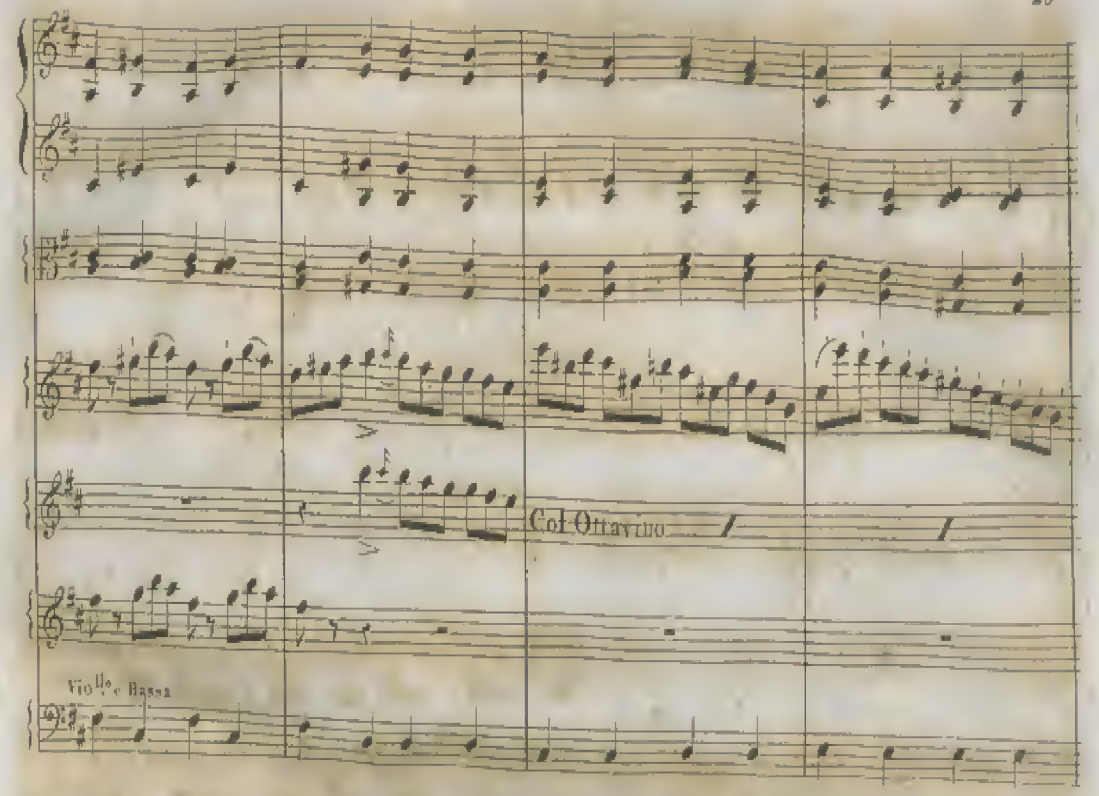

F
FP
a deux

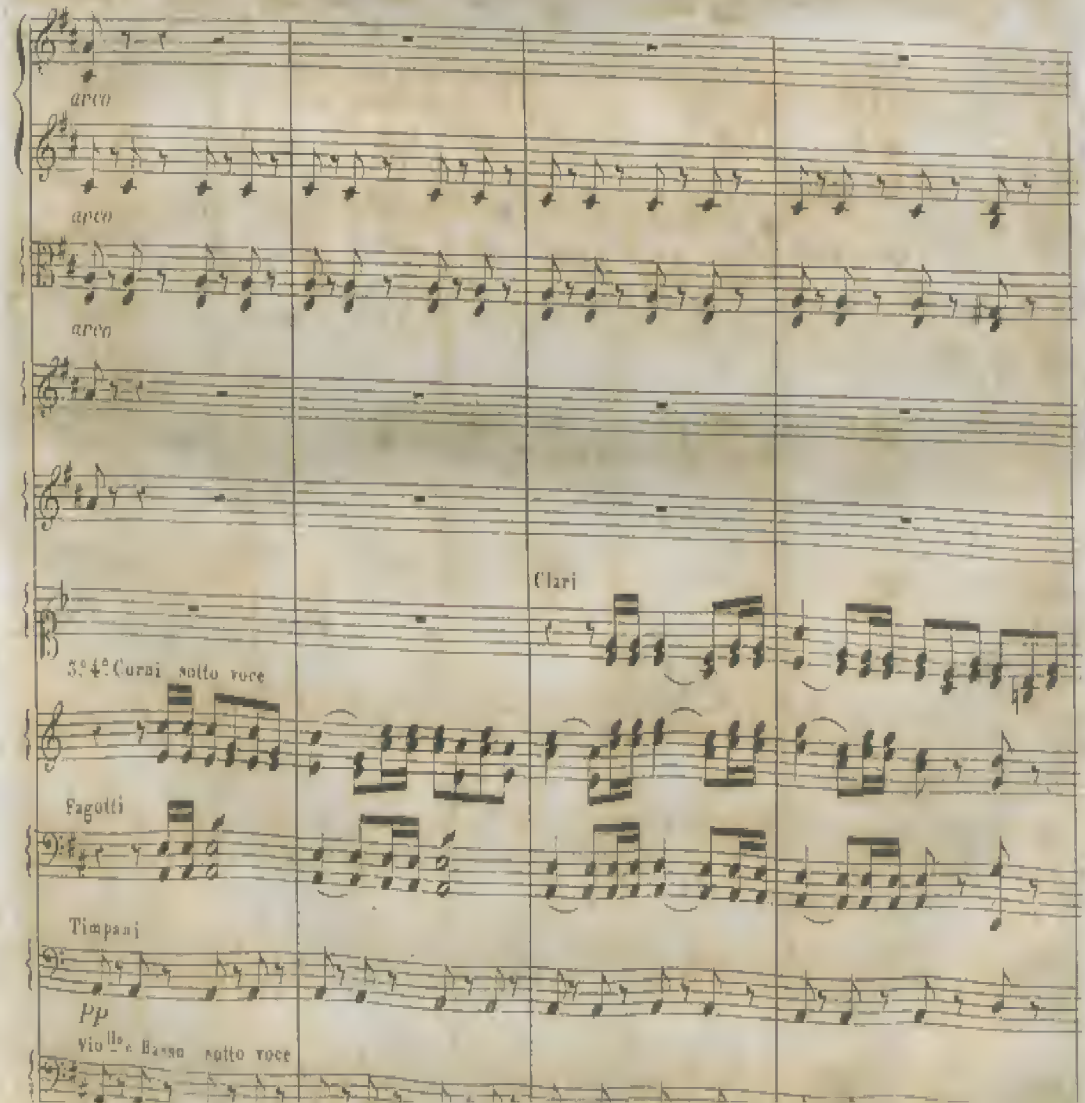

FP
Col Ottavino
a deux
a deux

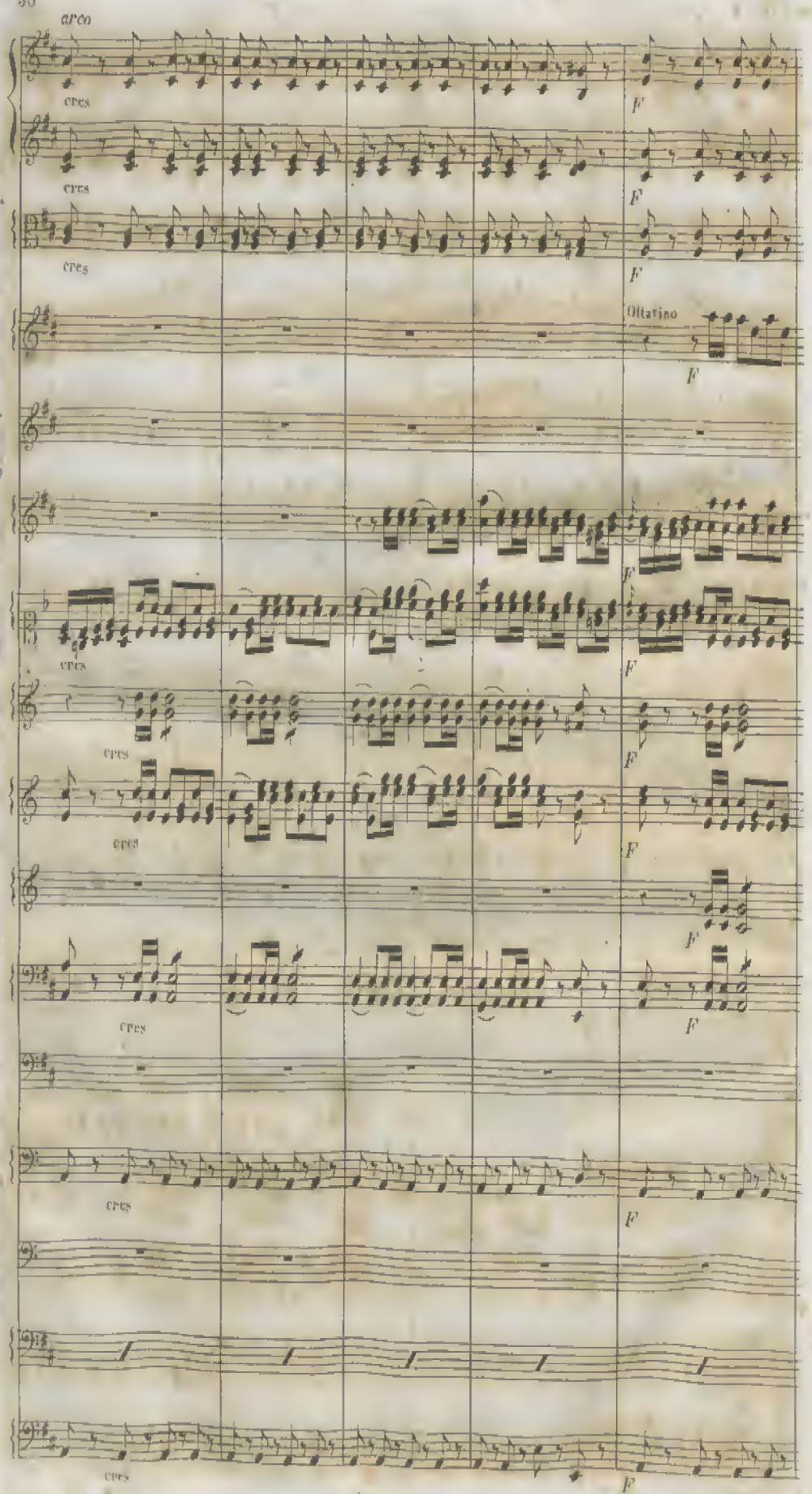

Col Ottavino
a deux

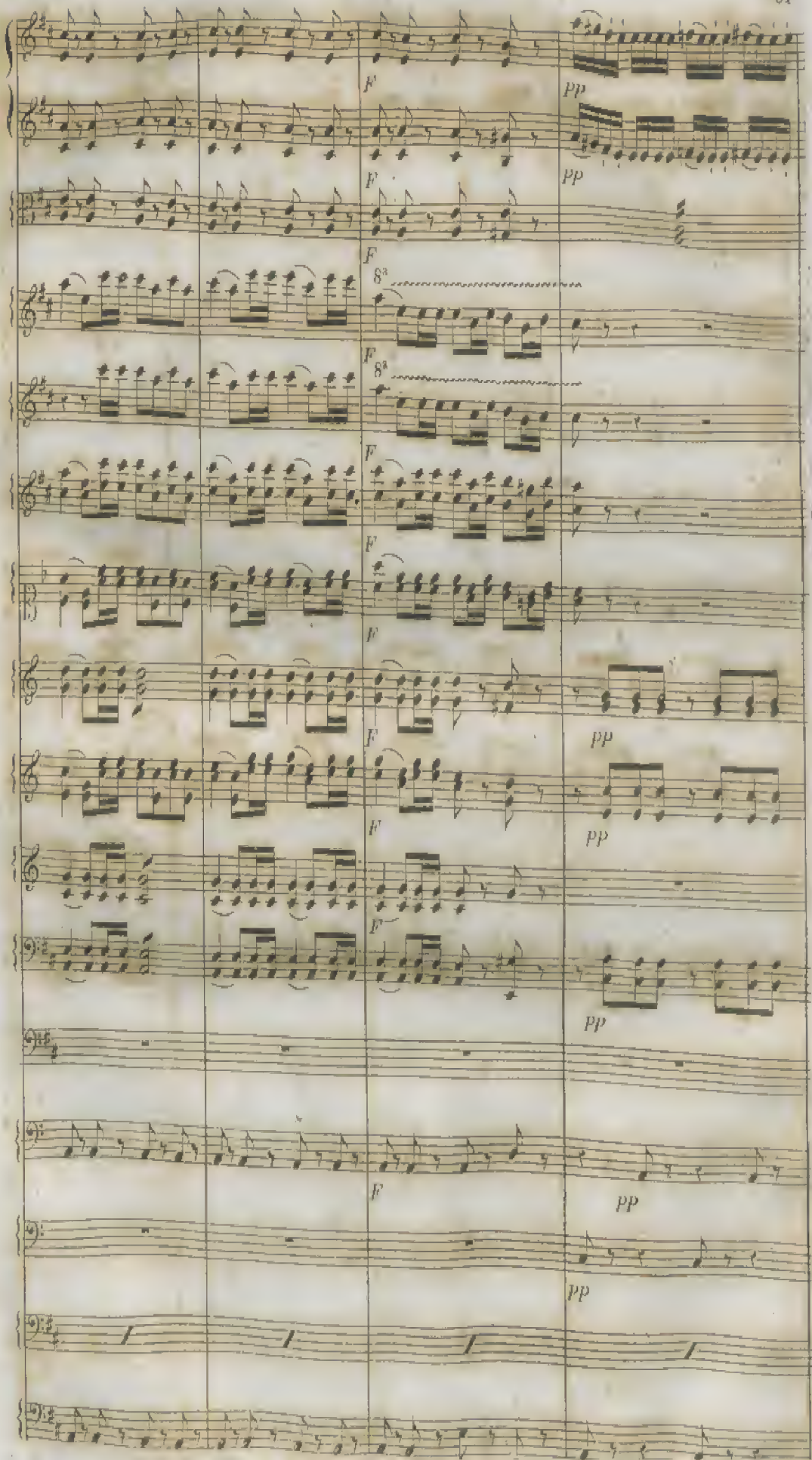

pizzi
pizzi
pizzi
solo
p
p

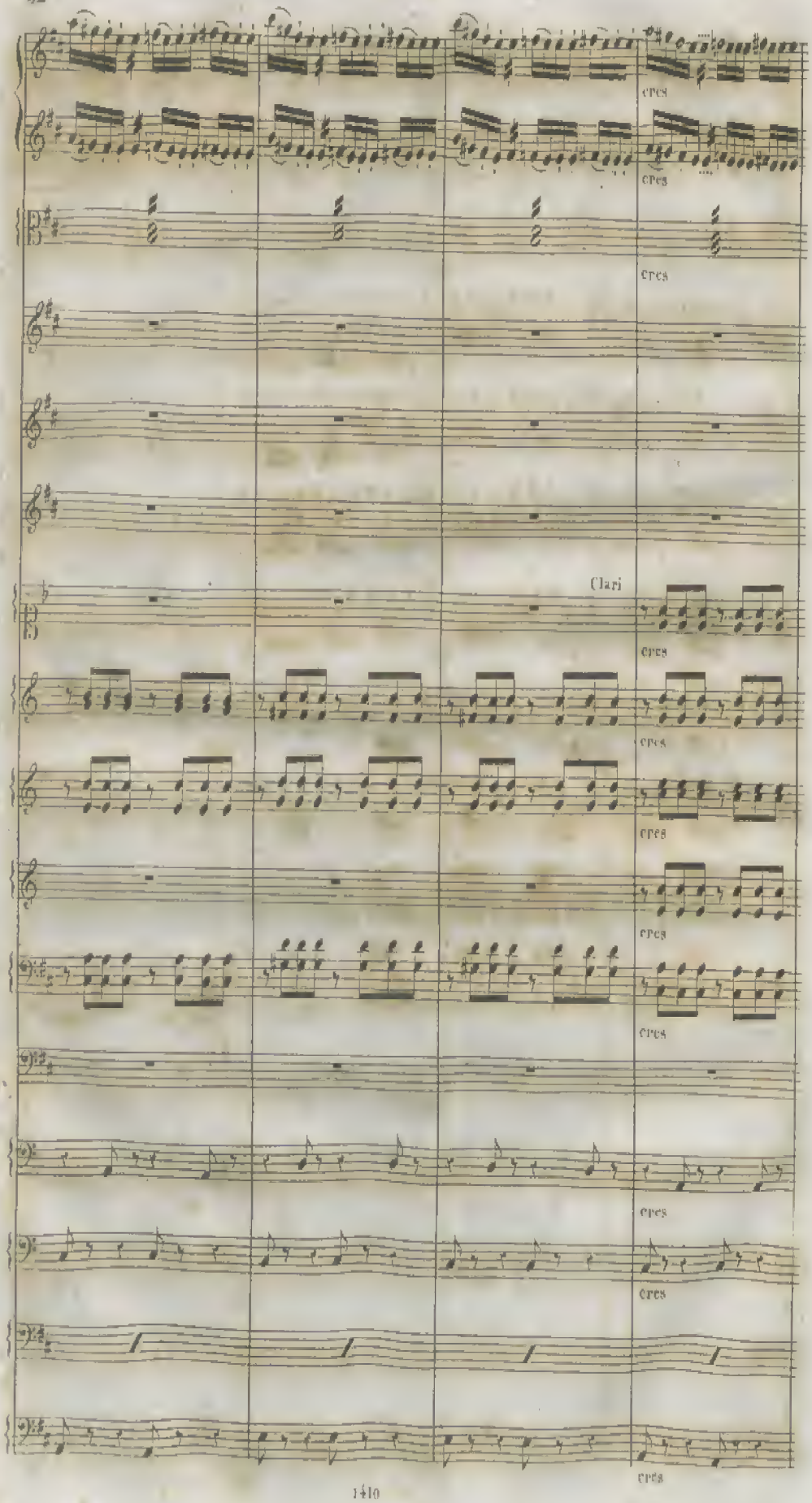

1º 2º Corni
Violoncello e Bassa
3º 4º Corni soli
Viol.lo e Bassa.

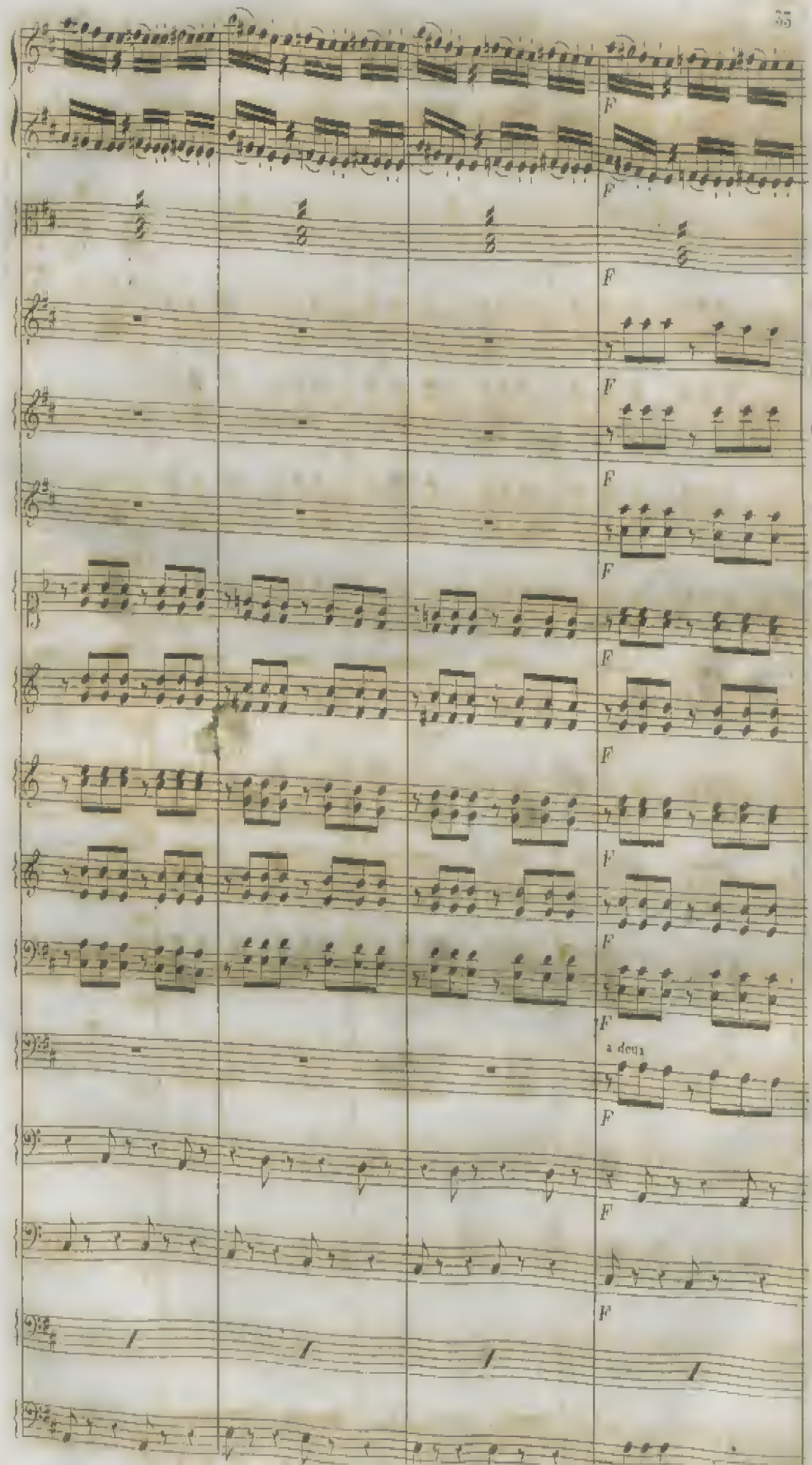

Col Ottavino
Viol.le e Bassi

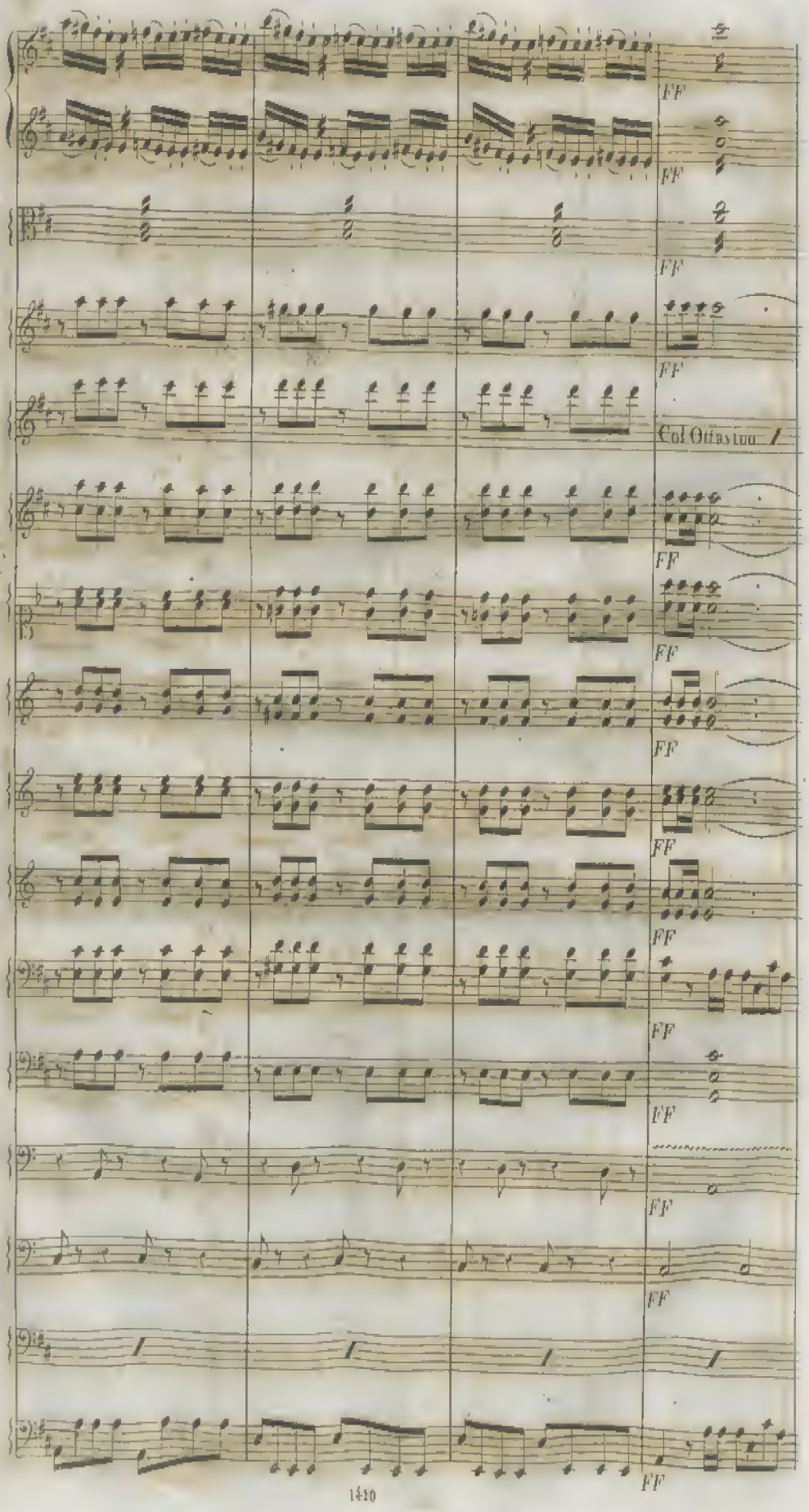

arco
arco
arco
Clari
3.i 4.i Corni sotto voce
Fagotti
Timpani
Pp
Viol.le e Basso sotto voce

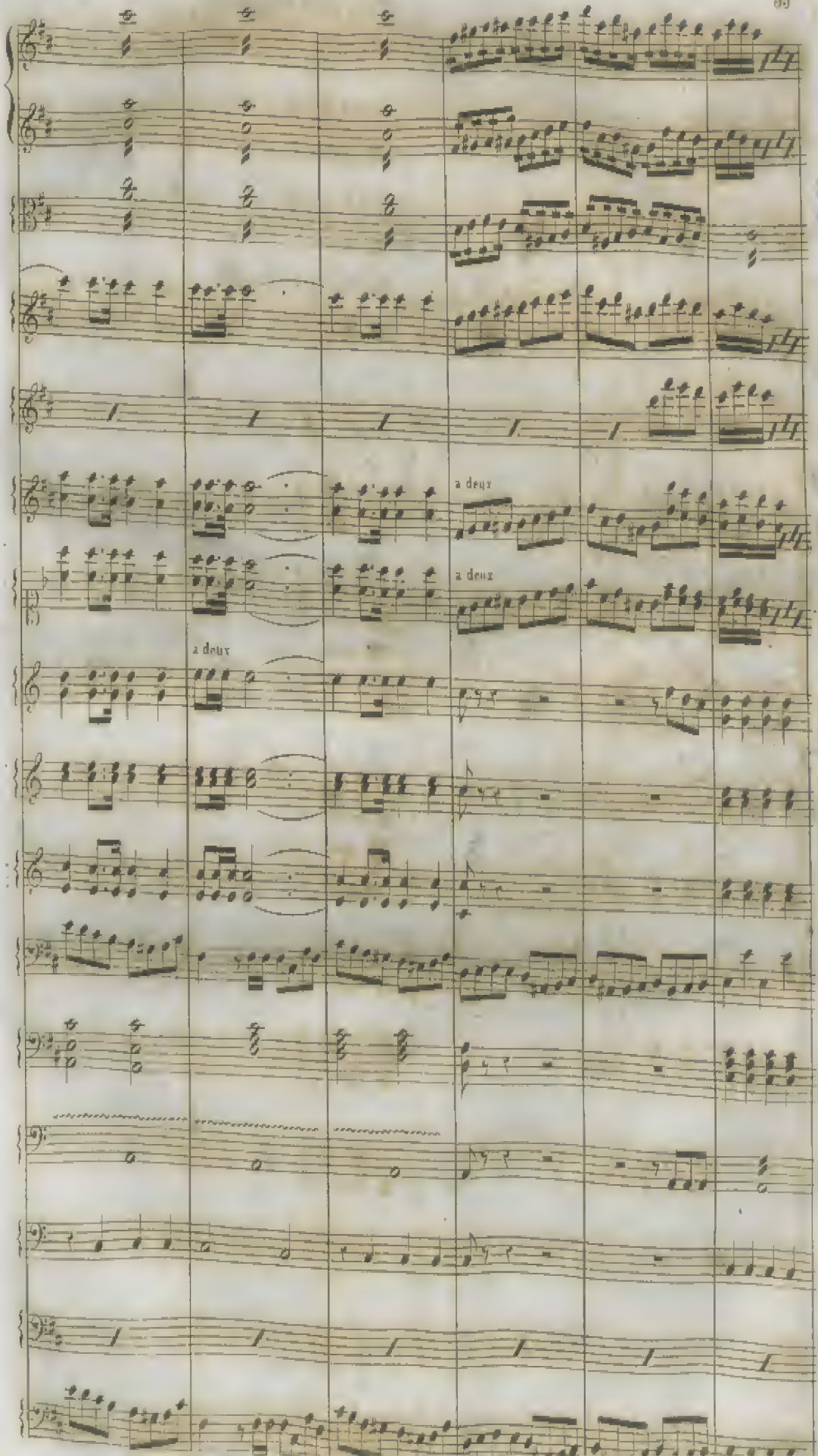

arco
cres
F
Ottavino

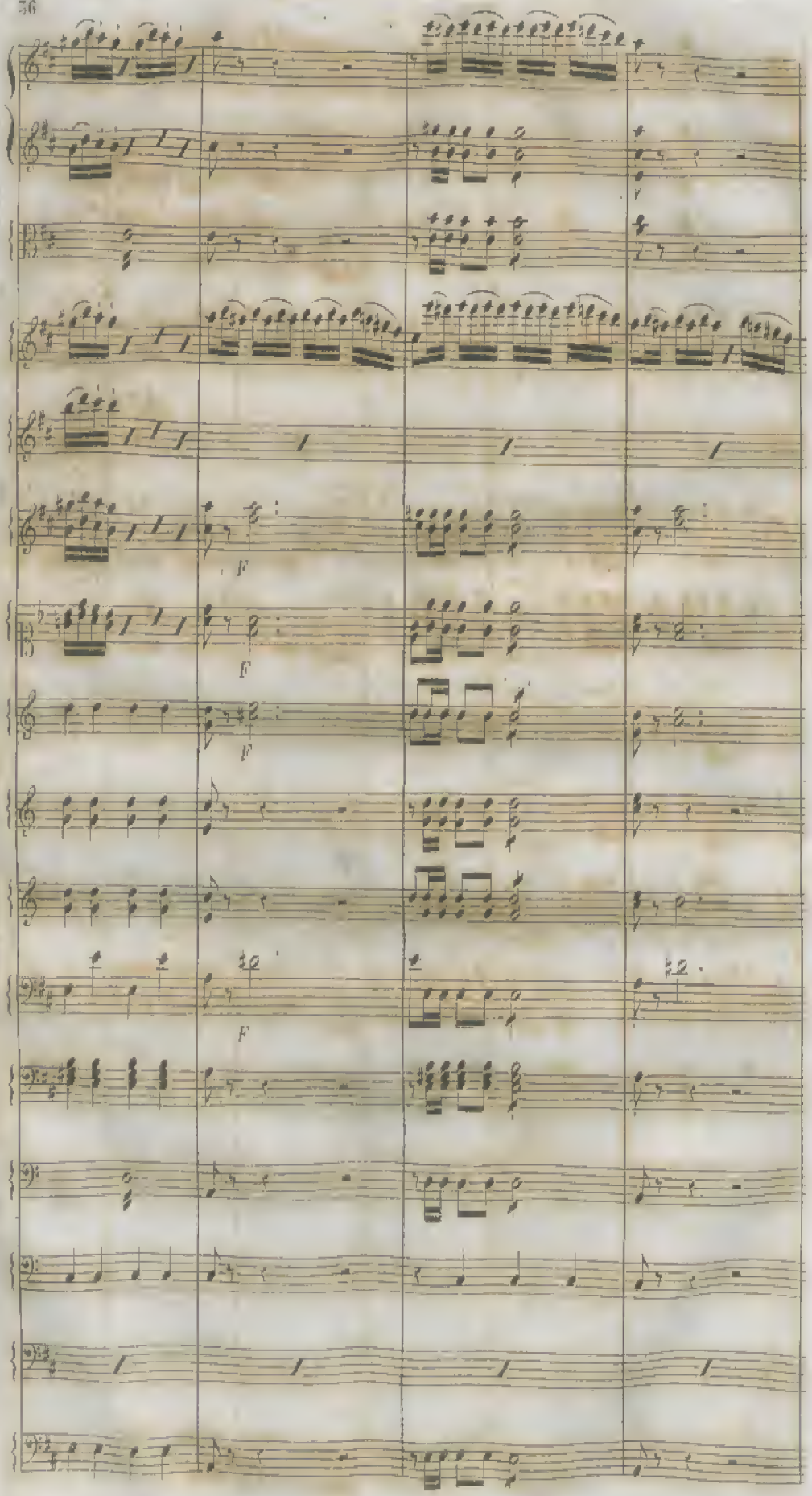

F
pp
F
pp
F
F
8a
F
8a
F
F
F
F
pp
F
pp
F
pp
F
pp
pp

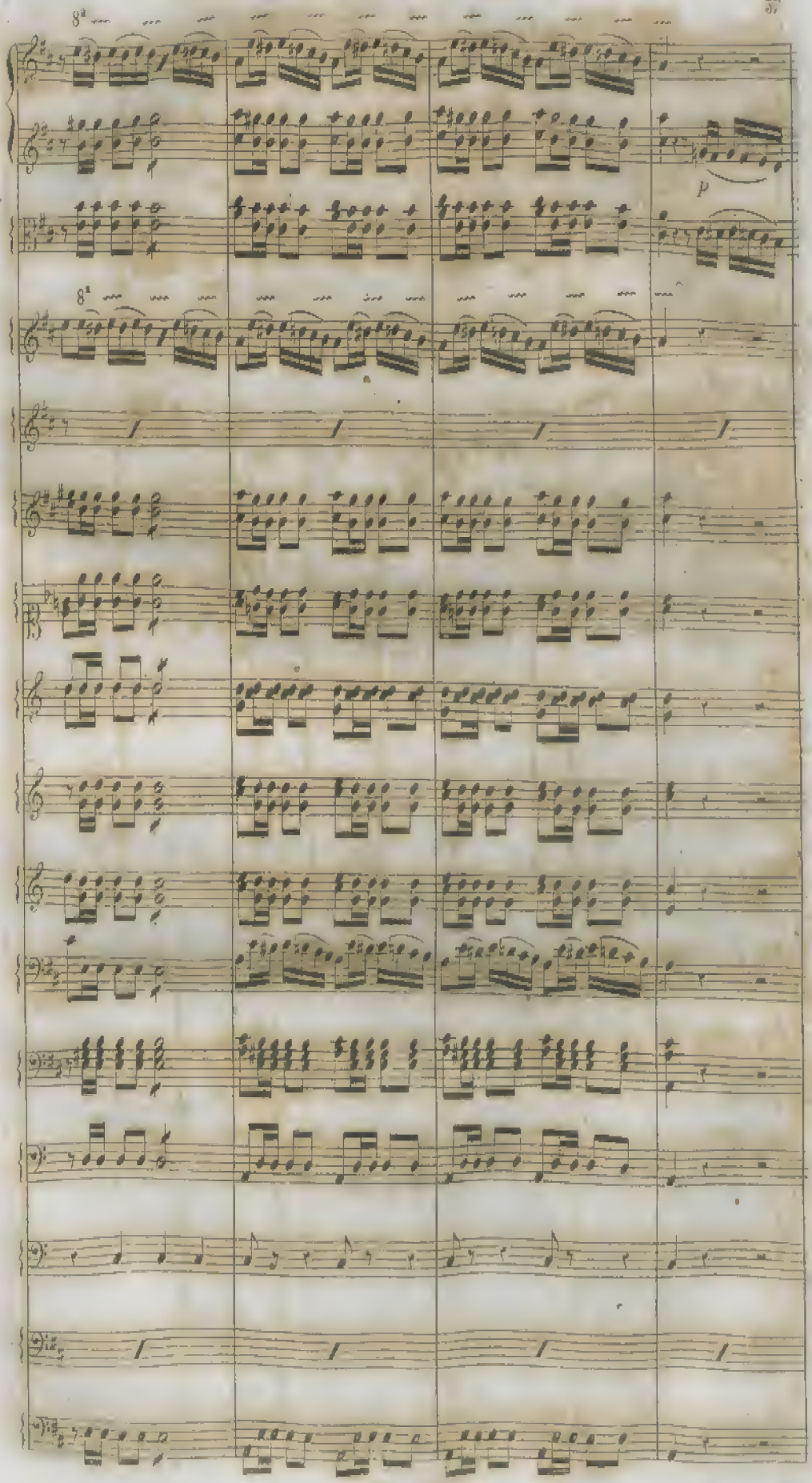

cres
cres
cres
Clari
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres
cres

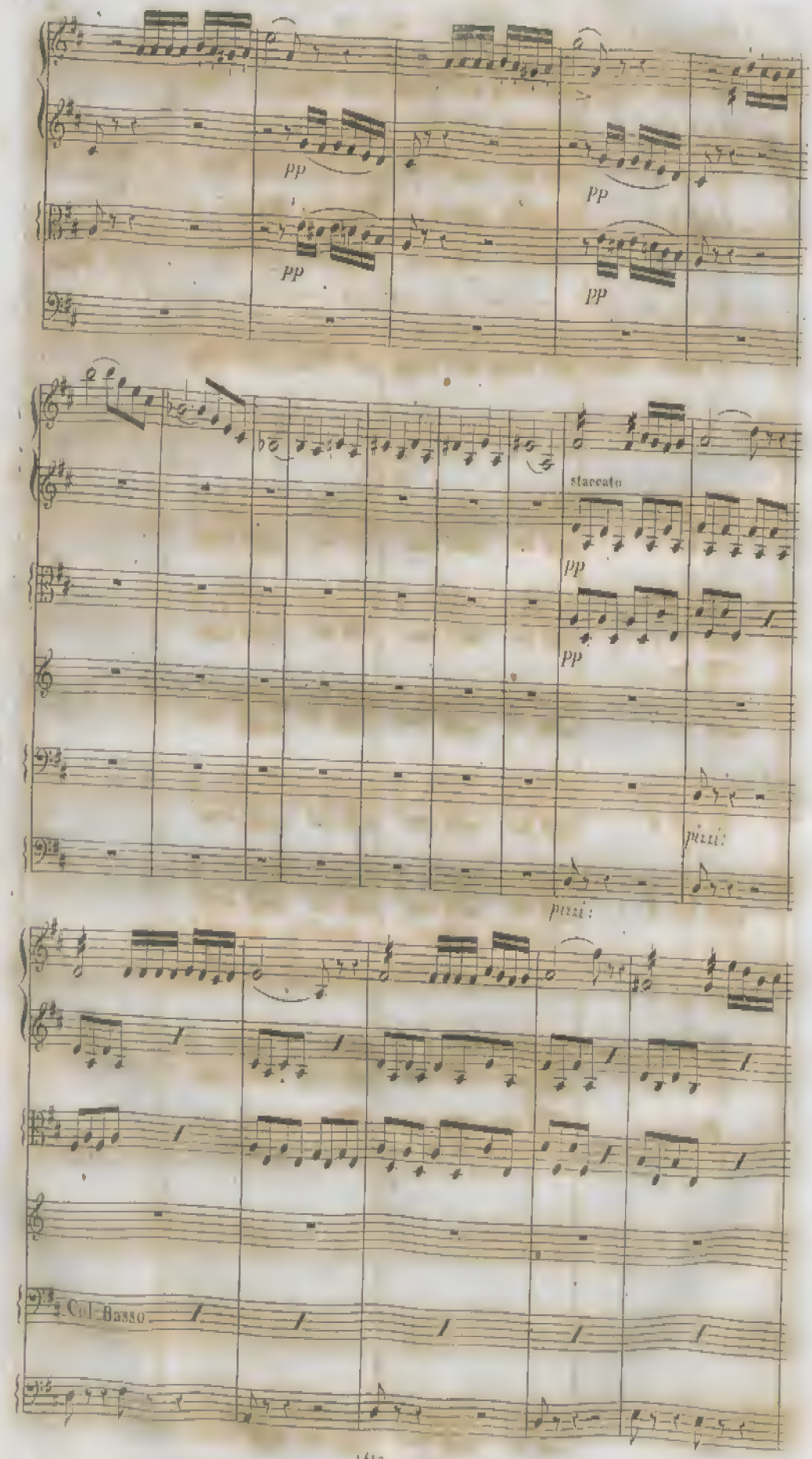

F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
a deux
F
F
F

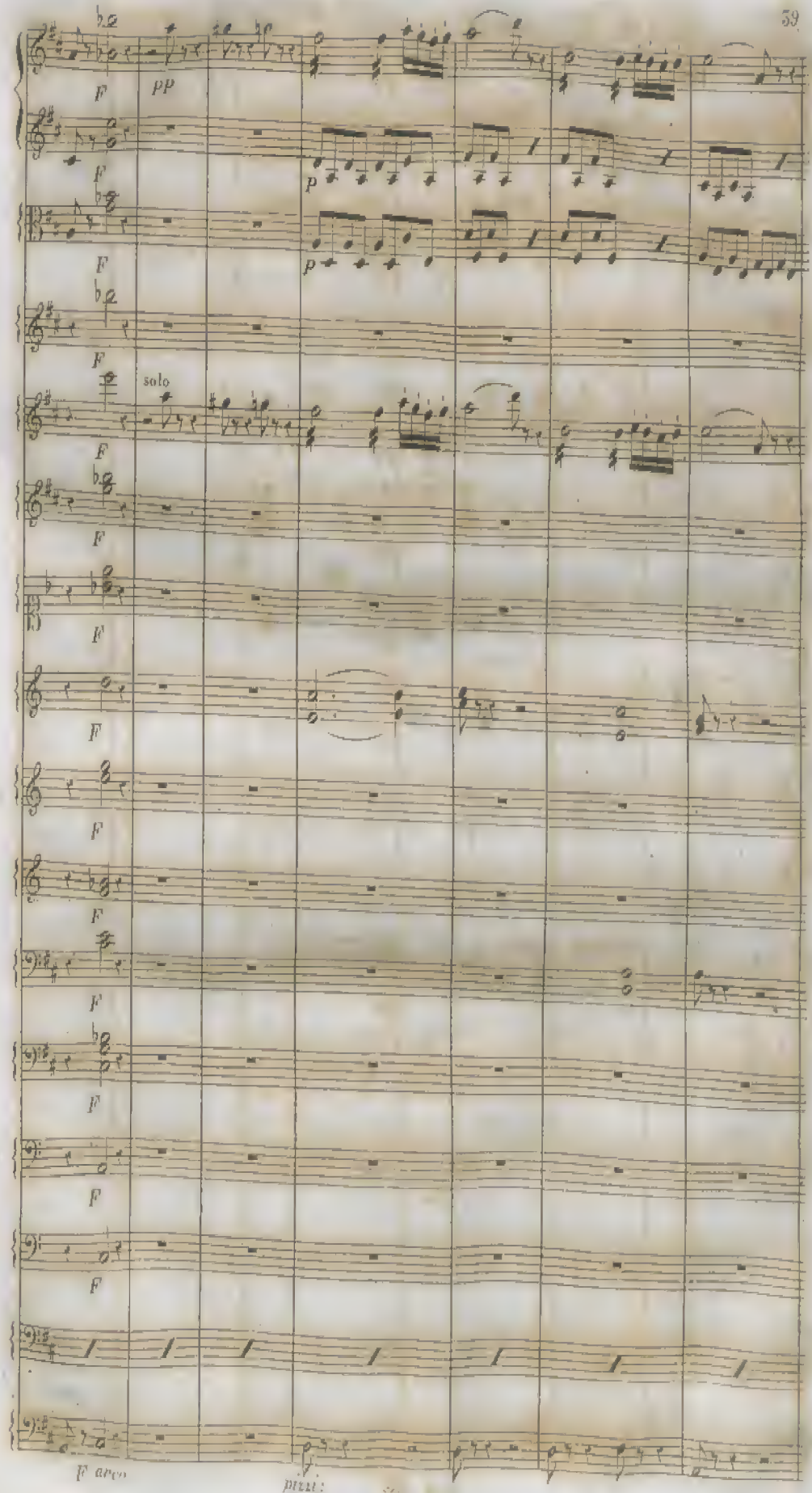

FF
Col Ottavino

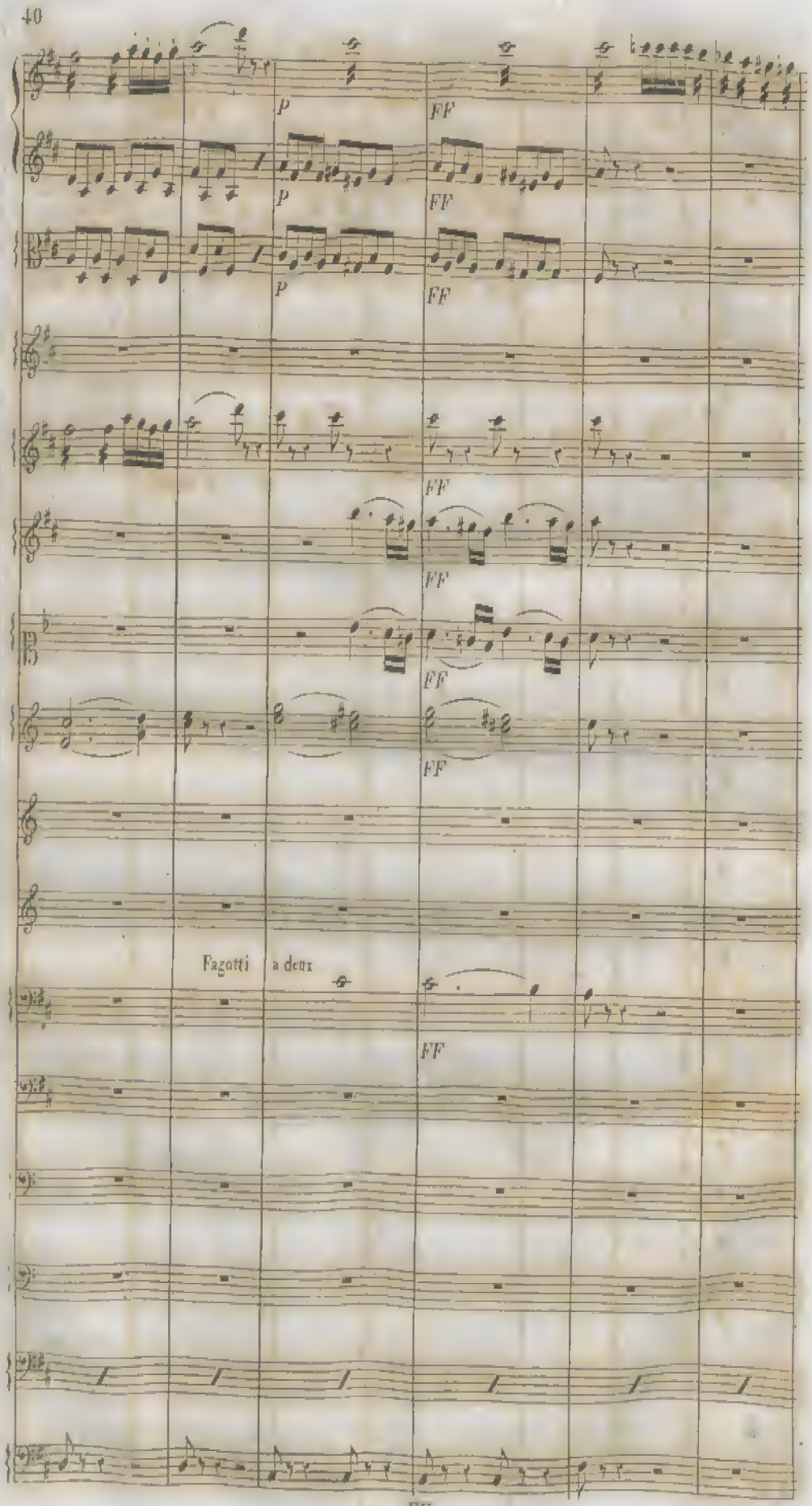

a deux
a deux
a deux

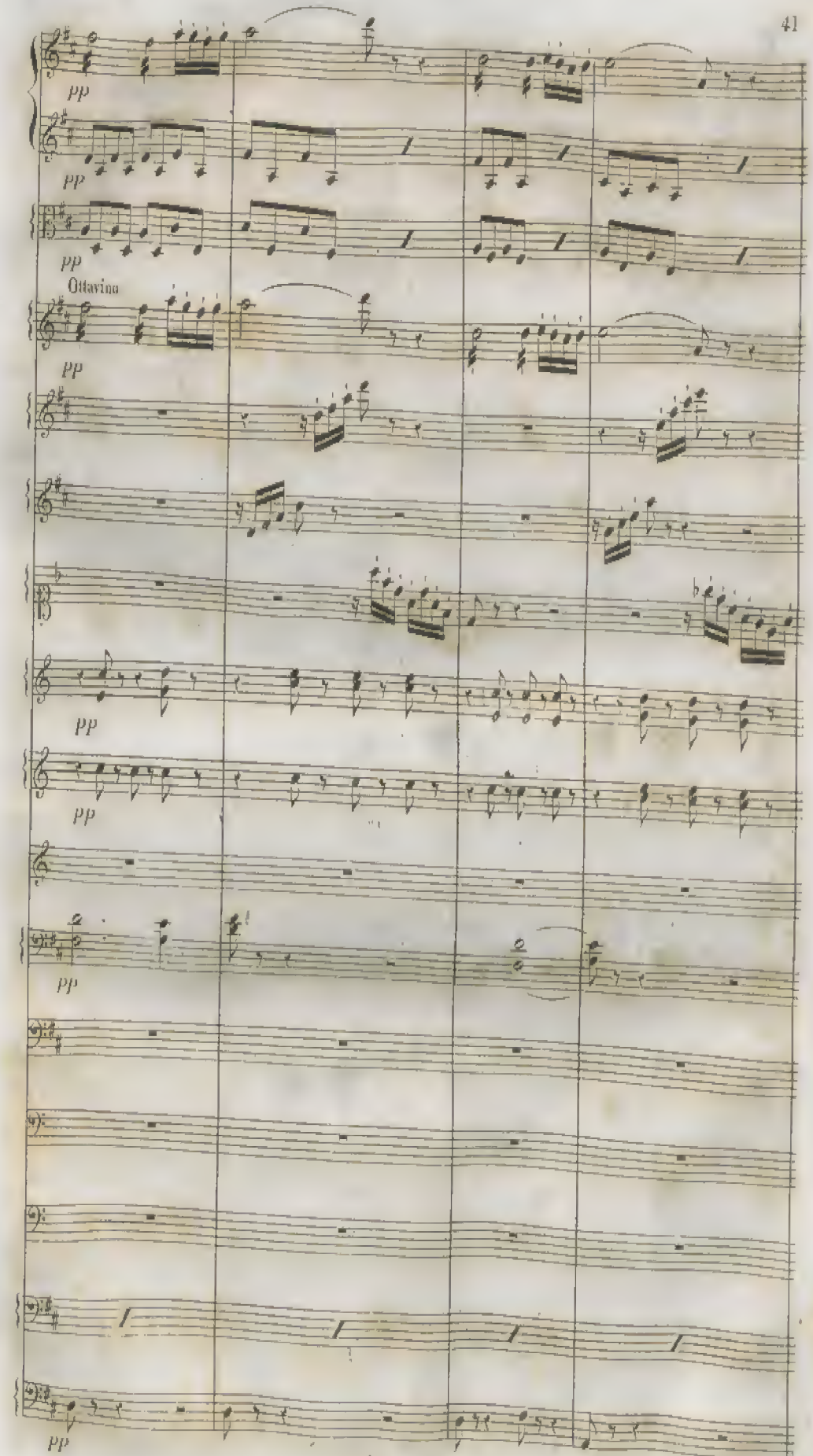

F
F
F
F

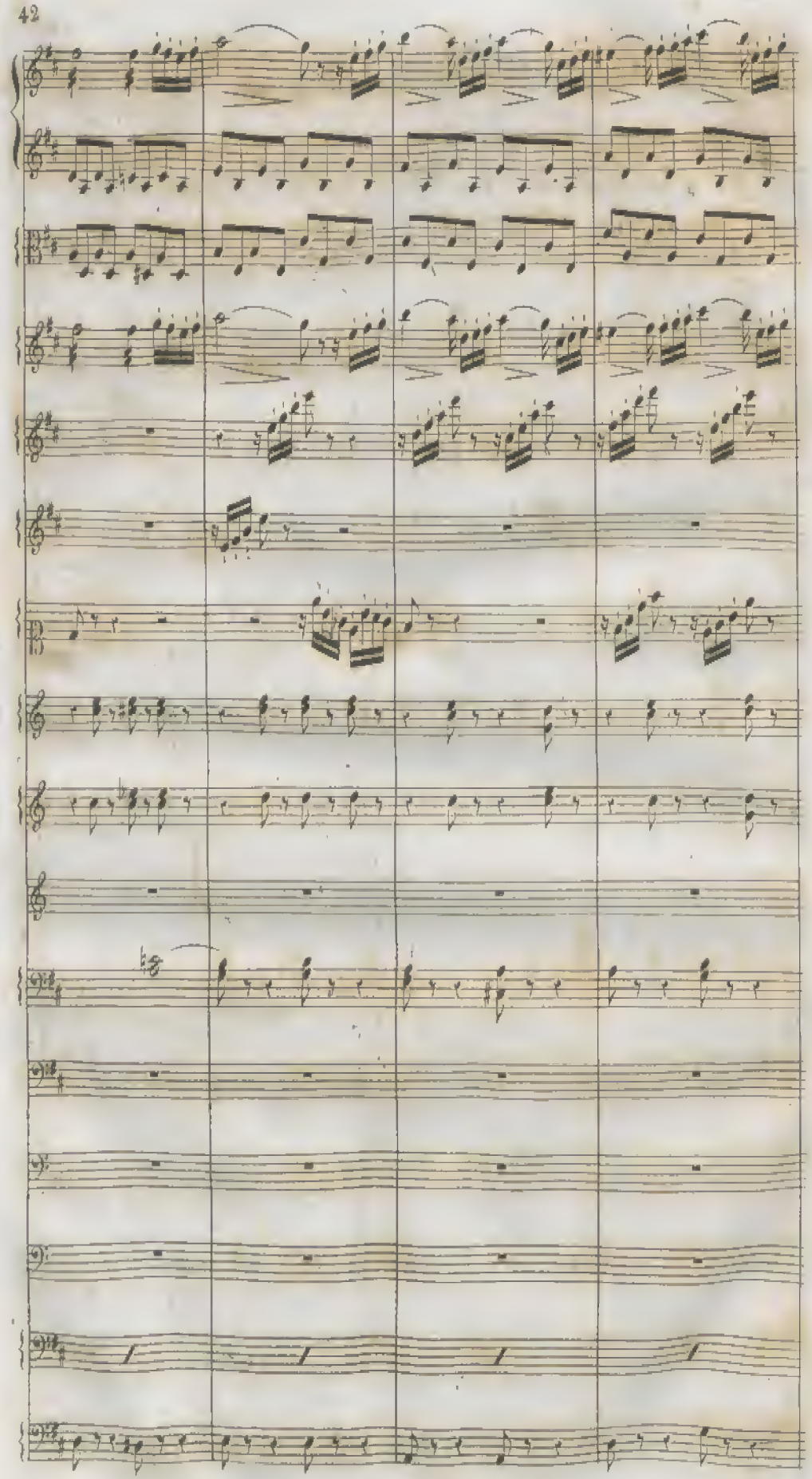

8a
p
8a

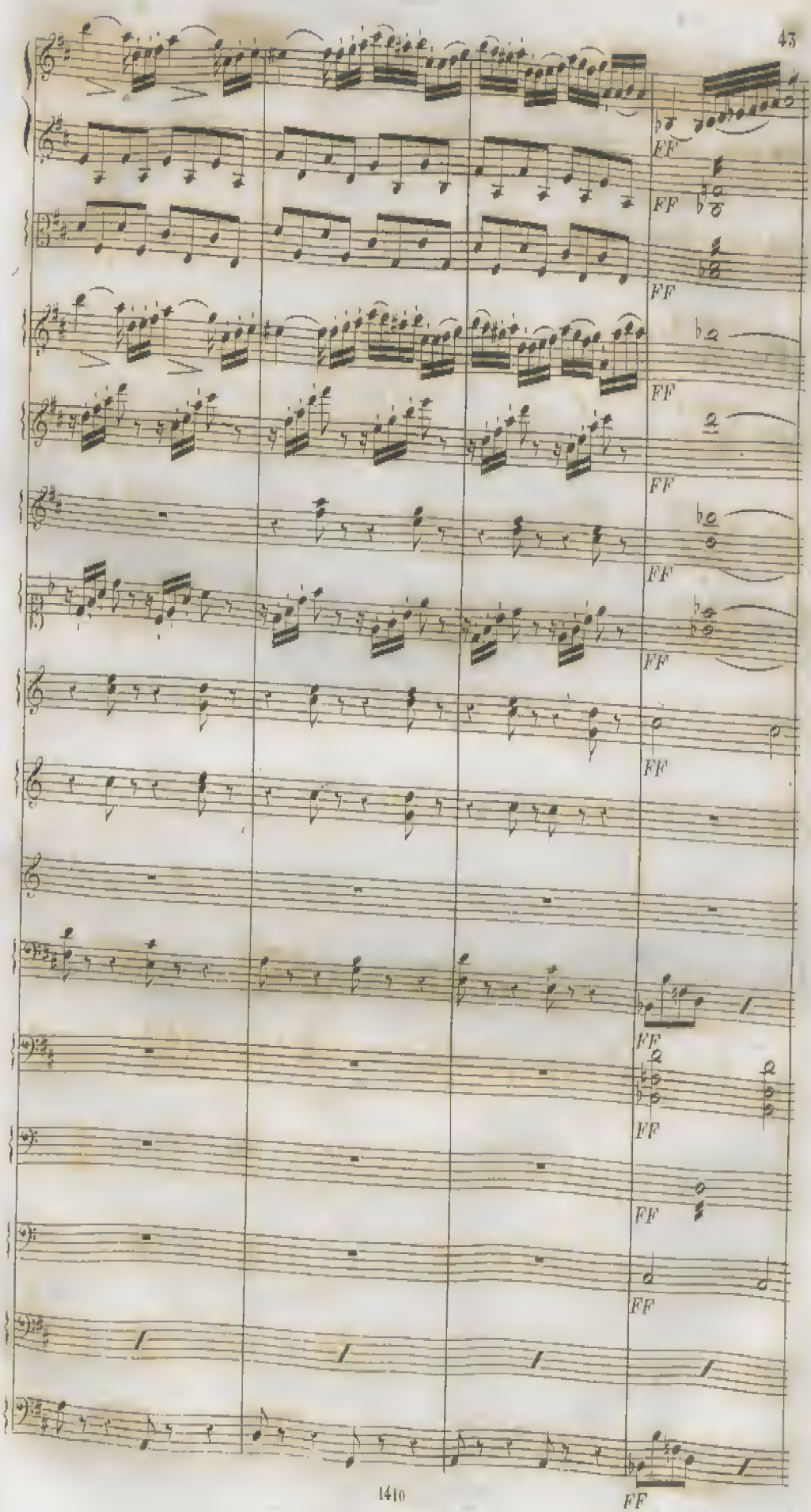

pp
pp
pp
pp
staccato
pp
pp
pizz.
pizz.
Col Basso

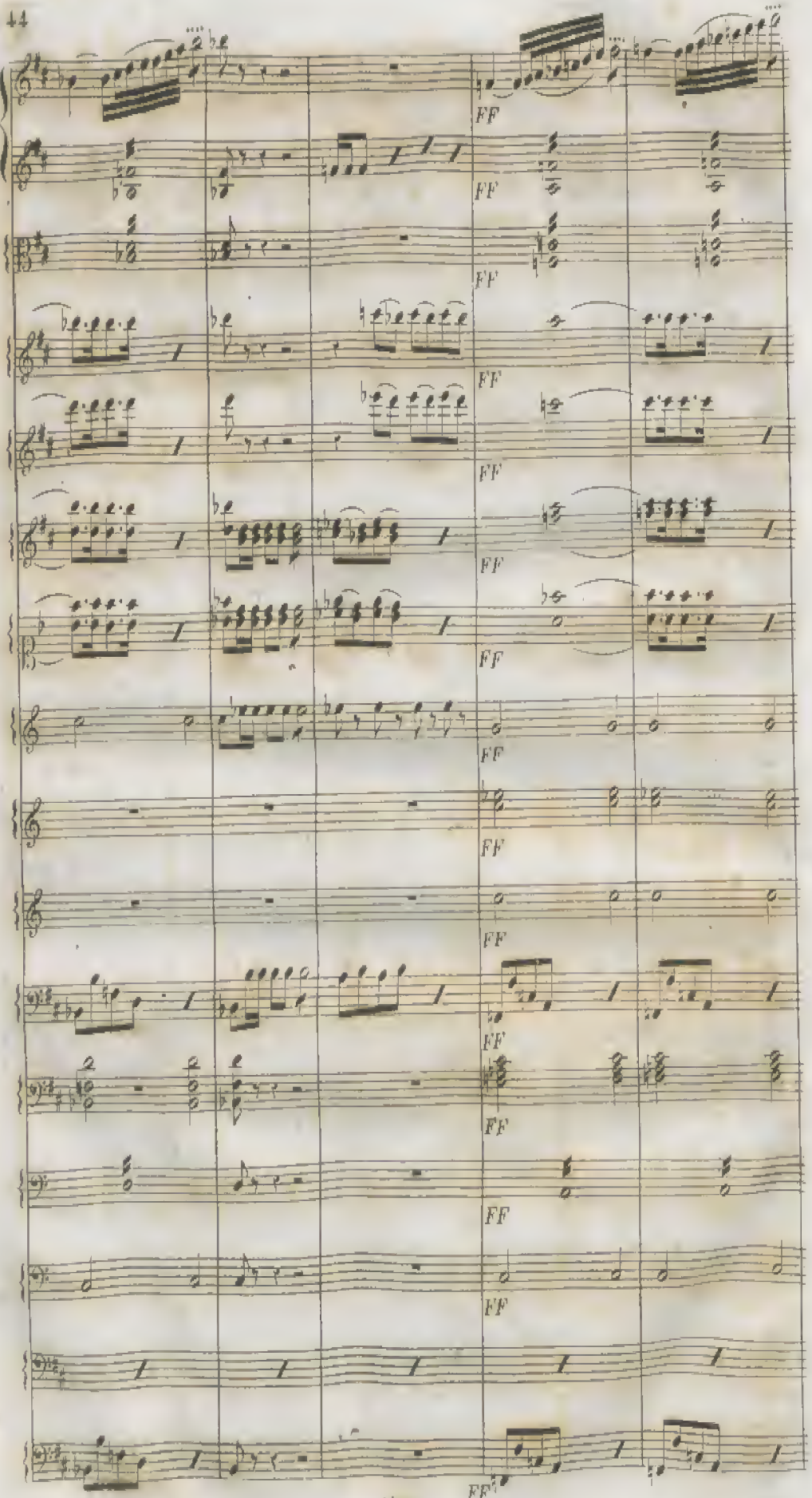

F
pp
F
p
F
p
F
F
solo
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F arco
pizz.

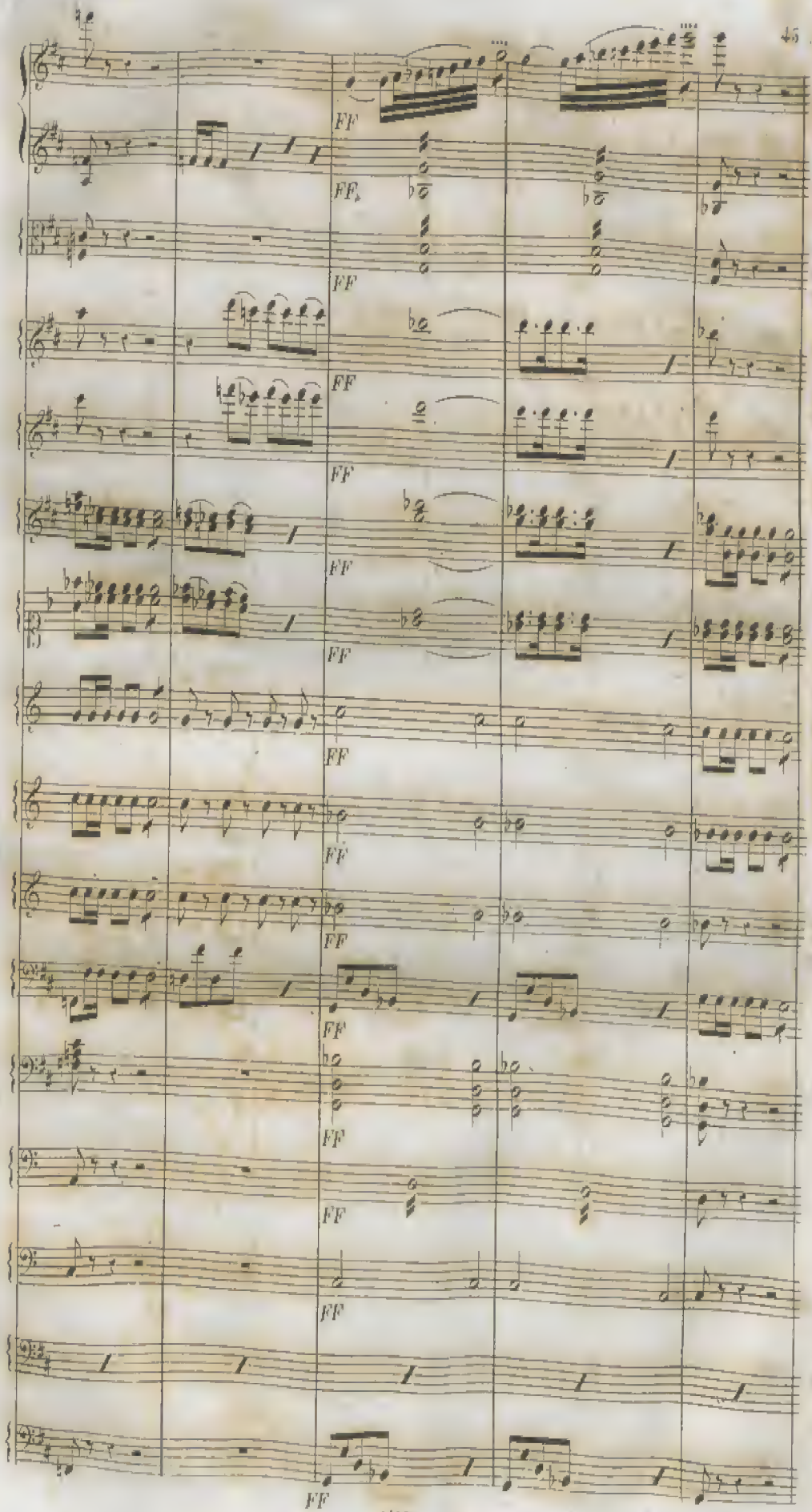

p
FF
Fagotti a deux
FF

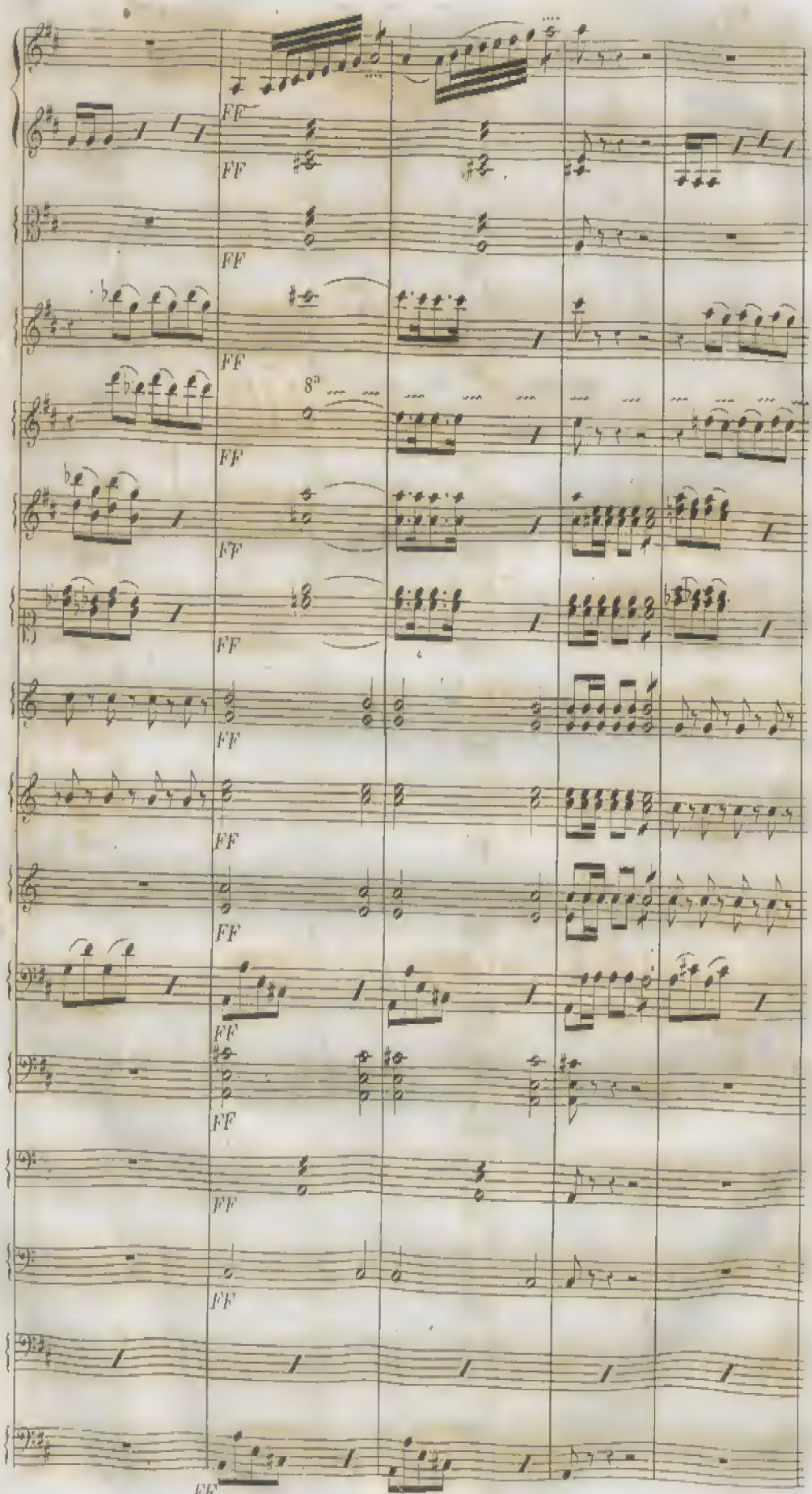

pp
pp
pp
Ottavino
pp
pp
pp
pp
pp

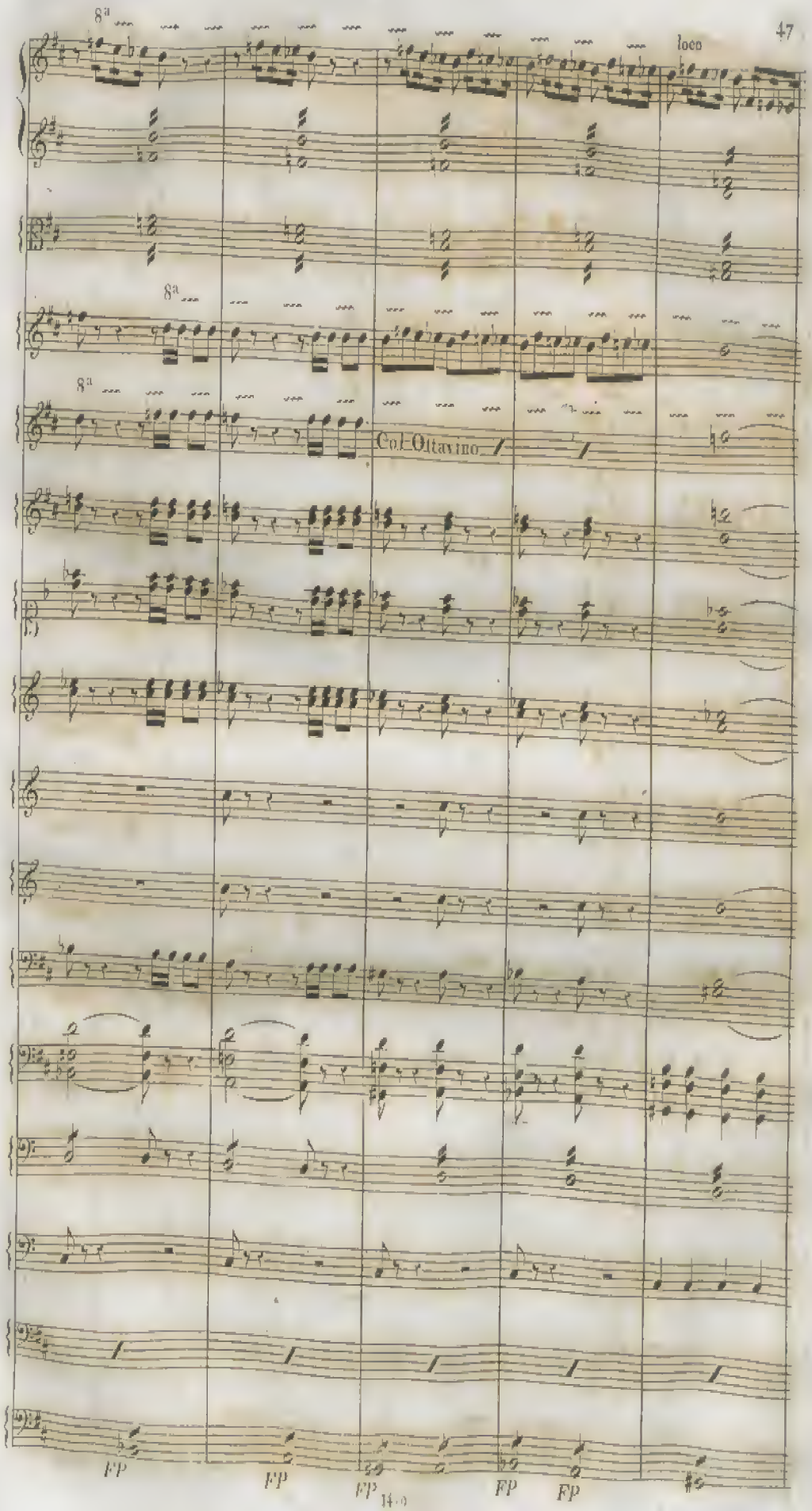


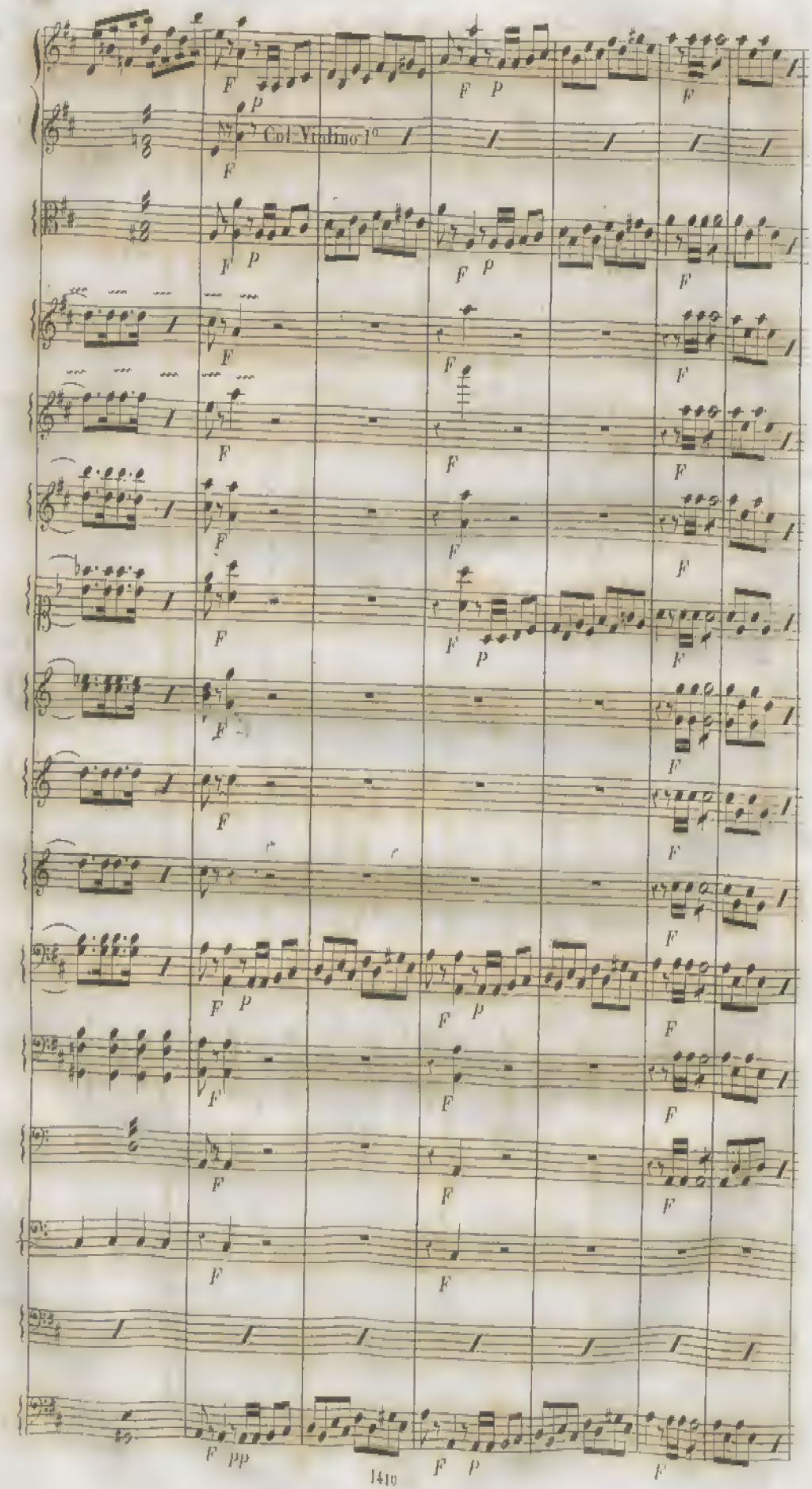

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF

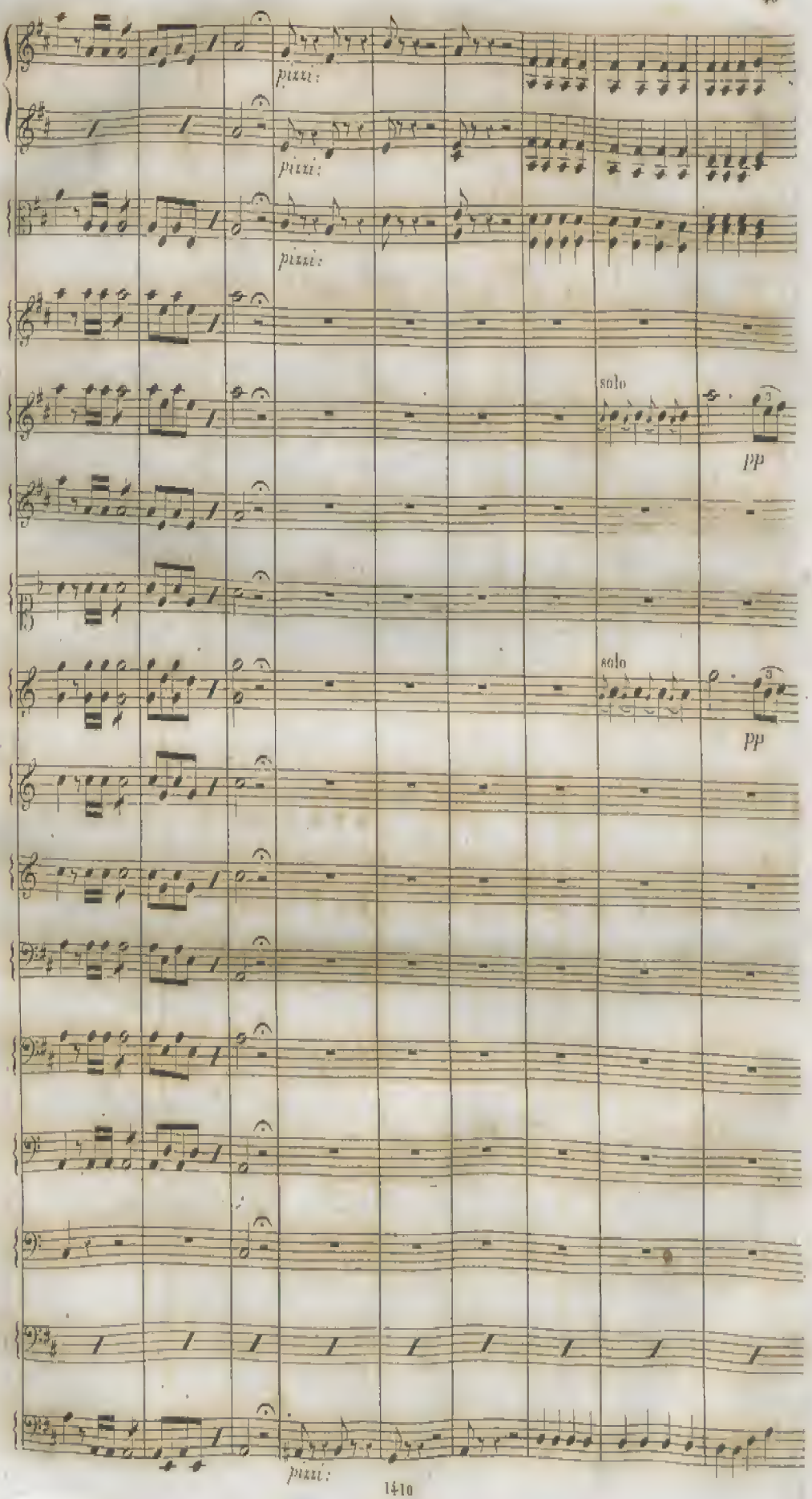

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF

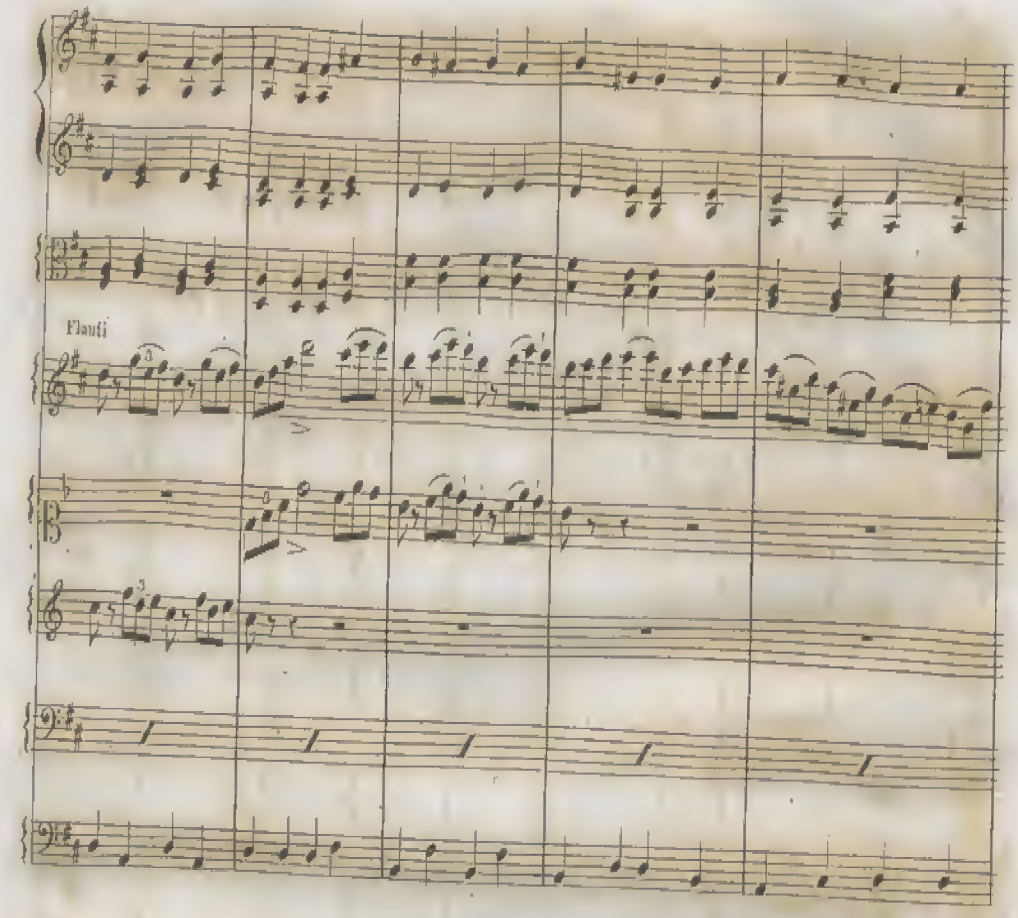

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF

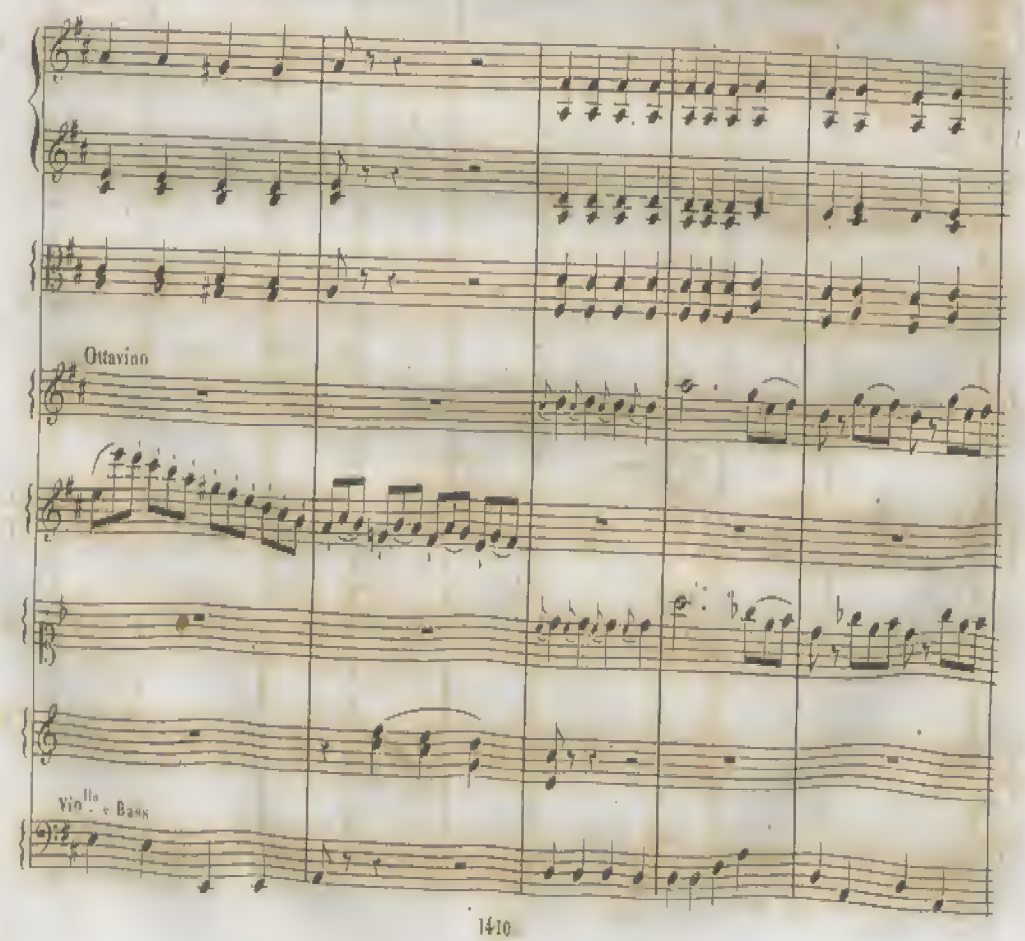

FF
8va

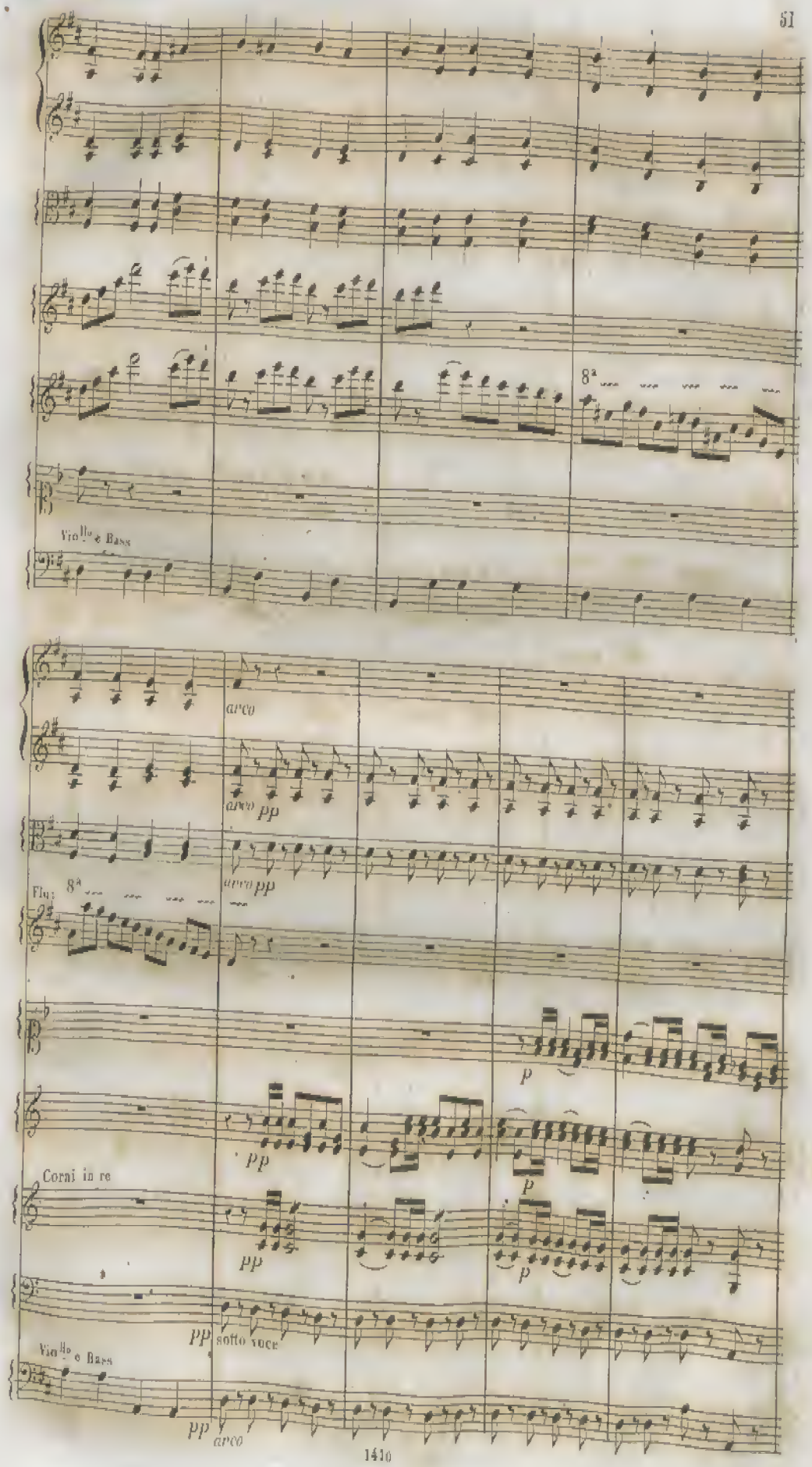

8ª
loco
8ª
8ª
Col Ottavino
FP
FP
FP
FP
FP

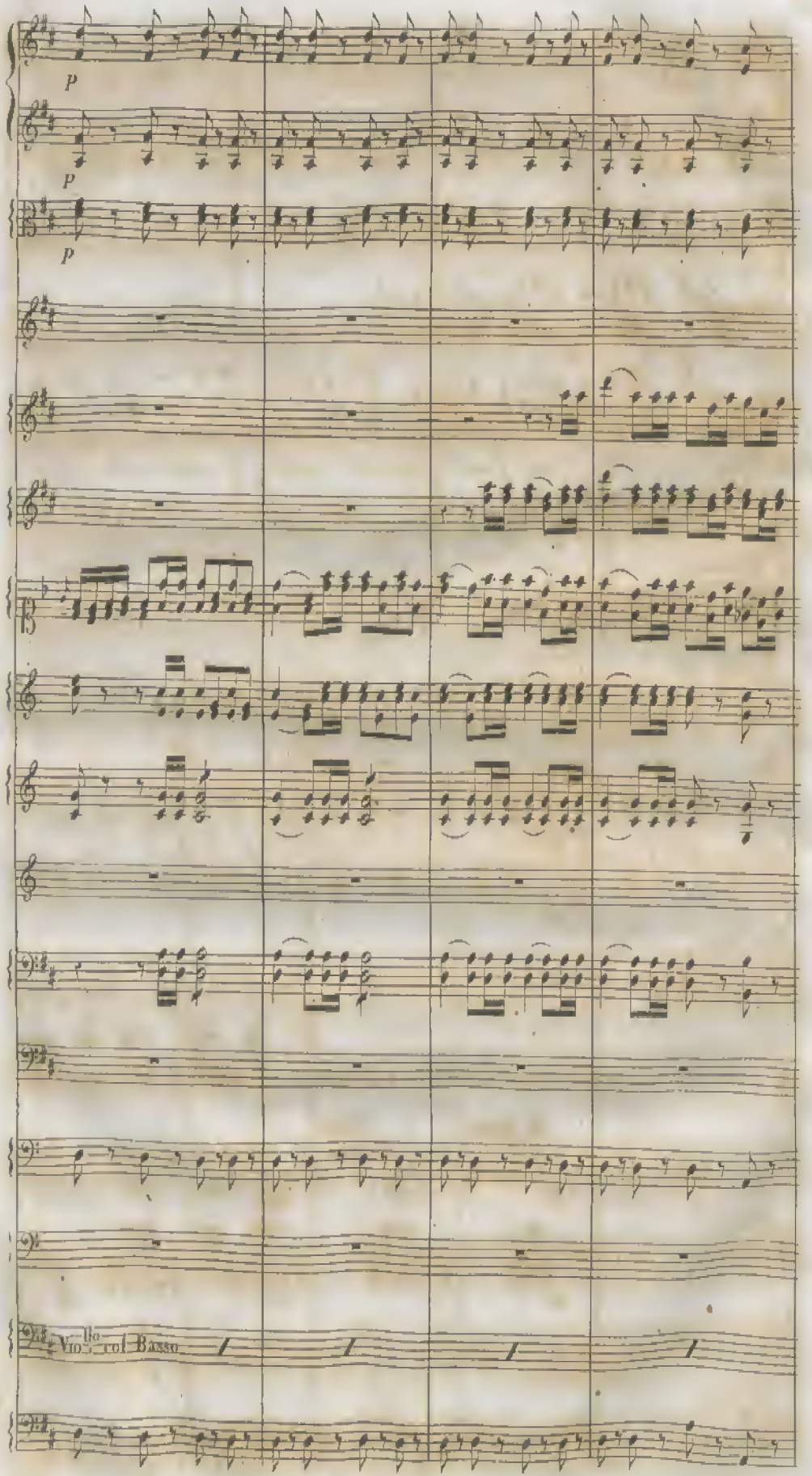

Col Violino 1°

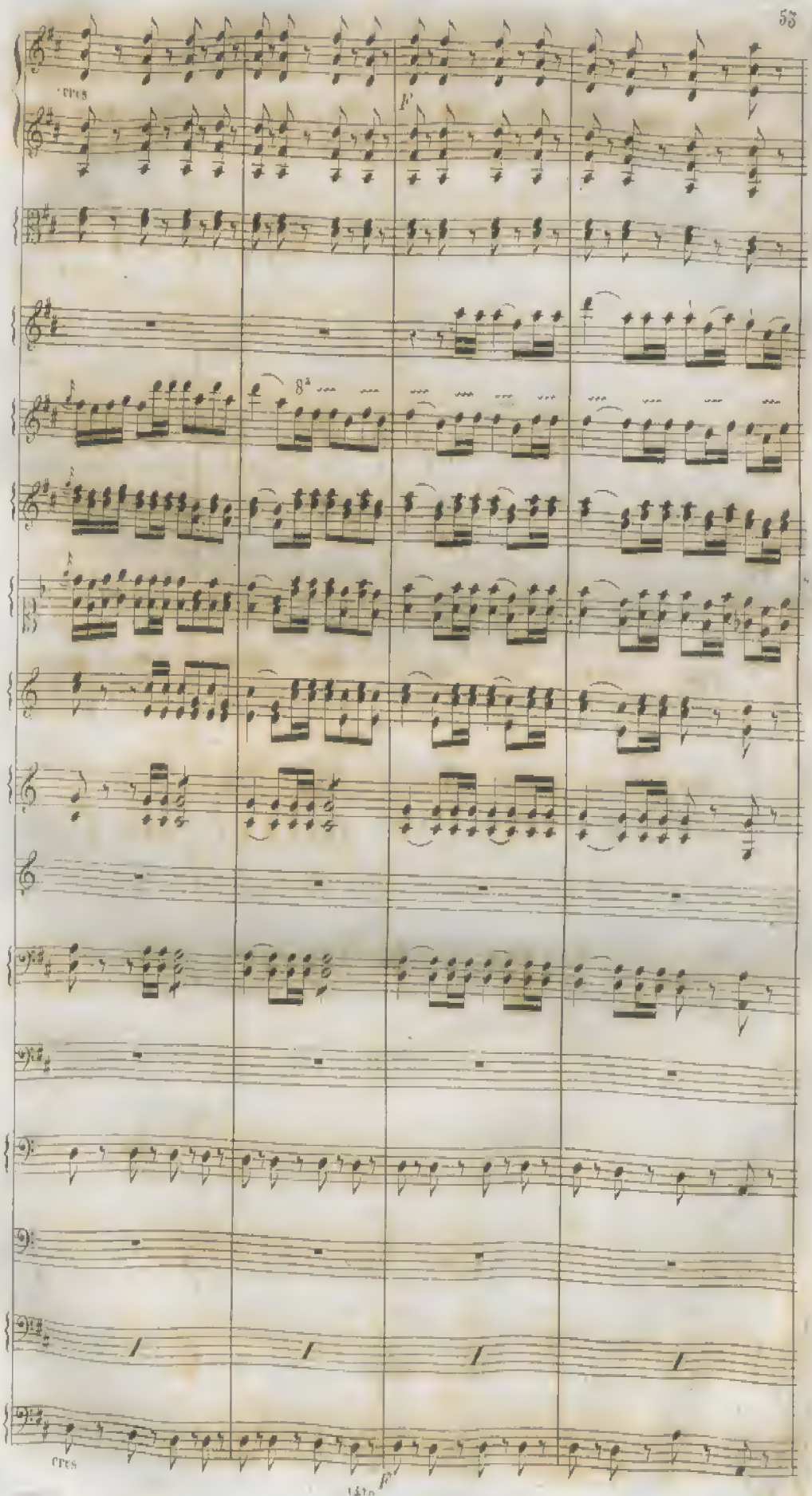

pizz.
pizz.
pizz.
solo
pp
solo
pp
pizz.

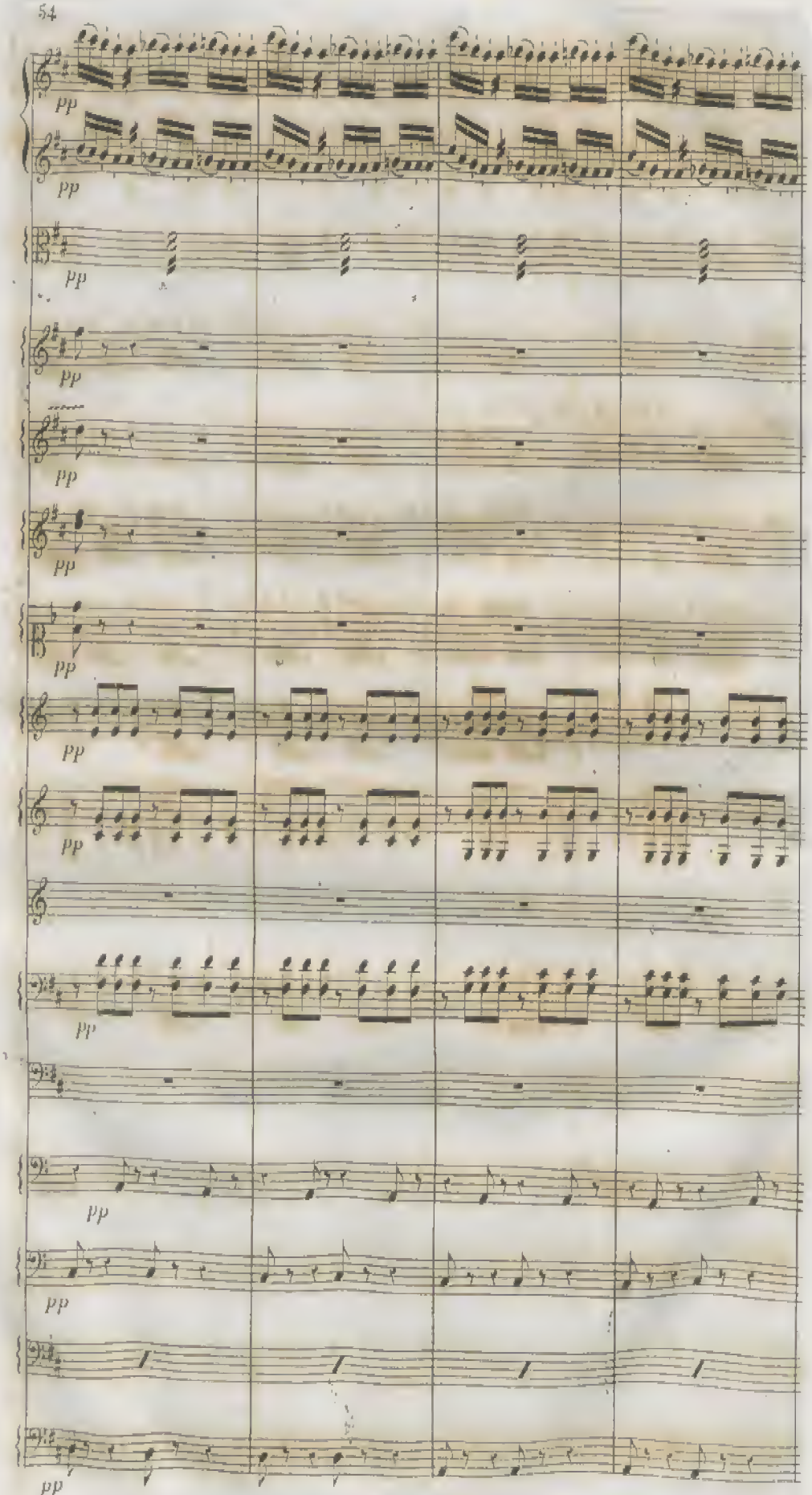

Flauti

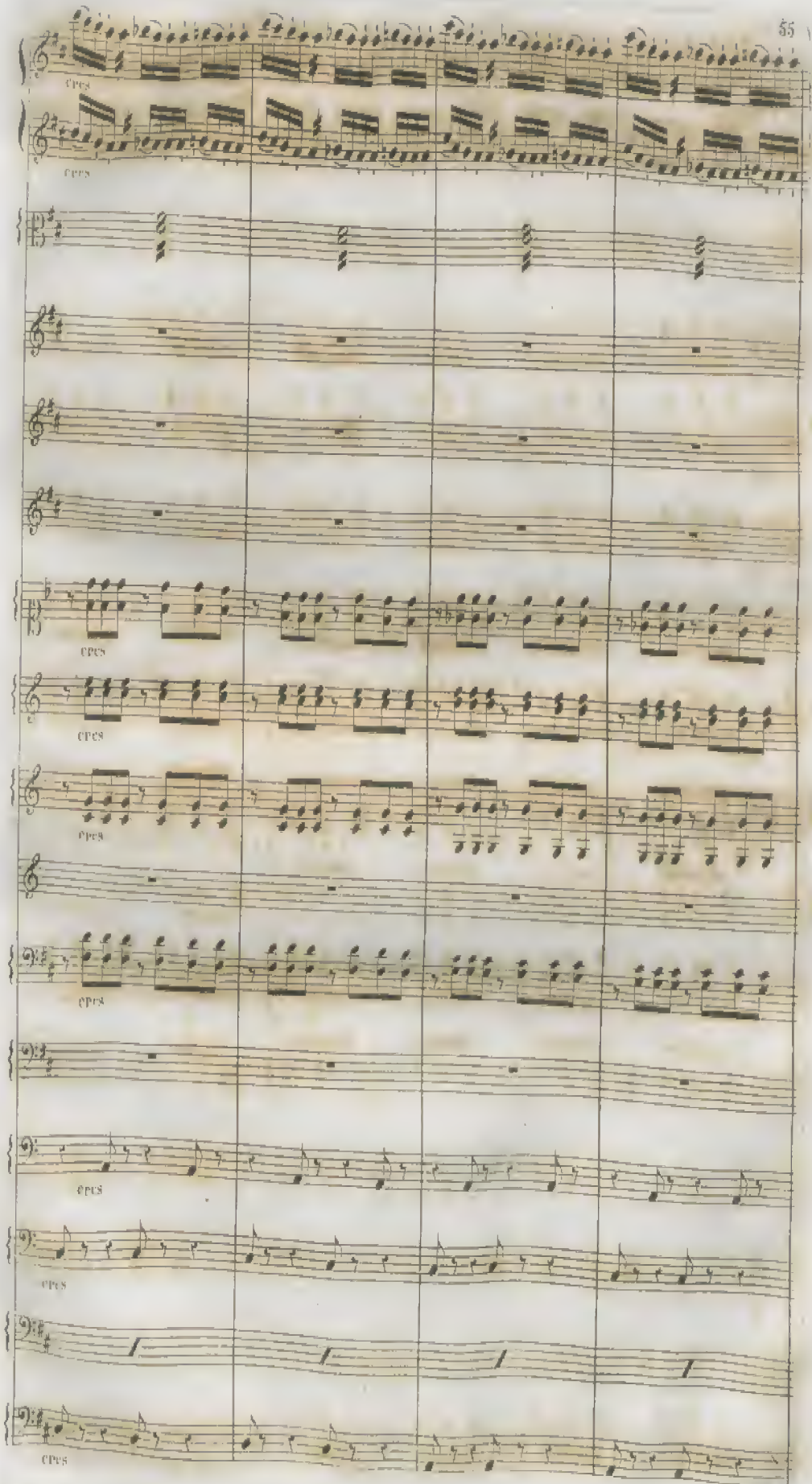

Ottavino
Violle
e Bass

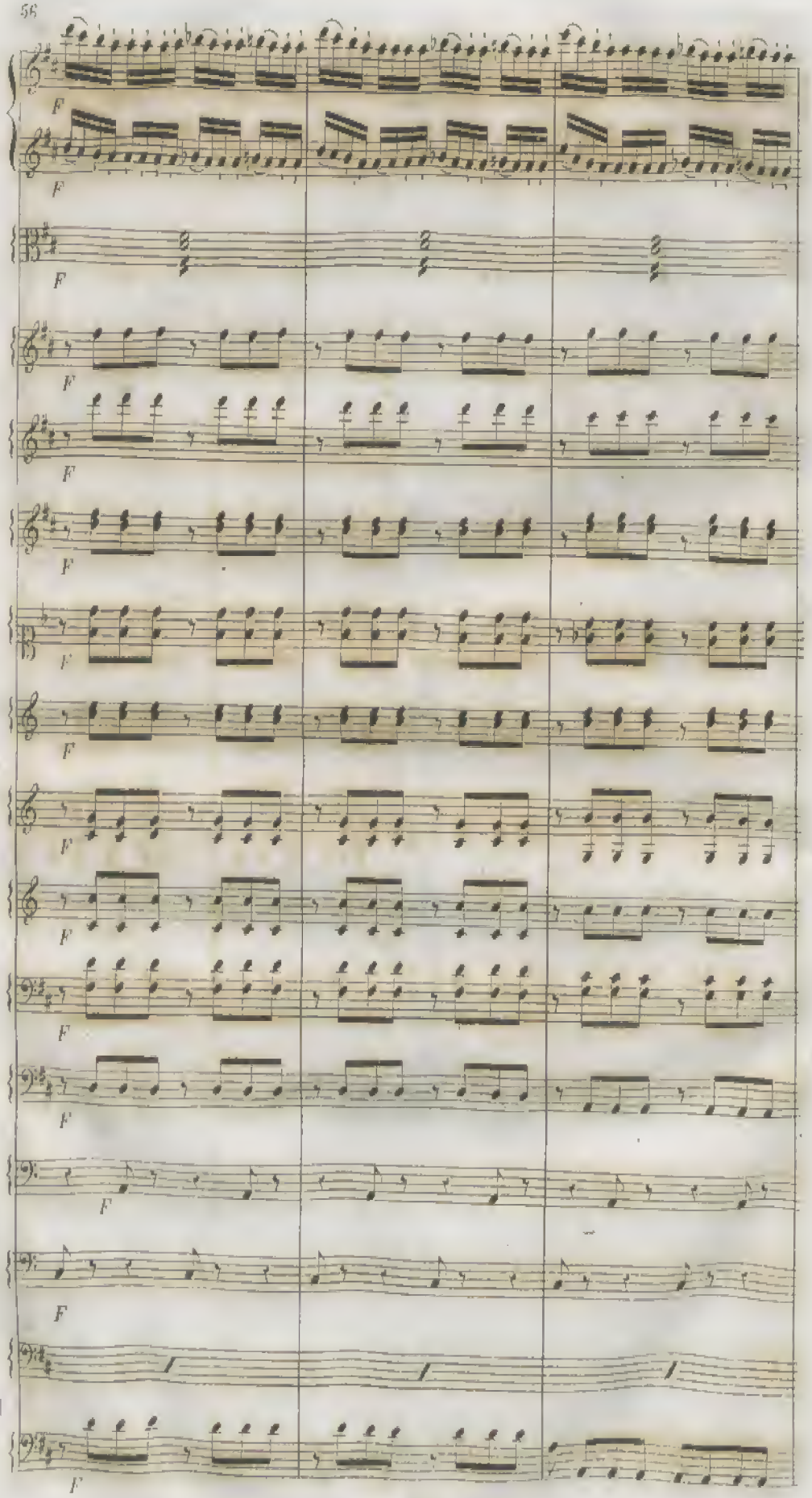

8ª
Violle e Bass
arco
arco pp
arco pp
Flau 8ª
p
pp
Corni in re
p
pp
p
pp sotto voce
Violle e Bass
pp arco

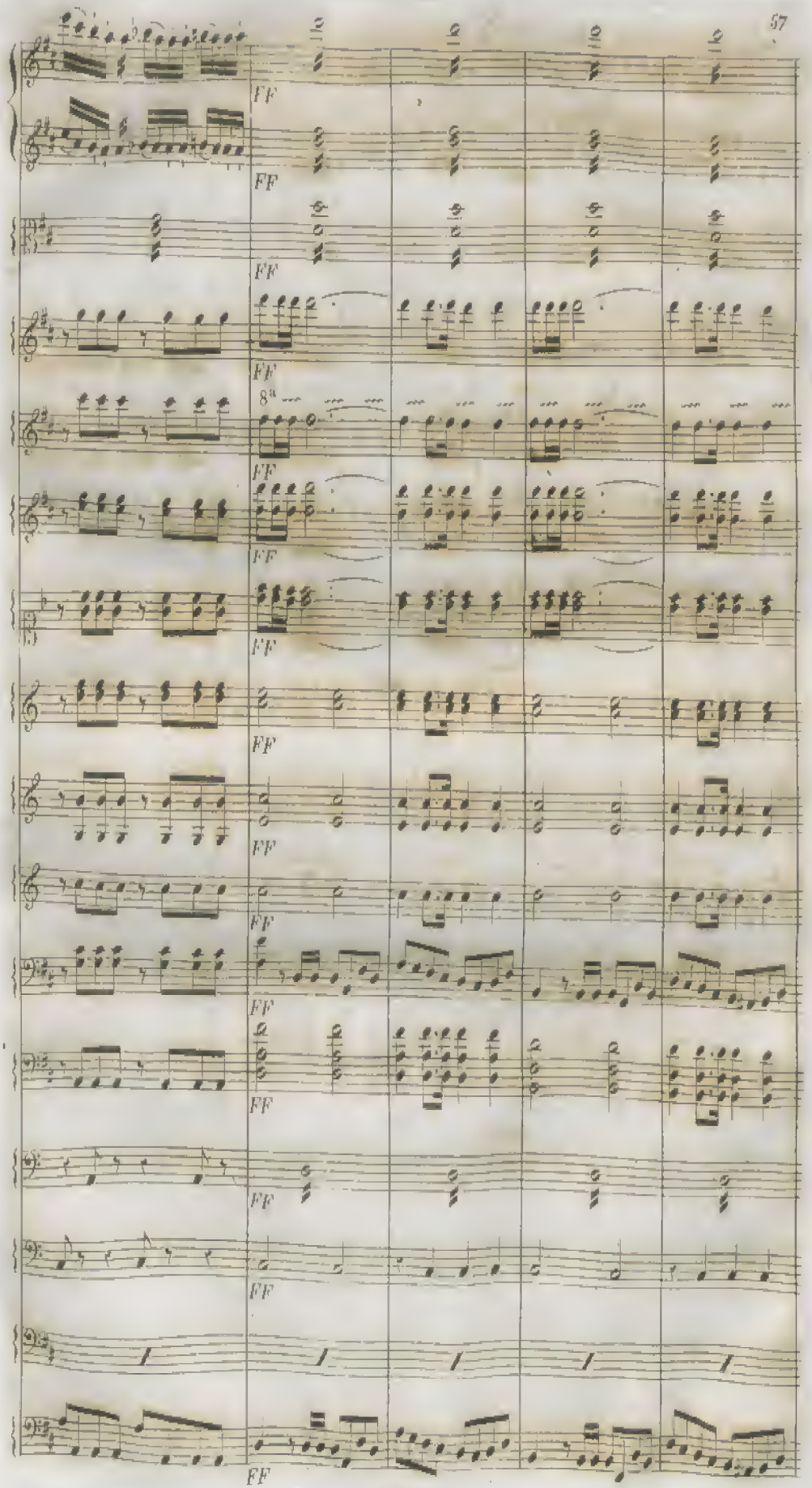

P
P
P
Vlo. col Basso

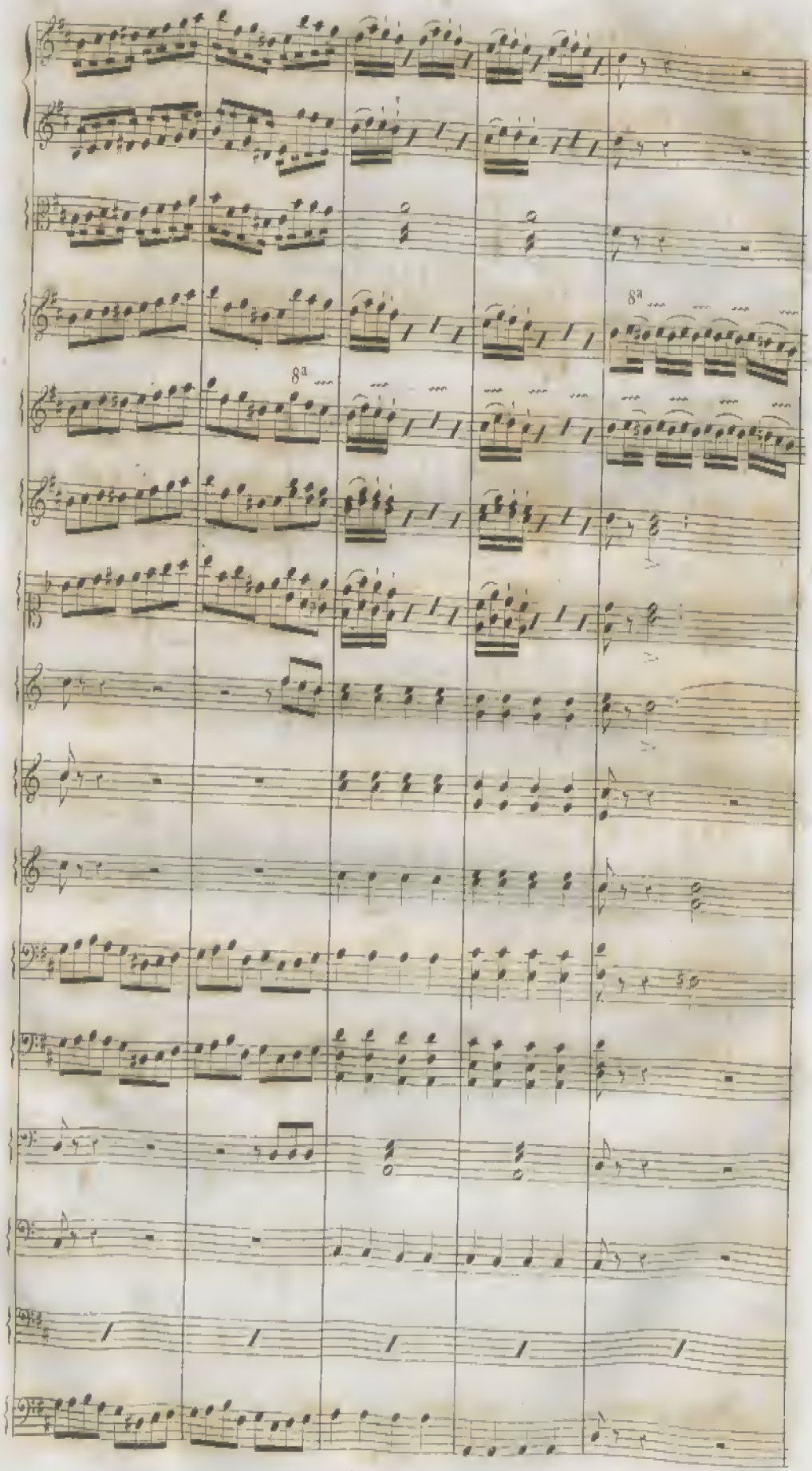

cres
F
8va
cres
F

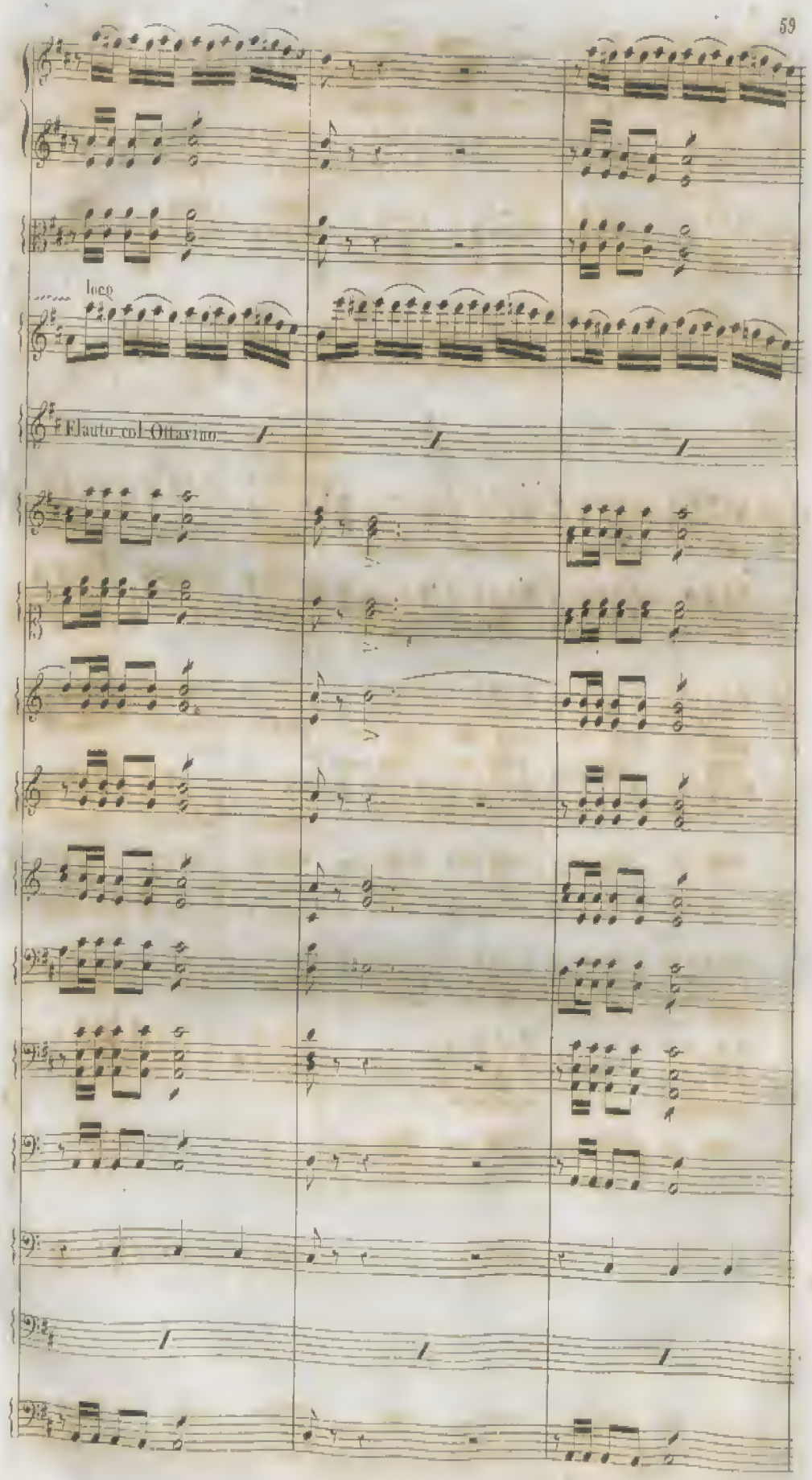

pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp
pp

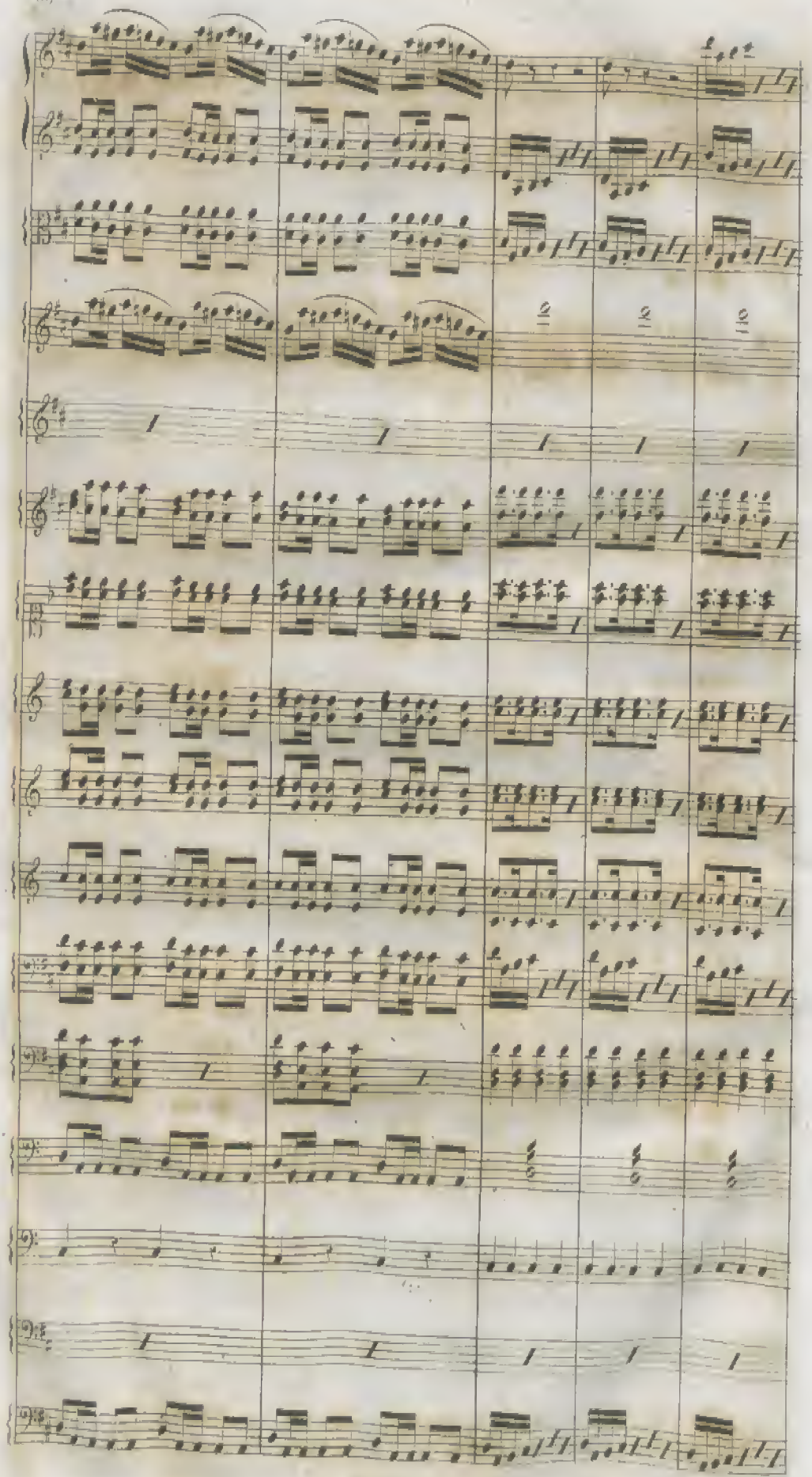

CPCS
CPCS
CPCS
CPCS
CPCS
CPCS
CPCS
CPCS
CPCS
CPCS

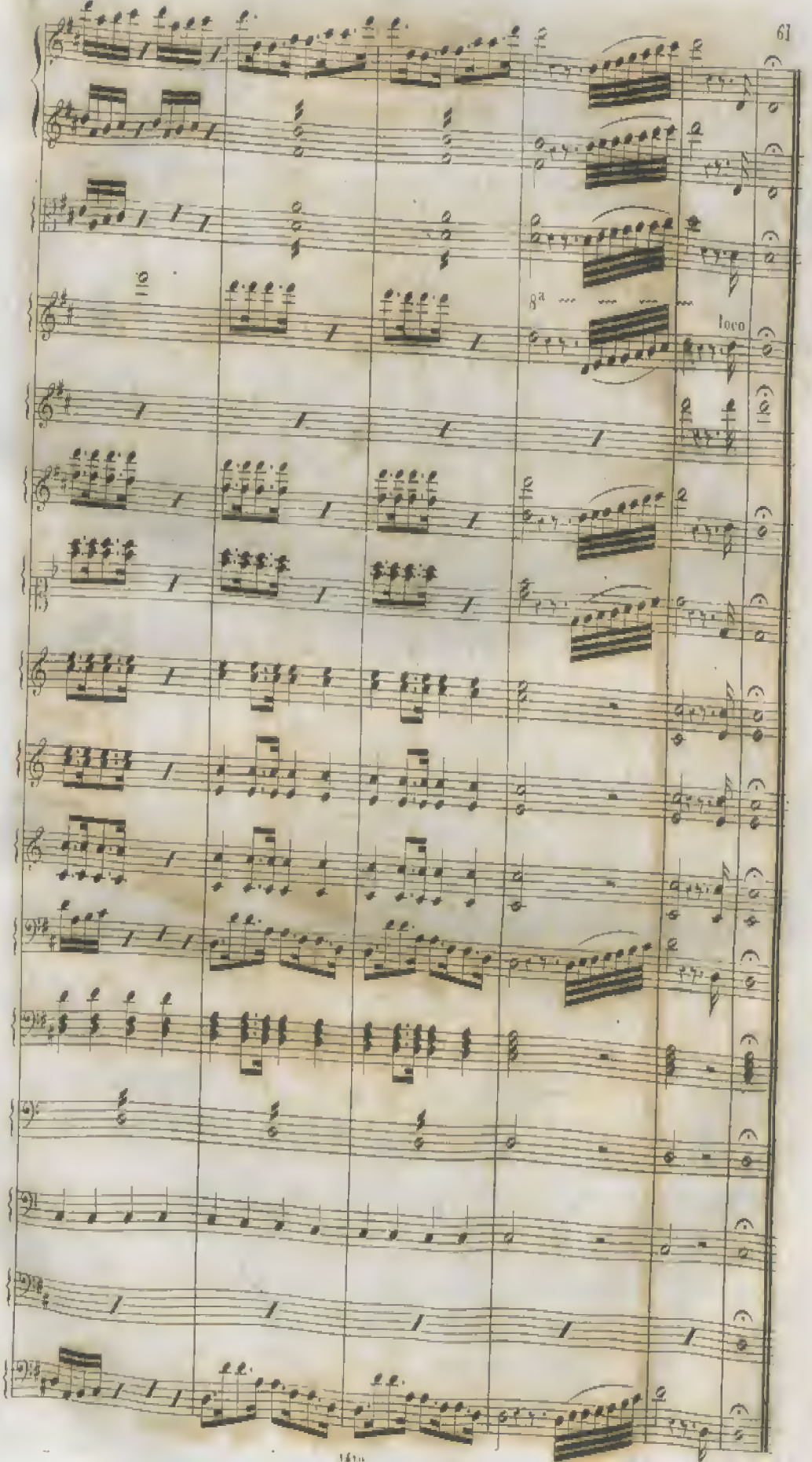

F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F


FF
8va


8a
8a


loco
I Flauto col Ottavino

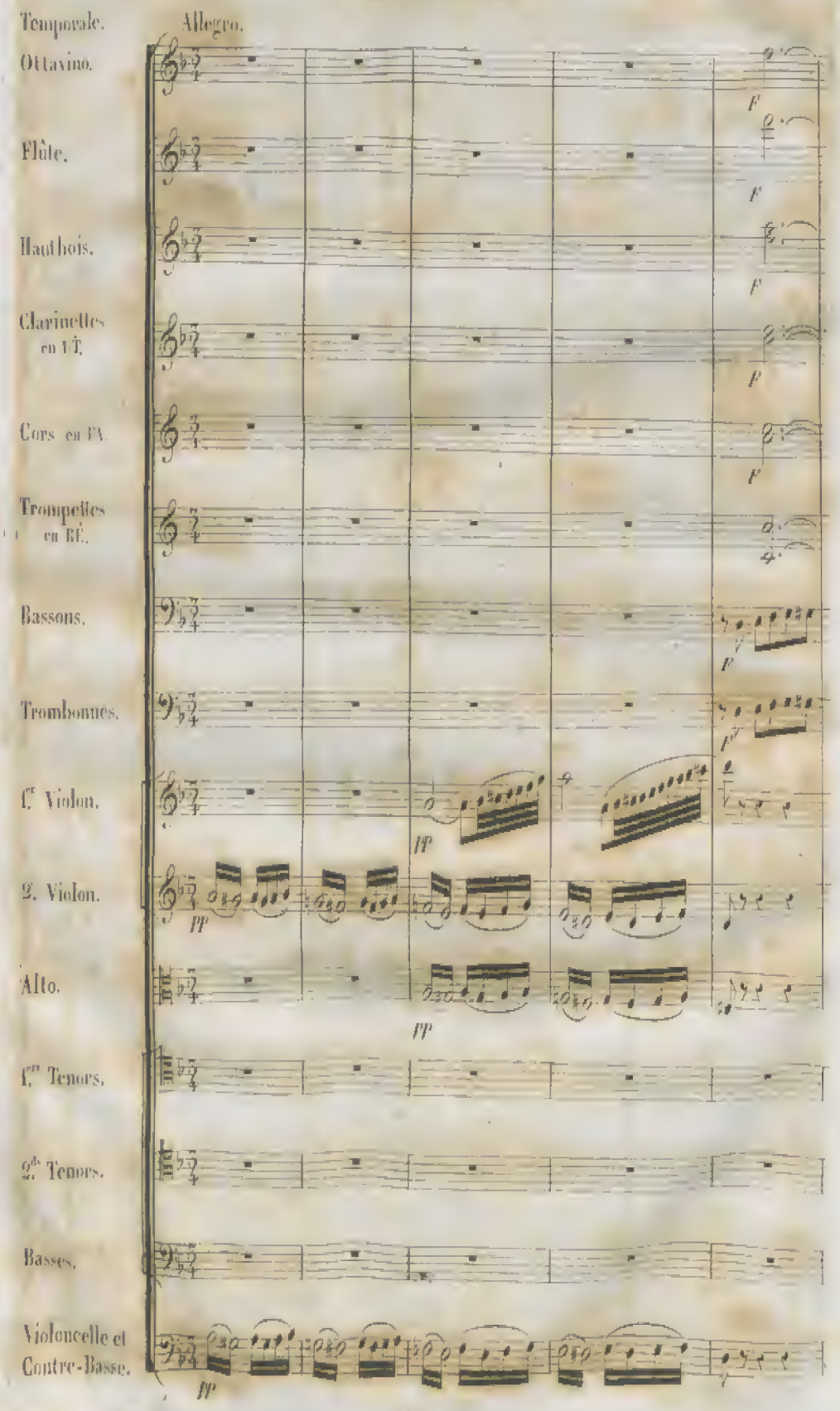


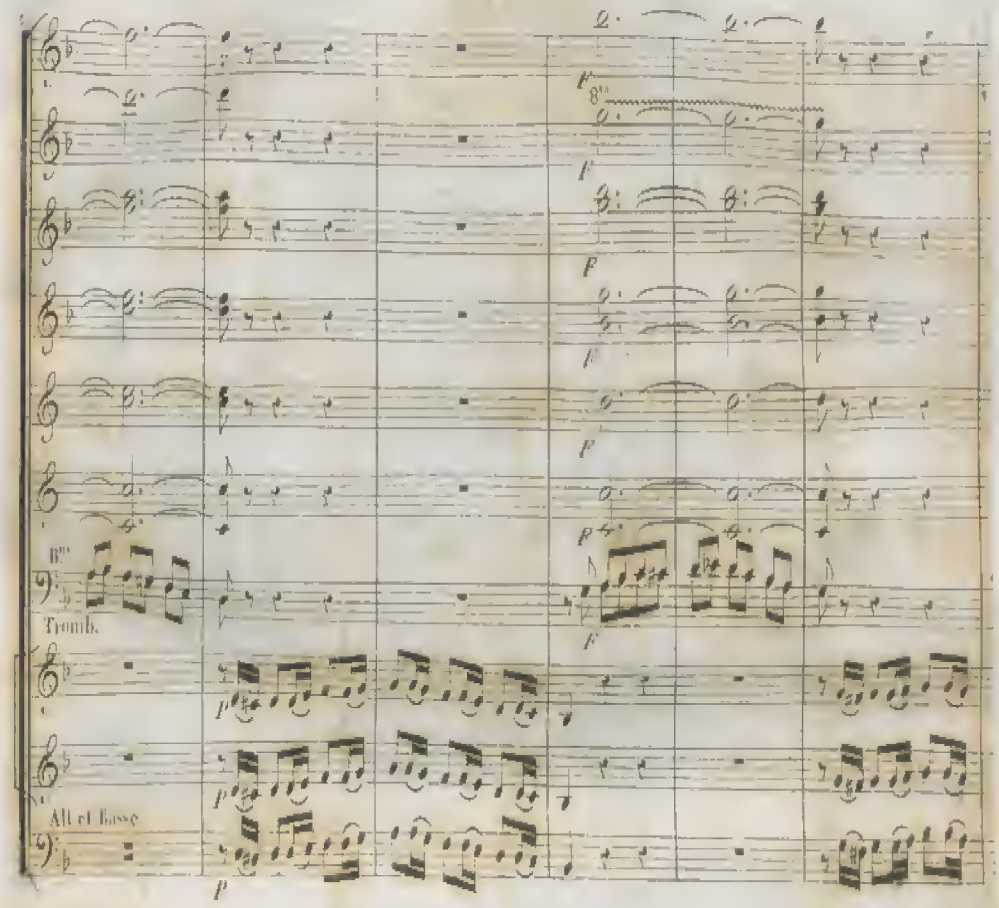

8ª
loco

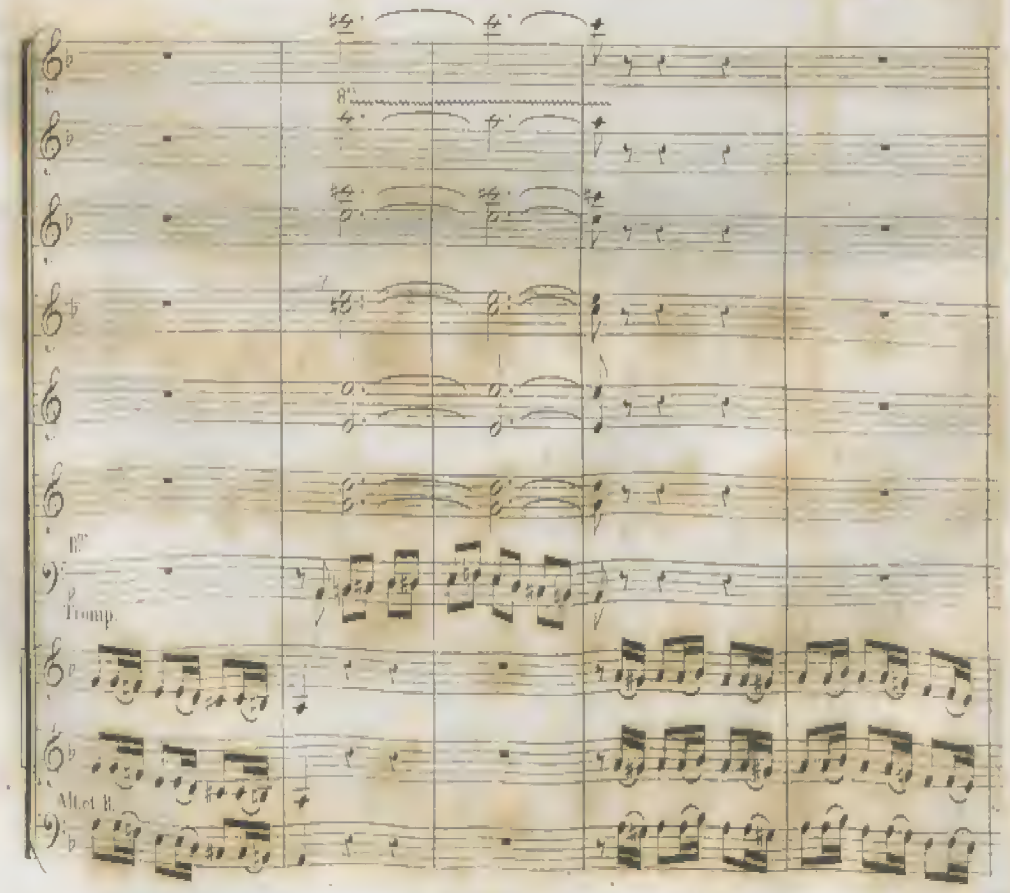
IVANHOË

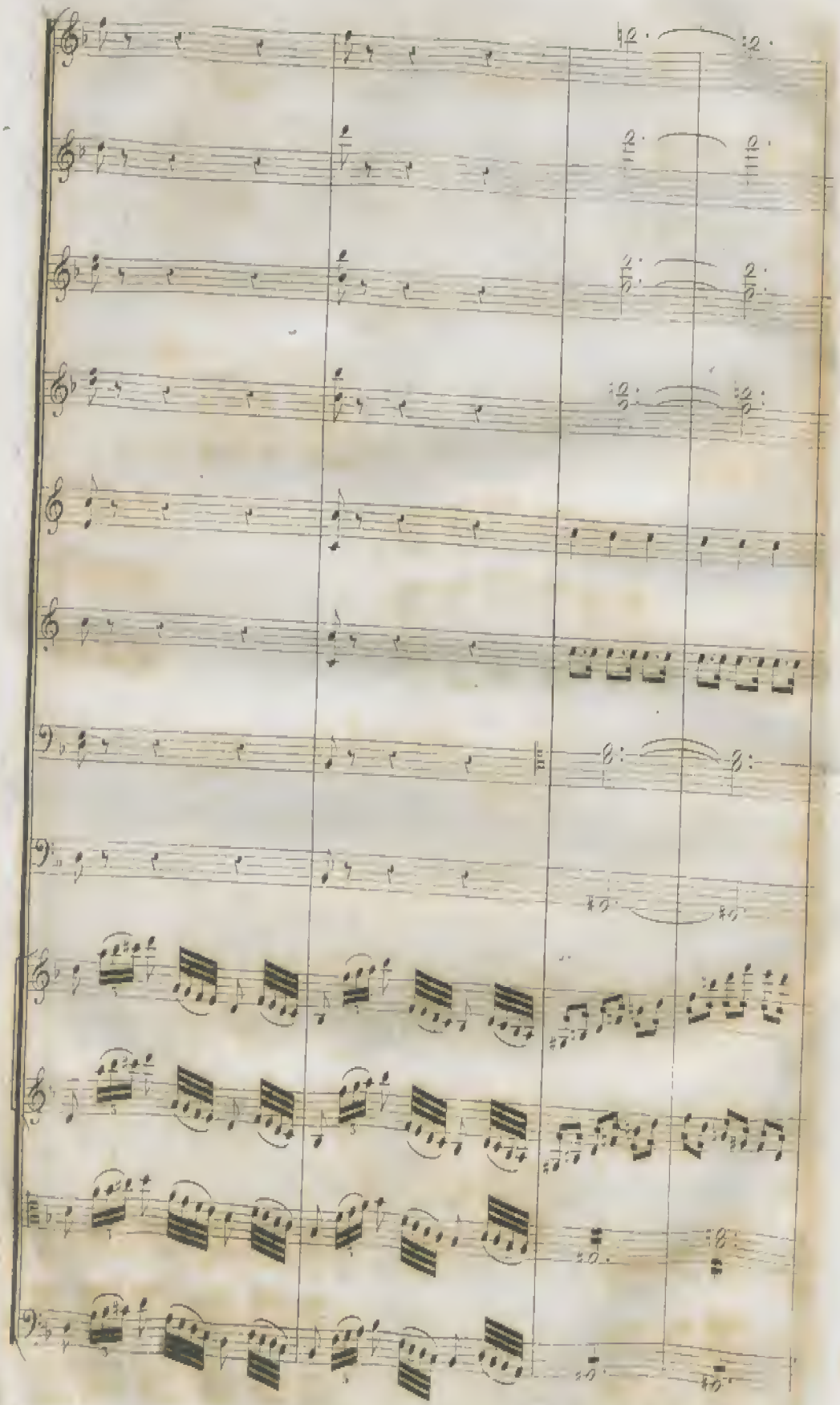
ACTE PREMIER

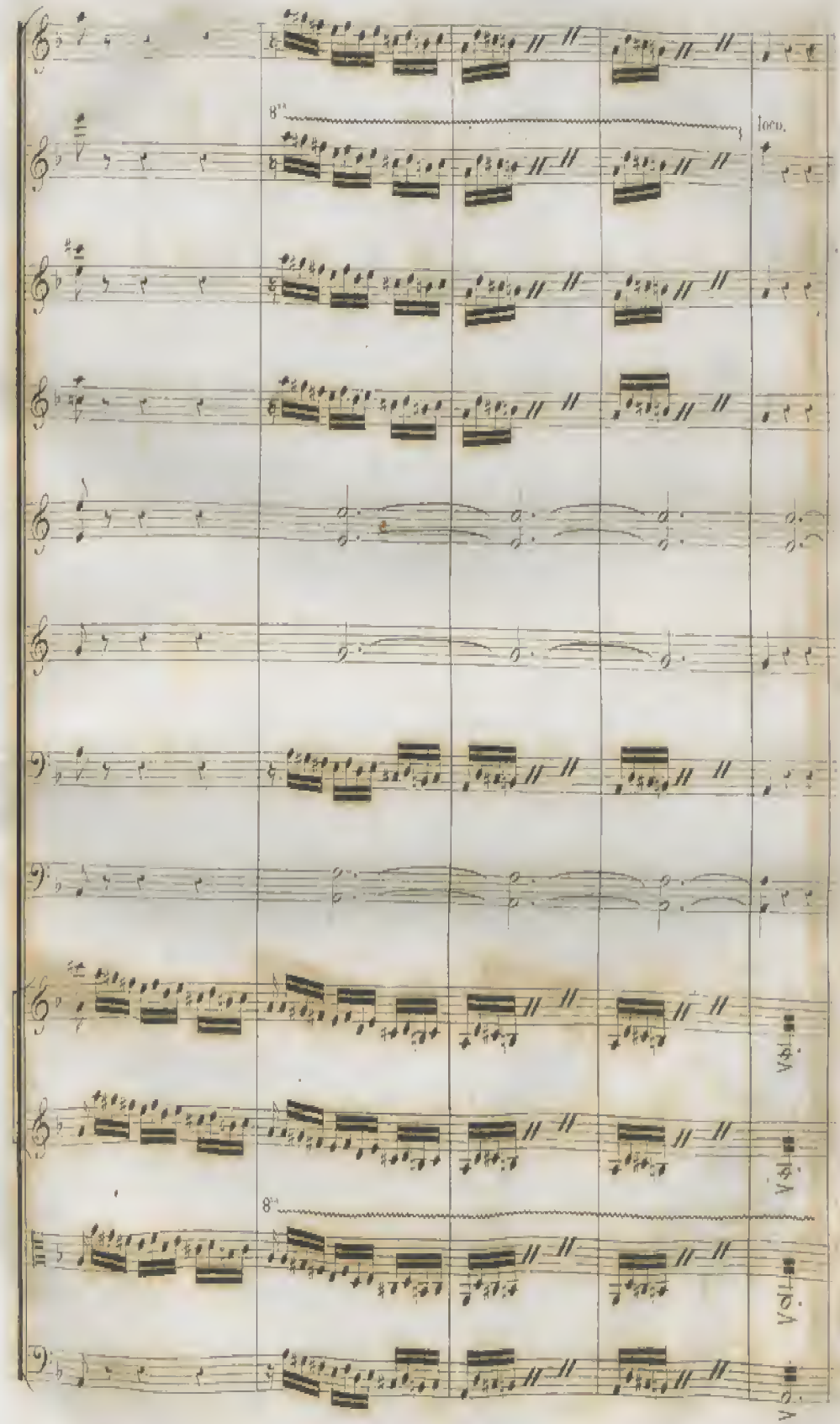
N.° 1. INTRODUCTION.

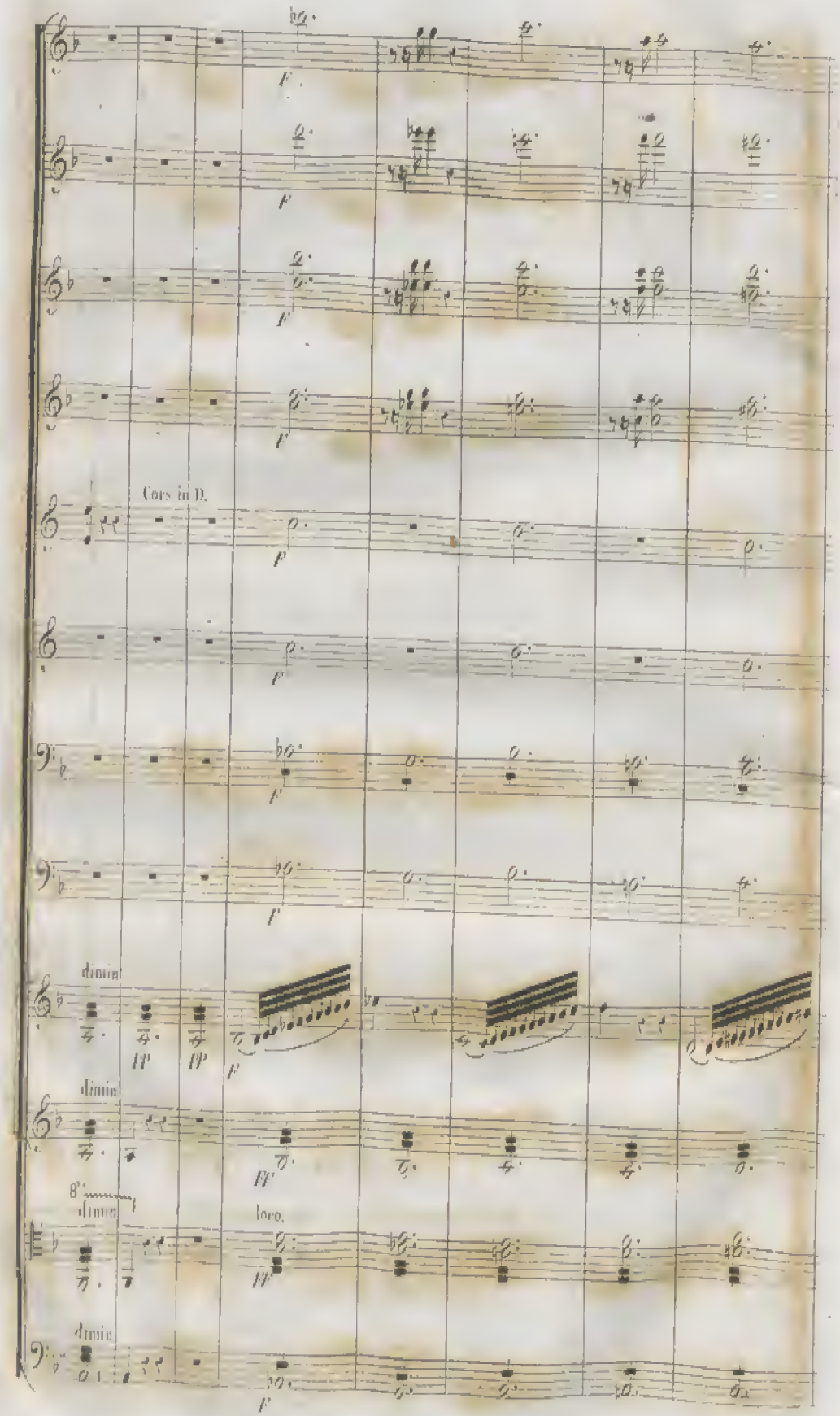


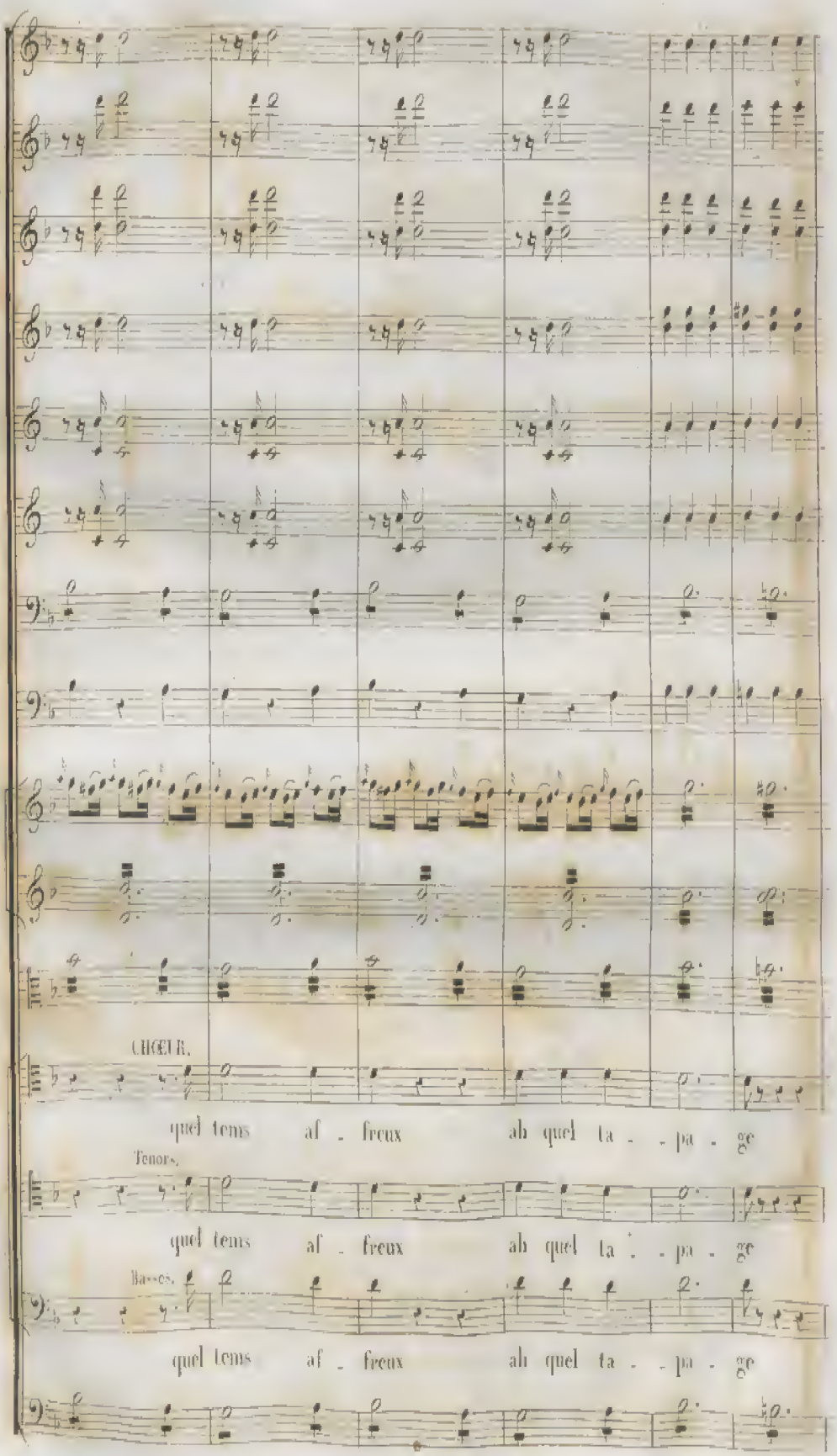

8va
Tromb.
All et Basse

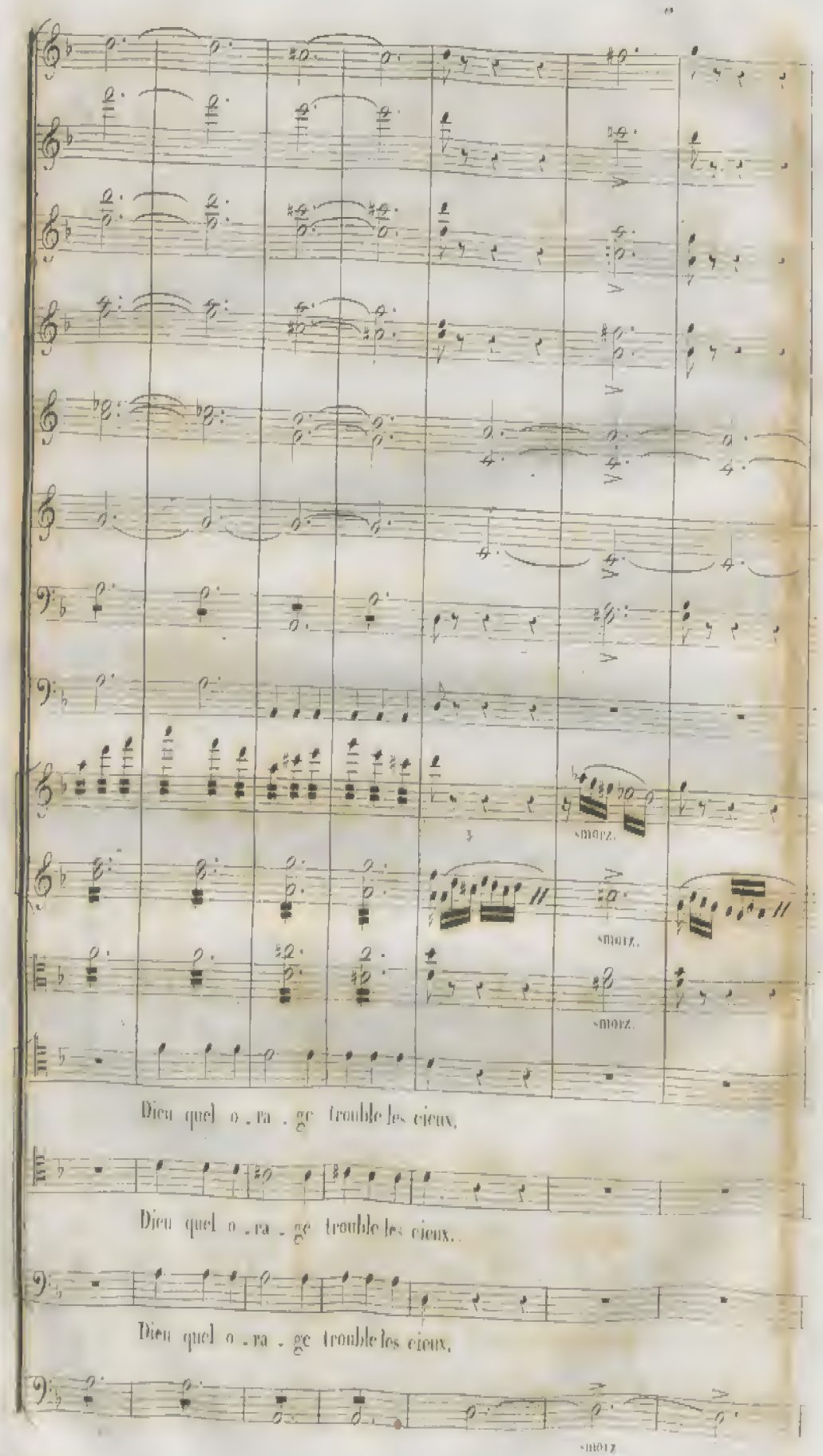

8va
Tromp.
All et B.

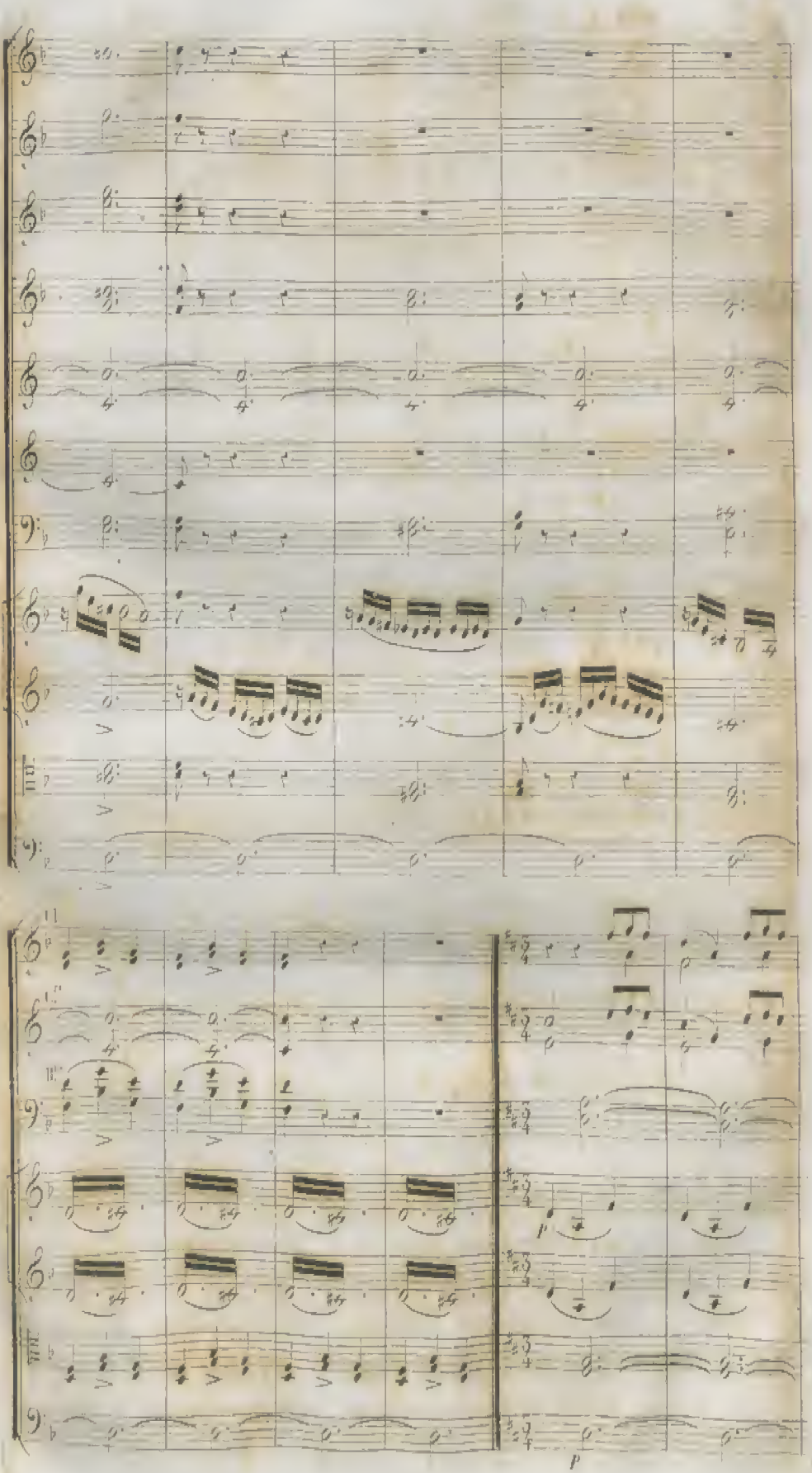



8va
loco.
8va


Cors in D.
dimin
dimin
8va
dimin
loco.
dimin


CHŒUR.
quel tems af - freux ah quel ta - pa - ge
Tenors.
quel tems af - freux ah quel ta - pa - ge
Basses.
quel tems af - freux ah quel ta - pa - ge


Dieu quel o . ra . ge trouble les cieux,
Dieu quel o . ra . ge trouble les cieux,
Dieu quel o . ra . ge trouble les cieux,

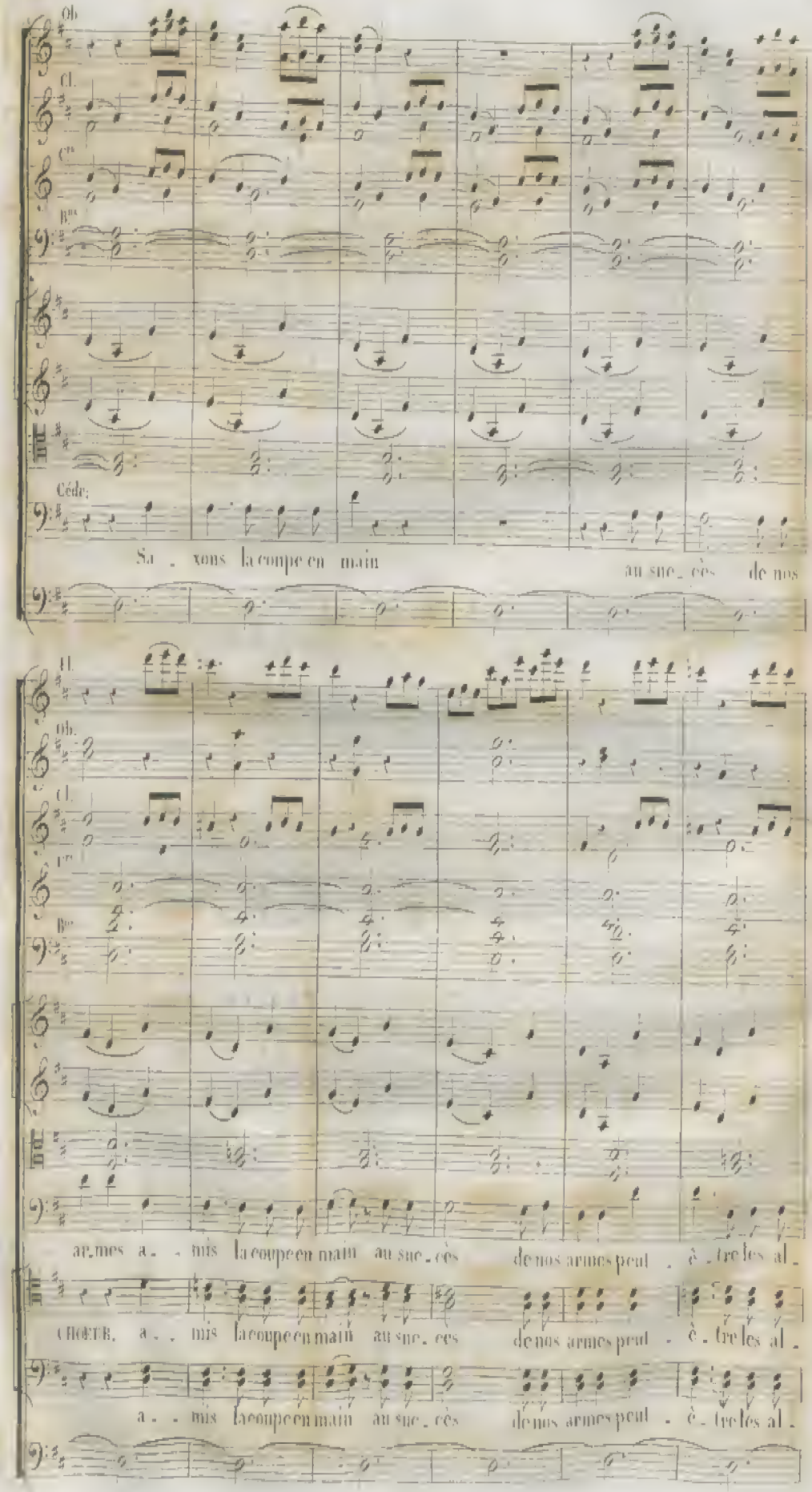


Ob.
Cl.
Cors
Bons

Cédr.

Sa _ xons la coupe en main au suc _ cès de nos

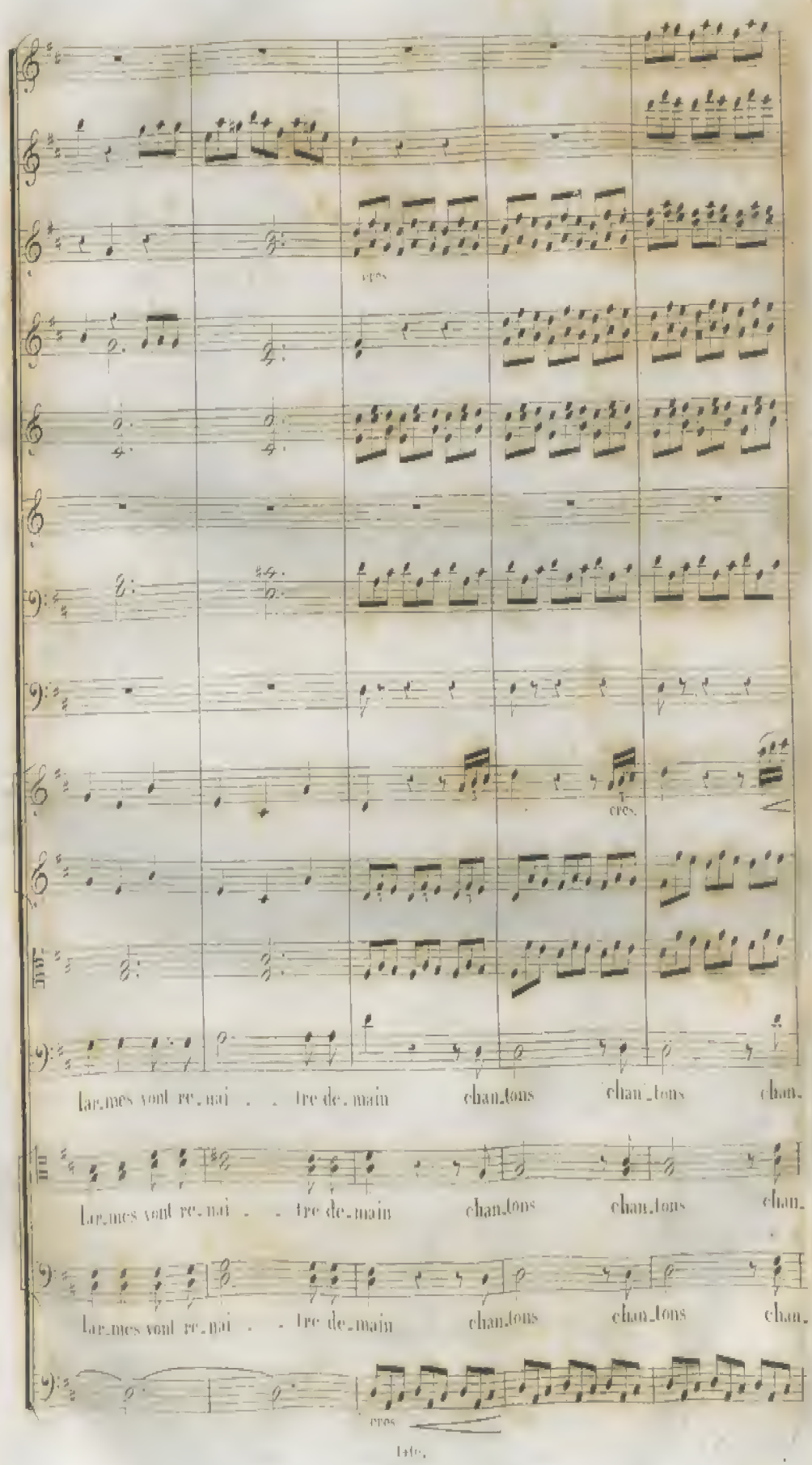
Fl.
Ob.
Cl.
Cors
Bons

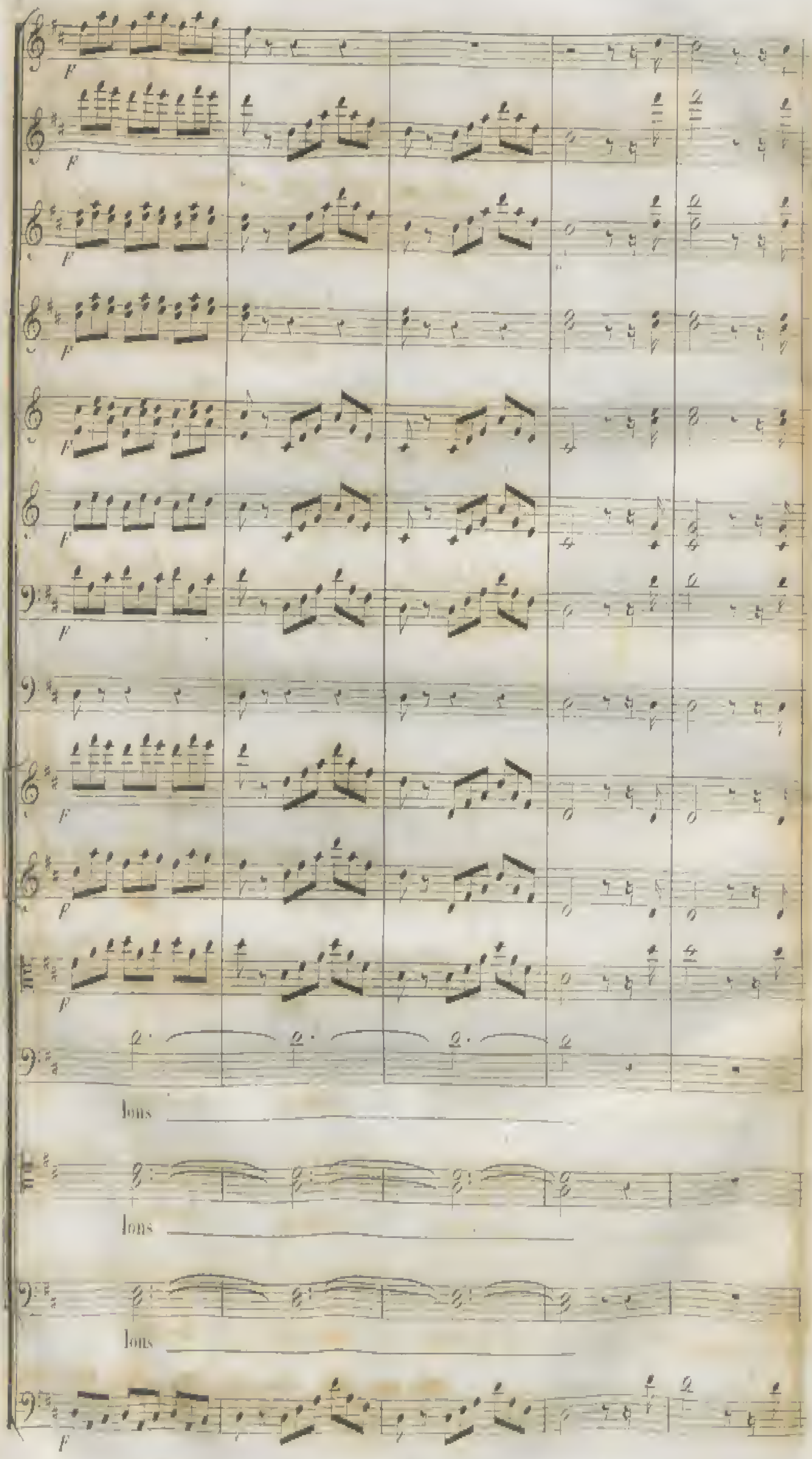


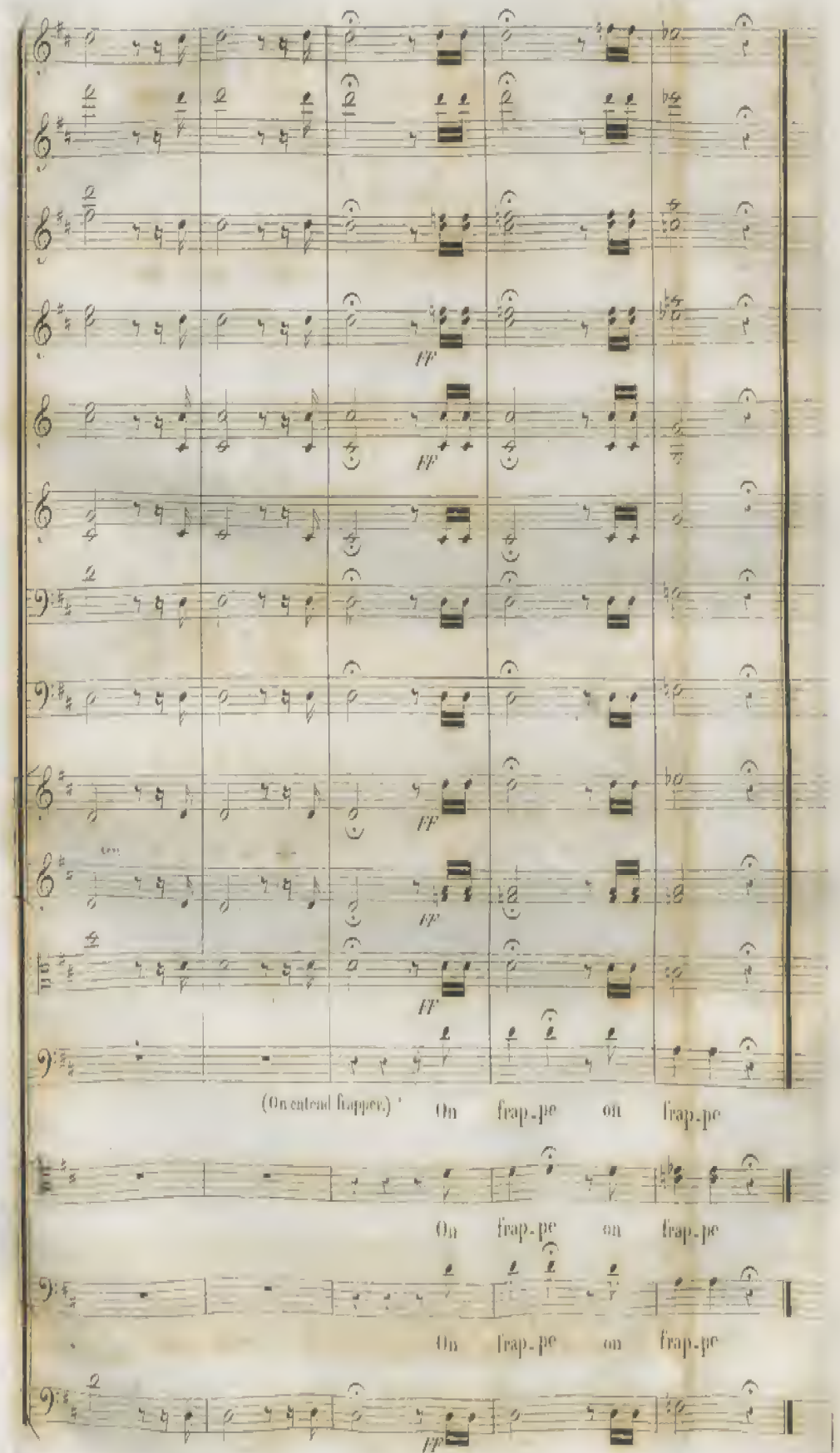
ar_mes a _ _ mis la coupe en main au suc _ cès de nos armes peut _ ê _ tre les al _

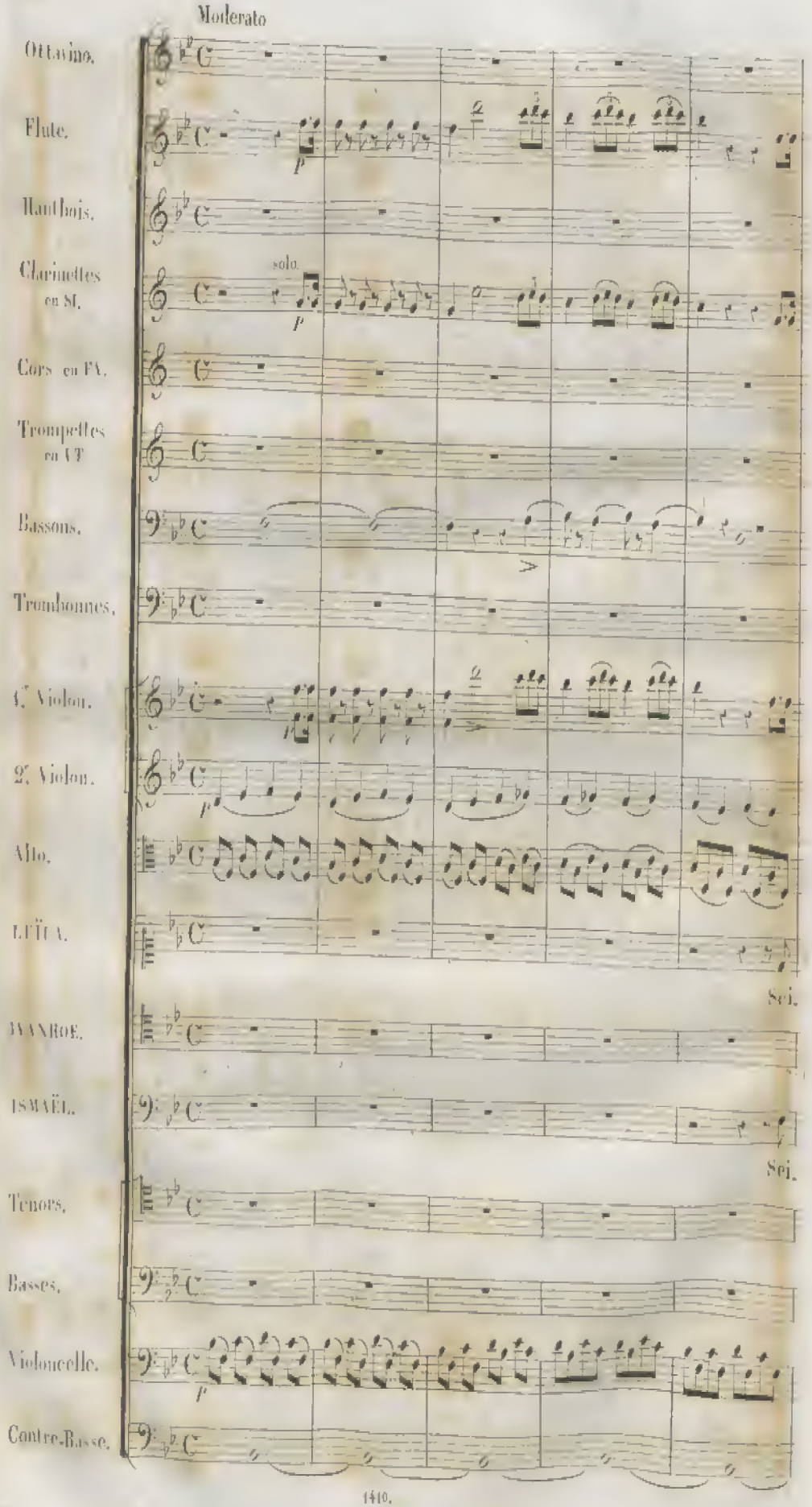
CHOEUR. a _ _ mis la coupe en main au suc _ cès de nos armes peut _ ê _ tre les al _

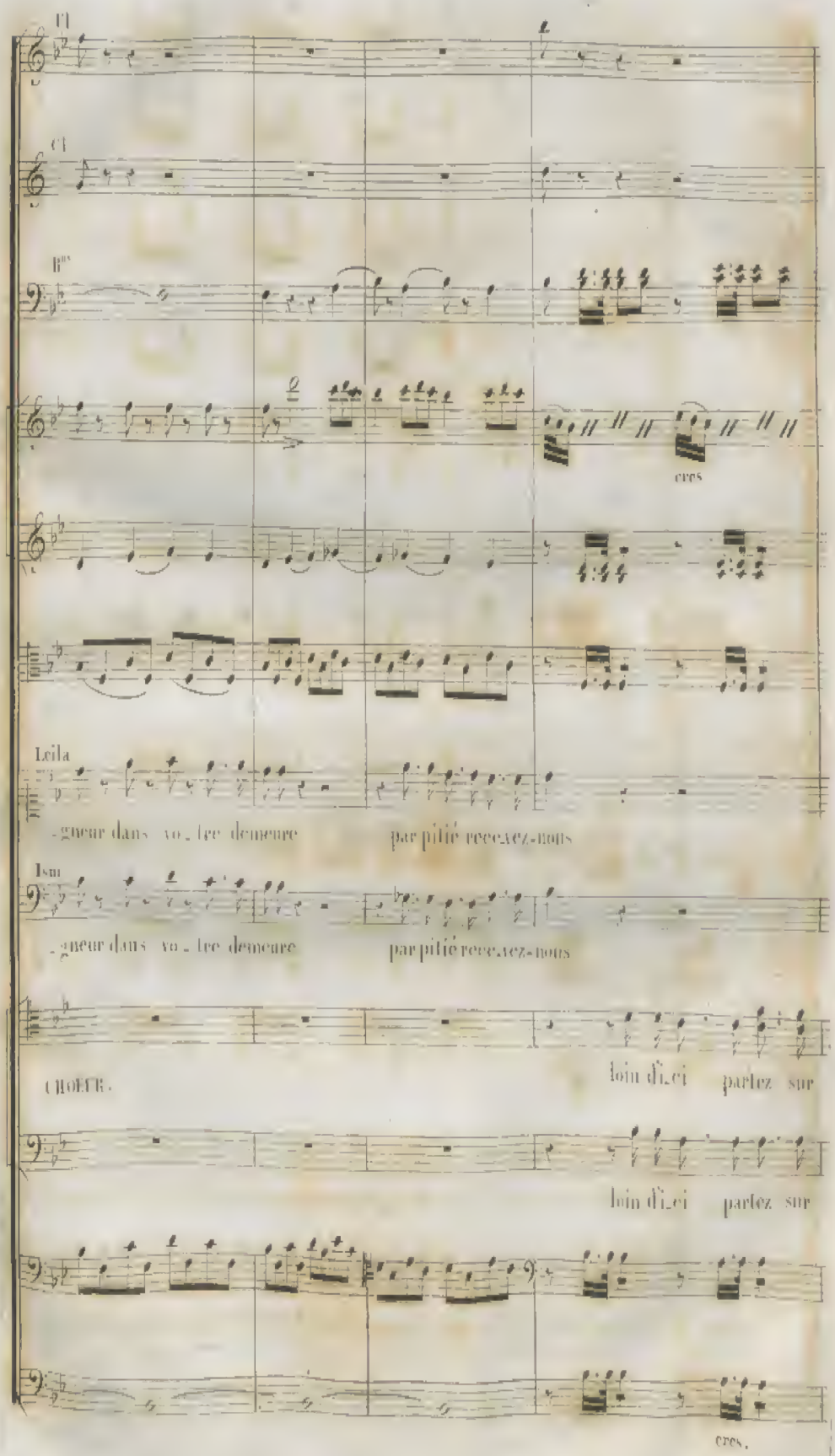
a _ _ mis la coupe en main au suc _ cès de nos armes peut _ ê _ tre les al _

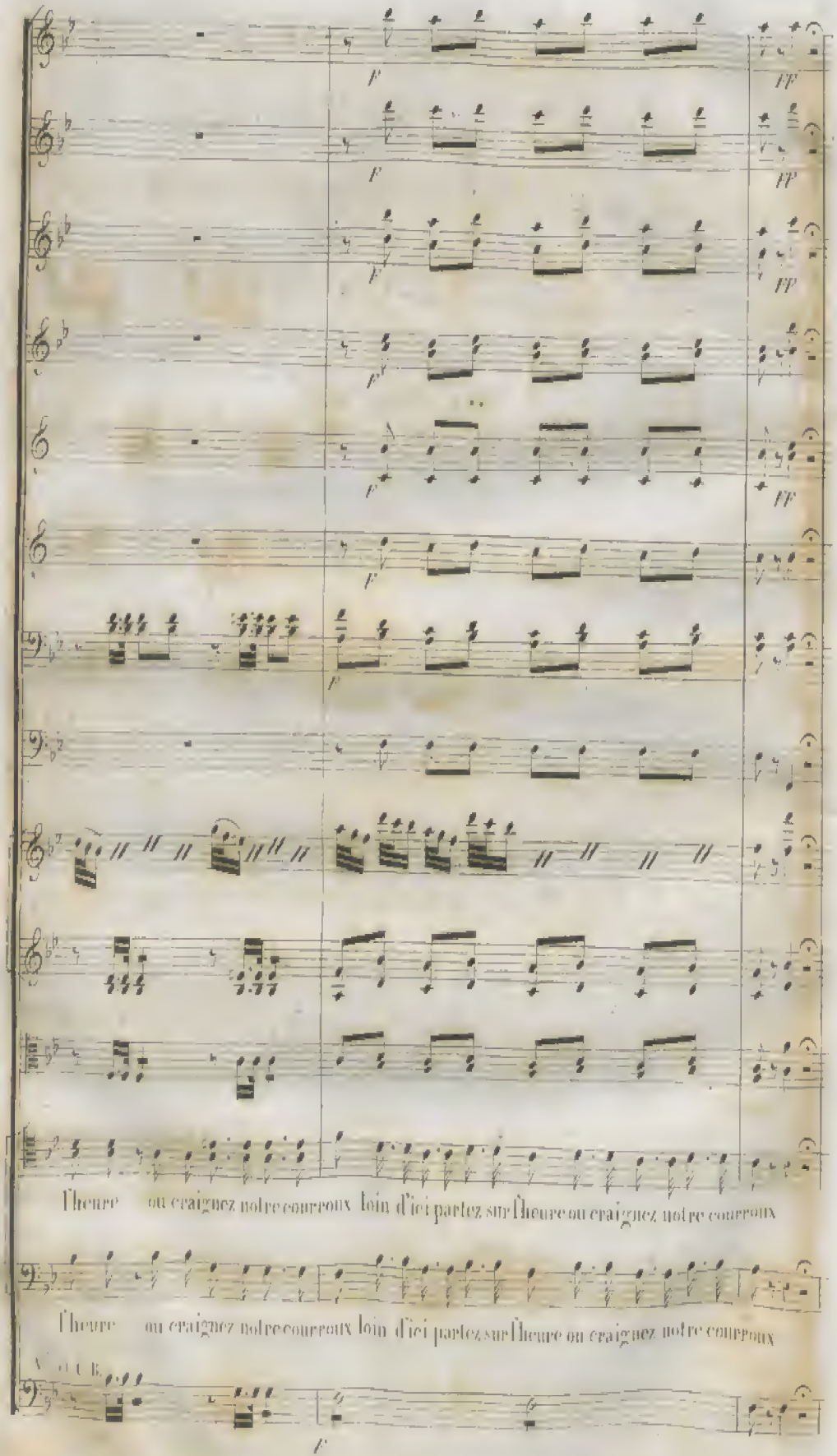

cres.
cres.
lar_mes vont re_nai . . tre de_main chan_tons chan_tons chan_
lar_mes vont re_nai . . tre de_main chan_tons chan_tons chan_
lar_mes vont re_nai . . tre de_main chan_tons chan_tons chan_
cres

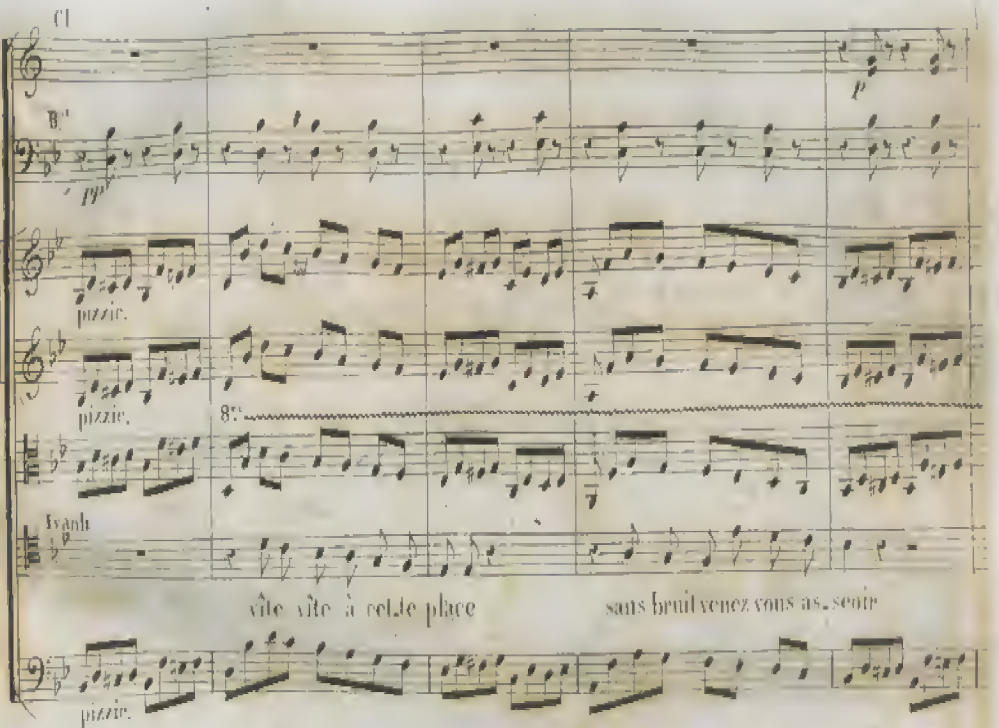

lons
lons
lons

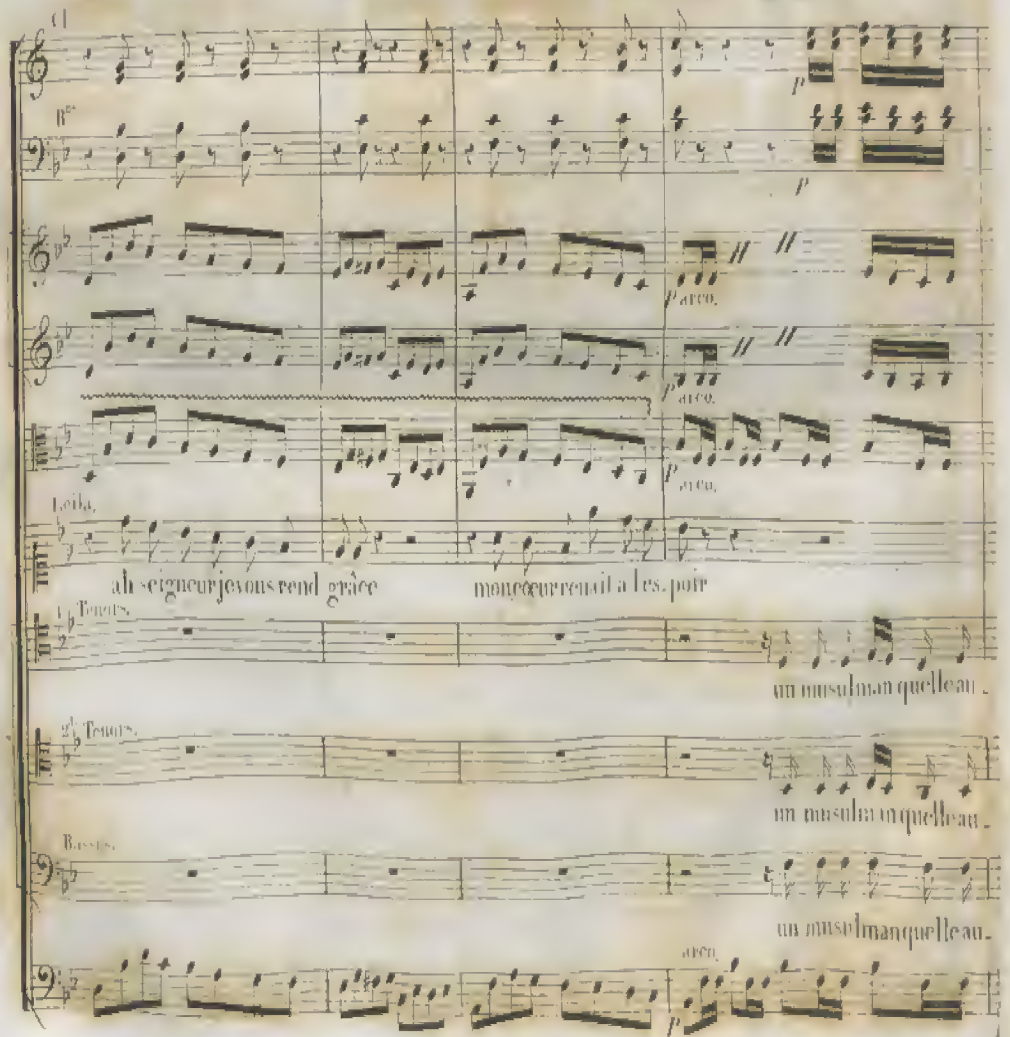

FF
FF
FF
FF
FF
(On entend frapper.)
On frap-pe on frap-pe
On frap-pe on frap-pe
On frap-pe on frap-pe
FF

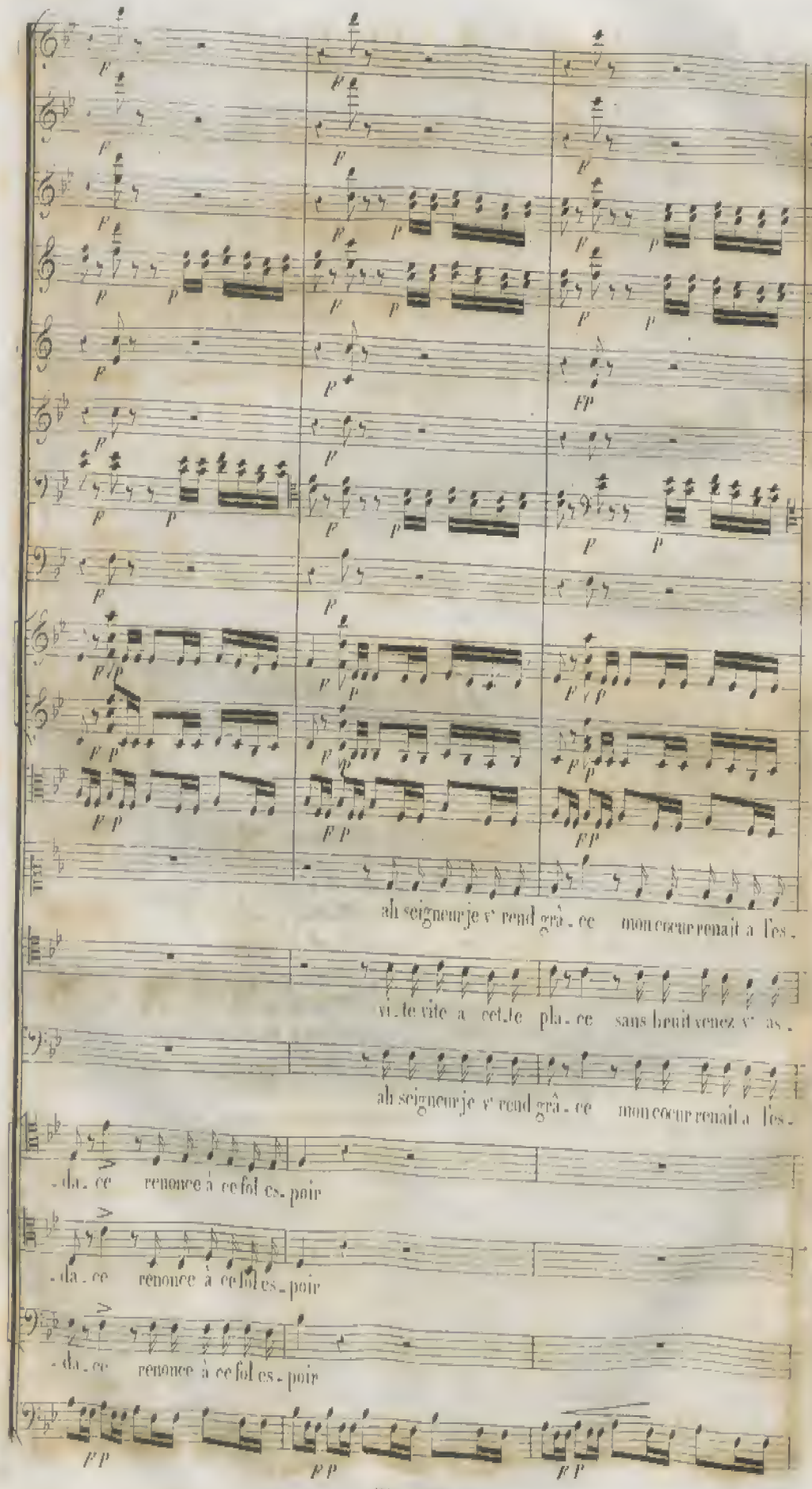

Moderato
Ottavino.
Flute.
Hautbois.
Clarinettes en SI.
solo.
Cors en FA.
Trompettes en UT
Bassons.
Trombonnes.
1.er Violon.
2.e Violon.
Alto.
LITTA.
Sci.
IVANROE.
ISMAËL.
Sci.
Tenors.
Basses.
Violoncelle.
Contre-Basse.

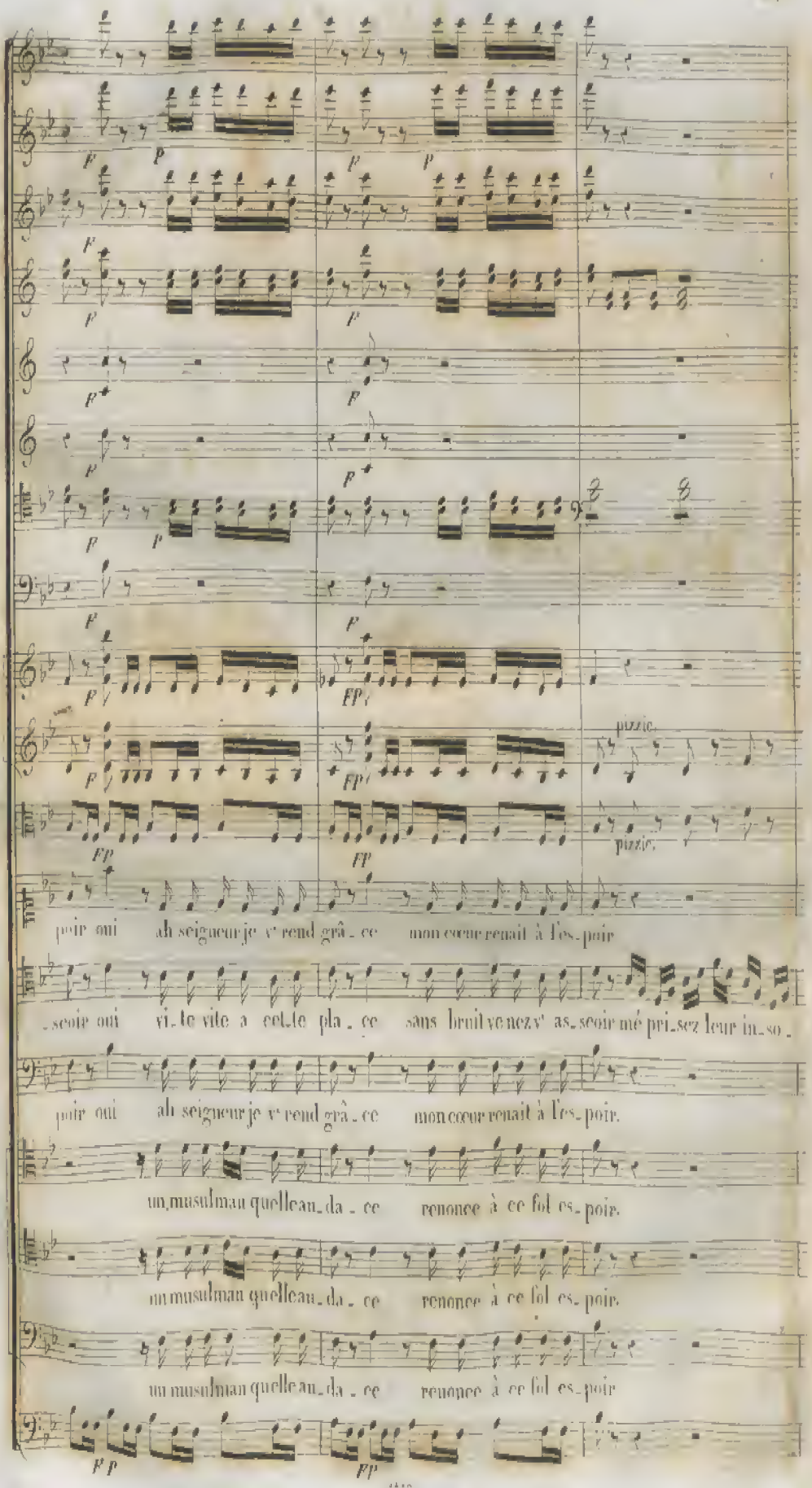

Fl
Cl
Bns
cres
Leila
-gneur dans vo-tre demeure par pitié recevez-nous
Ism
-gneur dans vo-tre demeure par pitié recevez-nous
CHOEUR.
loin d'ici partez sur
loin d'ici partez sur
cres.

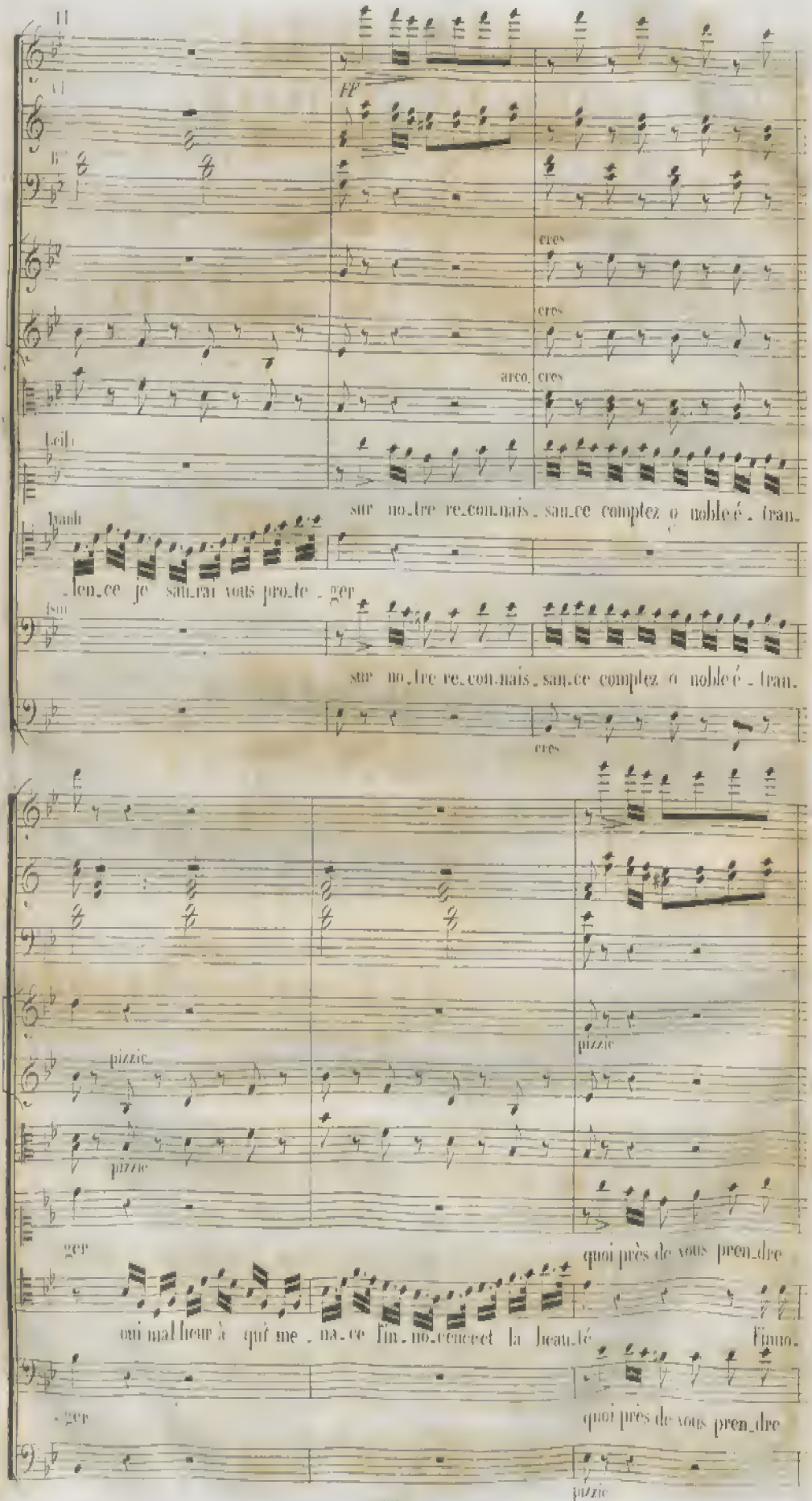

F
FF
l'heure ou craignez notre courroux loin d'ici partez sur l'heure ou craignez notre courroux
l'heure ou craignez notre courroux loin d'ici partez sur l'heure ou craignez notre courroux
VIOLE
F


Cl
B.
pizzic.
pizzic.
8va
Ivanh
vîte vîte à cet.te place
sans bruit venez vous as.seoir
pizzic.


Cl
B.
arco.
arco.
arco.
Leila.
ah seigneur je vous rend grâce
mon cœur renait a l'es.poir
1. Tenors.
un musulman quelle au.
2. Tenors.
un musulman quelle au.
Basses.
un musulman quelle au.
arco.


ah seigneur je v' rend grâ - ce mon cœur renait a l'es -
vi - te vite a cet - te pla - ce sans bruit venez v' as -
ah seigneur je v' rend grâ - ce mon cœur renait a l'es -
- da - ce renonce à ce fol es - poir
- da - ce renonce à ce fol es - poir
- da - ce renonce à ce fol es - poir


pizzic.
pizzic.
poir oui ah seigneur je v' rend grâ - ce mon cœur renait à l'es - poir
_seoir oui vi - te vite a cet - te pla - ce sans bruit venez v' as_seoir mé pri_sez leur in_so _
poir oui ah seigneur je v' rend grâ - ce mon cœur renait à l'es - poir.
un musulman quelle au - da - ce renonce à ce fol es - poir.
un musulman quelle au - da - ce renonce à ce fol es - poir.
un musulman quelle au - da - ce renonce à ce fol es - poir


FF
cres
cres
arco. cres
Leila
sur no_tre re_con_nais_san_ce comptez o noble é_tran_
Ivanh
_len_ce je sau_rai vous pro_te_ger
Ism
sur no_tre re_con_nais_san_ce comptez o noble é_tran_
cres
pizzic
pizzic
pizzic
ger
quoi près de vous pren_dre
oui mal heur à qui me_na_ce l'in_no_cence et la beau_té l'inno_
_ger
quoi près de vous pren_dre
pizzic

arco.

arco.

arco.

cres.

pla_ce ah seigneur quelle bon_té ils sont à notre pour_suite

_cence et la beau _ té

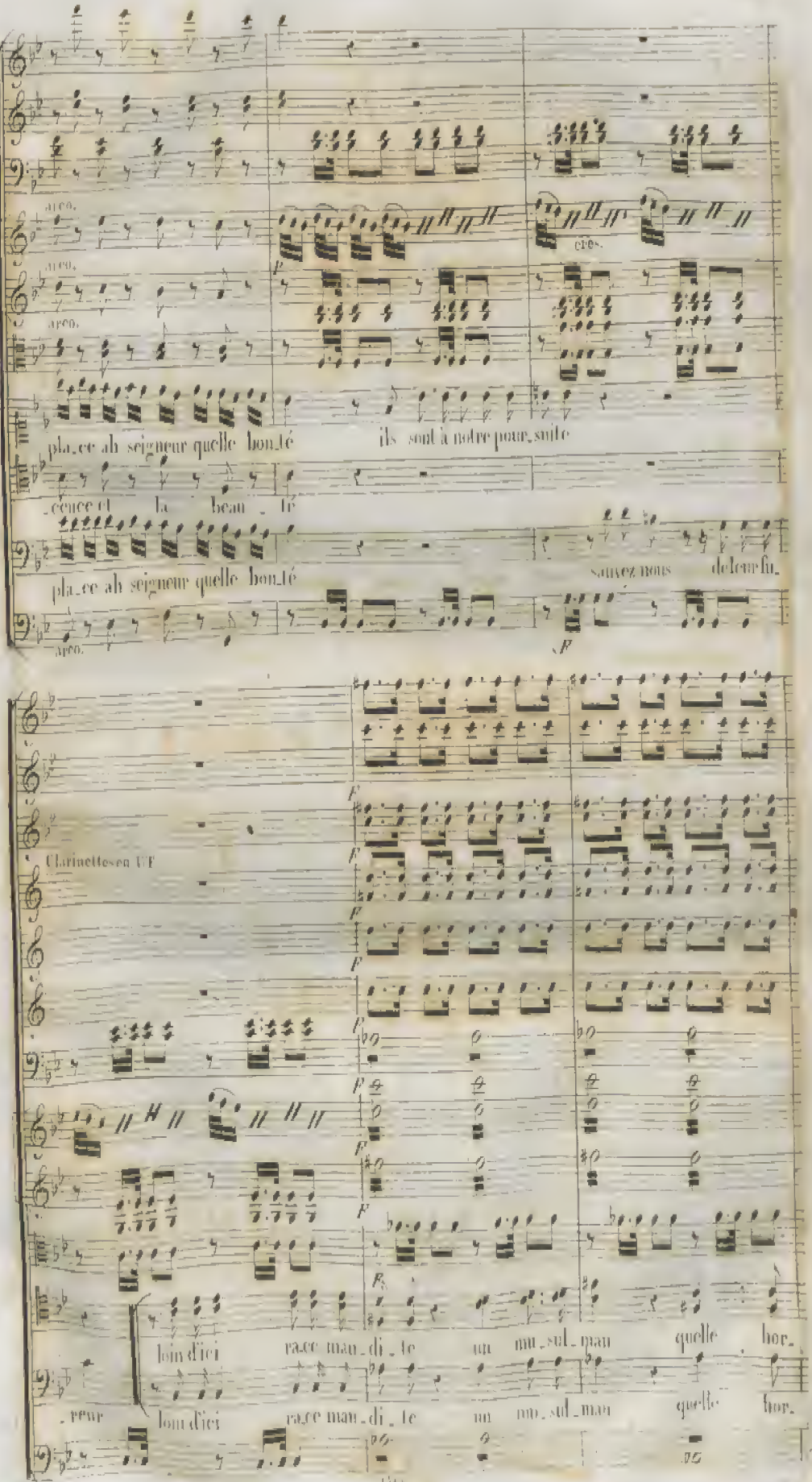
pla_ce ah seigneur quelle bon_té sauvez nous de leur fu_

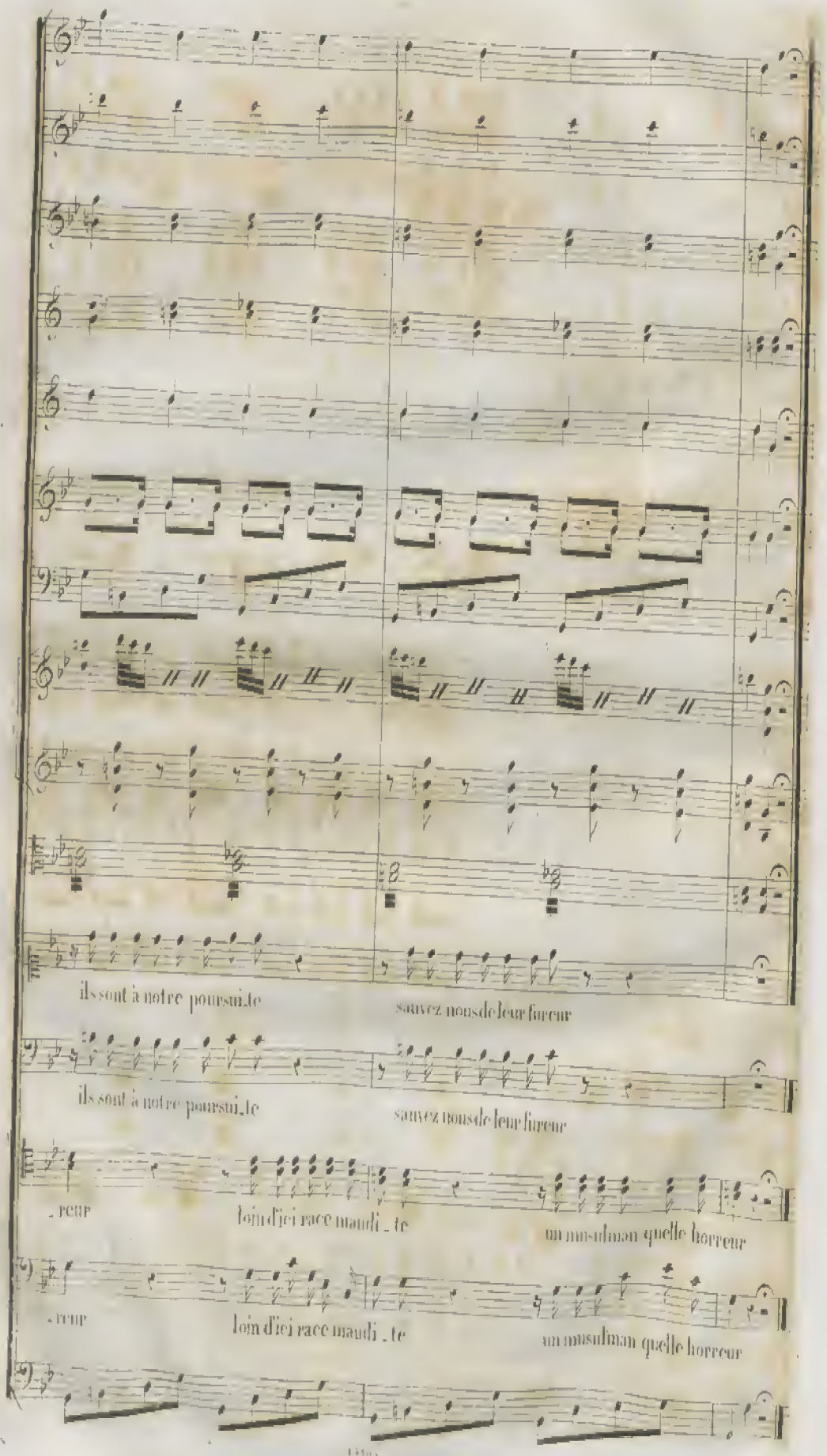
arco.

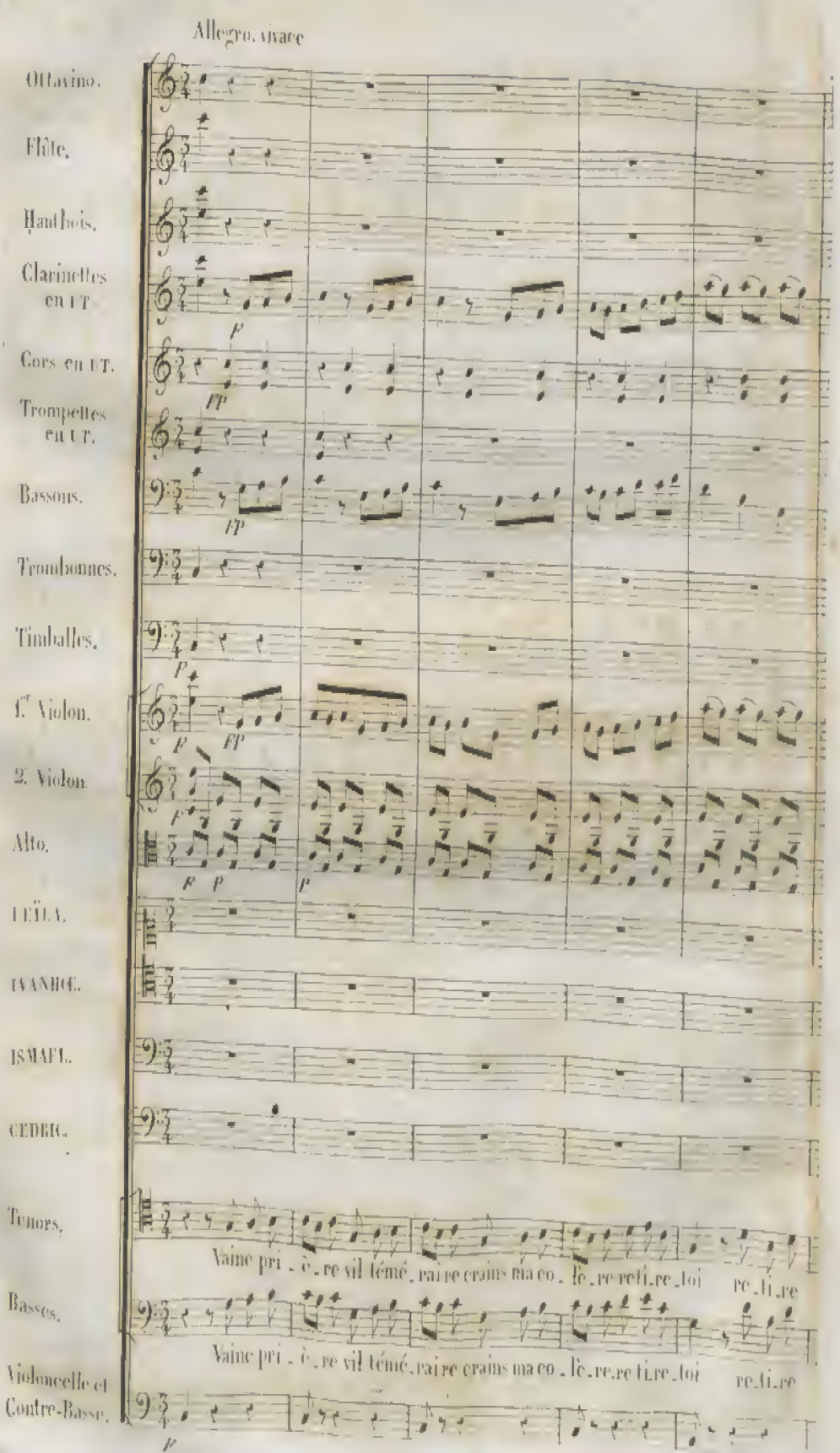
Clarinettes en UT

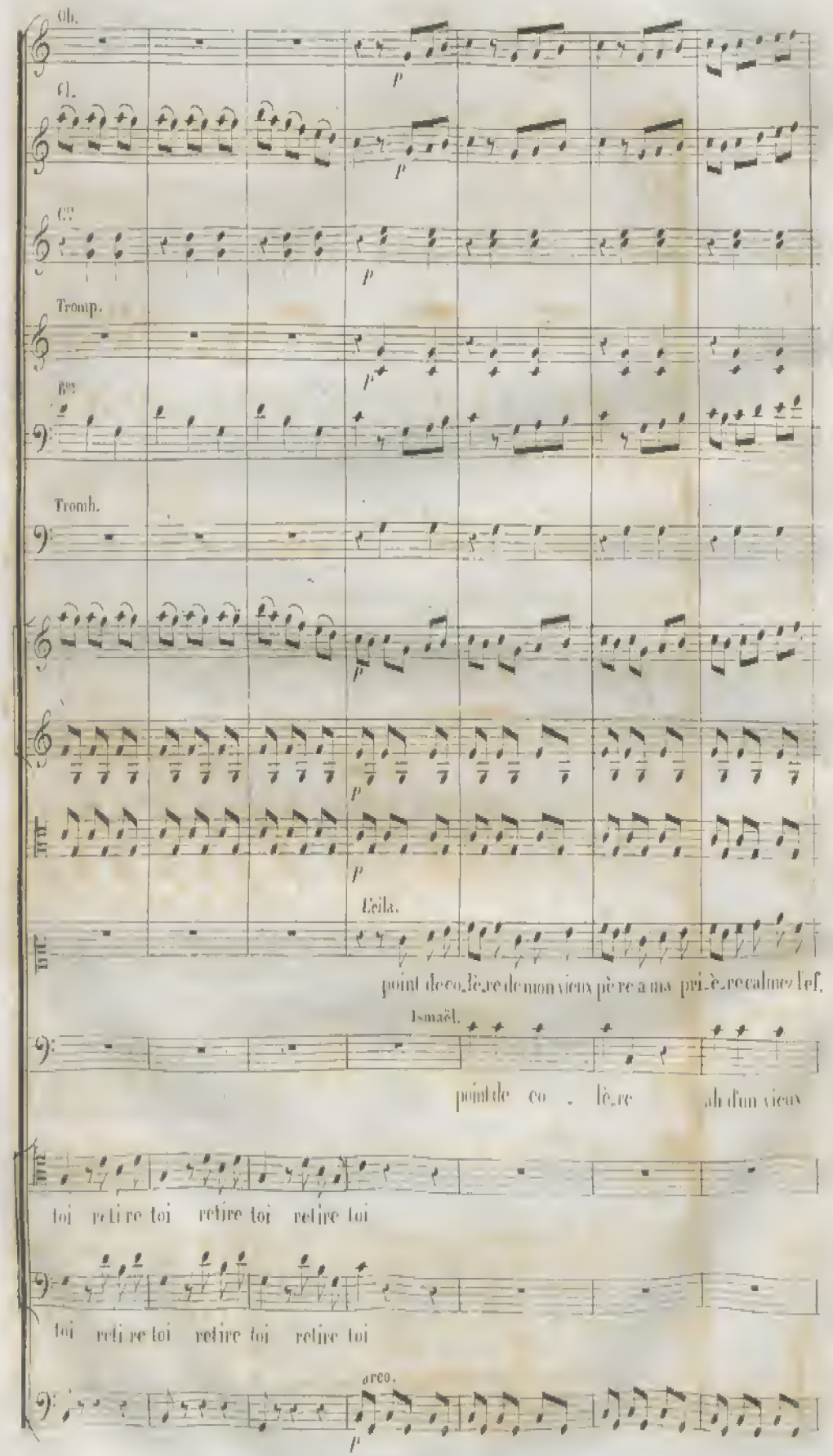
loin d'ici ra_ce man_di _ te un mu_sul_man quelle hor_

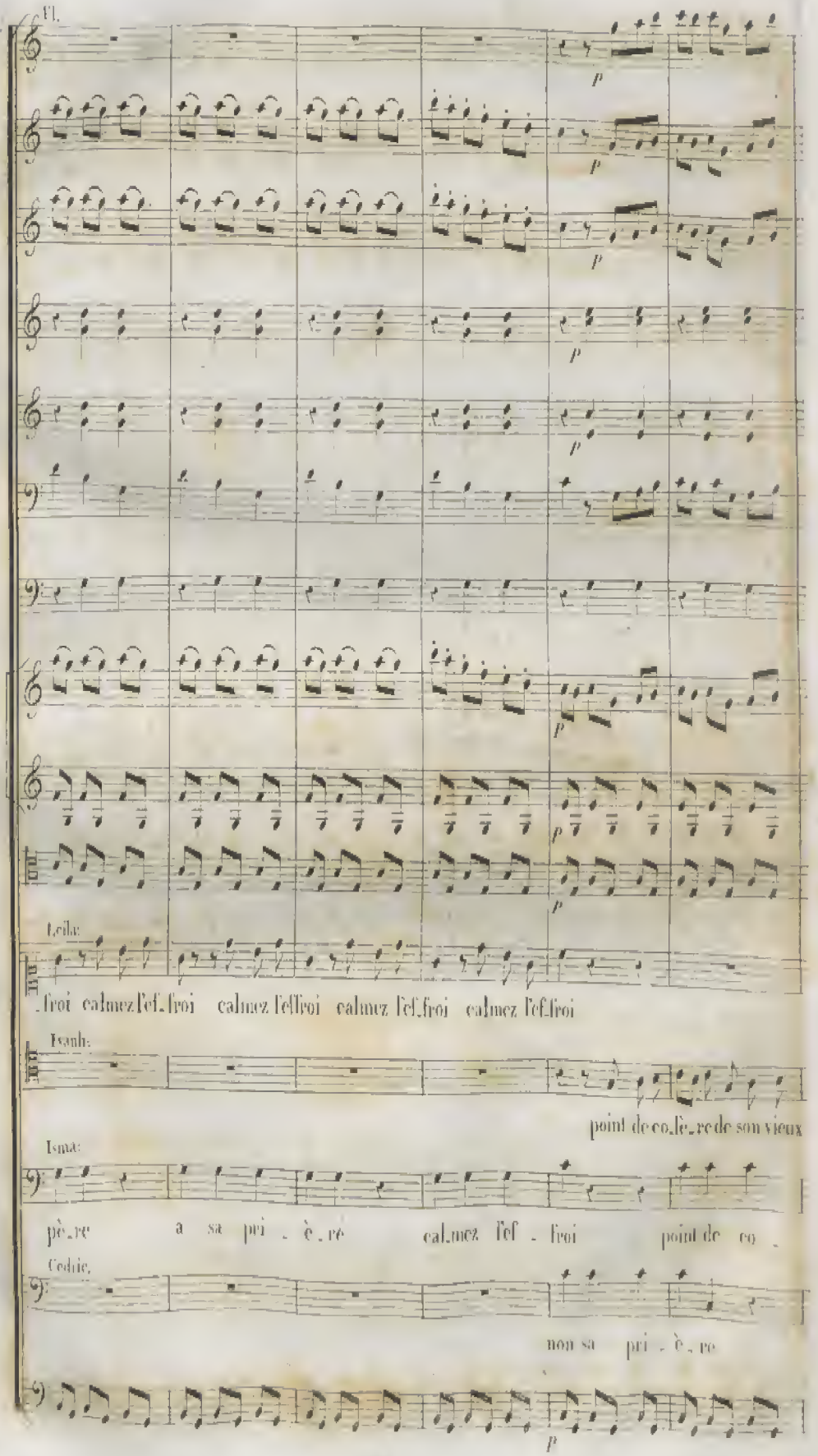
_reur loin d'ici ra_ce man_di _ te un mu_sul_man quelle hor_

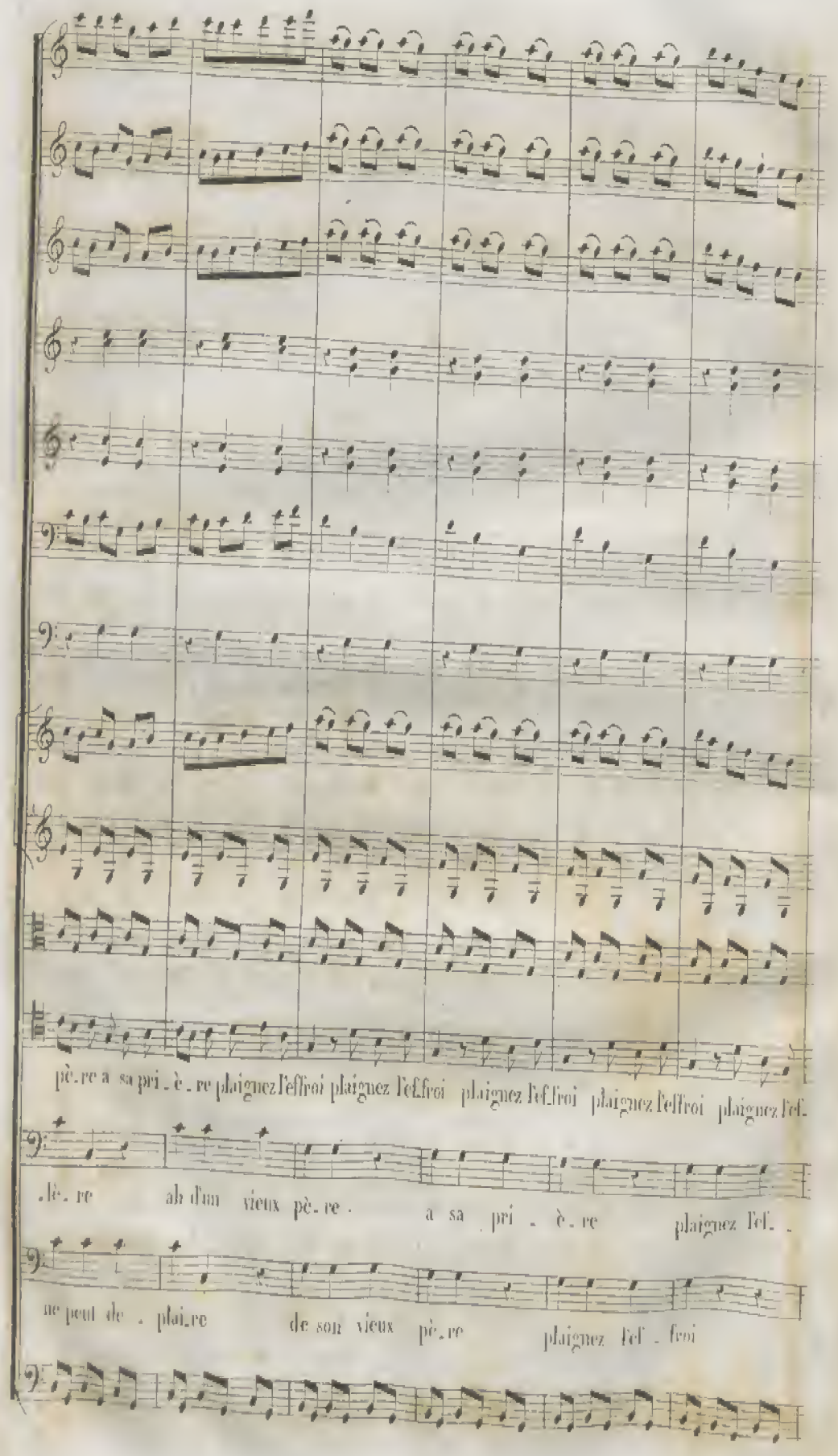


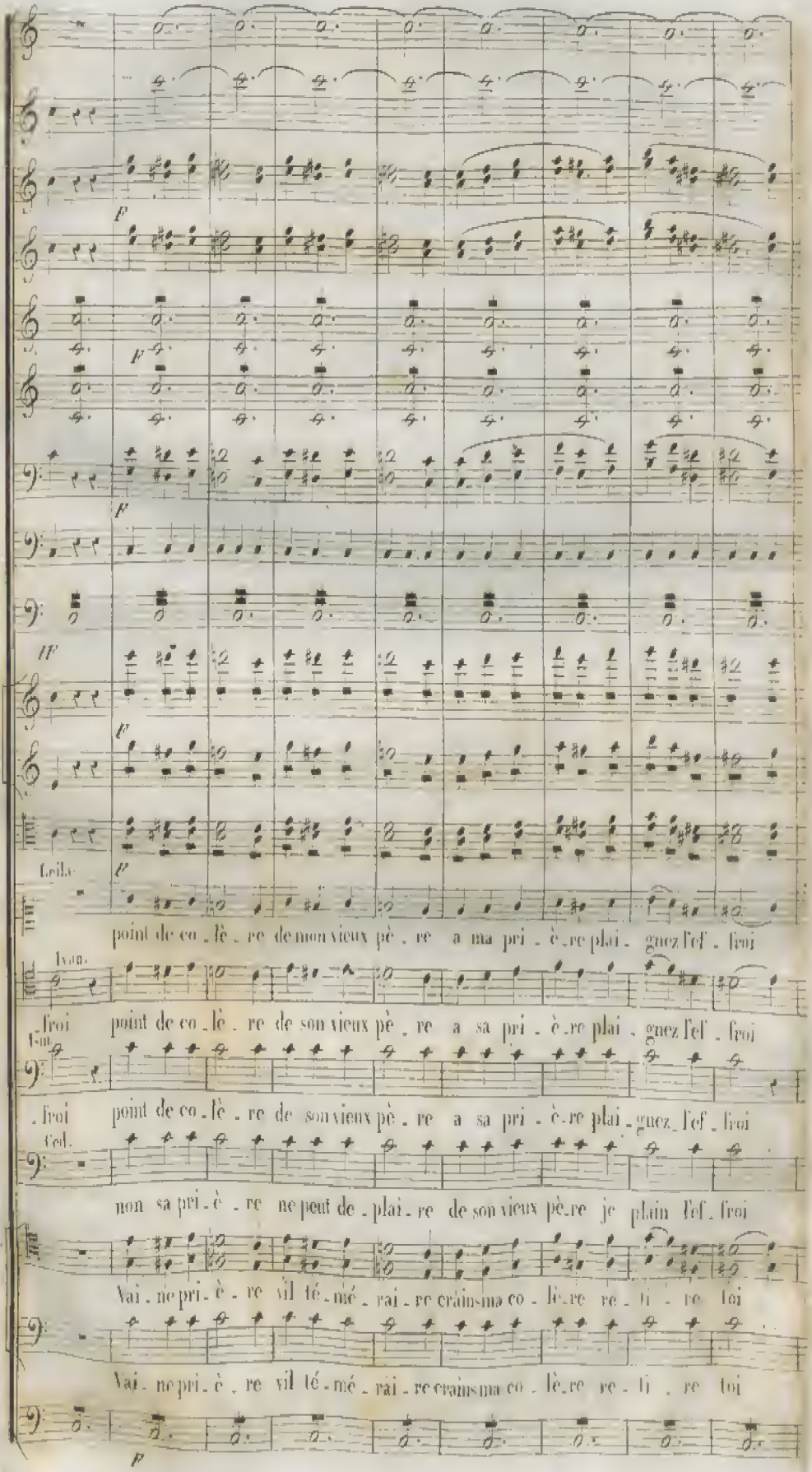

ils sont à notre poursuite
sauvez nous de leur fureur
ils sont à notre poursuite
sauvez nous de leur fureur
- reur
loin d'ici race maudi - te
un musulman quelle horreur
- reur
loin d'ici race maudi - te
un musulman quelle horreur

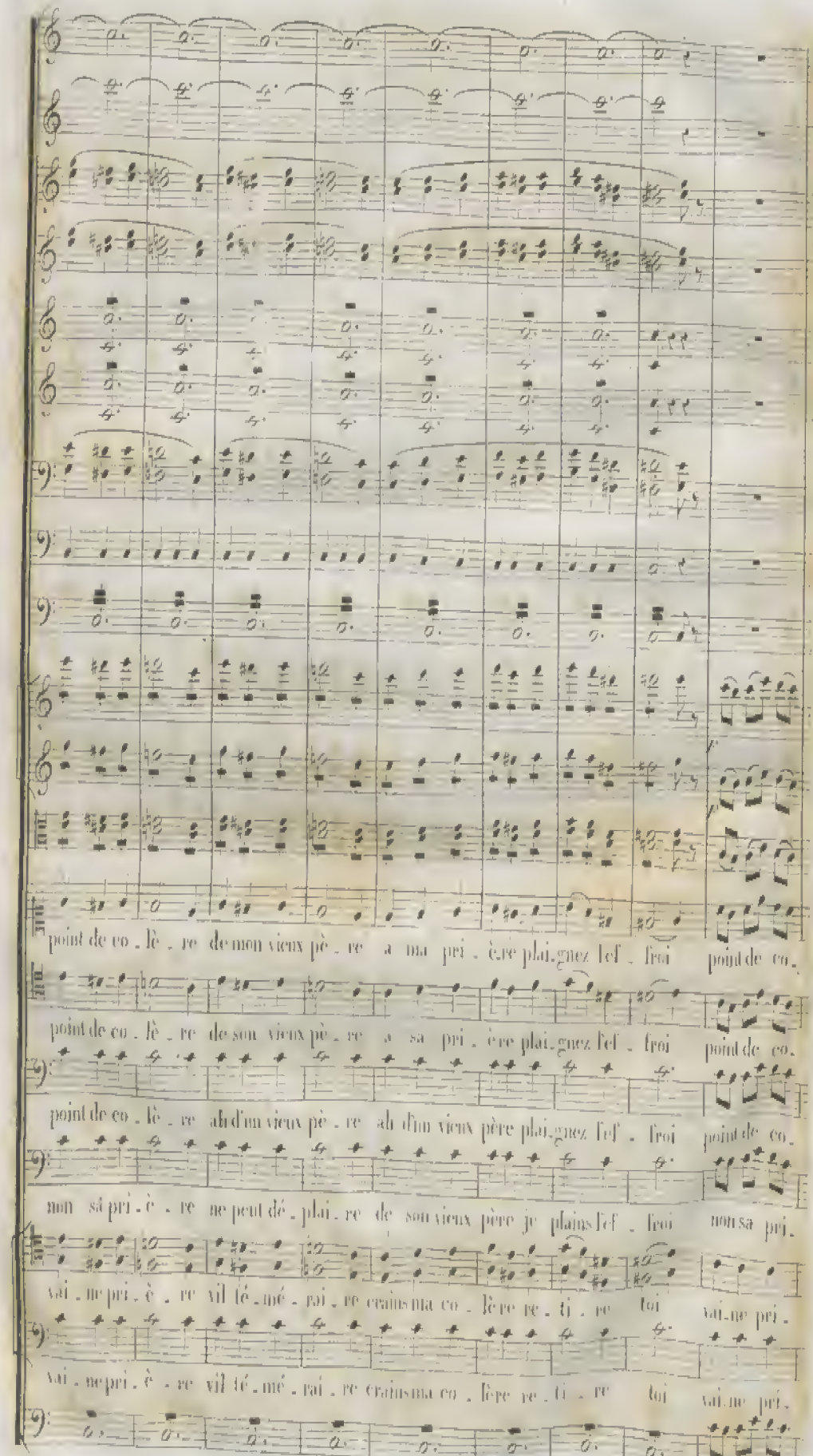

Allegro vivace
Ottavino.
Flûte.
Hautbois.
Clarinettes en UT.
Cors en UT.
Trompettes en UT.
Bassons.
Trombonnes.
Timballes.
1.er Violon.
2. Violon.
Alto.
LEÏLA.
IVANHOE.
ISMAEL.
CEDRIC.
Tenors.
Basses.
Violoncelle et Contre-Basse.
Vaine pri - è - re vil témé - raire crains ma co - lè - re retire - toi re - ti - re
Vaine pri - è - re vil témé - raire crains ma co - lè - re retire - toi re - ti - re

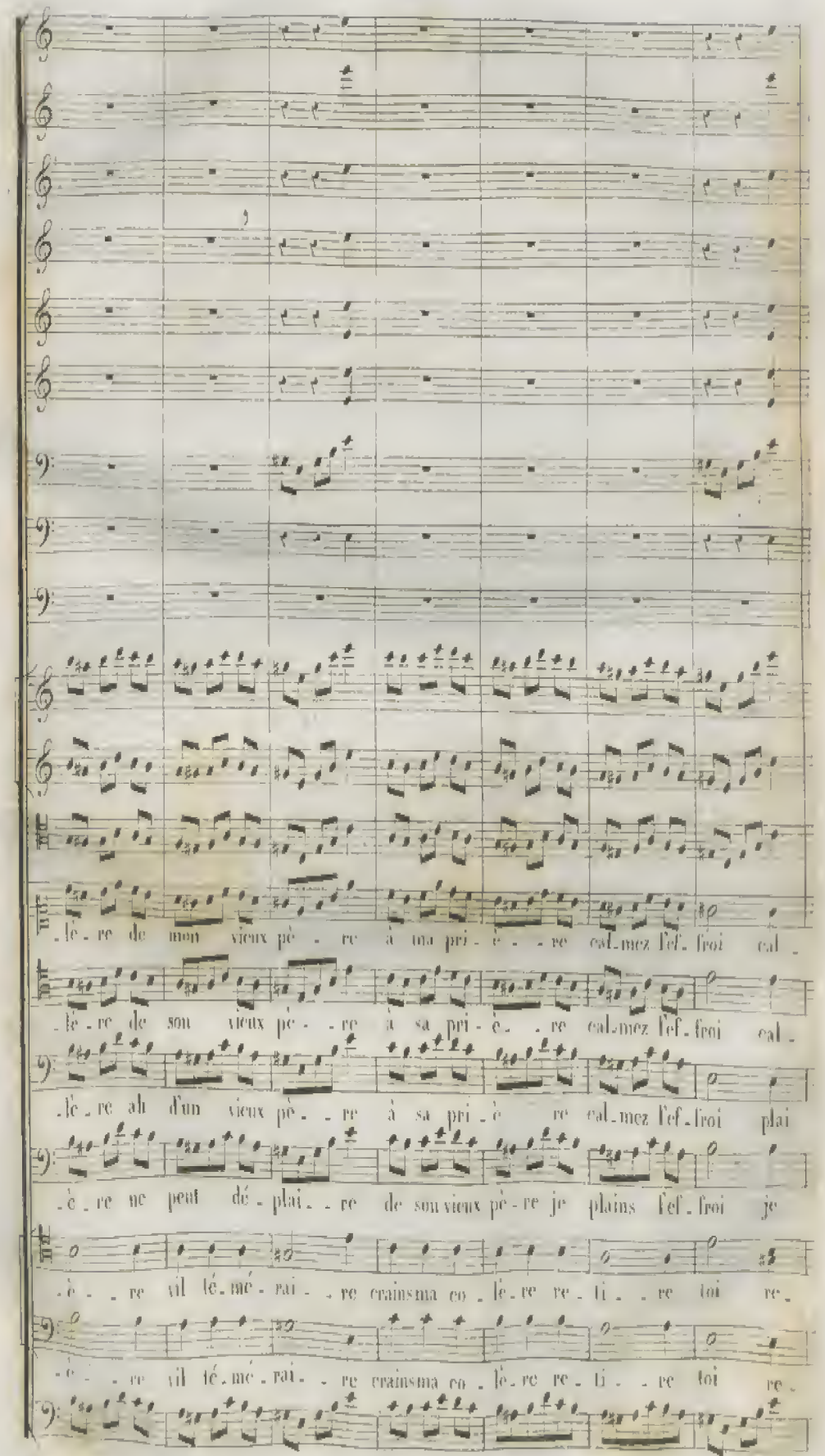

Ob.
Cl.
Cr.
Tromp.
Trb.
Tromb.
Tim.
Célia.
point de co_lè_re de mon vieux père a ma prì_è_re calme-toi.
Ismaël.
point de co . lè_re ah d'un vieux
toi retire toi retire toi retire toi
toi retire toi retire toi retire toi
arco.
p

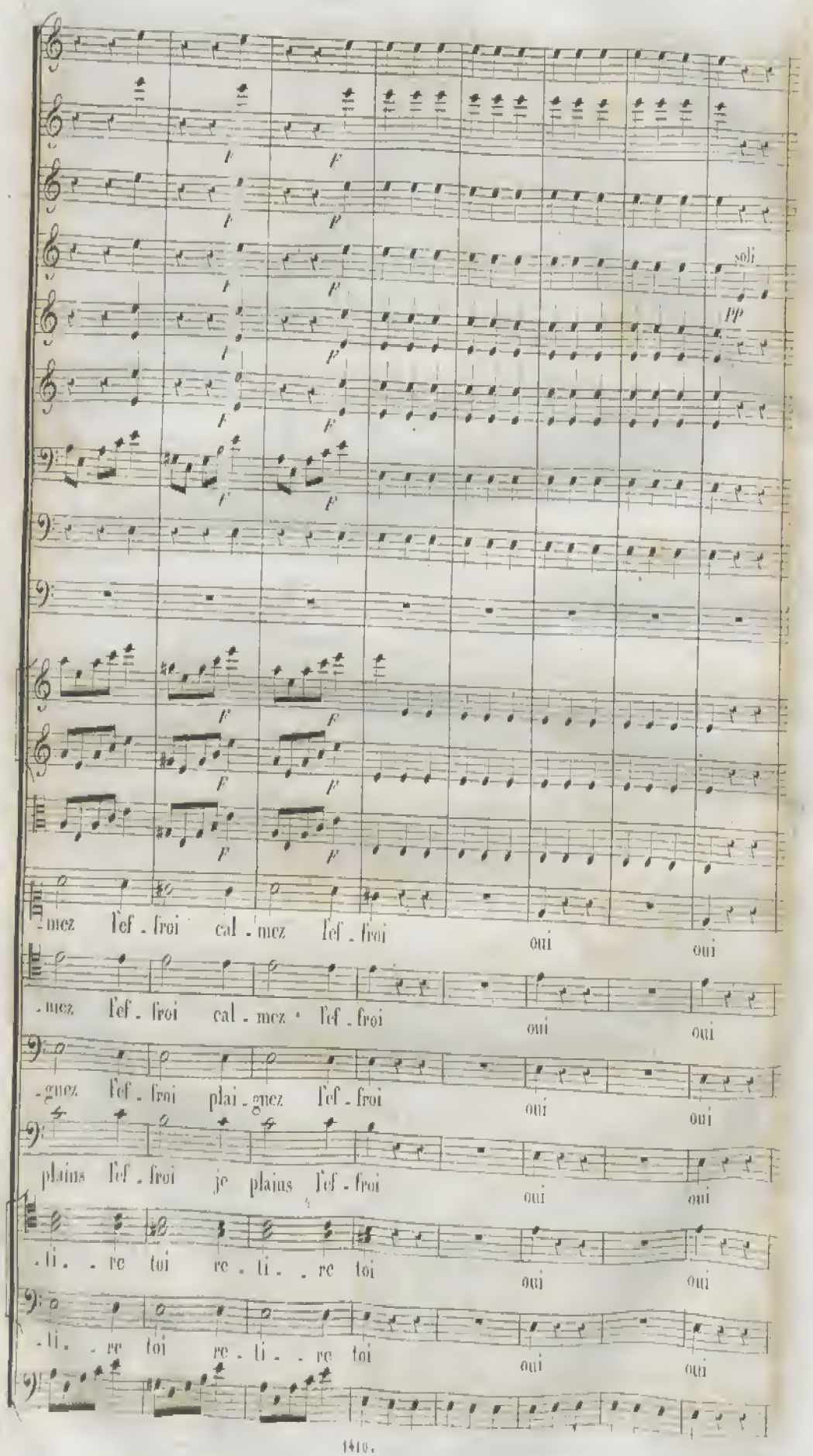

Fl.
p
Leila:
froi calmez l'ef froi calmez l'effroi calmez l'ef froi calmez l'ef froi
Ivanh:
point de co le re de son vieux
Isma:
pè re a sa pri è re calmez l'ef froi point de co
Cedric.
non sa pri è re
p


pè. re a sa pri. è. re plaignez l'effroi plaignez l'effroi plaignez l'effroi plaignez l'effroi plaignez l'effroi plaignez l'ef.
.lè. re ah d'un vieux pè. re . a sa pri . è. re plaignez l'ef. .
ne peut de . plai. re de son vieux pè. re plaignez l'ef . froi


Leila.
point de co_lè_re de mon vieux pè_re a ma pri_è_re plai_gnez l'ef_froi
Ivan.
_froi point de co_lè_re de son vieux pè_re a sa pri_è_re plai_gnez l'ef_froi
Ism.
_froi point de co_lè_re de son vieux pè_re a sa pri_è_re plai_gnez_l'ef_froi
Ced.
non sa pri_è_re ne peut de_plai_re de son vieux pè_re je plain l'ef_froi
Vai_ne pri_è_re vil té_mé_rai_re crains ma co_lè_re re_ti_re toi
Vai_ne pri_è_re vil té_mé_rai_re crains ma co_lè_re re_ti_re toi


point de co . lè . re de mon vieux pè . re a ma pri . è re plai.gnez l'ef . froi point de co.
point de co . lè . re de son vieux pè . re a sa pri . è re plai.gnez l'ef . froi point de co.
point de co . lè . re ah d'un vieux pè . re ah d'un vieux père plai.gnez l'ef . froi point de co.
non sa pri . è . re ne peut dé . plai . re de son vieux père je plains l'ef . froi non sa pri.
vai . ne pri . è . re vil té . mé . rai . re crains ma co . lè re re . ti . re toi vai.ne pri.
vai . ne pri . è . re vil té . mé . rai . re crains ma co . lè re re . ti . re toi vai.ne pri.


.le-re de mon vieux pè-re à ma pri-è--re cal-mez l'ef-froi cal-
.le-re de son vieux pè-re à sa pri-è--re cal-mez l'ef-froi cal-
.le-re ah d'un vieux pè-re à sa pri-è re cal-mez l'ef-froi plai
.è-re ne peut dé-plai--re de son vieux pè-re je plains l'ef-froi je
.è--re vil té-mé-rai--re crains ma co-le-re re-ti--re toi re-
.è--re vil té-mé-rai--re crains ma co-le-re re-ti--re toi re-


soli
pp
-mez l'ef . froi cal . mez l'ef . froi oui oui
. mez l'ef . froi cal . mez l'ef . froi oui oui
-guez l'ef . froi plai . guez l'ef . froi oui oui
plains l'ef . froi je plains l'ef . froi oui oui
. ti . . re toi re . ti . . re toi oui oui
. ti . . re toi re . ti . . re toi oui oui

Ob:

Cl:

Cr:

pp

pp

pp

p

pizzic.

pizzic.

Leila.

Par_don_nez à notre au_da_ _ _ce seigneur sau_

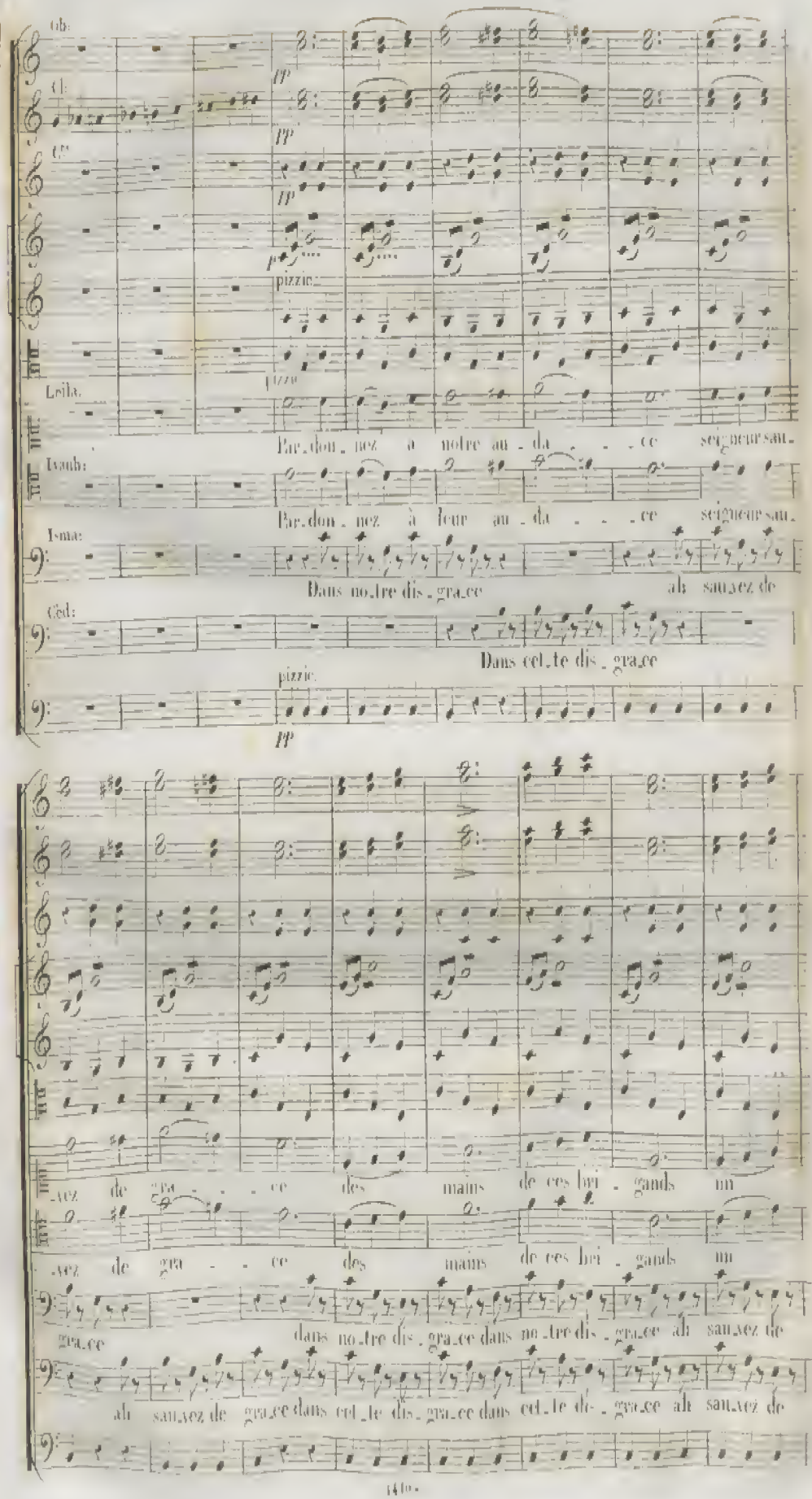
Ivanh:

Par_don_nez à leur au_da_ _ _ce seigneur sau_

Isma:

Dans no_tre dis_gra_ce ah sau_vez de

Céd:



Dans cet_te dis_gra_ce

pizzic.

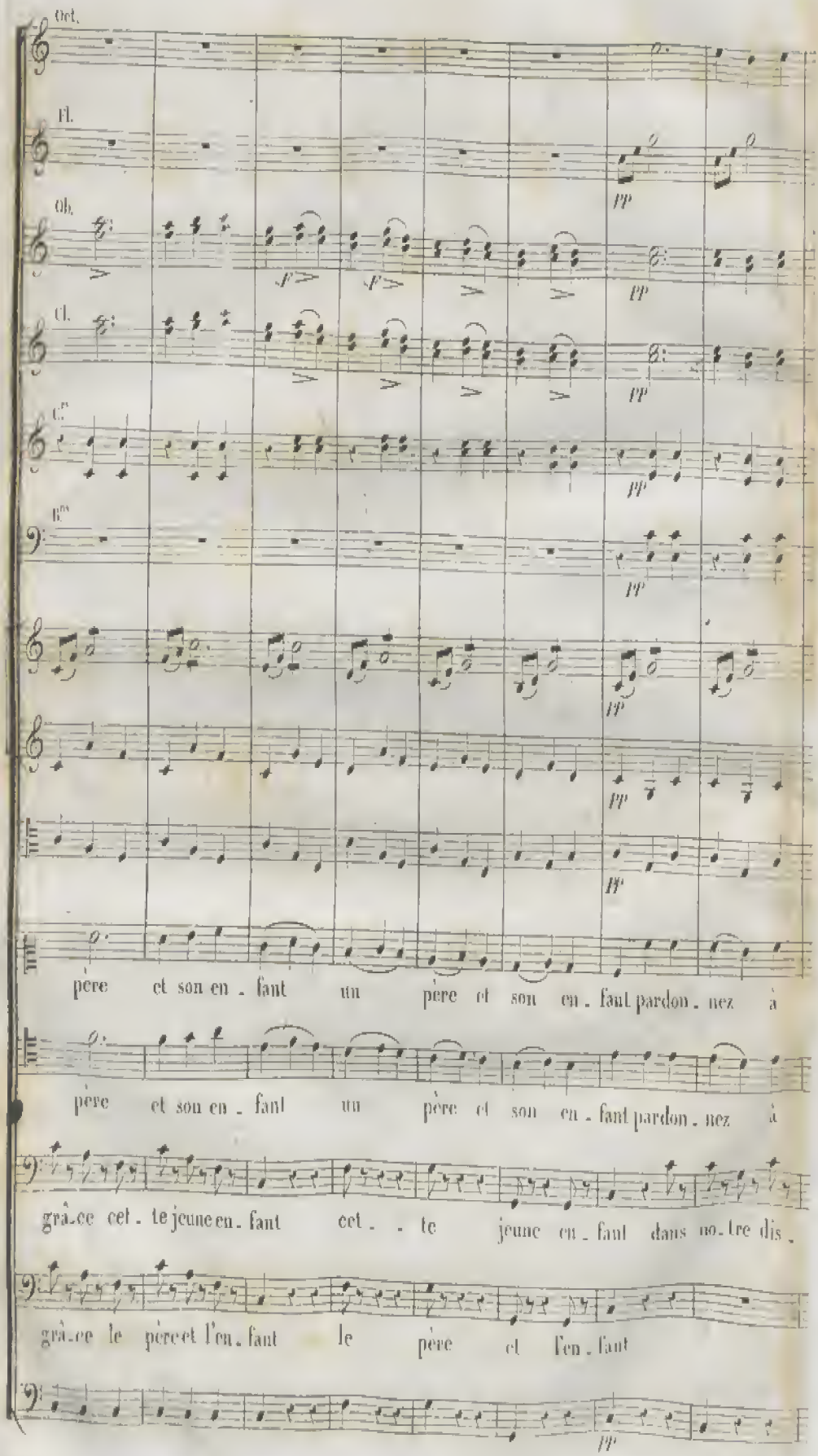
pp

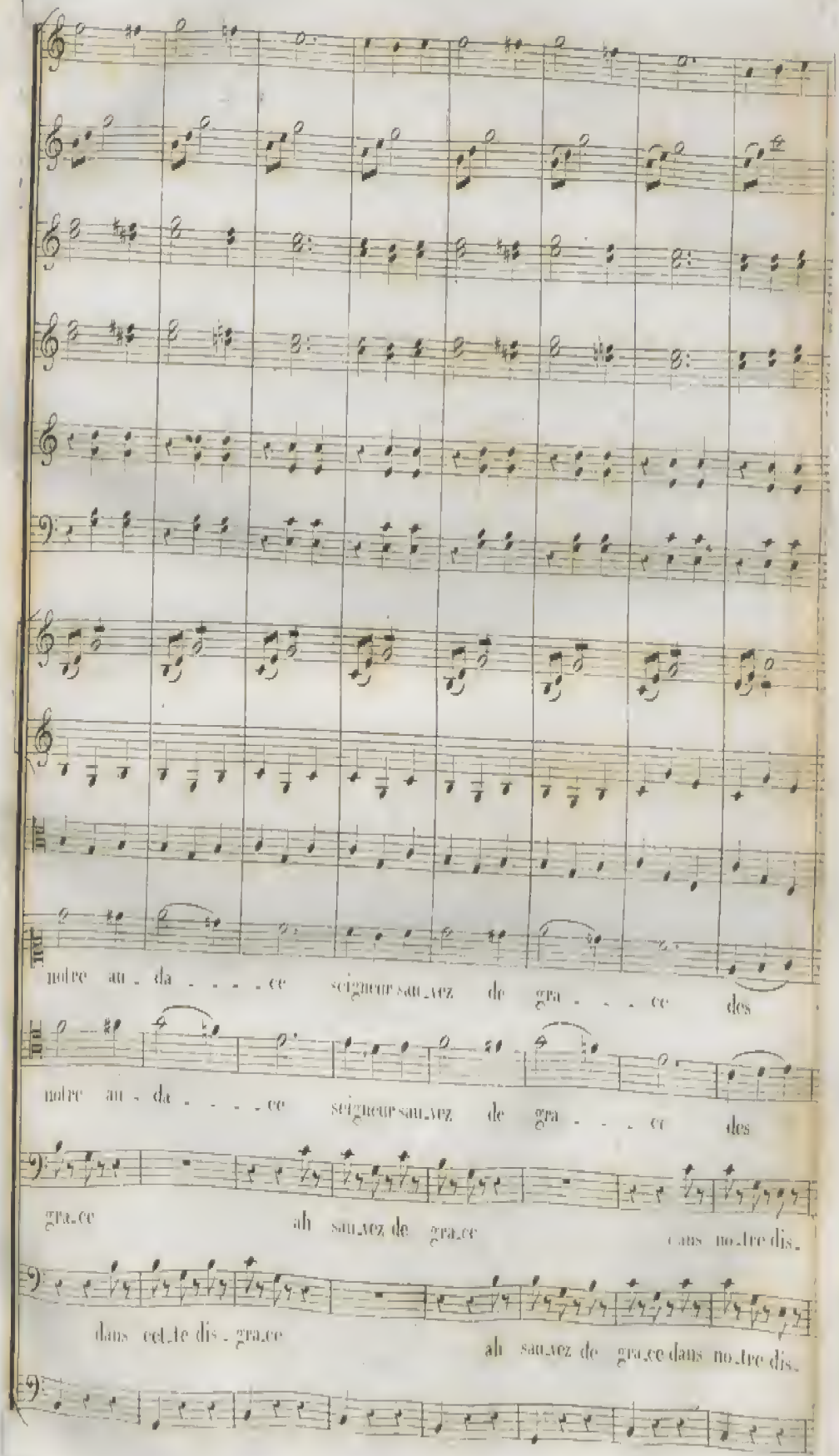
vez de gra _ _ce des mains de ces bri_gands un

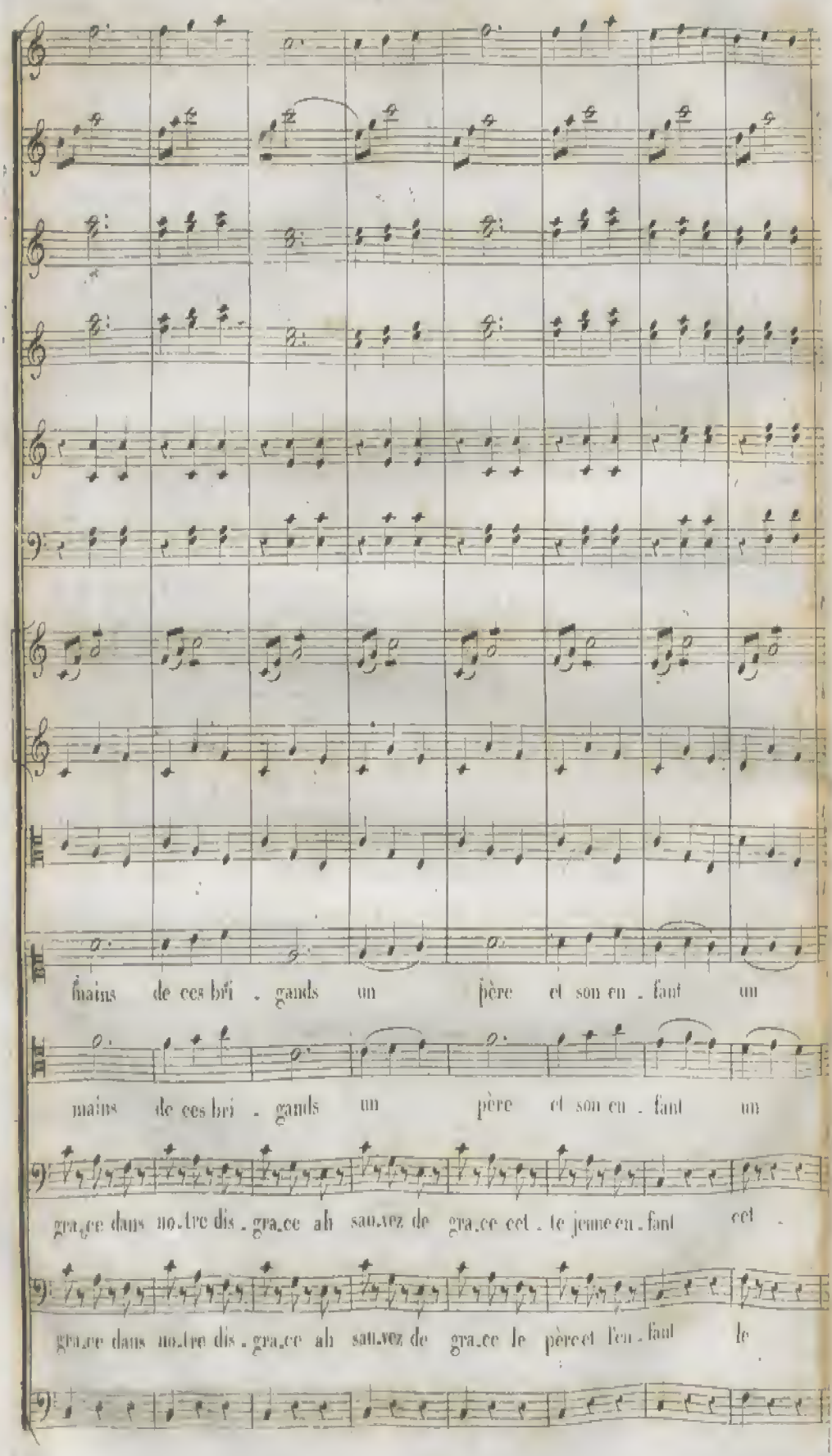
vez de gra _ce des mains de ces bri_gands un

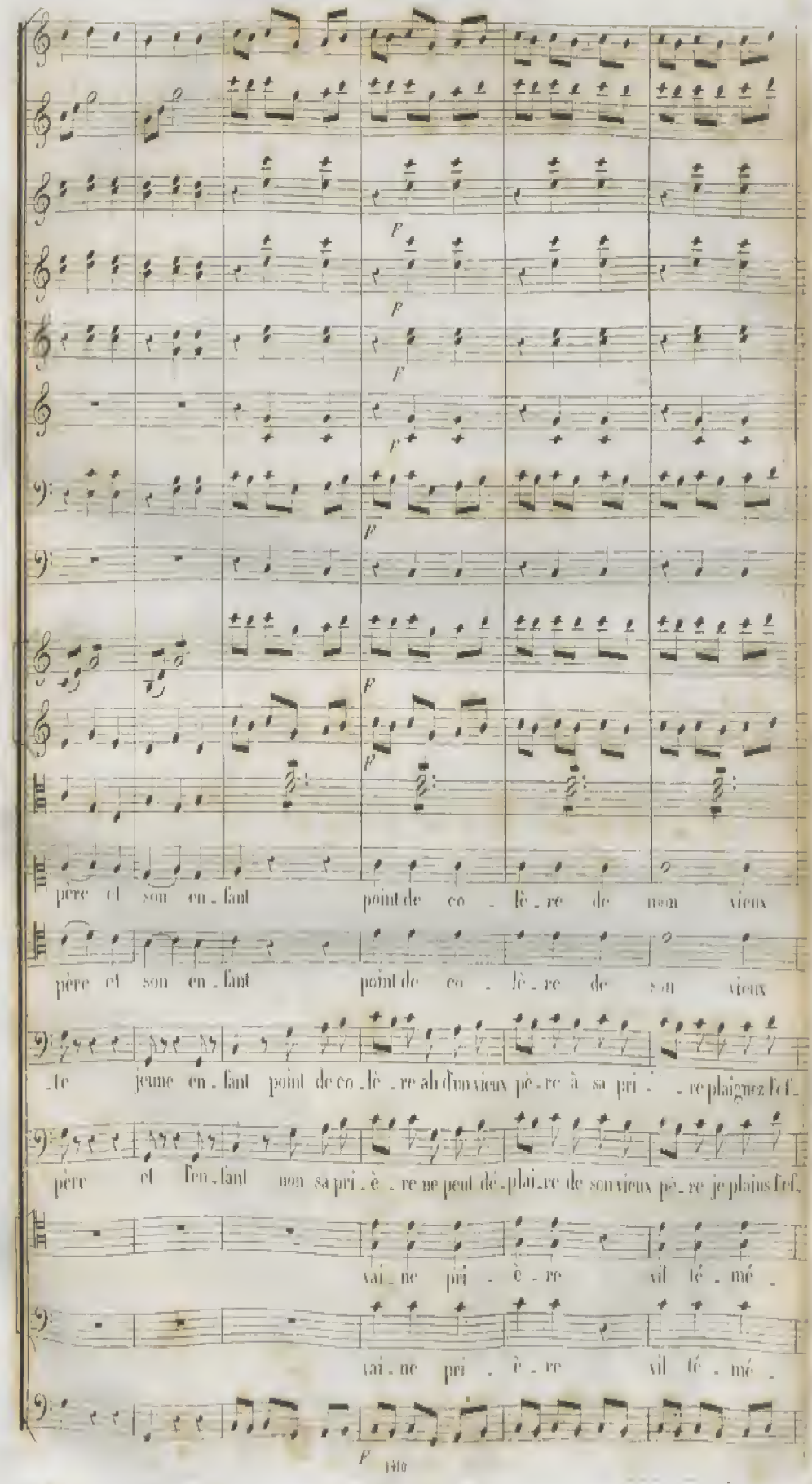
gra_ce dans no_tre dis_gra_ce dans no_tre dis_gra_ce ah sau_vez de

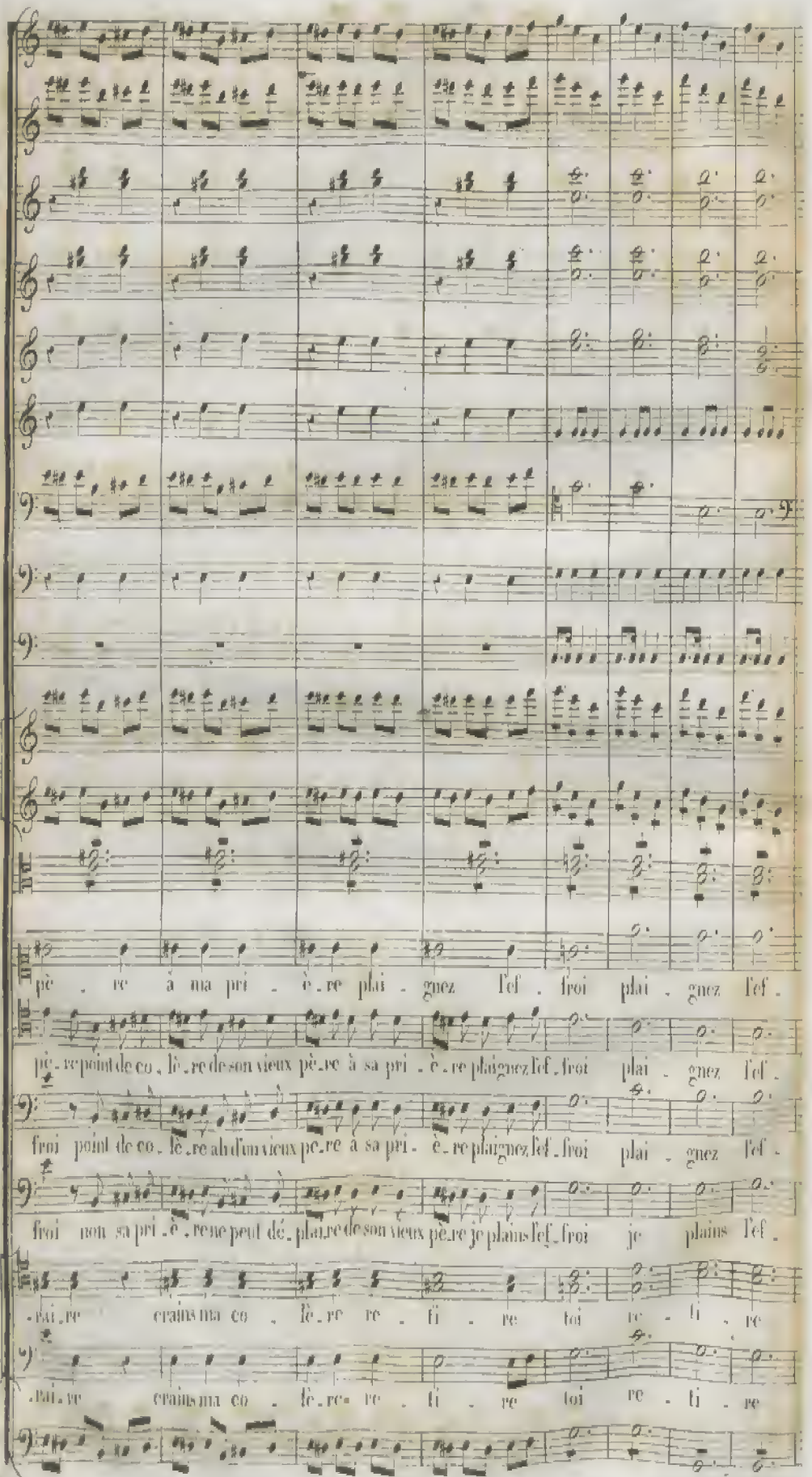
ah sau_vez de gra_ce dans cet_te dis_gra_ce dans cet_te dis_gra_ce ah sau_vez de

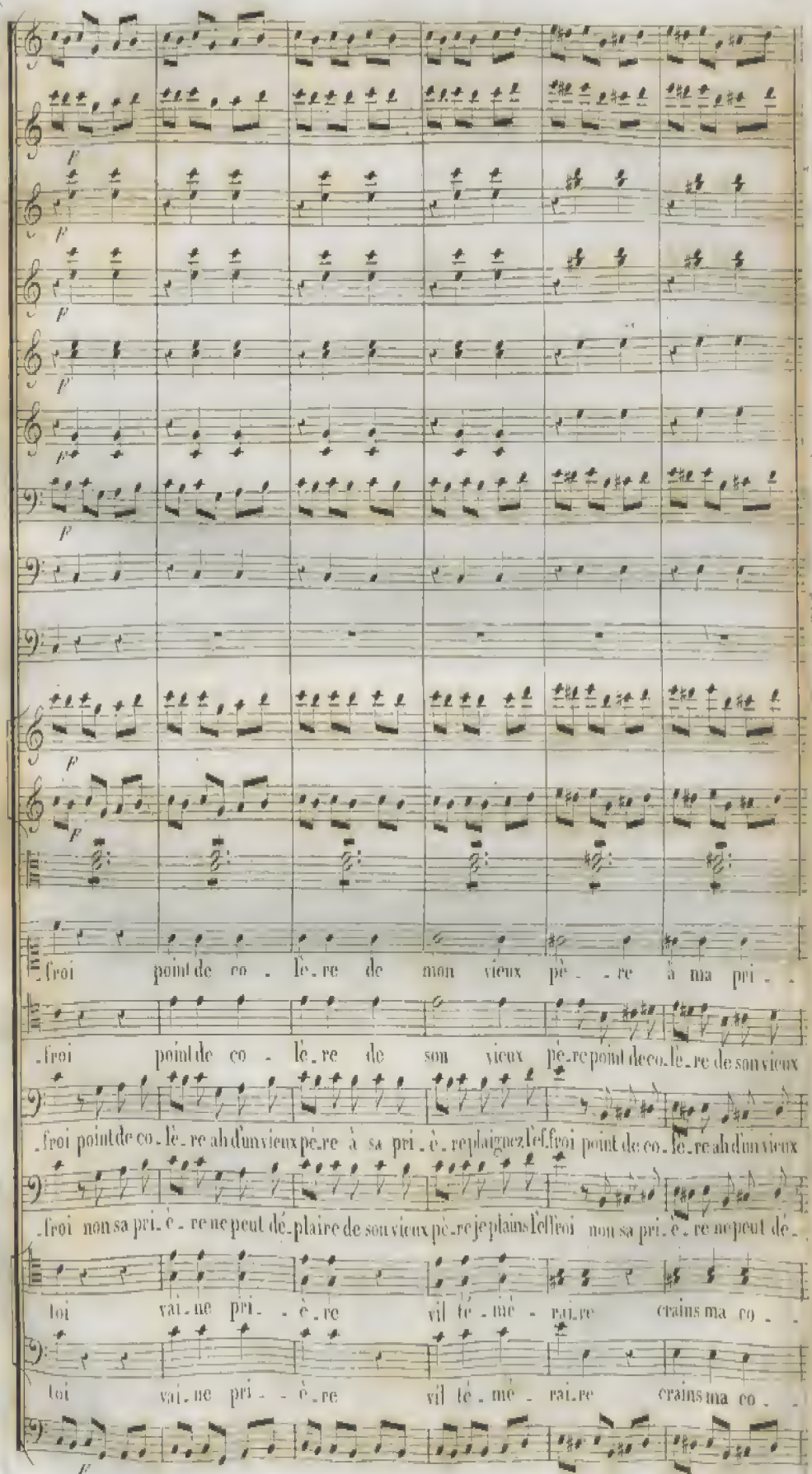

Oct.
Fl.
Ob.
Cl.
C.
B.
père et son en . fant un père et son en . fant pardon . nez à
père et son en . fant un père et son en . fant pardon . nez à
grâ.ce cet . te jeune en . fant cet . . te jeune en . fant dans no.tre dis .
grâ.ce le père et l'en . fant le père et l'en . fant

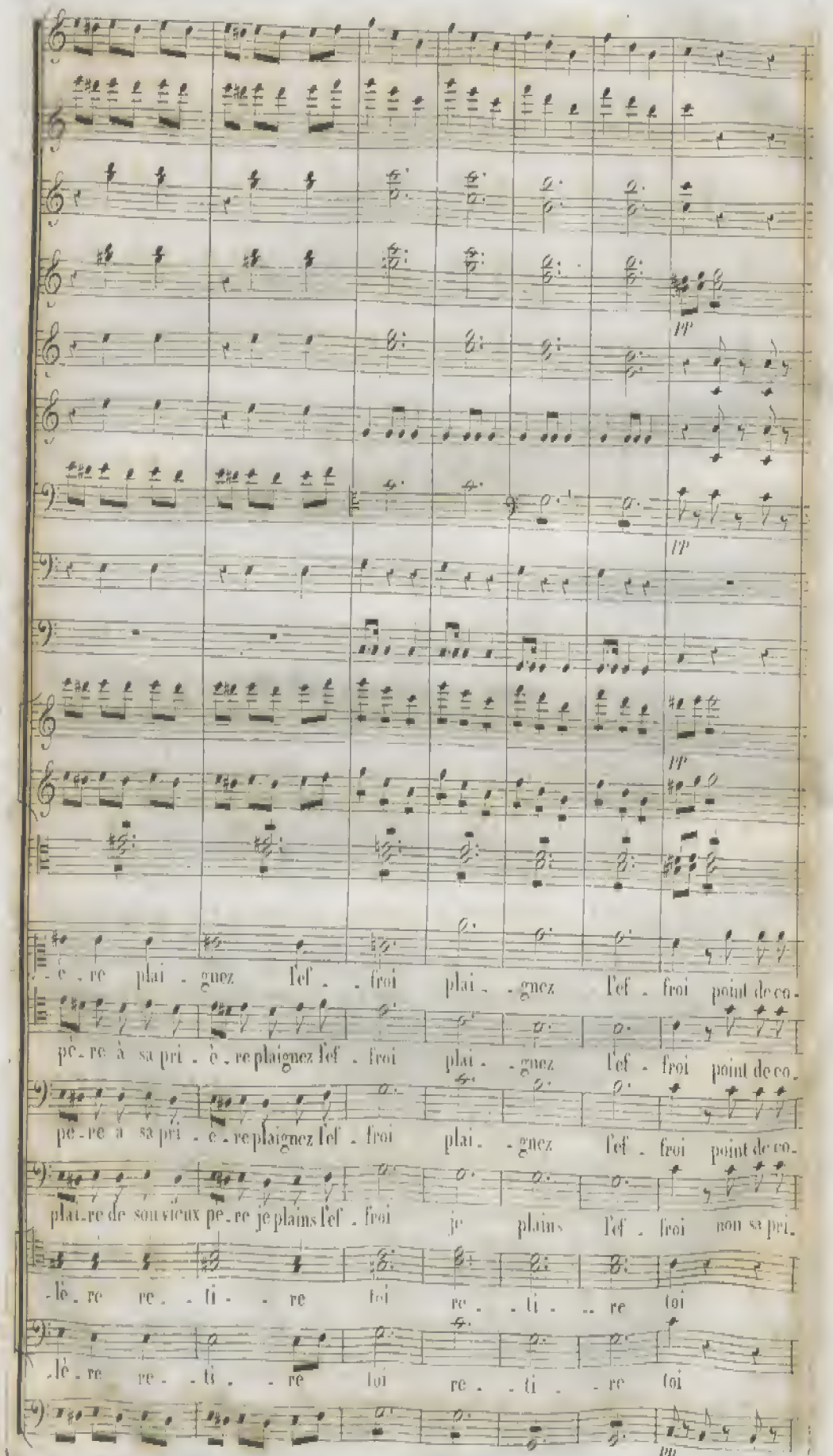

notre au - da - - - - ce seigneur sau_vez de gra - - - ce des
notre au - da - - - - ce seigneur sau_vez de gra - - - ce des
gra_ce ah sau_vez de gra_ce dans no_tre dis_
dans cet_te dis - gra_ce ah sau_vez de gra_ce dans no_tre dis_

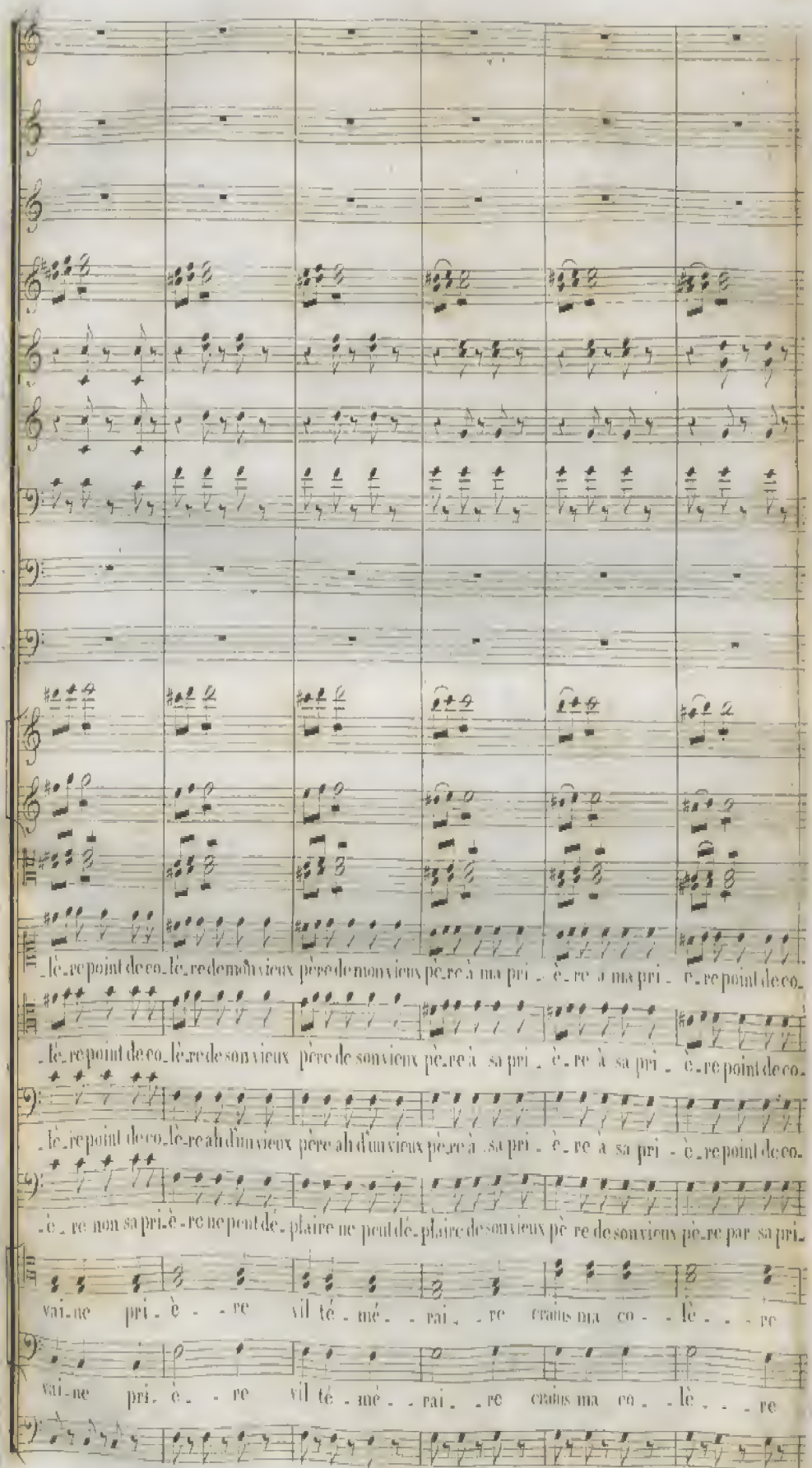

mains de ces bri . gands un père et son en . fant un
mains de ces bri . gands un père et son en . fant un
gra.ce dans no.tre dis . gra.ce ah sau.vez de gra.ce cet . te jeune en . fant cet .
gra.ce dans no.tre dis . gra.ce ah sau.vez de gra.ce le père et l'en . fant le

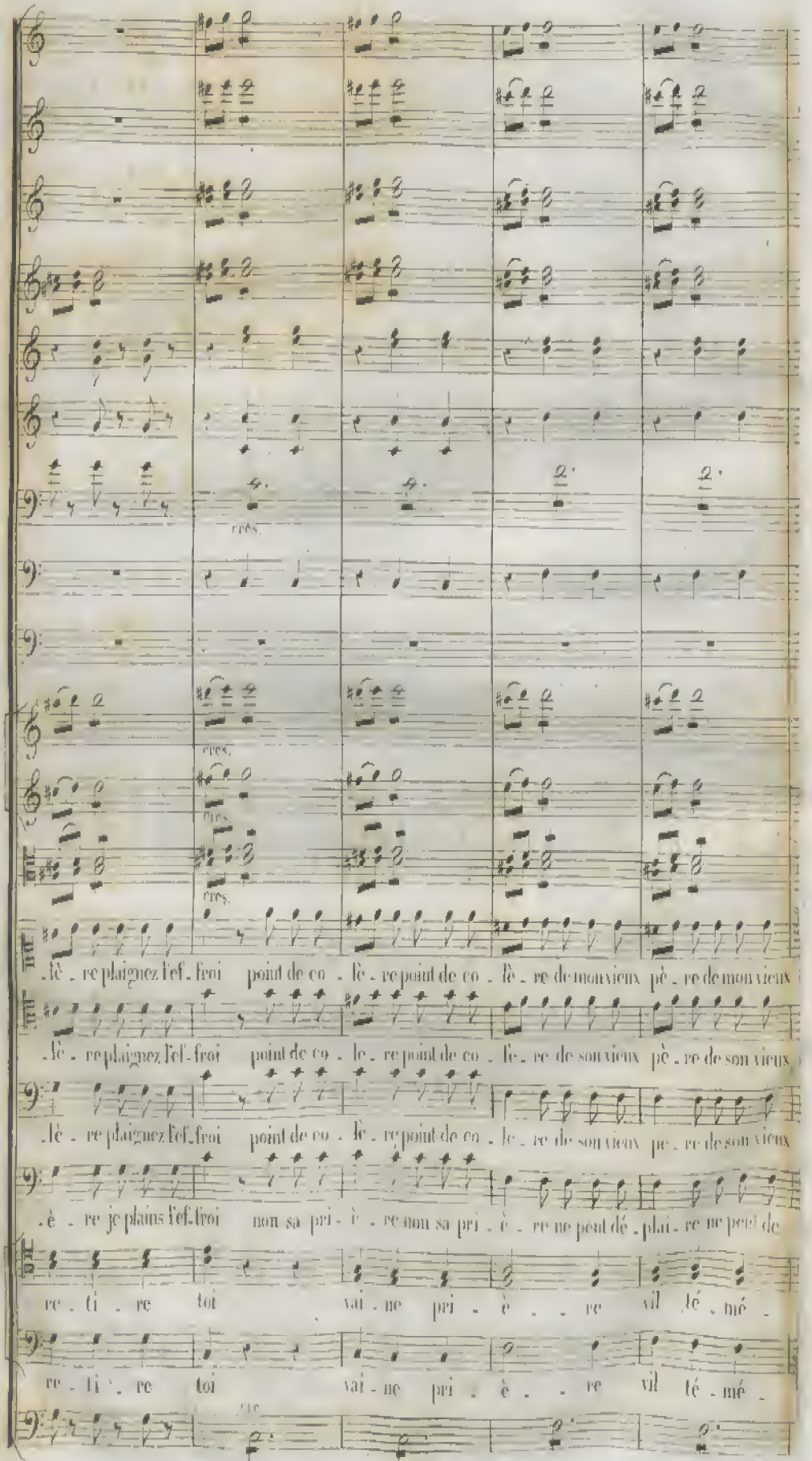

père et son en_fant point de co_lè_re de mon vieux
père et son en_fant point de co_lè_re de son vieux
_te jeune en_fant point de co_lè_re ah d'un vieux pè_re à sa pri_ _re plaignez l'ef_
père et l'en_fant non sa pri_è_re ne peut dé_plai_re de son vieux pè_re je plains l'ef_
vai_ne pri_è_re vil té_mé_
vai_ne pri_è_re vil té_mé_
F

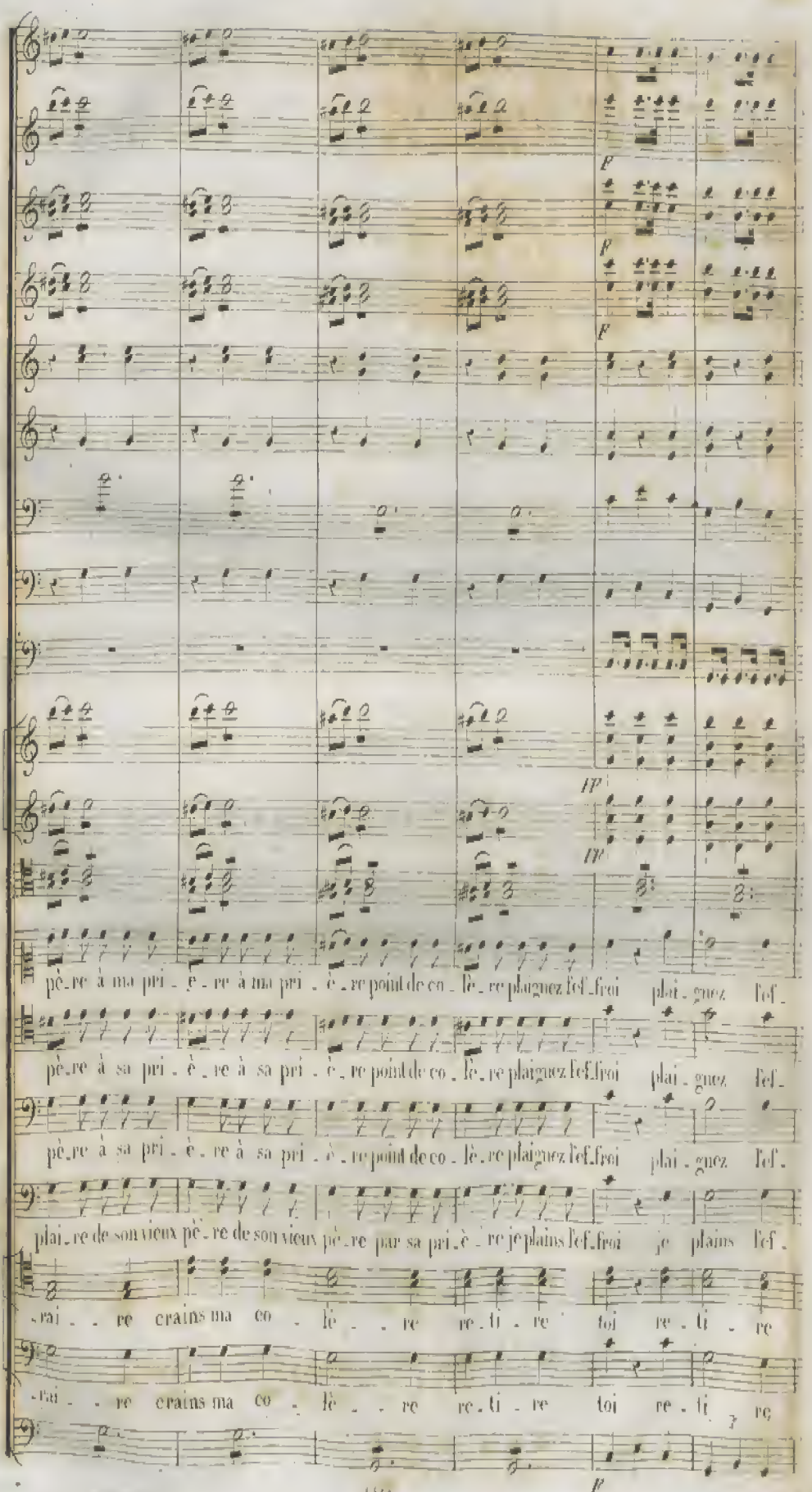

pè . re à ma pri . è . re plai . gnez l'ef . froi plai . gnez l'ef .
pè . re point de co . lè . re de son vieux pè . re à sa pri . è . re plaignez l'ef . froi plai . gnez l'ef .
froi point de co . lè . re ah d'un vieux pe . re à sa pri . è . re plaignez l'ef . froi plai . gnez l'ef .
froi non sa pri . è . re ne peut dé . plai . re de son vieux pè . re je plains l'ef . froi je plains l'ef .
-plai . re crains ma co . lè . re re . ti . re toi re . ti . re
-plai . re crains ma co . lè . re re . ti . re toi re . ti . re

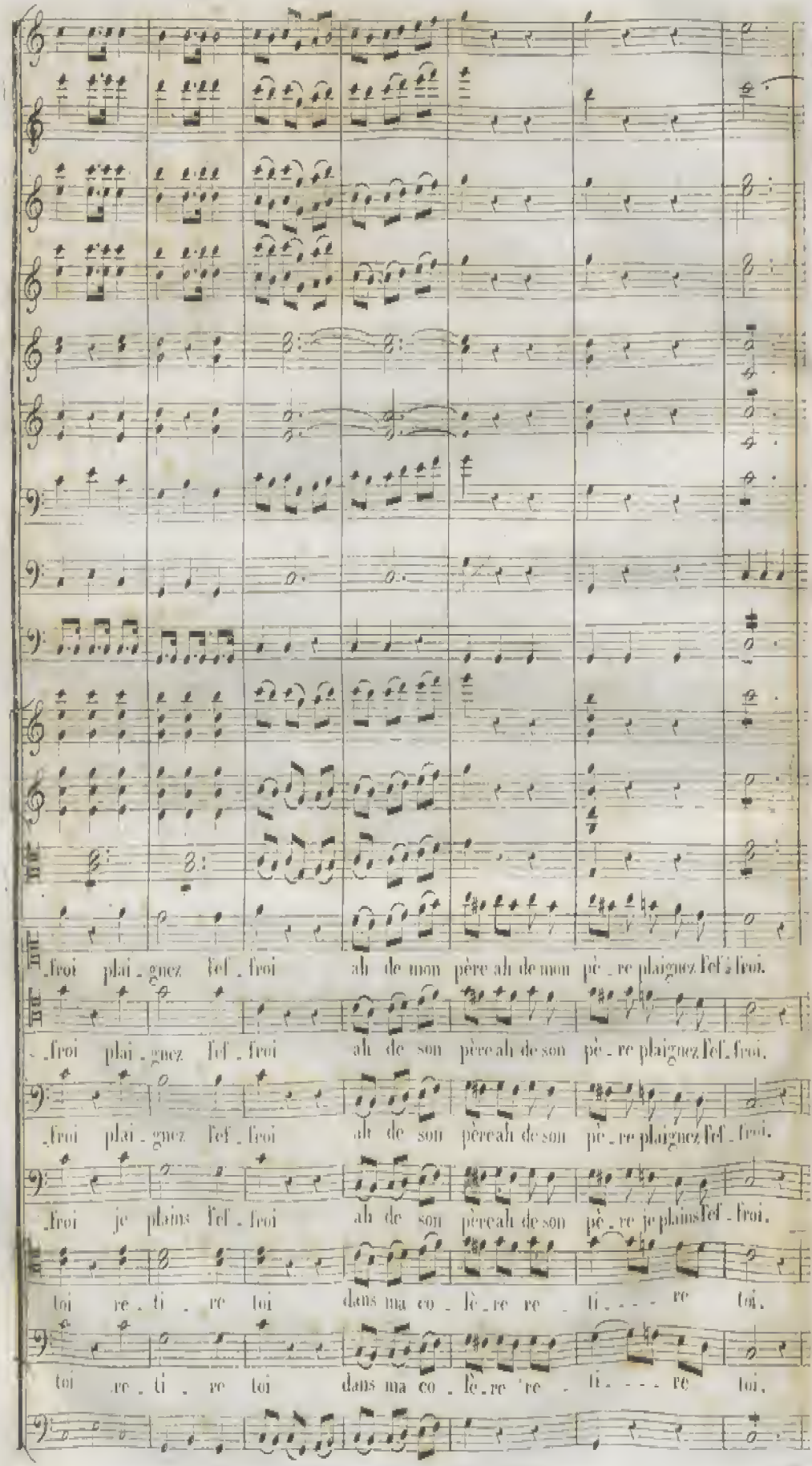

p
p
p
p
p
p
p
f
froi point de co - lè - re de mon vieux pè - re à ma pri - -
froi point de co - lè - re de son vieux pè - re point de co - lè - re de son vieux
froi point de co - lè - re ah d'un vieux pè - re à sa pri - è - re plaignez l'effroi point de co - lè - re ah d'un vieux
froi non sa pri - è - re ne peut dé - plaire de son vieux pè - re je plains l'effroi non sa pri - è - re ne peut dé -
toi vai - ne pri - - è - re vil té - mé - rai - re crains ma co - -
toi vai - ne pri - - è - re vil té - mé - rai - re crains ma co - -
f

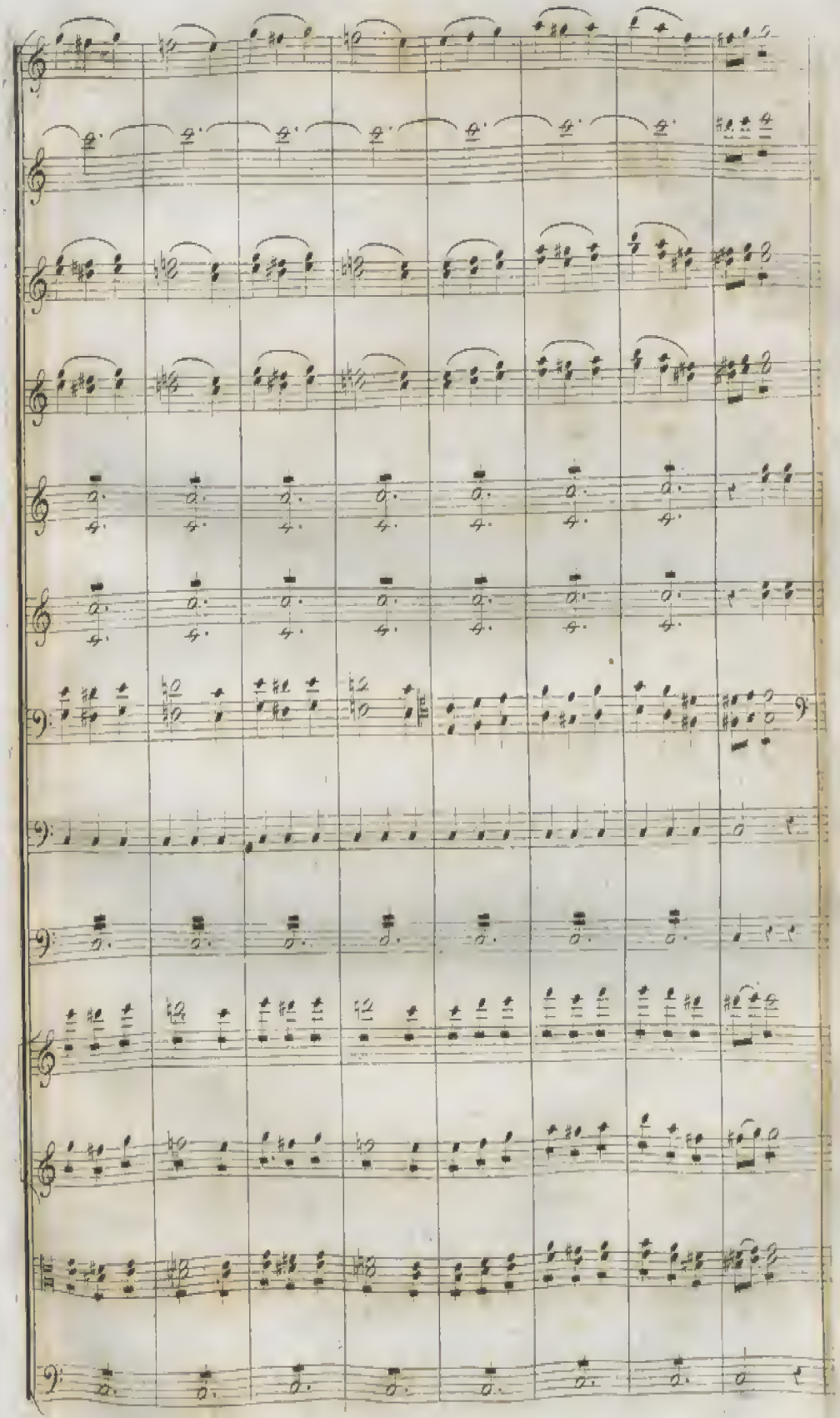

pp
pp
pp
-e . re plai . gnez l'ef . froi plai . gnez l'ef . froi point de co.
pe . re à sa pri . è . re plaignez l'ef . froi plai . gnez l'ef . froi point de co.
pè . re à sa pri . è . re plaignez l'ef . froi plai . gnez l'ef . froi point de co.
plai . re de son vieux pe . re je plains l'ef . froi je plains l'ef . froi non sa pri.
-lè . re re . . ti . . re toi re . . ti . . re toi
-lè . re re . . ti . . re toi re . . ti . . re toi
pp

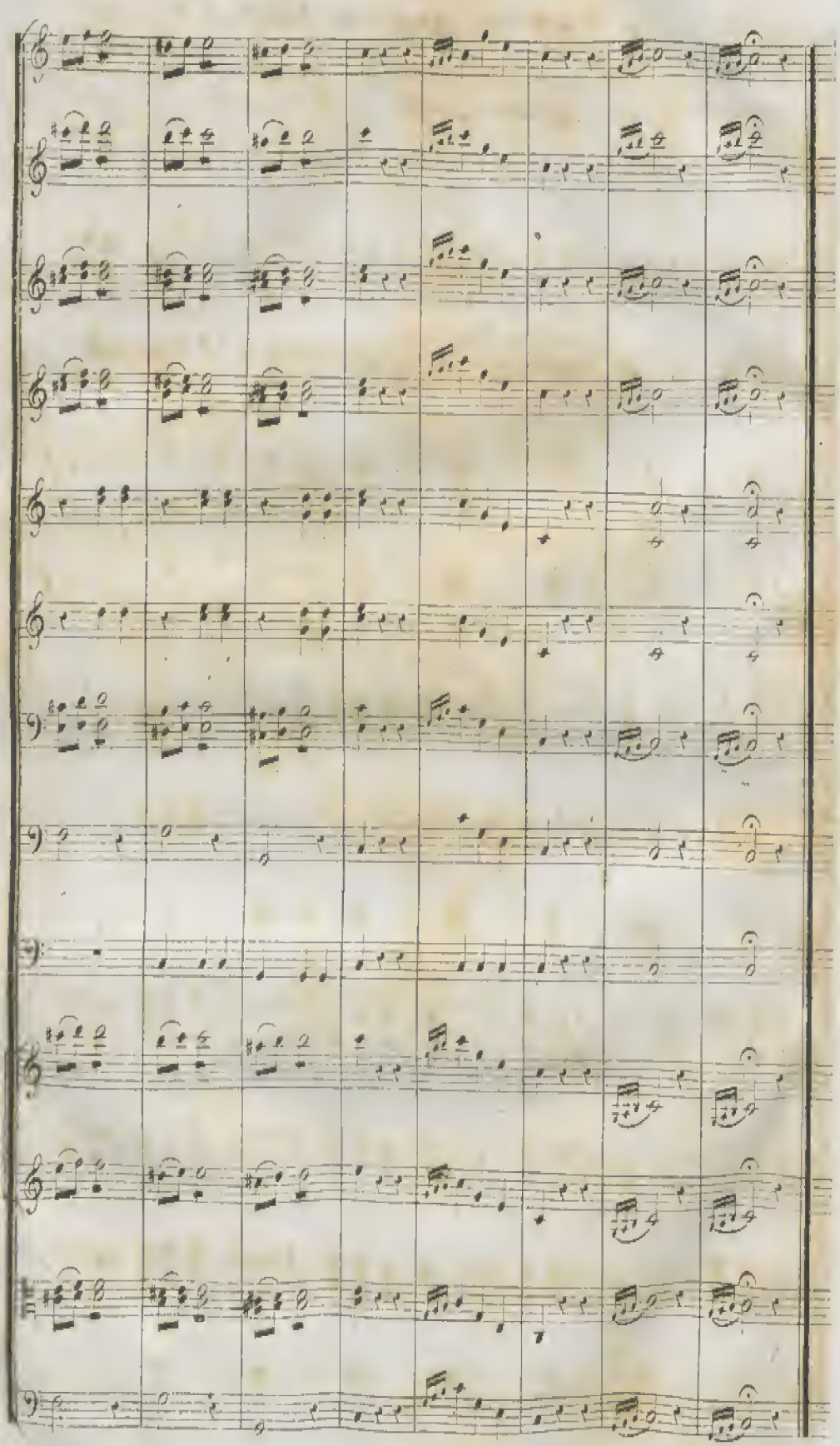

lè re point de co lè re de mon vieux père de mon vieux pè re à ma pri è re à ma pri è re point de co
lè re point de co lè re de son vieux père de son vieux pè re à sa pri è re à sa pri è re point de co
lè re point de co lè re ah d'un vieux père ah d'un vieux pè re à sa pri è re à sa pri è re point de co
è re non sa pri è re ne peut dé plaire ne peut dé plaire de son vieux pè re de son vieux pè re par sa pri
vai ne pri è re vil té mé rai re crains ma co lè re
vai ne pri è re vil té mé rai re crains ma co lè re

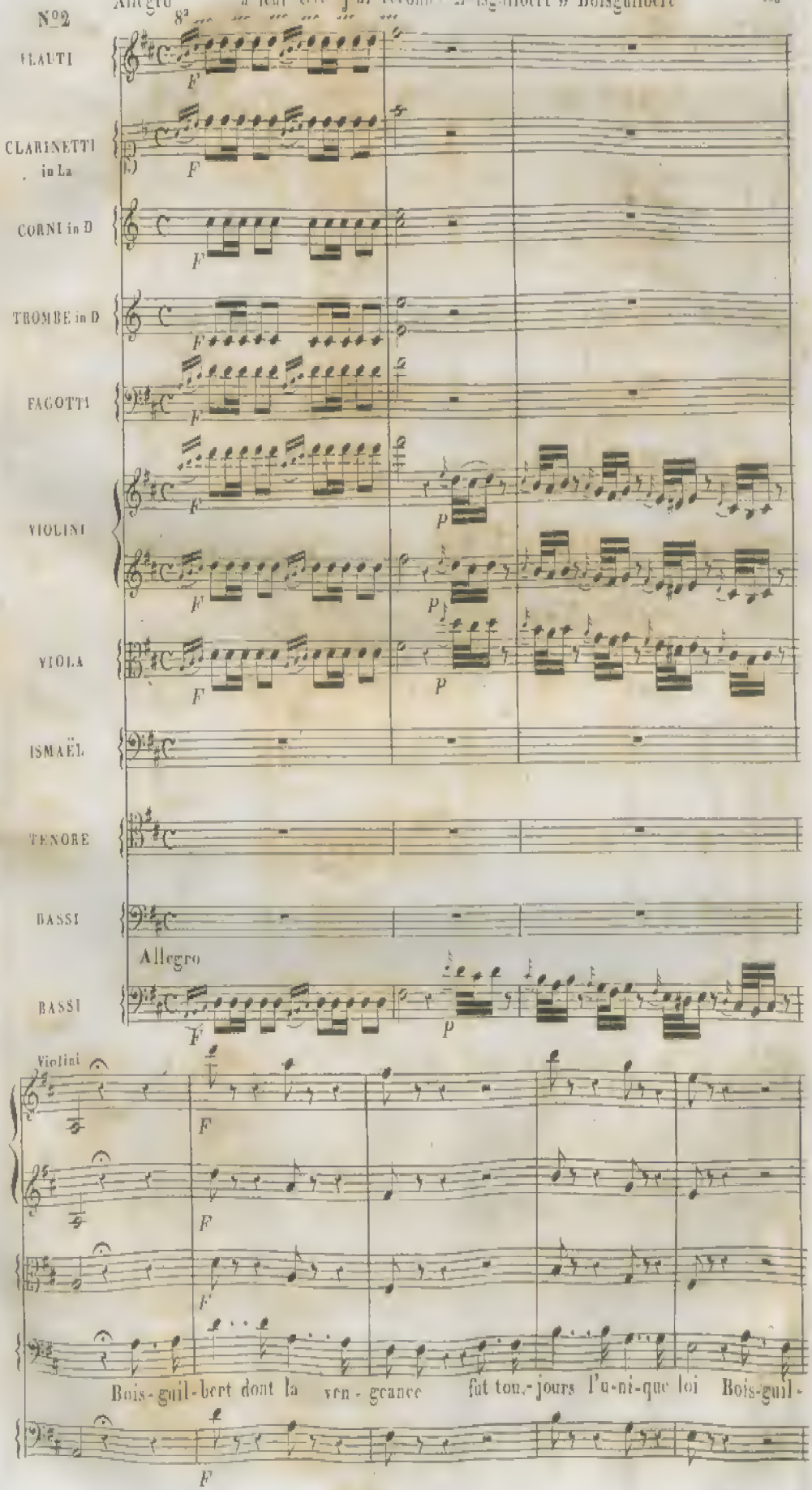

cres.
cres.
cres.
cres.
.lè . re plaignez l'ef . froi point de co . lè . re point de co . lè . re de mon vieux pè . re de mon vieux
.lè . re plaignez l'ef . froi point de co . lè . re point de co . lè . re de son vieux pè . re de son vieux
.lè . re plaignez l'ef . froi point de co . lè . re point de co . lè . re de son vieux pe . re de son vieux
.è . re je plains l'ef . froi mon sa pri . è . re mon sa pri . è . re ne peut dé . plai . re ne peut de
re . ti . re toi vai . ne pri . è . re vil té . mé .
re . ti . re toi vai . ne pri . è . re vil té . mé .
cre

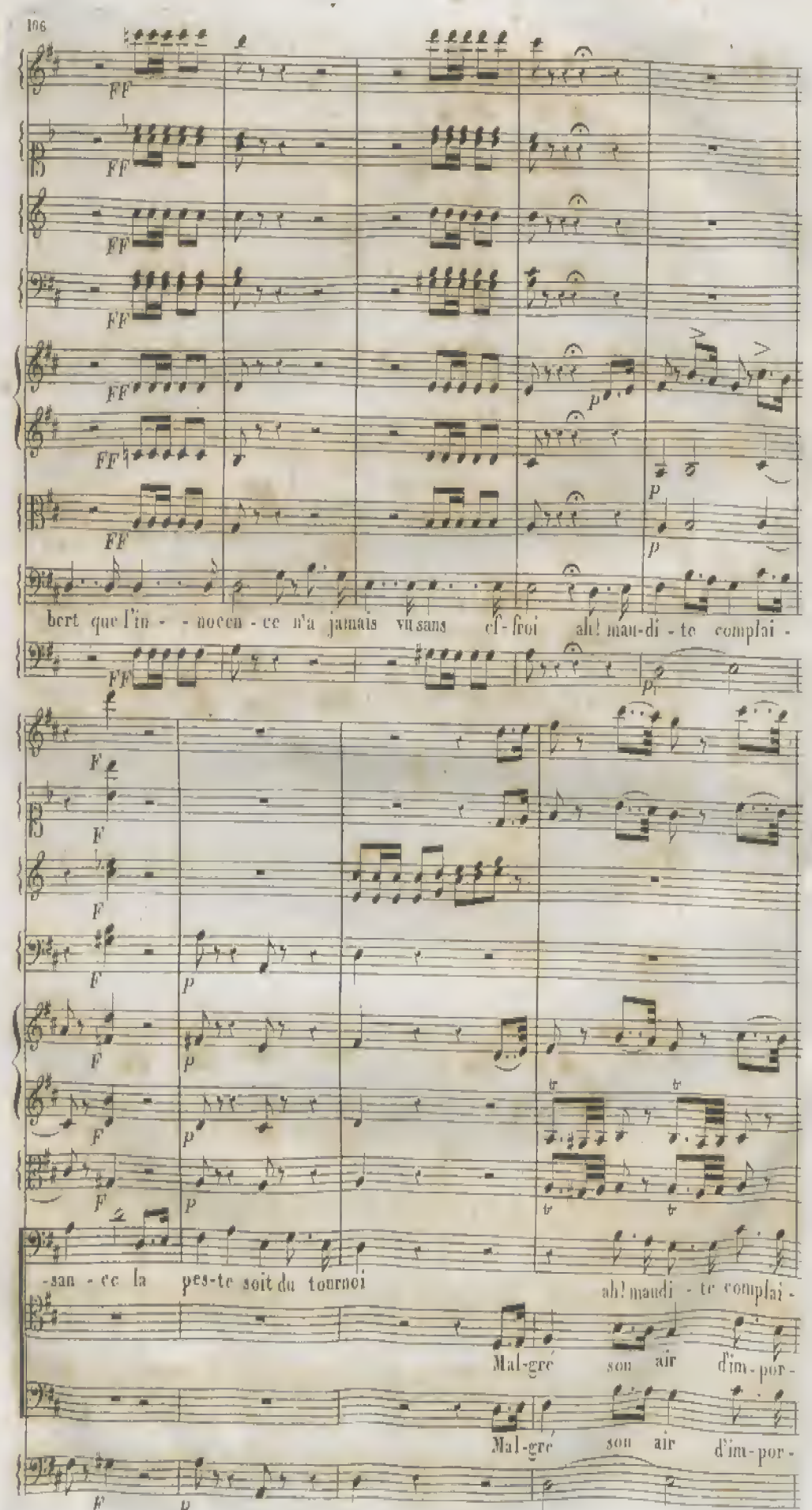

pè_re à ma pri_è_re à ma pri_è_re point de co_lè_re plaignez l'ef_froi plai_gnez l'ef_
pè_re à sa pri_è_re à sa pri_è_re point de co_lè_re plaignez l'ef_froi plai_gnez l'ef_
pè_re à sa pri_è_re à sa pri_è_re point de co_lè_re plaignez l'ef_froi plai_gnez l'ef_
plai_re de son vieux pè_re de son vieux pè_re par sa pri_è_re je plains l'ef_froi je plains l'ef_
-rai_re crains ma co_lè_re re_ti_re toi re_ti_re
-rai_re crains ma co_lè_re re_ti_re toi re_ti_re

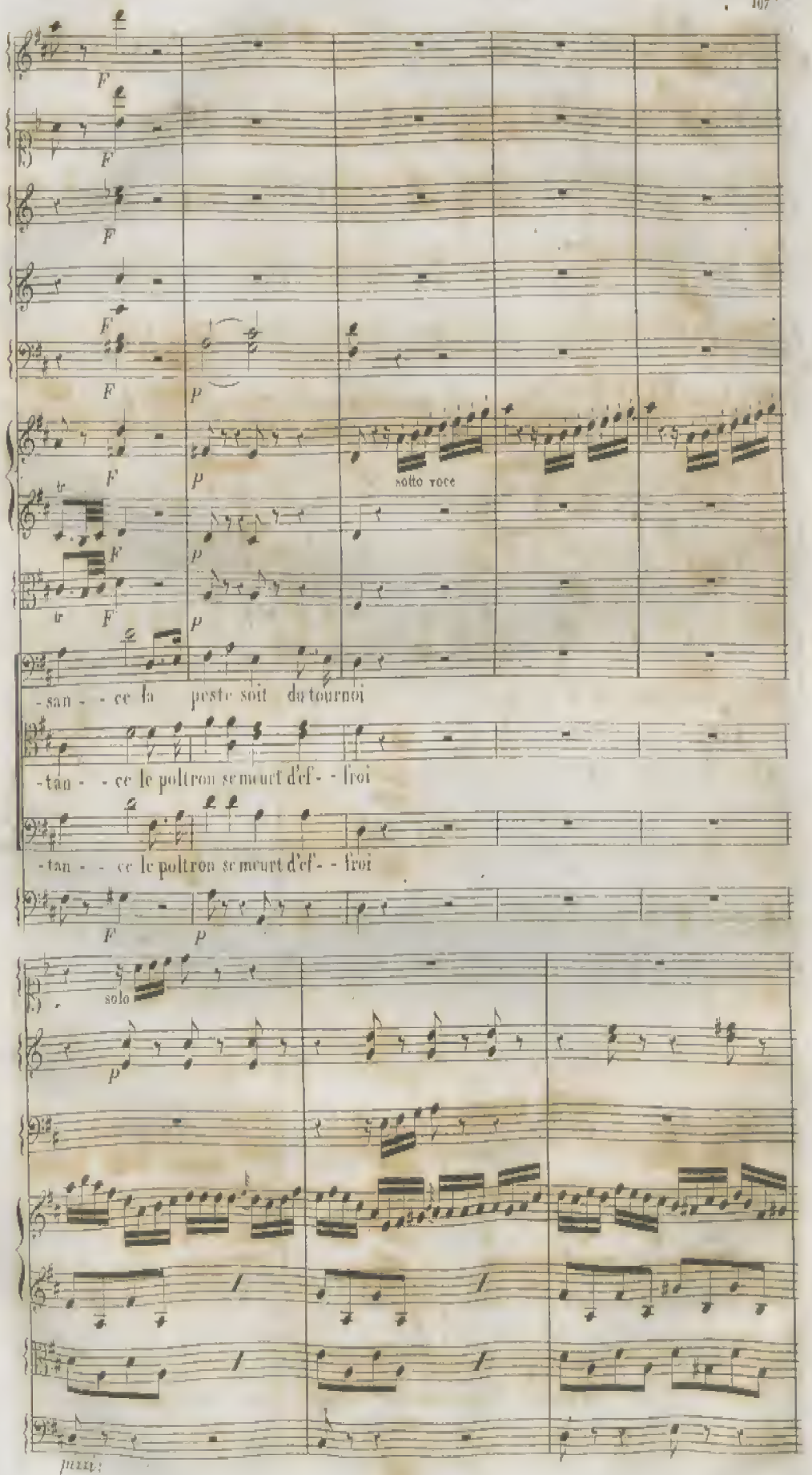

froi plai - gnez l'ef - froi ah de mon père ah de mon pè - re plaignez l'ef - froi.
froi plai - gnez l'ef - froi ah de son père ah de son pè - re plaignez l'ef - froi.
froi plai - gnez l'ef - froi ah de son père ah de son pè - re plaignez l'ef - froi.
froi je plains l'ef - froi ah de son père ah de son pè - re je plains l'ef - froi.
toi re - ti - re toi dans ma co - lè - re re - ti - - - re toi.
toi re - ti - re toi dans ma co - lè - re re - ti - - - re toi.

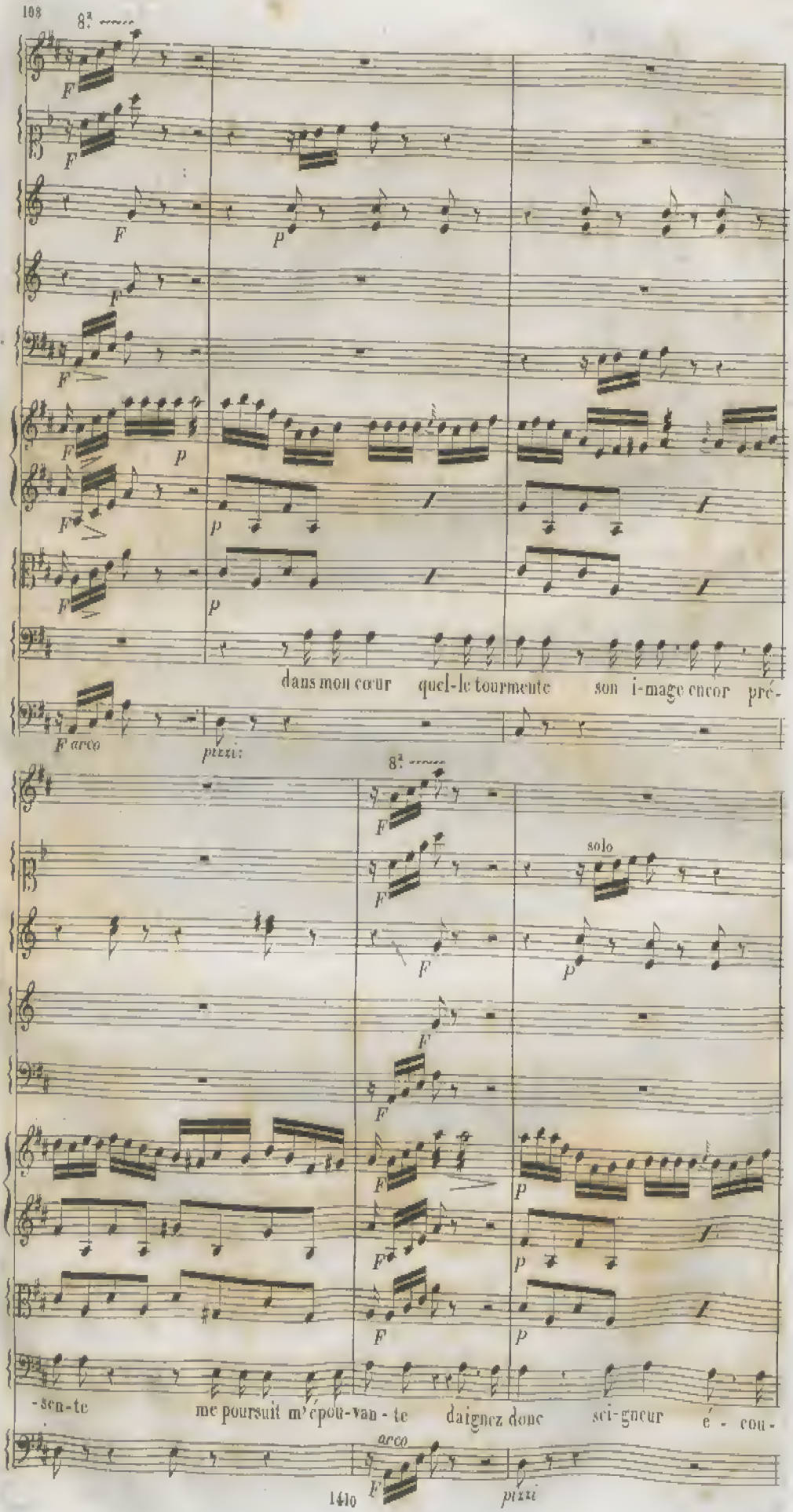





N°2
8va
FLAUTI
F
CLARINETTI in La
CORNI in D
TROMBE in D
FAGOTTI
VIOLINI
P
VIOLA
ISMAËL
TENORE
BASSI
Allegro
BASSI
Violini
Bois-guil-bert dont la ven-geance fut tou-jours l'u-ni-que loi Bois-guil-


bert que l'in - - nocen - ce n'a jamais vu sans ef - froi ah! mau-di - te complai -
-san - ce la pes-te soit du tournoi ah! maudi - te complai -
Mal-gré son air d'im-por -
Mal-gré son air d'im-por -


sotto voce
-san - - ce la peste soit du tournoi
-tan - - ce le poltron se meurt d'ef - - froi
-tan - - ce le poltron se meurt d'ef - - froi
solo


8ª
F
P
dans mon cœur quel-le tourmente son i-mage encor pré-
F arco
pizzi
8ª
solo
-sen-te me poursuit m'épou-van-te daignez donc sei-gneur é - cou-
arco
pizzi

8a

F

F

F

F

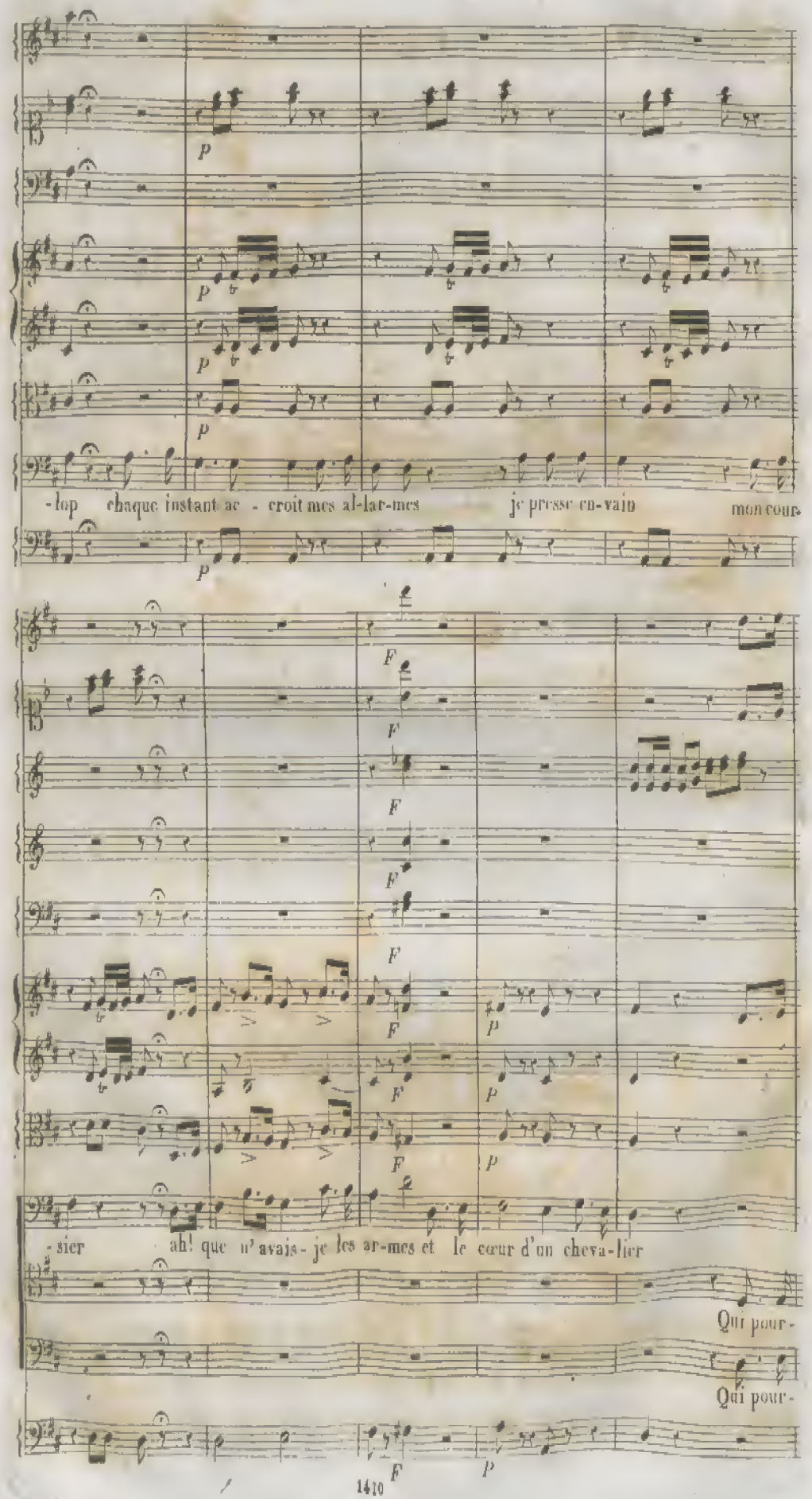
p

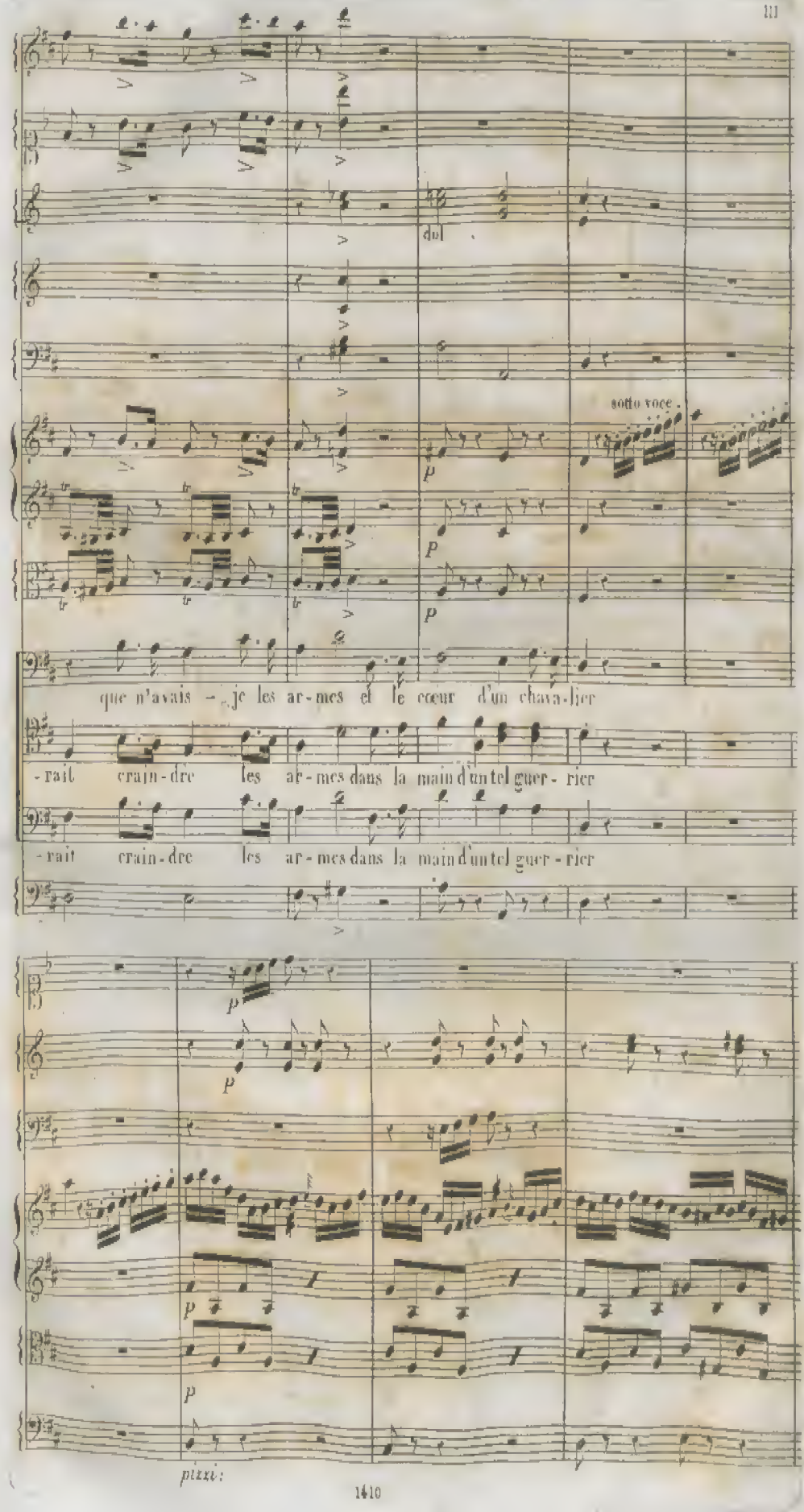
p

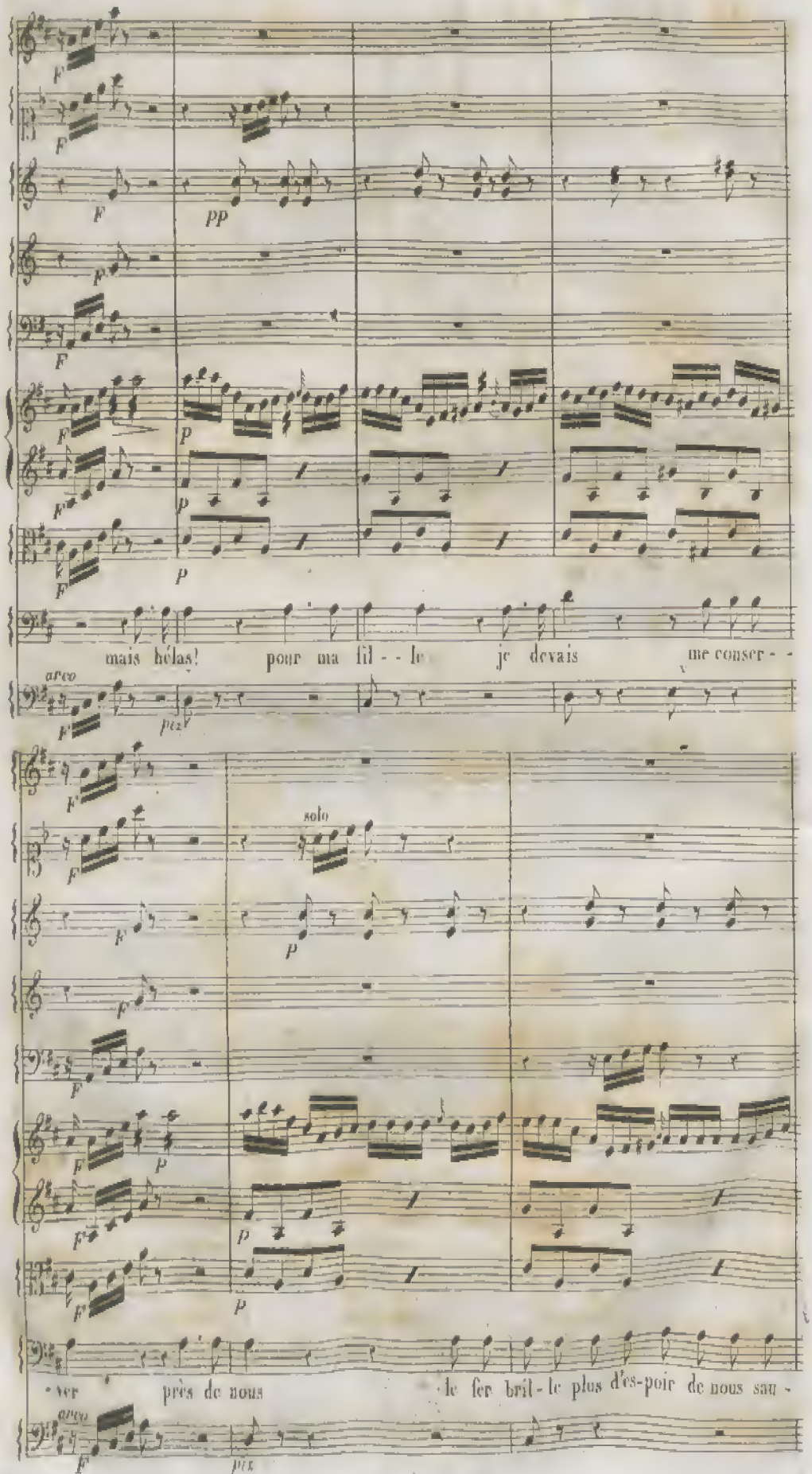
-ter ce que je vais vous ra-conter l'esprit plein de la

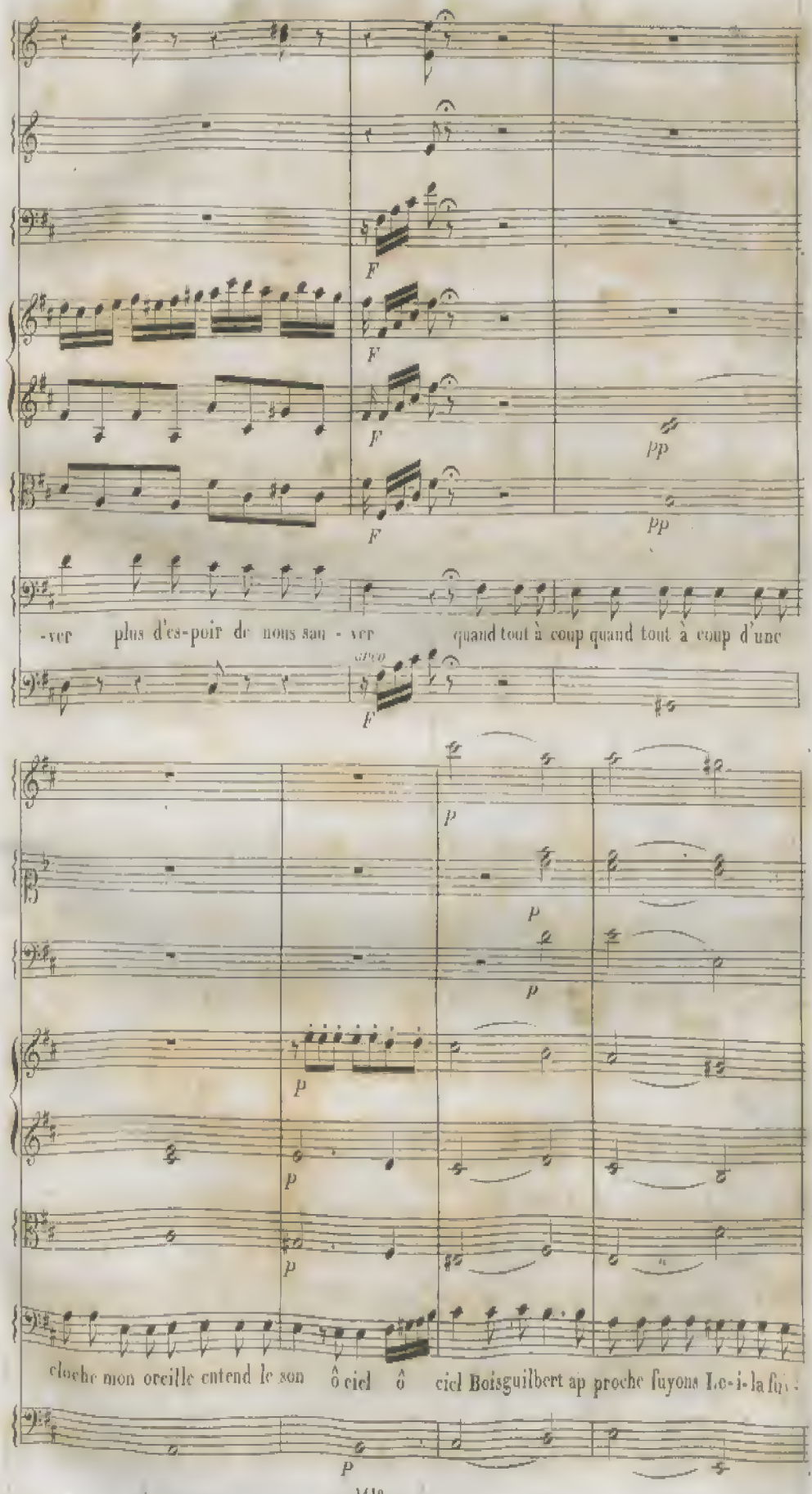
F

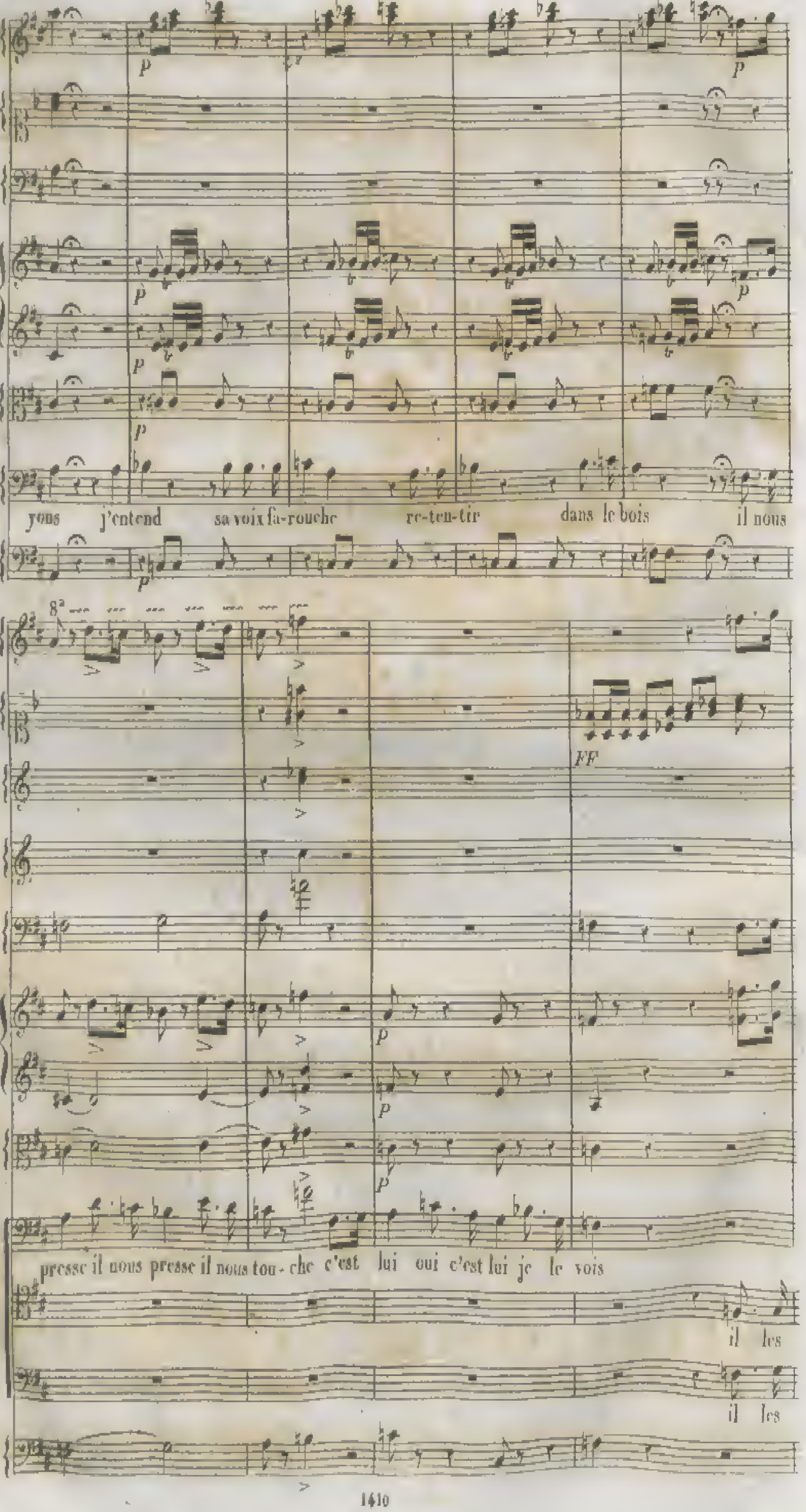
l'ête nous cheminions au pe-tit trop lorsque sur nous le casque en tête le fier normand fond au ga-

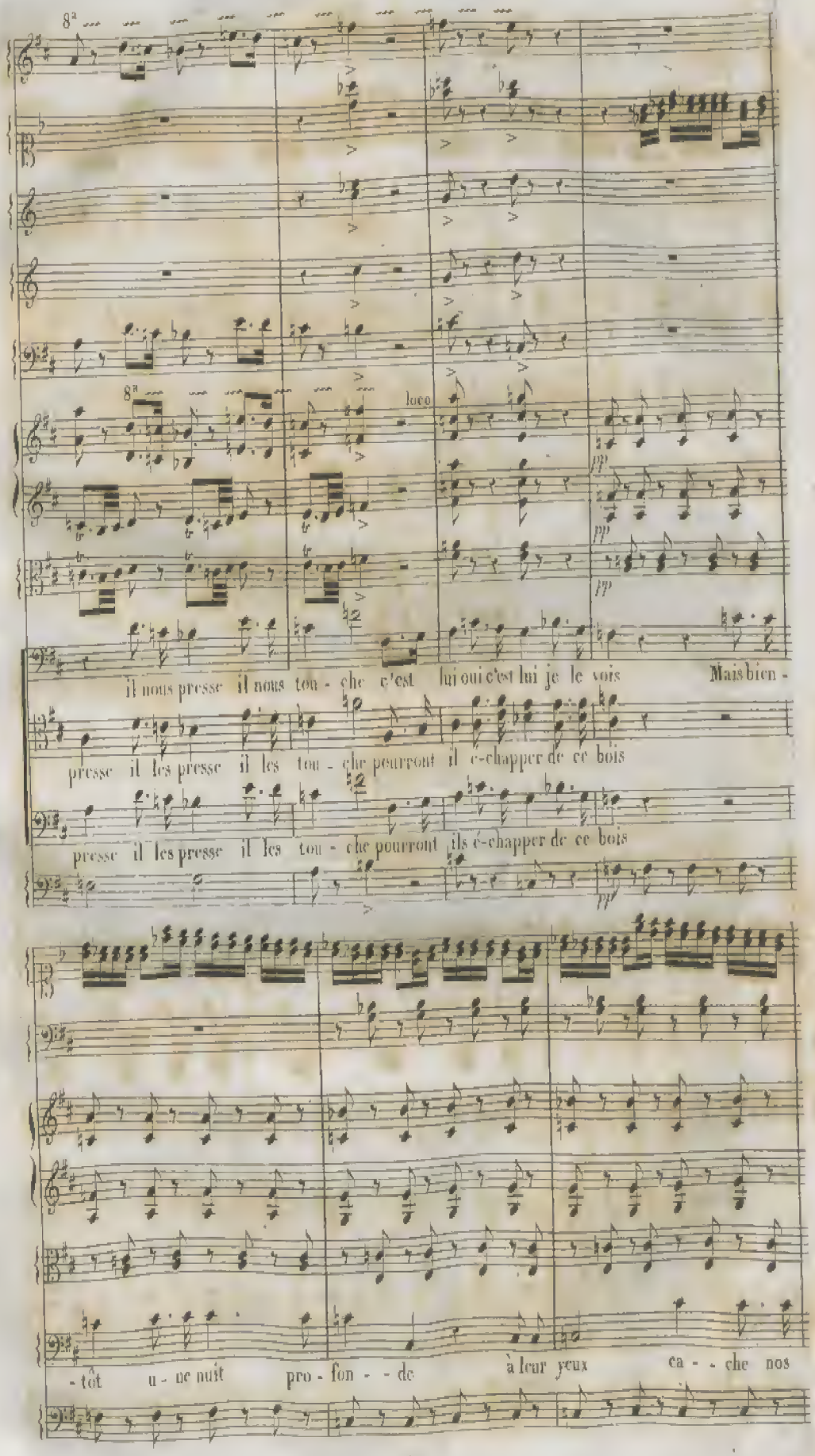

-lop chaque instant ac - croit mes al-lar-mes je presse en-vain mon cour-
-sier ah! que n'avais-je les ar-mes et le cœur d'un cheva-lier
Qui pour-
Qui pour-

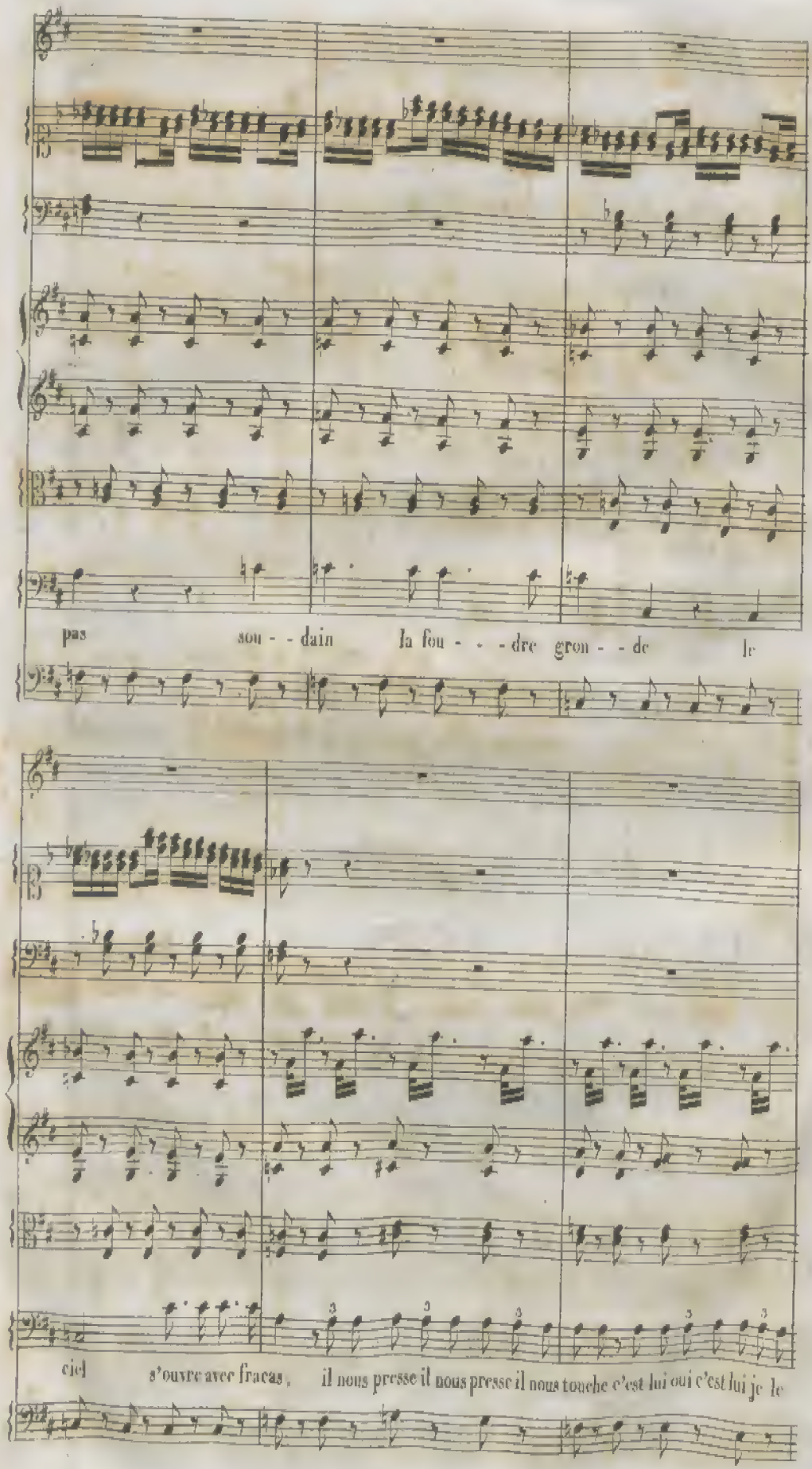

dol
sotto voce.
que n'avais - je les ar - mes et le cœur d'un chava - lier
- rait crain - dre les ar - mes dans la main d'un tel guer - rier
- rait crain - dre les ar - mes dans la main d'un tel guer - rier
pizzi:

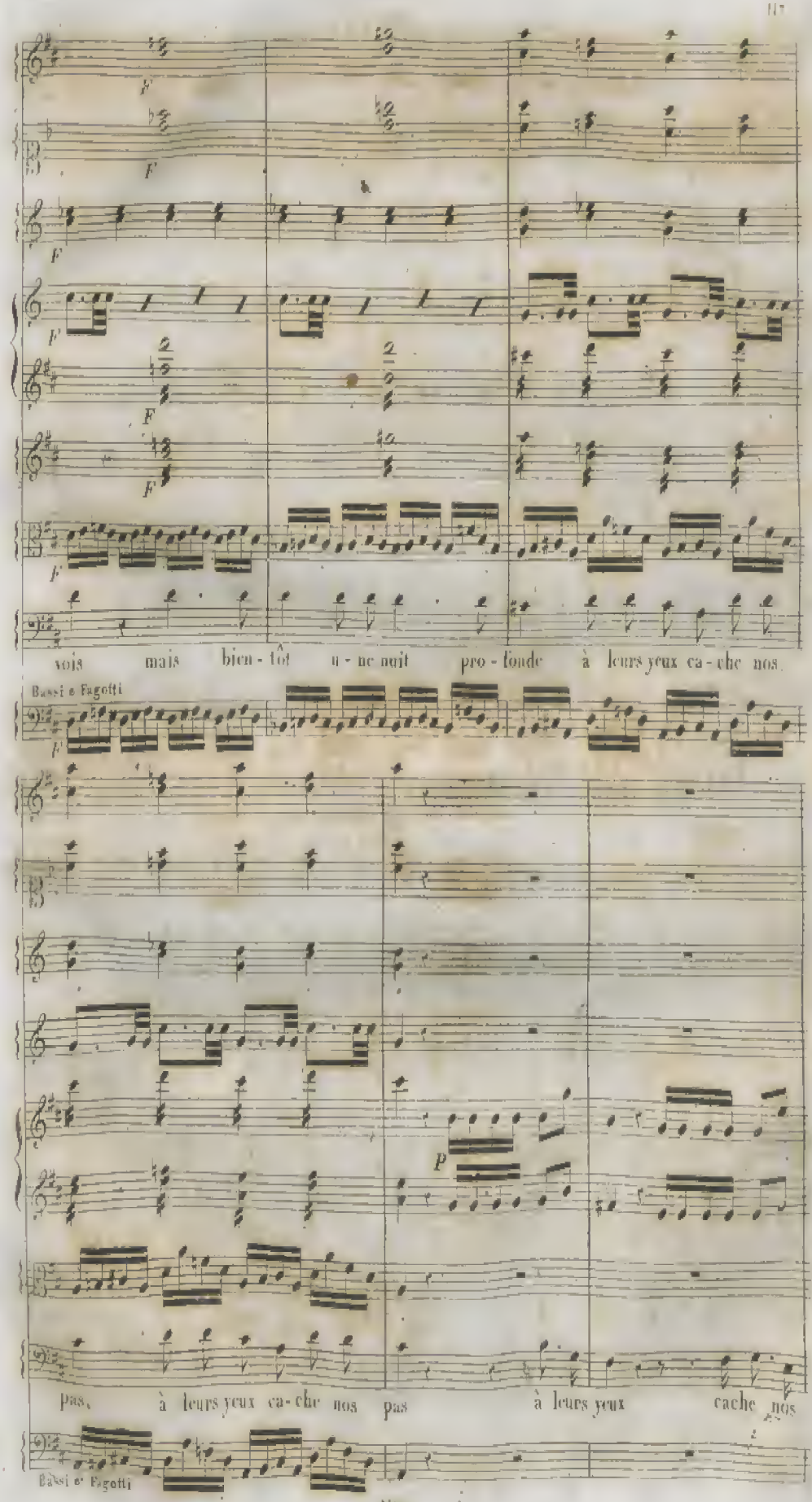

mais hélas! pour ma fil - - le je devais me conser - -
arco
solo
ver près de nous le fer bril - le plus d'es-poir de nous sau -
arco

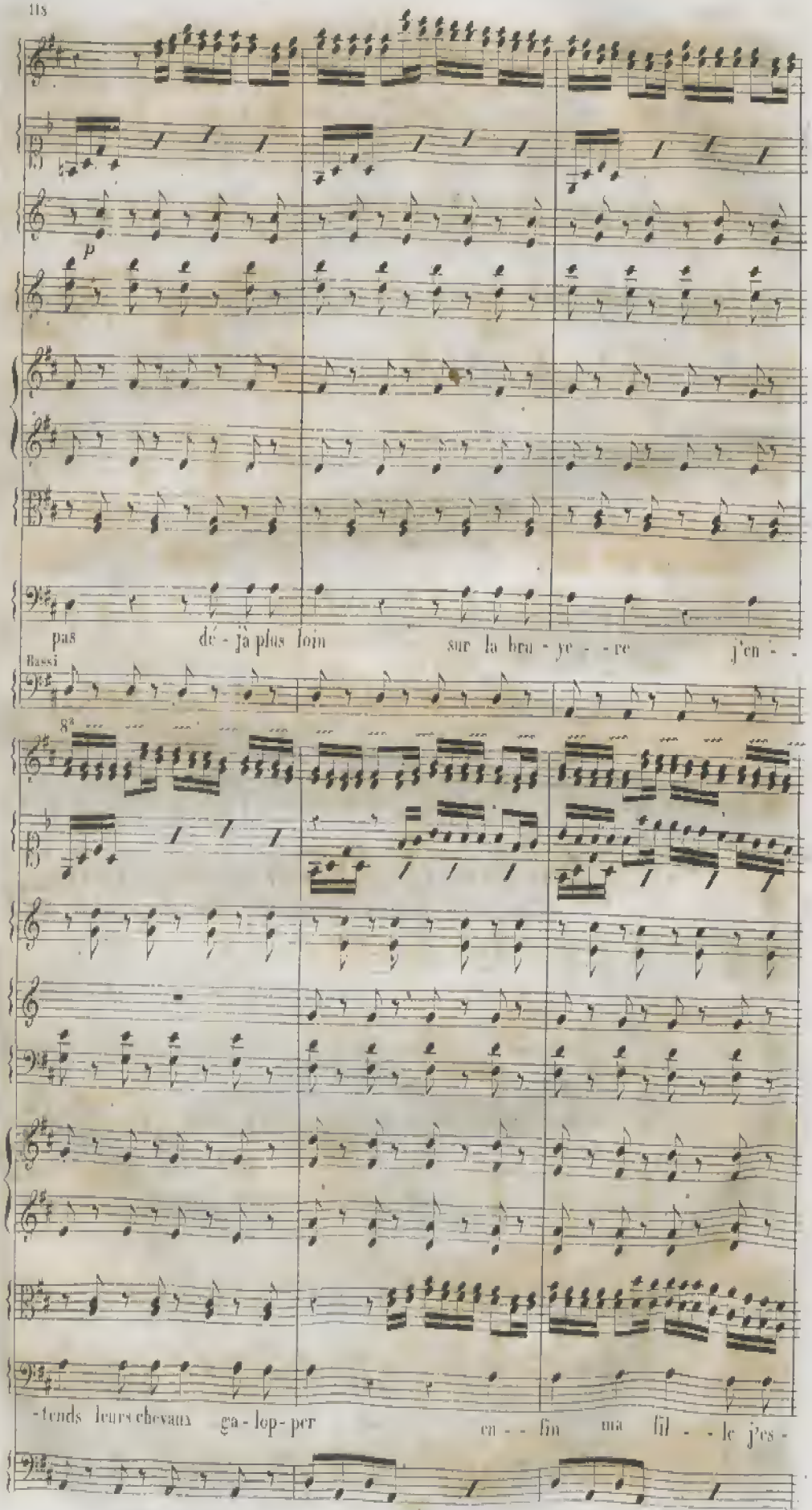

F
F
F
pp
pp
-ver plus d'es-poir de nous sau - ver quand tout à coup quand tout à coup d'une
cresc.
F
p
p
p
p
p
p
cloche mon oreille entend le son ô ciel ô ciel Boisguilbert ap proche fuyons I.e-i-la fu-
P

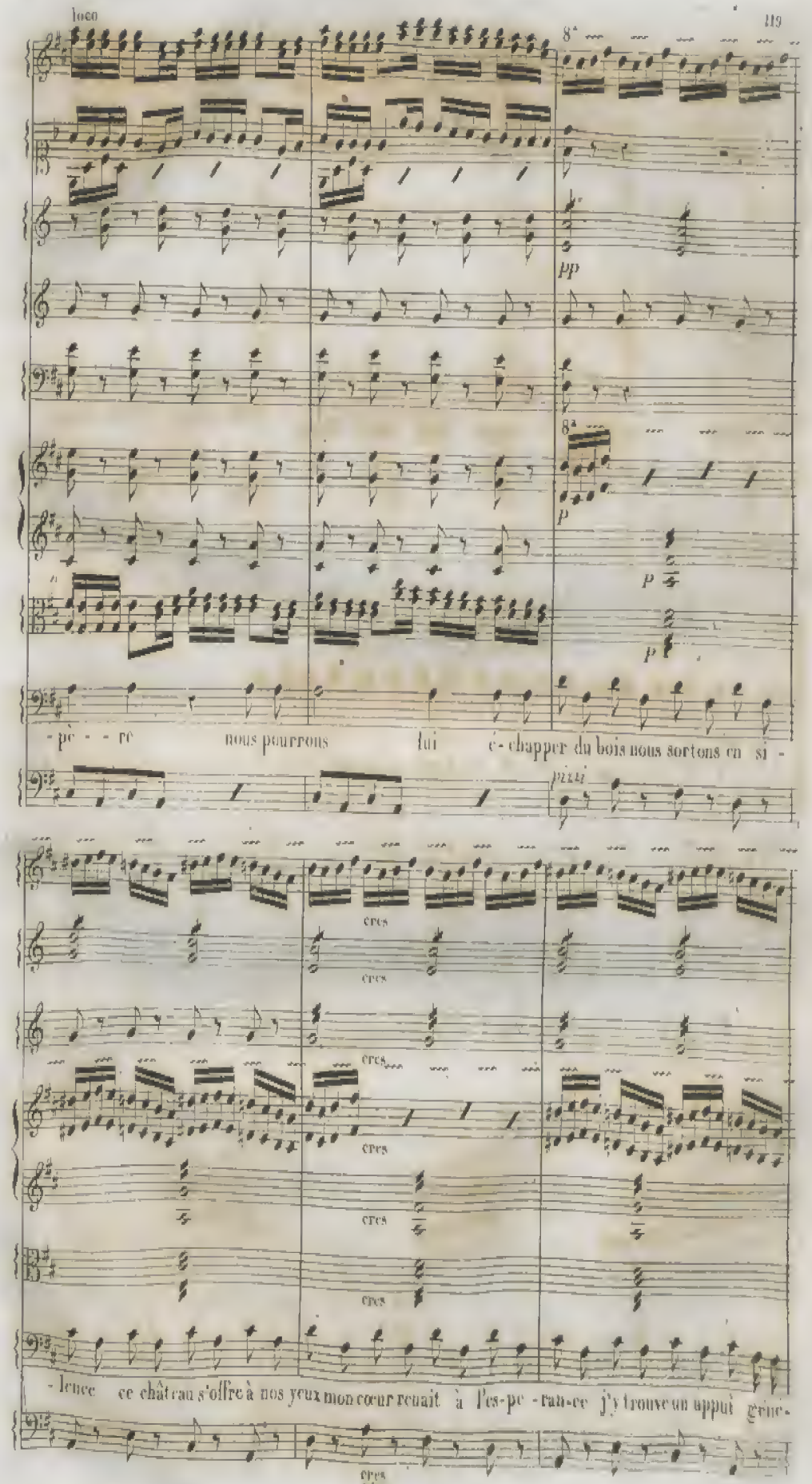

vous j'entend sa voix fa-rouche re-ten-tir dans le bois il nous
presse il nous presse il nous tou-che c'est lui oui c'est lui je le vois
il les
il les

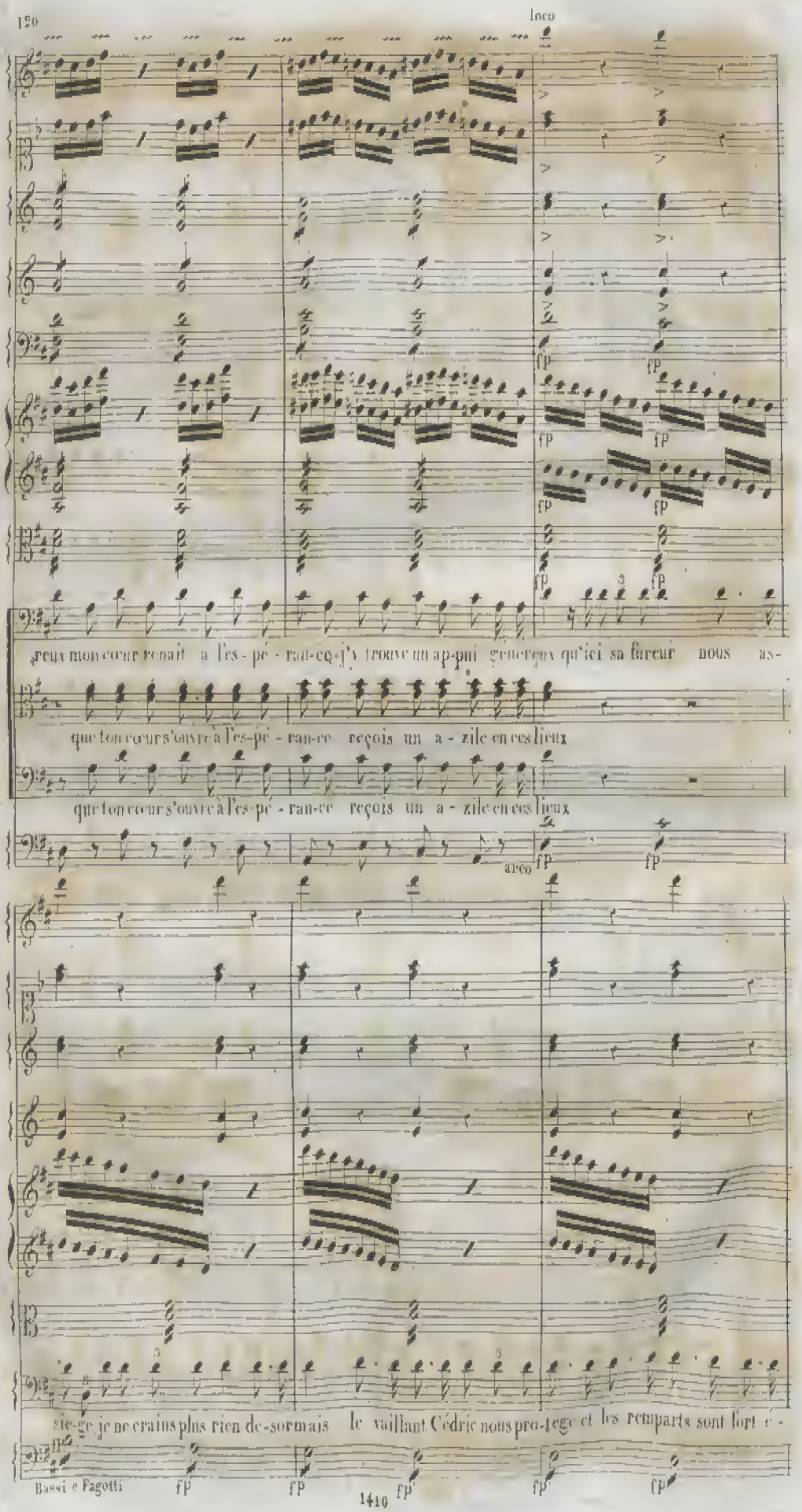

8ª
8ª
loco
pp
pp
pp
il nous presse il nous tou - che c'est lui oui c'est lui je le vois Mais bien -
presse il les presse il les tou - che pourront il é-chapper de ce bois
presse il les presse il les tou - che pourront ils é-chapper de ce bois
- tôt u - ne nuit pro - fon - - de à leur yeux ca - - che nos

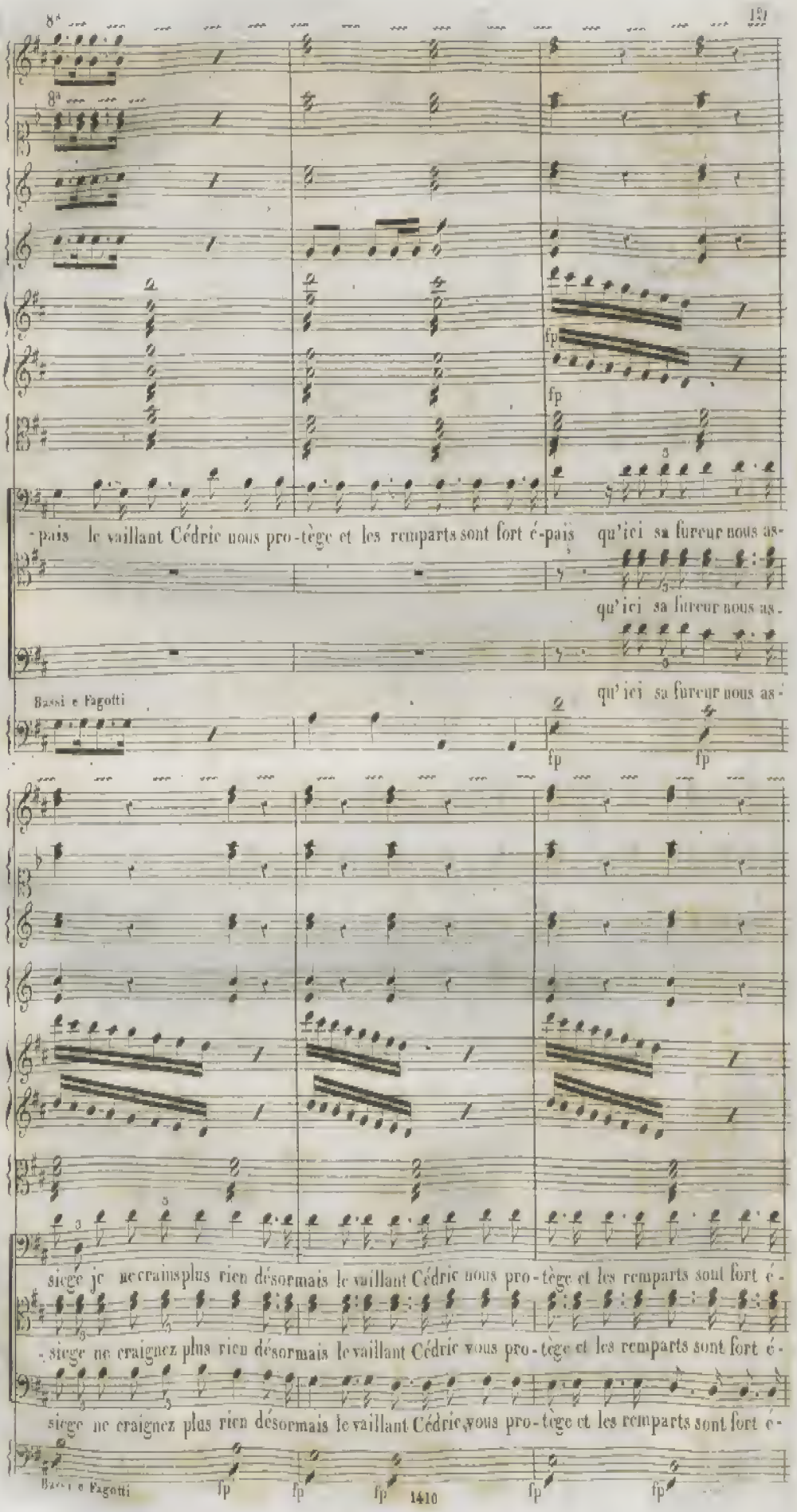

pas sou - - dain la fou - - - dre gron - - de le
ciel s'ouvre avec fracas, il nous presse il nous presse il nous touche c'est lui oui c'est lui je le

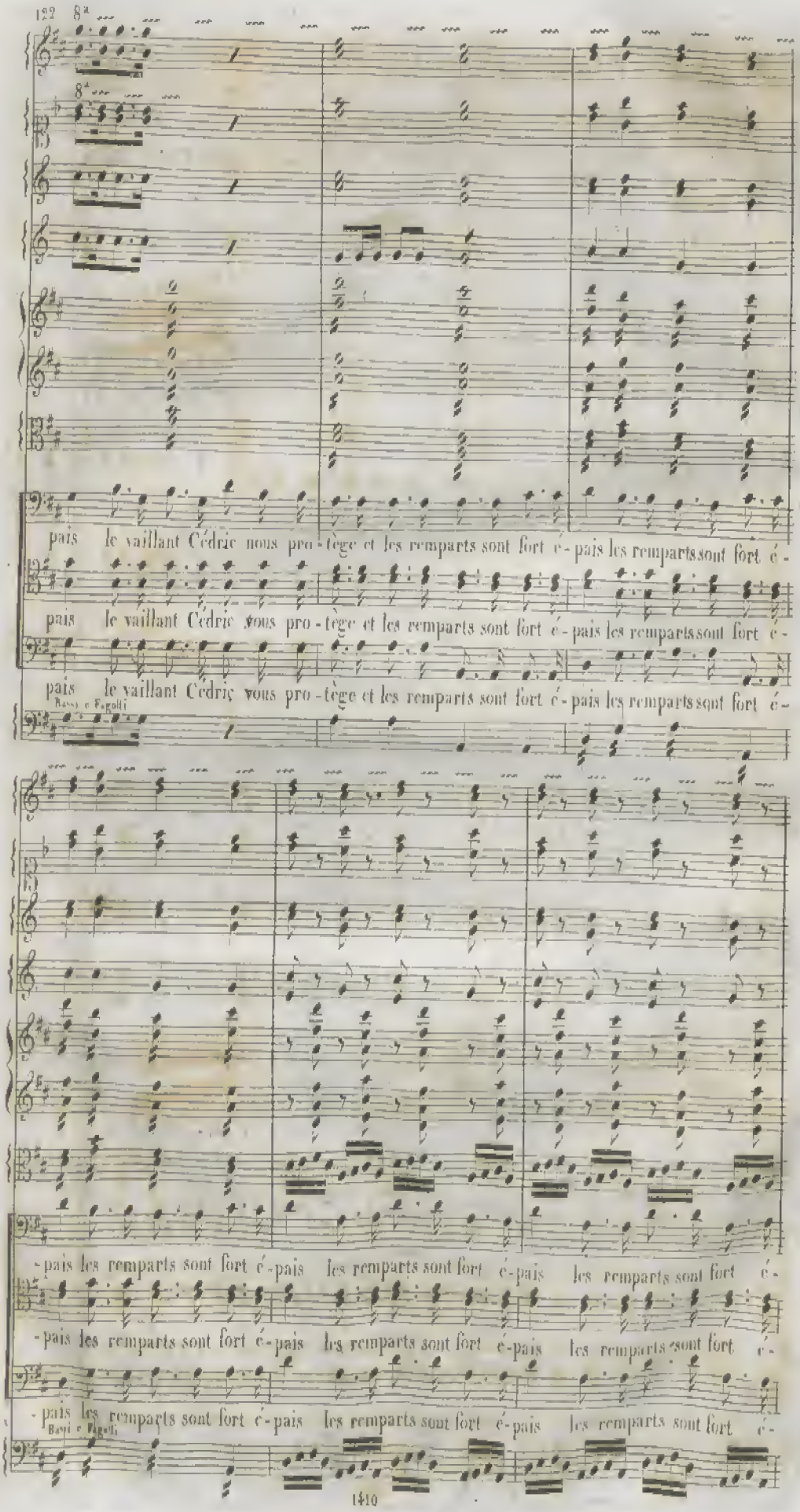

F
F
F
F
F
F
F
voix mais bien-tôt une nuit pro-fonde à leurs yeux ca-che nos
Bassi e Fagotti
P
pas, à leurs yeux ca-che nos pas à leurs yeux cache nos
Bassi e Fagotti

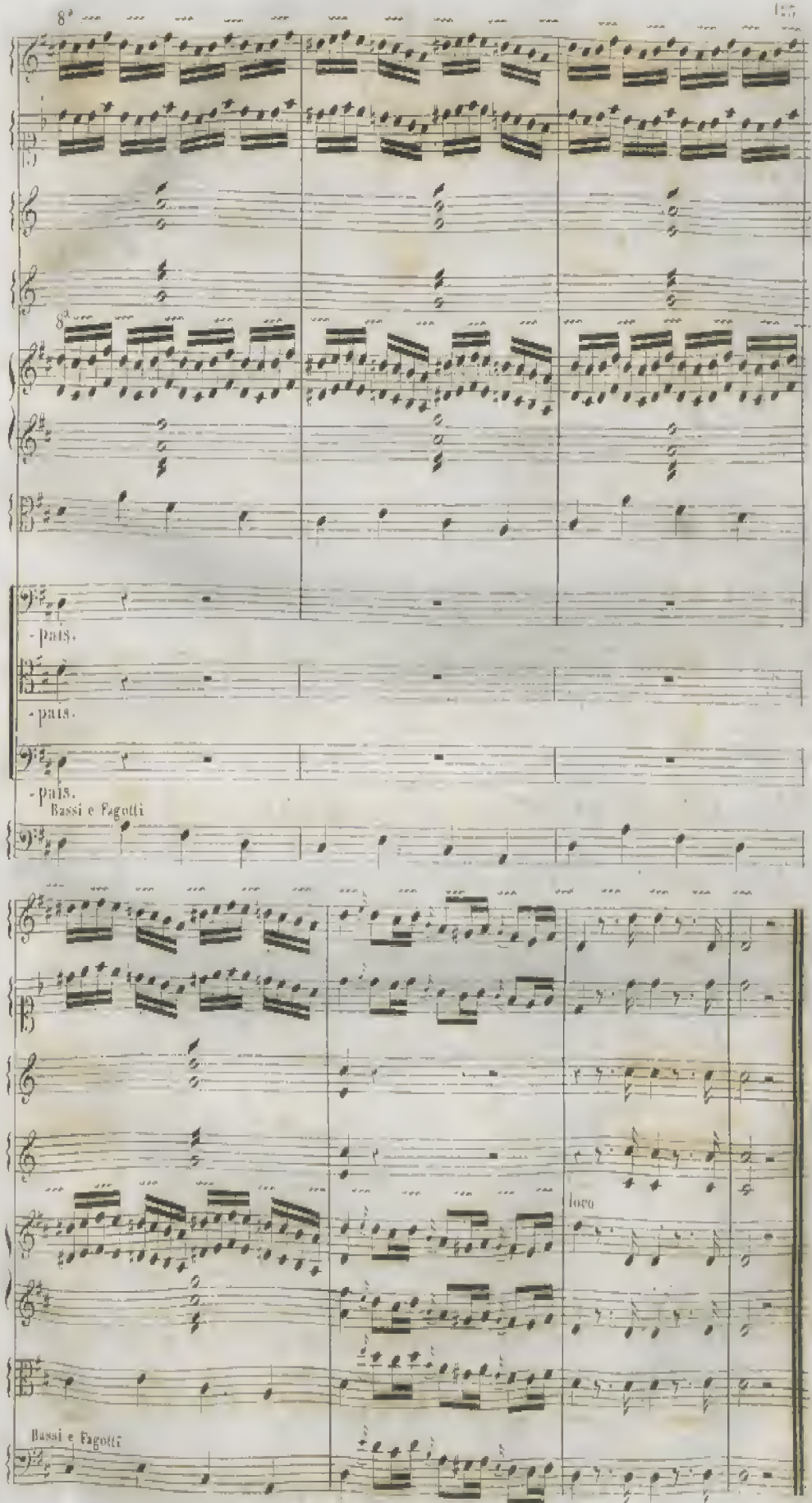

p
pas dé - jà plus loin sur la bru - ye - - re j'en - -
Bassi
8va
- tends leurs chevaux ga - lop - per en - - fin ma fil - - le j'es -


loco
8ª
pp
8ª
p
p
p
-pè - - rè nous pourrons fuir é-chapper du bois nous sortons en si -
pizzi
cres
cres
cres
cres
cres
cres
-lence ce château s'offre à nos yeux mon cœur renait à l'es-pe -ran-ce j'y trouve un appui grie-
cres

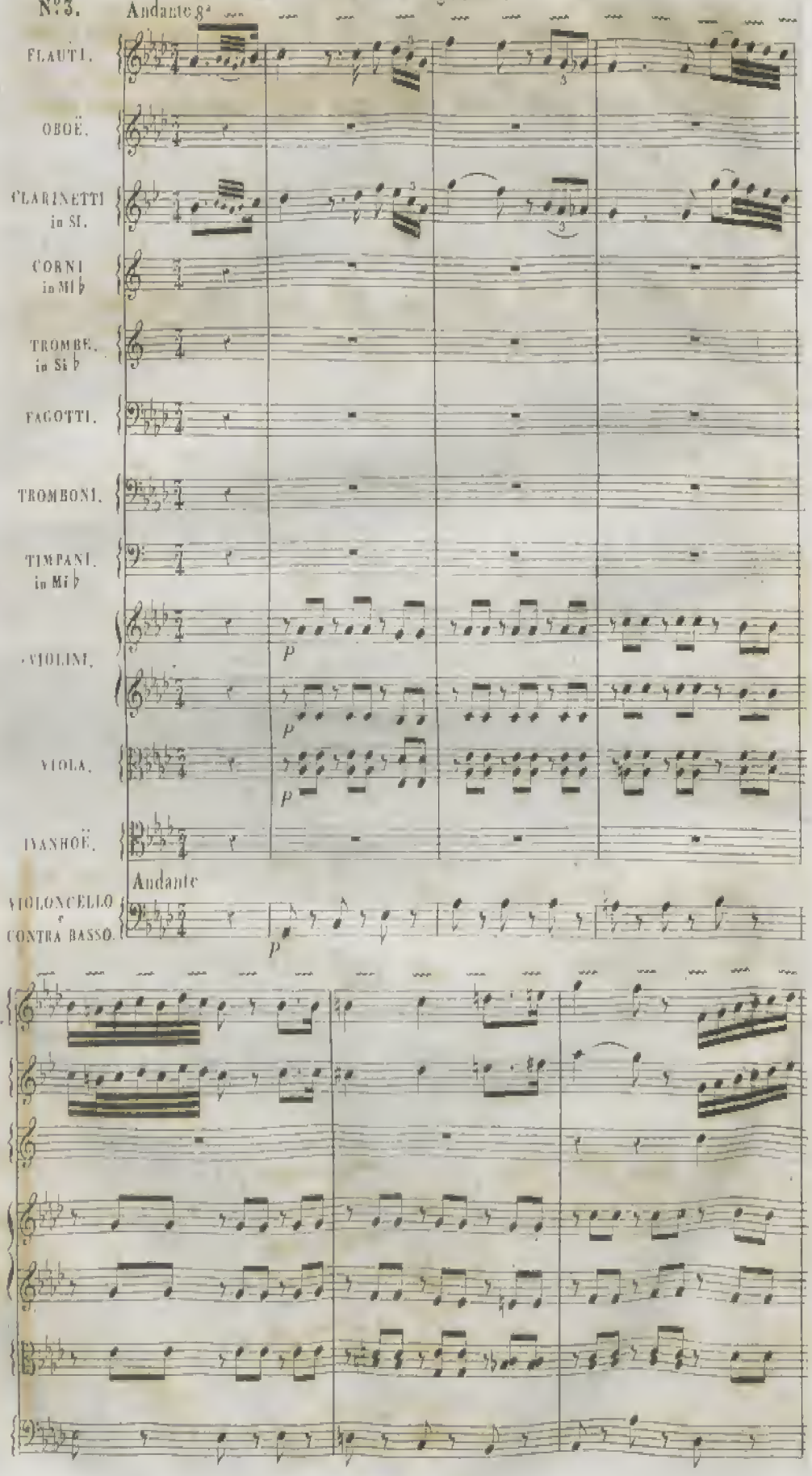

loco
fp
reux mon cœur renaît à l'es - pé - rance ici j'y trouve un ap-pui généreux qu'ici sa fureur nous as-
que ton cœur s'ouvre à l'es-pé - rance reçois un a - zile en ces lieux
que ton cœur s'ouvre à l'es-pé - rance reçois un a - zile en ces lieux
arco
sie-ge je ne crains plus rien de-sormais le vaillant Cédric nous pro-tege et les remparts sont fort é -
Bassi e Fagotti
1410

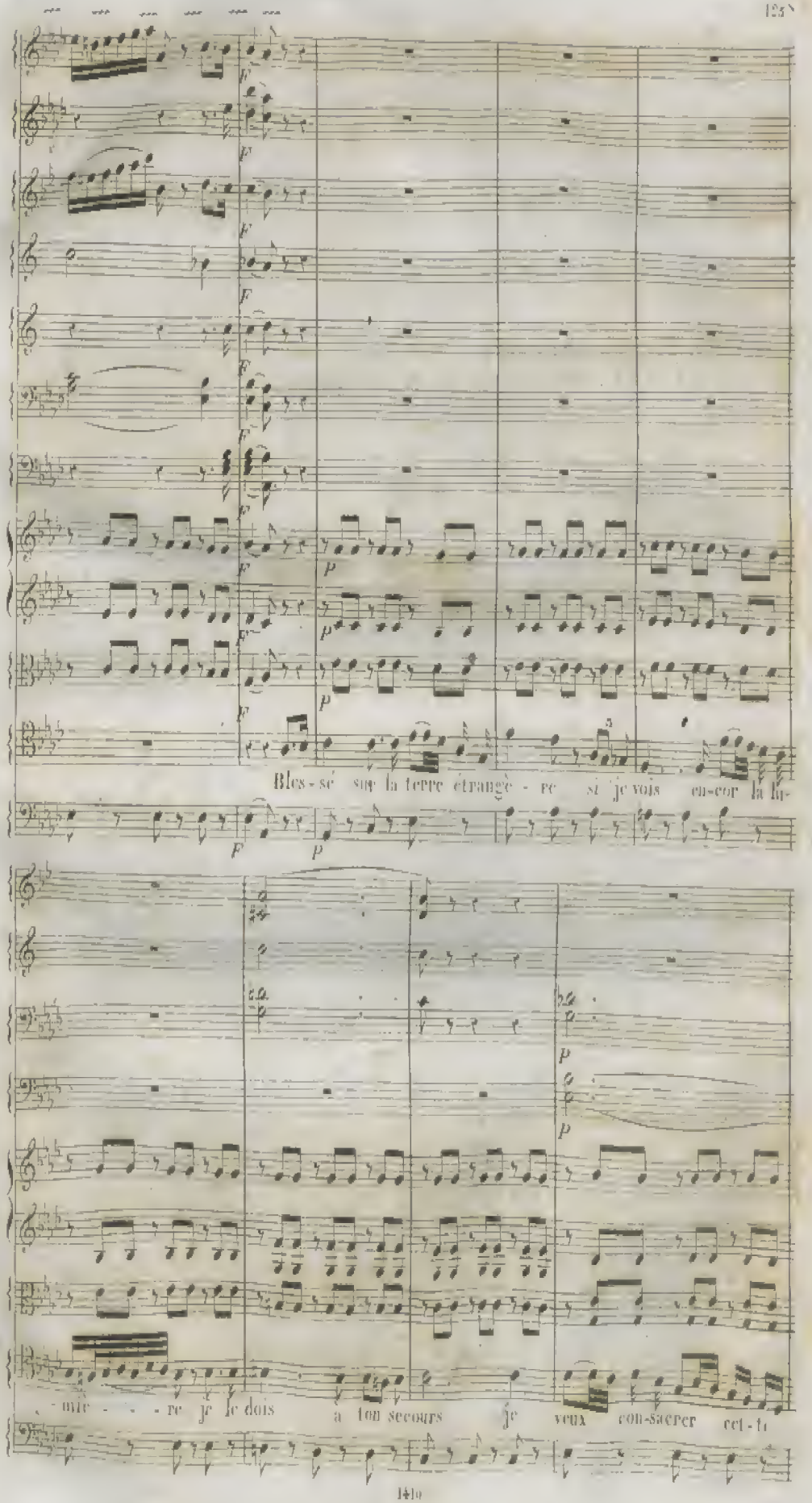

8va
8va
fp
fp
pais le vaillant Cédric nous pro-tège et les remparts sont fort é-pais qu'ici sa fureur nous as-
qu'ici sa fureur nous as-
Bassi e Fagotti
qu'ici sa fureur nous as-
fp
fp
siége je ne crains plus rien désormais le vaillant Cédric nous pro-tège et les remparts sont fort é-
-siége ne craignez plus rien désormais le vaillant Cédric vous pro-tège et les remparts sont fort é-
siége ne craignez plus rien désormais le vaillant Cédric vous pro-tège et les remparts sont fort é-
Bassi e Fagotti
fp
fp
fp
fp
fp

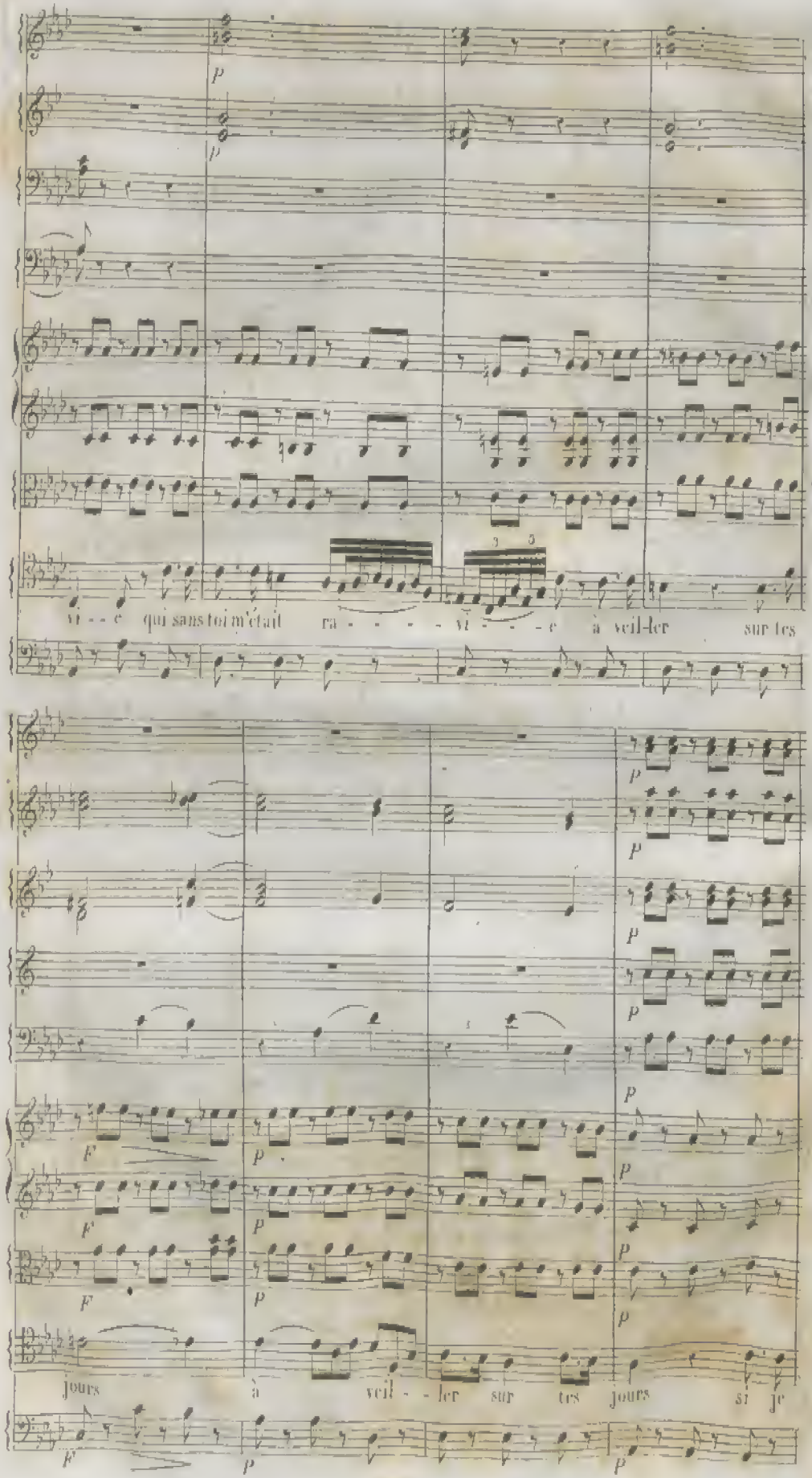

122
8va
8va
pais le vaillant Cédric nous pro-tège et les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-
pais le vaillant Cédric vous pro-tège et les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-
pais le vaillant Cédric vous pro-tège et les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-
Bassi e Fagotti
-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-
-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-
-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-pais les remparts sont fort é-
Bassi e Fagotti

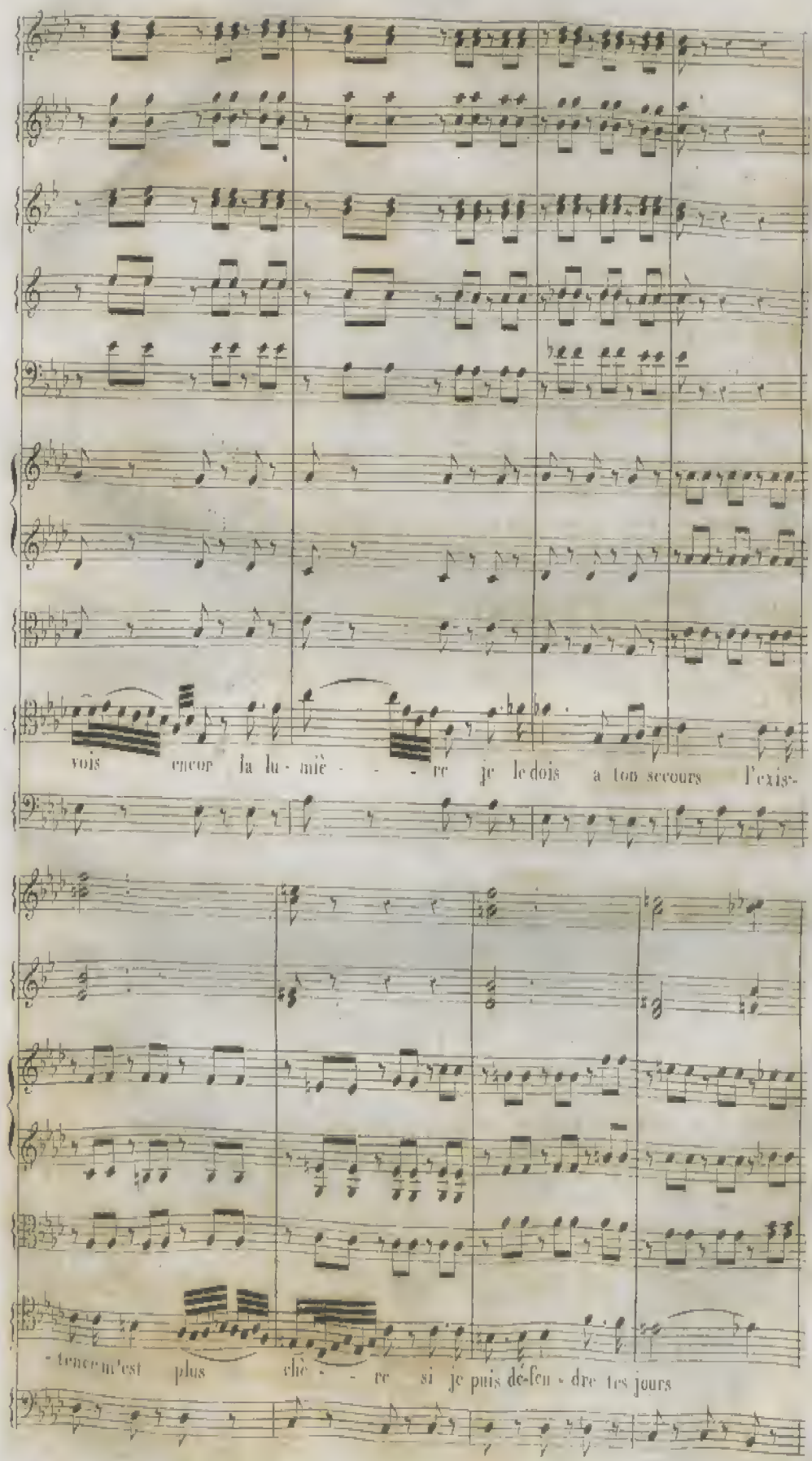

8a
8a
-pais.
-pais.
-pais.
Bassi e Fagotti
loco
Bassi e Fagotti

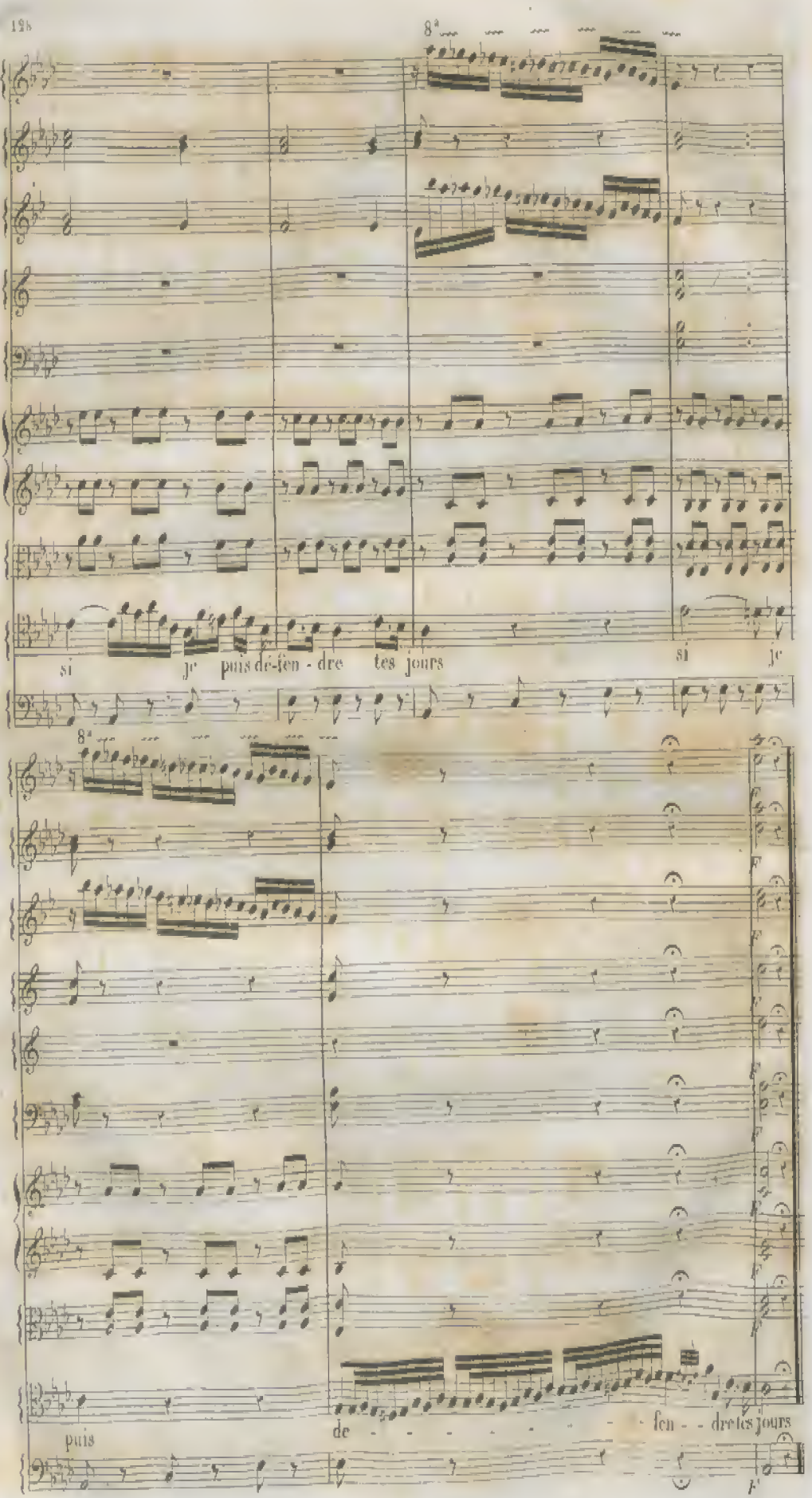
N°3. Andante

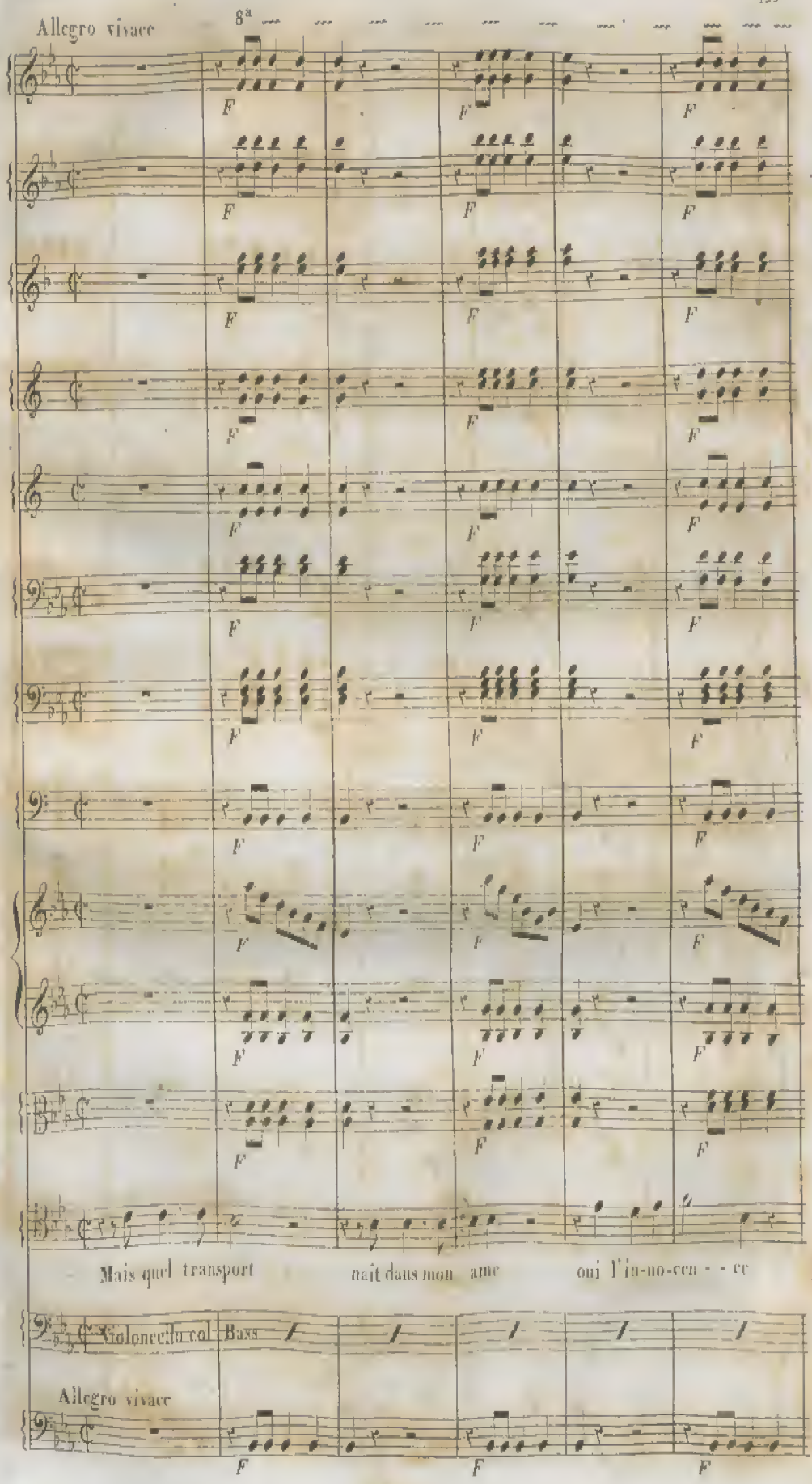

FLAUTI.
OBOË.
CLARINETTI in SI.
CORNI in Mi♭
TROMBE. in Si♭
FAGOTTI.
TROMBONI.
TIMPANI. in Mi♭
VIOLINI.
VIOLA.
IVANHOË.
Andante
VIOLONCELLO
CONTRA BASSO.
p

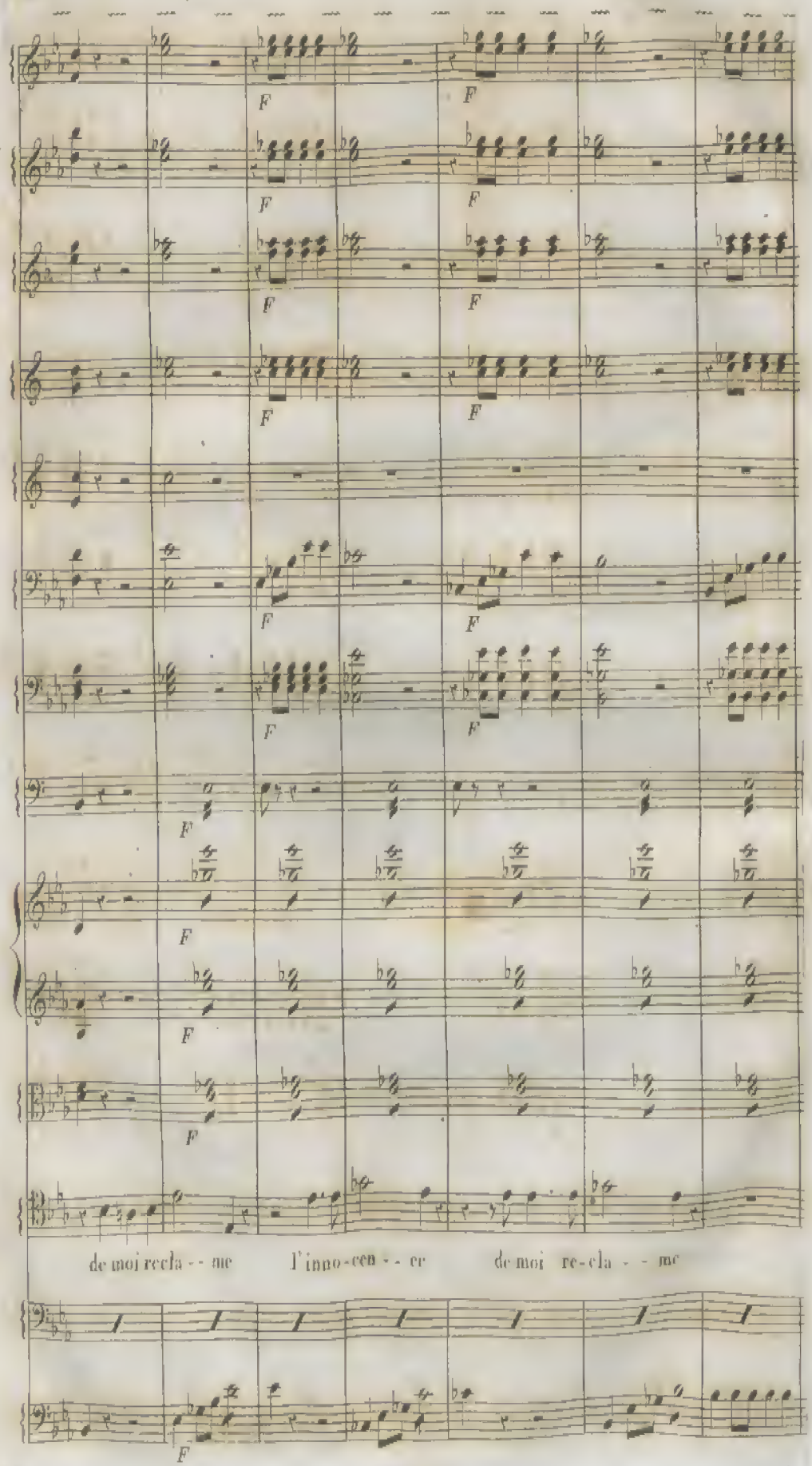

Bles-sé sur la terre étrangè - re si je vois en-cor la lu-
-mie - - - re je le dois à ton secours je veux con-sacrer cet-te

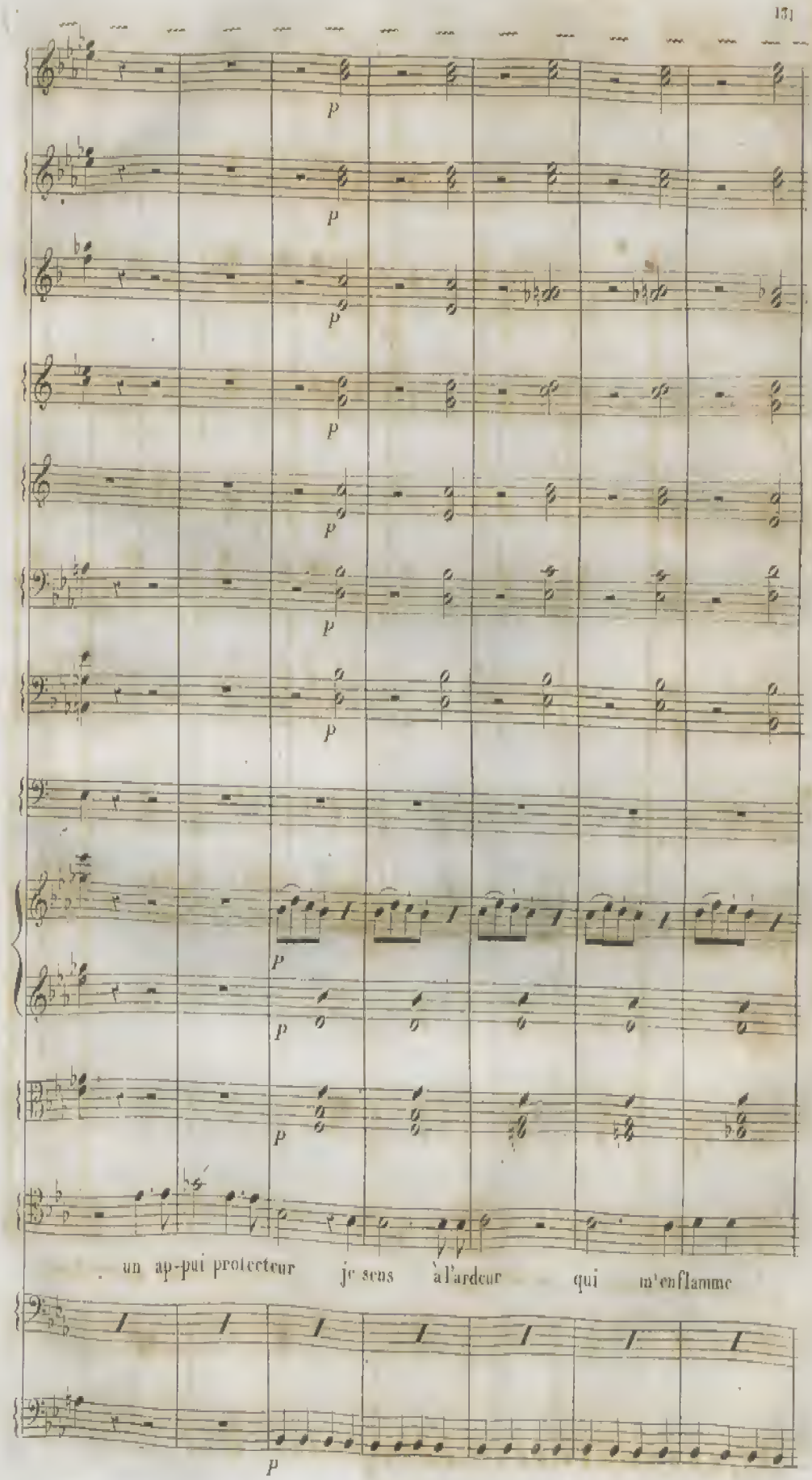

vi - - e qui sans toi m'était ra - - - - - vi - - - e à veil-ler sur tes
jours à veil - - ler sur tes jours si je

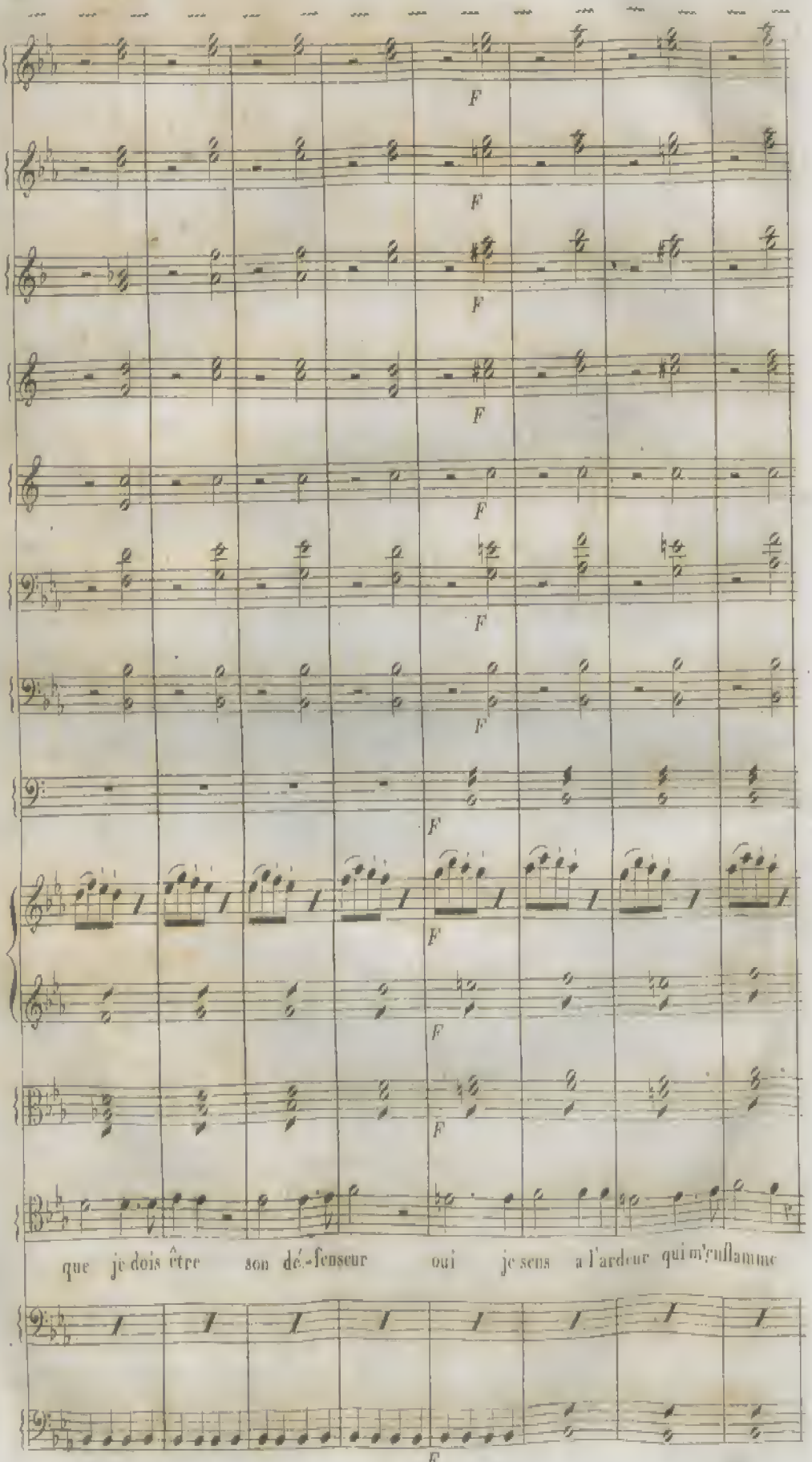

vois encor la lu - miè - - - re je le dois a ton secours l'exis-
- tence m'est plus chè - - re si je puis dé-fen - dre tes jours

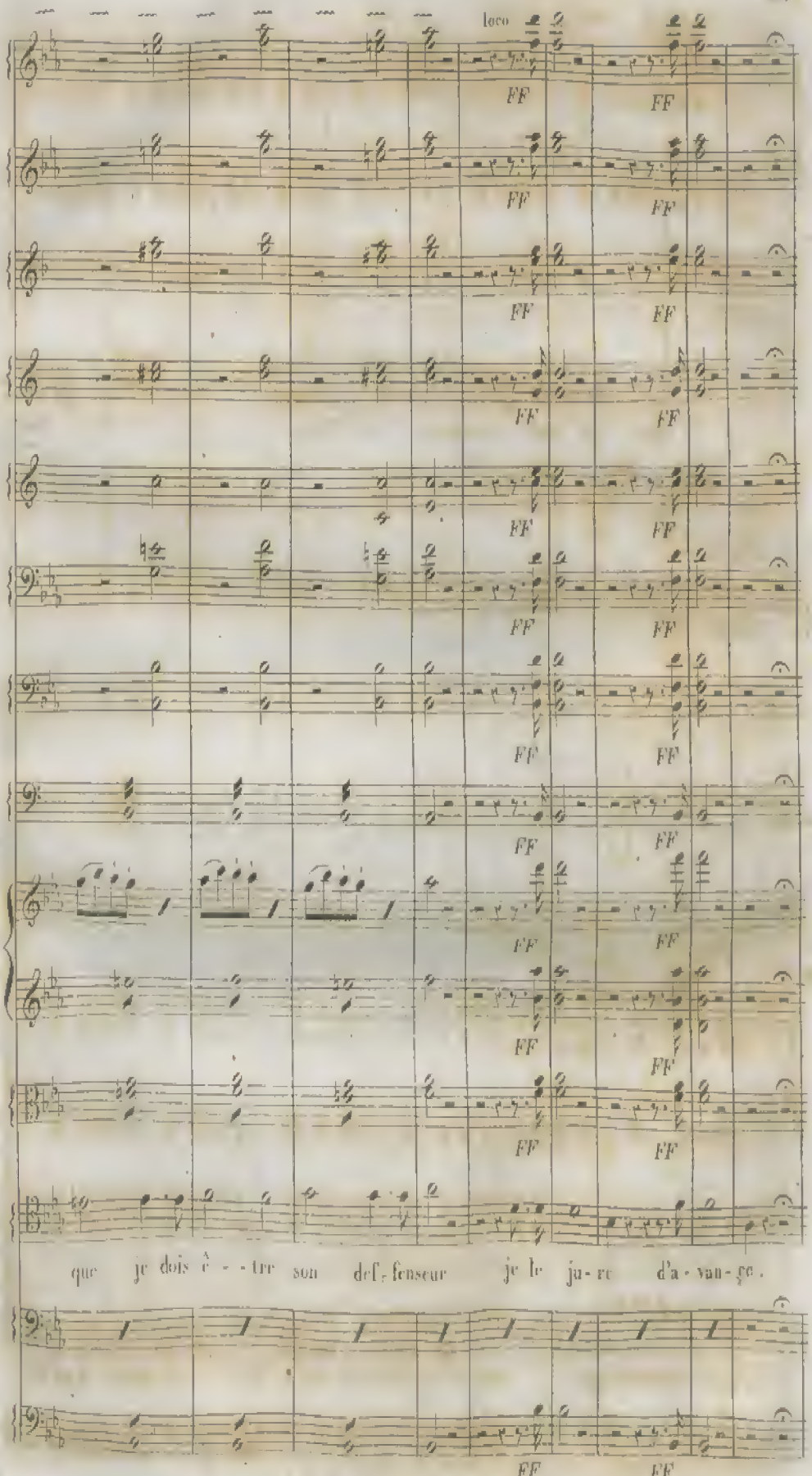

8ª
si je puis dé-fen - dre tes jours
si je
8ª
puis
de - - - - - - - - fen - - dre tes jours
f

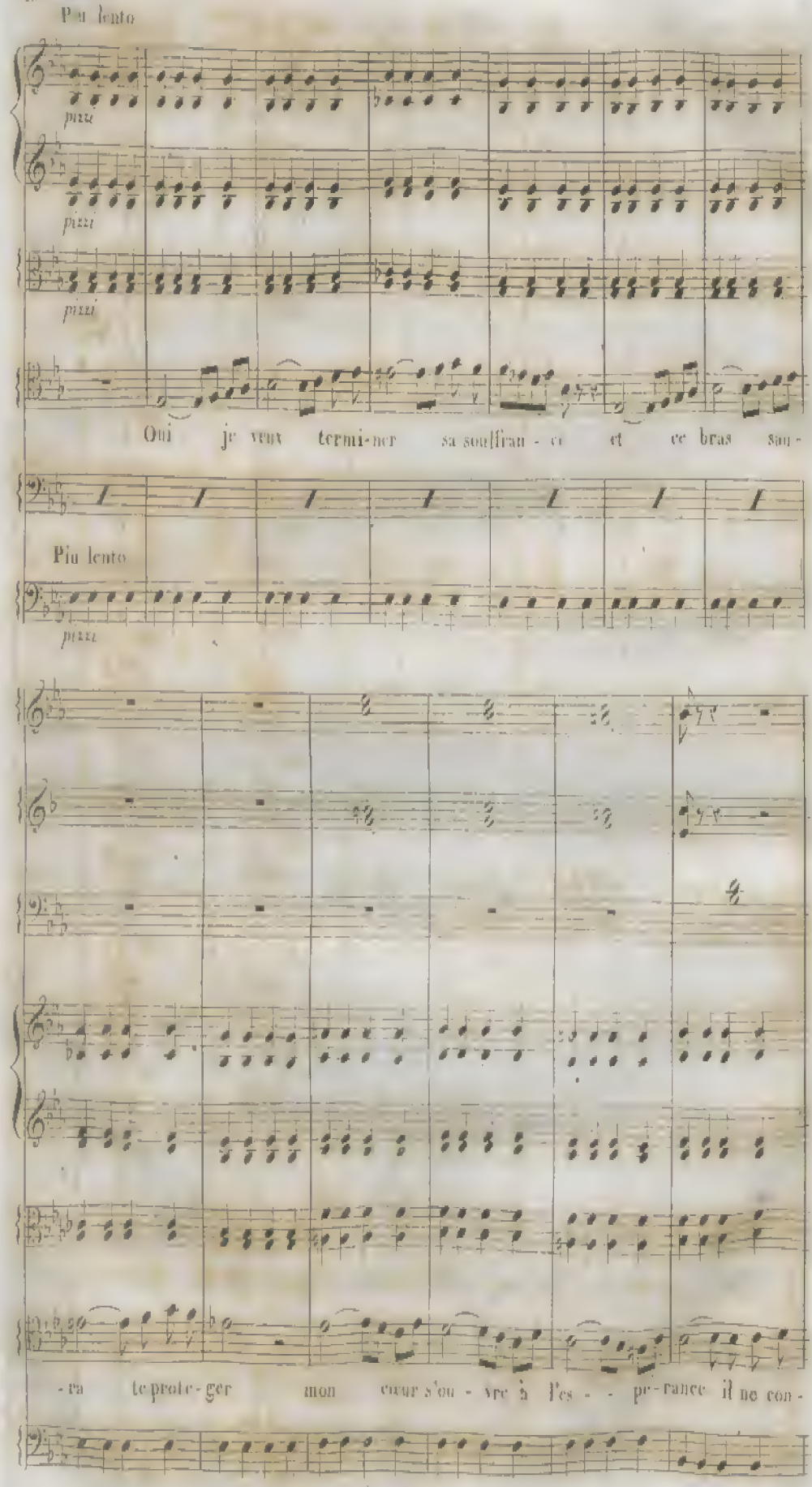

Allegro vivace
8ª
F
Mais quel transport nait dans mon ame oui l'in-no-cen - - ce
Violoncello col Bass
Allegro vivace

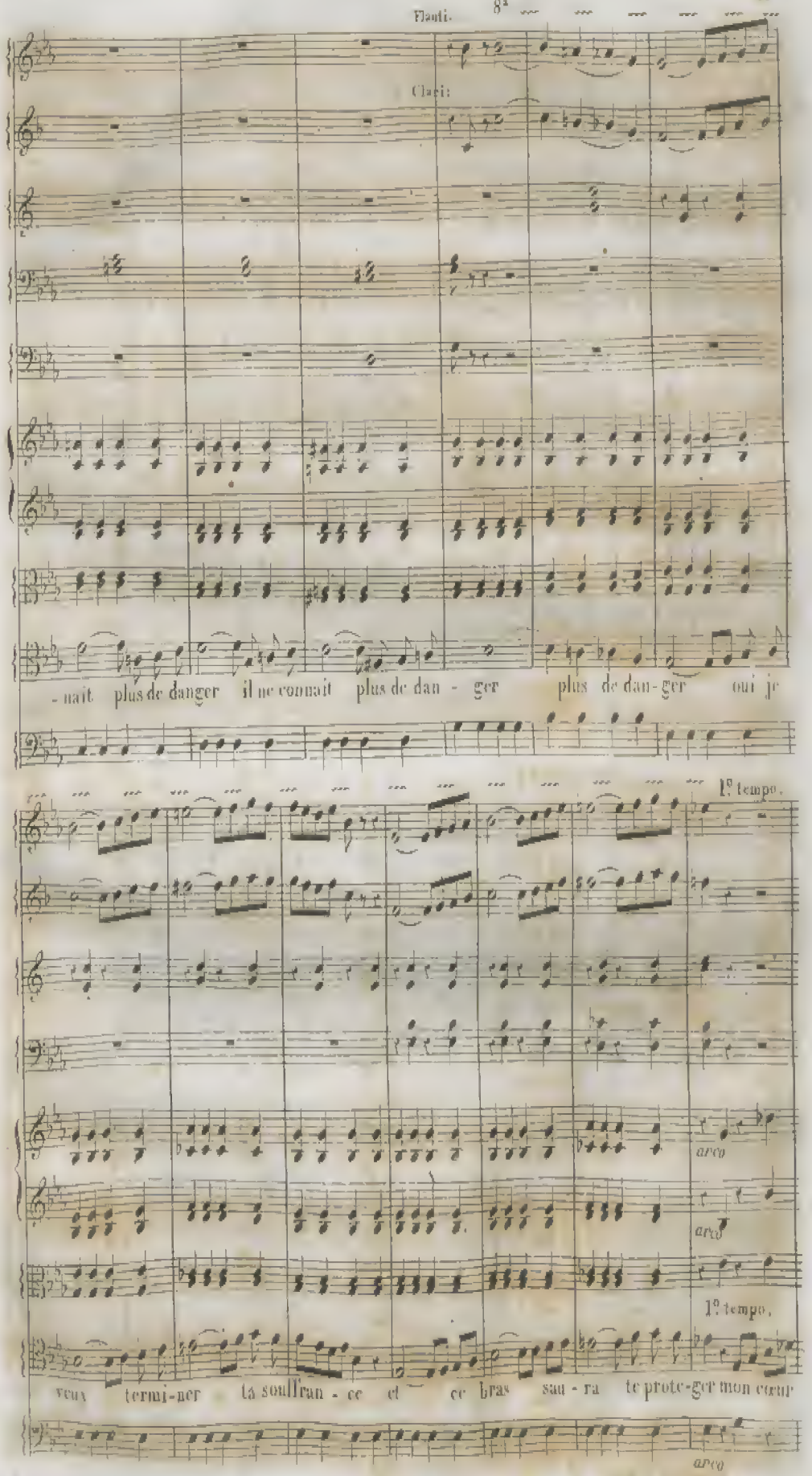

F
de moi recla - - me l'inno - cen - ce de moi re - cla - - me

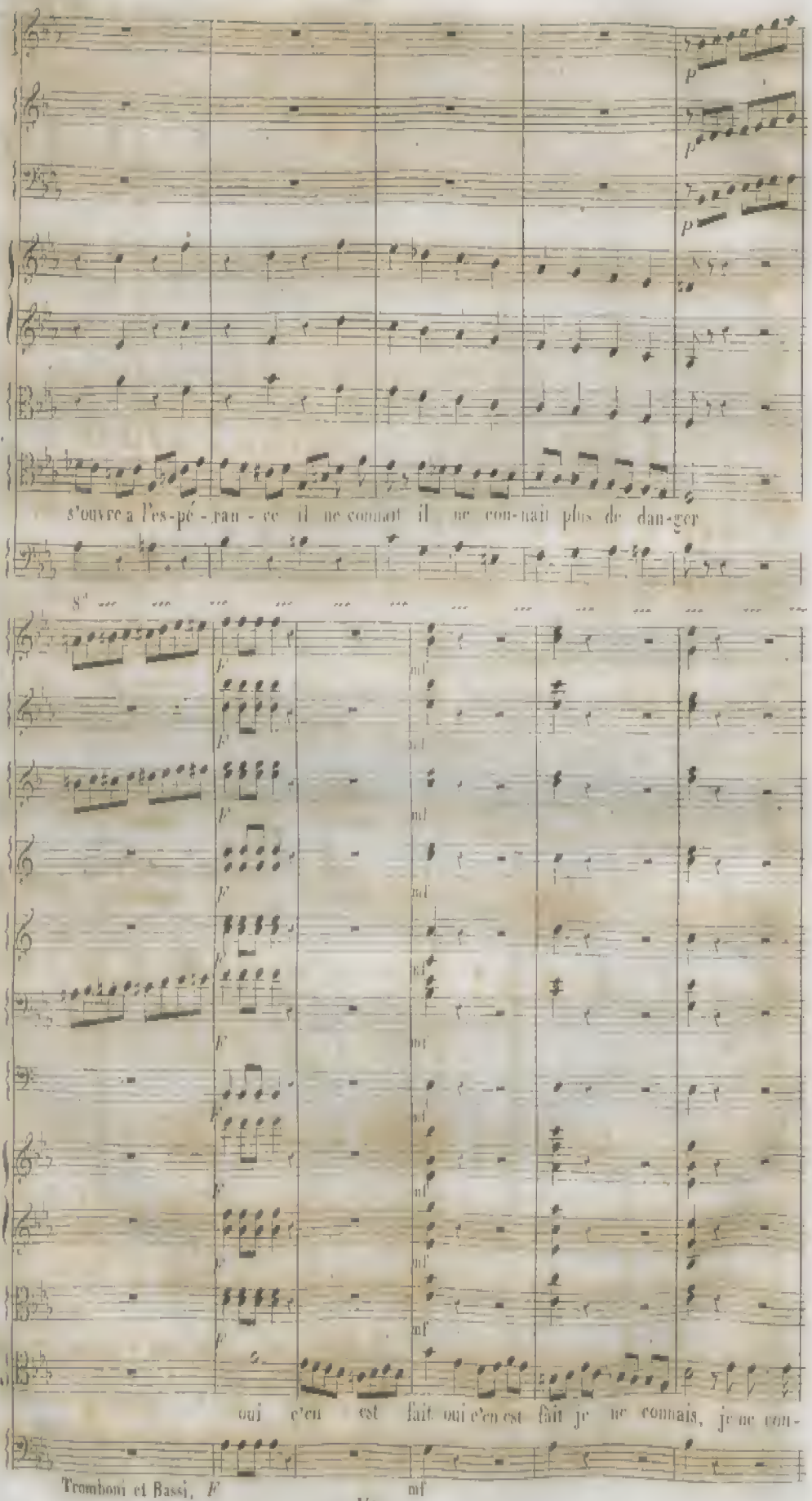

p
un ap-pui protecteur je sens l'ardeur qui m'enflamme

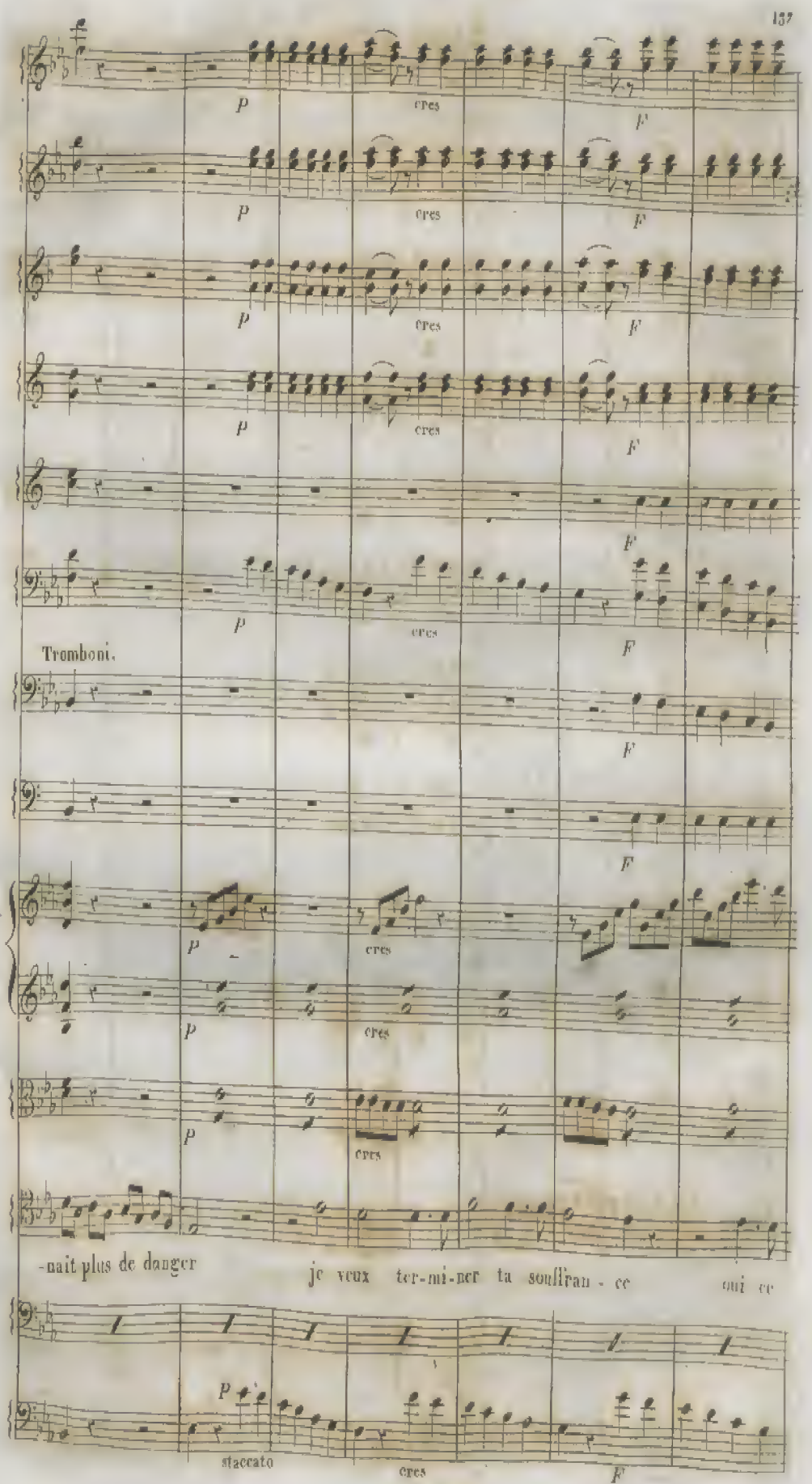

F
que je dois être son dé.-fenseur oui je sens a l'ardeur qui m'enflamme

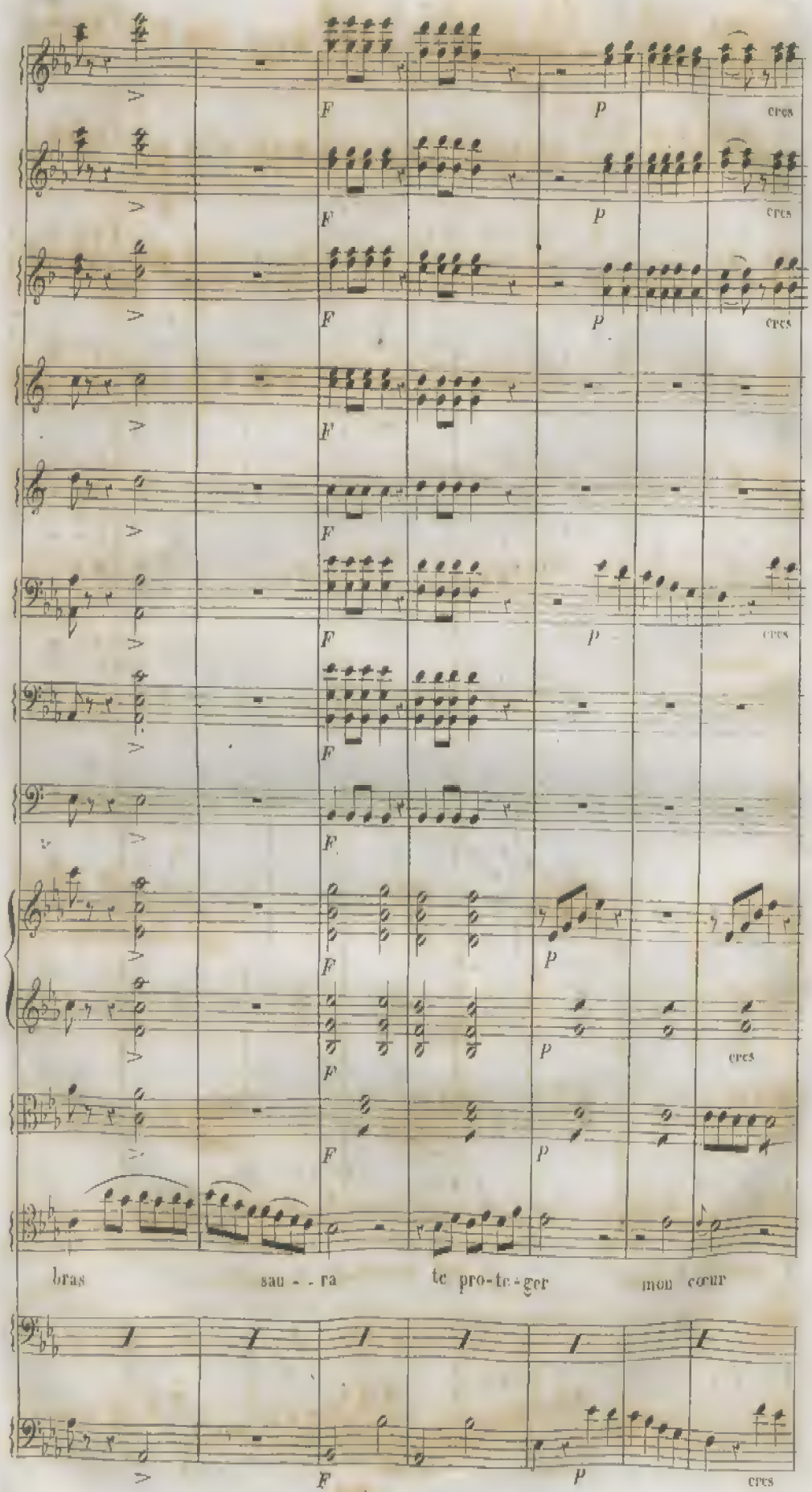

loco
FF
que je dois ê - - tre son def - fenseur je le ju - re d'a - van - ce.

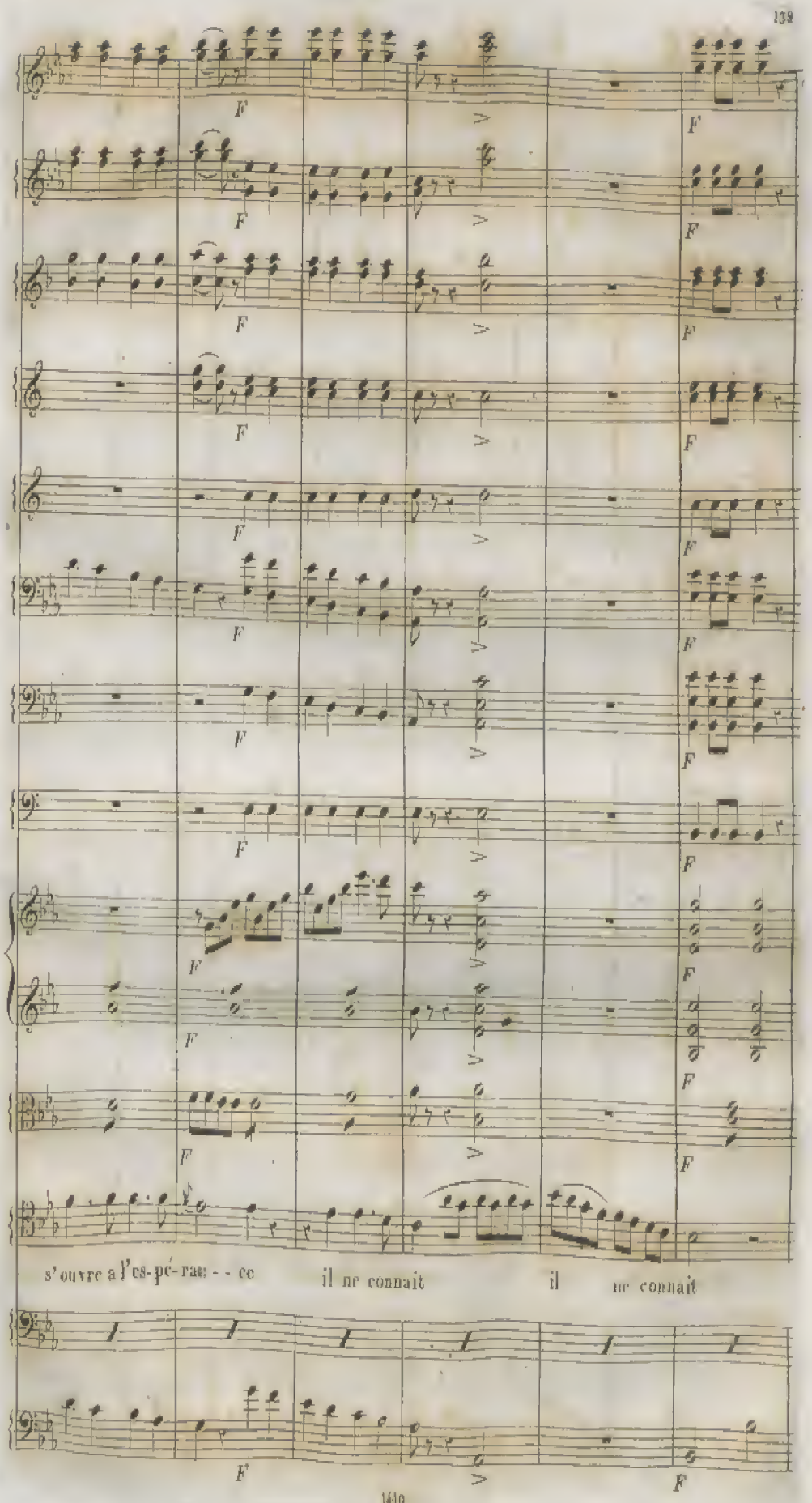

Più lento
pizzi
pizzi
pizzi
Oui je veux termi-ner sa souffran - ce et ce bras sau -
Più lento
pizzi
- ra te proté - ger mon cœur s'ou - vre à l'es - - pé-rance il ne con -

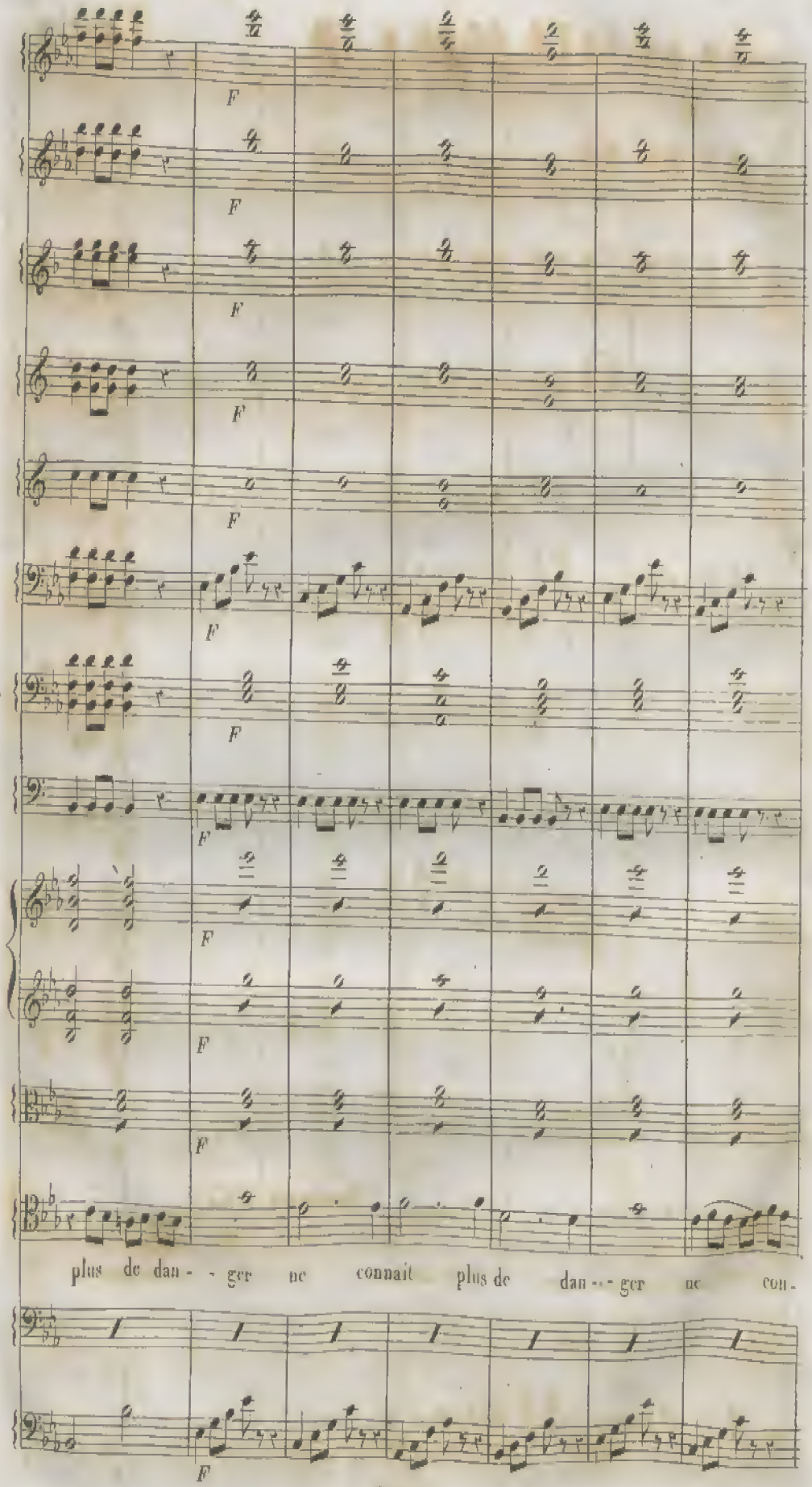

Flauti. 8ª
Clarii.
-nait plus de danger il ne connait plus de dan - ger plus de dan-ger oui je
1º tempo.
arco
arco
1º tempo.
veux termi-ner ta souffran - ce et ce bras sau - ra te prote-ger mon cœur
arco

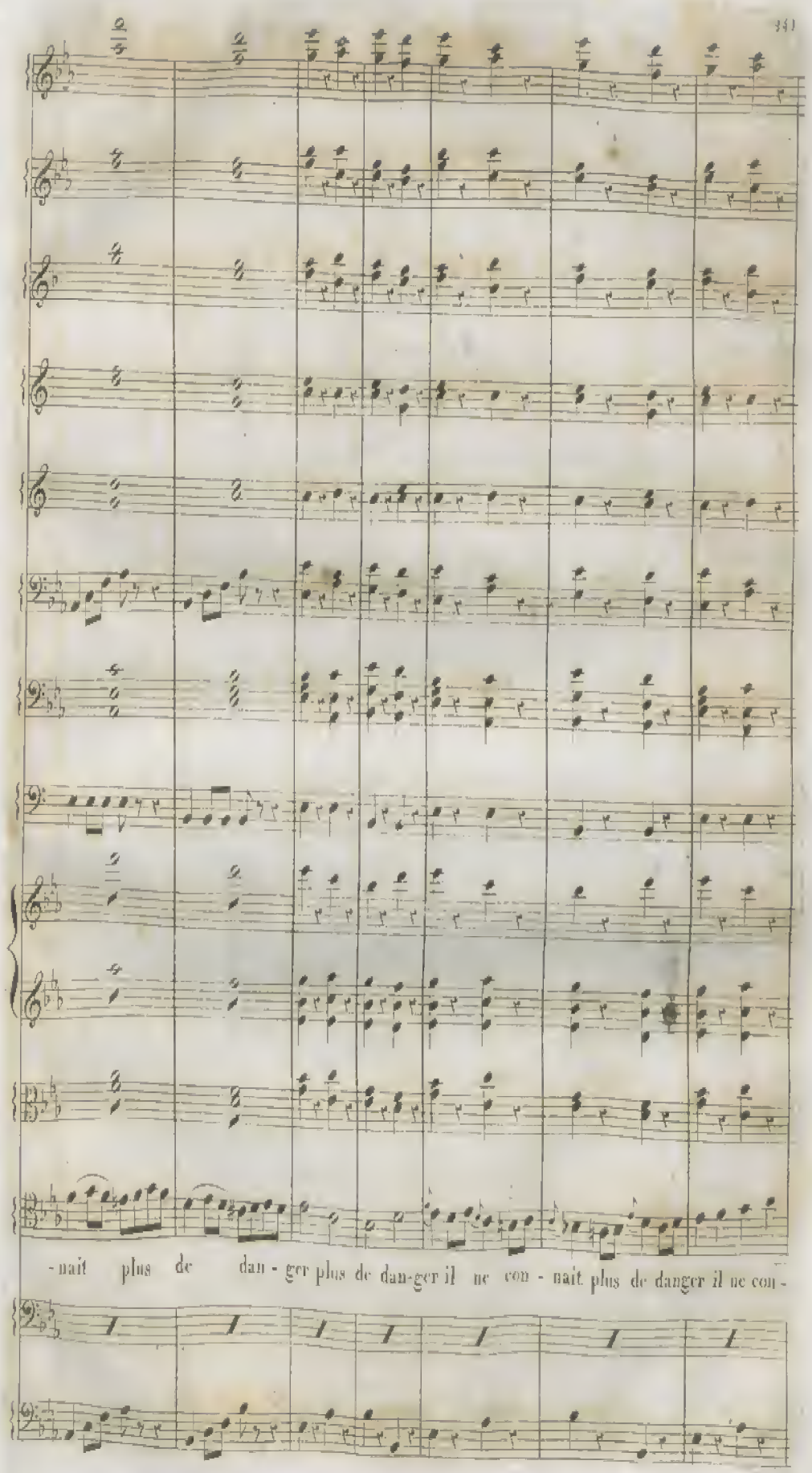

p
p
p
s'ouvre à l'es-pé-ran-ce il ne connait il ne con-nait plus de dan-ger
S^t
F
mf
oui c'en est fait oui c'en est fait je ne connais, je ne con-
Trombони et Bassi, F
mf

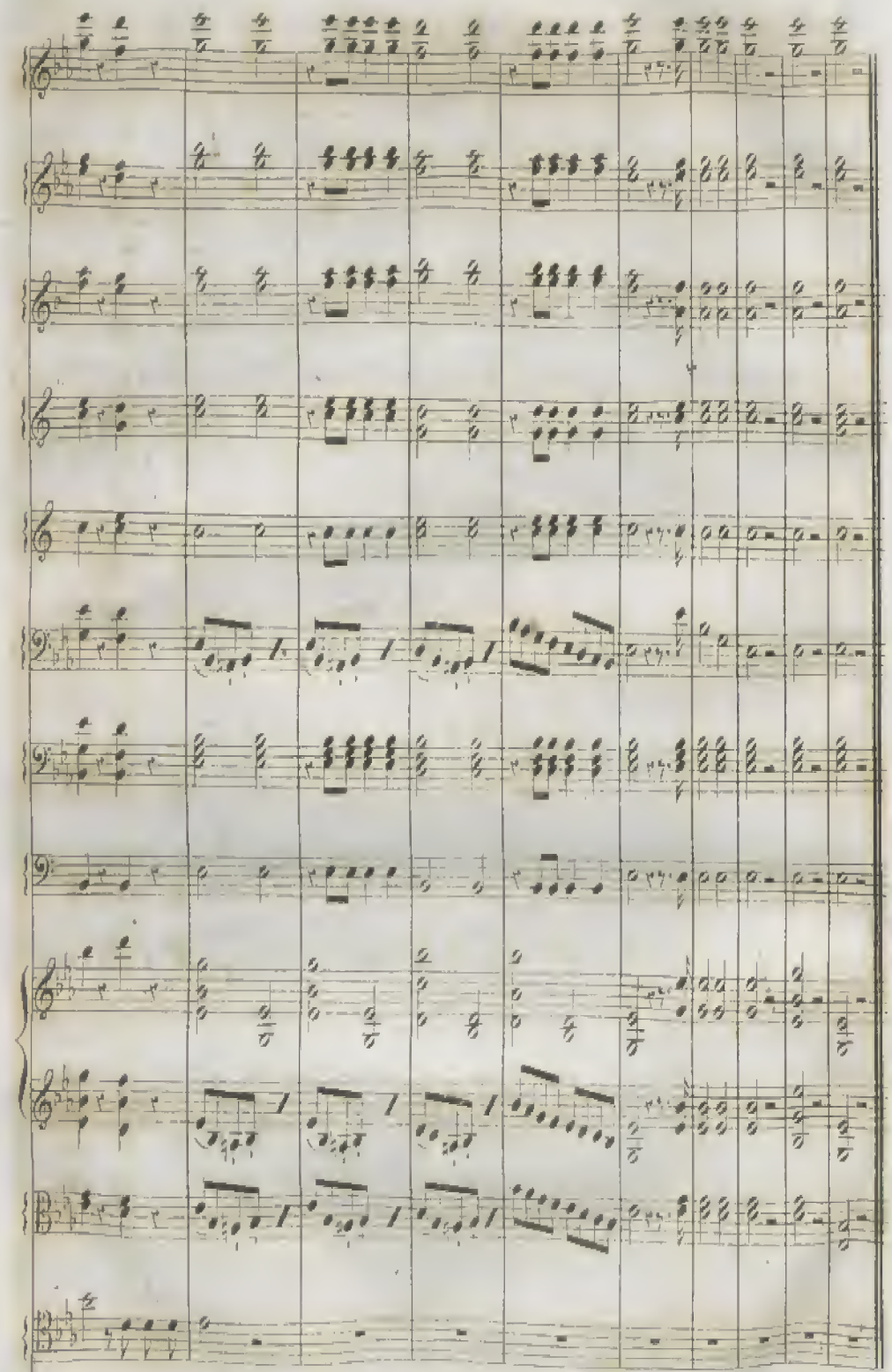

Tromboni.
-nait plus de danger
je veux ter-mi-ner ta souffran - ce
qui ce


F
P
cres
bras
sau - - ra
te pro-te-ger
mon cœur

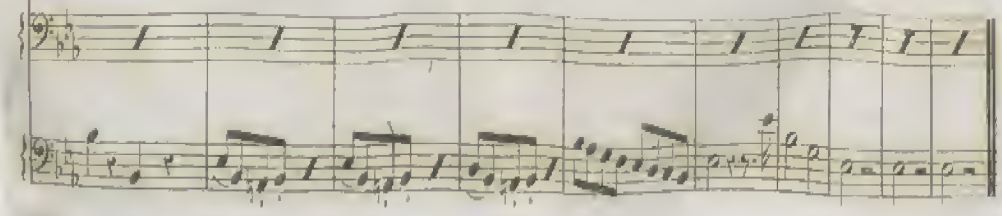

F
s'ouvre à l'es-pé-ran - - ce
il ne connait
il
ne connait


F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
F
plus de dan - - ger ne connait plus de dan - - ger ne con -


- nait plus de dan - ger plus de dan-ger il ne con - nait plus de danger il ne con -



- nait plus de danger.



REPLIQUE, Son destin m'est aussi indifférent que celui du dernier des Normands.

Solo dans la Coulisse.

COR
en Sol.

N.° 4. QUATUOR ET CHŒUR.

Andante.

FLAUTI.

OBOË.

CLARINETTI. in Ut.

CORNI. in Sol.

TROMBA. in La.

FAGOTTI.

TROMBONI.

Andante.

VIOLINO 1.°

VIOLINO 2.°

ALTO VIOLA.

LEÏLA.

IVANHOË. Ah point d'allarmes sèchez vos larmes comptez sur nous

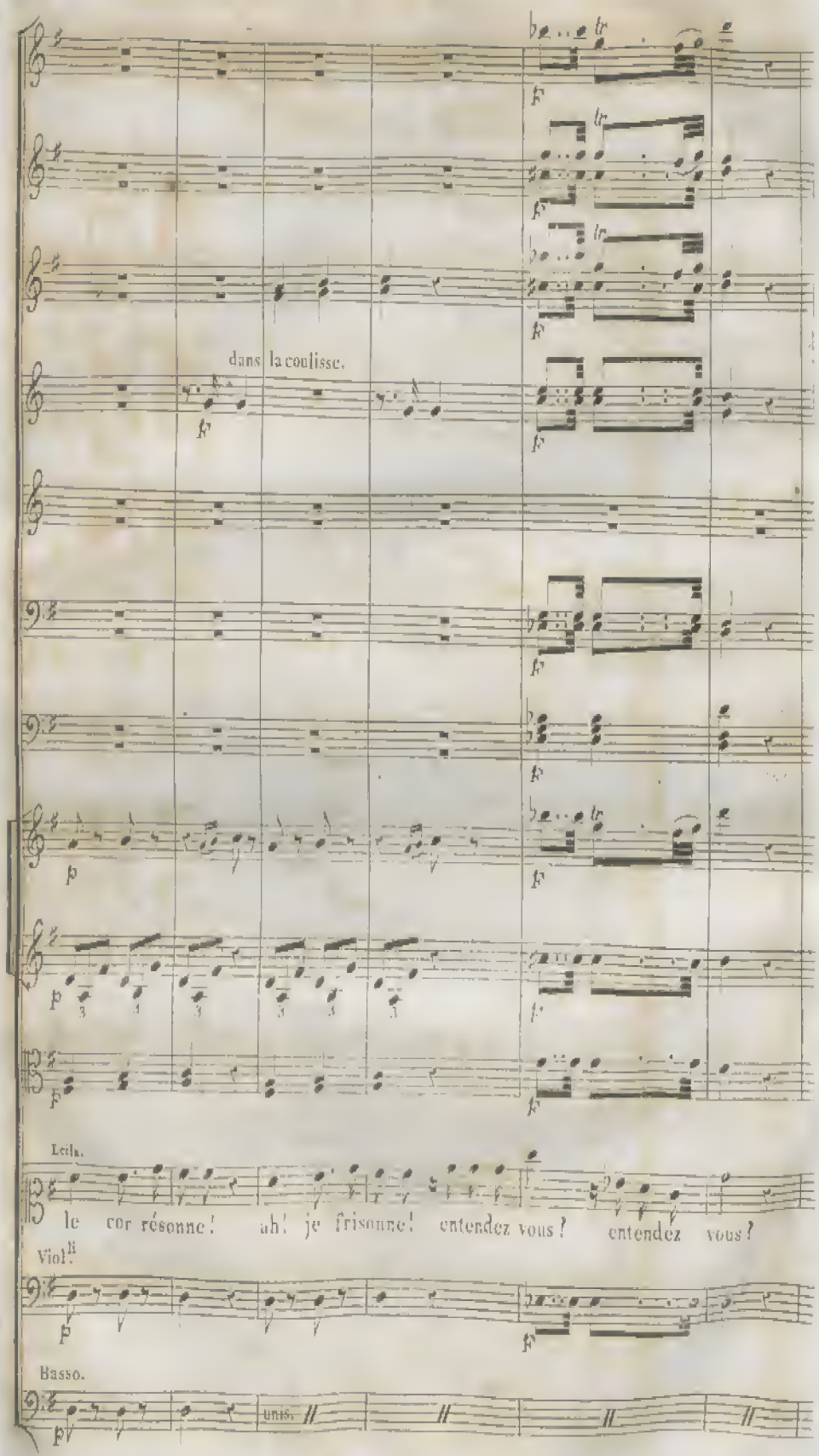
ISMAËL.

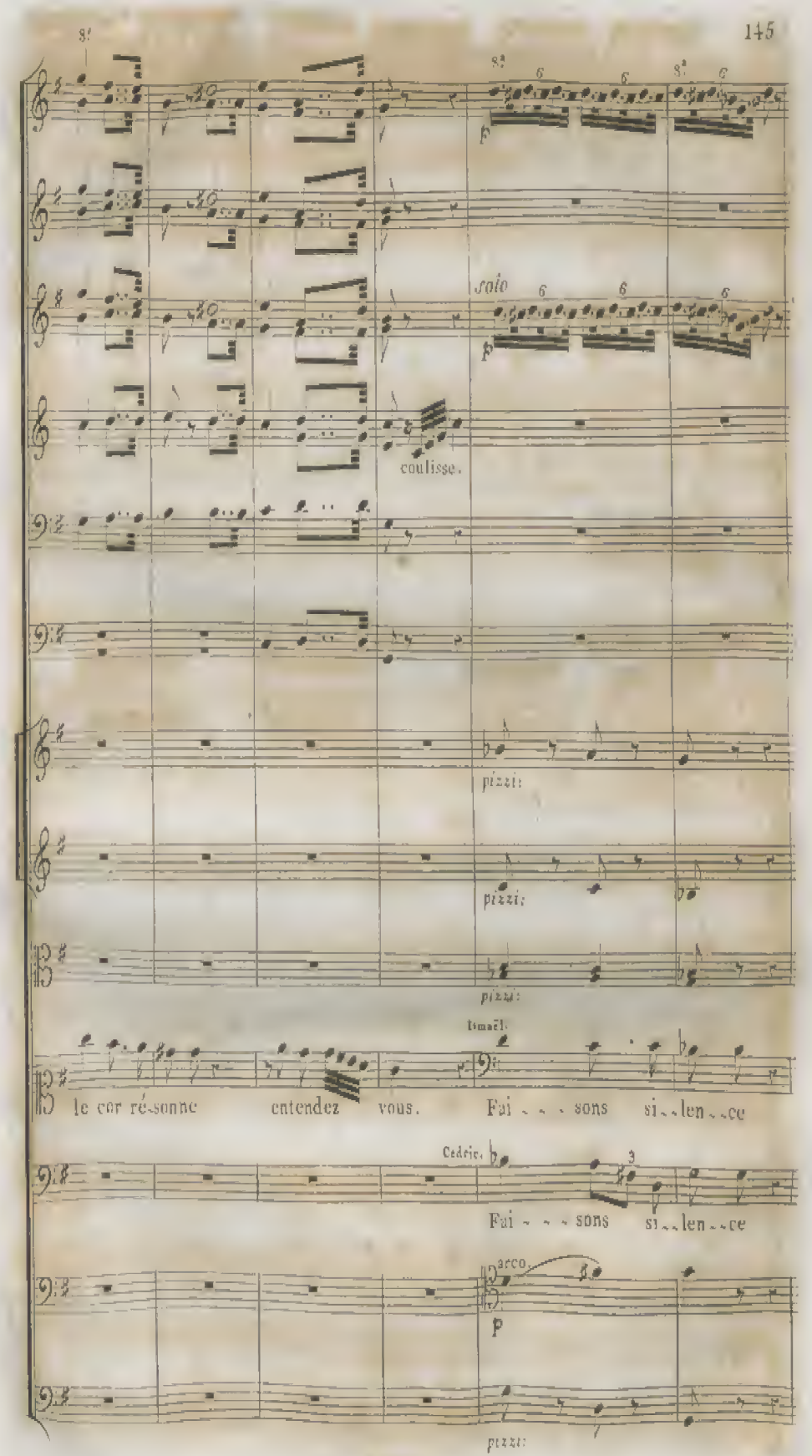
CEDRIC.

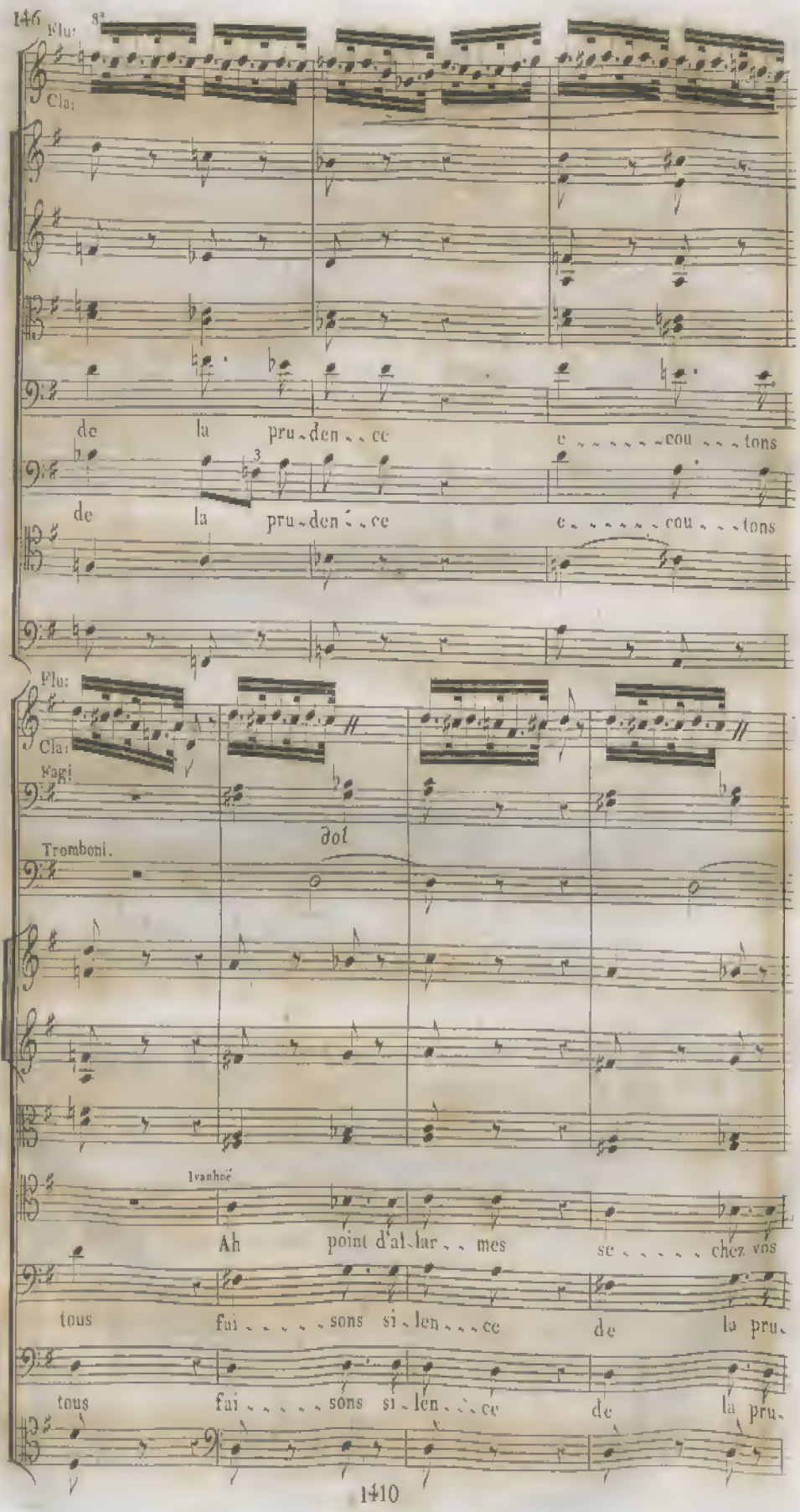
CHŒUR. Andante.

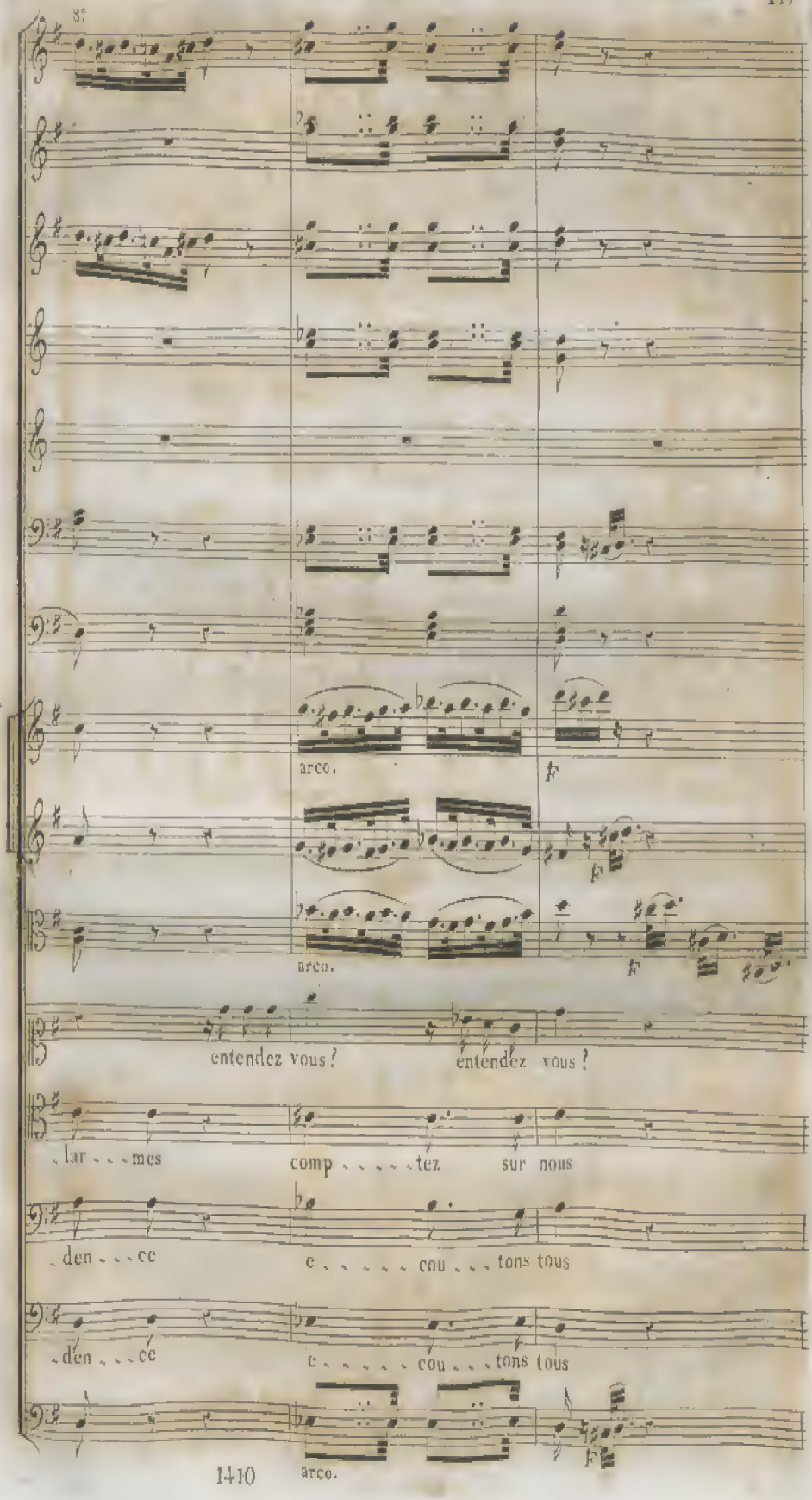
VIOLONCELLI.

BASSI.


dans la coulisse.
Leila.
le cor résonne! ah! je frisonne! entendez vous! entendez vous!
Viol.li
Basso.
unis.


8a
8a
6
6
8a
6
p
solo
6
6
6
p
coulisse.
pizzi:
pizzi:
pizzi:
Ismaël.
le cor ré-sonne entendez vous. Fai - - - sons si - - len - - ce
Cedric.
3
Fai - - - sons si - - len - - ce
arco.
p
pizzi:


146
Flu:
Cla:
de la pru-den-ce
e-cou-tons
de la pru-den-ce
e-cou-tons
Flu:
Cla:
Wagi
Tromboni.
Ivanhoé
Ah point d'al-lar-mes se-chez vos
tous fai-sons si-len-ce de la pru-
tous fai-sons si-len-ce de la pru-


8va
arco.
f
arco.
f
entendez vous?
entendez vous?
lar . . . mes
comp . . . . . tez
sur nous
den . . . ce
e . . . . . cou . . . tons tous
den . . . ce
e . . . . . cou . . . tons tous
arco.
f

8a

F

F

F

F

F

F

F

F

F

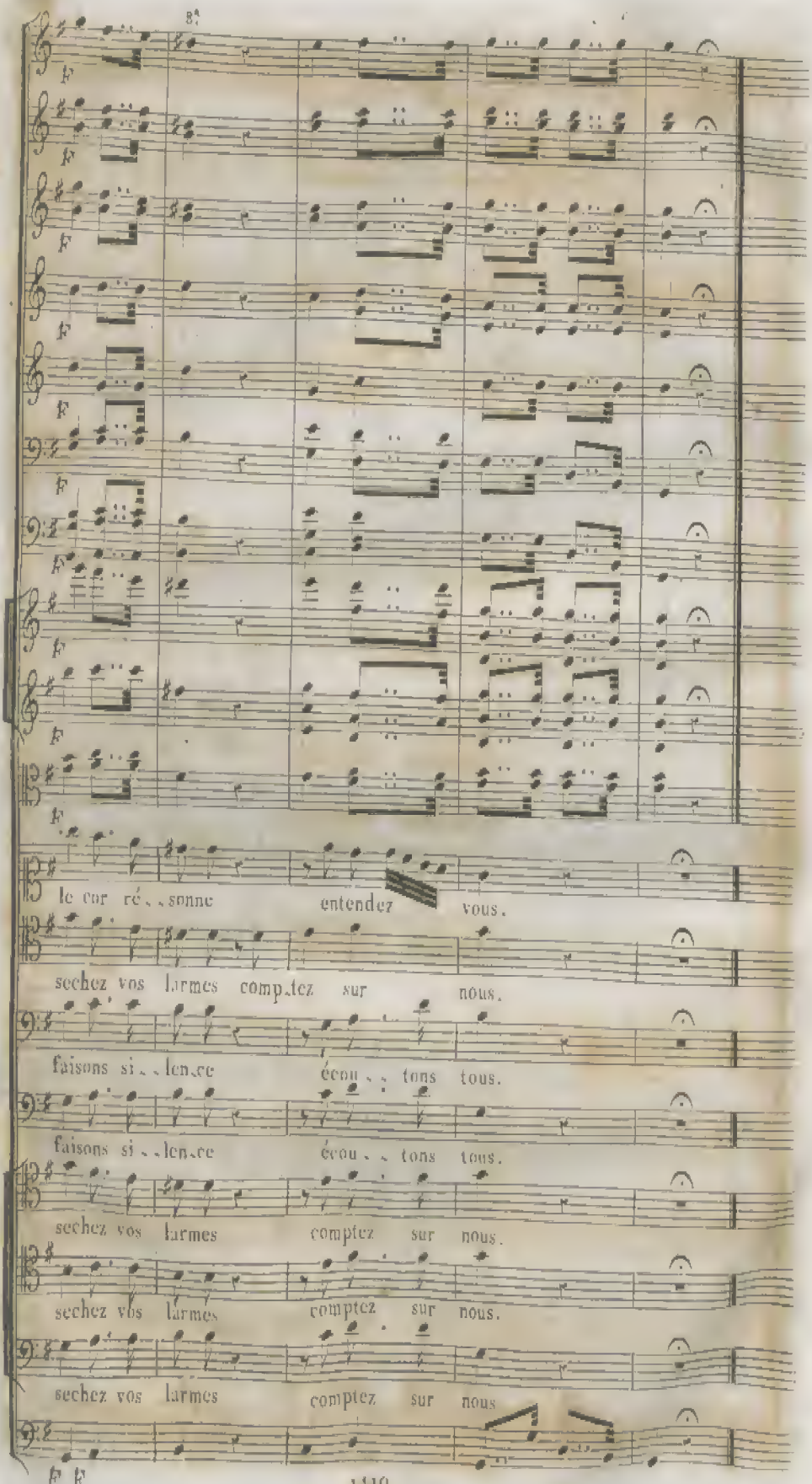
F

F

le cor ré..sonne entendez vous.

sechez vos larmes comp.tez sur nous.

faisons si..len.ce écou..tons tous.



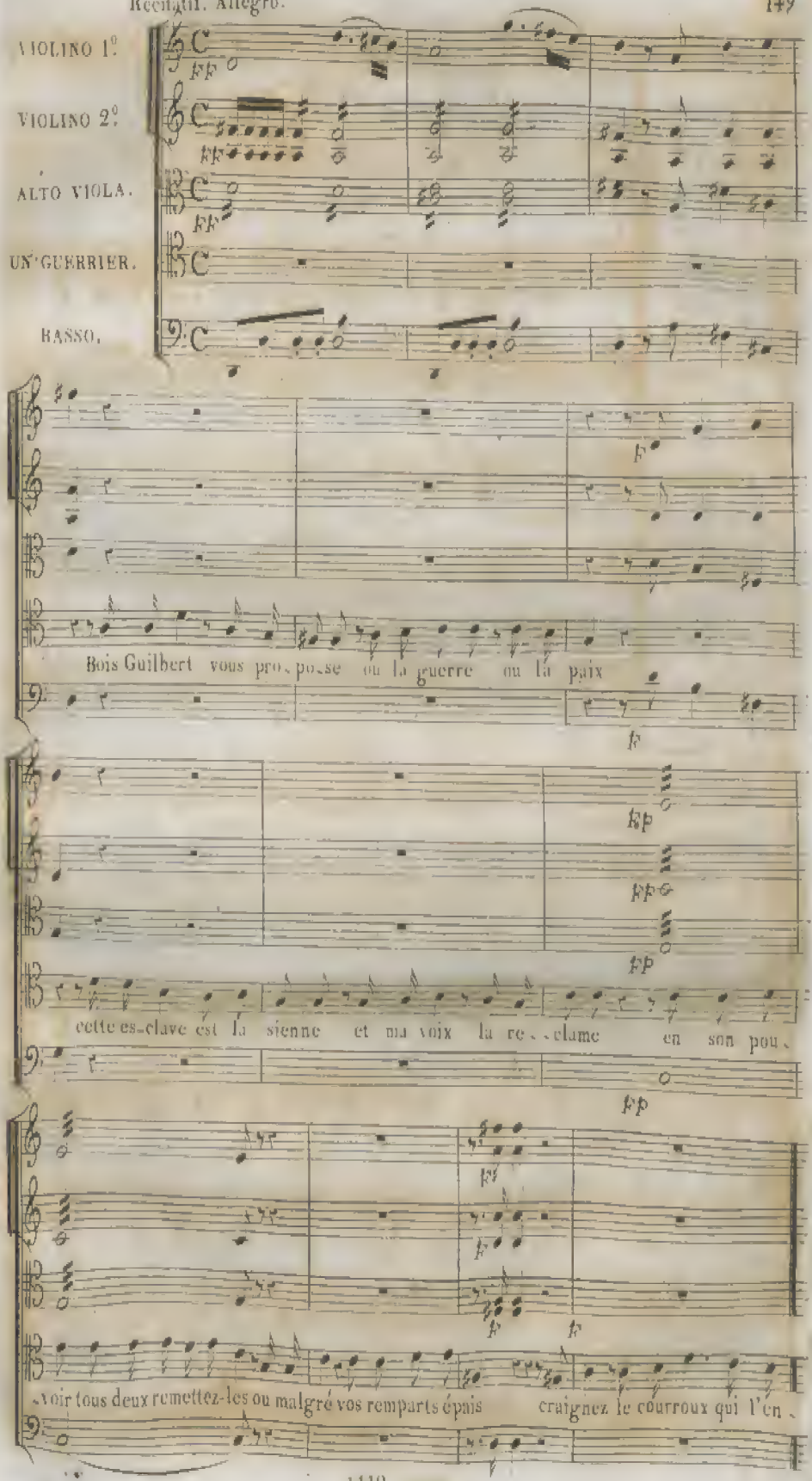
faisons si..len.ce écou..tons tous.

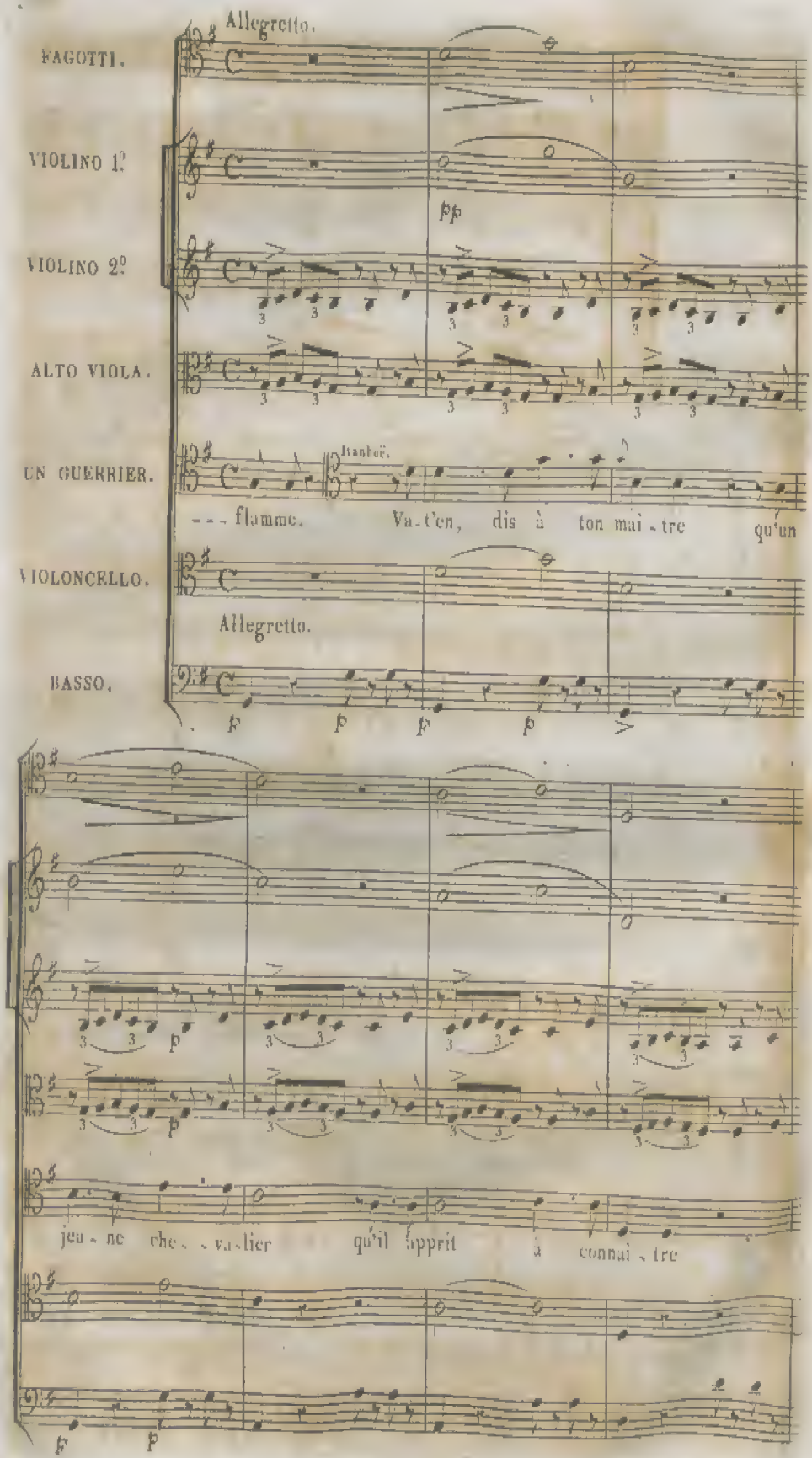
sechez vos larmes comptez sur nous.

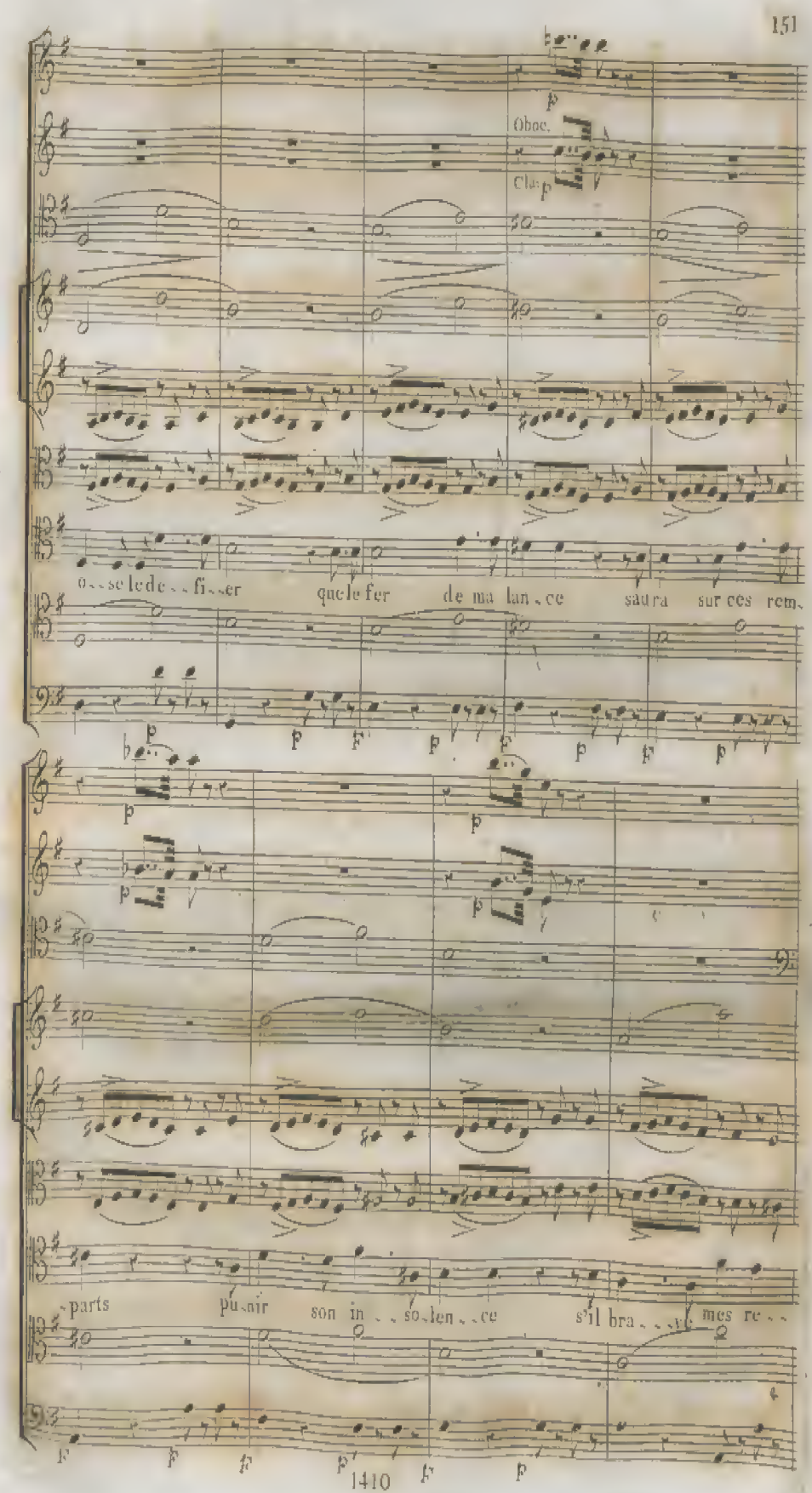
sechez vos larmes comptez sur nous.

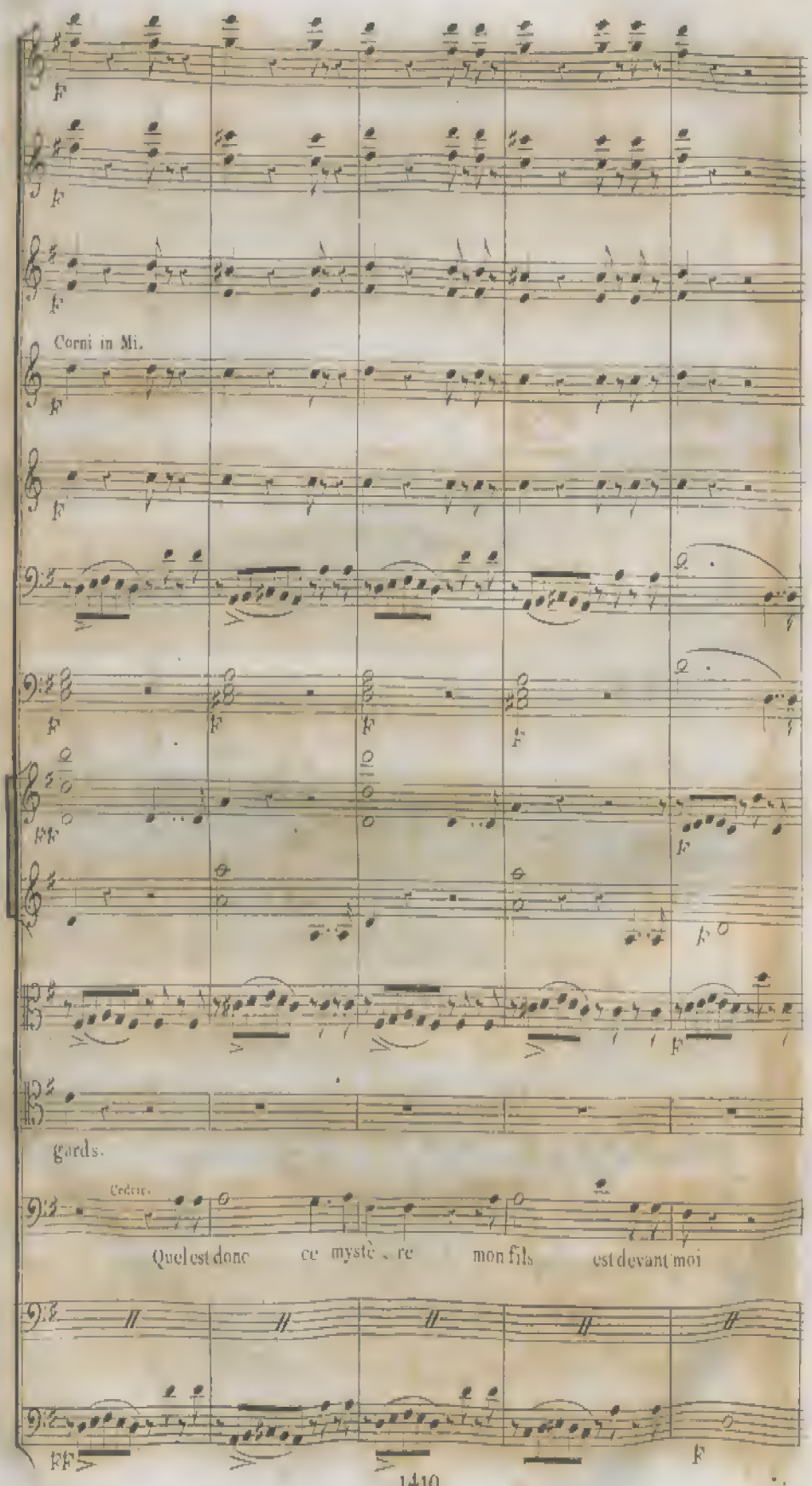
sechez vos larmes comptez sur nous

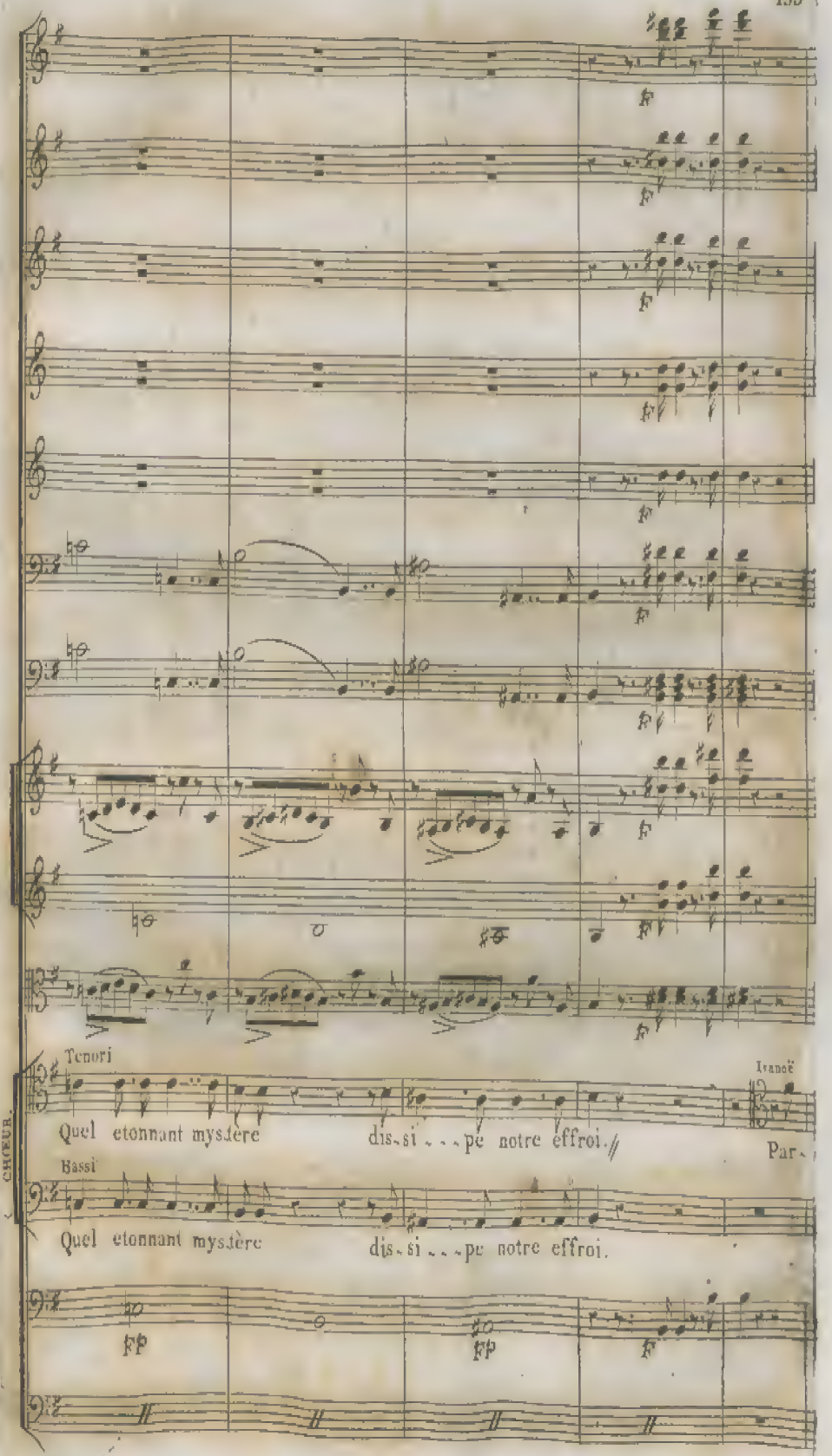
F F

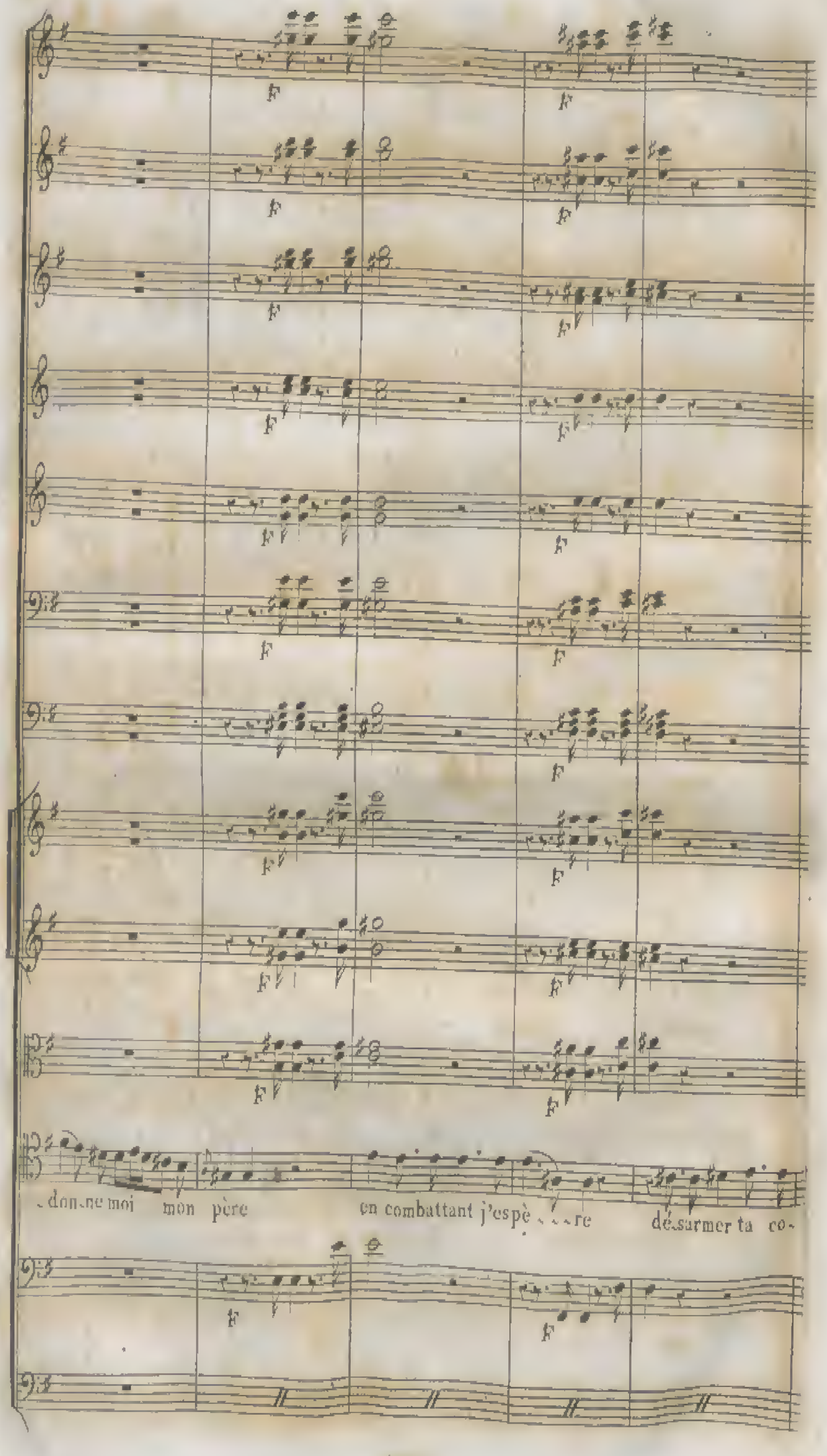

VIOLINO 1°.
VIOLINO 2°.
ALTO VIOLA.
UN GUERRIER.
BASSO.
ff
f
Bois Guilbert vous pro-po-se ou la guerre ou la paix
fp
cette es-clave est la sienne et ma voix la re-clame en son pou-
-voir tous deux remettez-les ou malgré vos remparts épais craignez le courroux qui l'en-

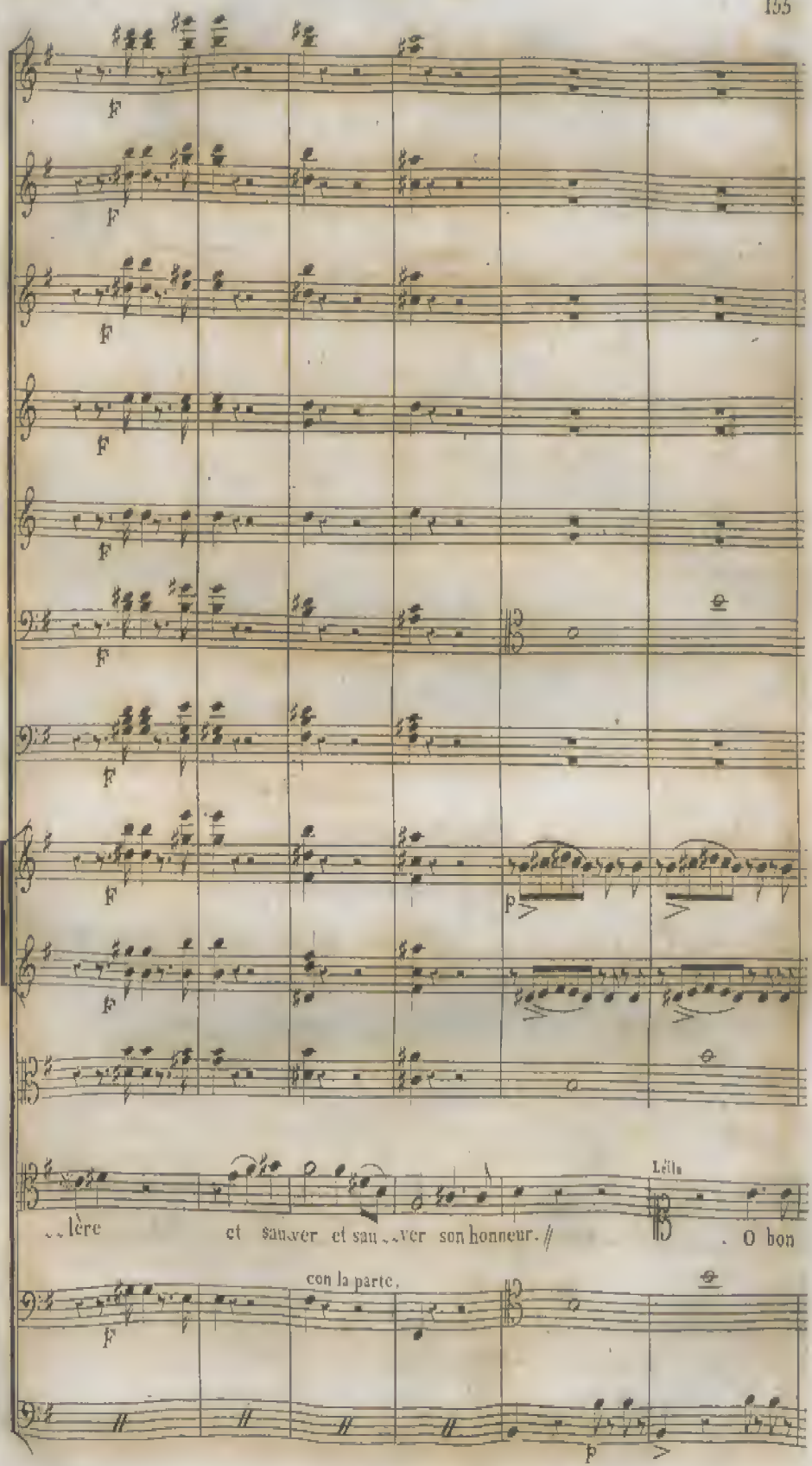

Allegretto.
FAGOTTI.
VIOLINO 1°.
VIOLINO 2°.
ALTO VIOLA.
UN GUERRIER.
Iranhoë.
--- flamme. Va-t'en, dis à ton mai-tre qu'un
VIOLONCELLO.
Allegretto.
BASSO.
jeu-ne che-va-lier qu'il apprit à connai-tre

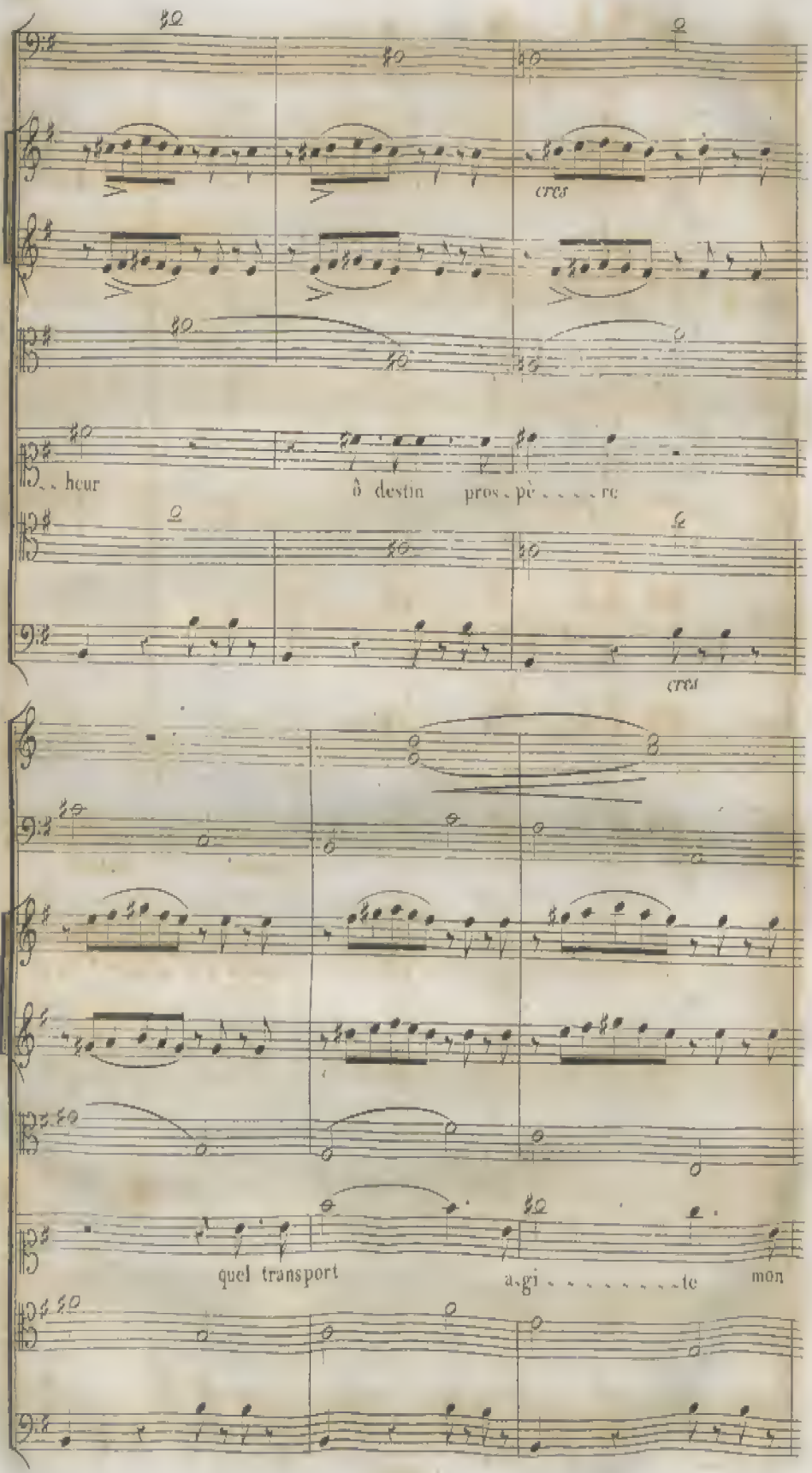

Oboe.
Cla.
o...se le de..fi..ser que le fer de ma lan..ce saura sur ces rem..
..parts pu..nir son in..so..len..ce s'il bra..ves mes re..

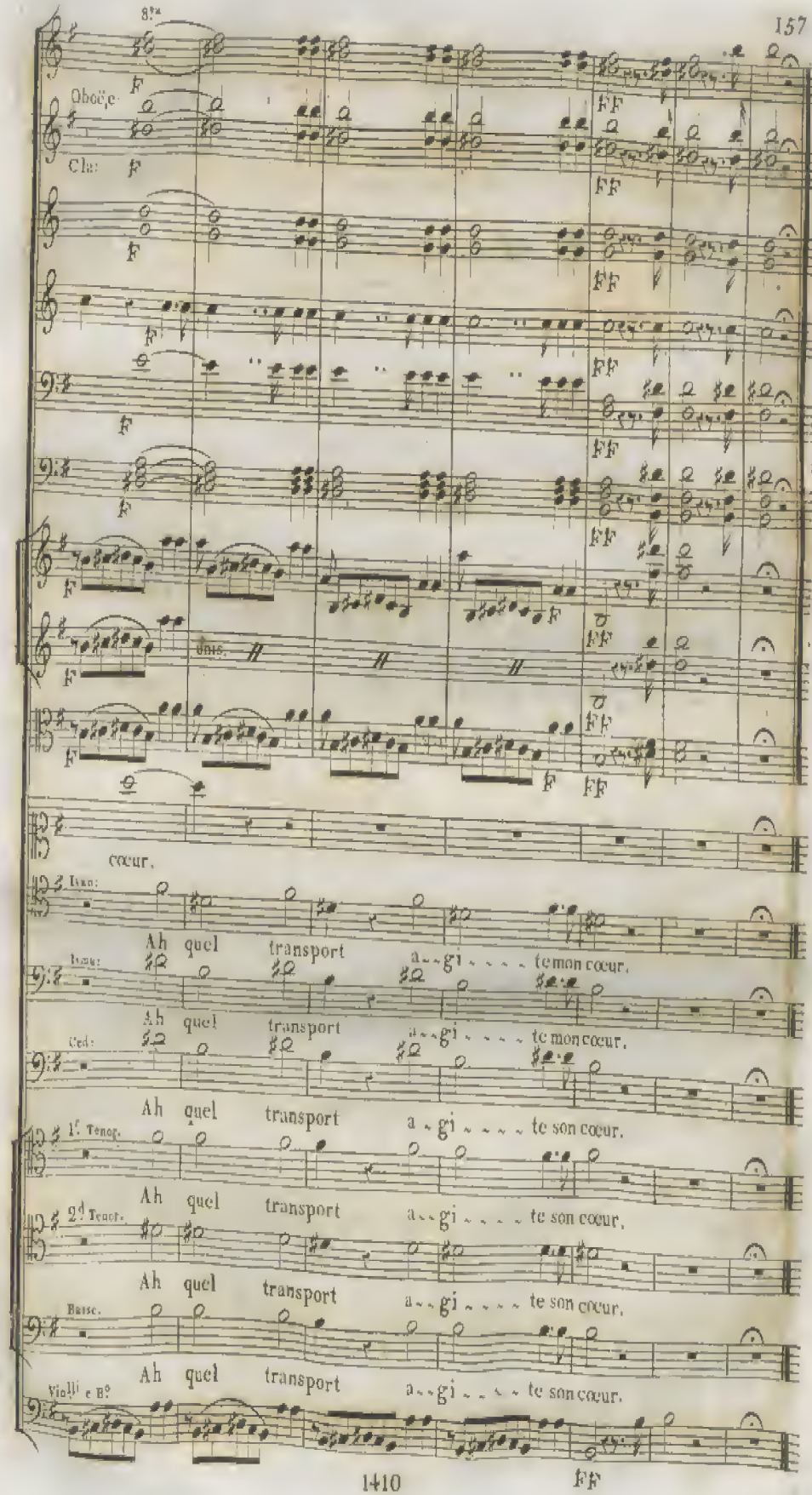

Corni in Mi.
gards.
Quel est donc ce myste . re mon fils est devant moi

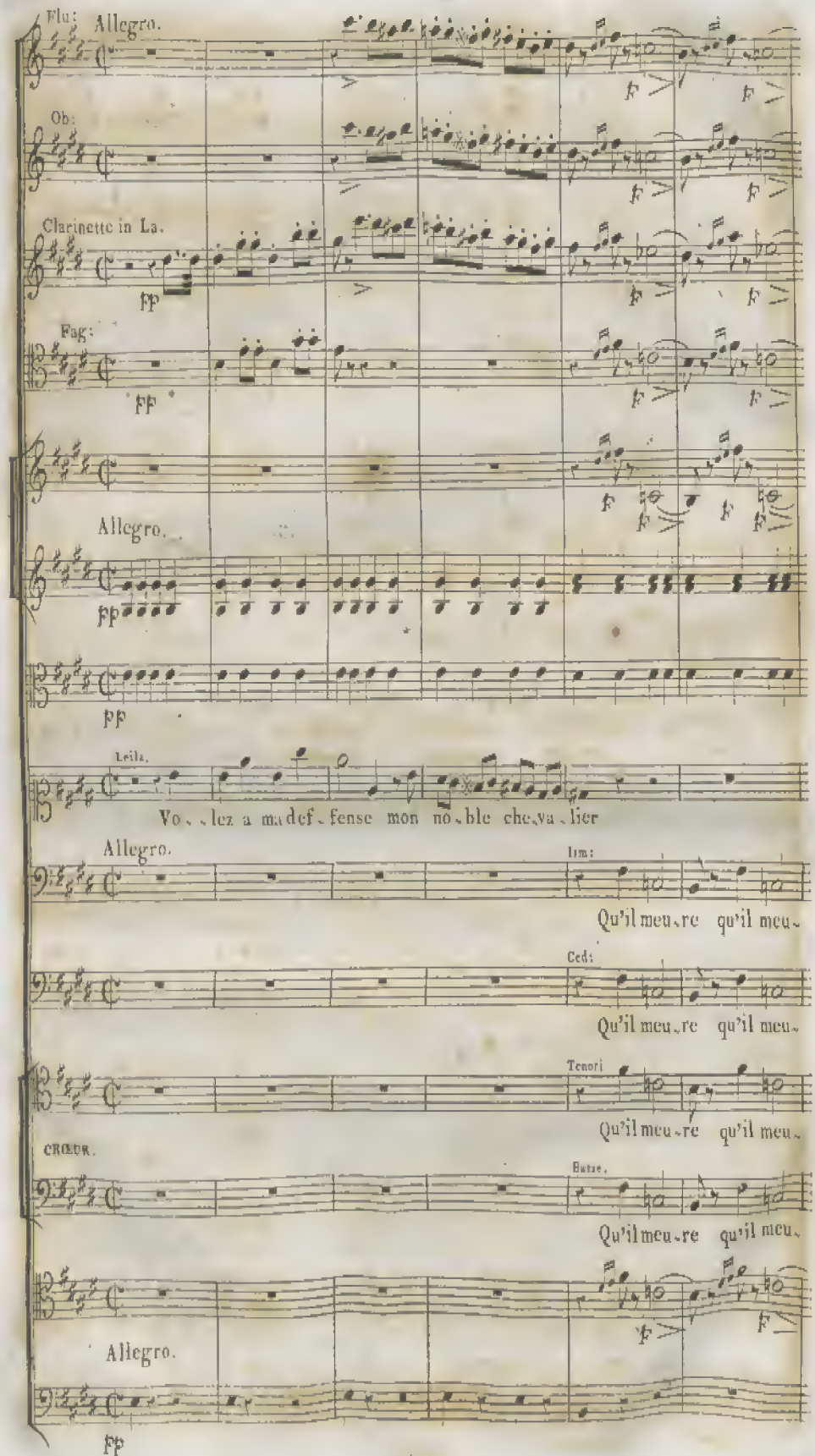

Tenori
Ivanoë
Quel etonnant mystère
dis-si - - - pe notre effroi.
Par-
CHŒUR.
Bassi
Quel etonnant mystère
dis-si - - - pe notre effroi.

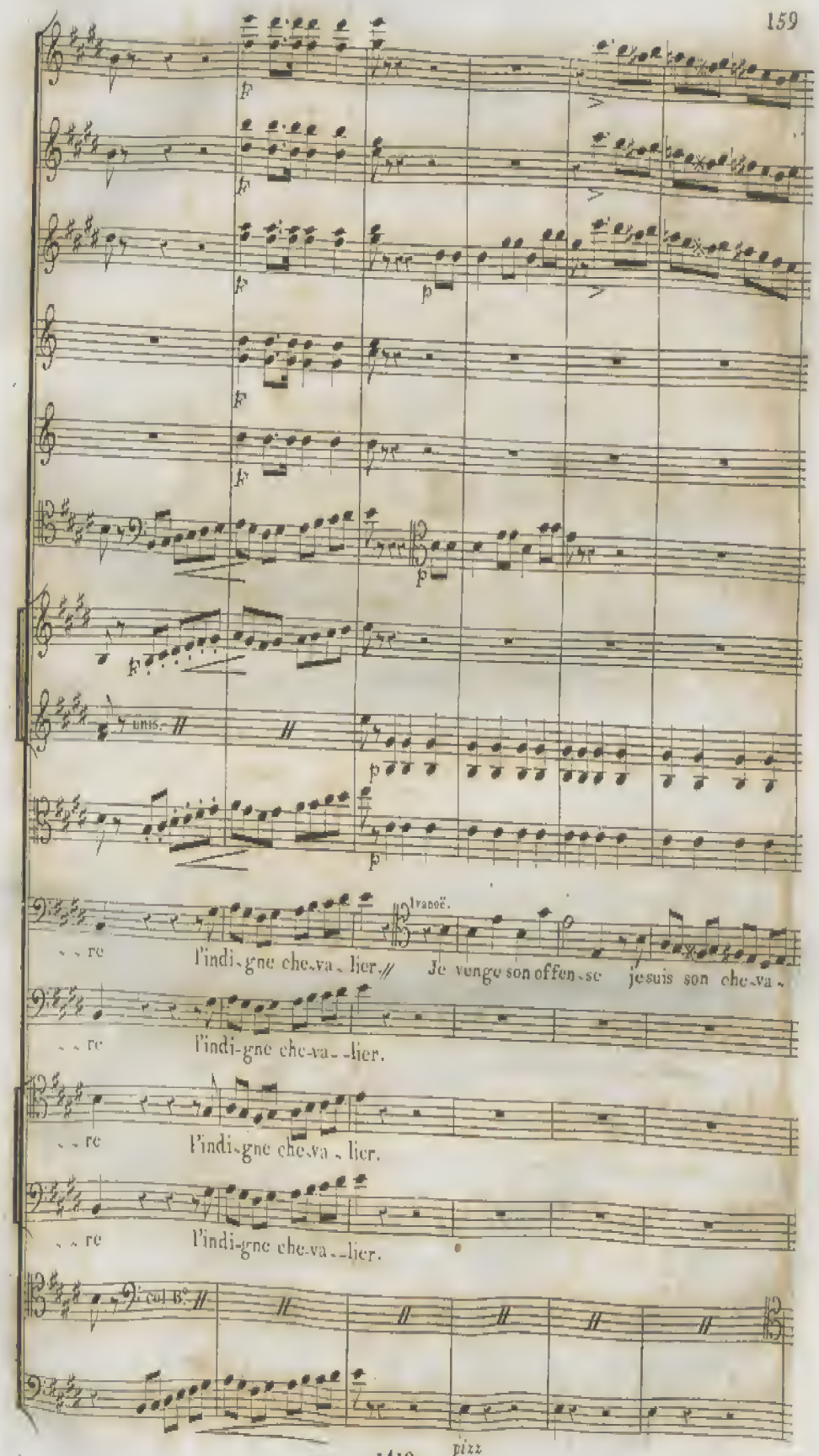

-don-ne moi mon père en combattant j'espè - - - re dé-sarmer ta co-

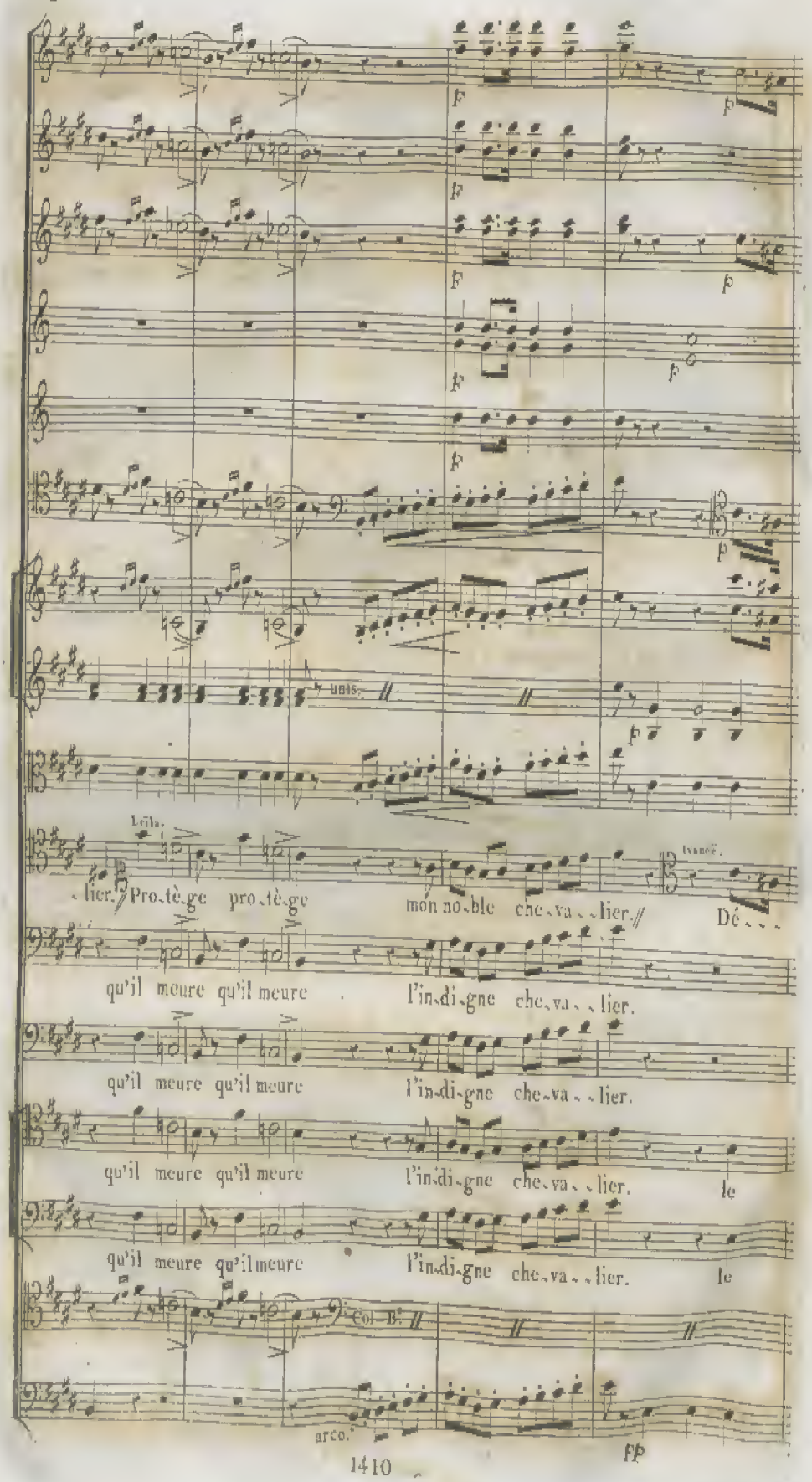

F
p
..lère et sau..ver et sau..ver son honneur. //
Lélia
. O bon
con la parte.

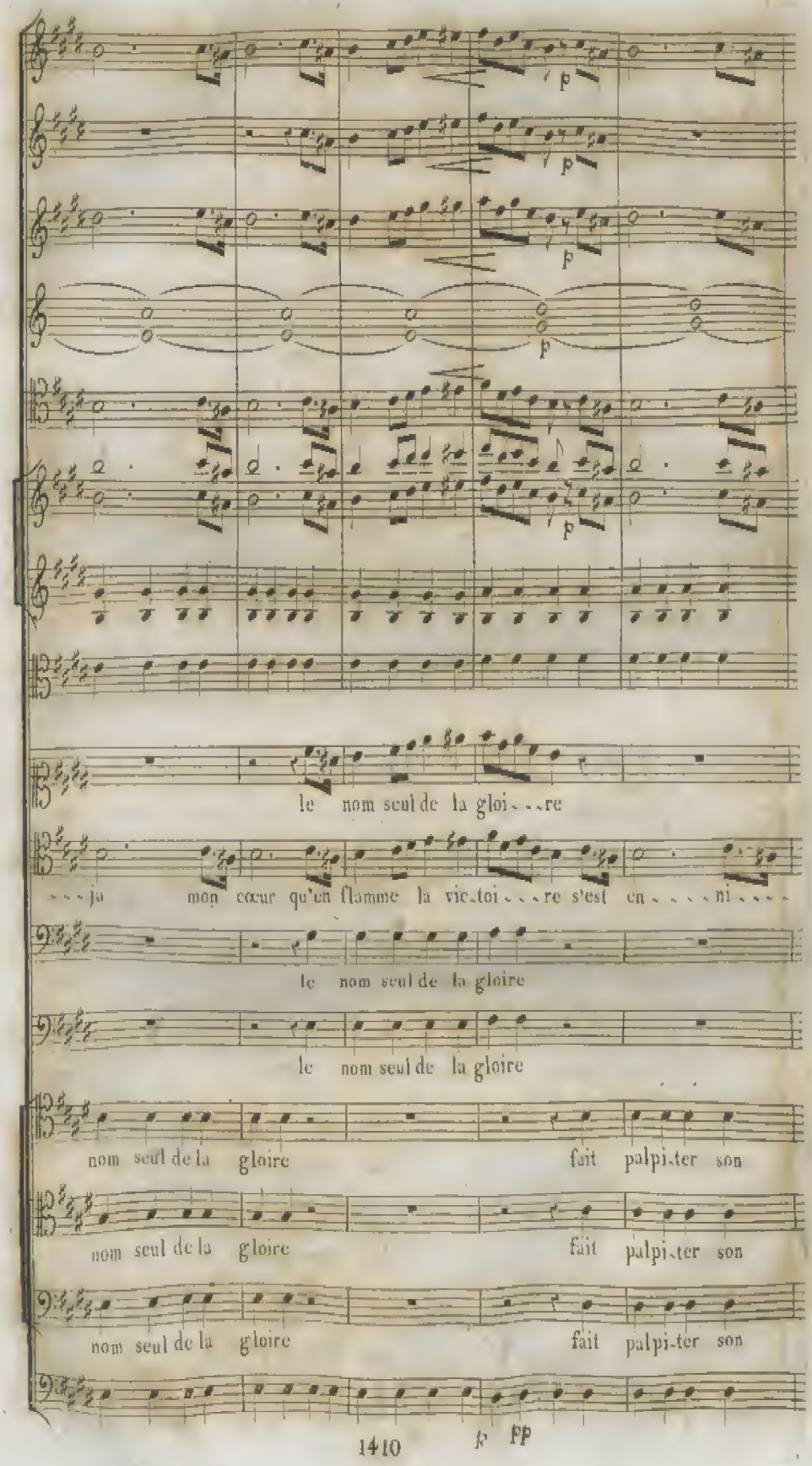

cres
heur
ô destin pros pè re
cres
quel transport
a gi te
mon

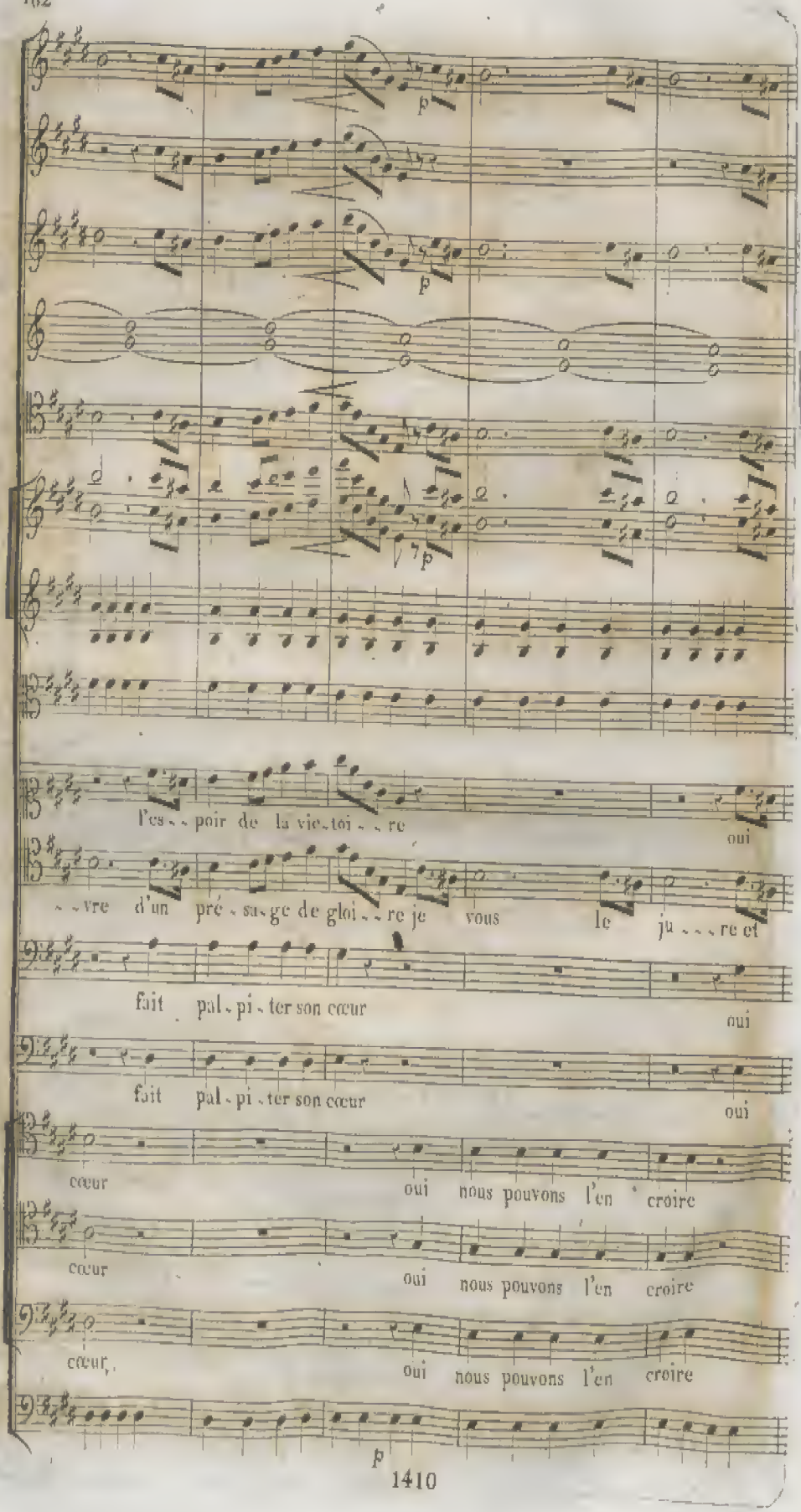

8va
Oboë,e
Cla:
F
FF
unis.
cœur.
Ivan:
Ah quel transport a - gi - - - - te mon cœur.
Ivan:
Ah quel transport a - gi - - - - te mon cœur.
Ced:
Ah quel transport a - gi - - - - te son cœur.
1r Tenor.
Ah quel transport a - gi - - - - te son cœur.
2d Tenor.
Ah quel transport a - gi - - - - te son cœur.
Basse.
Ah quel transport a - gi - - - - te son cœur.
Violli e Bo

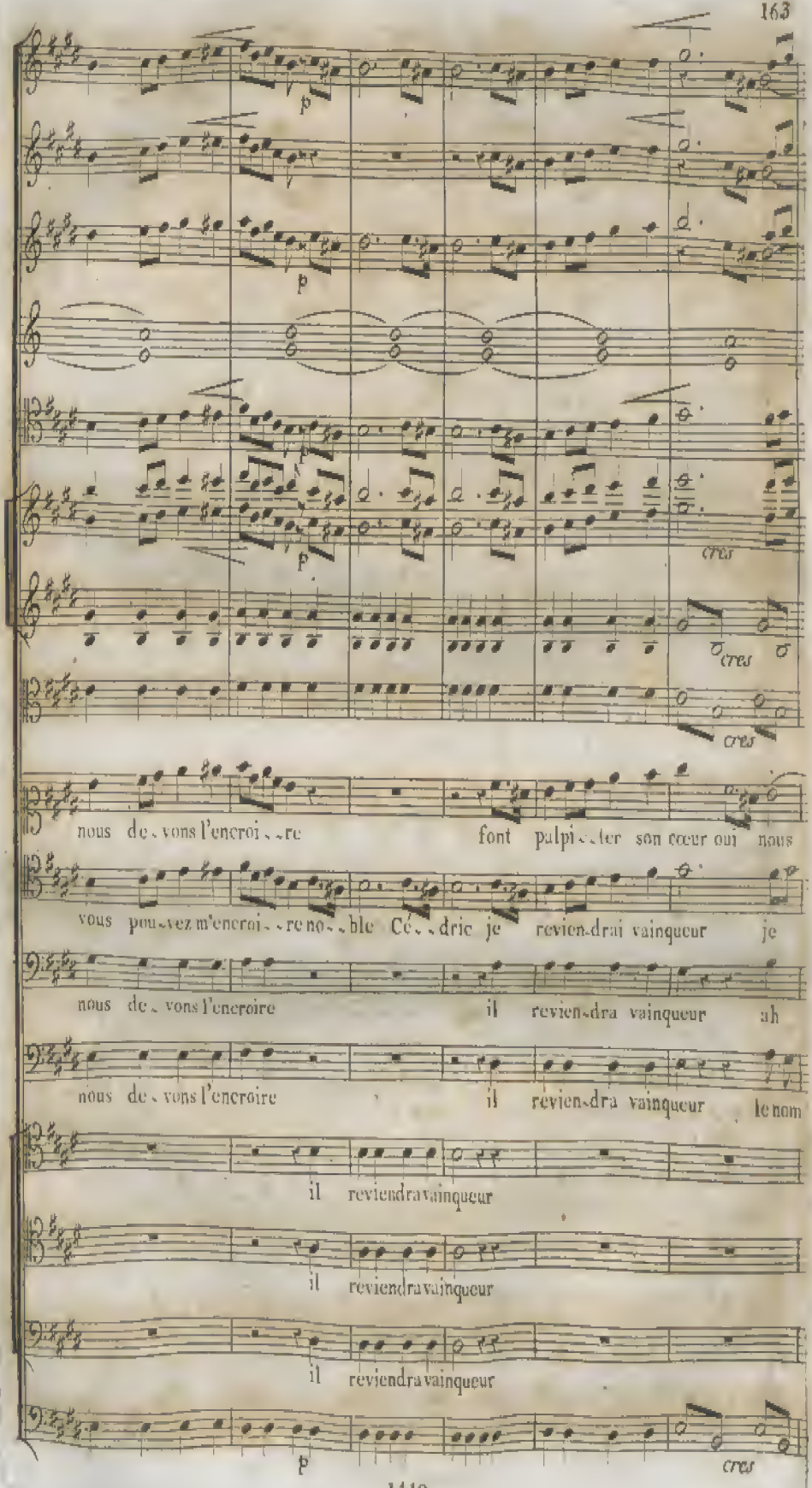

Flu: Allegro.
Ob:
Clarinette in La.
Fag:
Allegro.
Leila.
Vo - lez a ma def - fense mon no - ble che - va - lier
Allegro.
Um:
Qu'il meu - re qu'il meu -
Ced:
Qu'il meu - re qu'il meu -
Tenori
Qu'il meu - re qu'il meu -
CHŒUR.
Basse.
Qu'il meu - re qu'il meu -
Allegro.


unis.
Ivanoë.
re l'indi-gne che-va-lier. Je venge son offen-se je suis son che-va-
re l'indi-gne che-va--lier.
re l'indi-gne che-va-lier.
re l'indi-gne che-va--lier.
col B.
pizz


unis.
Leïla.
lier. Pro-tè-ge pro-tè-ge mon no-ble che-va-lier.
Ivanoë.
Dé-
qu'il meure qu'il meure l'in-di-gne che-va-lier.
qu'il meure qu'il meure l'in-di-gne che-va-lier.
qu'il meure qu'il meure l'in-di-gne che-va-lier. le
qu'il meure qu'il meure l'in-di-gne che-va-lier. le
Col B.
arco.
fp


p
p
p
p
p
le nom seul de la gloi - - re
- - - ja mon cœur qu'en flamme la vic-toi - - - re s'est en - - - - ni - - - -
le nom seul de la gloire
le nom seul de la gloire
nom seul de la gloire fait palpi-ter son
nom seul de la gloire fait palpi-ter son
nom seul de la gloire fait palpi-ter son
1410
f pp


p
p
p
l'es - poir de la vie toi - re
oui
- vre d'un pré - sa - ge de gloi - re je vous le ju - re et
fait pal - pi - ter son cœur
oui
fait pal - pi - ter son cœur
oui
cœur
oui nous pouvons l'en croire
cœur
oui nous pouvons l'en croire
cœur
oui nous pouvons l'en croire
p

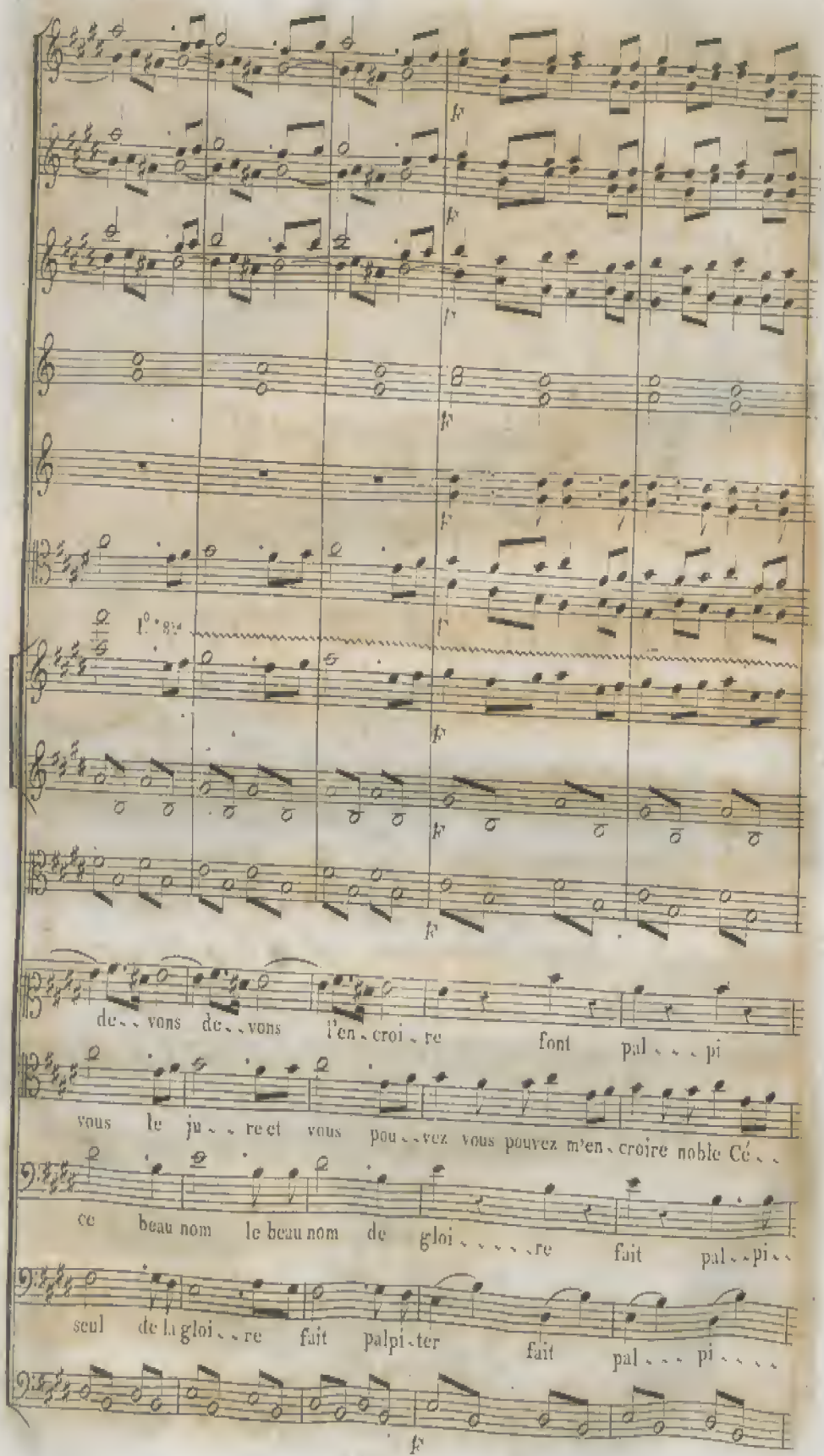

p
p
p
cres
cres
cres
nous de - vons l'encroi - re font palpi - ter son cœur oui nous
vous pou - vez m'encroi - re no - ble Cé - dric je revien-drai vainqueur je
nous de - vons l'encroire il revien-dra vainqueur ah
nous de - vons l'encroire il revien-dra vainqueur le nom
il reviendra vainqueur
il reviendra vainqueur
il reviendra vainqueur
p
cres

cres

1° 8va

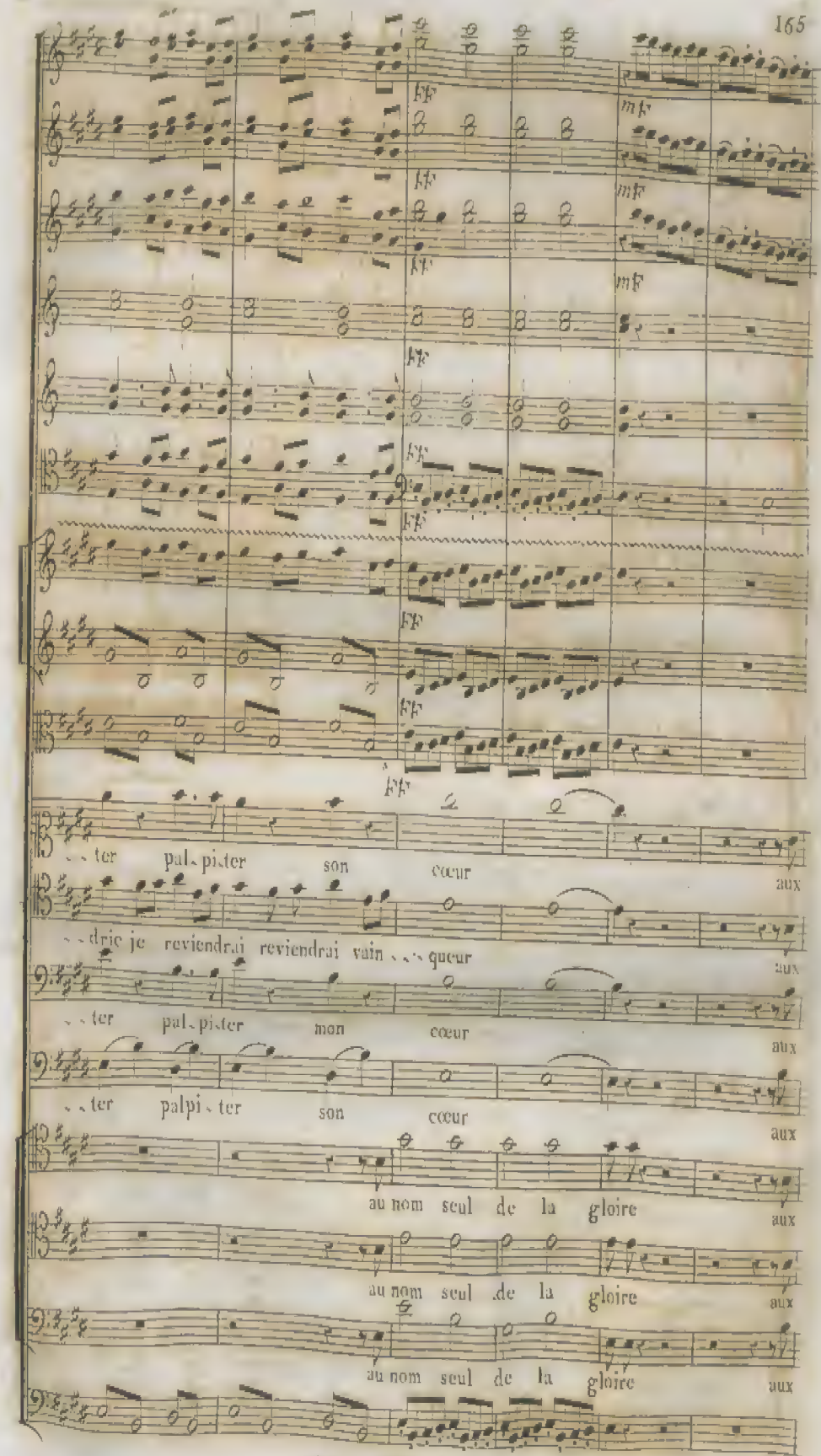
de - - vons de - - vons l'en - croi - re font pal - - - pi

vous le ju - - re et vous pou - - vez vous pouvez m'en - croire noble Cé - -

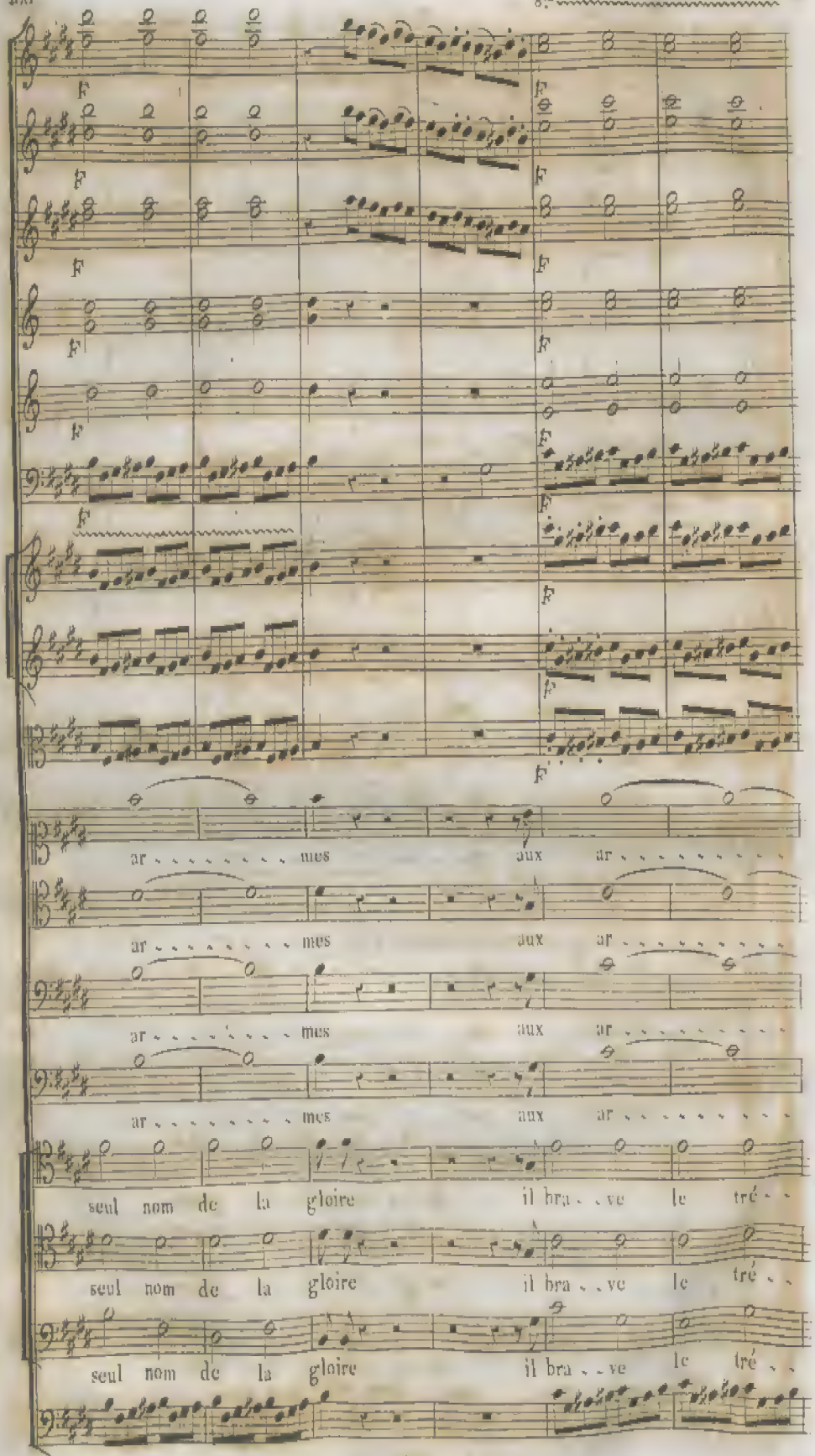


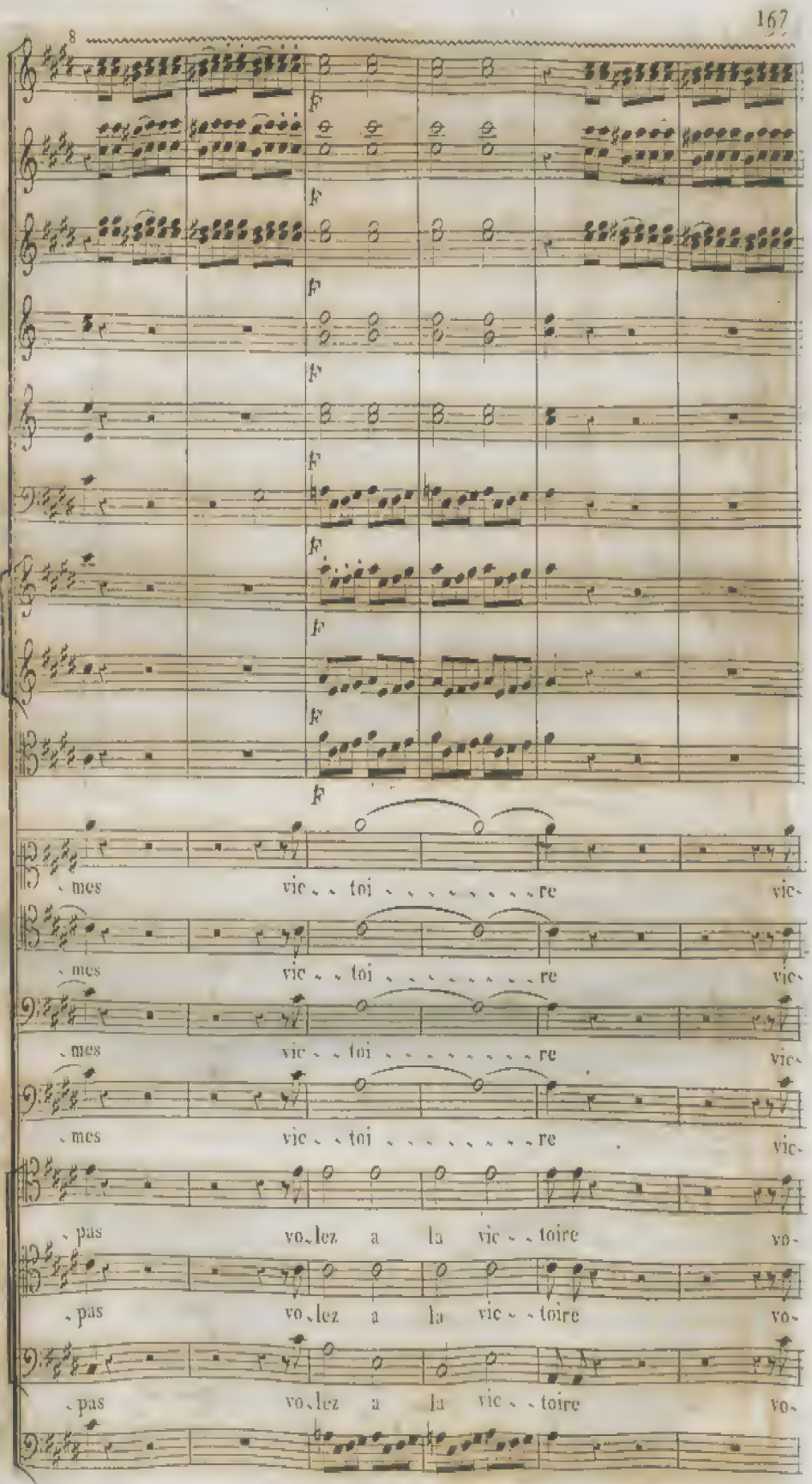
ce beau nom le beau nom de gloi - - - - - re fait pal - - pi - -

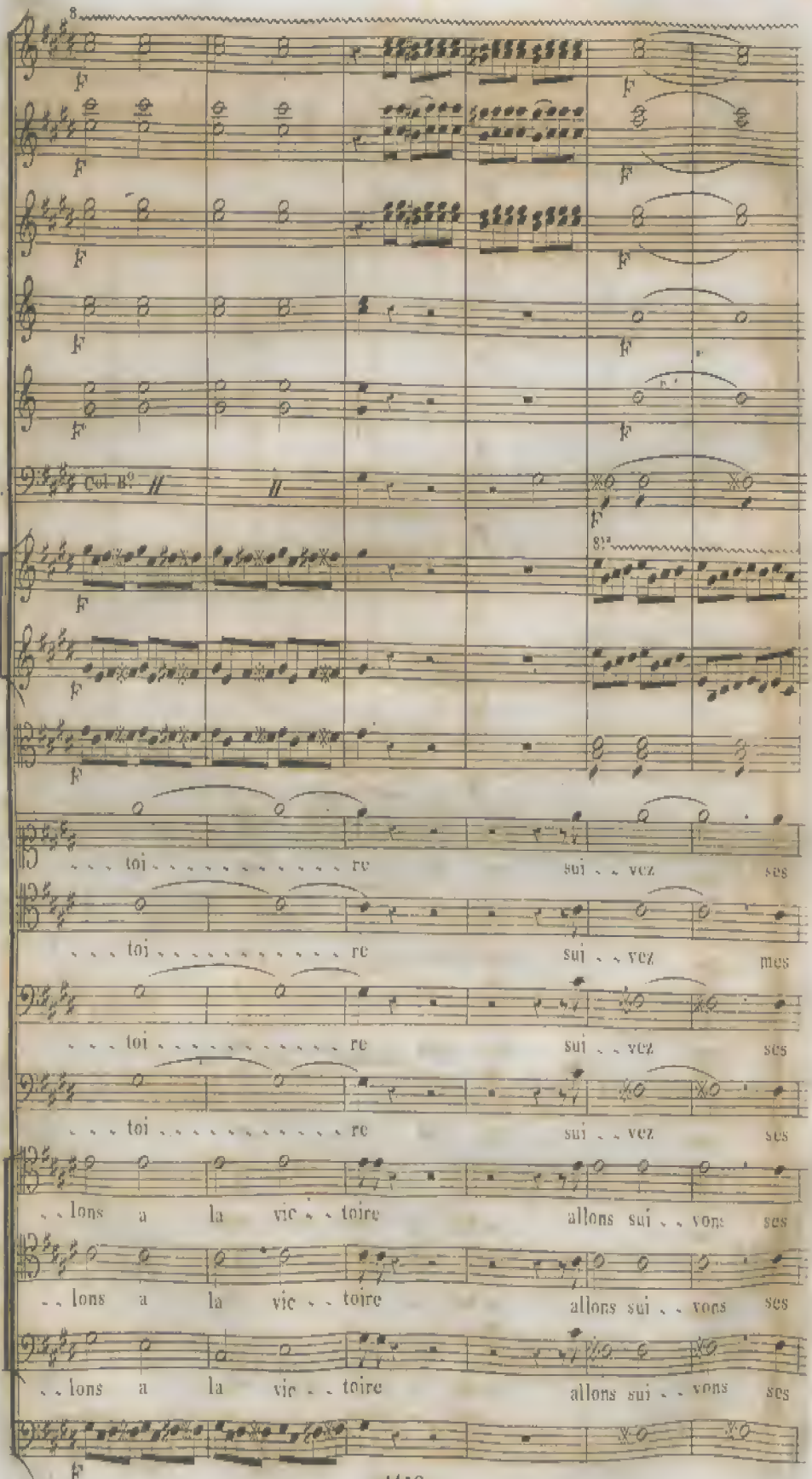
seul de la gloi - - re fait palpi - ter fait pal - - - pi - - - -

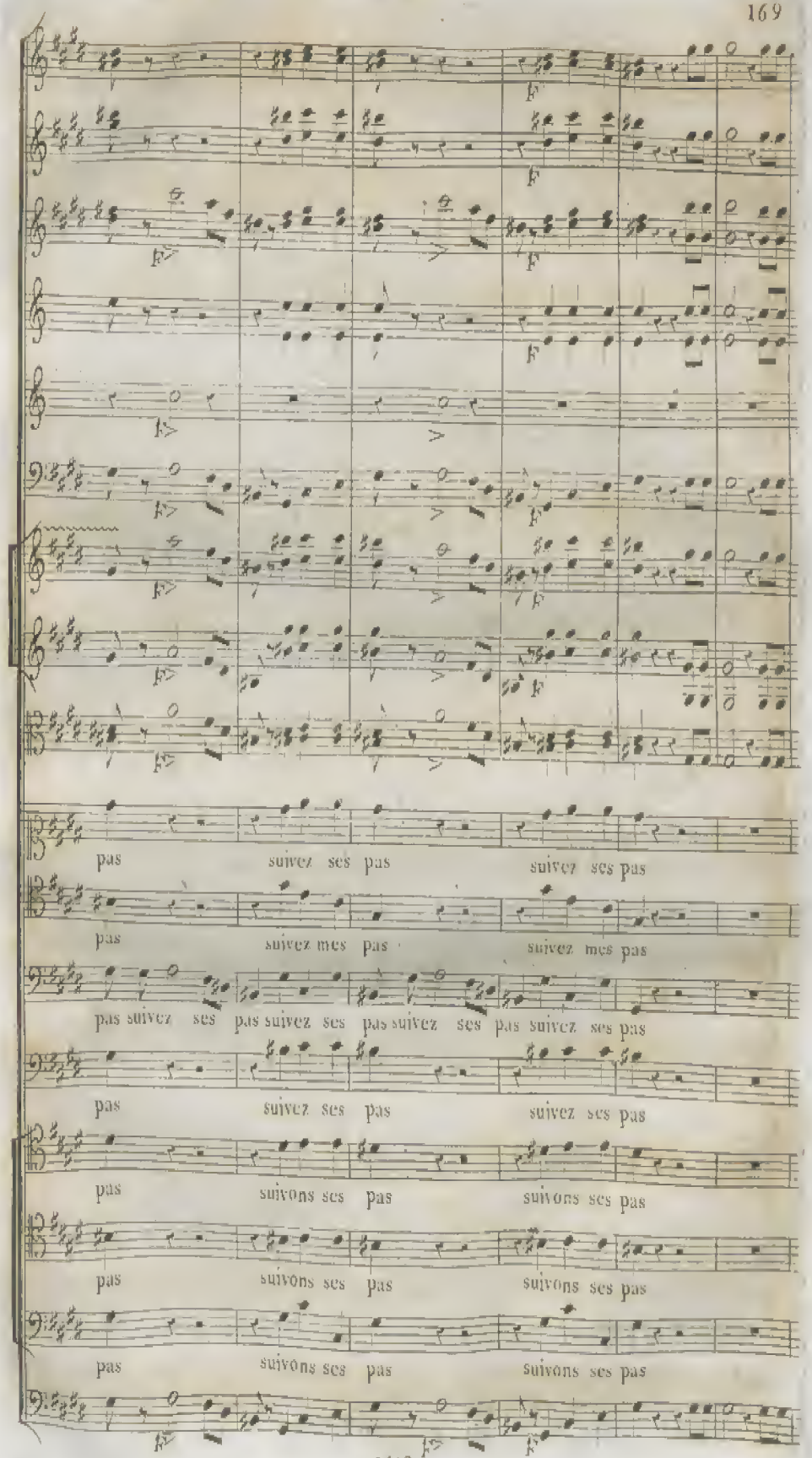

ff
mf
ter palpiter son cœur aux
drie je reviendrai reviendrai vain queur aux
ter palpiter mon cœur aux
ter palpiter son cœur aux
au nom seul de la gloire aux
au nom seul de la gloire aux
au nom seul de la gloire aux

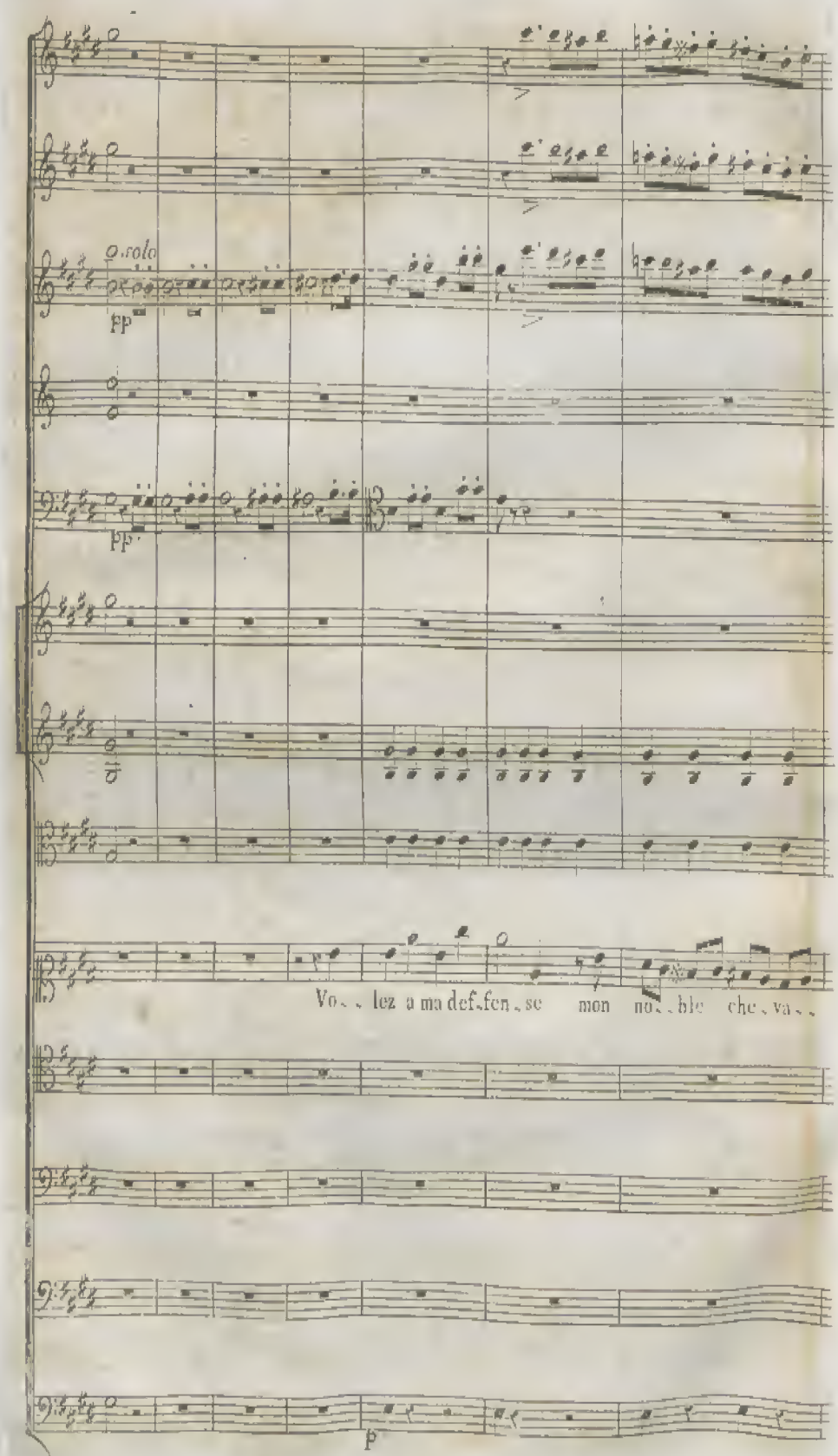
8va

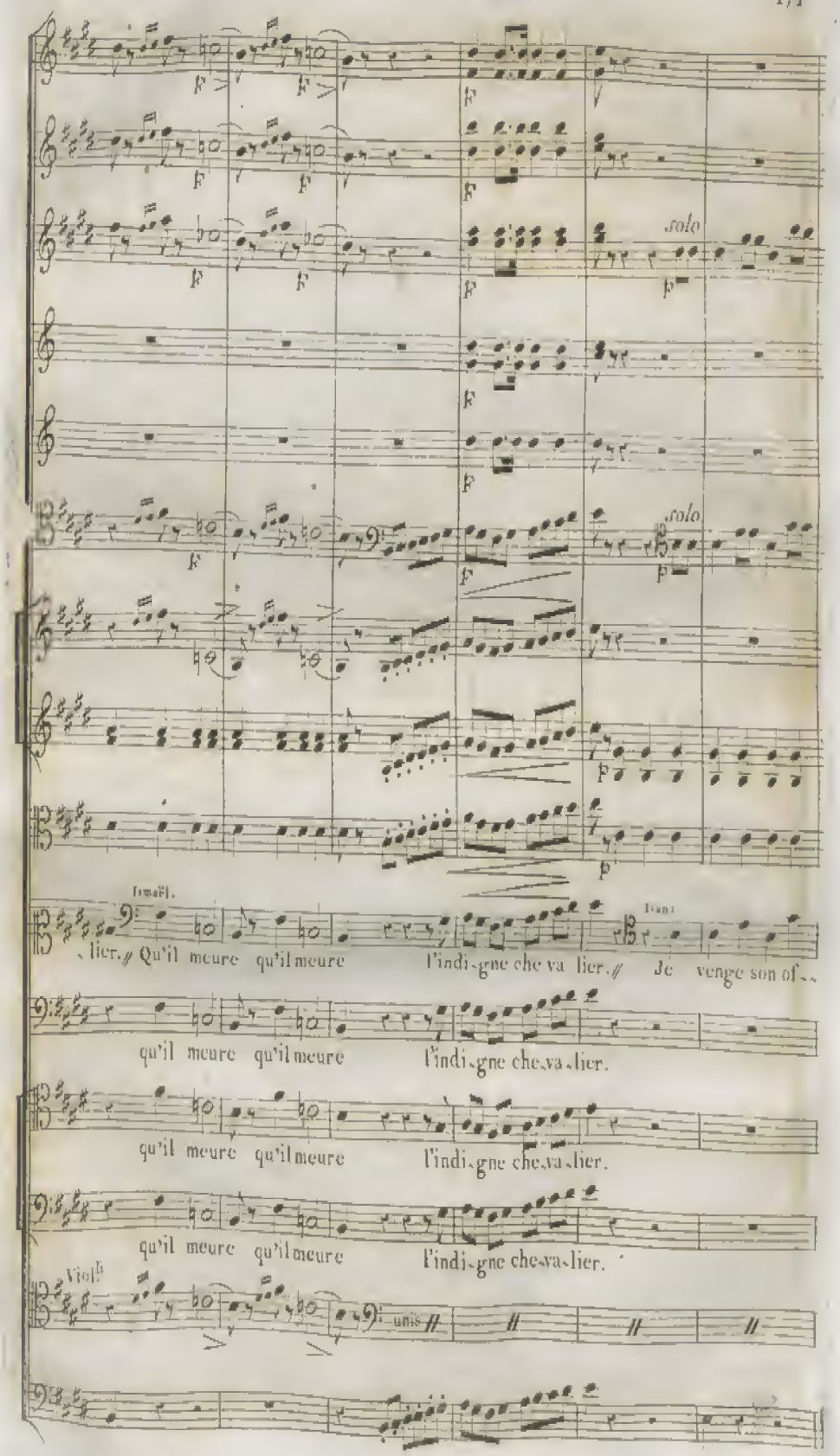

F
ar mes aux ar
ar mes aux ar
ar mes aux ar
ar mes aux ar
seul nom de la gloire il bra ve le tré
seul nom de la gloire il bra ve le tré
seul nom de la gloire il bra ve le tré

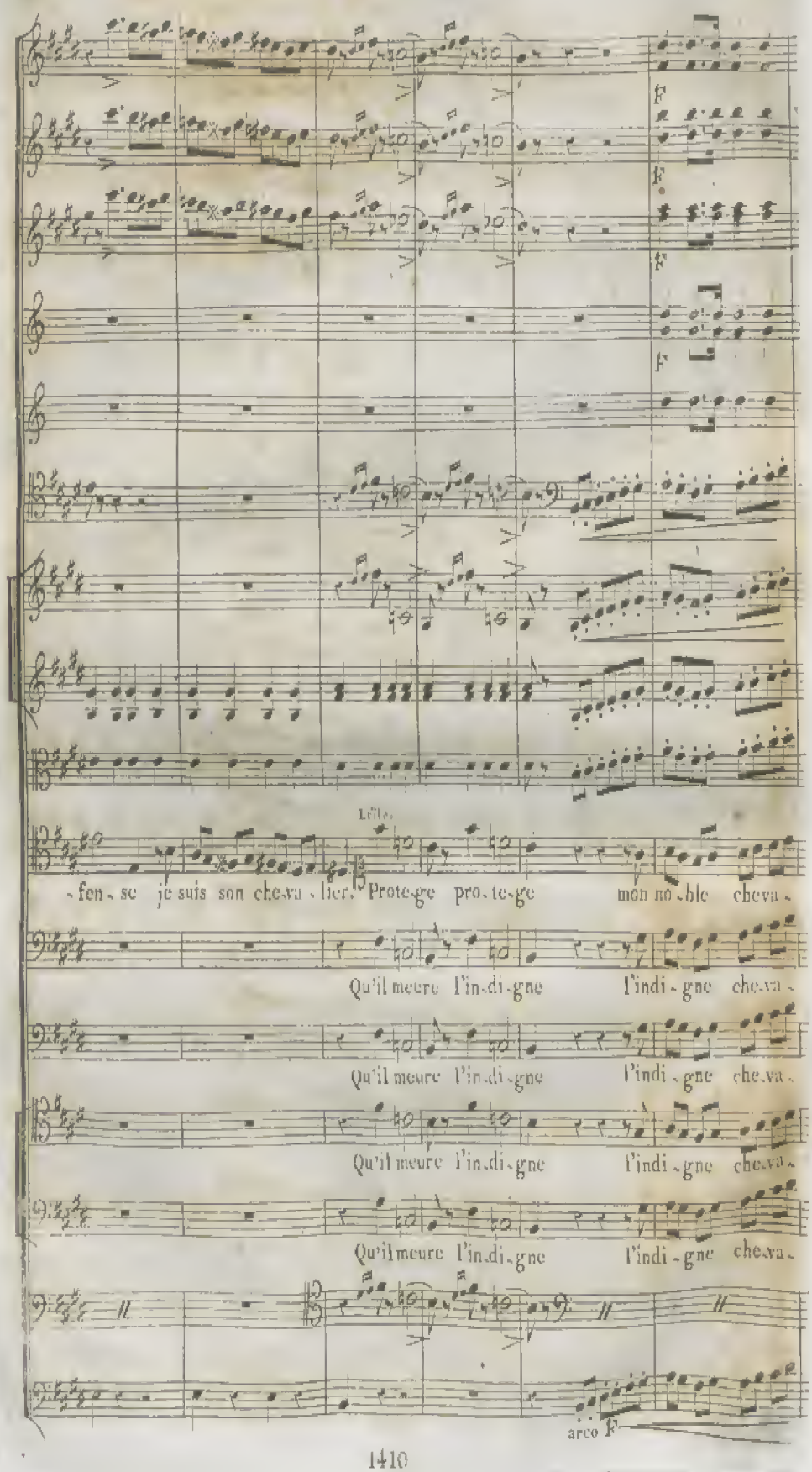

8
f
mes vic toi re vic
mes vic toi re vic
mes vic toi re vic
mes vic toi re vic
pas vo lez a la vic toire vo
pas vo lez a la vic toire vo
pas vo lez a la vic toire vo

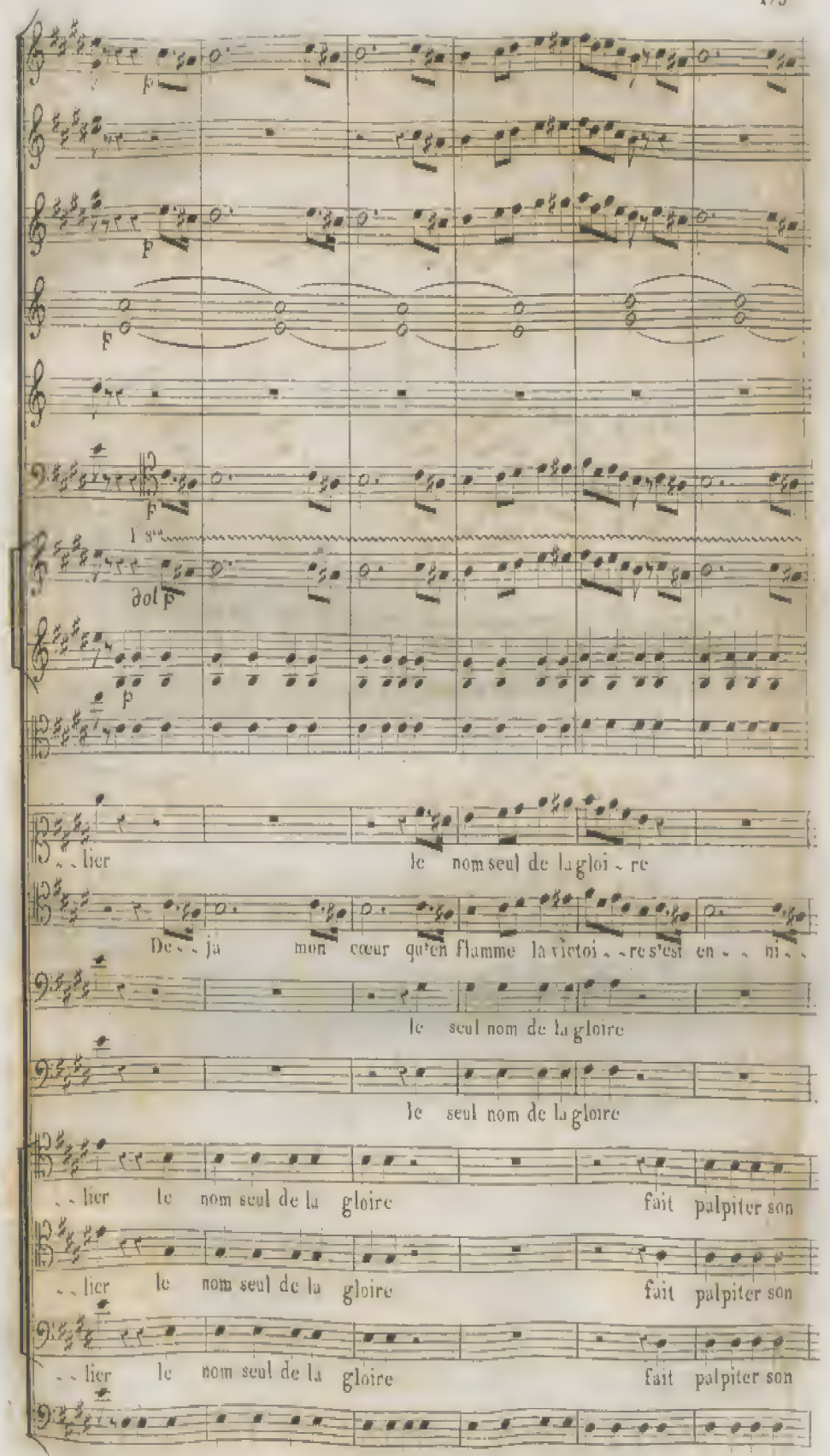

8
F
Col B°
8va
. . . toi . . . . . re sui . . vez ses
. . . toi . . . . . re sui . . vez mes
. . . toi . . . . . re sui . . vez ses
. . . toi . . . . . re sui . . vez ses
. . lons a la vic . . toire allons sui . . vons ses
. . lons a la vic . . toire allons sui . . vons ses
. . lons a la vic . . toire allons sui . . vons ses

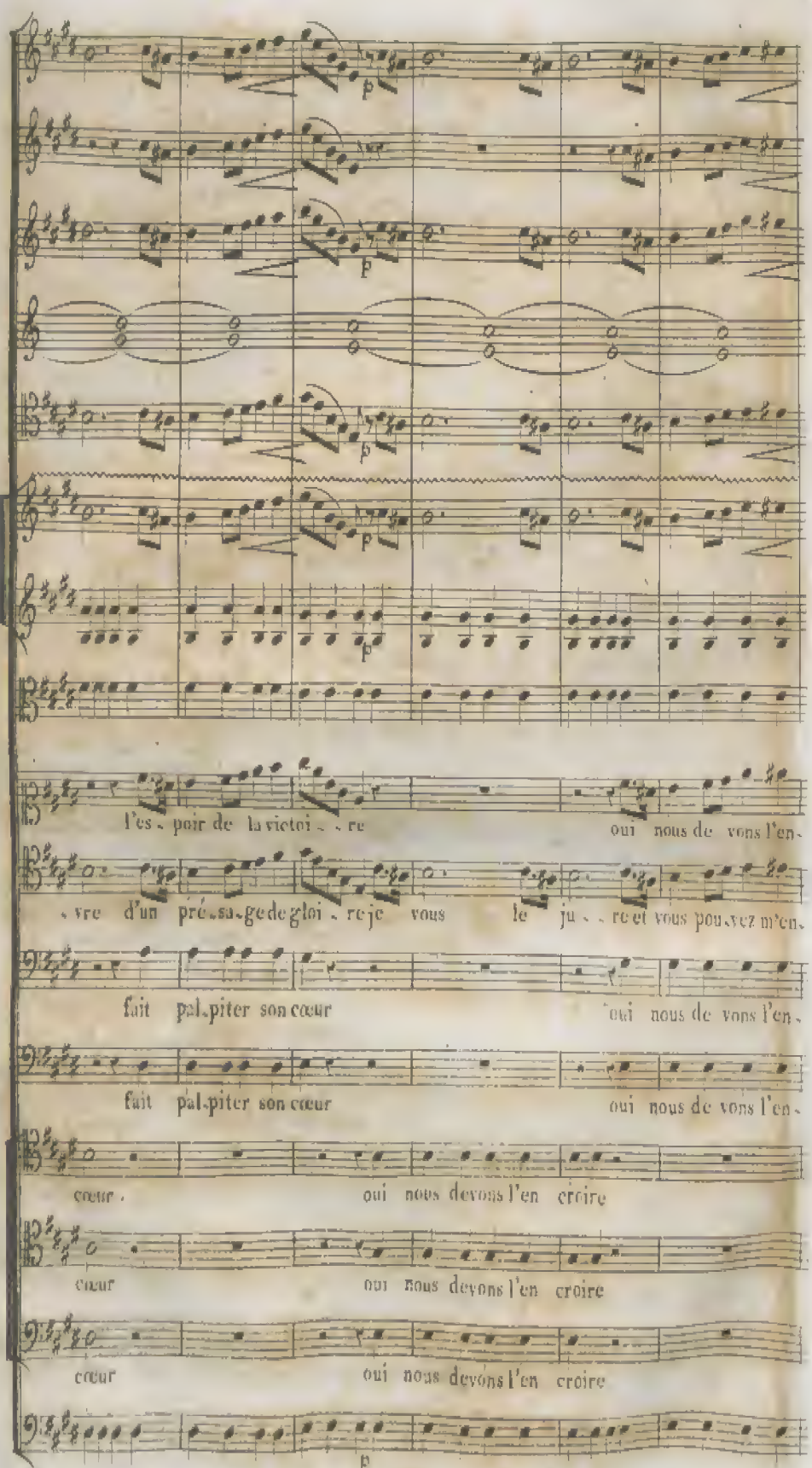

pas suivez ses pas suivez ses pas
pas suivez mes pas suivez mes pas
pas suivez ses pas suivez ses pas suivez ses pas suivez ses pas
pas suivez ses pas suivez ses pas
pas suivons ses pas suivons ses pas
pas suivons ses pas suivons ses pas
pas suivons ses pas suivons ses pas

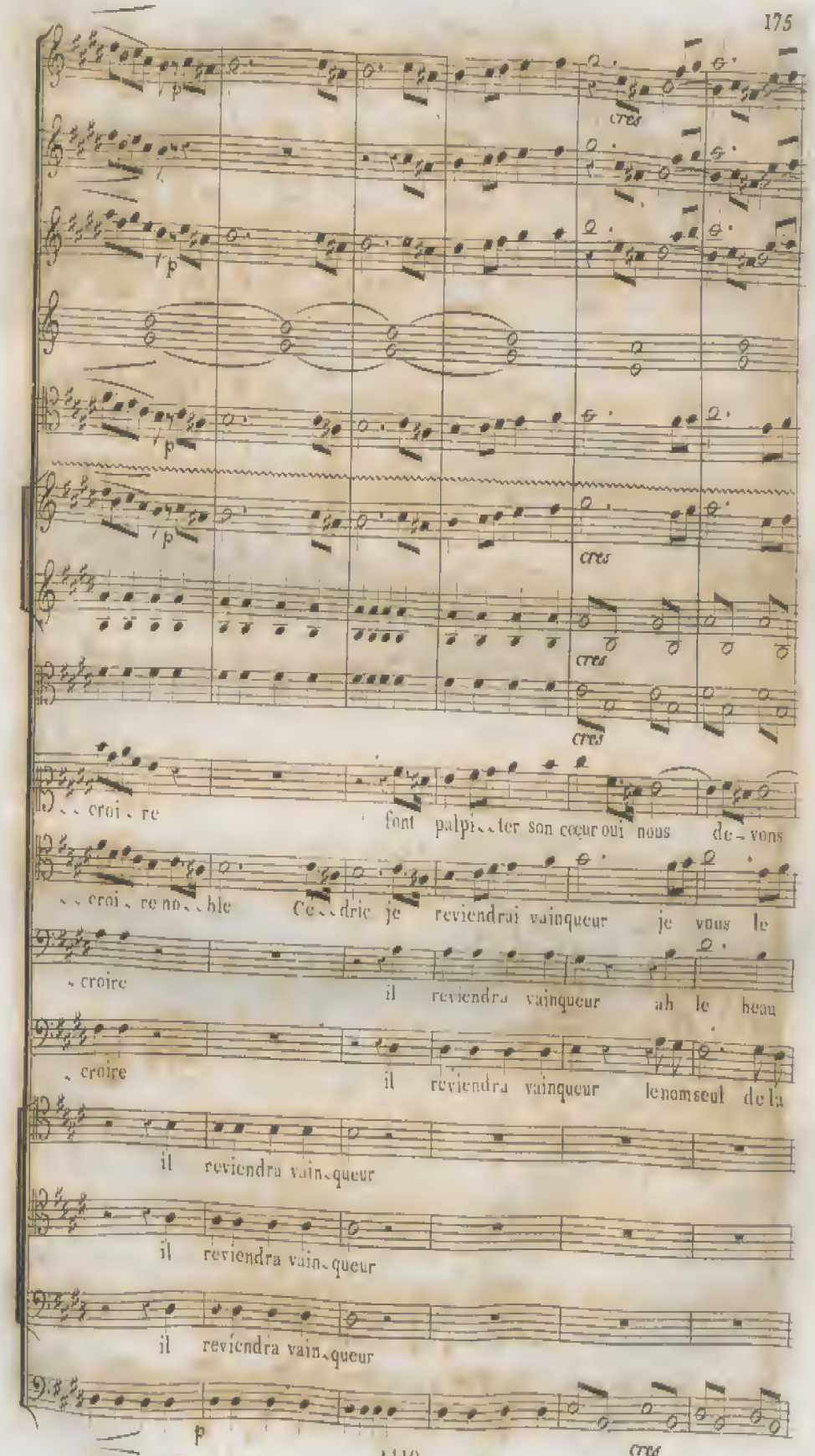

solo
pp
pp
Vo_ _ lez a ma def_fen_se mon no_ _ble che_va_ _
p

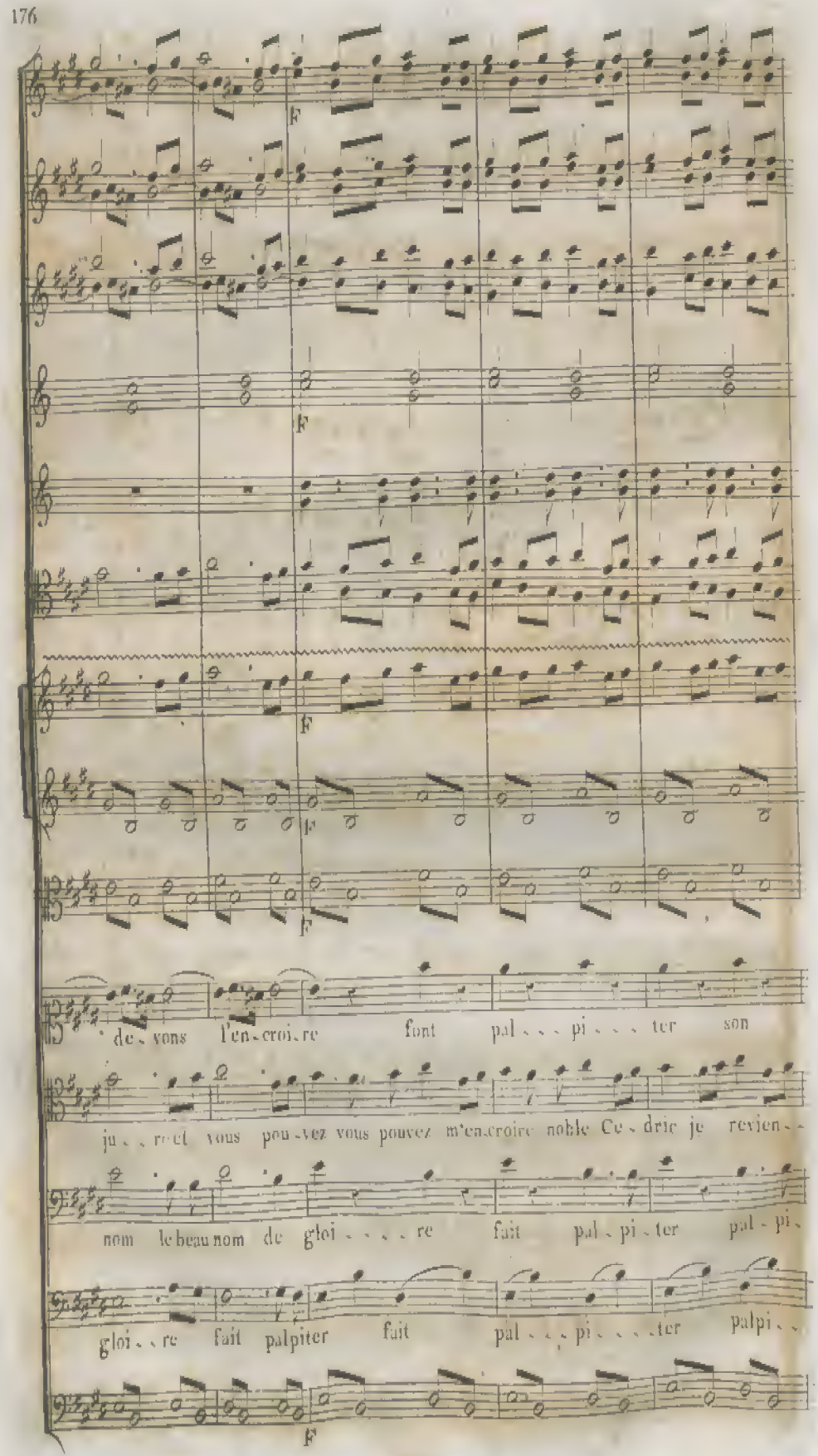

solo
solo
Ismaël.
lier. Qu'il meure qu'il meure l'indi-gne che va lier.
Ivan
Je venge son of-
qu'il meure qu'il meure l'indi-gne che-va-lier.
qu'il meure qu'il meure l'indi-gne che-va-lier.
qu'il meure qu'il meure l'indi-gne che-va-lier.
Violⁿ
unis

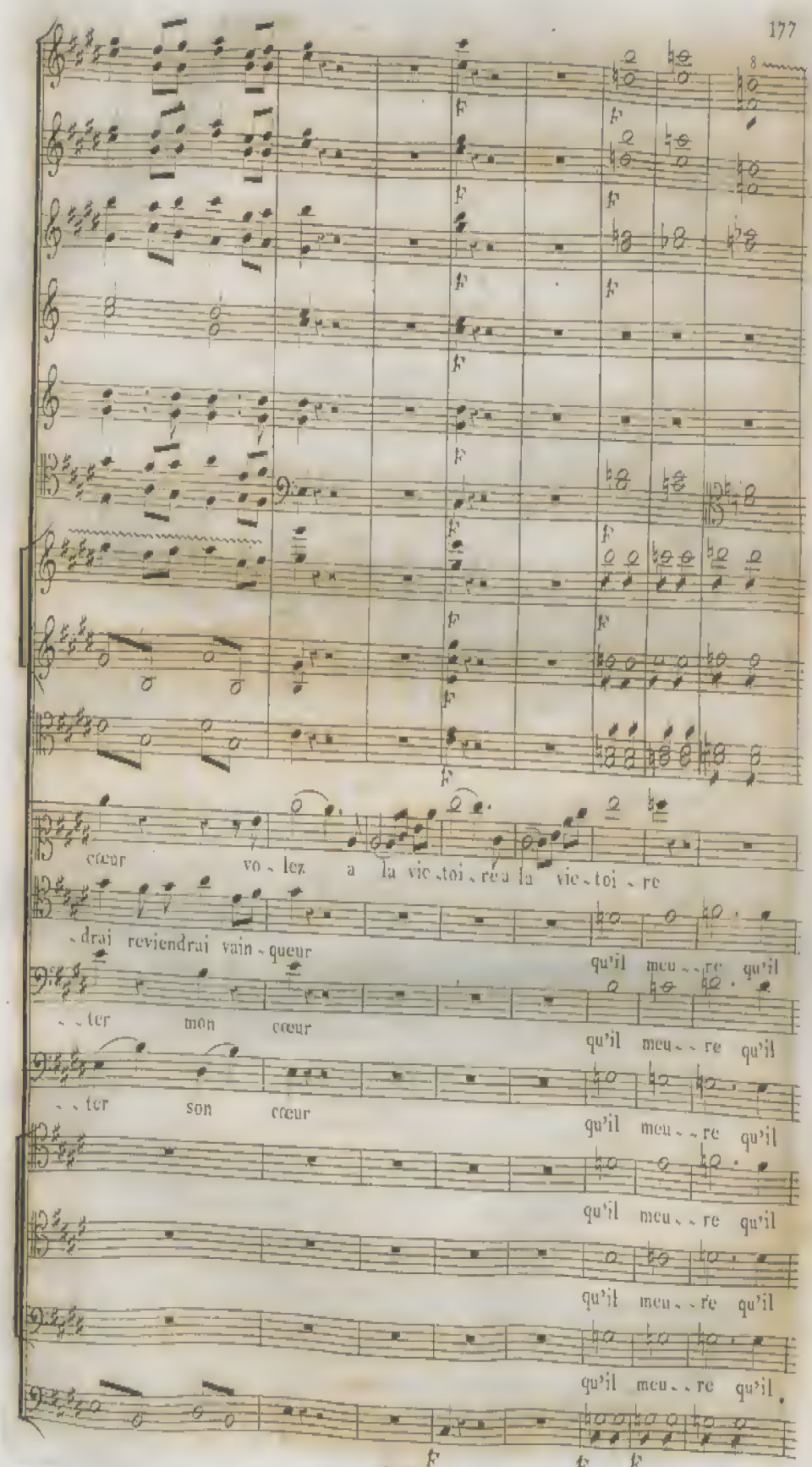

F
F
F
F
Léli.
-fen-se je suis son che-va-lier. Prote-ge pro-te-ge mon no-ble che-va-
Qu'il meure l'in-di-gne l'indi-gne che-va-
Qu'il meure l'in-di-gne l'indi-gne che-va-
Qu'il meure l'in-di-gne l'indi-gne che-va-
Qu'il meure l'in-di-gne l'indi-gne che-va-
arco F

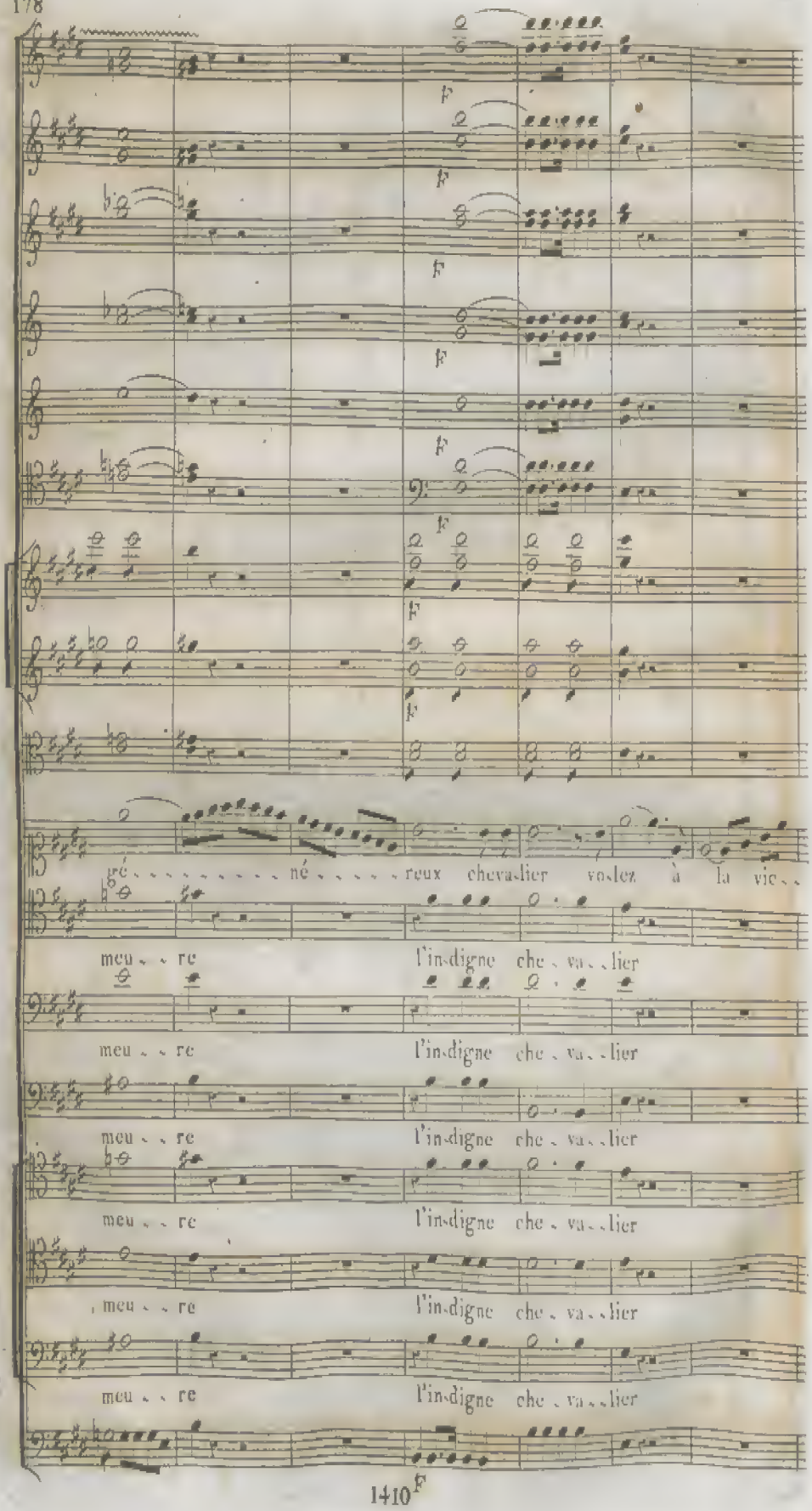

p
p
p
p
1 8va
dol p
p
lier le nom seul de la gloi - re
De - ja mon cœur qu'en flamme la victoi - re s'est en - ni -
le seul nom de la gloire
le seul nom de la gloire
lier le nom seul de la gloire fait palpiter son
lier le nom seul de la gloire fait palpiter son
lier le nom seul de la gloire fait palpiter son

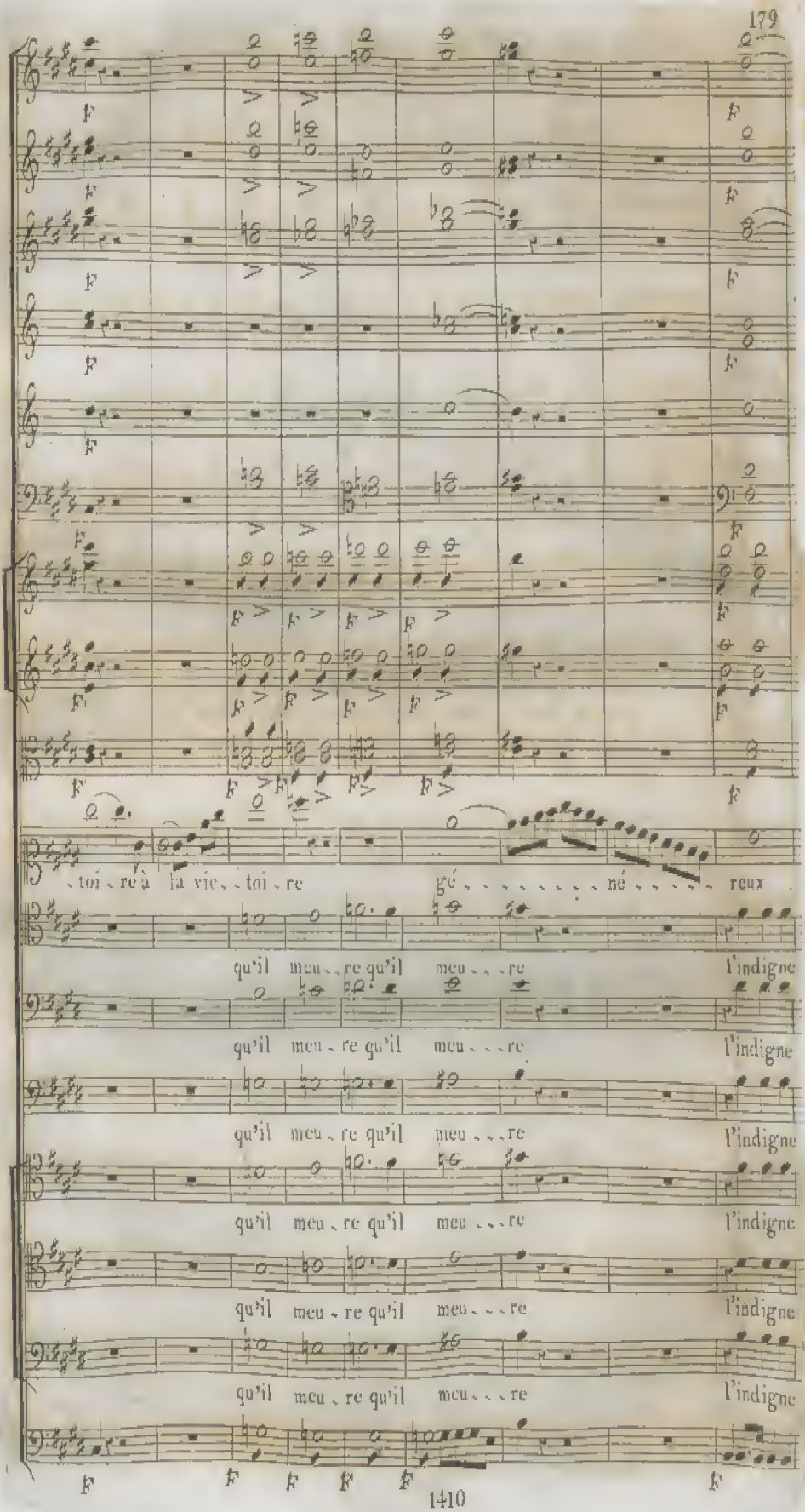

p
p
p
p
p
l'es - poir de la victoi - re oui nous de vons l'en -
- vre d'un pré - sa - ge de gloi - re je vous le ju - re et vous pou - vez m'en -
fait pal - piter son cœur oui nous de vons l'en -
fait pal - piter son cœur oui nous de vons l'en -
cœur . oui nous devons l'en croire
cœur oui nous devons l'en croire
cœur oui nous devons l'en croire
p

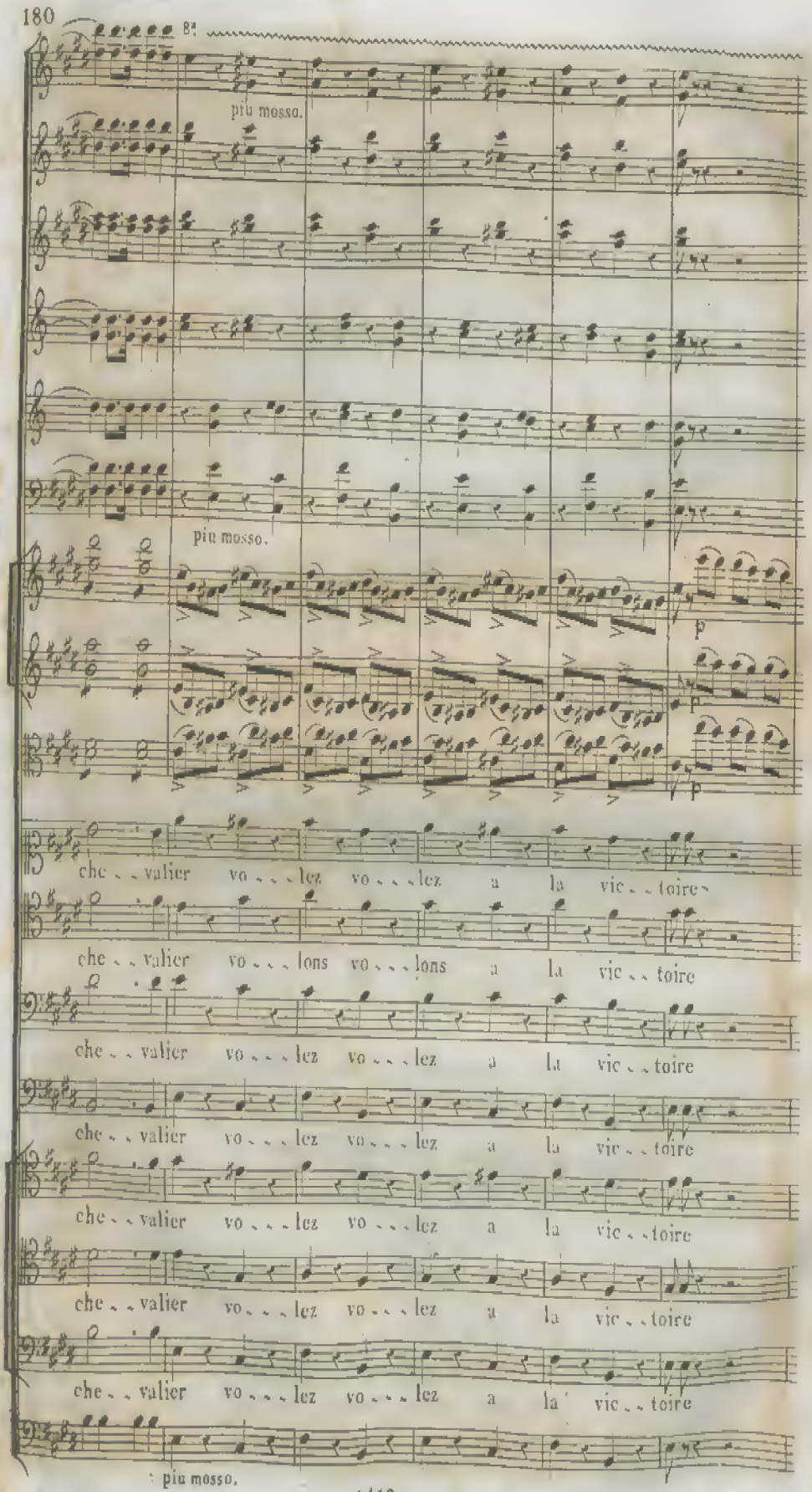

p
cres
croi re font palpi ter son cœur oui nous de vons
croi re no ble Ce dric je reviendrai vainqueur je vous le
croire il reviendra vainqueur ah le beau
croire il reviendra vainqueur le nom seul de la
il reviendra vain queur
il reviendra vain queur
il reviendra vain queur
p
cres

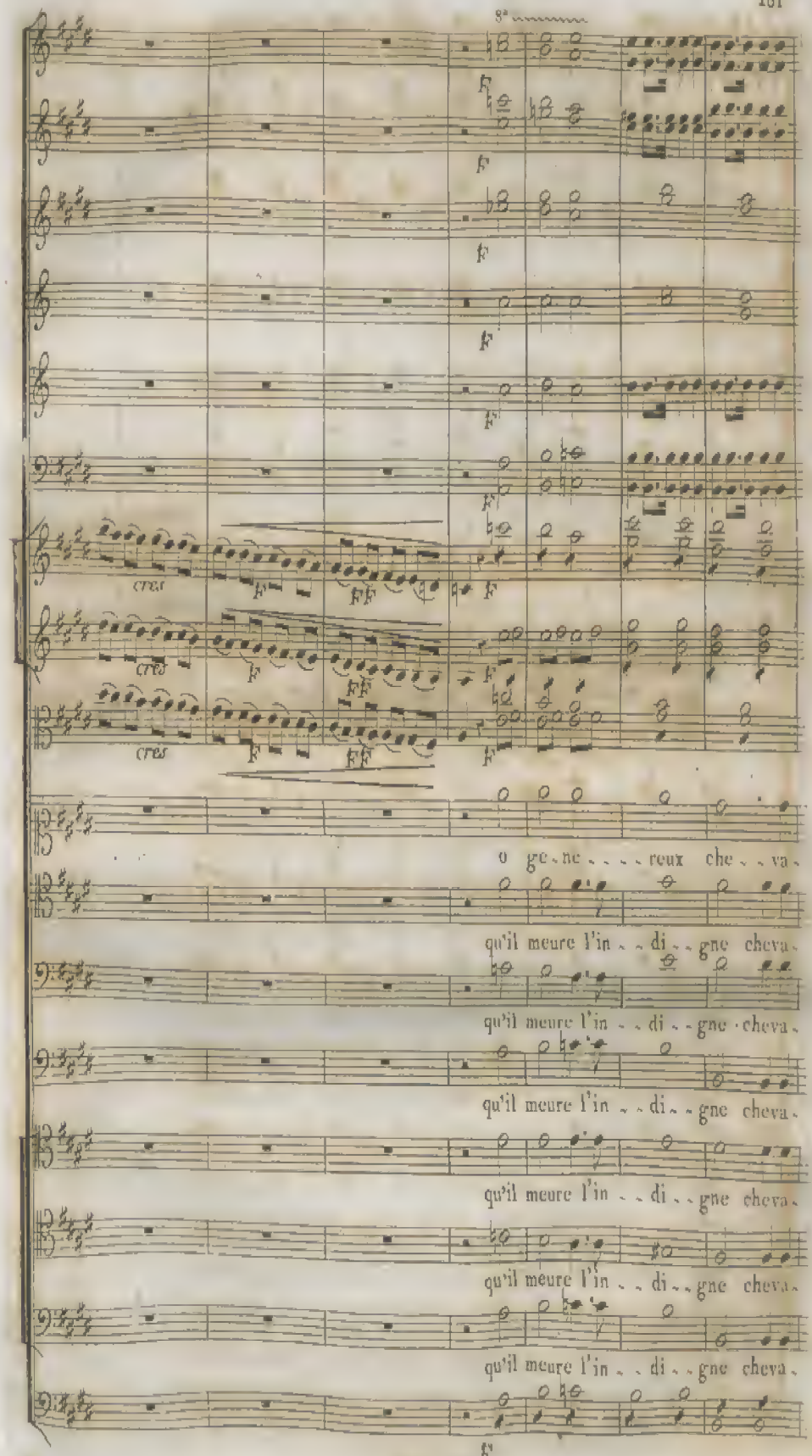

F
F
F
F
F
de - vons l'en - croi - re font pal - - - pi - - - ter son
ju - - - ret vous pou - vez vous pouvez m'en - croire noble Ce - drie je revien - -
nom le beau nom de gloi - - - - - re fait pal - pi - ter pal - pi -
gloi - - re fait palpiter fait pal - - - pi - - - - ter palpi - -
F

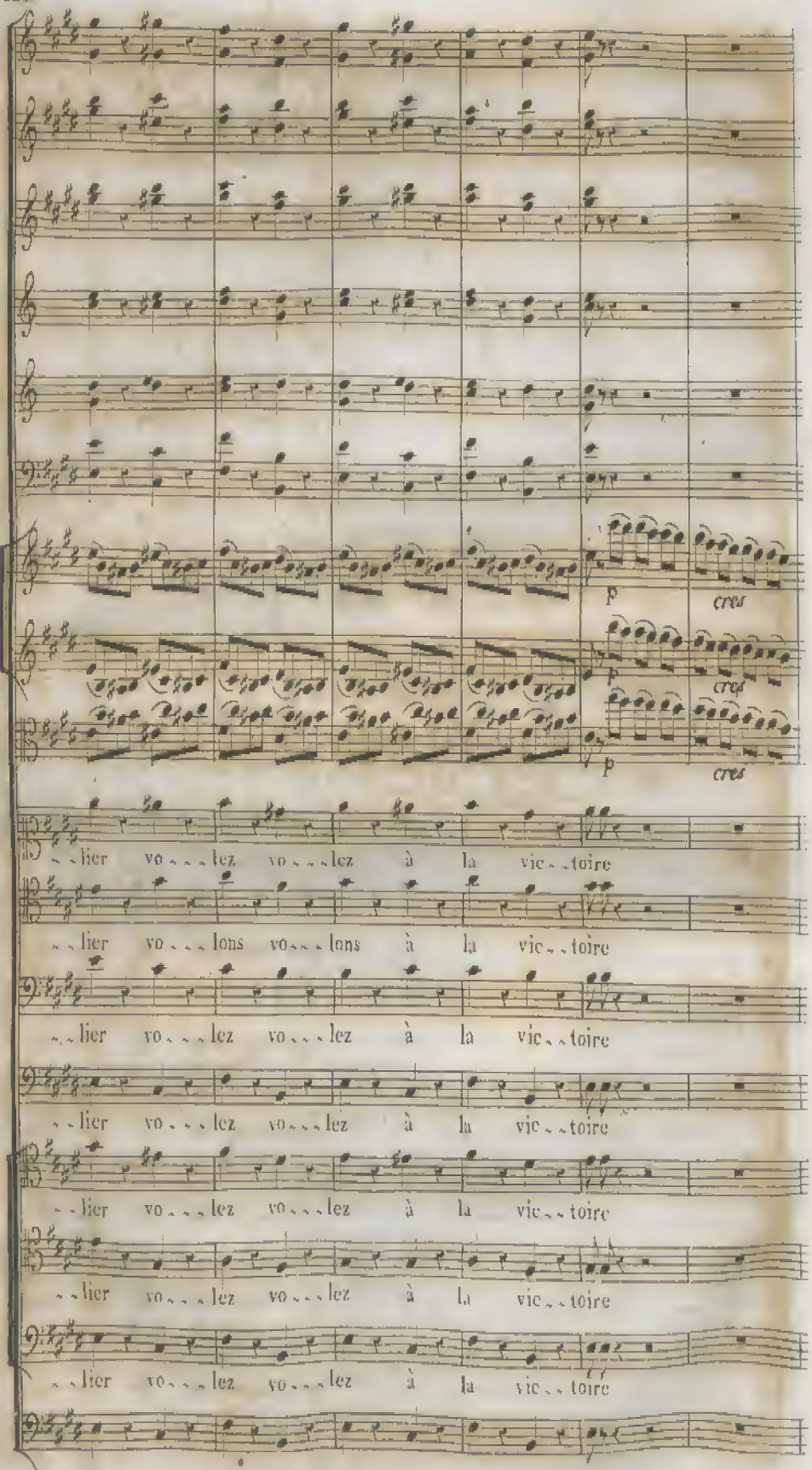

cœur vo - lez a la vie - toi - re a la vie - toi - re
- drai reviendrai vain - queur qu'il meu - - re qu'il
- - ter mon cœur qu'il meu - - re qu'il
- - ter son cœur qu'il meu - - re qu'il
qu'il meu - - re qu'il
qu'il meu - - re qu'il
qu'il meu - - re qu'il

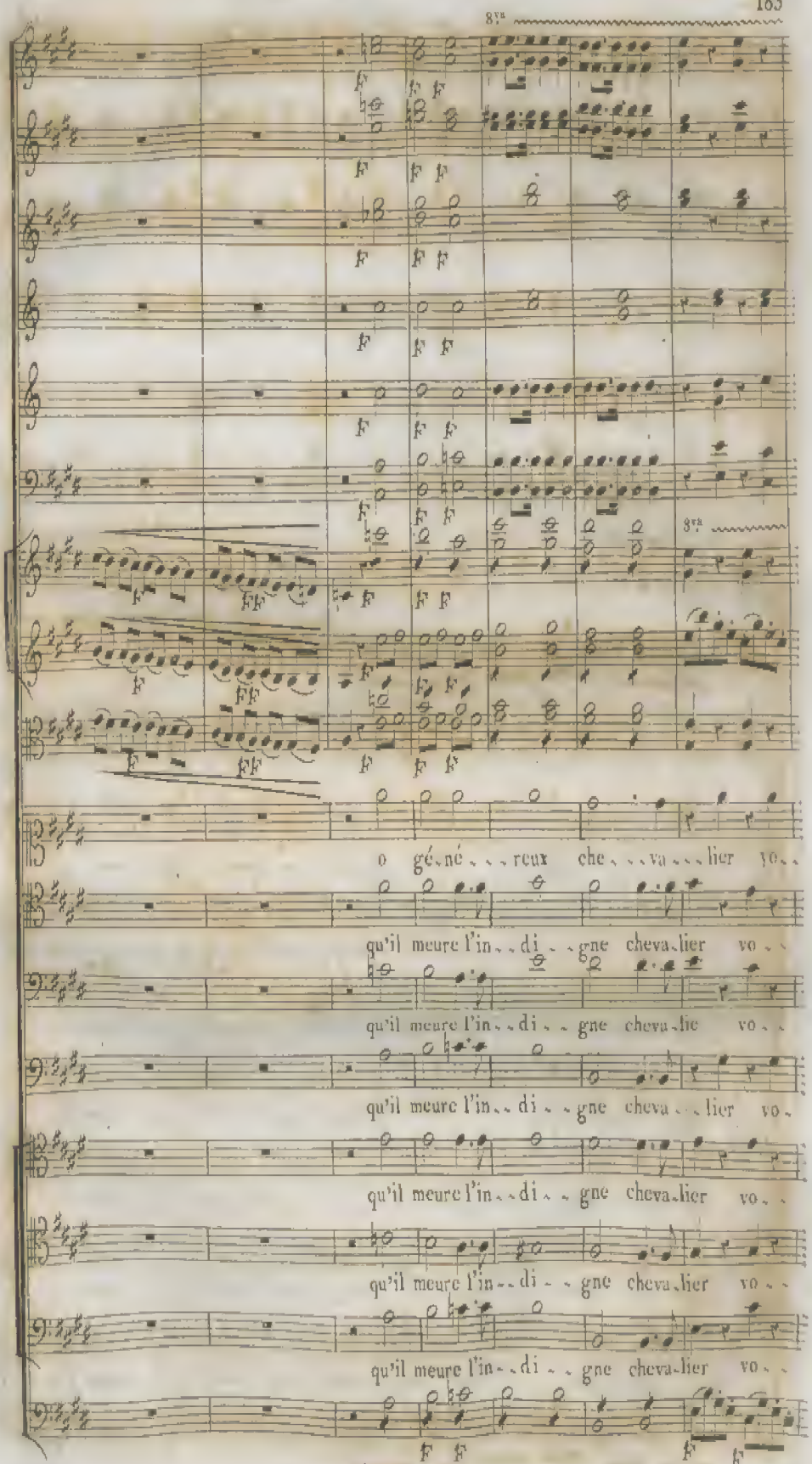

gé . . . . . né . . . . . reux chevalier vo-lez à la vic . .
meu . . re l'in-digne che . va . . lier
meu . . re l'in-digne che . va . . lier
meu . . re l'in-digne che . va . . lier
meu . . re l'in-digne che . va . . lier
meu . . re l'in-digne che . va . . lier
meu . . re l'in-digne che . va . . lier

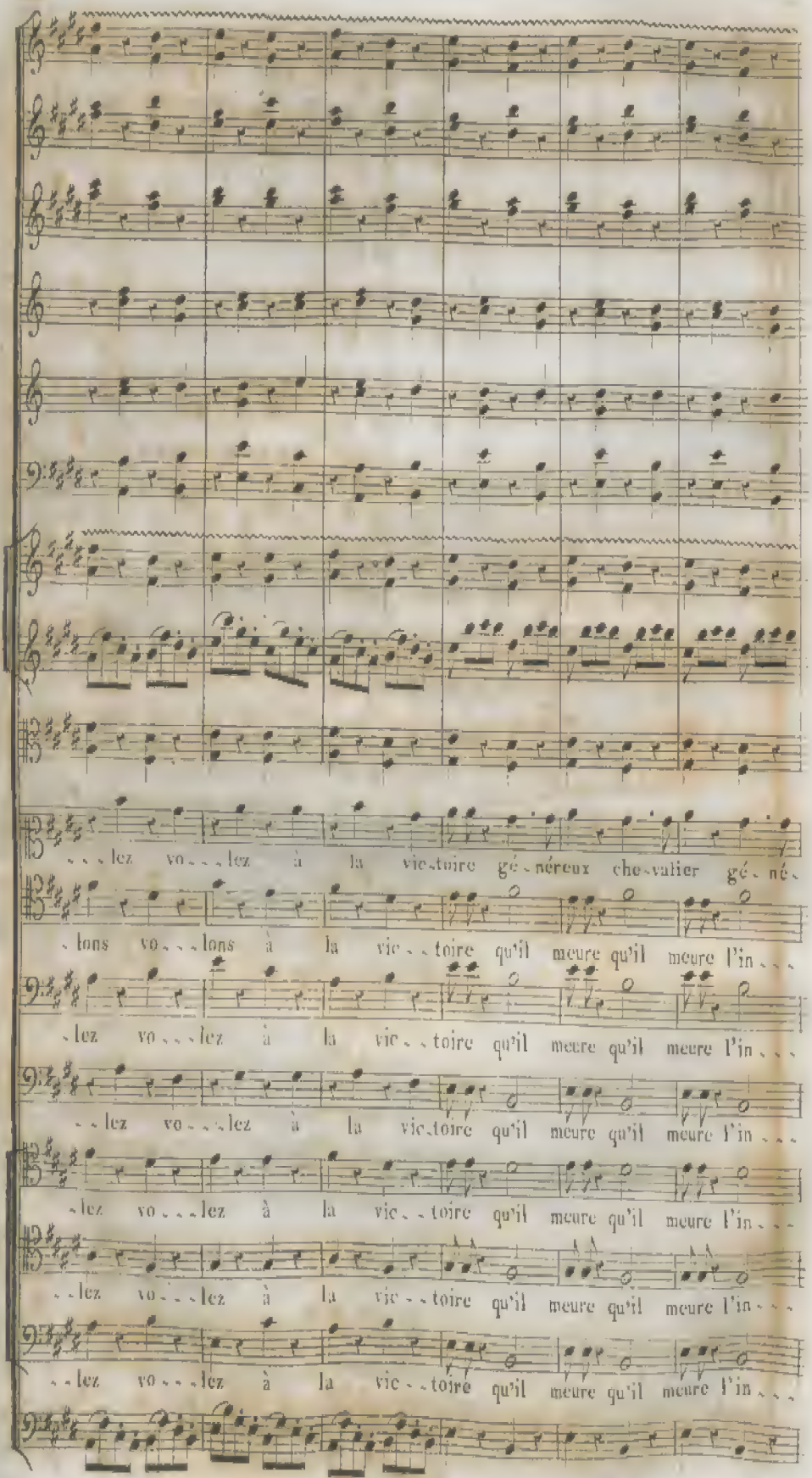

toi - re à la vie - toi - re
gé - - - - - - - - né - - - - - reux
qu'il meu - re qu'il meu - - - re l'indigne
qu'il meu - re qu'il meu - - - re l'indigne
qu'il meu - re qu'il meu - - - re l'indigne
qu'il meu - re qu'il meu - - - re l'indigne
qu'il meu - re qu'il meu - - - re l'indigne
qu'il meu - re qu'il meu - - - re l'indigne

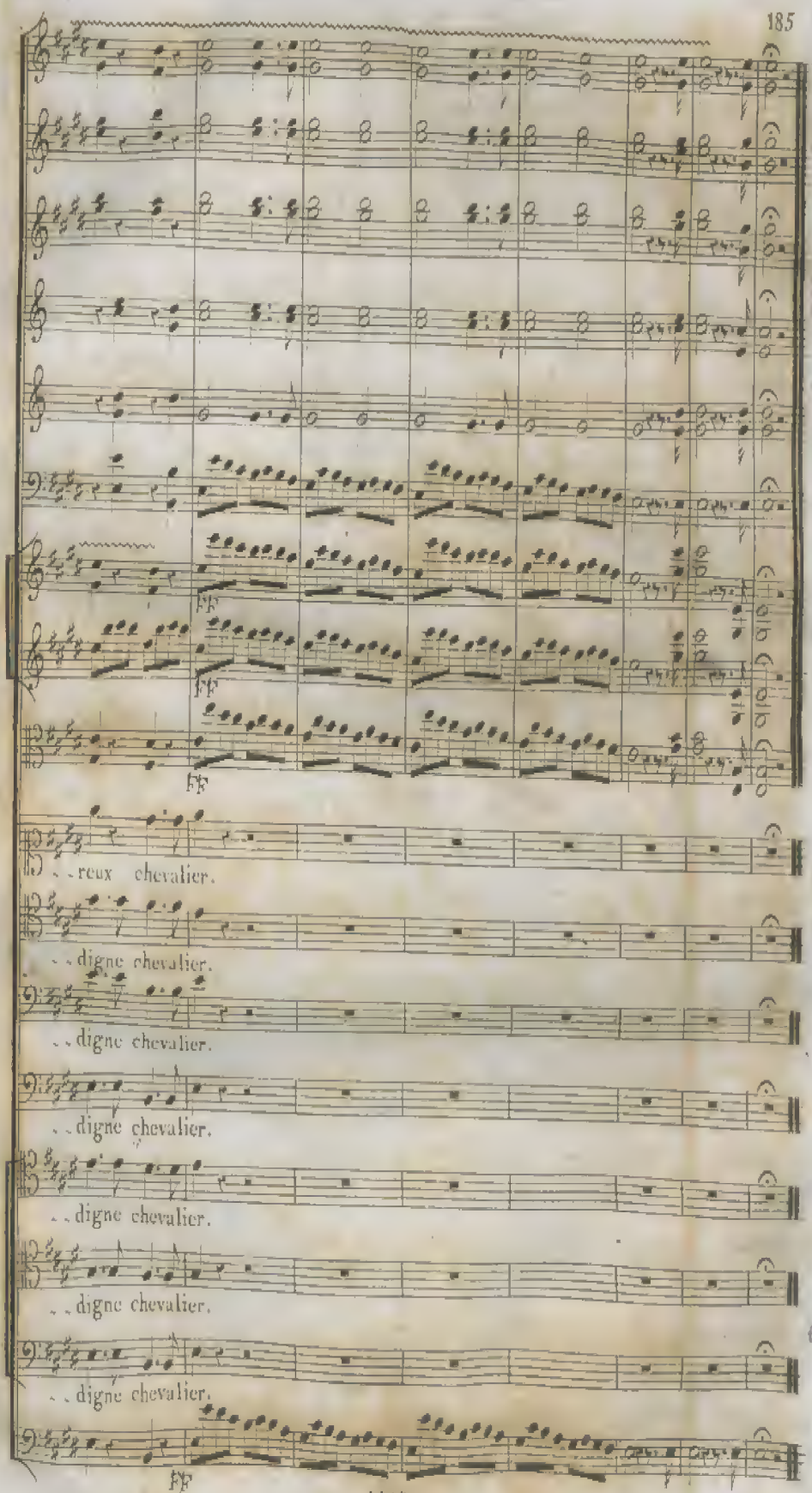

8va
più mosso.
più mosso.
che . . valier vo . . . lez vo . . . lez a la vic . . toire
che . . valier vo . . . lons vo . . . lons a la vic . . toire
che . . valier vo . . . lez vo . . . lez a la vic . . toire
che . . valier vo . . . lez vo . . . lez a la vic . . toire
che . . valier vo . . . lez vo . . . lez a la vic . . toire
che . . valier vo . . . lez vo . . . lez a la vic . . toire
che . . valier vo . . . lez vo . . . lez a la vic . . toire
più mosso.


8va
cres
cres
cres
o ge - ne - - - - reux che - - va -
qu'il meure l'in - - di - - gne cheva -
qu'il meure l'in - - di - - gne cheva -
qu'il meure l'in - - di - - gne cheva -
qu'il meure l'in - - di - - gne cheva -
qu'il meure l'in - - di - - gne cheva -
qu'il meure l'in - - di - - gne cheva -


p
cres
p
cres
p
cres
..lier vo...lez vo...lez à la vic..toire
..lier vo...lons vo...lons à la vic..toire
..lier vo...lez vo...lez à la vic..toire
..lier vo...lez vo...lez à la vic..toire
..lier vo...lez vo...lez à la vic..toire
..lier vo...lez vo...lez à la vic..toire
..lier vo...lez vo...lez à la vic..toire


8va
8va
o gé-né-reux che-va-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-
qu'il meure l'in-di-gne cheva-lier vo-


...lez vo...lez à la vic-toire gé-néreux che-valier gé-né-
-lons vo...lons à la vic...toire qu'il meure qu'il meure l'in...
-lez vo...lez à la vic...toire qu'il meure qu'il meure l'in...
...lez vo...lez à la vic-toire qu'il meure qu'il meure l'in...
-lez vo...lez à la vic...toire qu'il meure qu'il meure l'in...
...lez vo...lez à la vic...toire qu'il meure qu'il meure l'in...
...lez vo...lez à la vic...toire qu'il meure qu'il meure l'in...

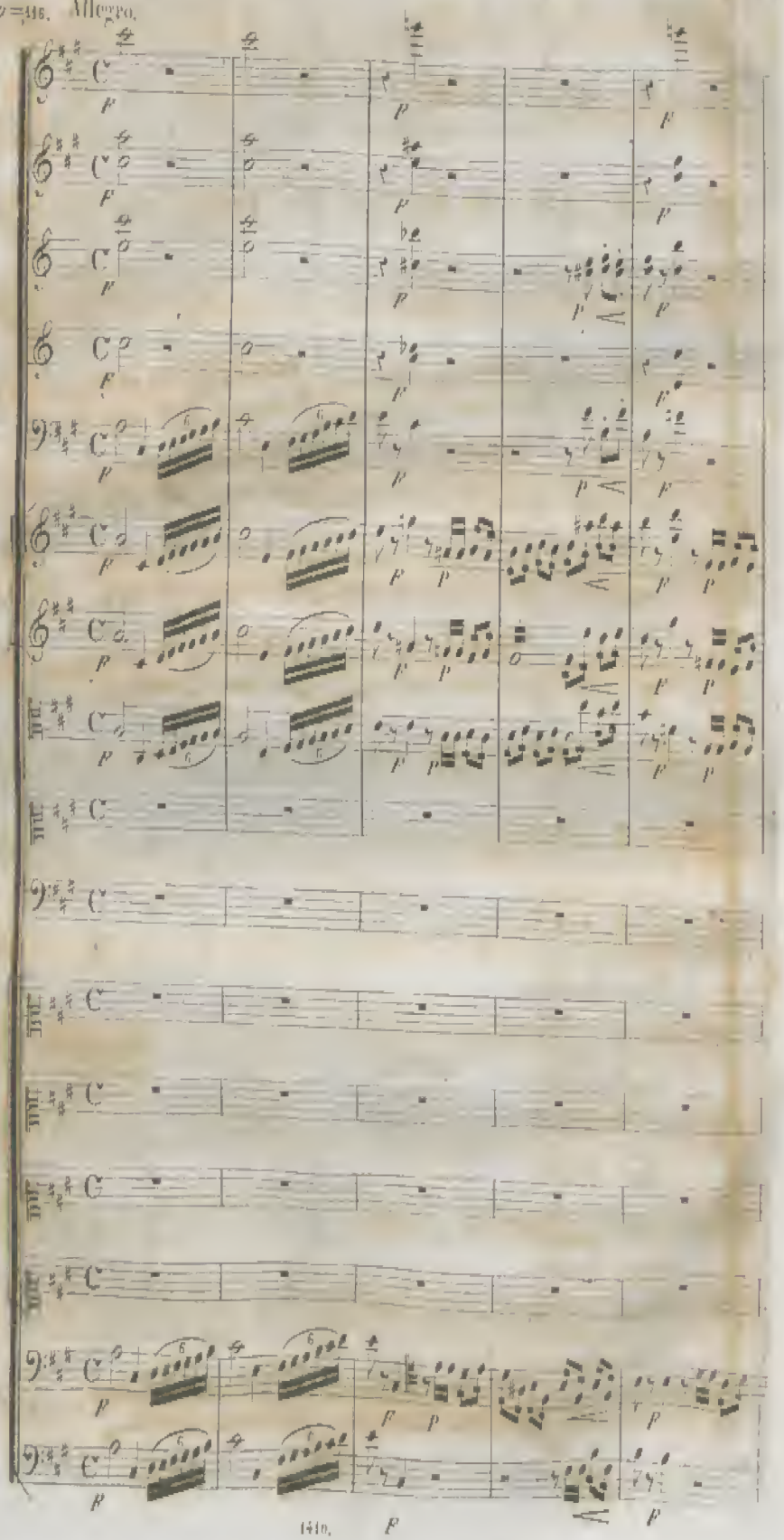

ff
ff
ff
..reux chevalier.
..digne chevalier.
..digne chevalier.
..digne chevalier.
..digne chevalier.
..digne chevalier.
..digne chevalier.
ff

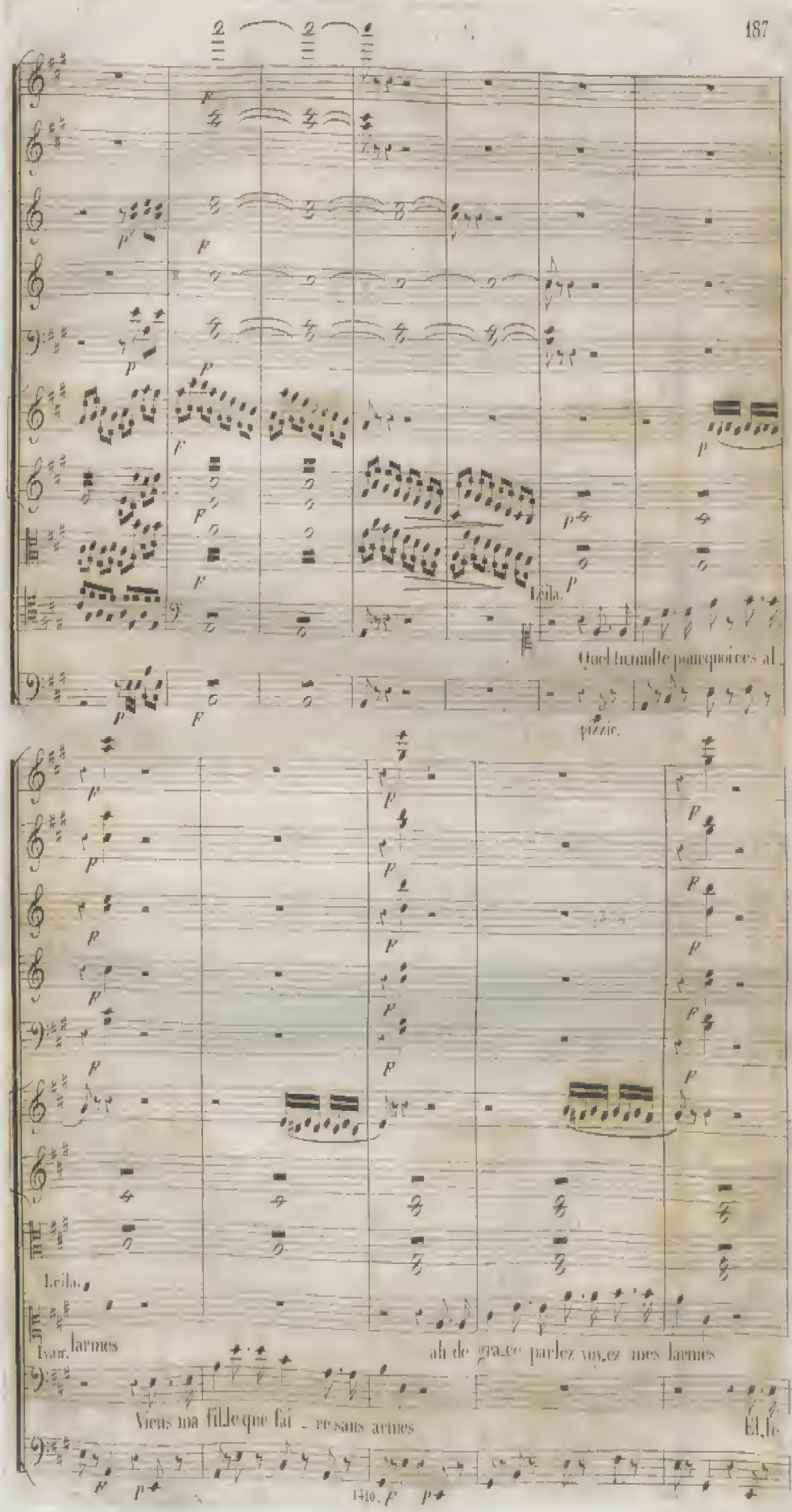
N.° 5.

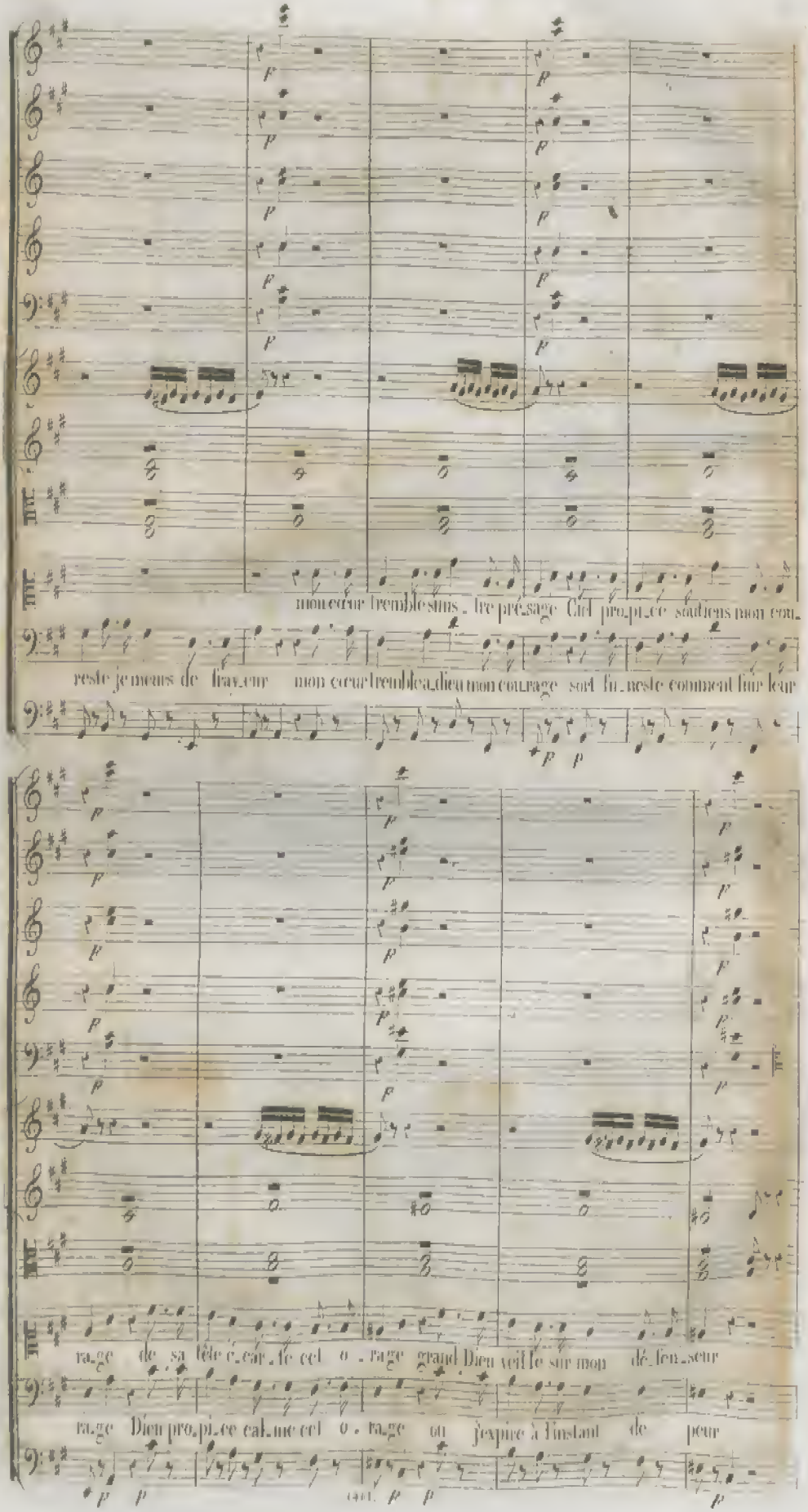
CHŒUR.

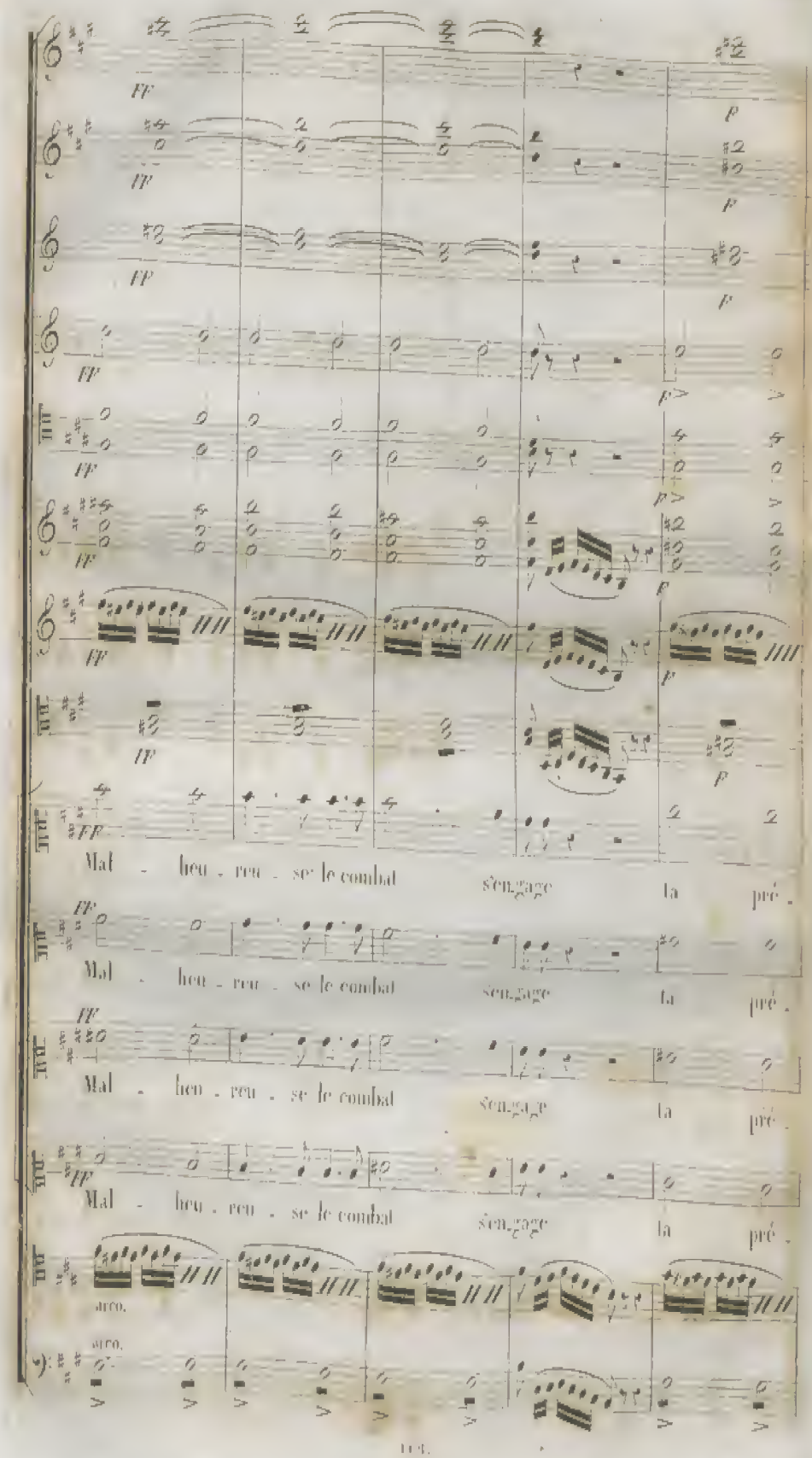
Puisse Mahomet étendre sa protection sur lui.

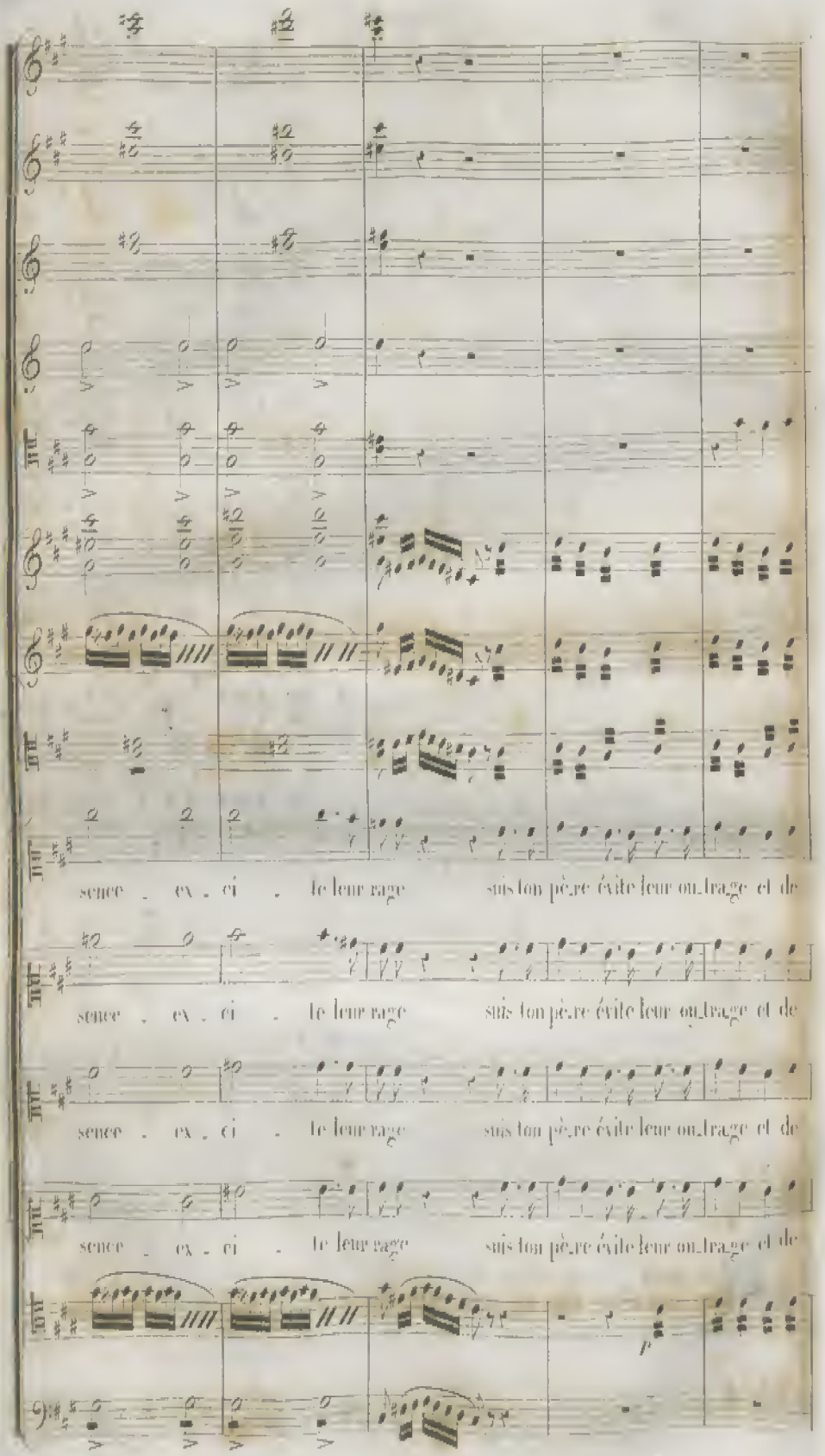
Mètre: p=416. Allegro.

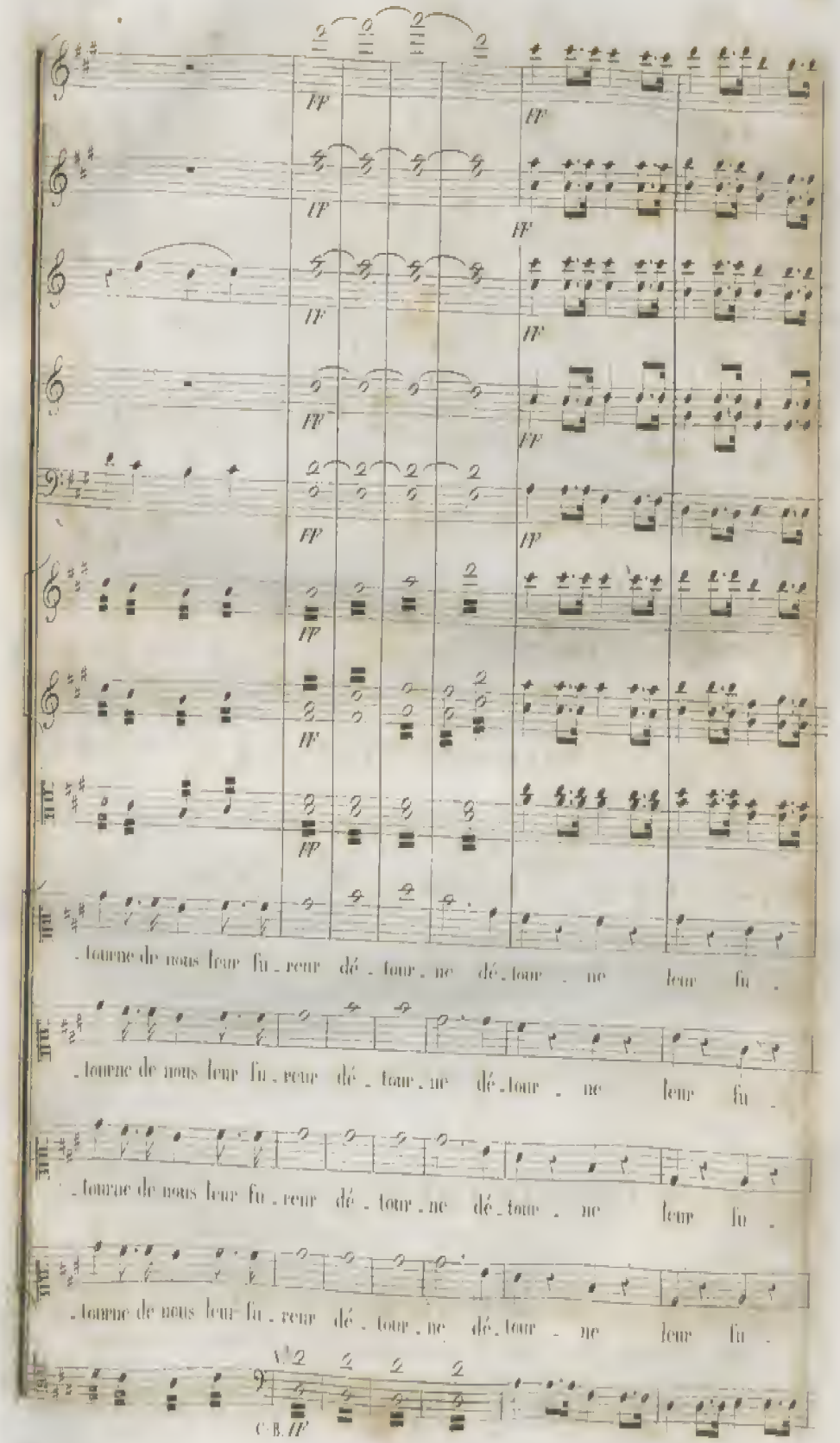


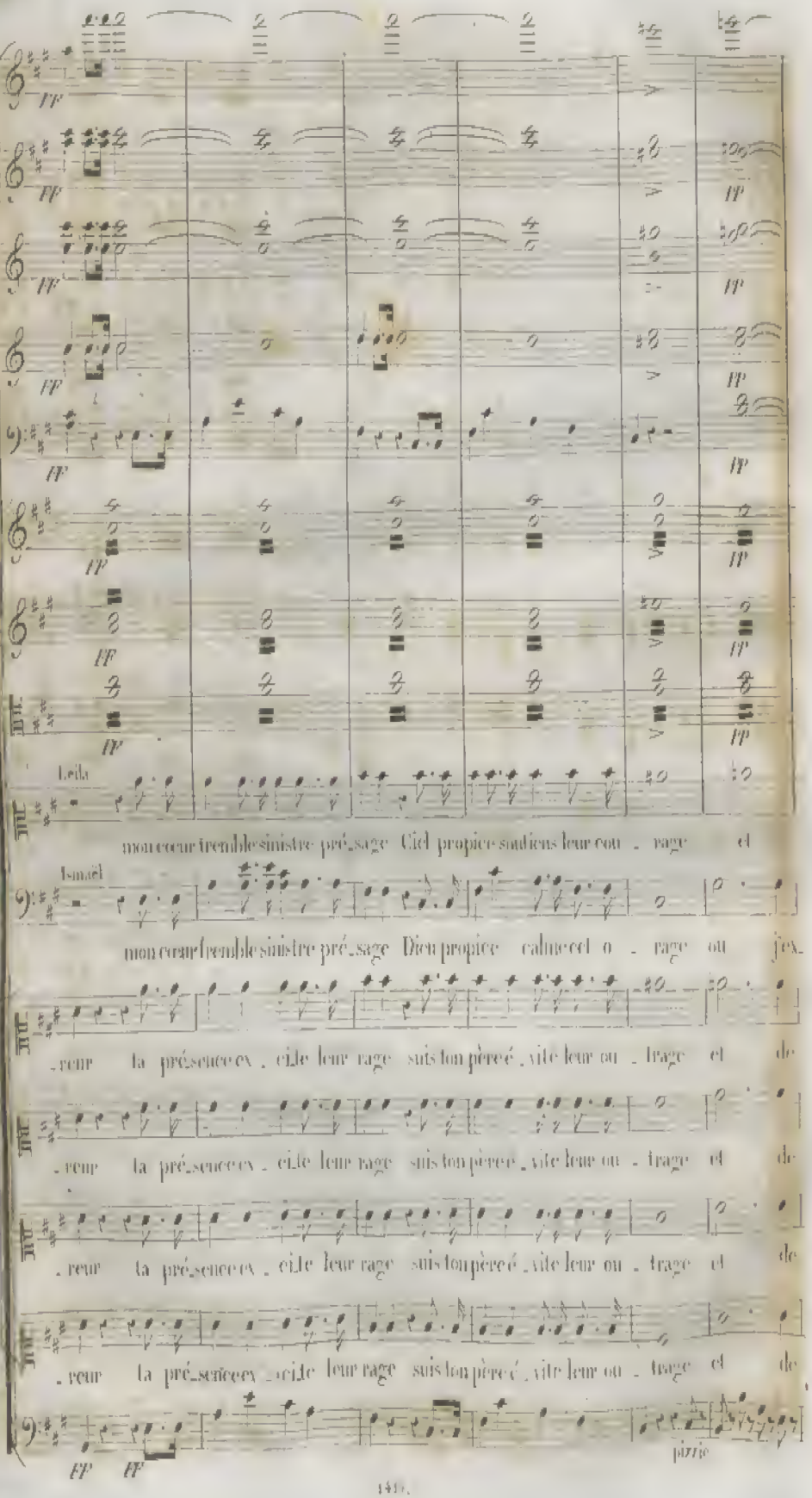

Leila.
Quel tumulte pourquoi ces al
pizzic.
Leila.
Ivan. larmes
ah de grâce parlez voyez mes larmes
Vieux ma fille que fai - re sans armes
Elle
1410.

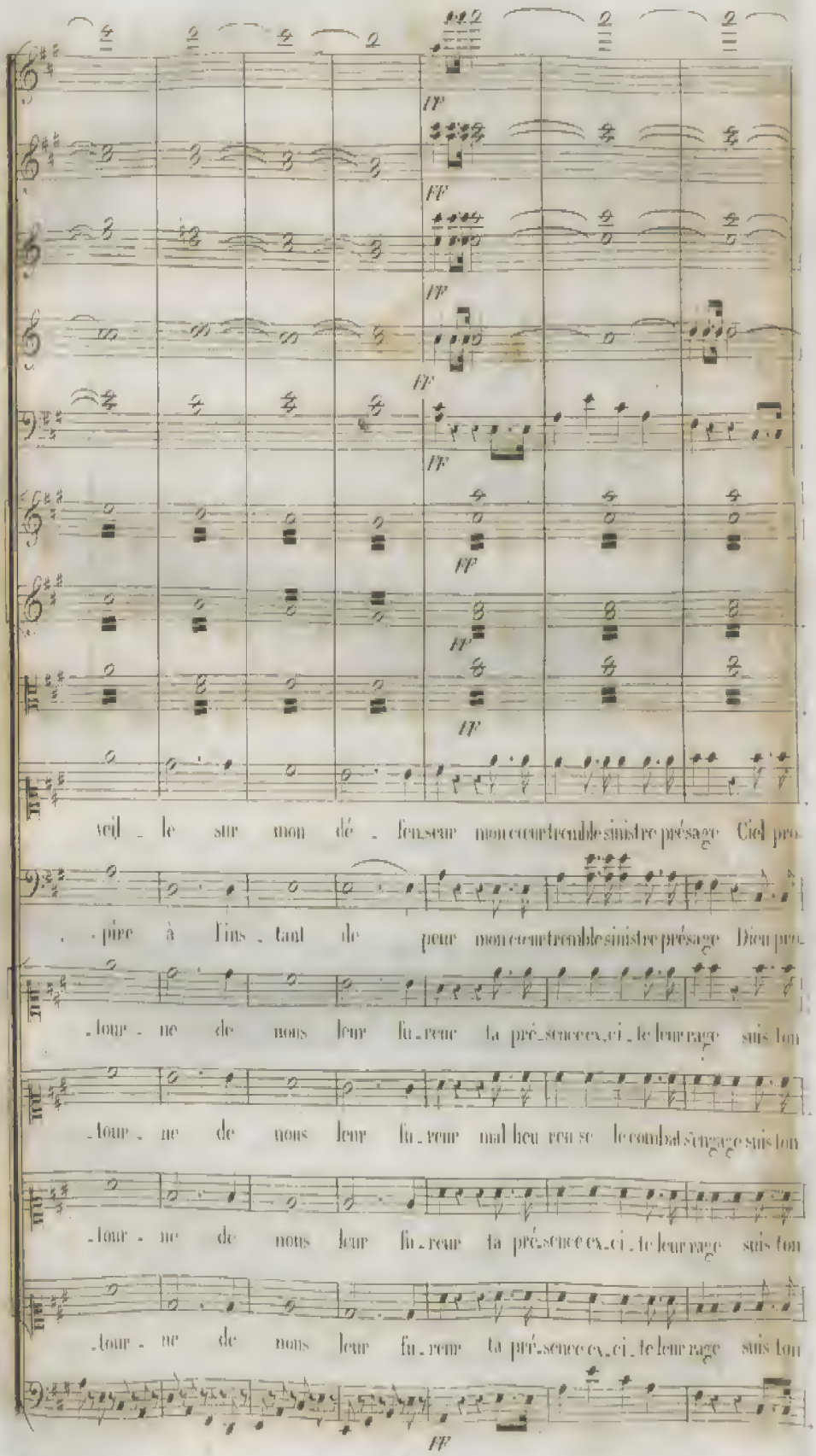

mon cœur tremble sinis_tre pré_sage Ciel pro_pi_ce studiens mon cou_
reste je meurs de frav_eur mon cœur tremble, dieu mon courage sort fu_neste comment fuir leur
ra_ge de sa tête é_car_te le ciel o_rage grand Dieu veil le sur mon dé_fen_seur
ra_ge Dieu pro_pi_ce cal_me le ciel o_rage où j'expire à l'instant de peur

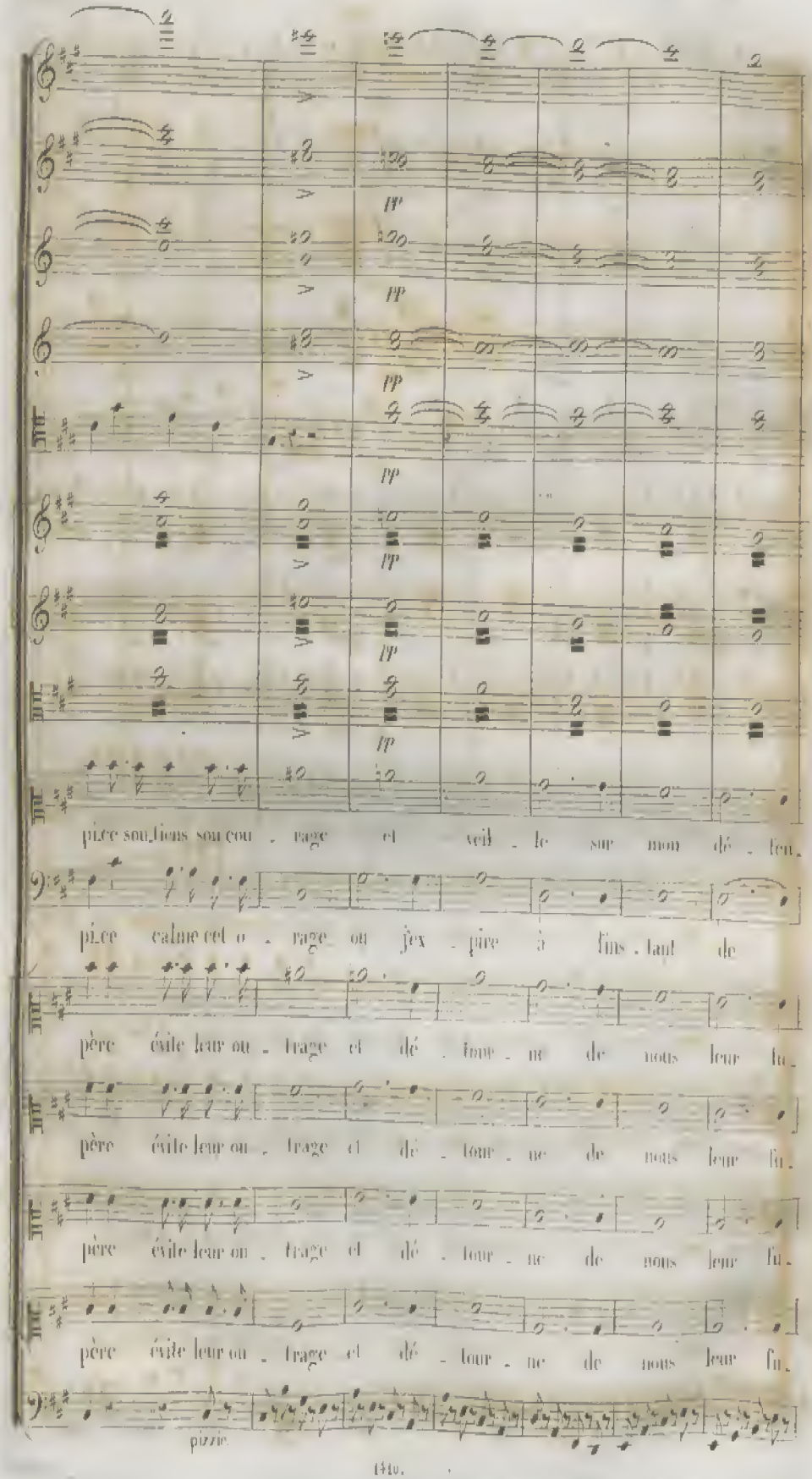

Mal - heu - reu - se le combat s'en-gage ta pré -
Mal - heu - reu - se le combat s'en-gage ta pré -
Mal - heu - reu - se le combat s'en-gage ta pré -
Mal - heu - reu - se le combat s'en-gage ta pré -
arco.
arco.

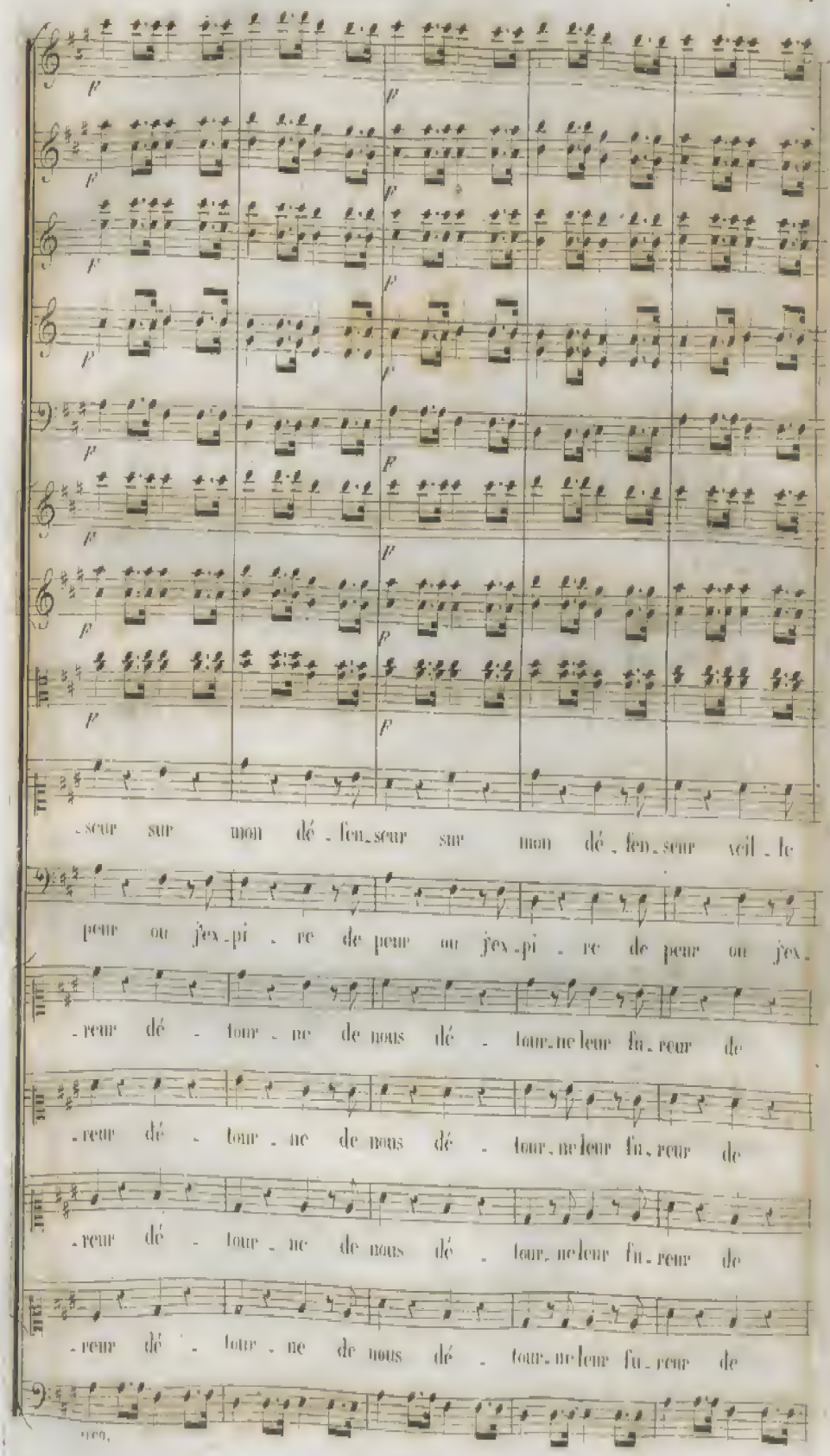

sence - ex - ci - le leur rage suis ton père évite leur outrage et de
sence - ex - ci - le leur rage suis ton père évite leur outrage et de
sence - ex - ci - le leur rage suis ton père évite leur outrage et de
sence - ex - ci - le leur rage suis ton père évite leur outrage et de
p

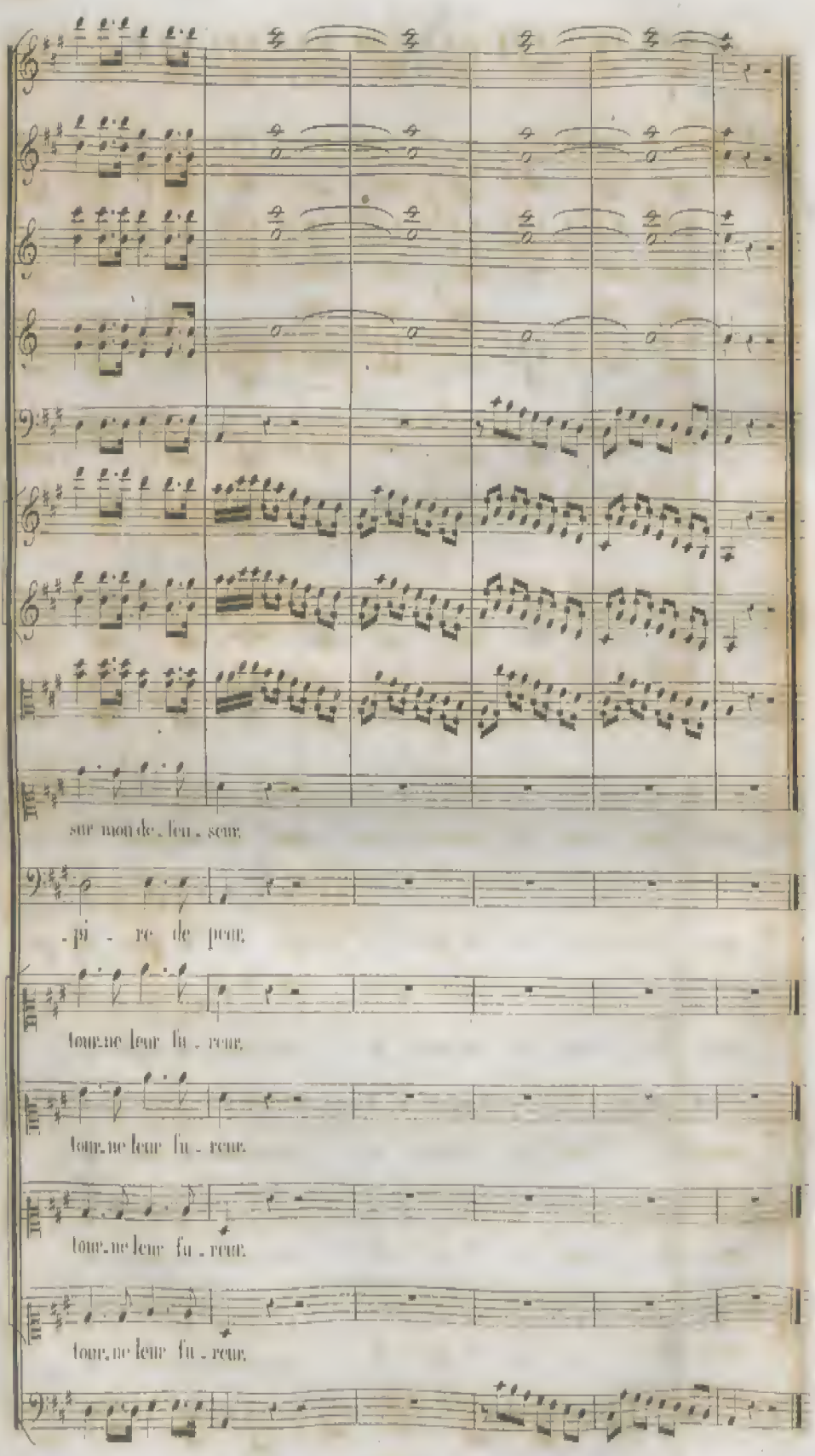

ff
. tourne de nous leur fu . reur dé . tour . ne dé . tour . ne leur fu .
. tourne de nous leur fu . reur dé . tour . ne dé . tour . ne leur fu .
. tourne de nous leur fu . reur dé . tour . ne dé . tour . ne leur fu .
. tourne de nous leur fu . reur dé . tour . ne dé . tour . ne leur fu .
C. B. ff


ff
Leila
mon cœur tremble sinistre pré_sage Ciel propice soudiens leur cou_rage et
Ismaël
mon cœur tremble sinistre pré_sage Dieu propice calme cet o_rage ou jeu_
_reur la présence ex_cite leur rage suis ton père é_vite leur ou_trage et de
_reur la présence ex_cite leur rage suis ton père é_vite leur ou_trage et de
_reur la présence ex_cite leur rage suis ton père é_vite leur ou_trage et de
_reur la présence ex_cite leur rage suis ton père é_vite leur ou_trage et de
ff ff
pizzic


ff
veil_le sur mon dé_fenseur mon cœur tremble sinistre présage Ciel pro
_pice à l'ins_tant de peur mon cœur tremble sinistre présage Dieu pro
_tour_ne de nous leur fu_reur ta pré_sence ex_ci_te leur rage suis ton
_tour_ne de nous leur fu_reur mal heu reu se le combat s'engage suis ton
_tour_ne de nous leur fu_reur ta pré_sence ex_ci_te leur rage suis ton
_tour_ne de nous leur fu_reur ta pré_sence ex_ci_te leur rage suis ton


pp
pp
pp
pp
pp
pp
pi.ce sou.tiens sou cou . rage et veil . le sur mon dé . fen.
pi.ce calme cet o . rage ou fex . père à fins . tant de
père évite leur ou . trage et dé . tour . ne de nous leur fu.
père évite leur ou . trage et dé . tour . ne de nous leur fu.
père évite leur ou . trage et dé . tour . ne de nous leur fu.
père évite leur ou . trage et dé . tour . ne de nous leur fu.
pizzic.


-seur sur mon dé-fen-seur sur mon dé-fen-seur veil-le
peur ou jeu-pi-re de peur ou jeu-pi-re de peur ou jeu-
-reur dé-tour-ne de nous dé-tour-ne leur fu-reur de
-reur dé-tour-ne de nous dé-tour-ne leur fu-reur de
-reur dé-tour-ne de nous dé-tour-ne leur fu-reur de
-reur dé-tour-ne de nous dé-tour-ne leur fu-reur de

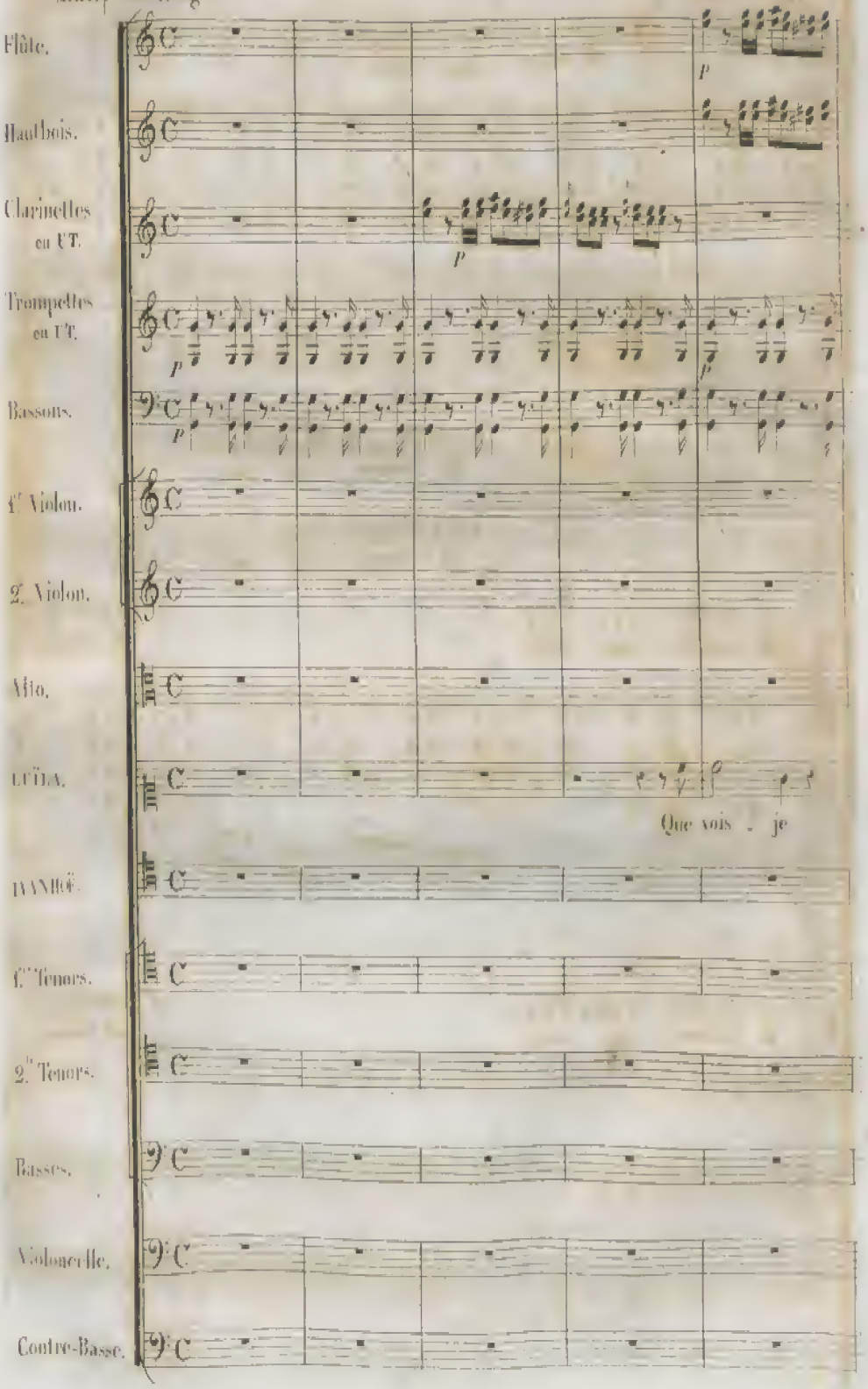

sur mon de . fen . seur,
-pi - re de peur,
tour.ne leur fu . reur,
tour.ne leur fu . reur,
tour.ne leur fu . reur,
tour.ne leur fu . reur,

N.° 6.

FINAL.

Tout est perdu ils fuyent.

Métro: ρ=100. Allegro.



Fl.

Obl.

Cl.

Tromp.

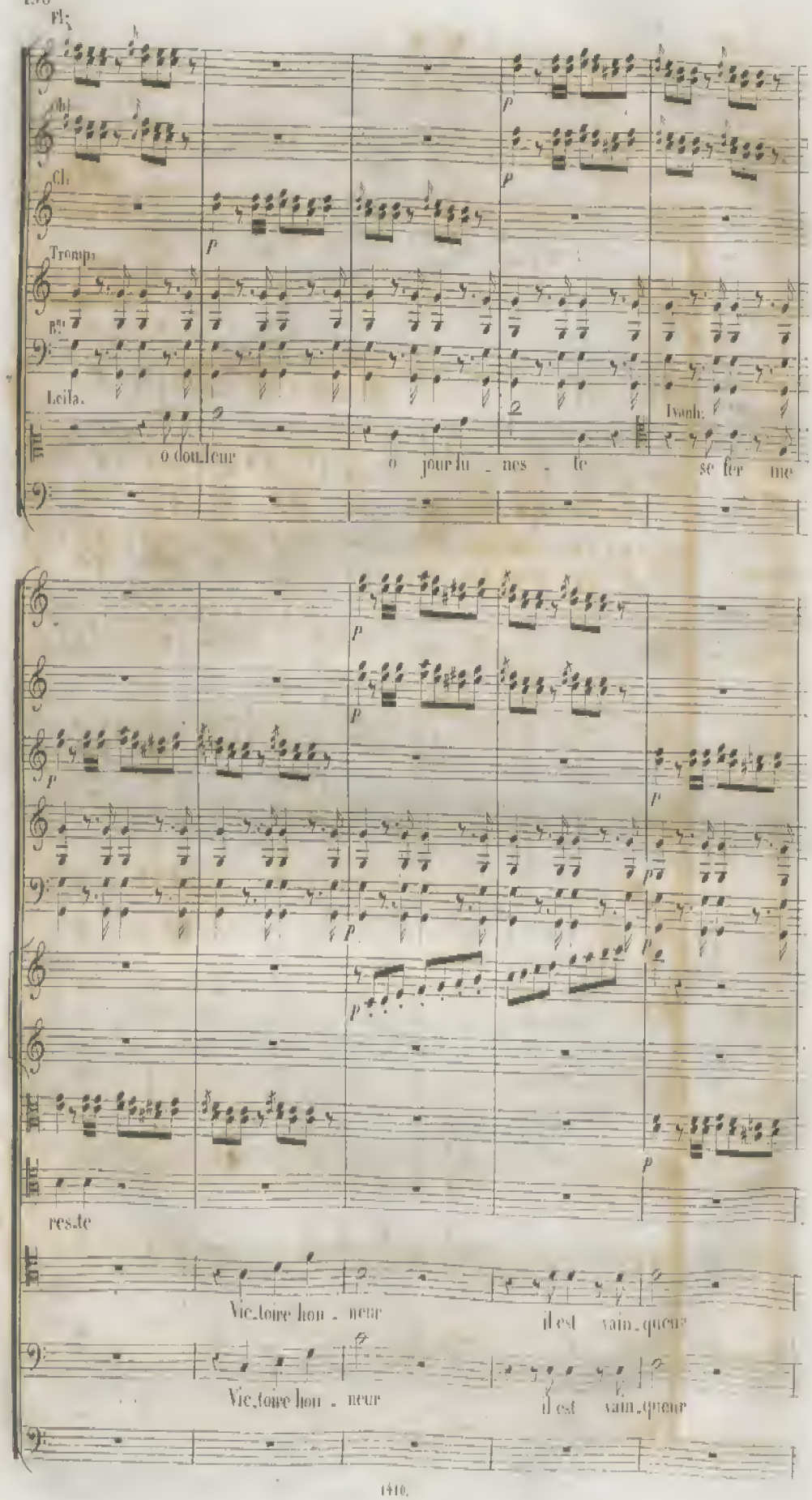
Bn.

Leila.

o dou_leur o jour lu _ nes _ te

Ivanh.

se fer me



res_te

Vic_toire hon _ neur il est vain_queur

Vic_toire hon _ neur il est vain_queur

Fl.

Ob:

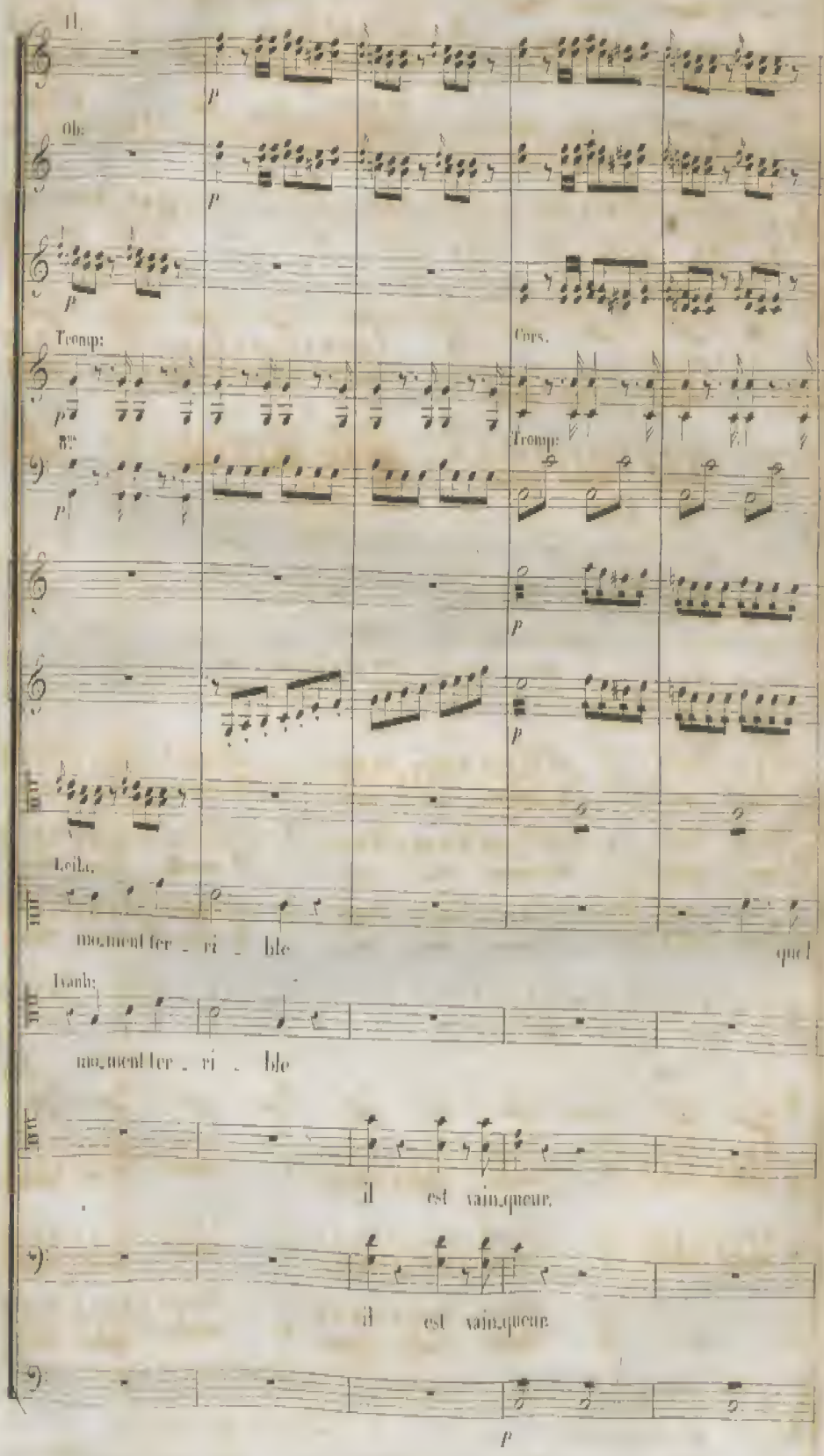
Tromp:

Cors.

Tromp:

Leila.

mo_ment ter _ ri _ ble quel

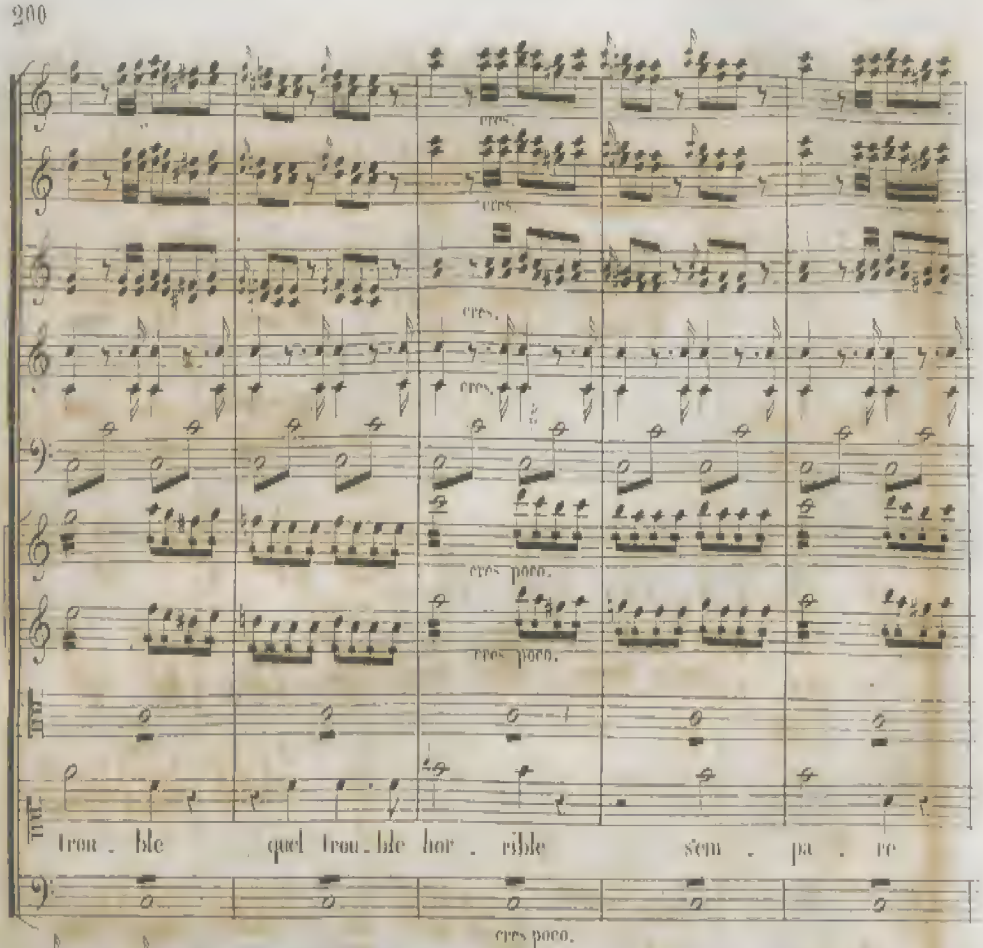


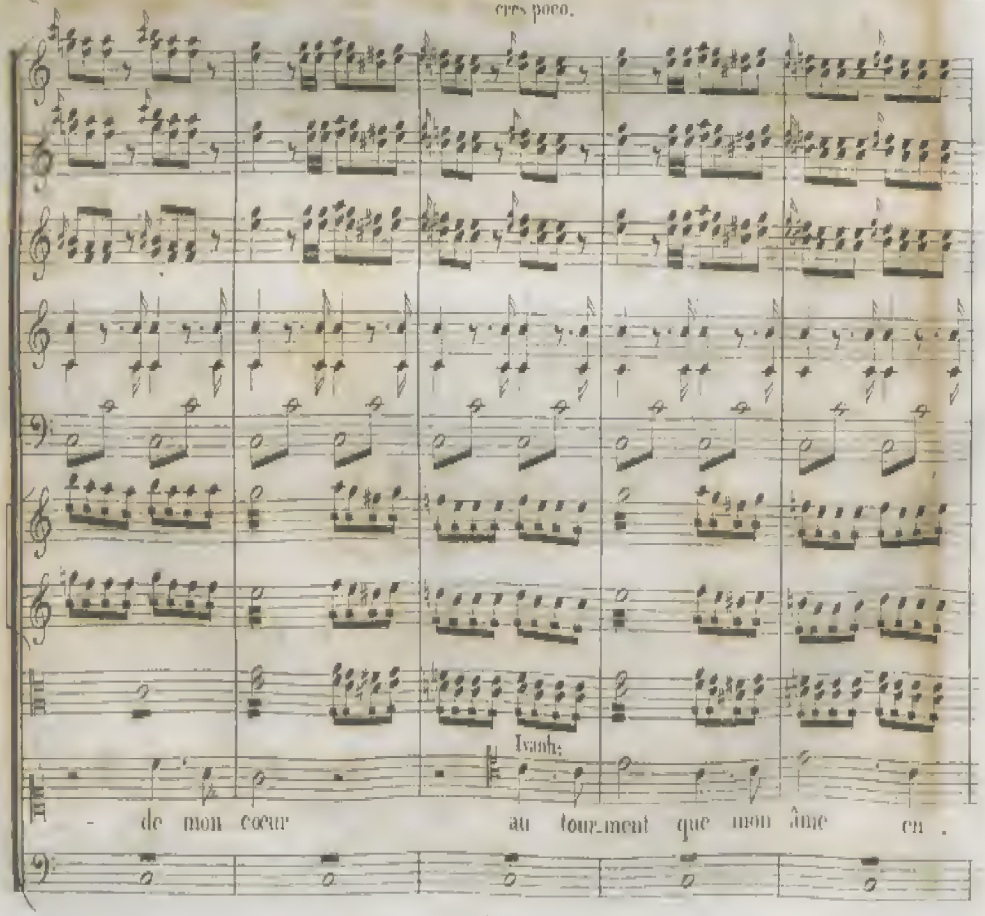
Ivanh:

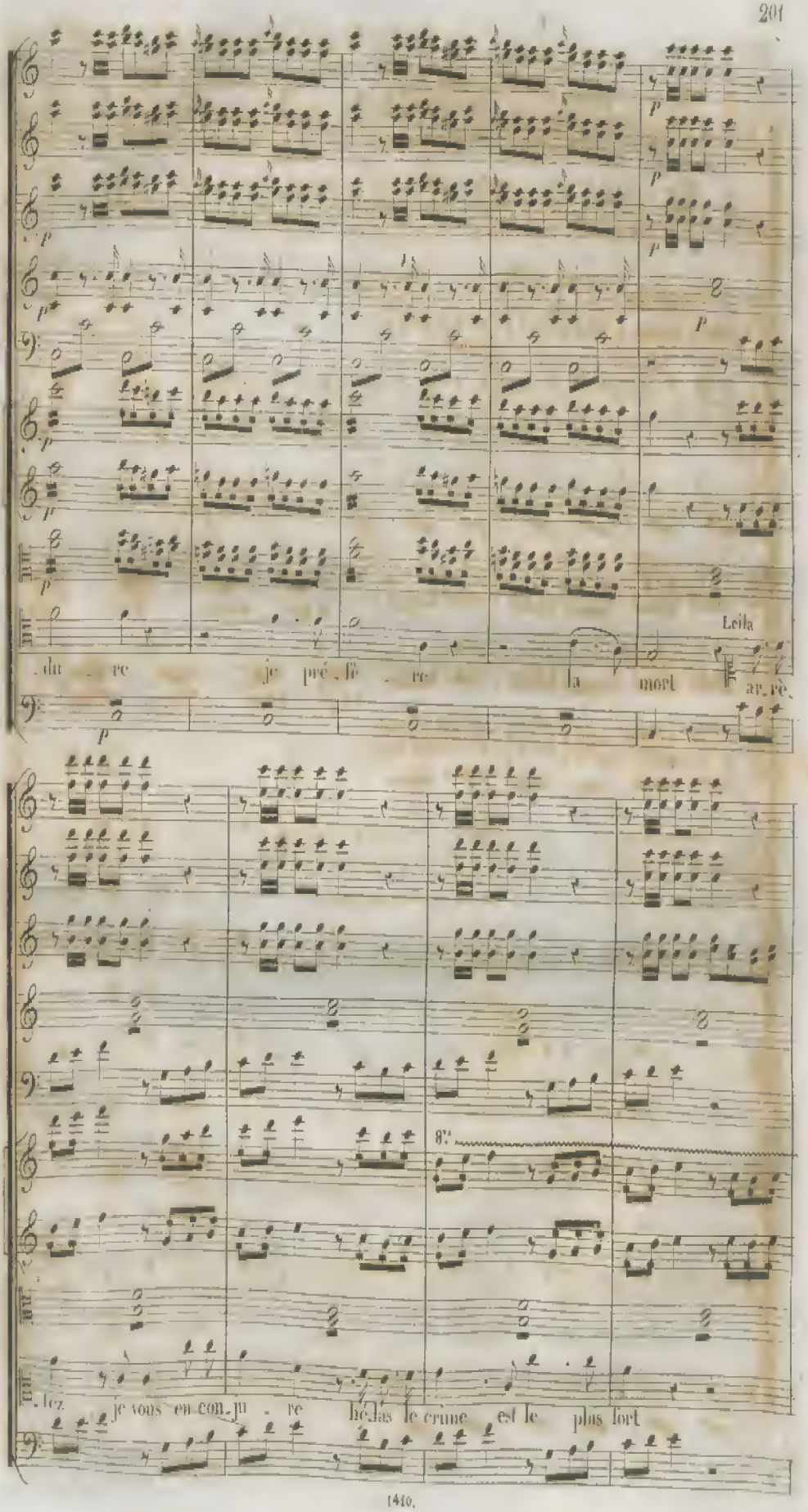
mo_ment ter _ ri _ ble

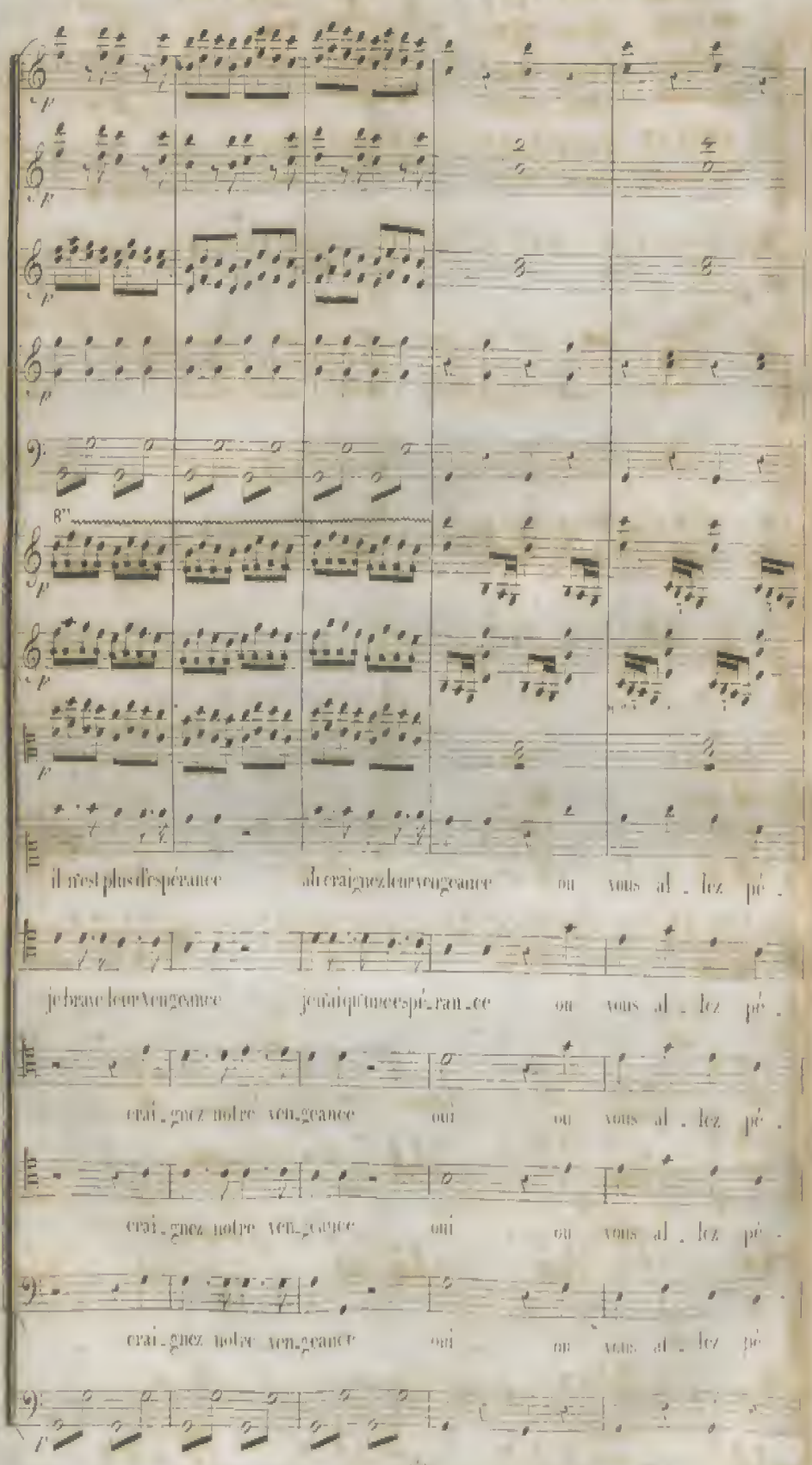
il est vain_queur.

il est vain_queur.


cres.
cres.
cres.
cres.
cres poco.
cres poco.
trou . ble quel trou . ble hor . rible sem . pa . re
cres poco.


Ivanh.
- de mon coeur au tour.ment que mon âme en .


Leila
du re je pré fè re la mort av rè
8va
lez je vous en con ju re hé las le crime est le plus fort


8va
il n'est plus d'espérance
ah craignez leur vengeance
ou vous al . lez pé .
je brave leur vengeance
j'ai pitié de leur espé . ran . ce
ou vous al . lez pé .
crai . gnez notre ven . geance
oui
ou vous al . lez pé .
crai . gnez notre ven . geance
oui
ou vous al . lez pé .
crai . gnez notre ven . geance
oui
ou vous al . lez pé

Métro: ♩ = 100.

Largo.

Cors en 1 F.

Trompettes en Mi.

F P

-rir ou vous al-lez pé-rir ah O sort in-fi-dè-le tu trompe son

Ivanh:

-rir vous sui-vre ou mou-rir ah O sort in-fi-dè-le tu trompe mon

Ced:

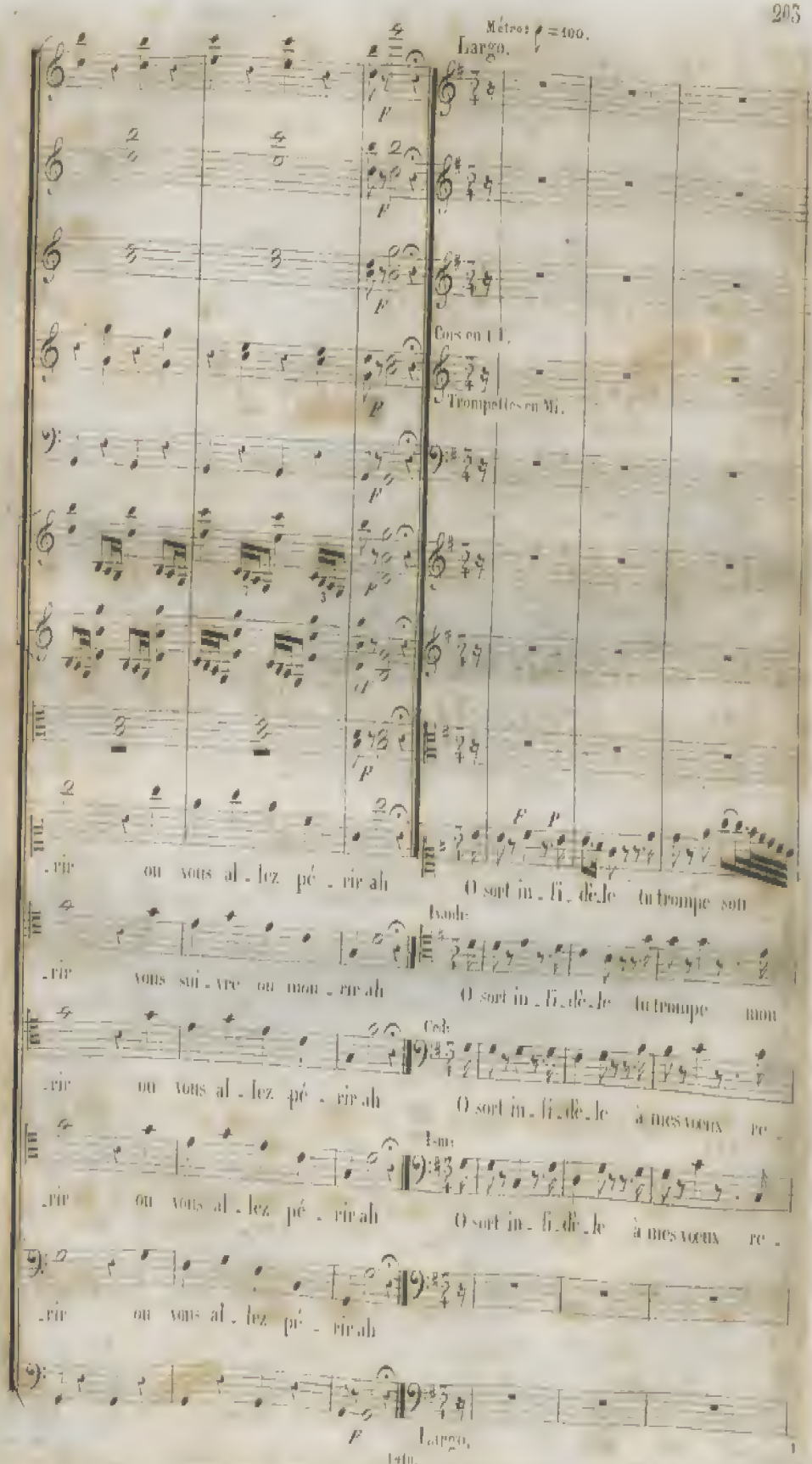
-rir ou vous al-lez pé-rir ah O sort in-fi-dè-le à mes voeux re-

Ism:

-rir ou vous al-lez pé-rir ah O sort in-fi-dè-le à mes voeux re-

-rir ou vous al-lez pé-rir ah

F Largo.



Fl.

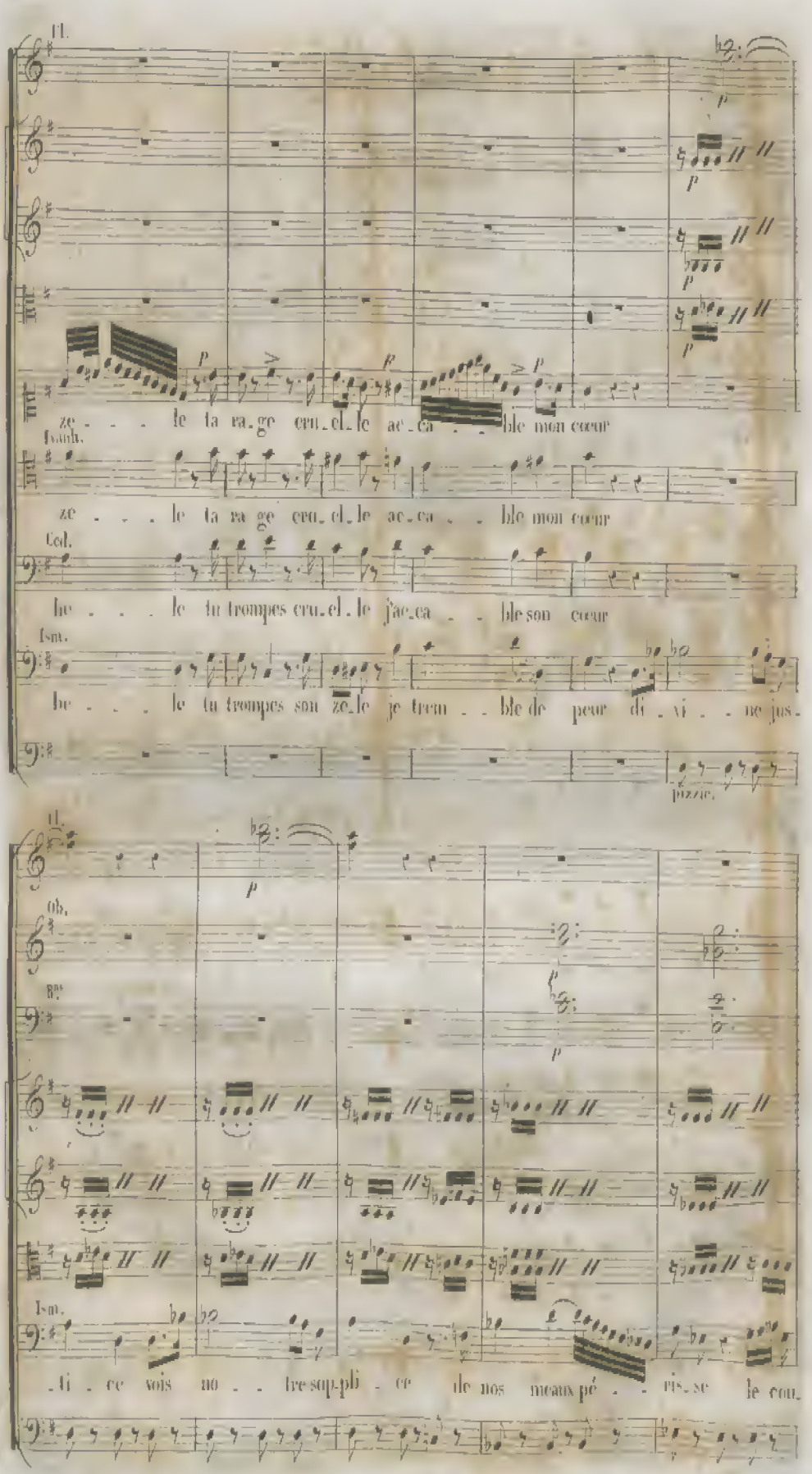
ze - - - le ta ra_ge cru_el_le ac_ca - - ble mon cœur

Ivanh.

ze - - - le ta ra ge cru_el_le ac_ca - - ble mon cœur

Cod.

he - - - le tu trompes cru_el_le j'ac_ca - - ble son cœur



Ism.

he - - - le tu trompes son ze_le je trem - - ble de peur di - vi - - ne jus_

pizzic.

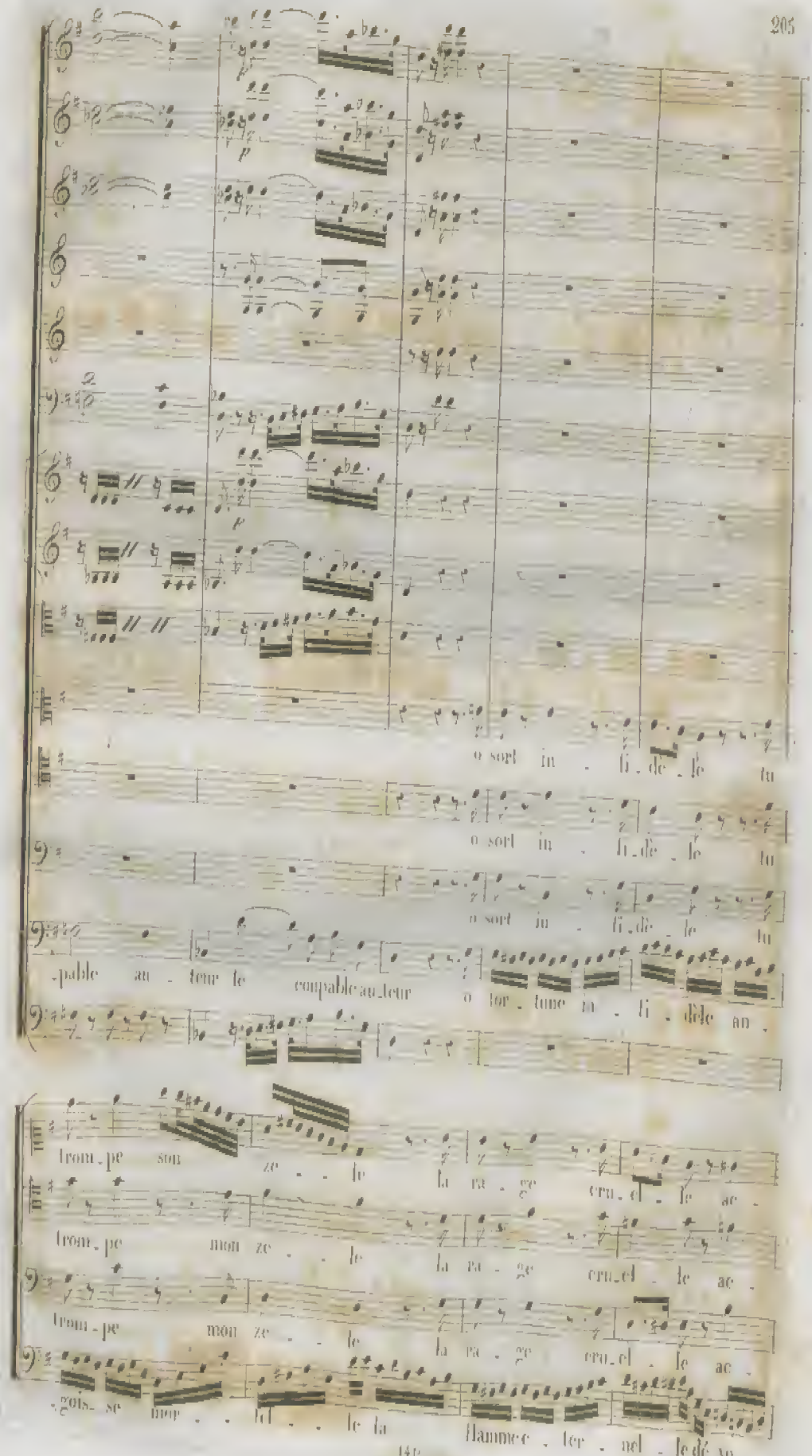
Fl.

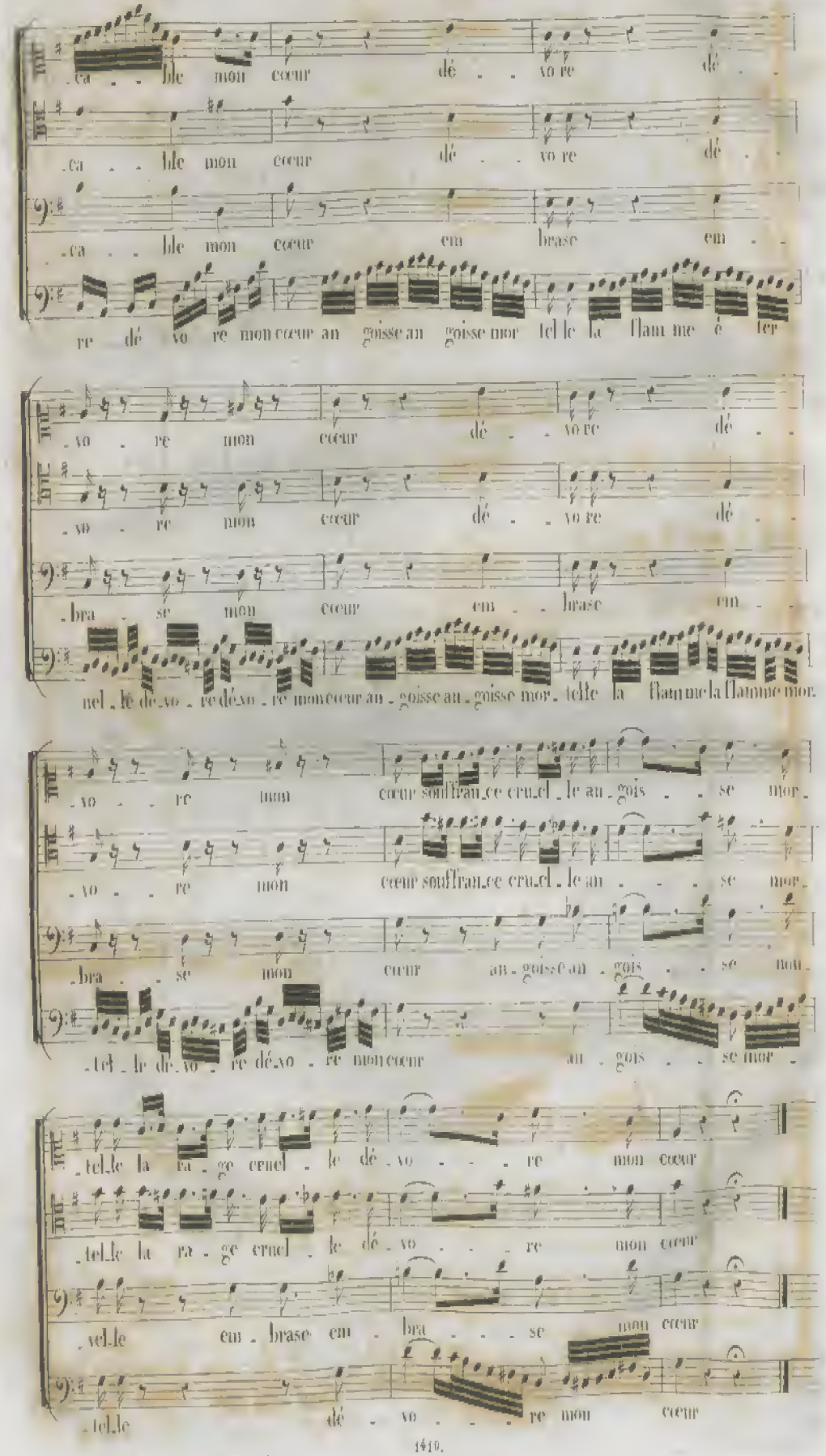
Ob.

Bns

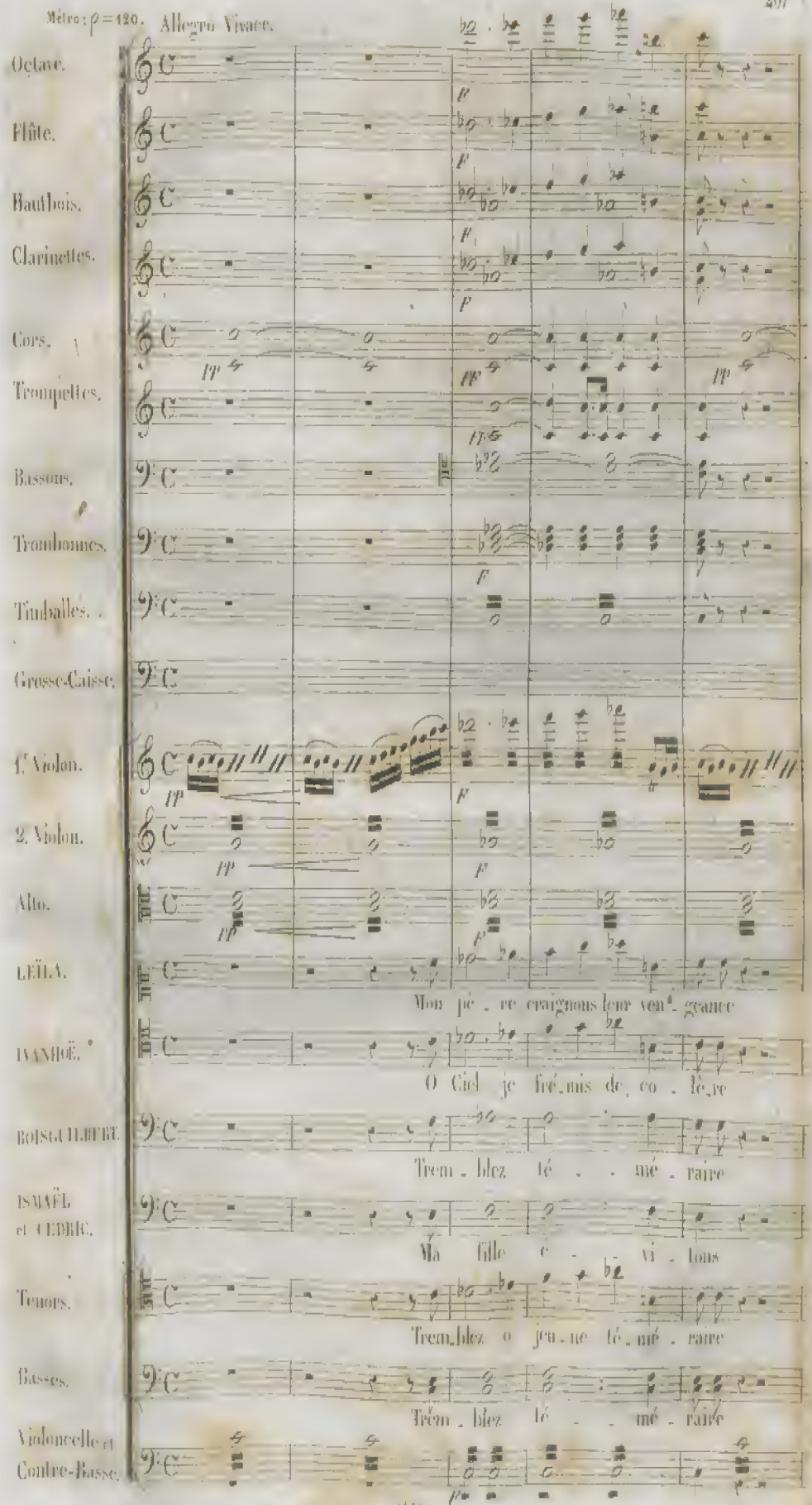
Ism.

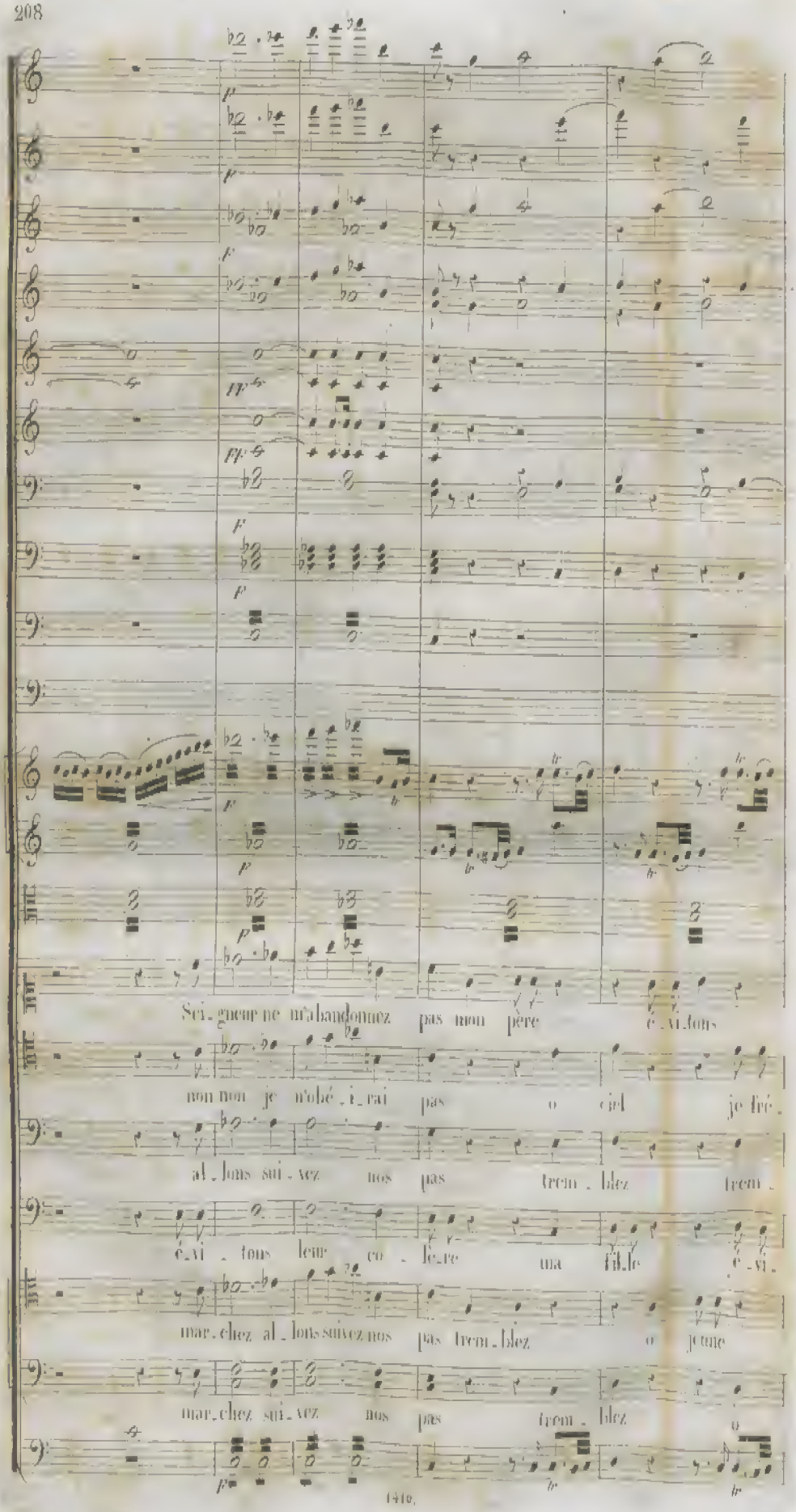
_ti - ce vois no - - tre sup_pli - ce de nos meaux pé - - ris_se le cou_

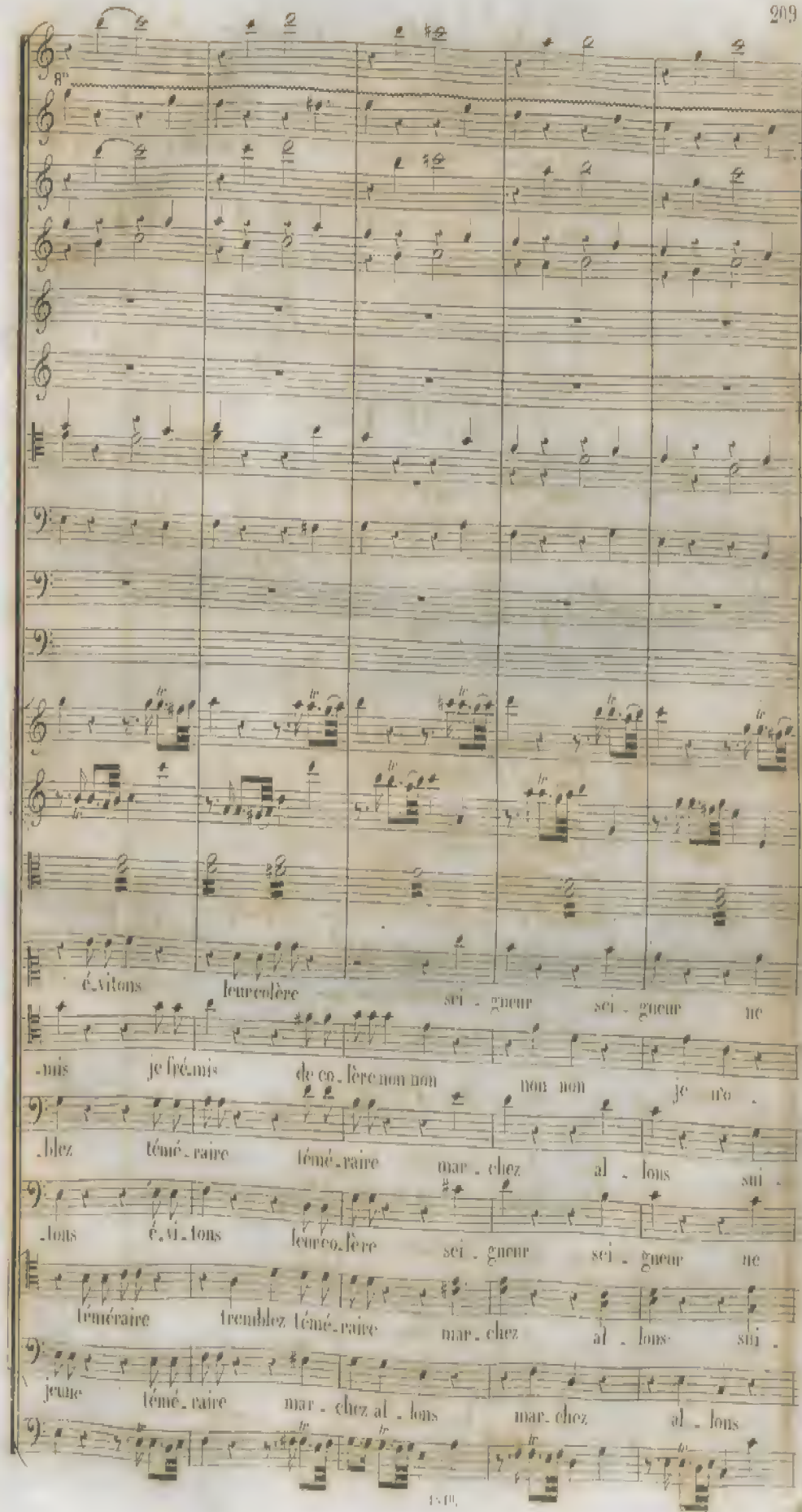

o sort in . fi . de . le tu
o sort in . fi . de . le tu
o sort in . fi . de . le tu
-pable au . teur le coupable au . teur o for . tune in . fi . dele an .
trom . pe son ze . . le la ra . ge cru . el . le ac .
trom . pe mon ze . . le la ra . ge cru . el . le ac .
trom . pe mon ze . . le la ra . ge cru . el . le ac .
-gois . se mor . . tel . . le la flamme e . ter . nel . le dé . vo .

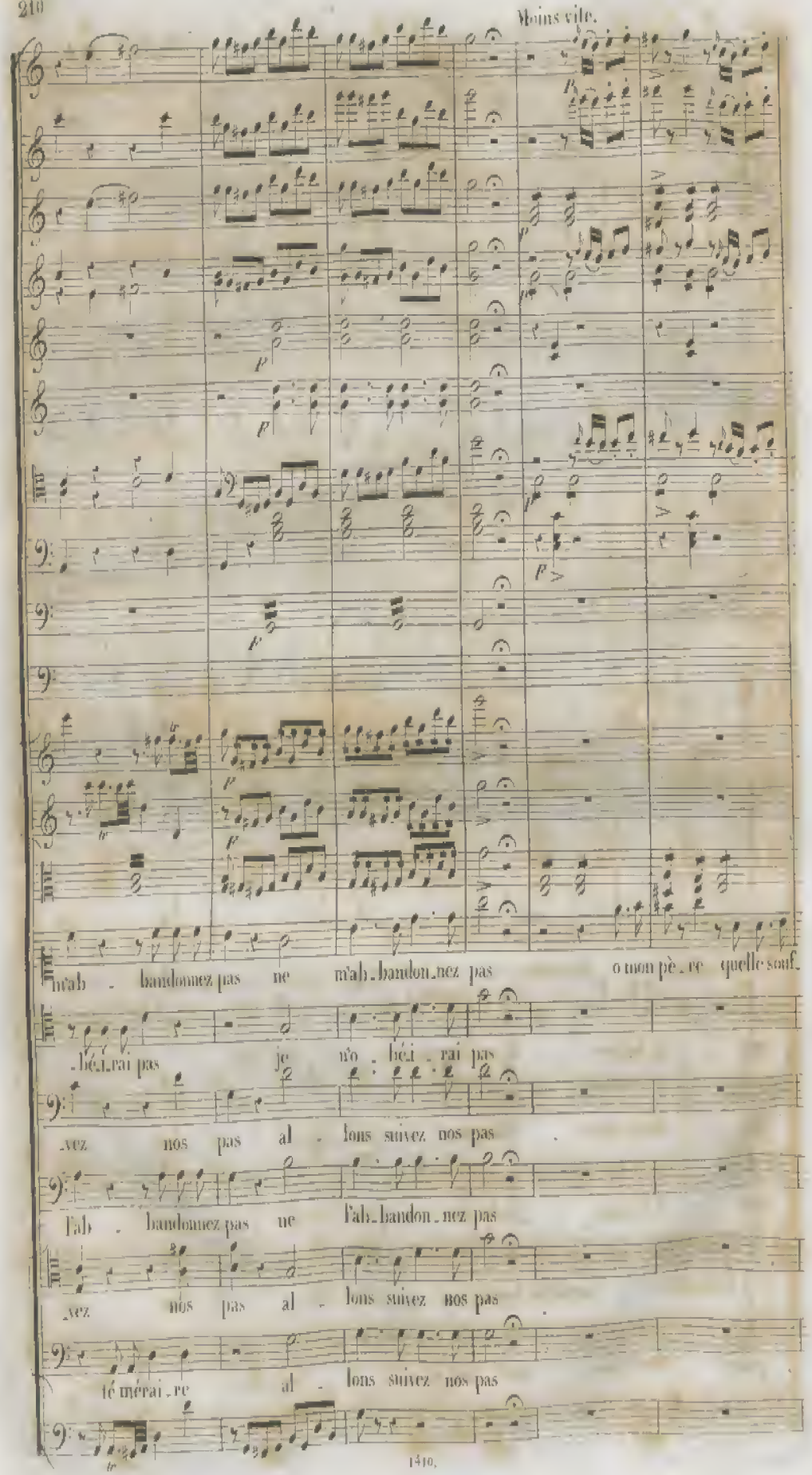

.ca . . ble mon cœur dé . . vo re dé . .
.ca . . ble mon cœur dé . . vo re dé . .
.ca . . ble mon cœur em brase em . .
re dé vo re mon cœur an goisse an goisse mor tel le la flam me é ter
.vo . re mon cœur dé . . vo re dé . .
.vo . re mon cœur dé . . vo re dé . .
.bra . se mon cœur em . . brase em . .
nel . le dé . vo . re dé . vo . re mon cœur an . goisse an . goisse mor . telle la flam me la flamme mor
.vo . . re mon cœur souffran . ce cru . el . le an . gois . . se mor .
.vo . . re mon cœur souffran . ce cru . el . le an . . . se mor .
.bra . . se mon cœur an . goisse an . gois . . se mon .
.tel . le dé . vo . re dé . vo . re mon cœur an . gois . . se mor .
.tel . le la ra . ge cruel . le dé . vo . . . re mon cœur
.tel . le la ra . ge cruel . le dé . vo . . . re mon cœur
.tel . le em . brase em . bra . . . se mon cœur
.tel . le dé . vo . . . re mon cœur

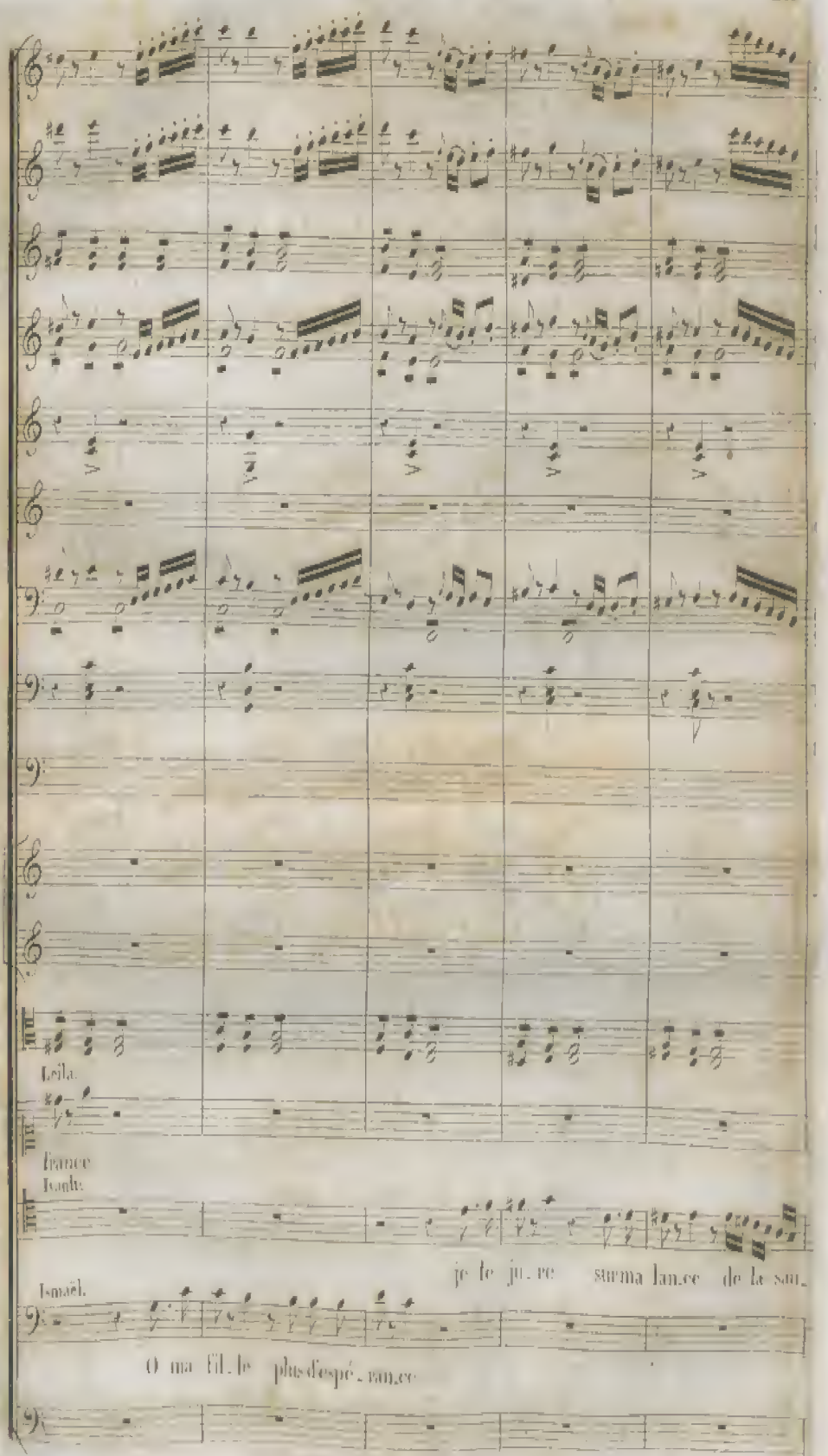
Métro : $\rho = 120$. Allegro Vivace.

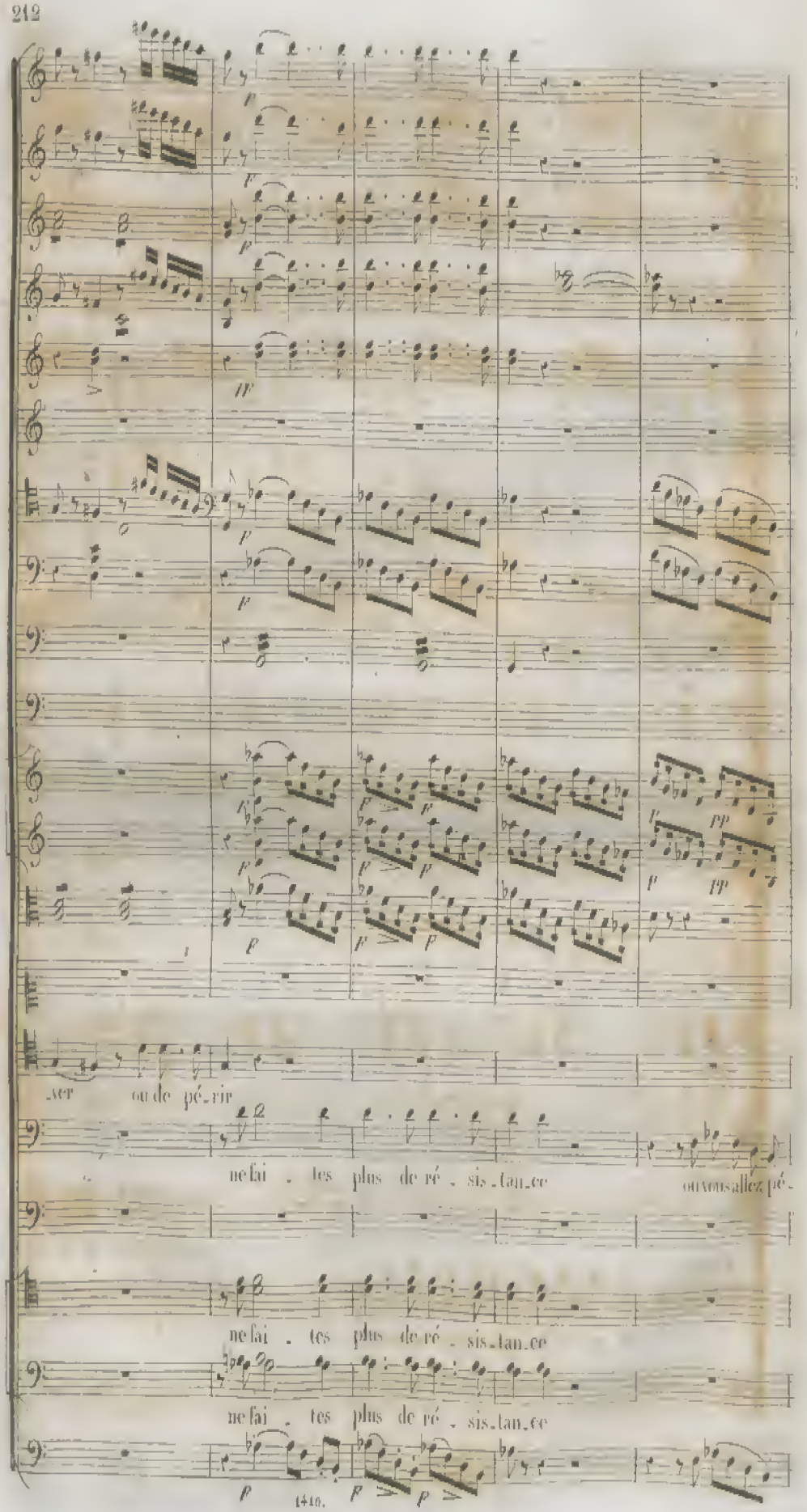


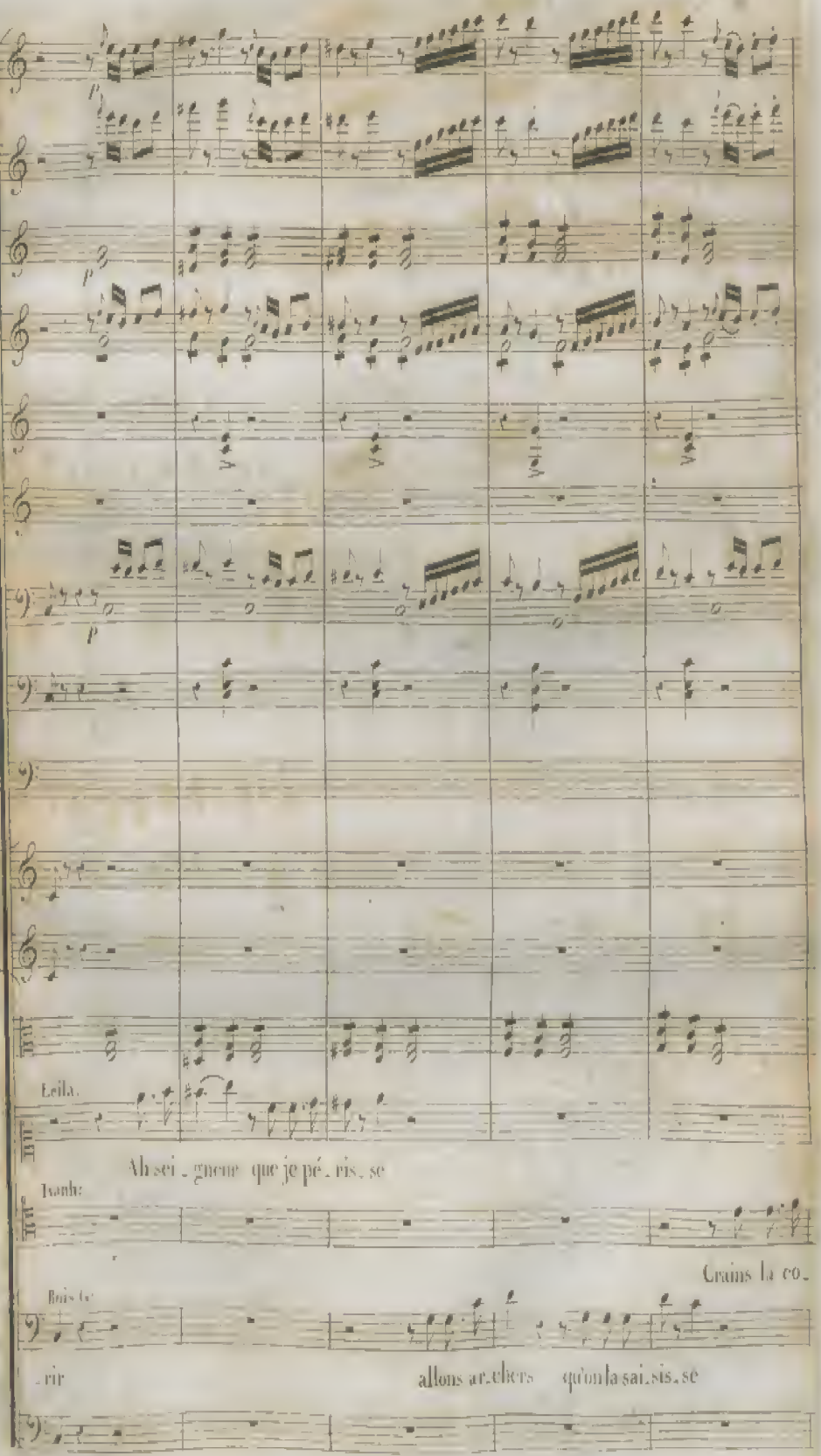

Sei_gneur ne m'abandonnez pas mon père é_vi_tons
non non je n'obé_i_rai pas o ciel je fré_
al_lons sui_vez nos pas trem_blez trem_
é_vi_tons leur co_lè_re ma fil_le é_vi_
mar_chez al_lons suivez nos pas trem_blez o jeune
mar_chez sui_vez nos pas trem_blez

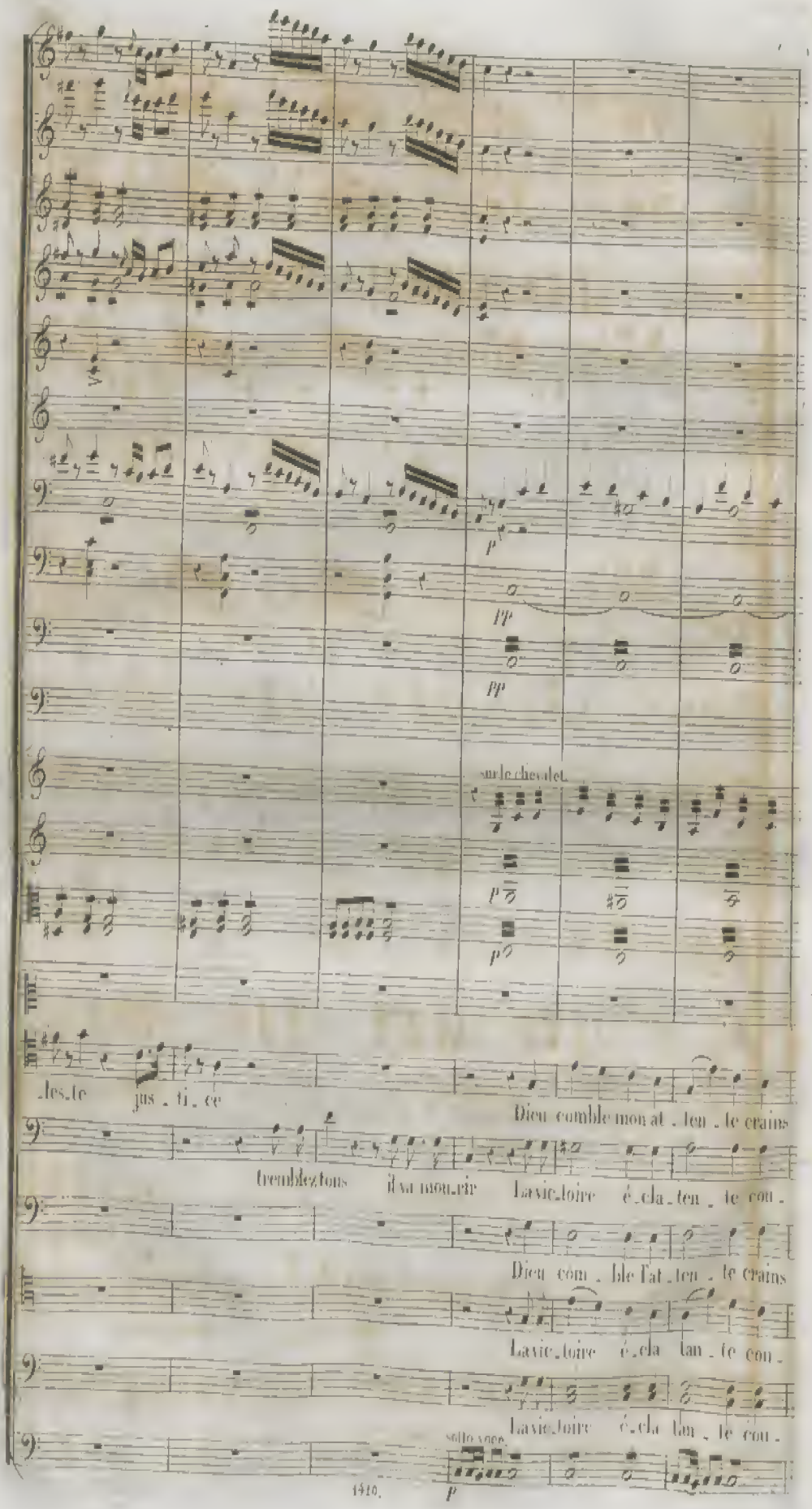

8va
é.vitons leur colère sei.gneur sei.gneur ne
.nuis je frémis de co.lère non non non non je n'o.
.blez téméraire téméraire mar.chez al.lons sui.
.lons é.vi.tons leur co.lère sei.gneur sei.gneur ne
téméraire tremblez téméraire mar.chez al.lons sui.
jeune téméraire mar.chez al.lons mar.chez al.lons

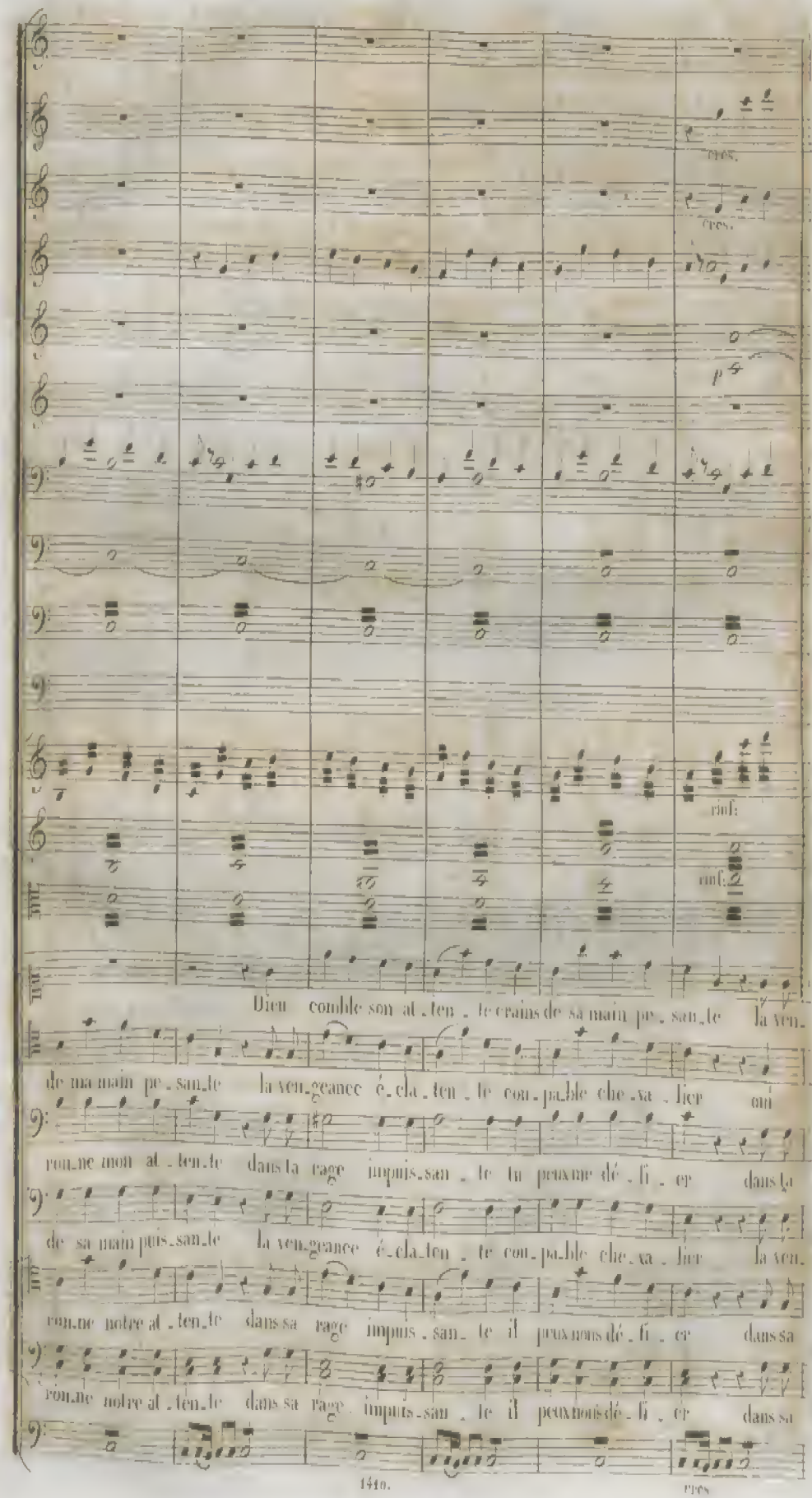

Moins vite.
n'ab - bandonnez pas ne n'ab - bandon - nez pas o mon pè - re quelle souf -
- bé - rai pas je n'o - bé - i - rai pas
- vez nos pas al - lons suivez nos pas
l'ab - bandonnez pas ne l'ab - bandon - nez pas
- vez nos pas al - lons suivez nos pas
té mérai - re al - lons suivez nos pas

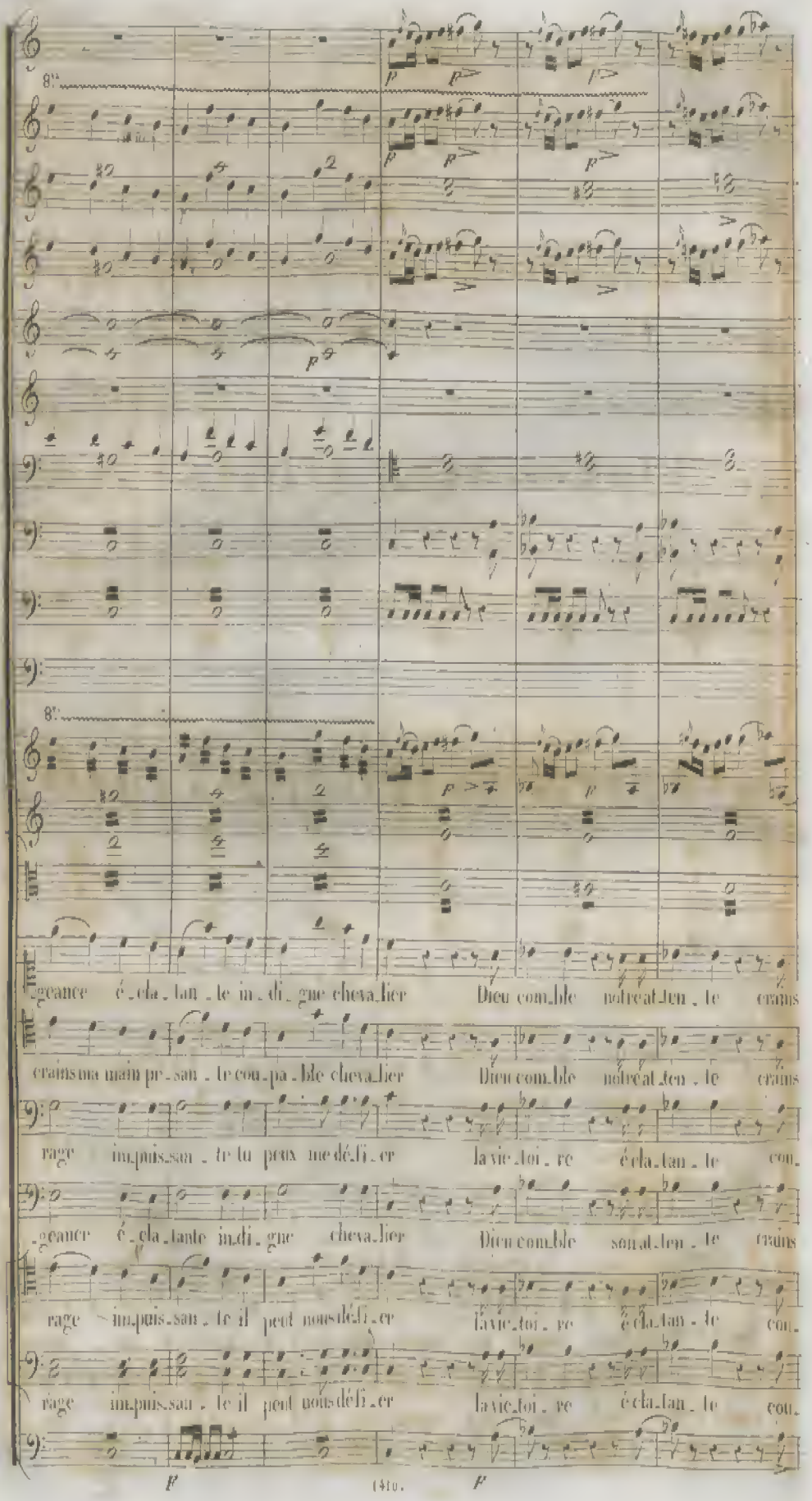

Leila.
France
Ivanhe.
je le ju_re sur ma lan_ce de la sau_
Ismaël.
O ma fil_le plus d'espé_ran_ce

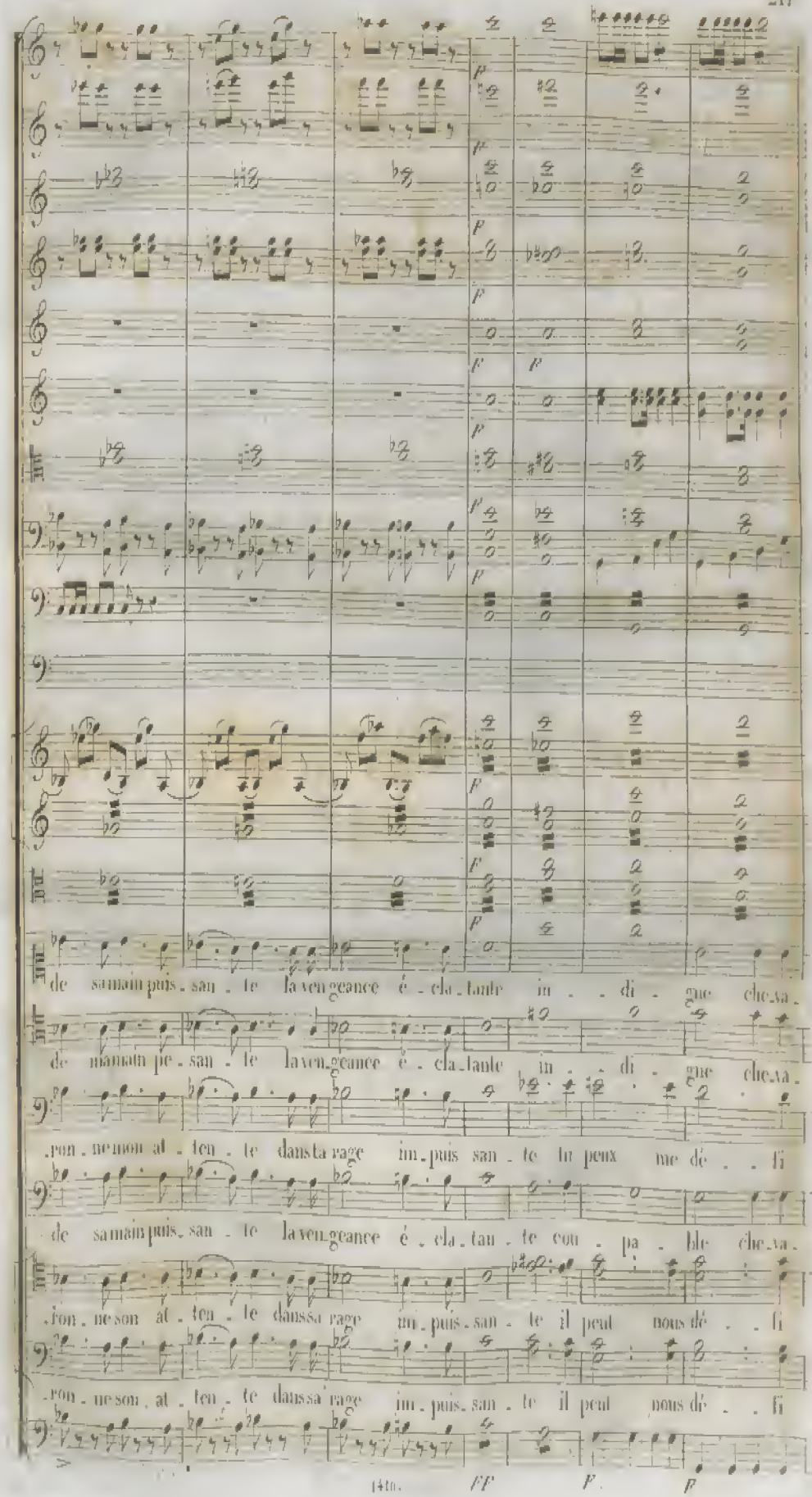

.ver ou de pé.rir
ne fai . tes plus de ré . sis.tan.ce ou vous alliez pé.
ne fai . tes plus de ré . sis.tan.ce
ne fai . tes plus de ré . sis.tan.ce

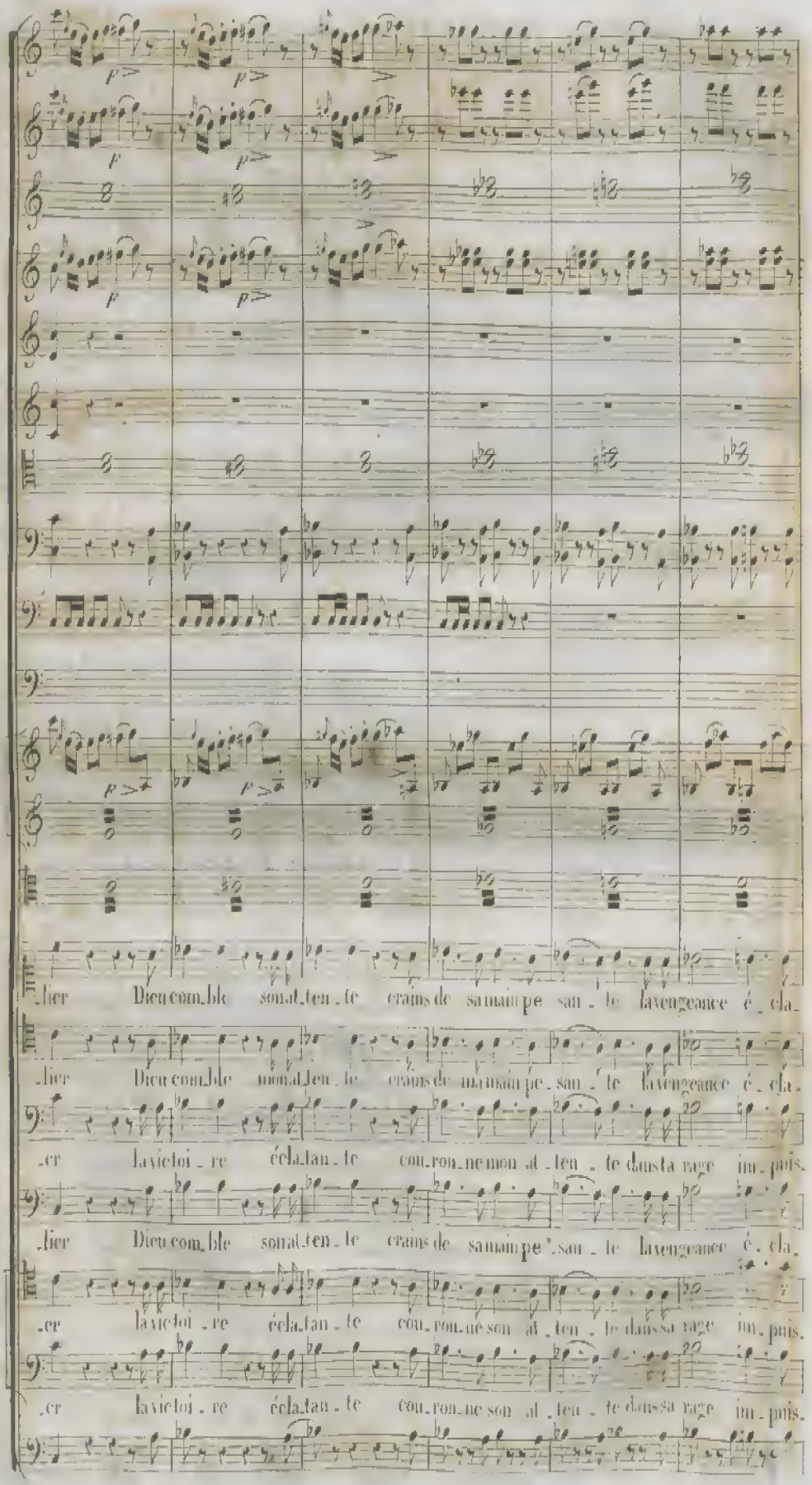

Leila.
Ah sei - gneur que je pé - ris - se
Ivanh:
Crains la co -
Bois Gr
- rir
allons ar - tiers qu'on la sai - sis - se

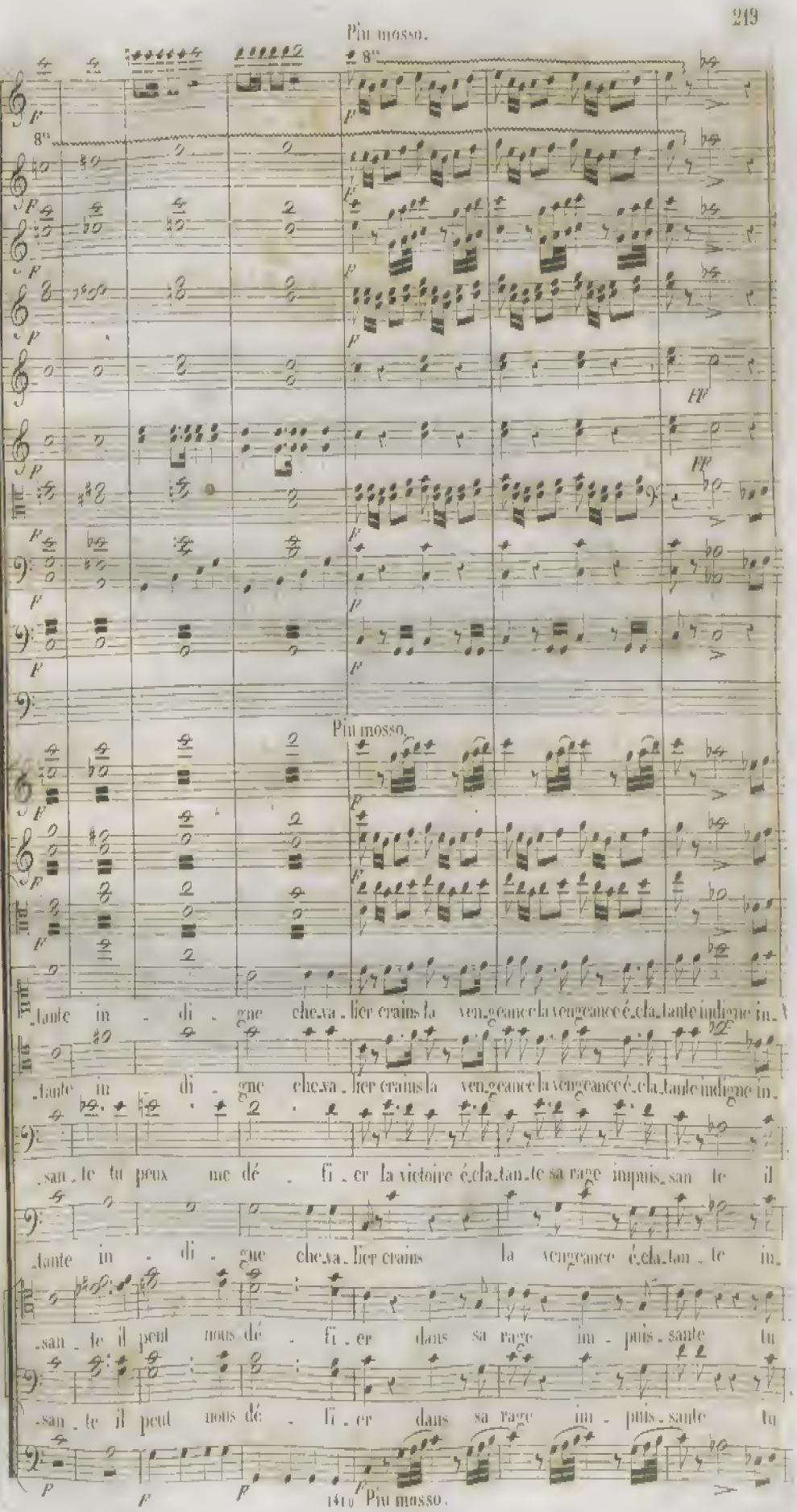

sur le chevalet.
les_te jus_ti_ce
Dieu comble mon at_ten_te crains
tremblez tous il va mou_rir La vic_toire é_cla_tan_te cou_
Dieu com_ble l'at_ten_te crains
La vic_toire é_cla tan_te cou_
La vic_toire é_cla tan_te cou_
salto voce.
1410.


cres.
cres.
p
rinf:
rinf:
Dieu comble son at_ten_te crains de sa main pe_san_te la ven_
de ma main pe_san_te la ven_geance é_cla_ten_te com_pa_ble che_va_lier ou
ron_ne mon at_ten_te dans la rage impuis_san_te tu peux me dé_fi_er dans la
de sa main puis_san_te la ven_geance é_cla_ten_te com_pa_ble che_va_lier la ven_
ron_ne notre at_ten_te dans sa rage impuis_san_te il peux nous dé_fi_er dans sa
ron_ne notre at_ten_te dans sa rage impuis_san_te il peux nous dé_fi_er dans sa


8va
8va
geance é_cla_tan_te in_di_gne cheva_lier Dieu com_ble notre at_ten_te crains
crains ma main pe_san_te cou_pa_ble cheva_lier Dieu com_ble notre at_ten_te crains
rage im_puis_san_te tu peux me dé_fi_er la vic_toi_re é_cla_tan_te cou_
geance é_cla_tante in_di_gne cheva_lier Dieu com_ble son at_ten_te crains
rage im_puis_san_te il peut nous dé_fi_er la vic_toi_re é_cla_tan_te cou_
rage im_puis_san_te il peut nous dé_fi_er la vic_toi_re é_cla_tan_te cou_


de sa main puis - san - te la ven - geance é - cla - tante in - di - gne che - va -
de ma main pie - san - te la ven - geance é - cla - tante in - di - gne che - va -
- ron - ne mon at - ten - te dans ta rage im - puis - san - te tu peux me dé - fi
de sa main puis - san - te la ven - geance é - cla - tan - te cou - pa - ble che - va -
- ron - ne son at - ten - te dans sa rage im - puis - san - te il peut nous dé - fi
- ron - ne son at - ten - te dans sa rage im - puis - san - te il peut nous dé - fi
14to.
FF
P.
F


.lier Dieu com.ble son at.ten.te crains de sa main pe san.te la vengeance é.cla.
.lier Dieu com.ble mon at.ten.te crains de ma main pe.san.te la vengeance é.cla.
.er la vic toi.re écla.tan.te cou.ron.ne mon at.ten.te dans ta rage im.puis.
.lier Dieu com.ble son at.ten.te crains de sa main pe.san.te la vengeance é.cla.
.er la vic toi.re écla.tan.te cou.ron.ne son at.ten.te dans sa rage im.puis.
.er la vic toi.re écla.tan.te cou.ron.ne son at.ten.te dans sa rage im.puis.


Più mosso.
8va
Più mosso.
tante in - di - gne che.va - lier crains la ven.geance la vengeance é.cla.tante indigne in.
tante in di - gne che.va - lier crains la ven.geance la vengeance é.cla.tante indigne in.
.san - te tu peux me dé - fi - er la victoire é.cla.tan.te sa rage impuis.san te il
tante in - di - gne che.va - lier crains la vengeance é.cla.tan - te in.
.san - te il peut nous dé - fi - er dans sa rage im - puis.sante tu
.san - te il peut nous dé - fi - er dans sa rage im - puis.sante tu
Più mosso.

8va

8va

fp

fp

-di - gne cheva-lier crains la ven - geance la vengeance é - cla-tante indigne in - di - gne cheva-

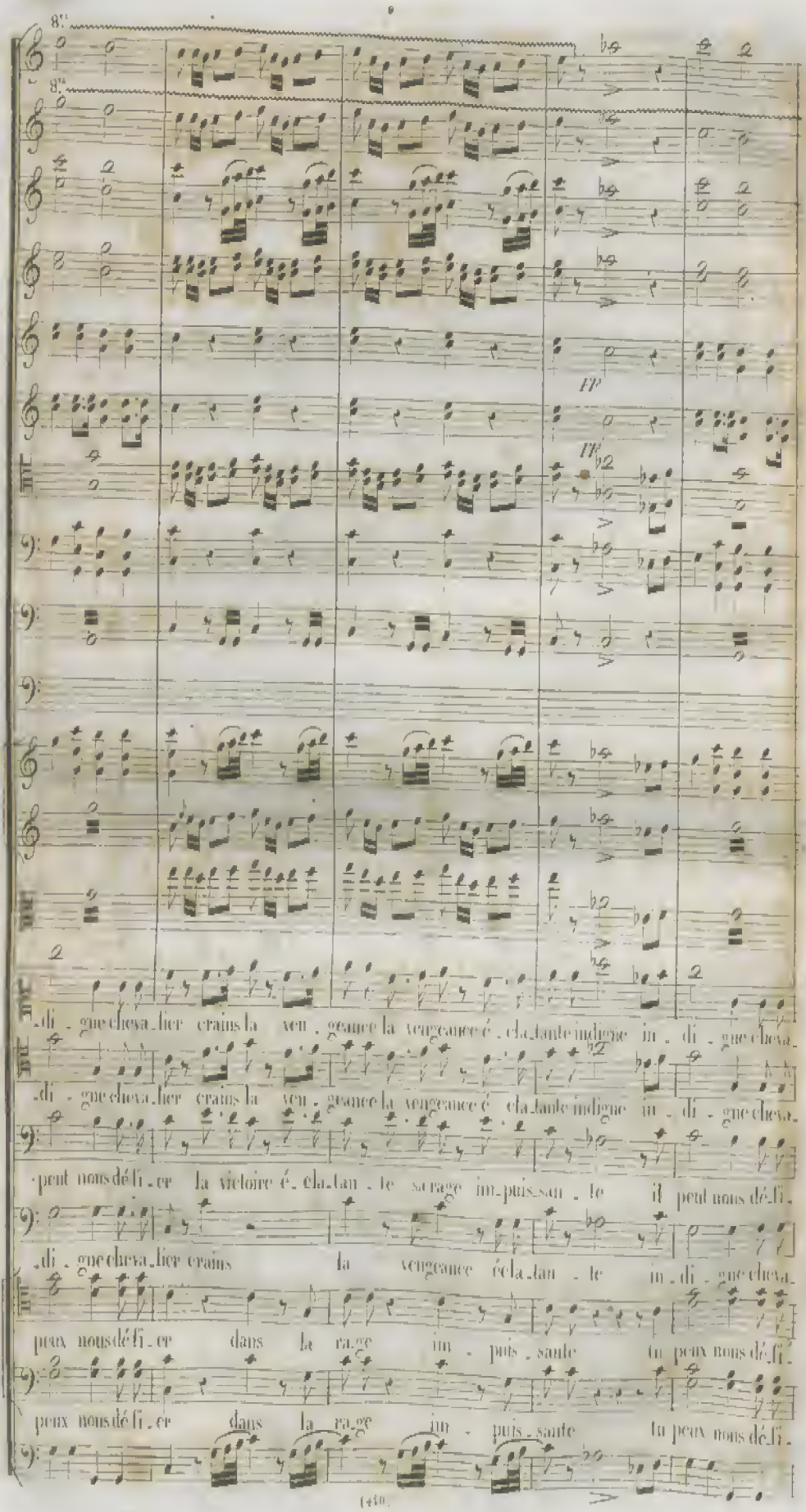
-di - gne cheva-lier crains la ven - geance la vengeance é - cla-tante indigne in - di - gne cheva-

-peut nous dé-fi - er la victoire é - cla-tan - te sa rage im-puis-san - te il peut nous dé-fi-

-di - gne cheva-lier crains la vengeance é-cla-tan - te in - di - gne cheva-

peux nous dé-fi - er dans la ra-ge im - puis - sante tu peux nous dé-fi-

peux nous dé-fi - er dans la ra-ge im - puis - sante tu peux nous dé-fi-



8va

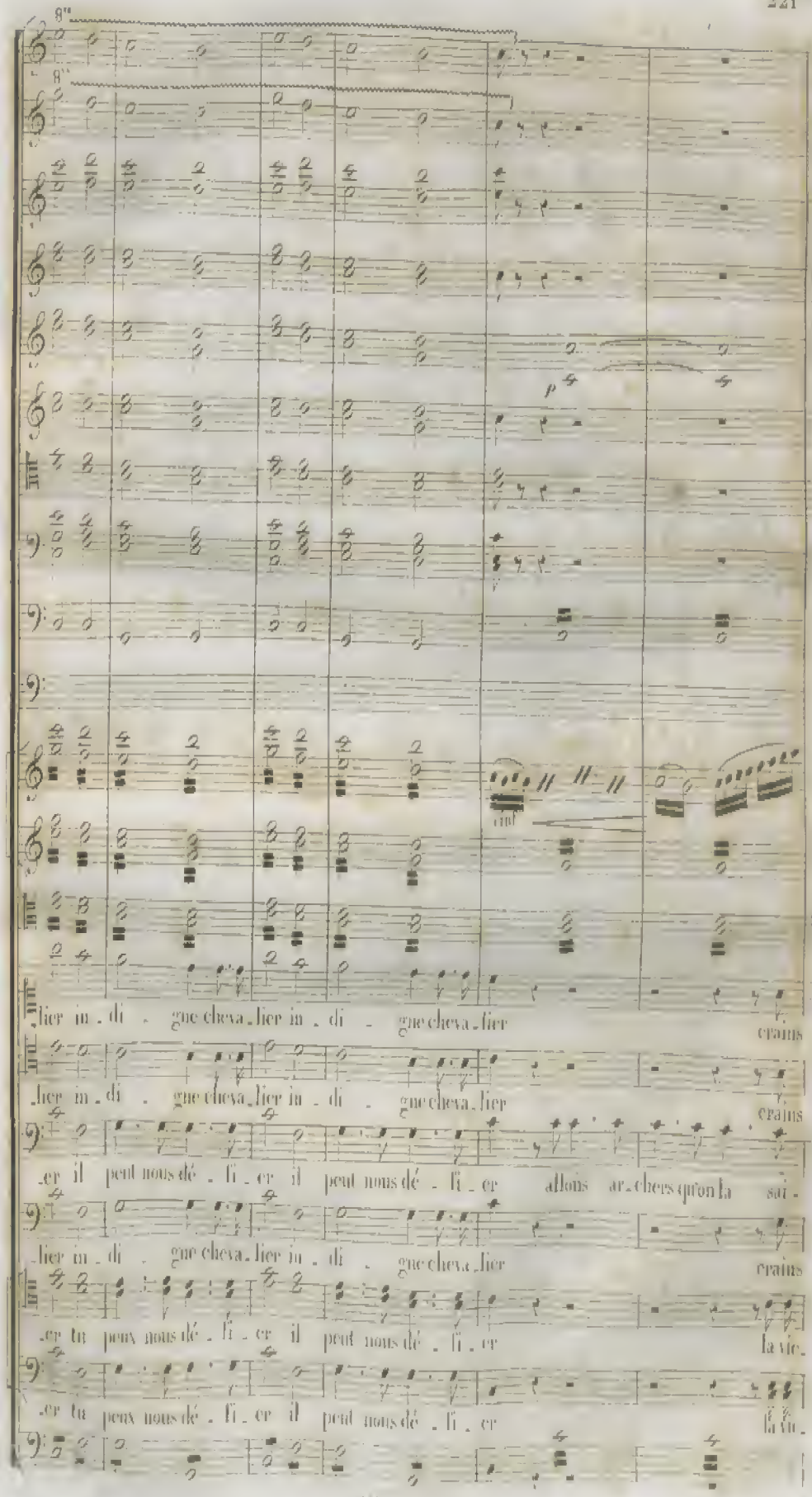
8va

p

cint

-lier in - di - gne cheva - lier in - di - gne cheva - lier crains

-lier in - di - gne cheva - lier in - di - gne cheva - lier crains

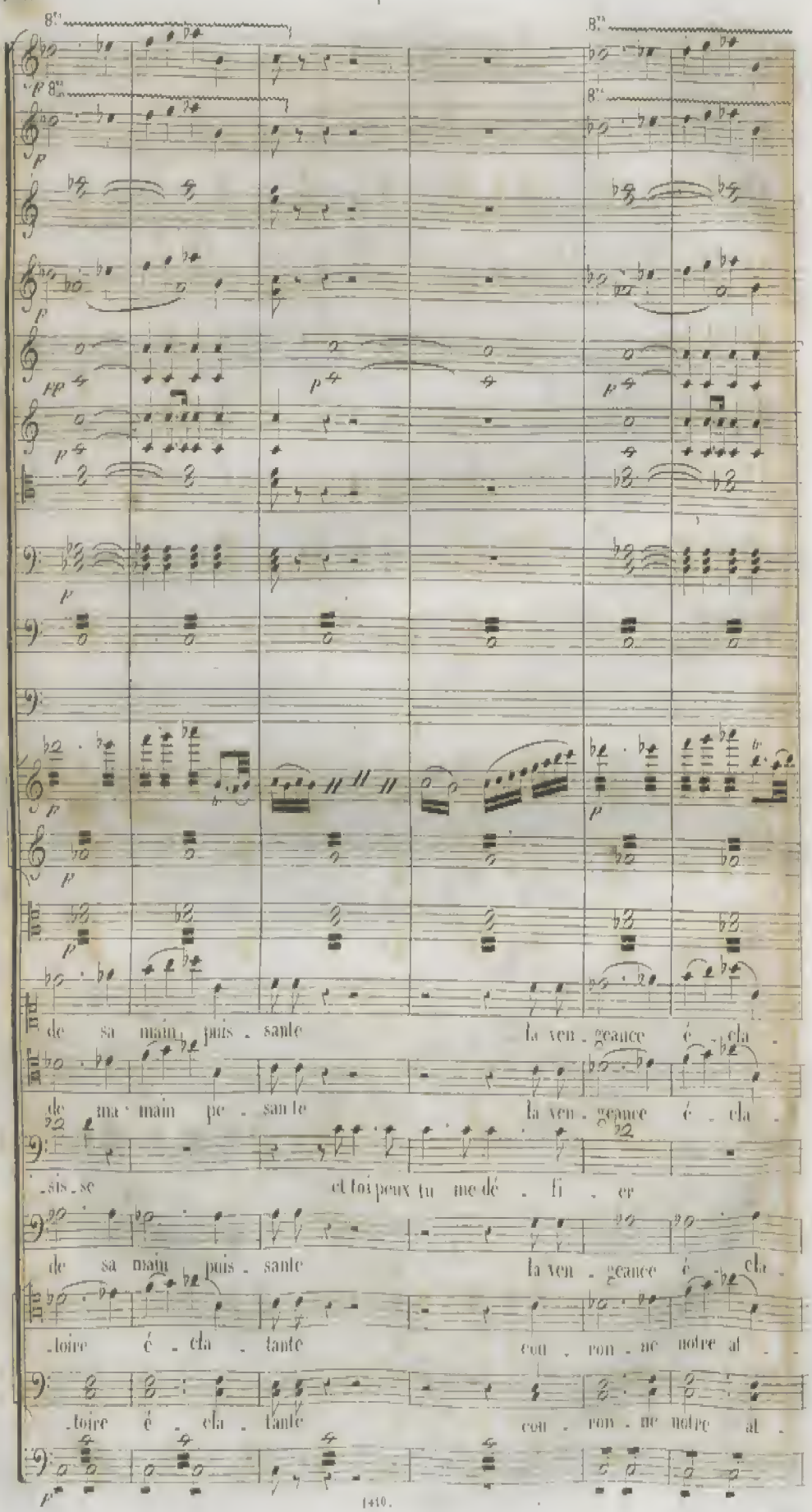


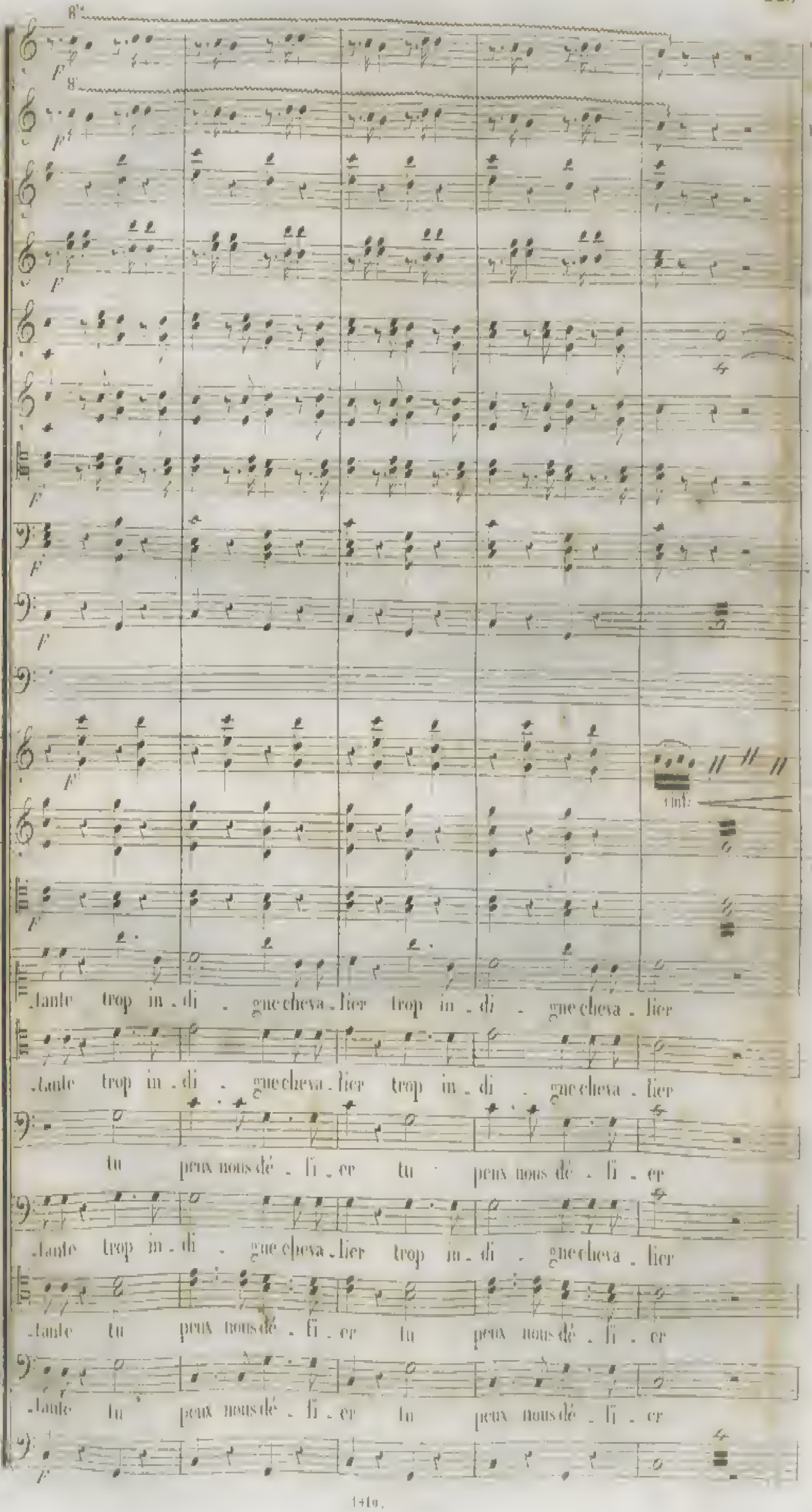
-er il peut nous dé - fi - er il peut nous dé - fi - er allons ar - chers qu'on la sai -

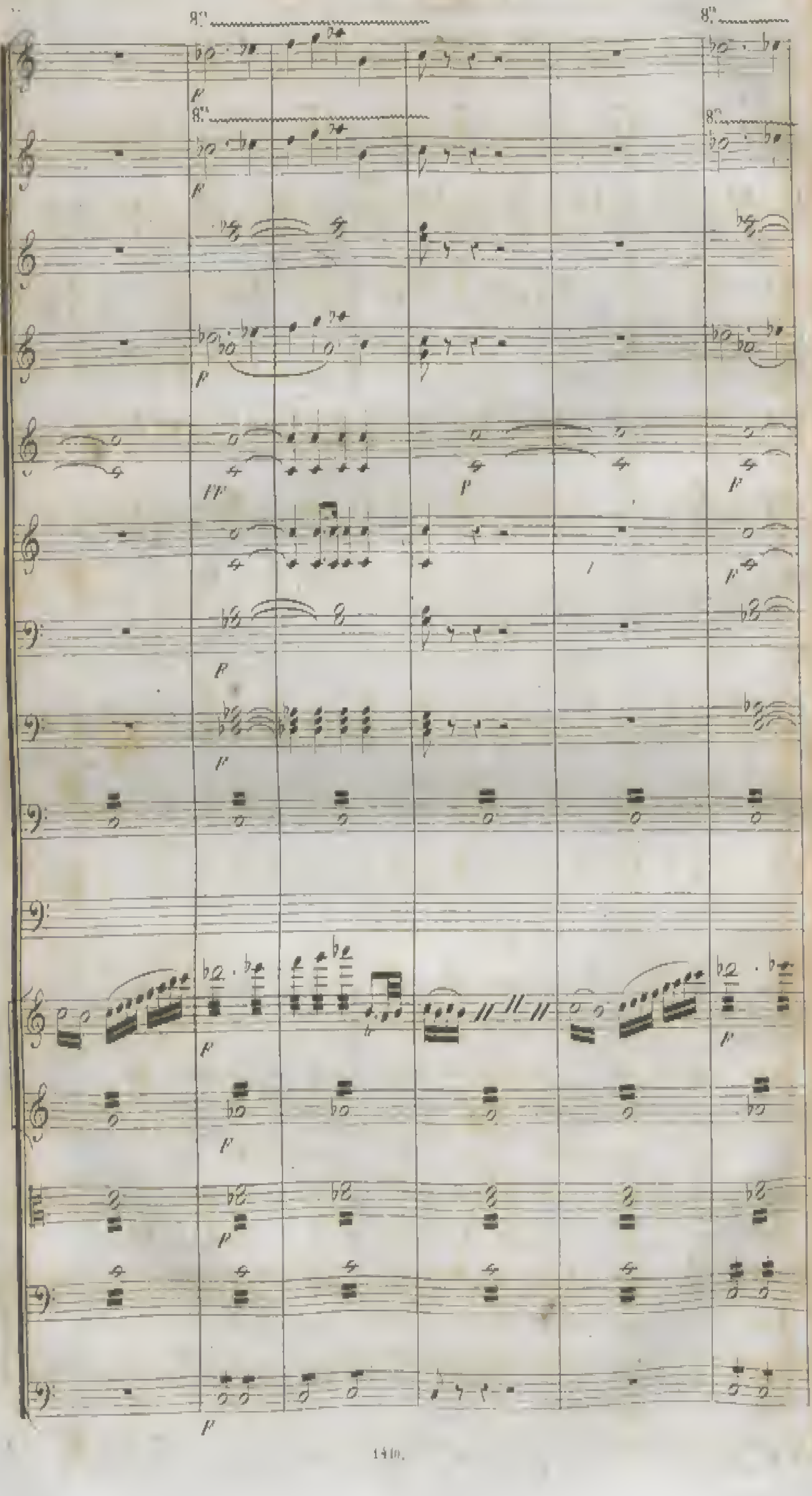
-lier in - di - gne cheva - lier in - di - gne cheva - lier crains

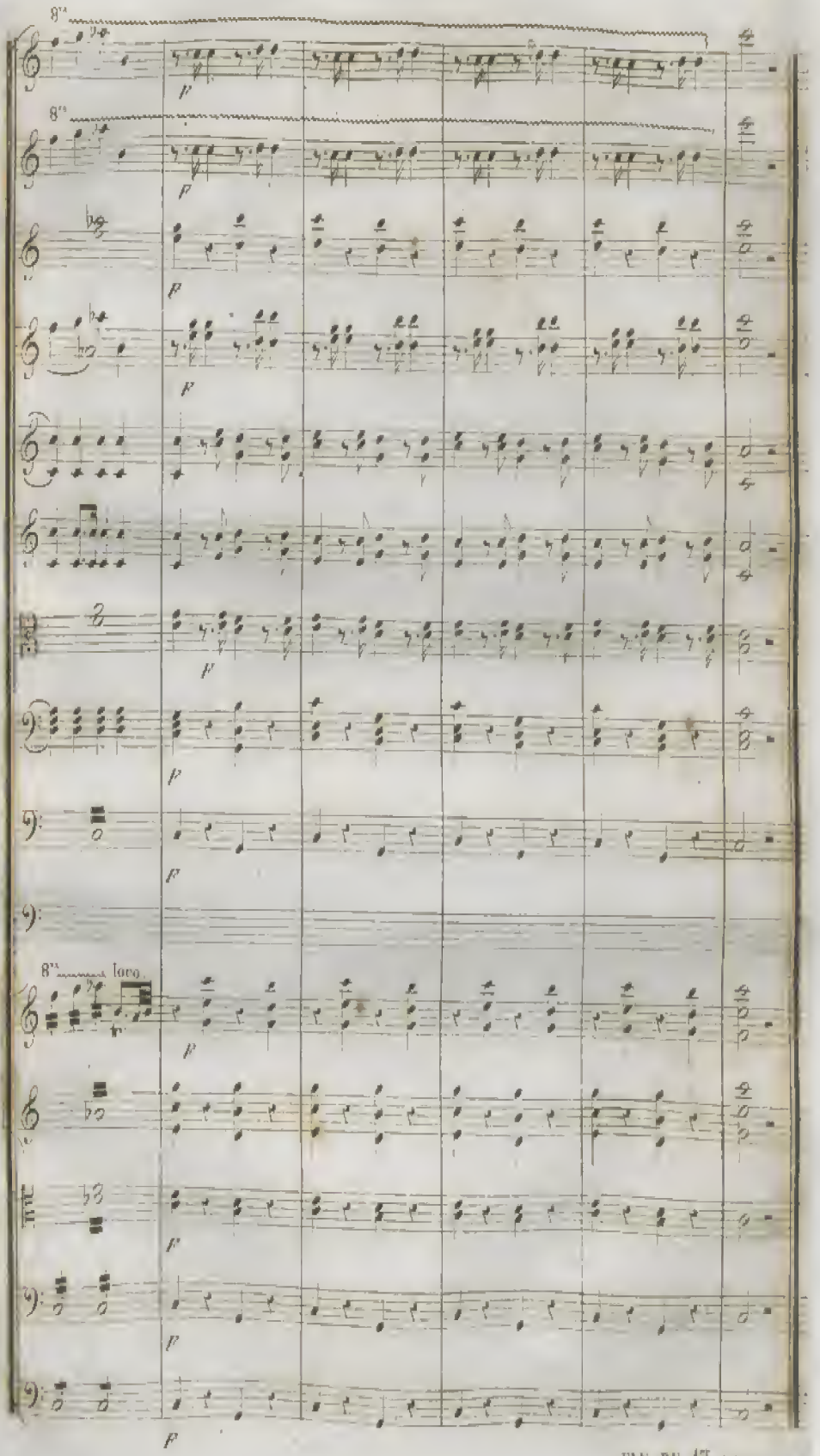
-er tu peux nous dé - fi - er il peut nous dé - fi - er la vie -

-er tu peux nous dé - fi - er il peut nous dé - fi - er la vie -


8va
8va
de sa main puis - sante la ven - geance é - cla -
de ma main pe - san te la ven - geance é - cla -
-sis - se et toi peux tu me dé - fi - er
de sa main puis - sante la ven - geance é - cla -
-toire é - cla - tante con - ron - ne notre al -
-toire é - cla - tante con - ron - ne notre al -


_tante trop in _ di _ gne cheva _ lier trop in _ di _ gne cheva _ lier
_tante trop in _ di _ gne cheva _ lier trop in _ di _ gne cheva _ lier
tu peux nous dé _ fi _ er tu peux nous dé _ fi _ er
_tante trop in _ di _ gne cheva _ lier trop in _ di _ gne cheva _ lier
_tante tu peux nous dé _ fi _ er tu peux nous dé _ fi _ er
_tante tu peux nous dé _ fi _ er tu peux nous dé _ fi _ er



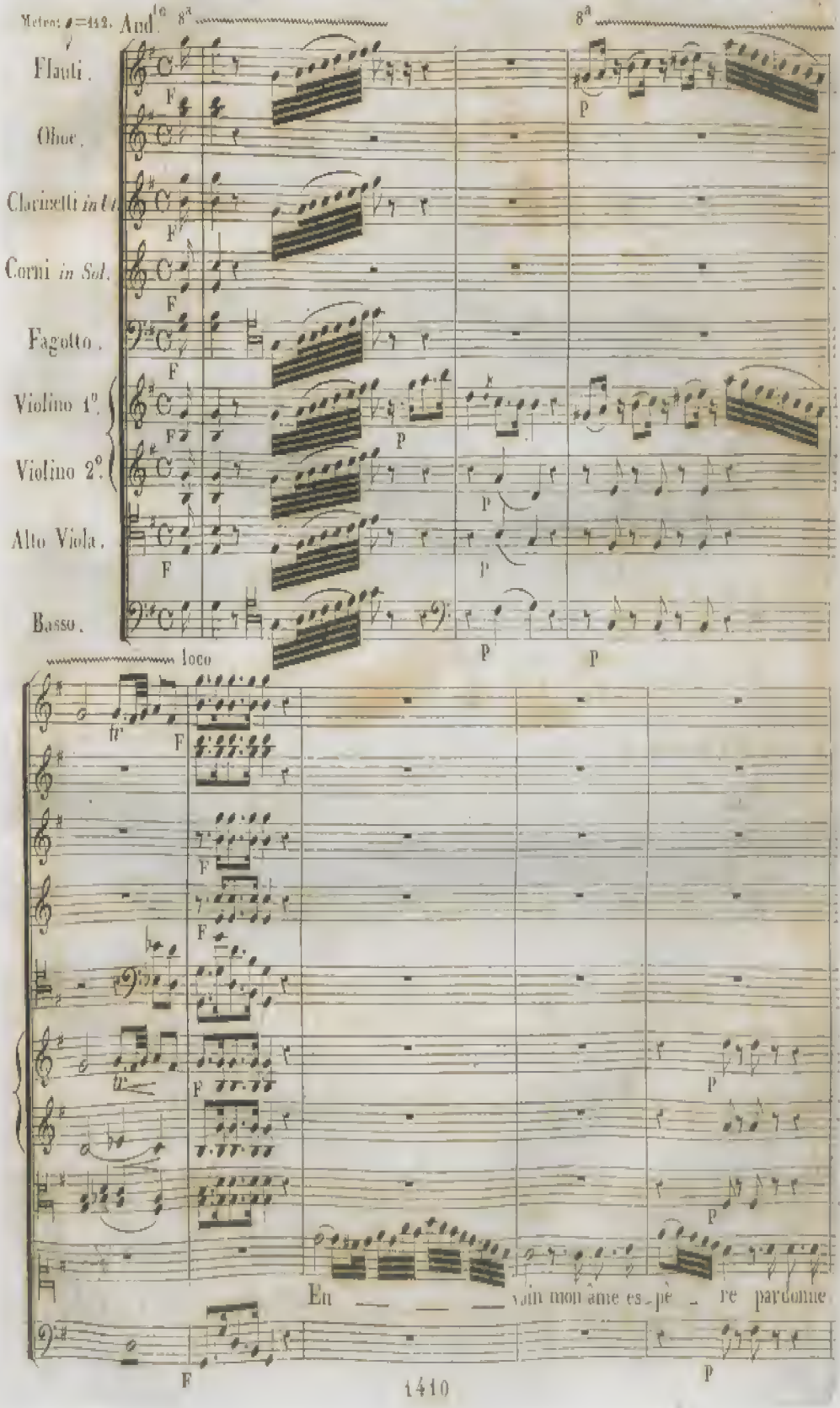


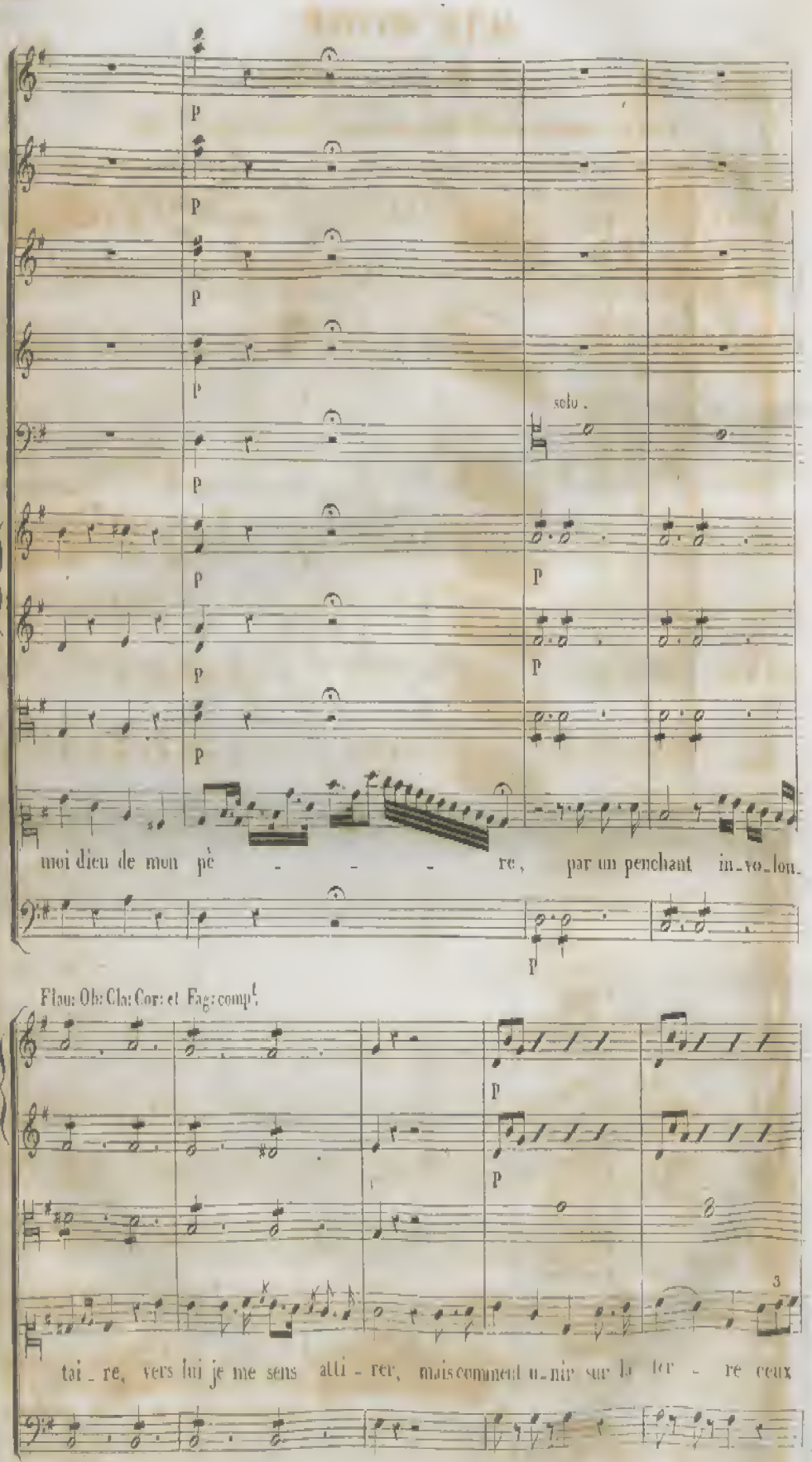
FIN DU 1.er ACTE.

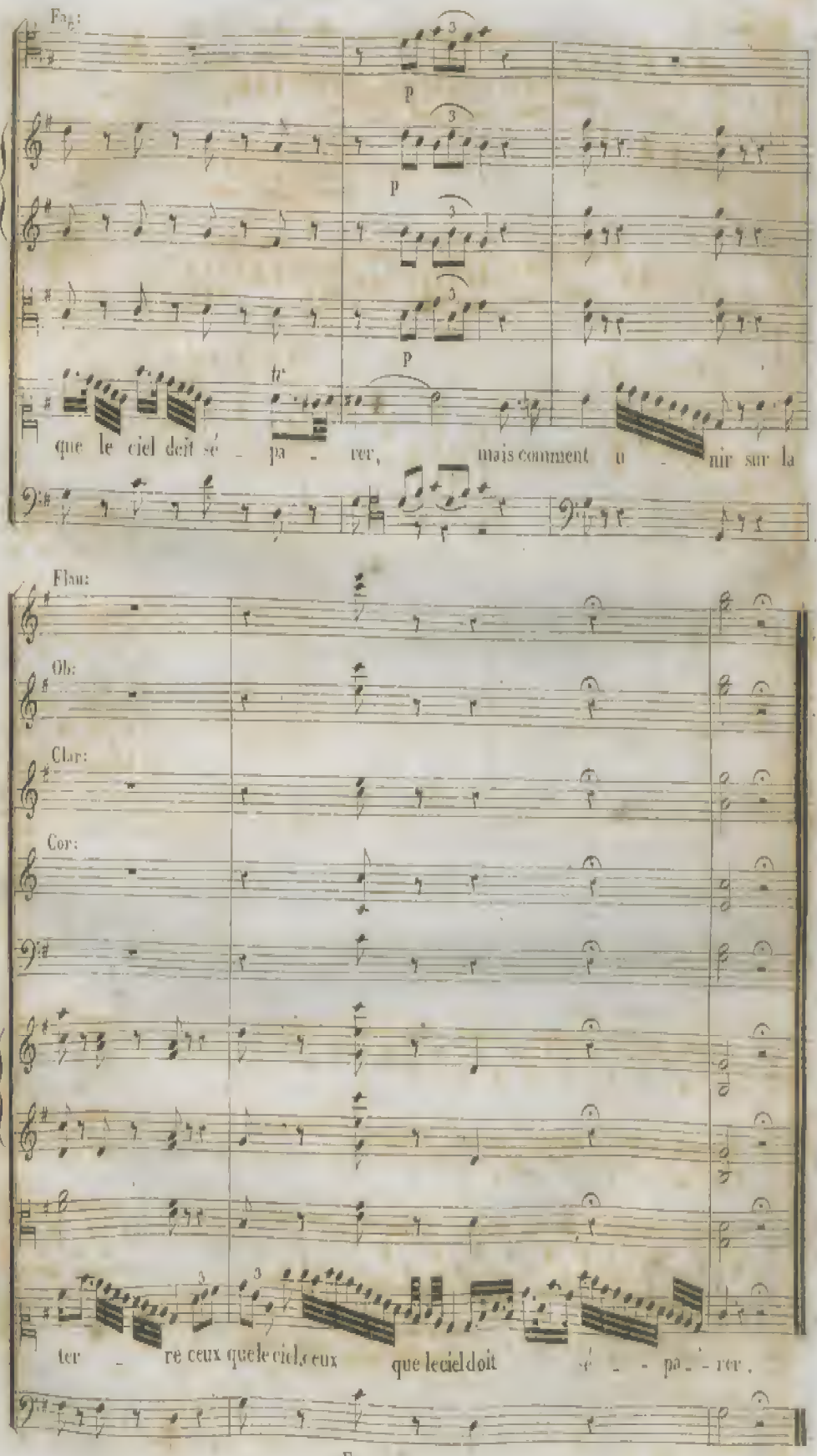
ACTE SECOND.

N.° 7.

Dont le souvenir réveille dans mon âme des sentiments si doux.




p
p
p
p
solo.
p
p
p
p
moi dieu de mon pè - - - re, par un penchant in-vo-lon-
p
Flau: Ob: Cla: Cor: et Fag: comp.ts
p
p
3
tai-re, vers lui je me sens atti-rer, mais comment u-nir sur la ter - re ceux


Fag:
p
p
p
que le ciel doit sé - pa - rer, mais comment u - nir sur la
Flau:
Ob:
Clar:
Cor:
ter - re ceux que le ciel, ceux que le ciel doit sé - - pa - rer.
F

Métro: ♩=112.

All°. maestoso.

8a ..... loco.

Flu: sFz P

Ob: sF

Clar: FP P

Cors. FP P

Fag: F P

Violini. P P

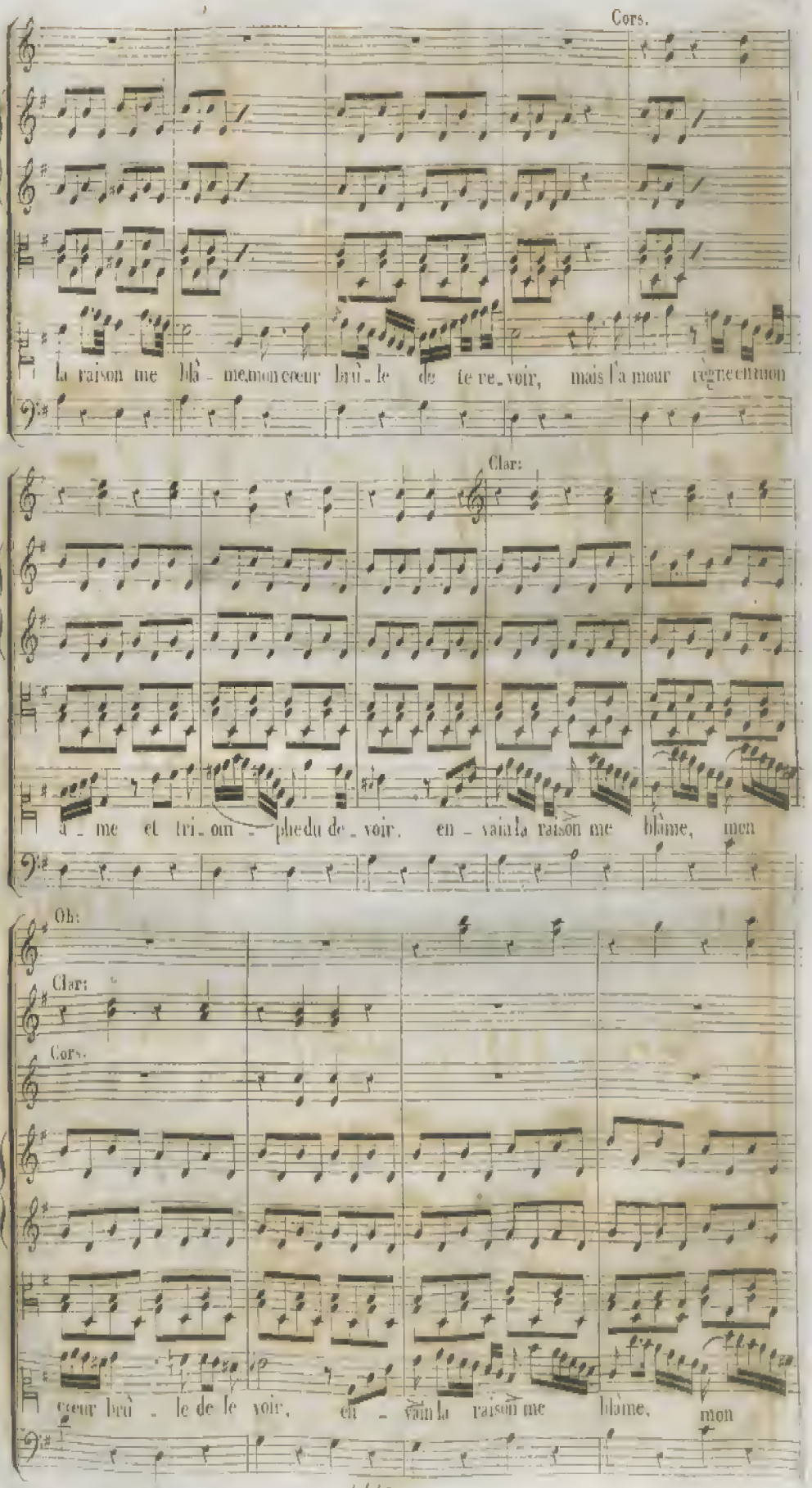
Alto. 8a alta P

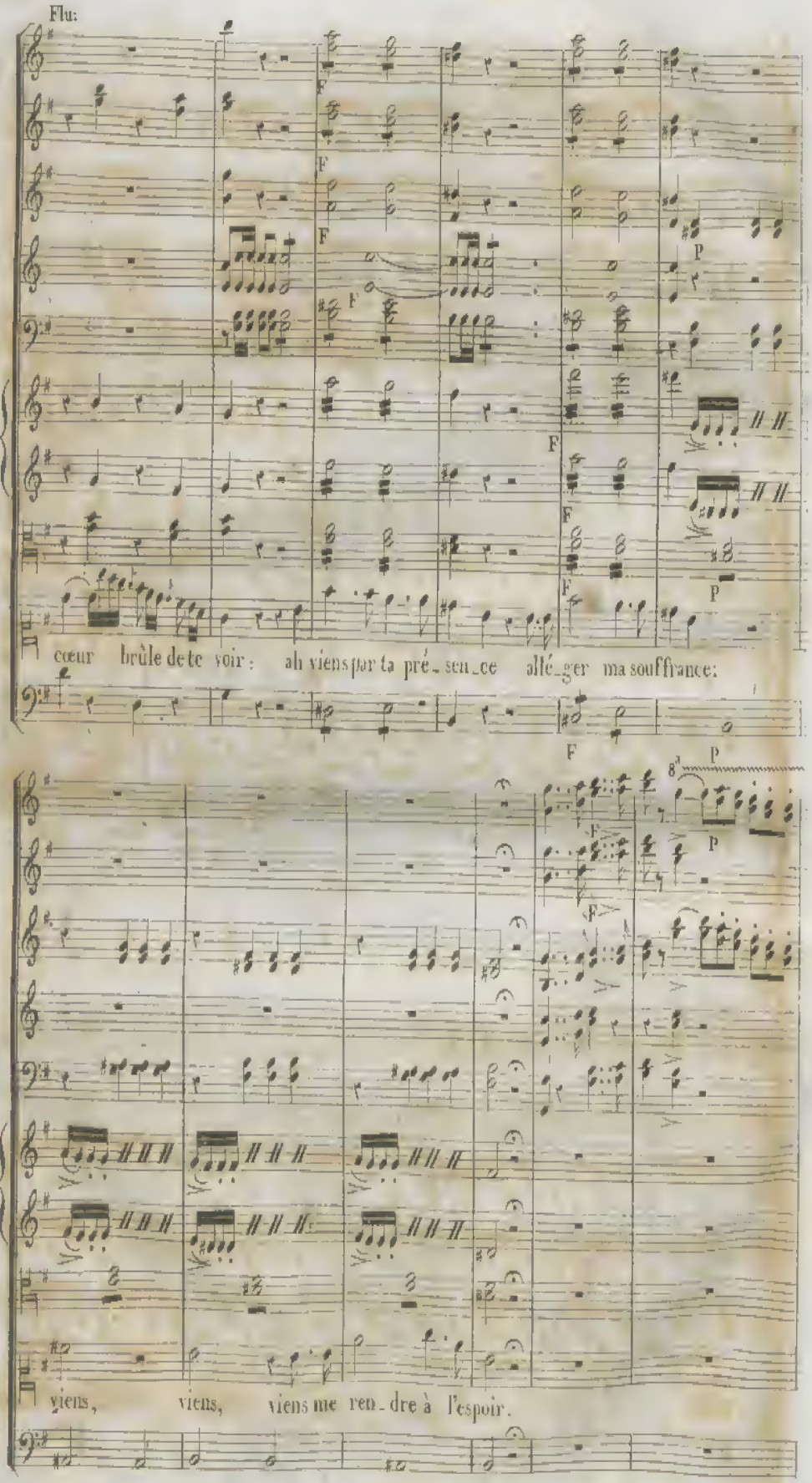
Leila. mais l'a_

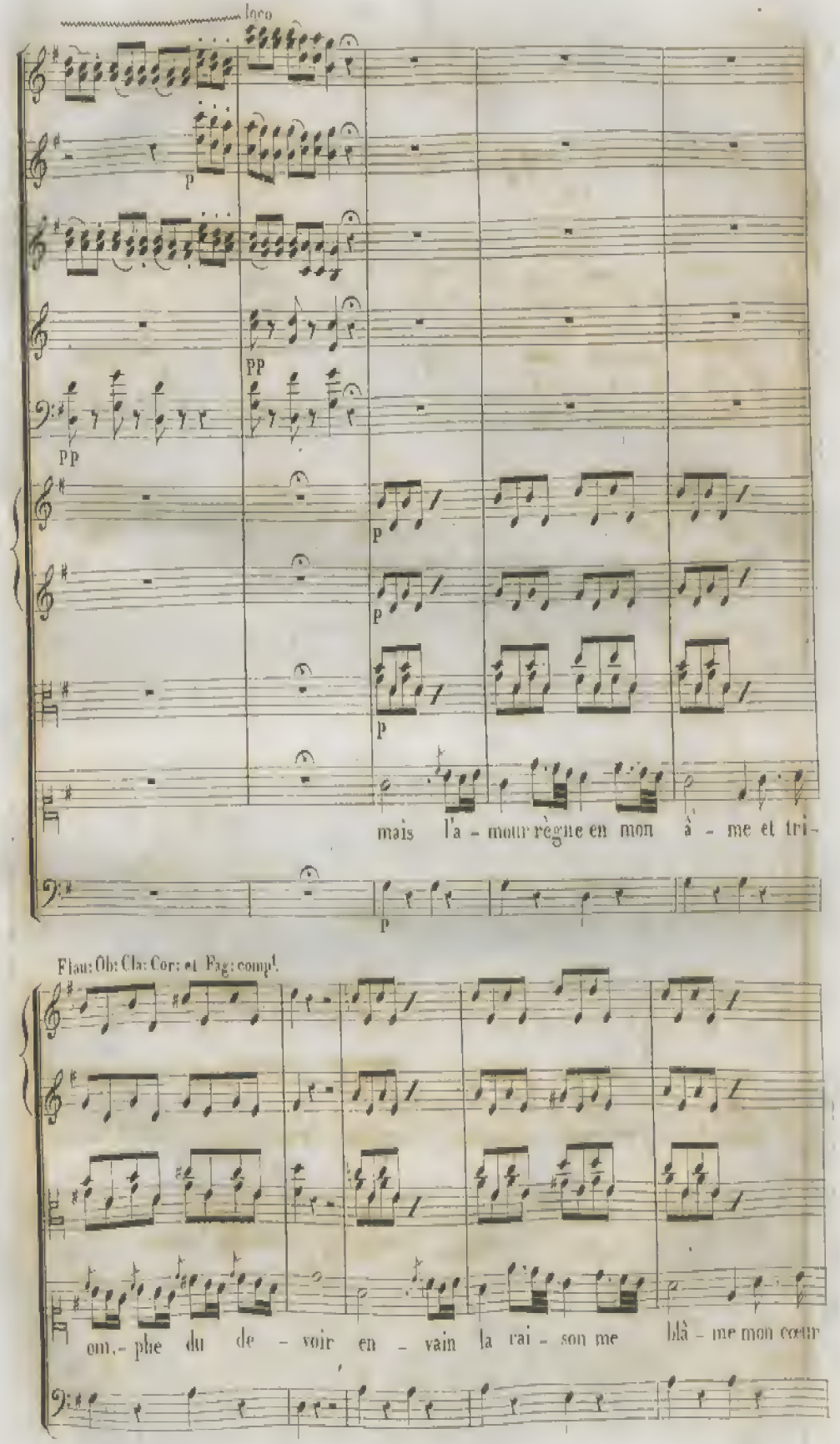
Bassi. P

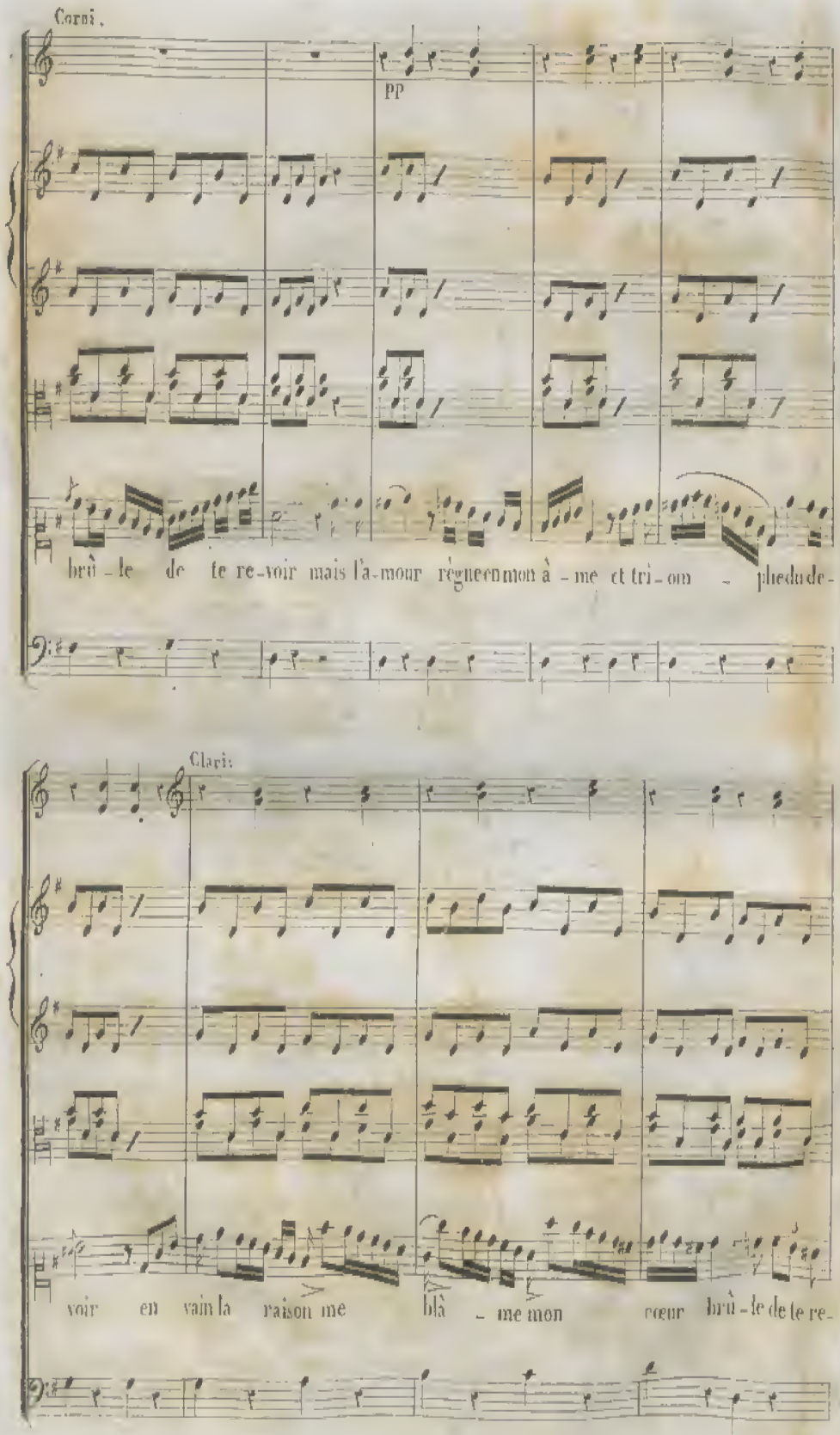
Flau: Ob: Clar: et Fag: compl.

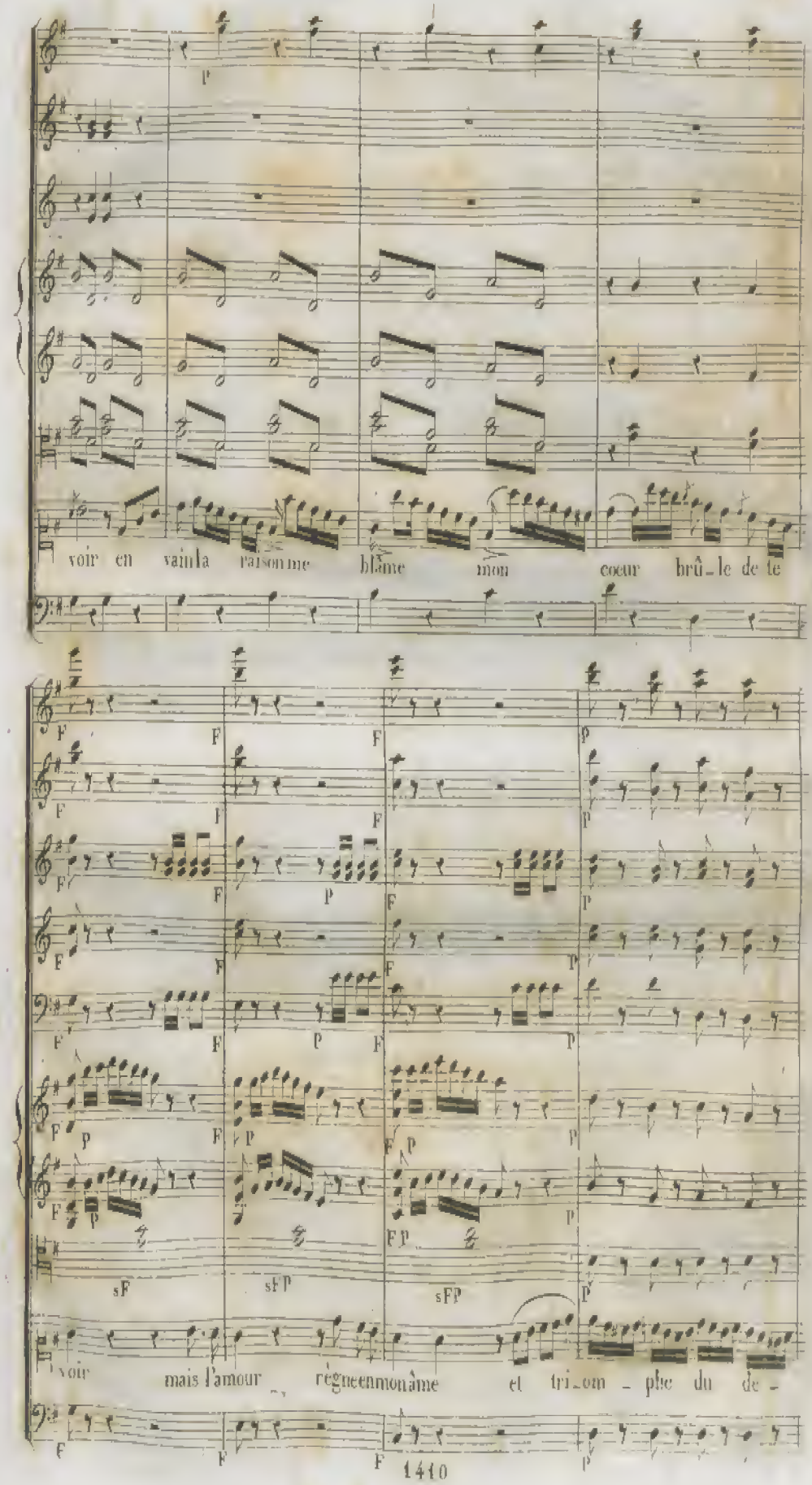
mour règne en mon â_me et tri_om_phe du de_voir. en_vain

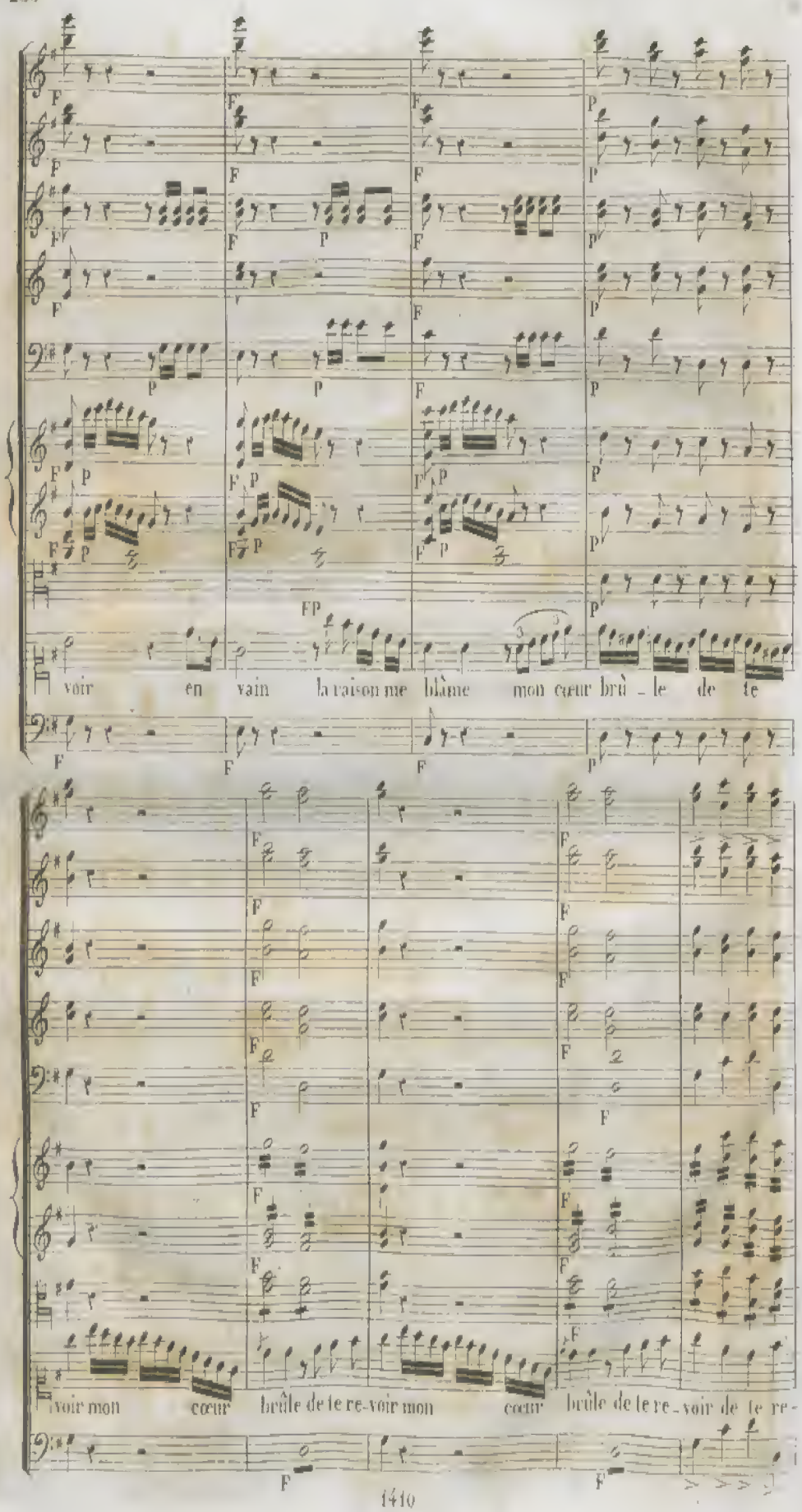

Cors.
la raison me blâ - me, mon cœur brû - le de te re - voir, mais l'a mour règne en mon
Clar:
â - me et tri - om - phe du de - voir. en - vain la raison me blâme, mon
Ob:
Clar:
Cors.
cœur brû - le de le voir, en - vain la raison me blâme, mon

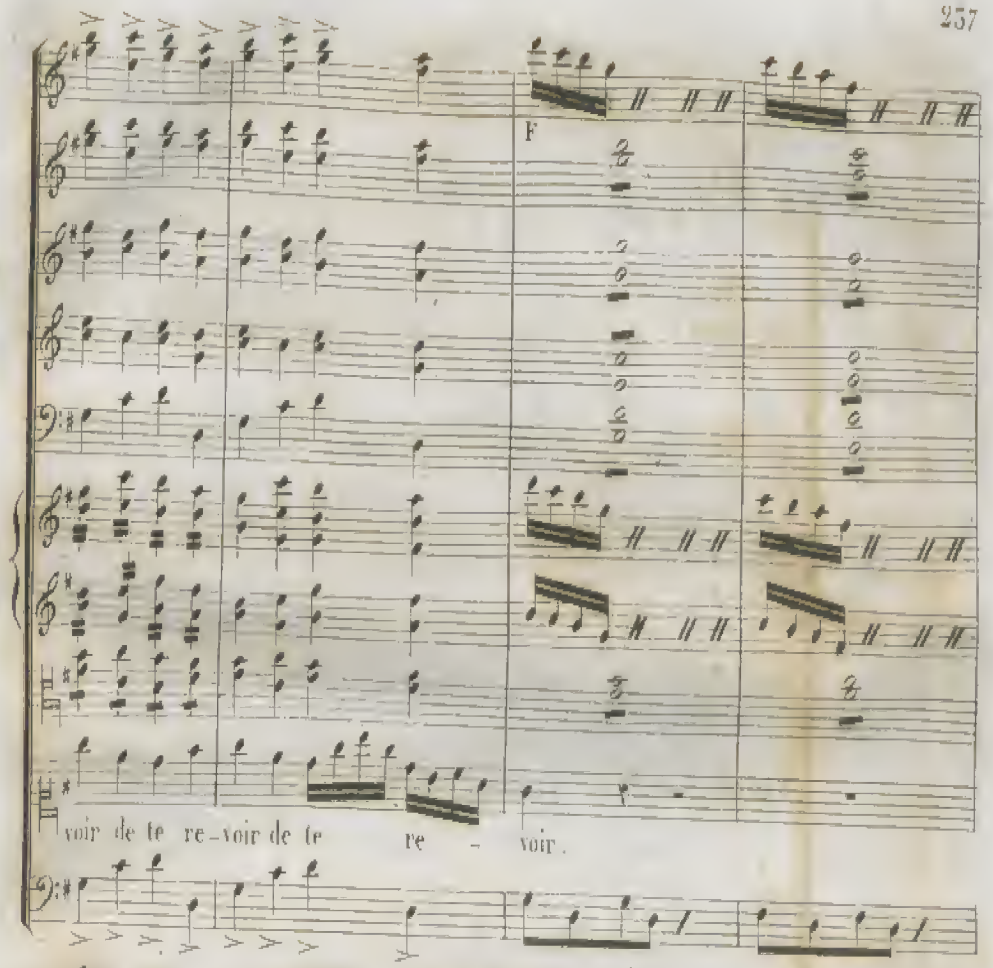

Flu:
cœur brûle de te voir: ah viens par ta pré_sen_ce allé_ger ma souffrance:
viens, viens, viens me ren_dre à l'espoir.

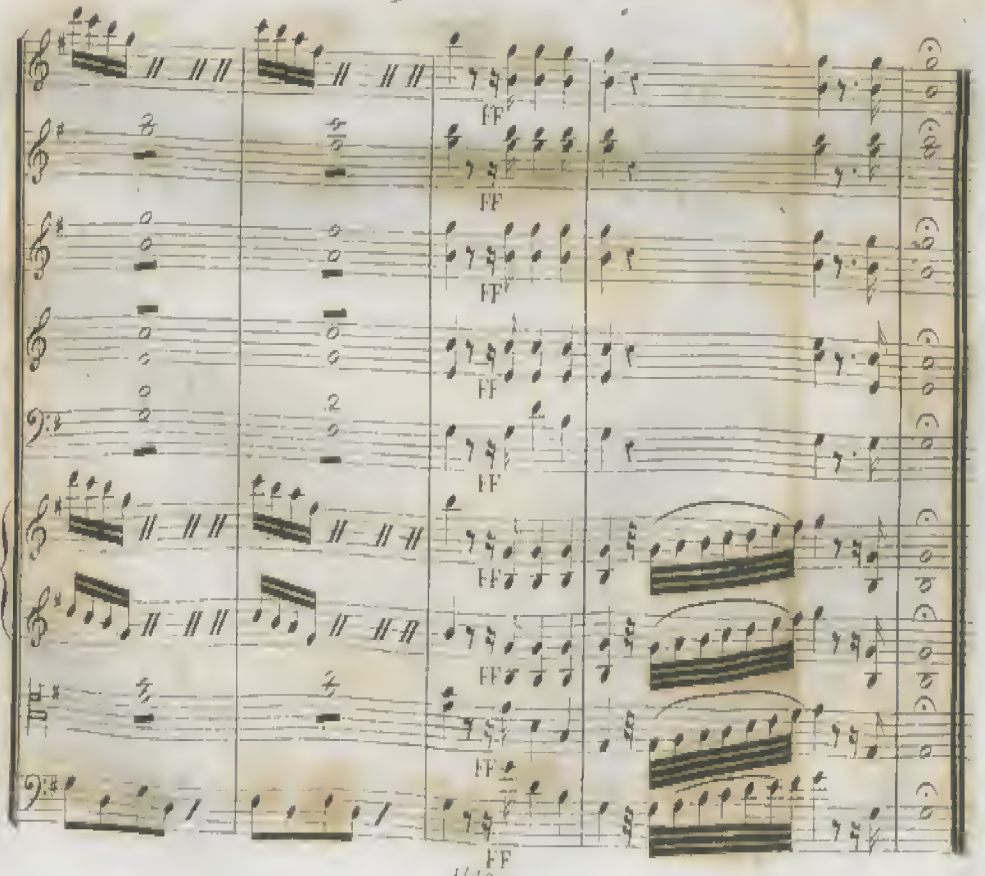

loco
p
pp
pp
p
p
p
p
mais l'a - mour règne en mon â - me et tri-
Flau: Ob: Cla: Cor: et Fag: compt.
om - phe du de - voir en - vain la rai - son me blâ - me mon cœur


Corni.
pp
brû - le de te re-voir mais l'a-mour règne en mon â - me et tri - om - phe de -
Clarin.
voir en vain la raison me blâ - me mon cœur brû - le de te re -


voir en vain la raison me blâme mon cœur brû-le de te
voir mais l'amour règne en mon âme et tri-om-phe du de-

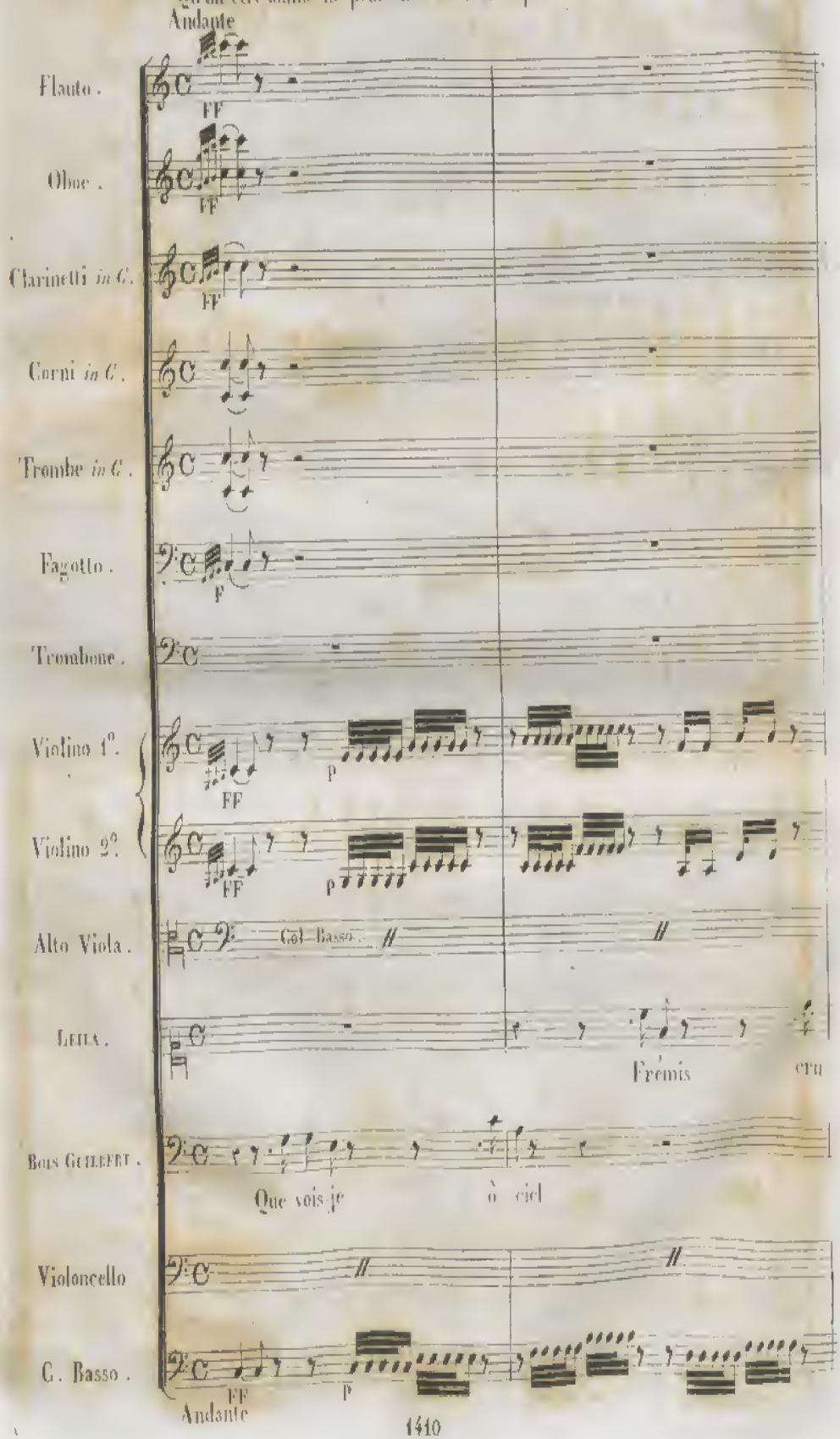

voir en vain la raison me blâme mon cœur brû - le de te
voir mon cœur brûle de te re-voir mon cœur brûle de te re - voir de te re-

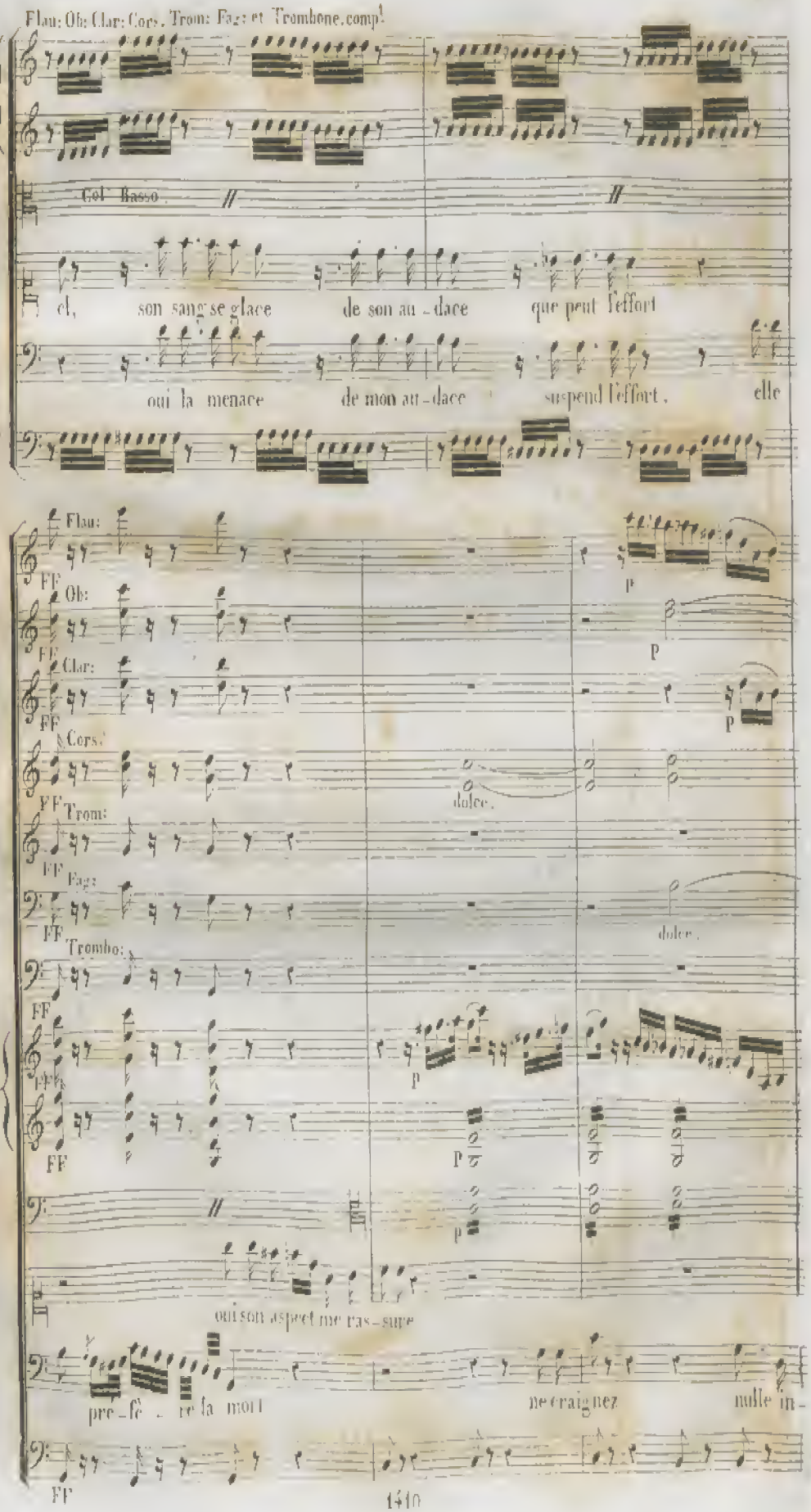

F
voir de te re-voir de te re - voir.

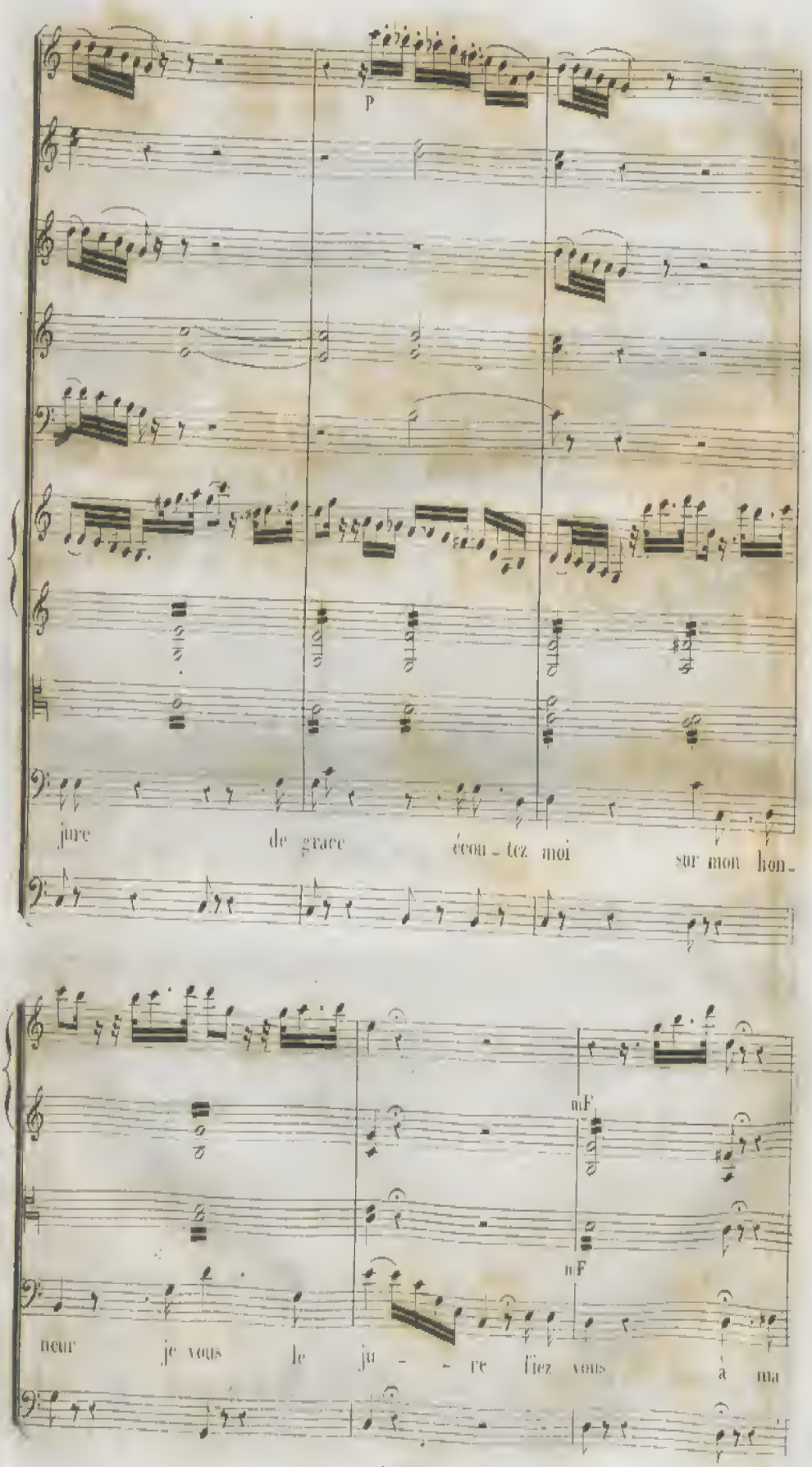

FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF

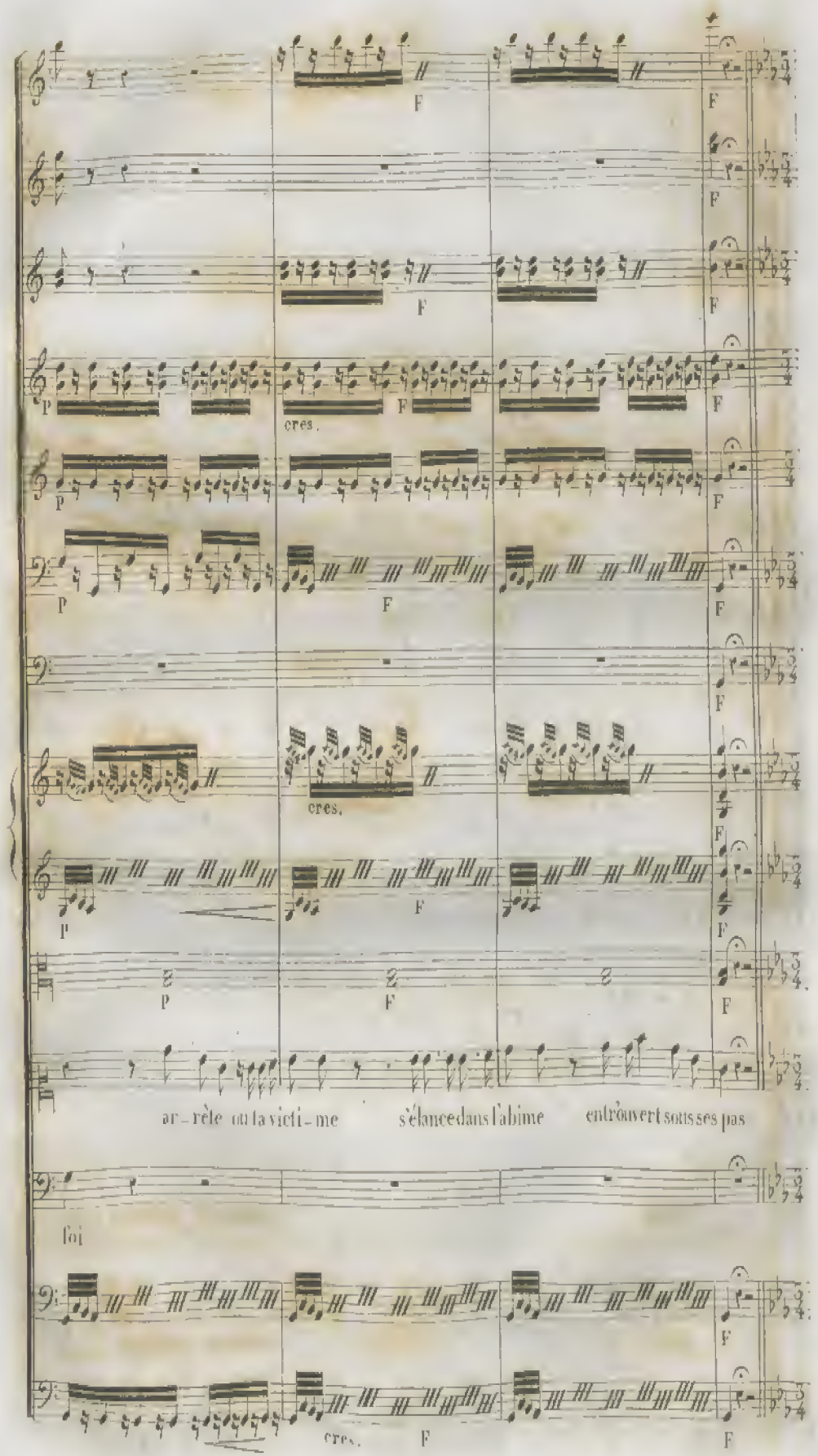
N°. 8. DUO.

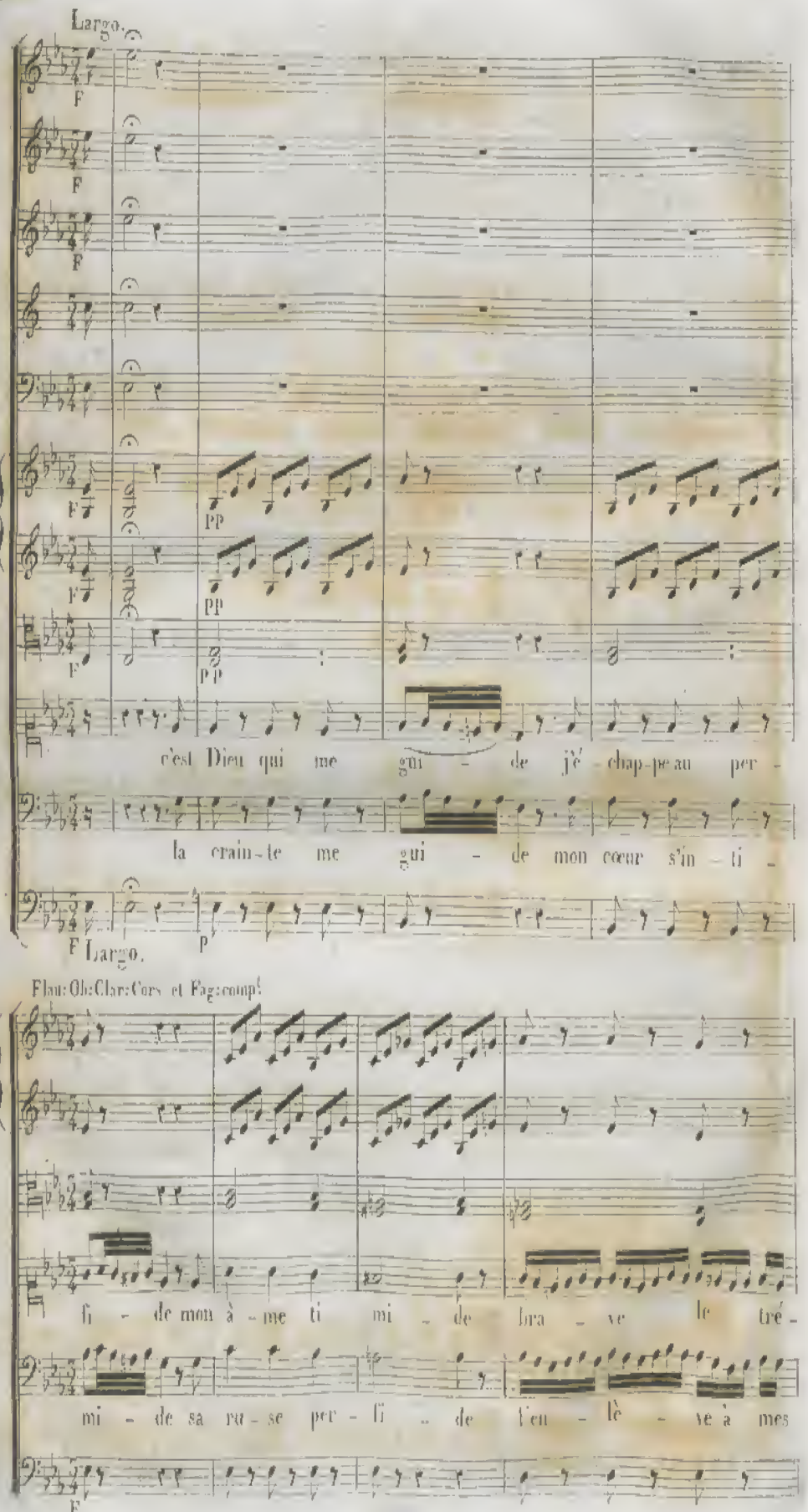
Qu'un être animé ne peut en tomber sans perdre la vie.

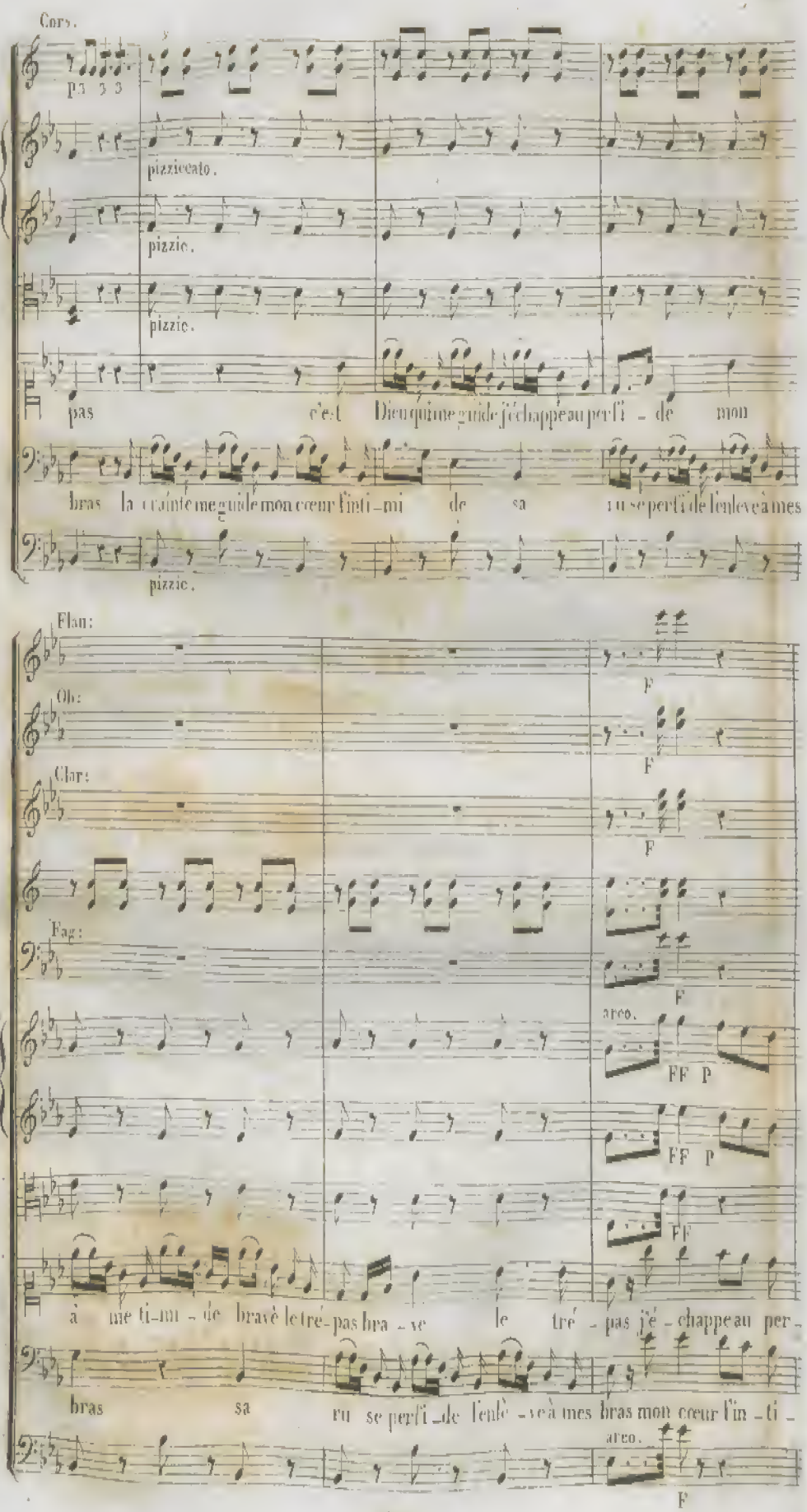


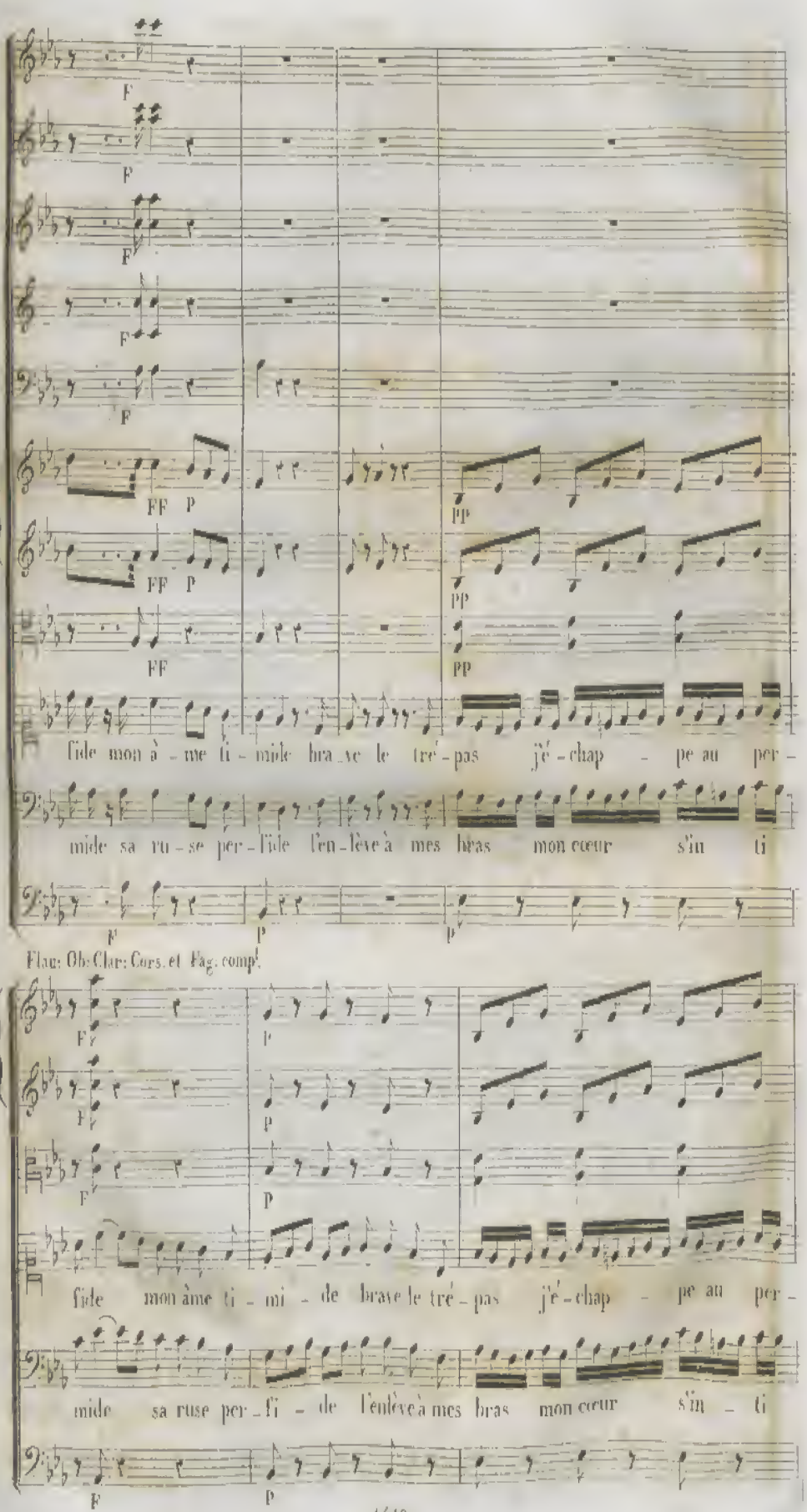

Flau: Ob: Clar: Cors. Trom: Fags et Trombone. comp.
Col Basso
el, son sang se glace de son au-dace que peut l'effort
oui la menace de mon au-dace suspend l'effort, elle
Flau:
Ob:
Clar:
Cors:
Trom:
Fags:
Trombo:
FF
P
dolce.
oui son aspect me ras-sure
pre-fe-re la mort
ne craignez nulle in-

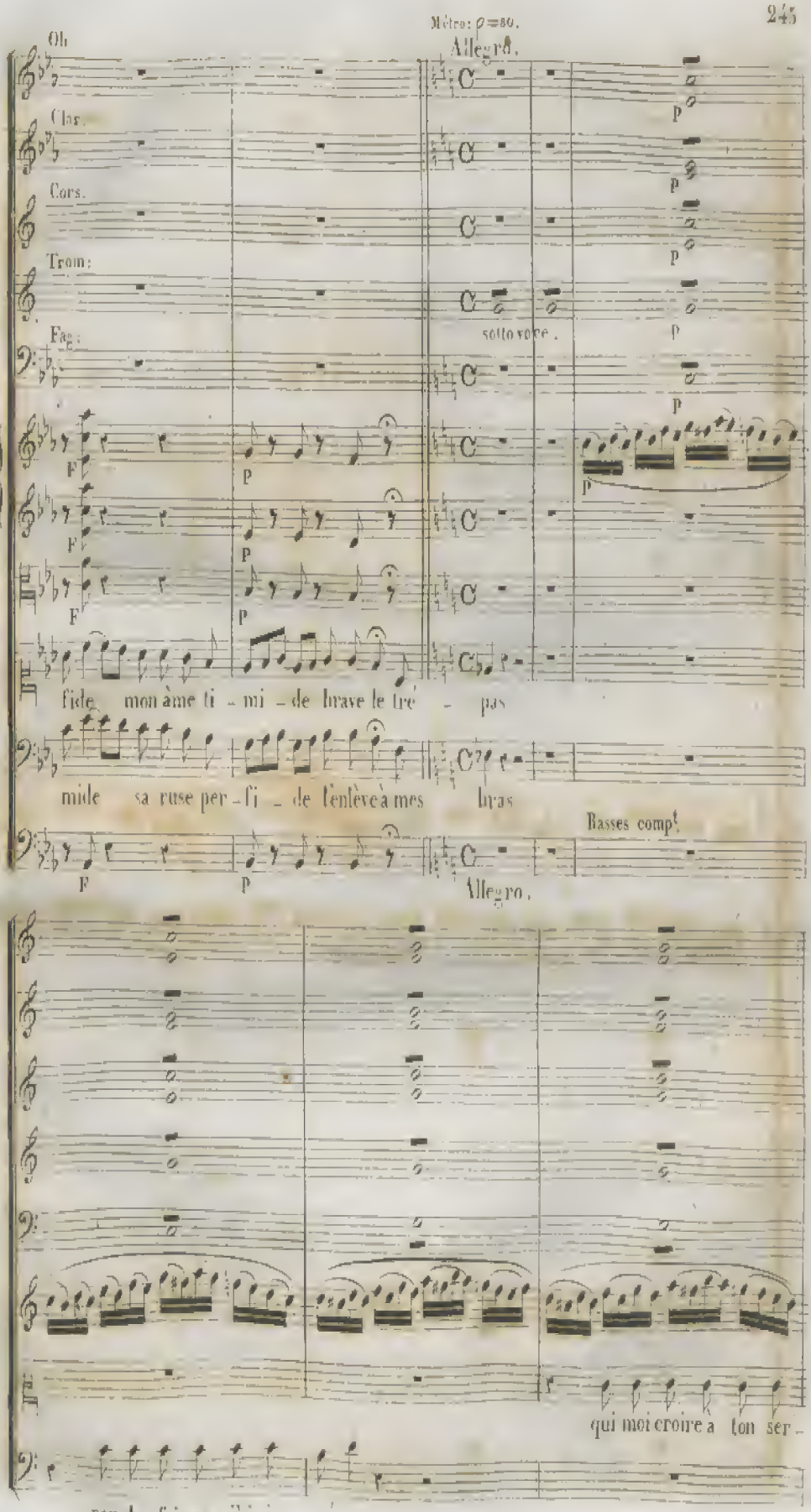

p
jure
de grace
écou - tez moi
sur mon hon -
mF
mF
neur
je vous
le
ju - re
fiez vous
à
ma

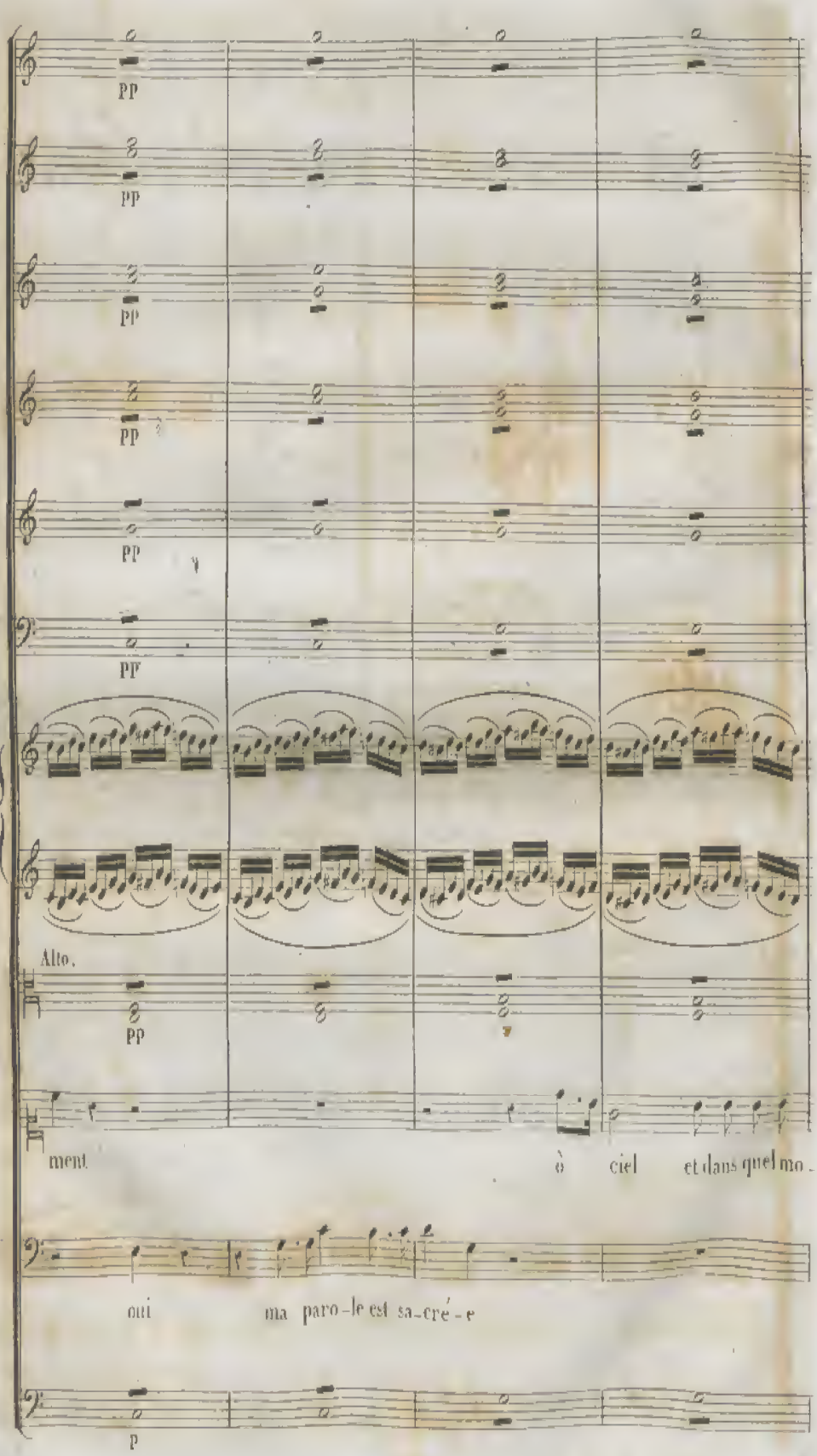

F
P
cres.
ar-rête ou la victi-me s'élance dans l'abime entr'ouvert sous ses pas
foi

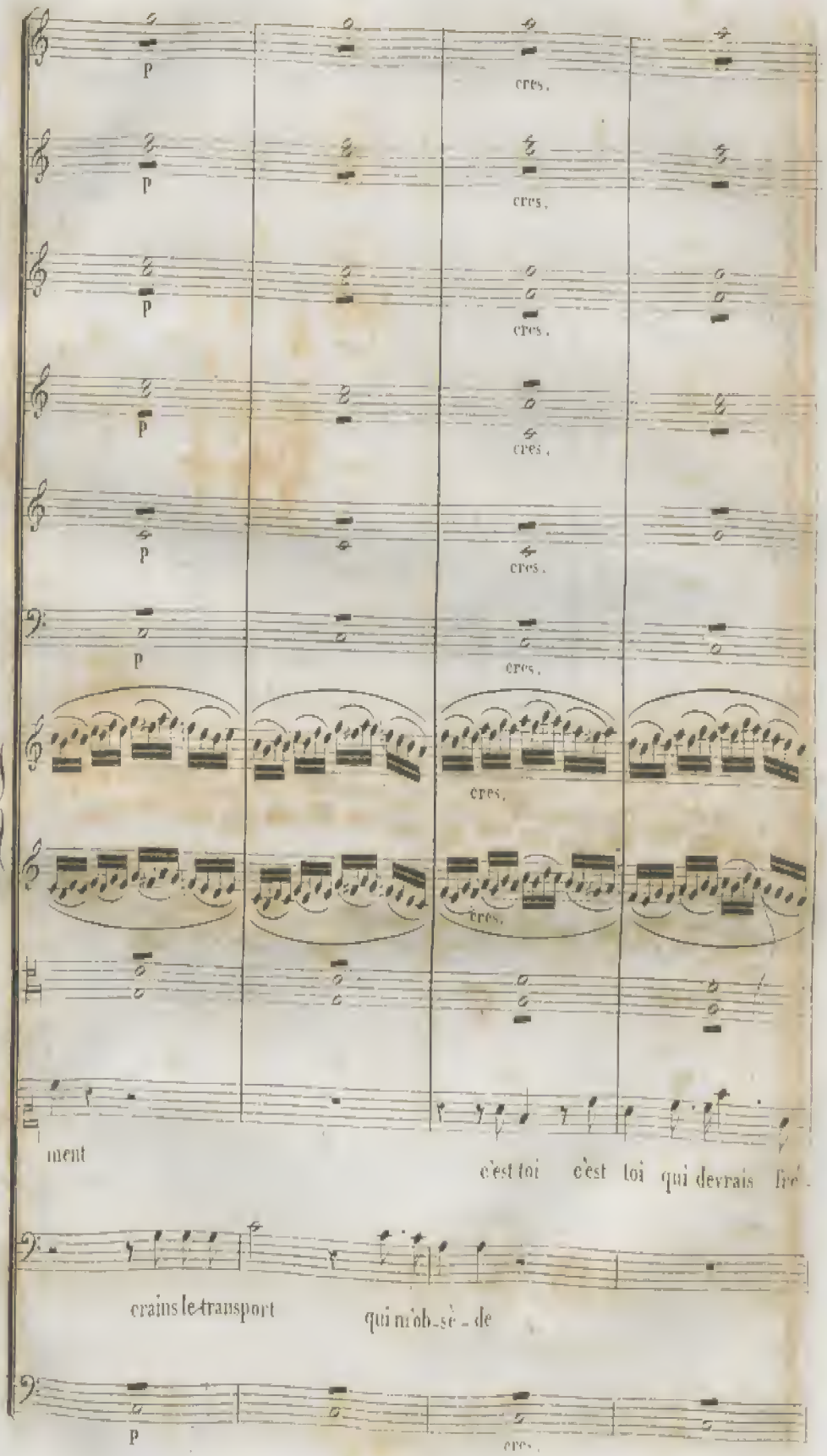

Largo.
F
PP
c'est Dieu qui me gui - de j'é - chap-pe au per -
la crain-te me gui - de mon cœur s'in - ti -
Largo.
Flau: Ob: Clar: Cors et Fag: coupl.
fi - de mon à - me ti mi - de bra - ve le tré -
mi - de sa ru - se per - fi - de l'en - lè - ve à mes

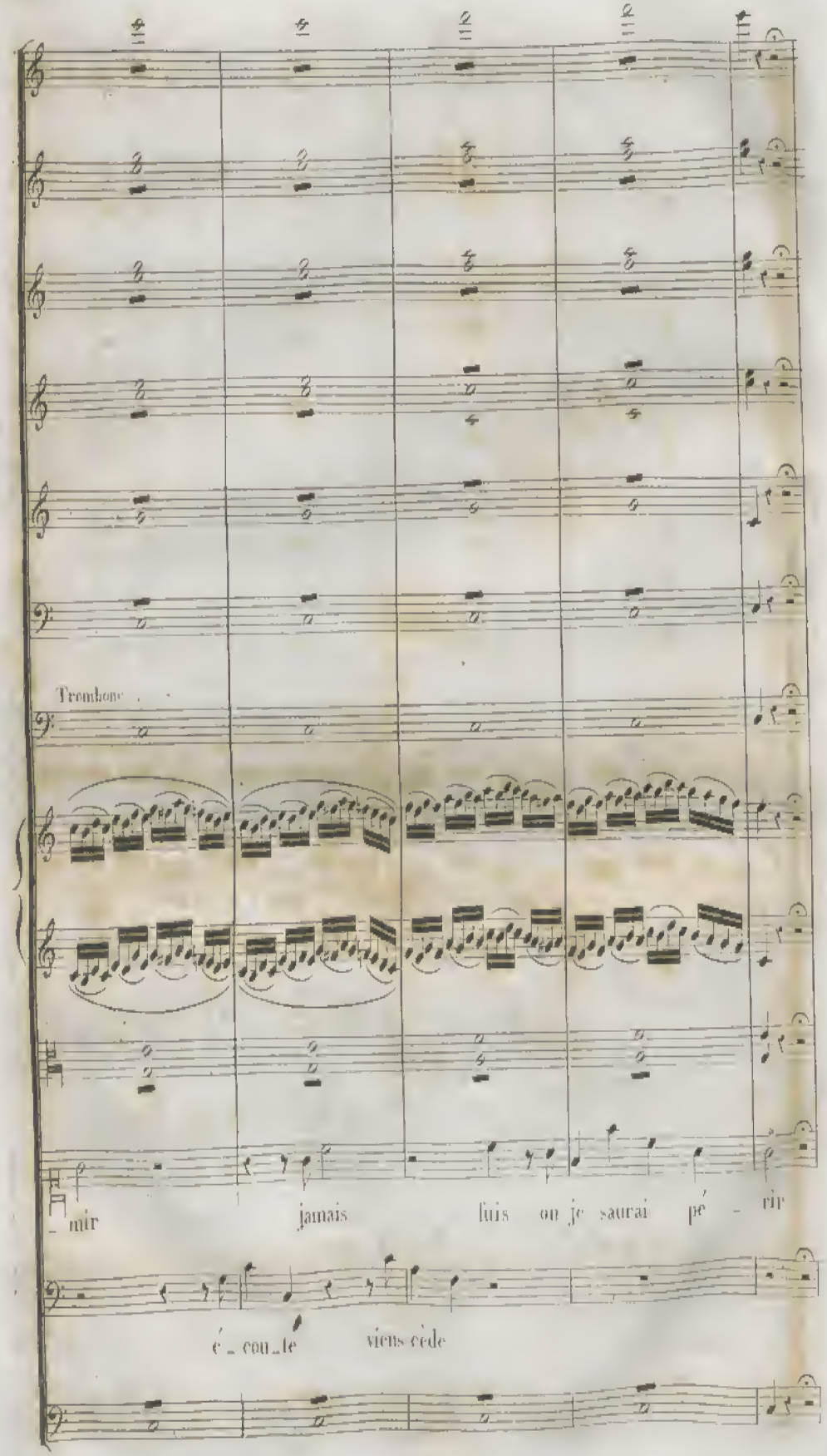

Cors.
pizziccato.
pizzic.
pizzic.
pizzic.
pas c'est Dieu qui me guide j'échappe au perfi - de mon
bras la crainte me guide mon cœur l'inti - mi de sa ru se perfi de l'enlève à mes
Flan:
Ob:
Clar:
Fag:
F
arco.
FF P
FF
à me ti-mi - de bravè le tré-pas bra - ve le tré - pas j'é - chappe au per -
bras sa ru se perfi - de l'enlè - ve à mes bras mon cœur l'in - ti -
arco.

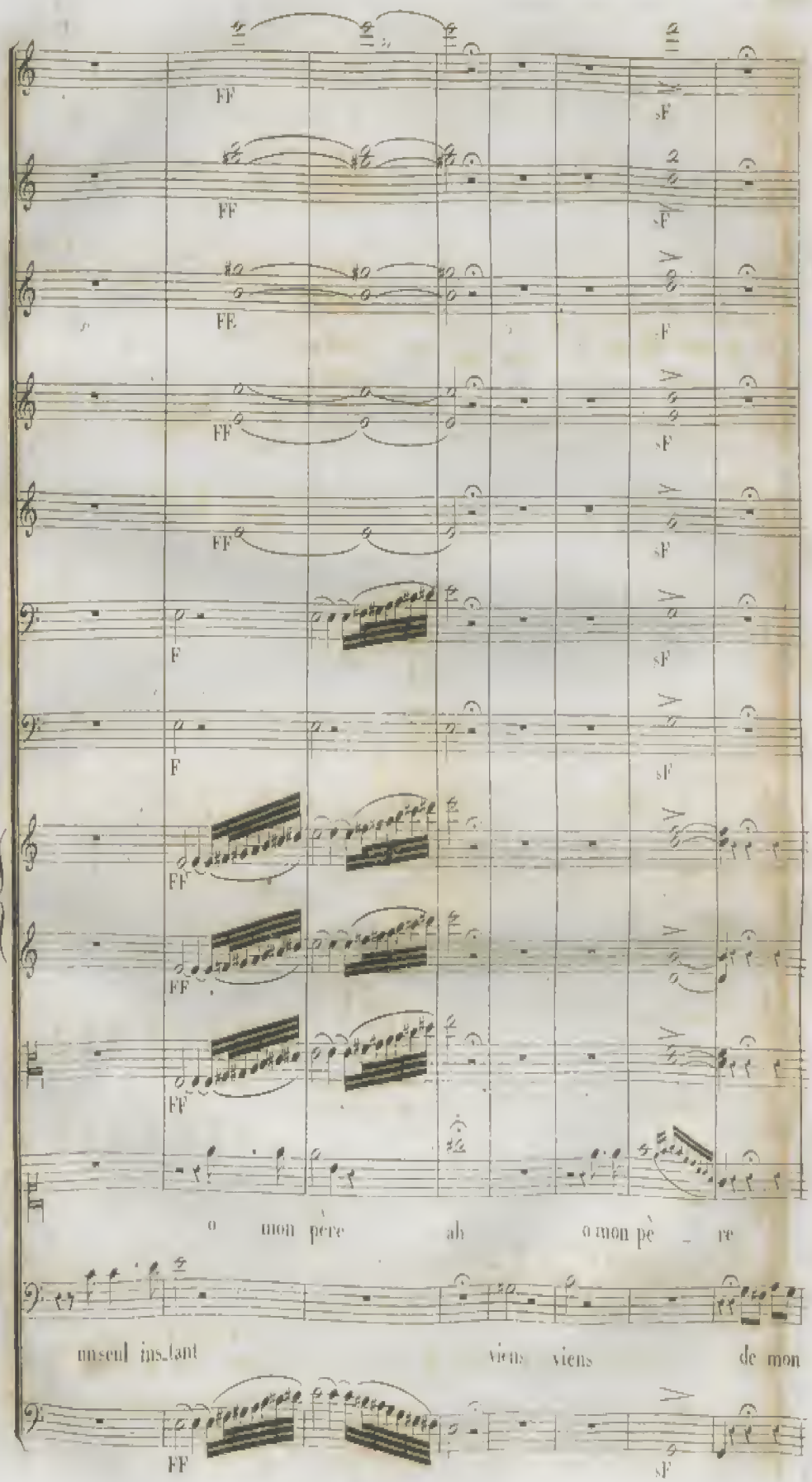

F
F
F
F
F
FF P
FF P
FF
PP
PP
PP
fide mon à - me ti - mide bra ve le tré - pas j'é - chap - pe au per -
mide sa ru - se per - fide l'en - lève à mes bras mon cœur s'in ti
F
P
p
Flau: Ob: Clar: Cors. et Fag. comp.
F
F
F
P
P
P
fide mon âme ti - mi - de brave le tré - pas j'é - chap - pe au per -
mide sa ruse per - fi - de l'enlève à mes bras mon cœur s'in - ti
F
P


Métro: ♩=80.
Allegro.
Ob.
Clar.
Cors.
Trom:
Fag:
sotto voce.
fide mon âme ti - mi - de brave le tré - pas
mide sa ruse per - fi - de l'enlève à mes bras
Basses compt.
Allegro.
qui moi croire a ton ser -
par la foi que j'ai ju - ré e

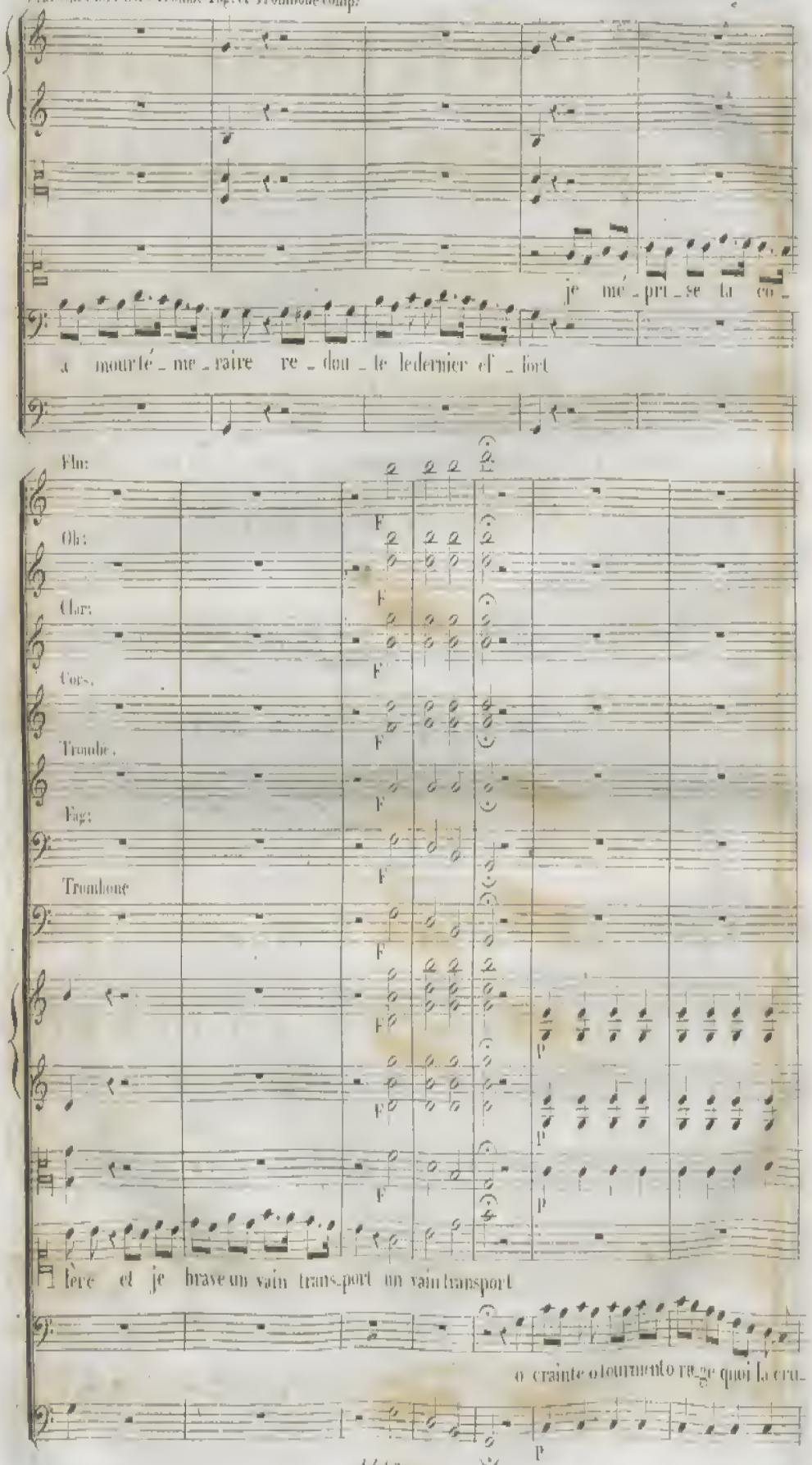

PP
PP
PP
PP
PP
PP
Alto.
PP
ment
ô ciel et dans quel mo -
oui ma paro - le est sa - cré - e
p

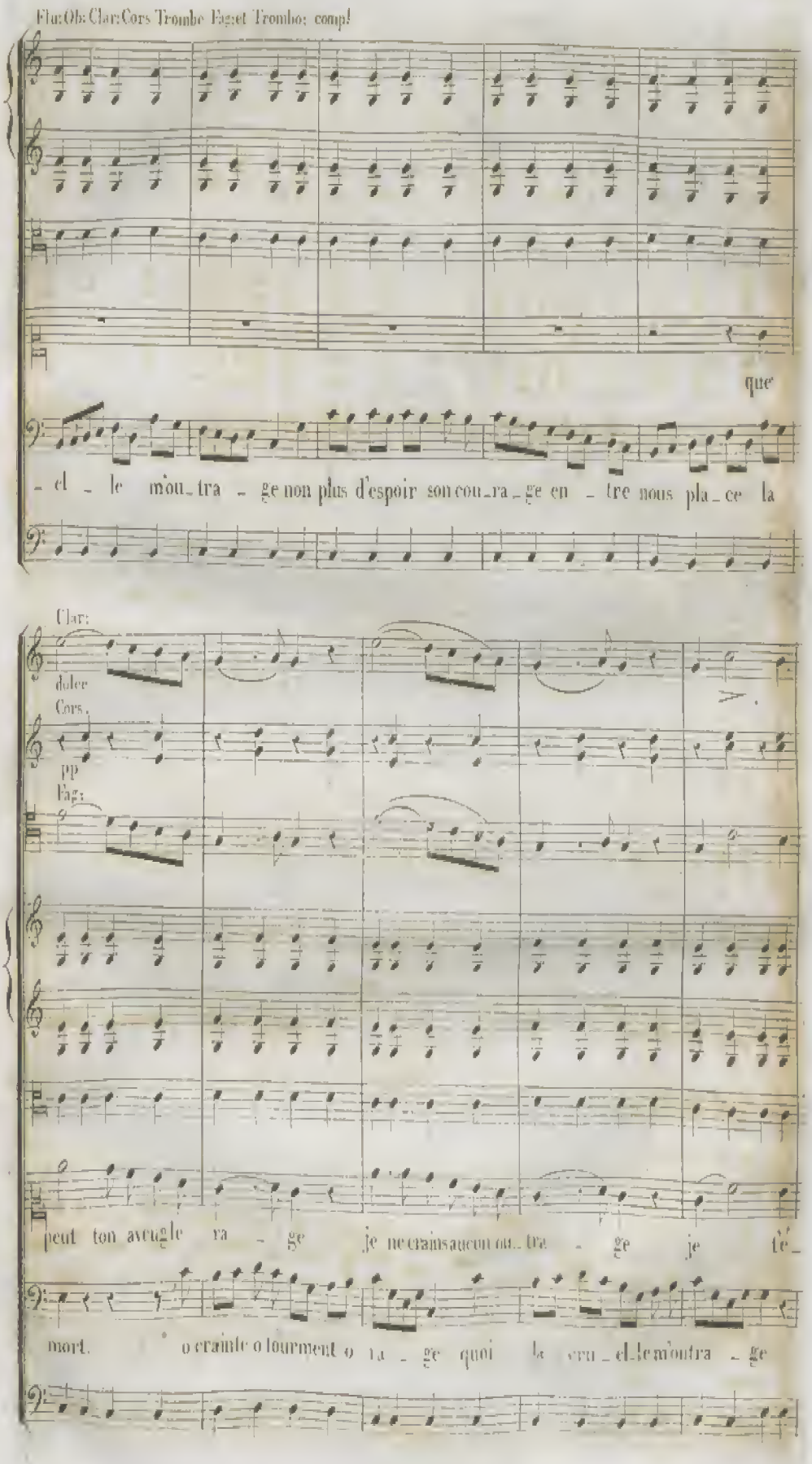

p
cres.
ment
c'est toi c'est toi qui devrais fré-
crains le transport
qui m'ob-sè-de

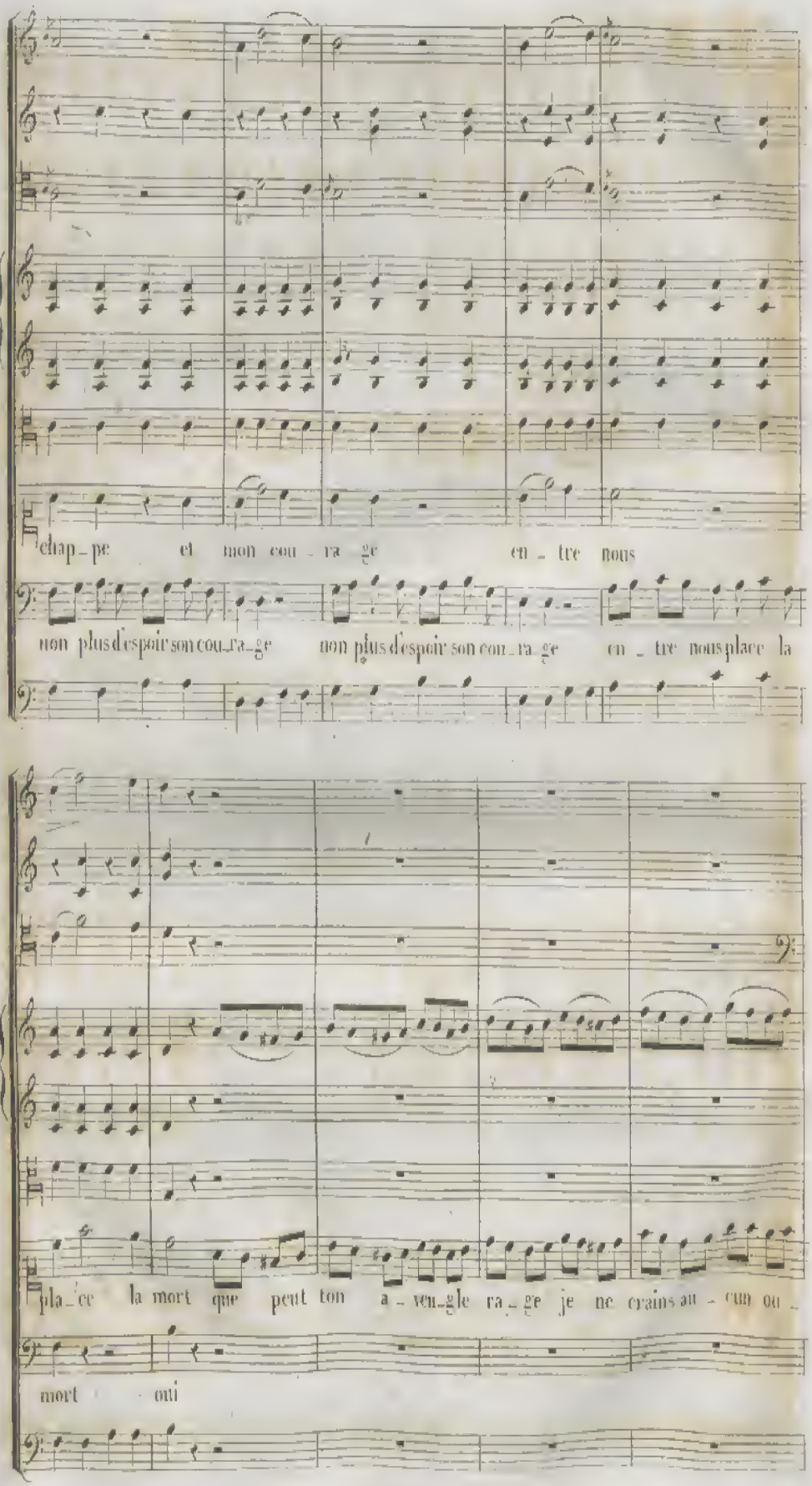

Trombone
_ mir jamais fuis ou je saurai pé - rir
é _ cou _ le viens cède

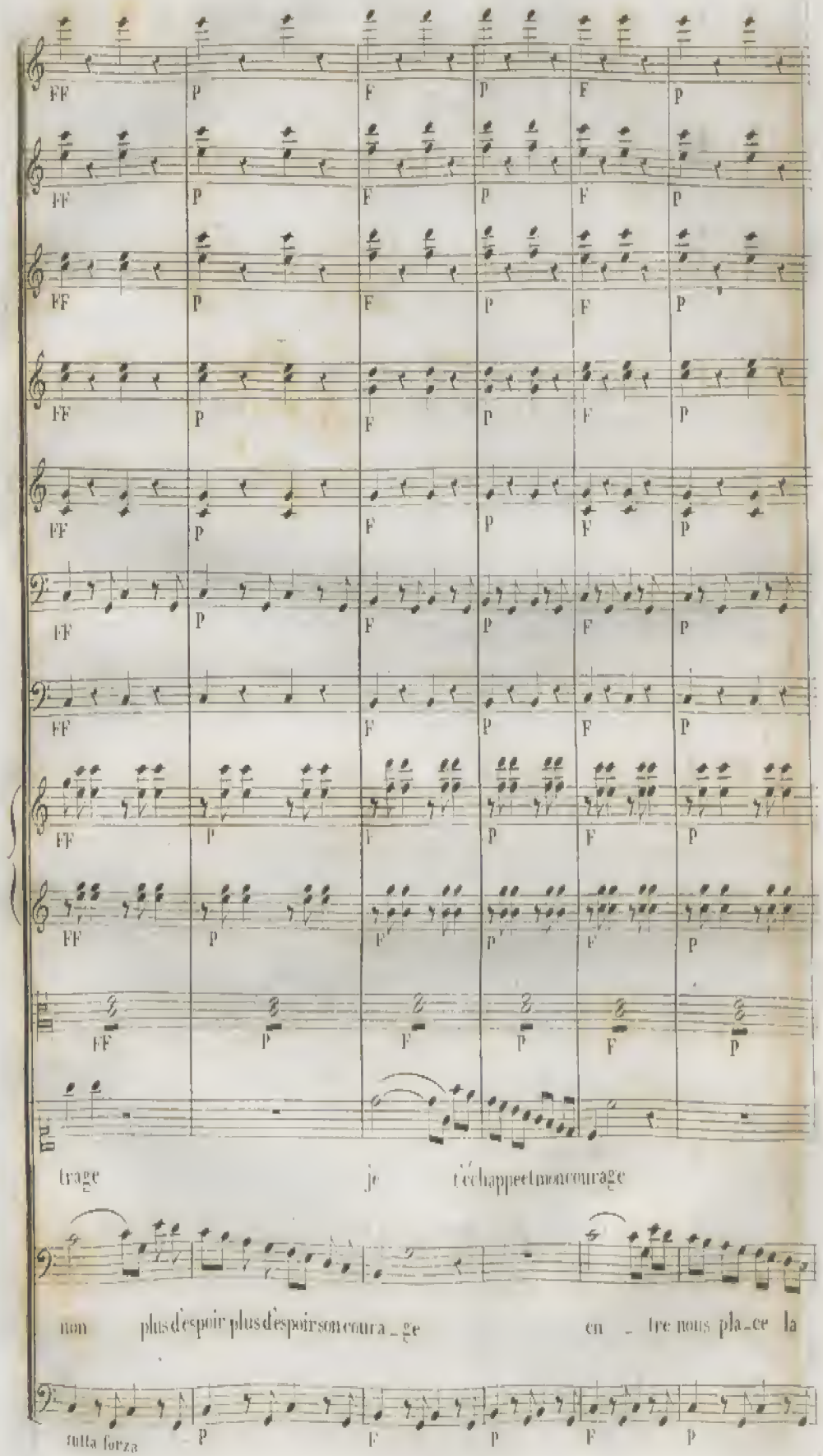

FF
sF
F
o mon père ah o mon pè re
un seul ins tant viens viens de mon

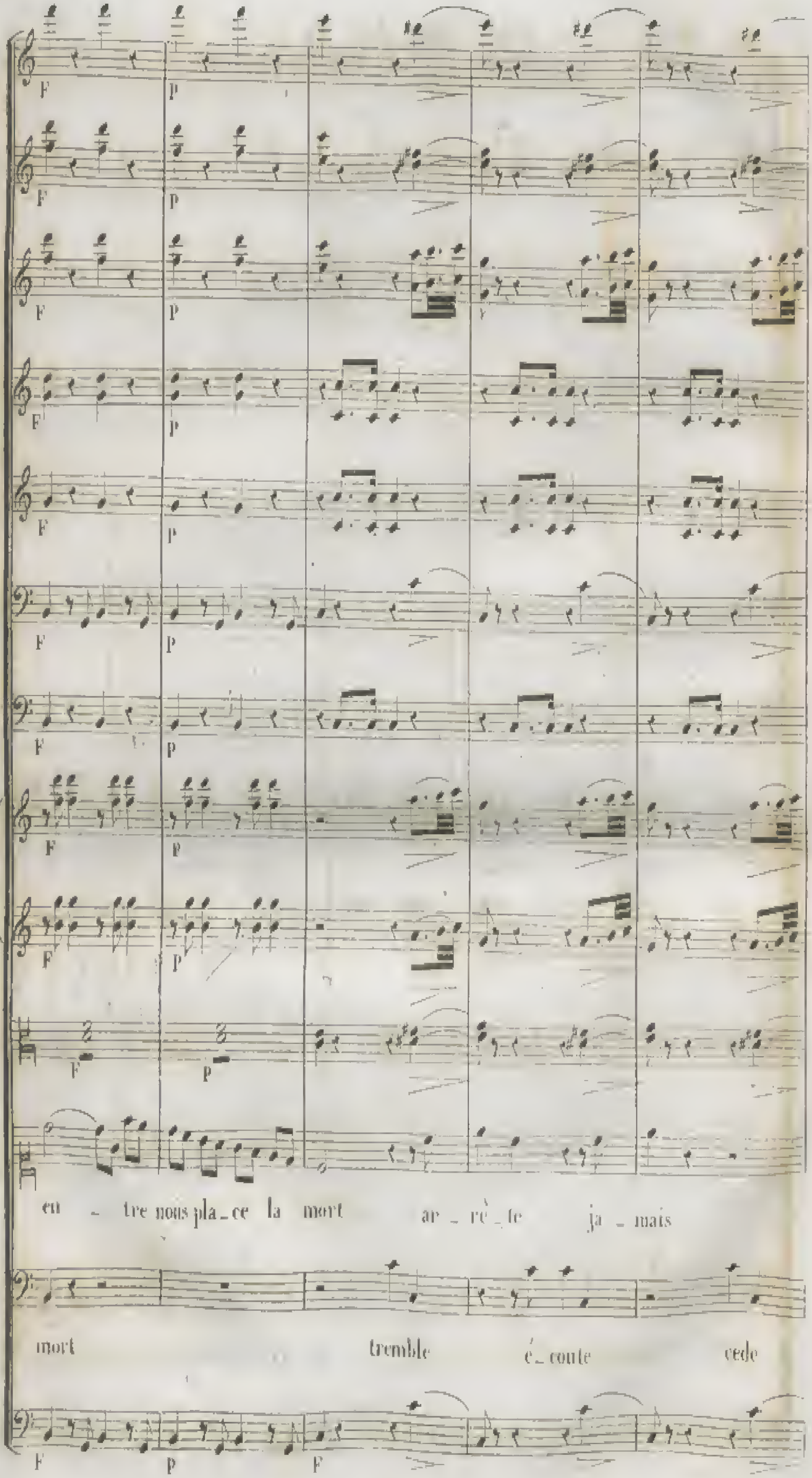
Flu: Ob: Clar: Cors Trombe Fag: et Trombone comp!

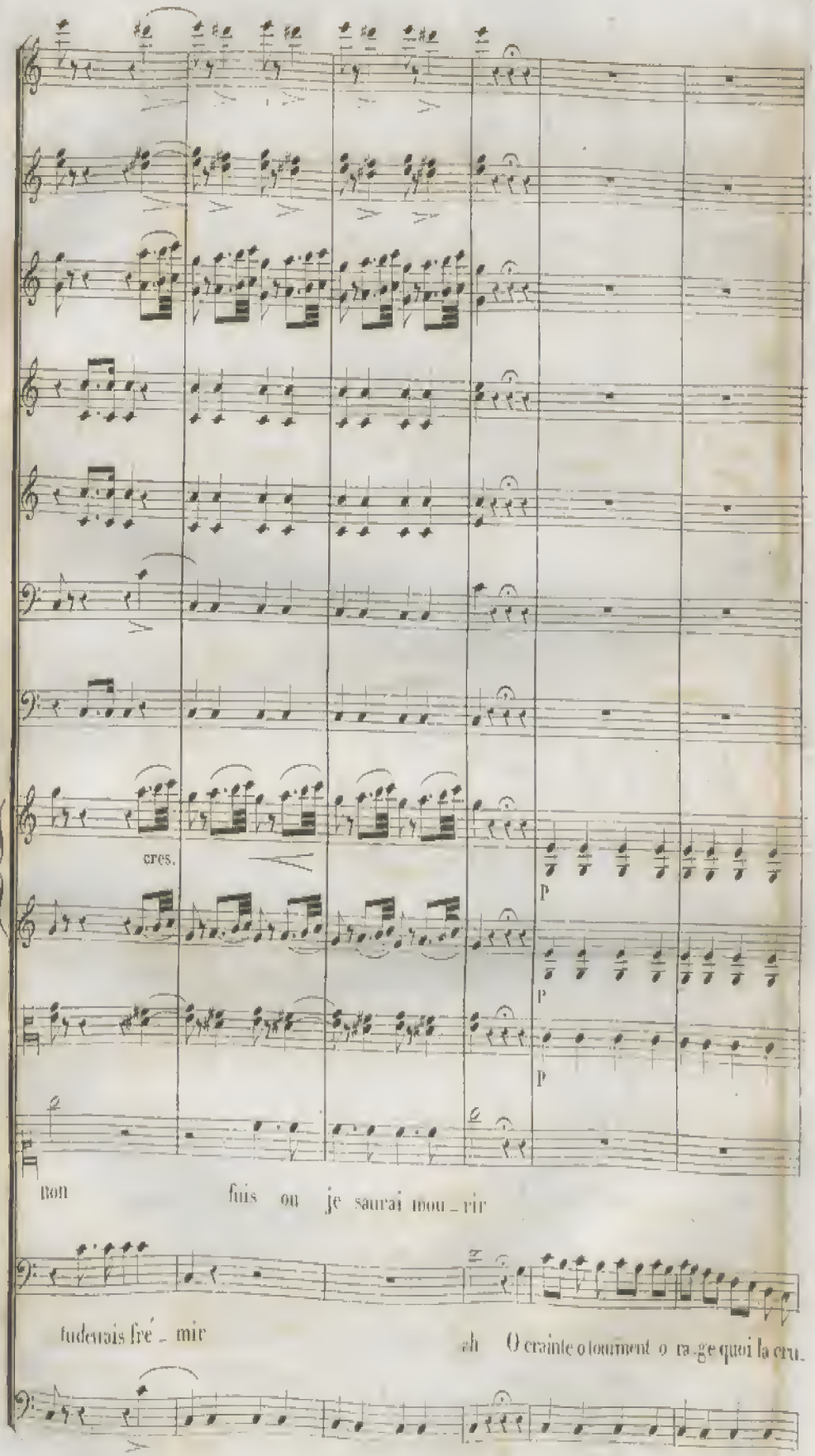


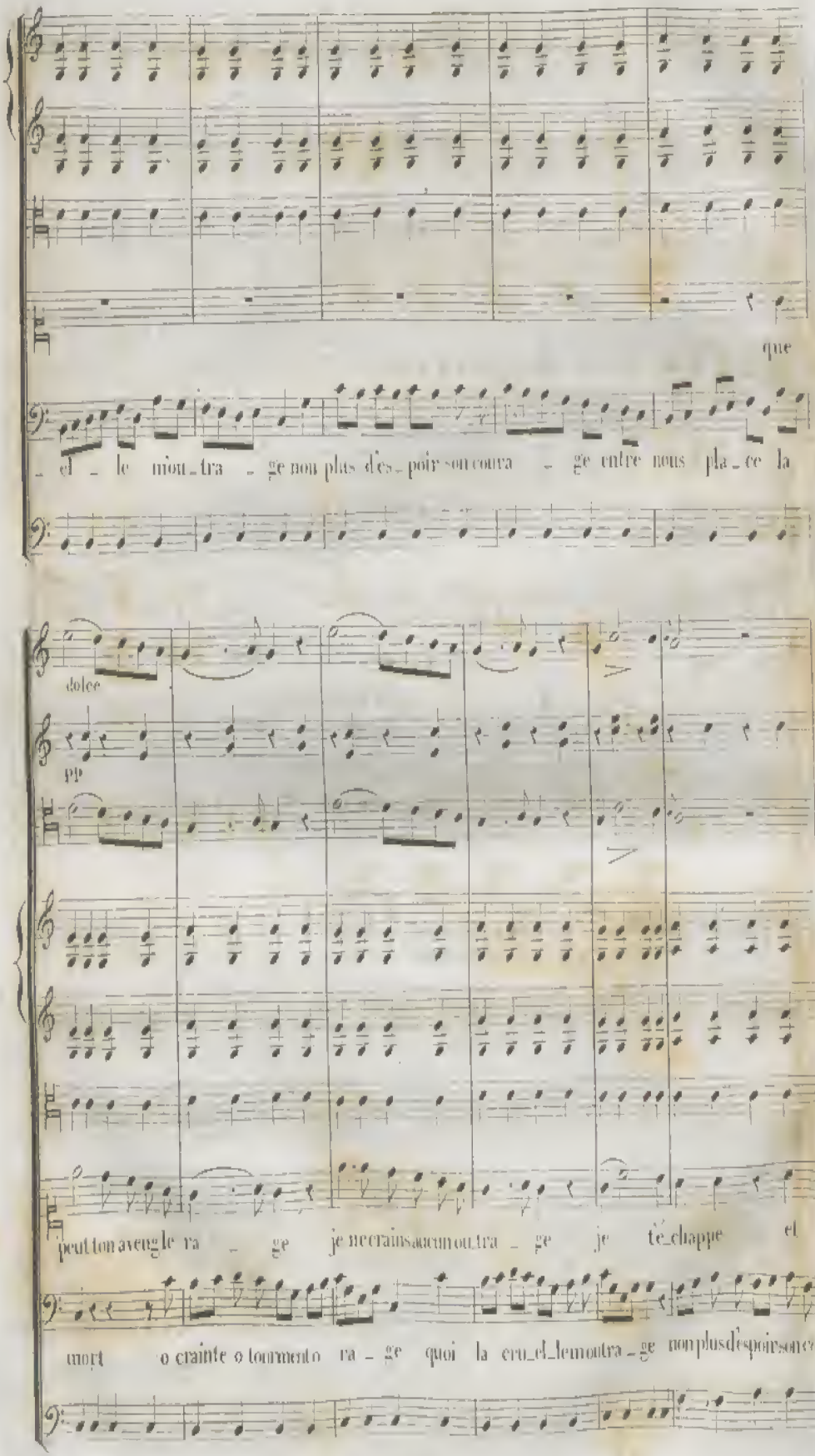

Flu:Ob:Clar:Cors Trombe Faget Trombo: comp!
que
el le m'ou tra ge non plus d'espoir son cou ra ge en tre nous pla ce la
Clar:
dolce
Cors.
pp
Fag:
peut ton aveugle ra ge je ne crains aucun ou tra ge je te
mort. o crainte o tourment o ra ge quoi la cru el le m'outra ge

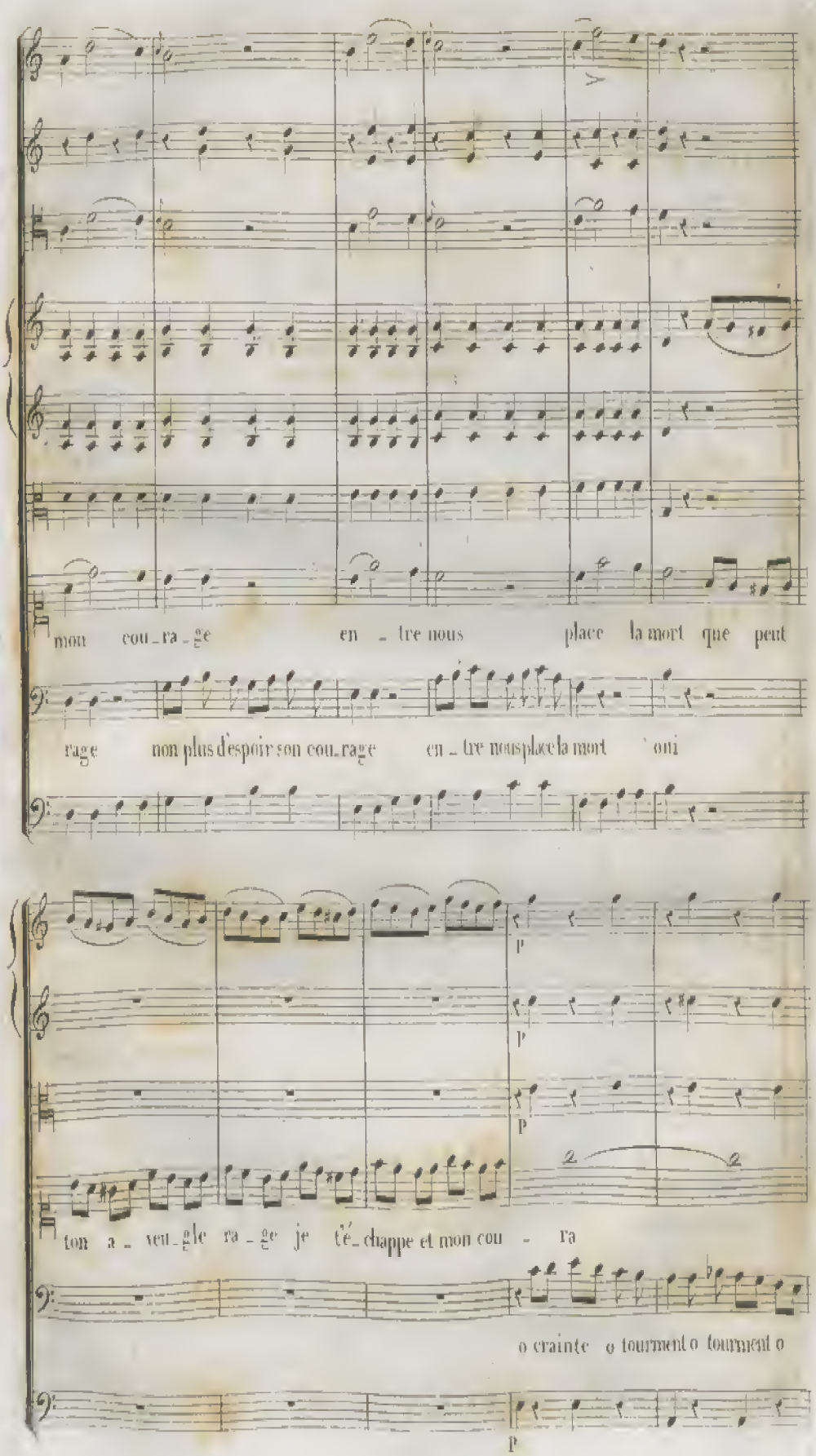

chap_pe et mon cou_ra_ge en_tre nous
non plus d'espoir son cou_ra_ge non plus d'espoir son cou_ra_ge en_tre nous place la
pla_ce la mort que peut ton a_veu_gle ra_ge je ne crains au_cun ou_
mort oui

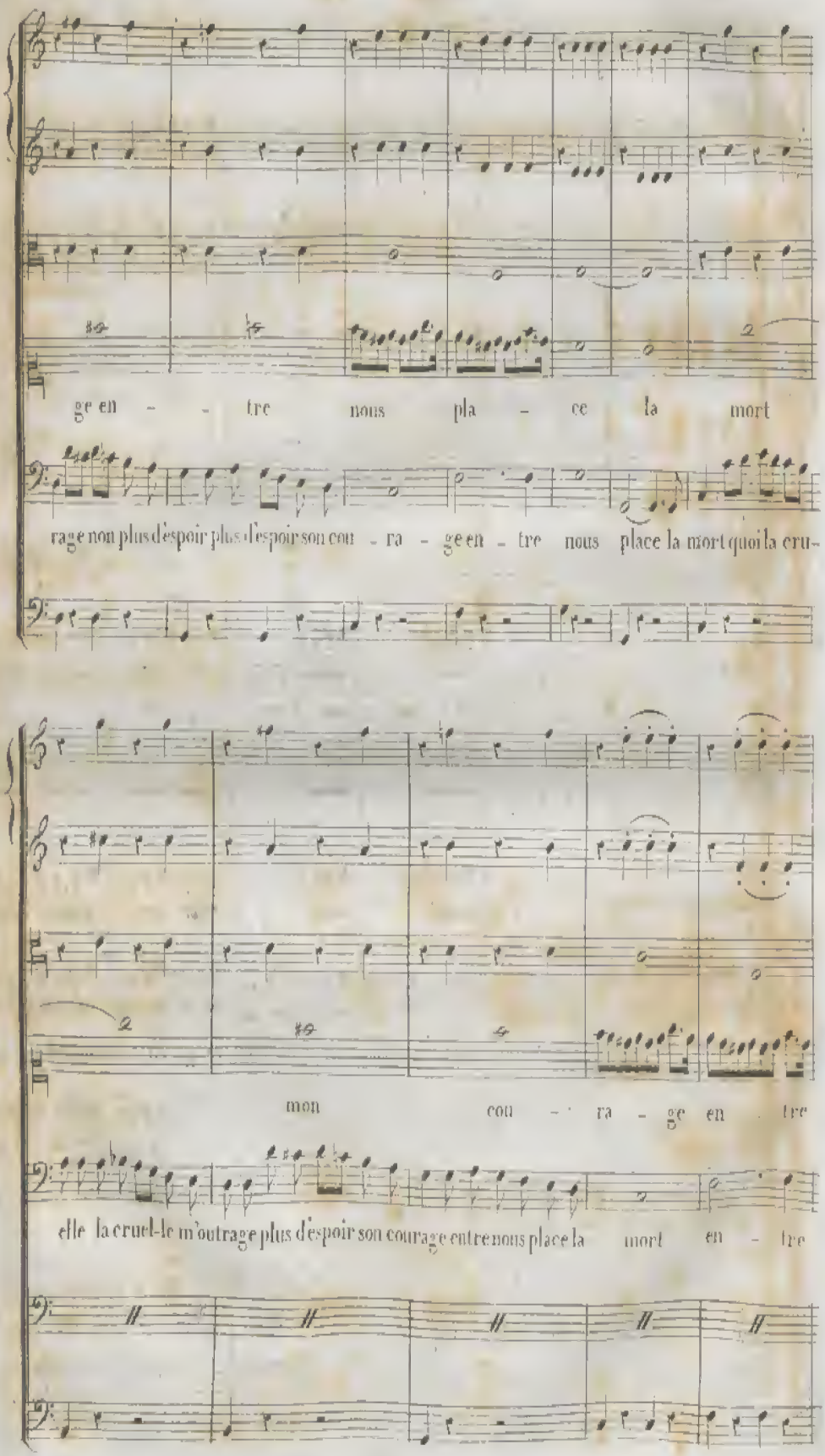

FF
P
F
trage
je t'échappe et mon courage
non plus d'espoir plus d'espoir son courage
entre nous place la
tutta forza

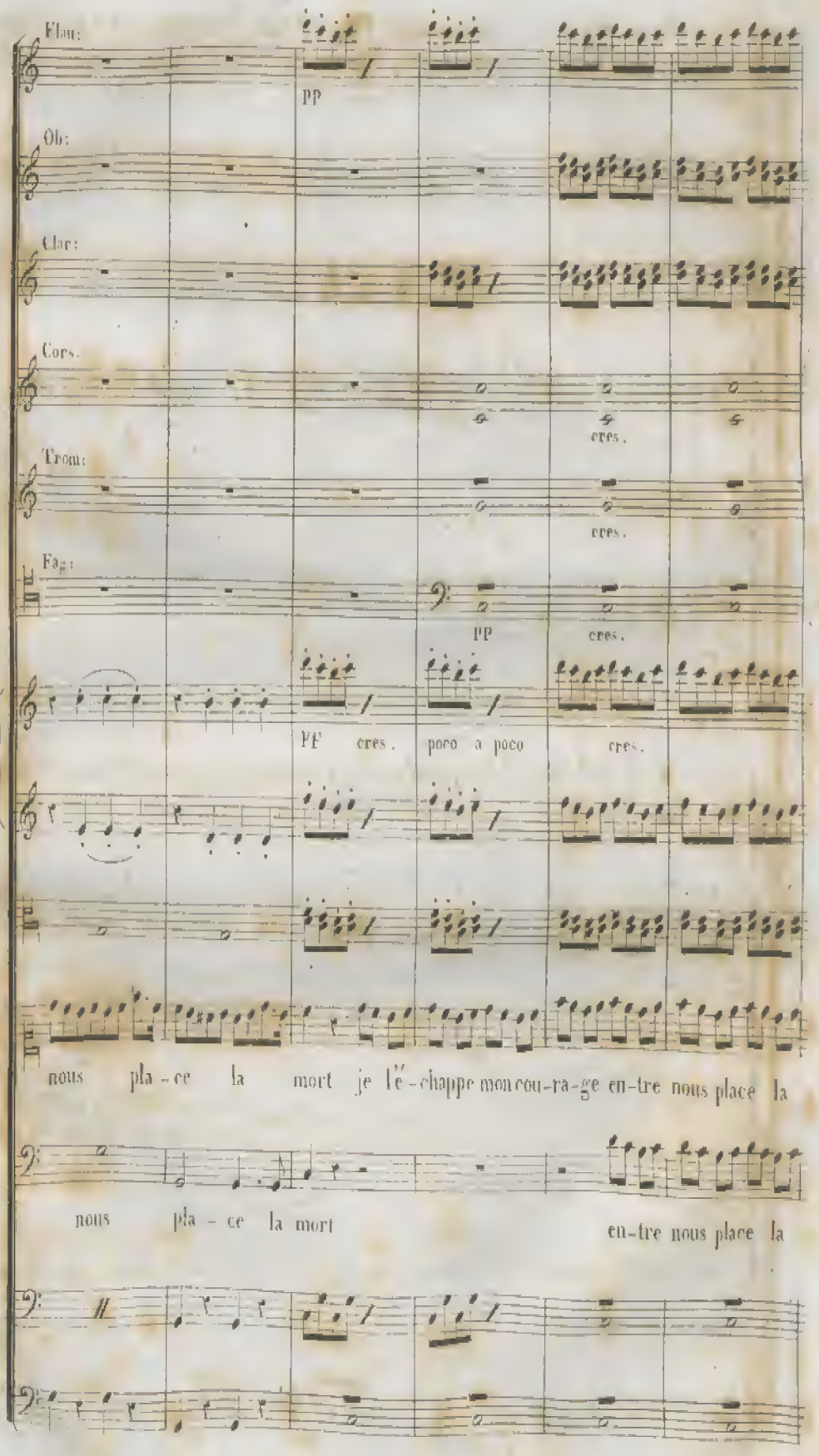

en _ tre nous pla_ce la mort ar _ rê _ te ja _ mais
mort tremble é_coute cede

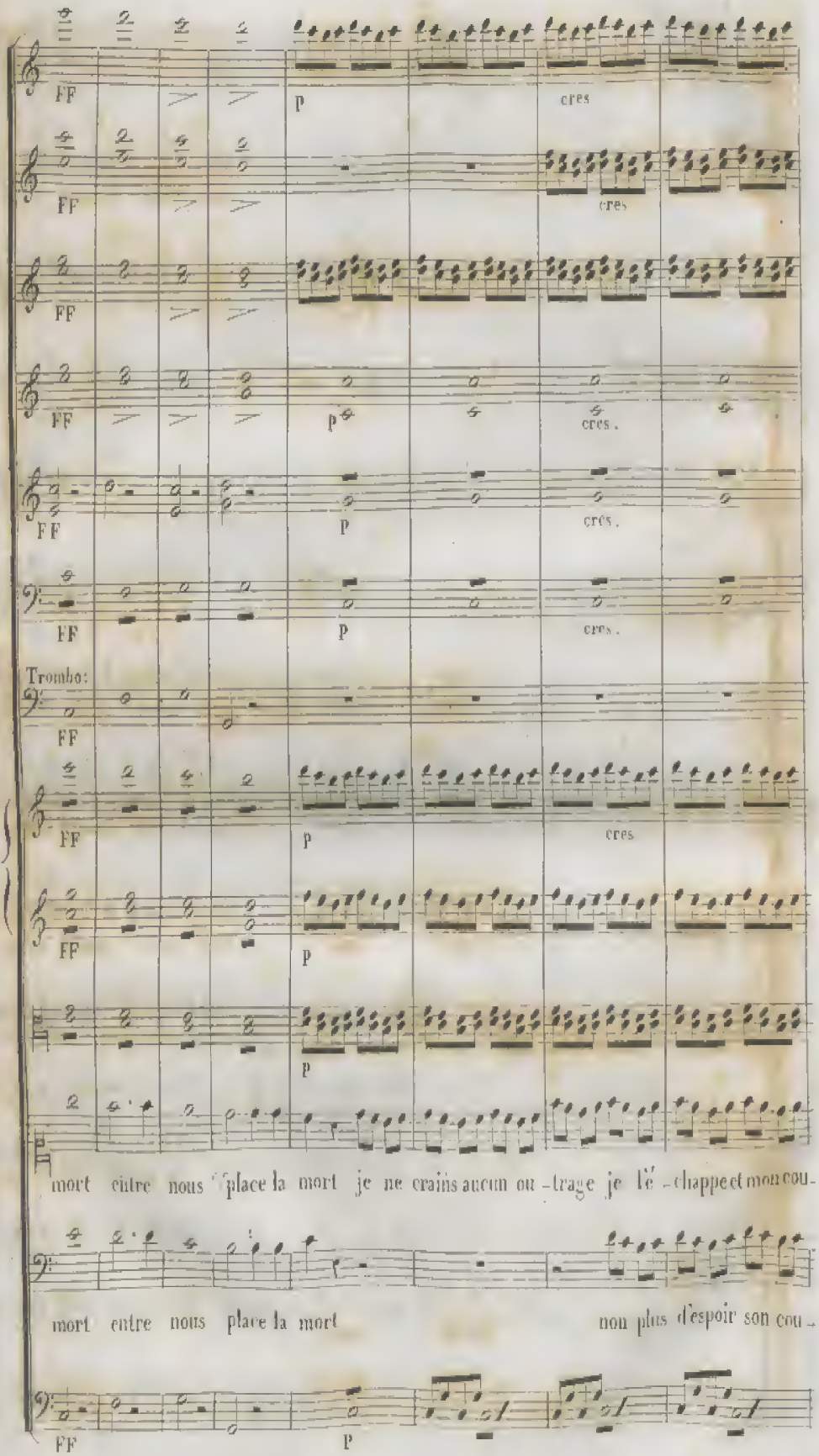

cres.
p
p
p
non fuis ou je saurai mou_rir
fudevrais fré_mir
ah O crainte o tourment o ra_ge quoi la cru.

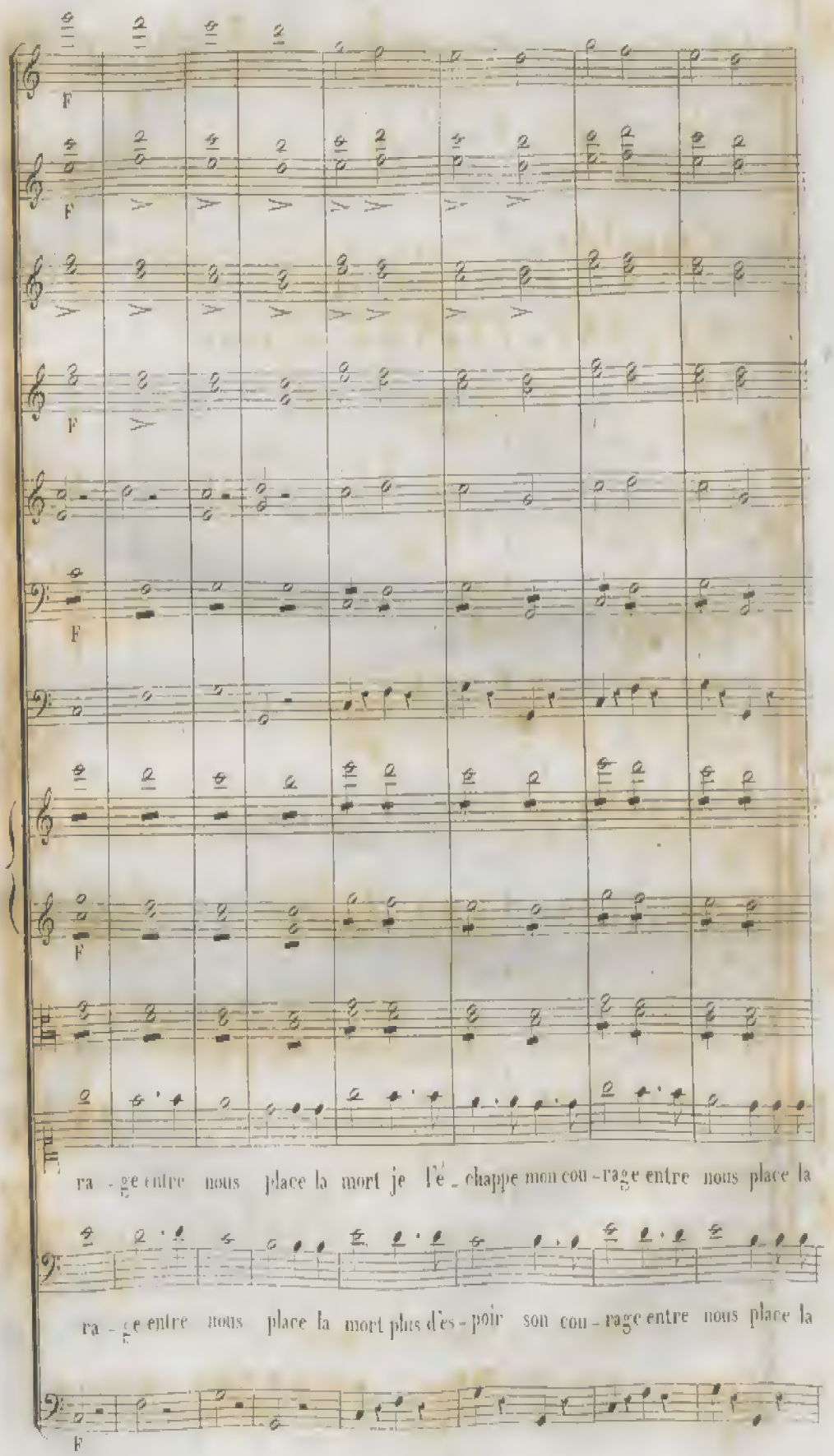

que
el le mon_tra ge non plus d'es_poir son cou ra ge entre nous pla_ce la
dolce
pp
peut ton aveugle ra ge je ne crains aucun ou_tra ge je te_chappe et
mort o crainte o tourmento ra ge quoi la cru_el_le mon_tra ge non plus d'espoir son cou

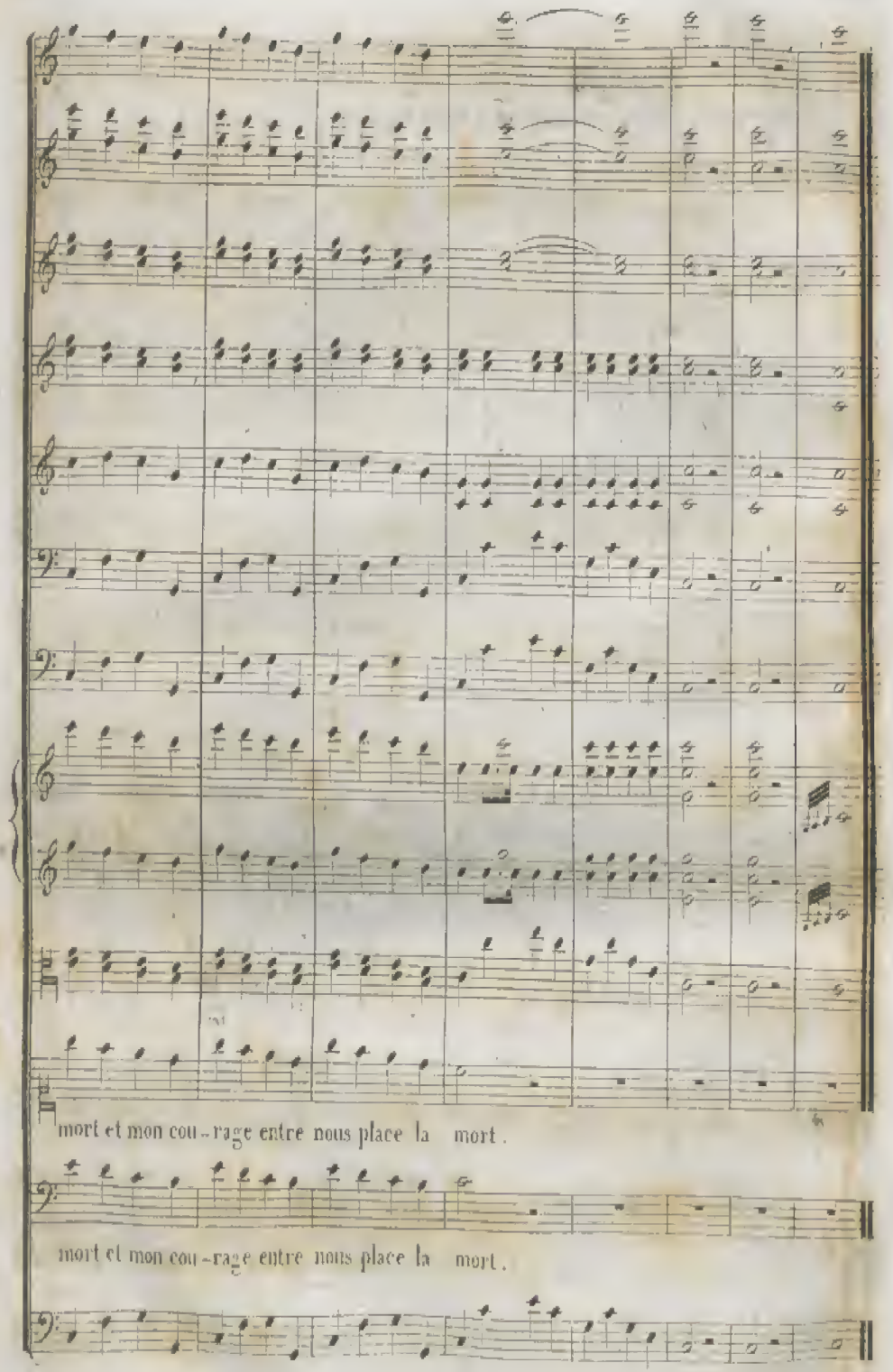

mon cou_ra_ge en _ tre nous place la mort que peut
rage non plus d'espoir son cou_rage en _ tre nous place la mort oui
ton a _ veu_gle ra _ ge je t'é_chappe et mon cou _ ra
o crainte o tourment o tourment o
P
P
P
P


ge en - - tre nous pla - ce la mort
rage non plus d'espoir plus d'espoir son cou - ra - ge en - tre nous place la mort quoi la cru-
mon cou - ra - ge en tre
elle la cruel-le m'outrage plus d'espoir son courage entre nous place la mort en - tre

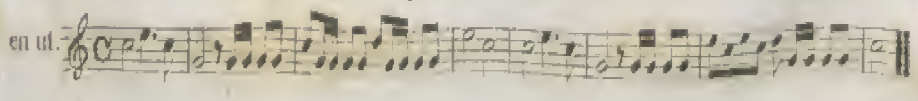

Flau:
Ob:
Clar:
Cors.
Trom:
Fag:
PP
cres.
PP
cres.
PF
cres.
poco a poco
cres.
nous pla-ce la mort je l'é-chappe mon cou-ra-ge en-tre nous place la
nous pla-ce la mort
en-tre nous place la


FF
p
cres
Trombo:
mort entre nous place la mort je ne crains aucun ou-trage je l'é-chappe et mon cou-
mort entre nous place la mort non plus d'espoir son cou-


F
F
F
F
F
F
ra - ge entre nous place la mort je l'é - chappe mon cou - rage entre nous place la
ra - ge entre nous place la mort plus d'es - poir son cou - rage entre nous place la
F



Trompette dans la coulisse.



N.° 9. TRIO.

Le conseil vient de s'assembler et la lettre fatale est sous les yeux des juges.

Métro: ♩ = 92. Andante.

Harpe.

Leila.

Malvoisin.

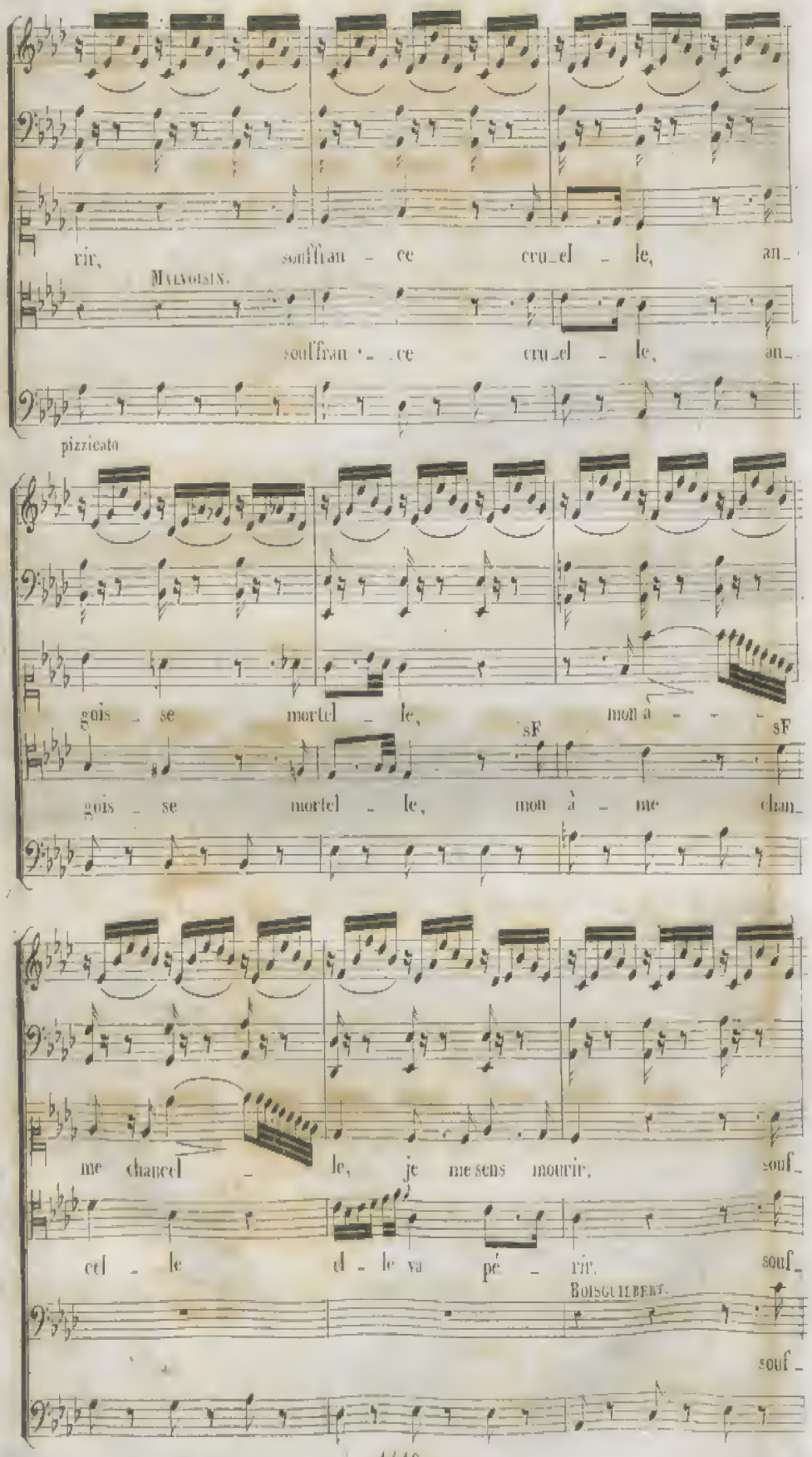
Boisguilbert.

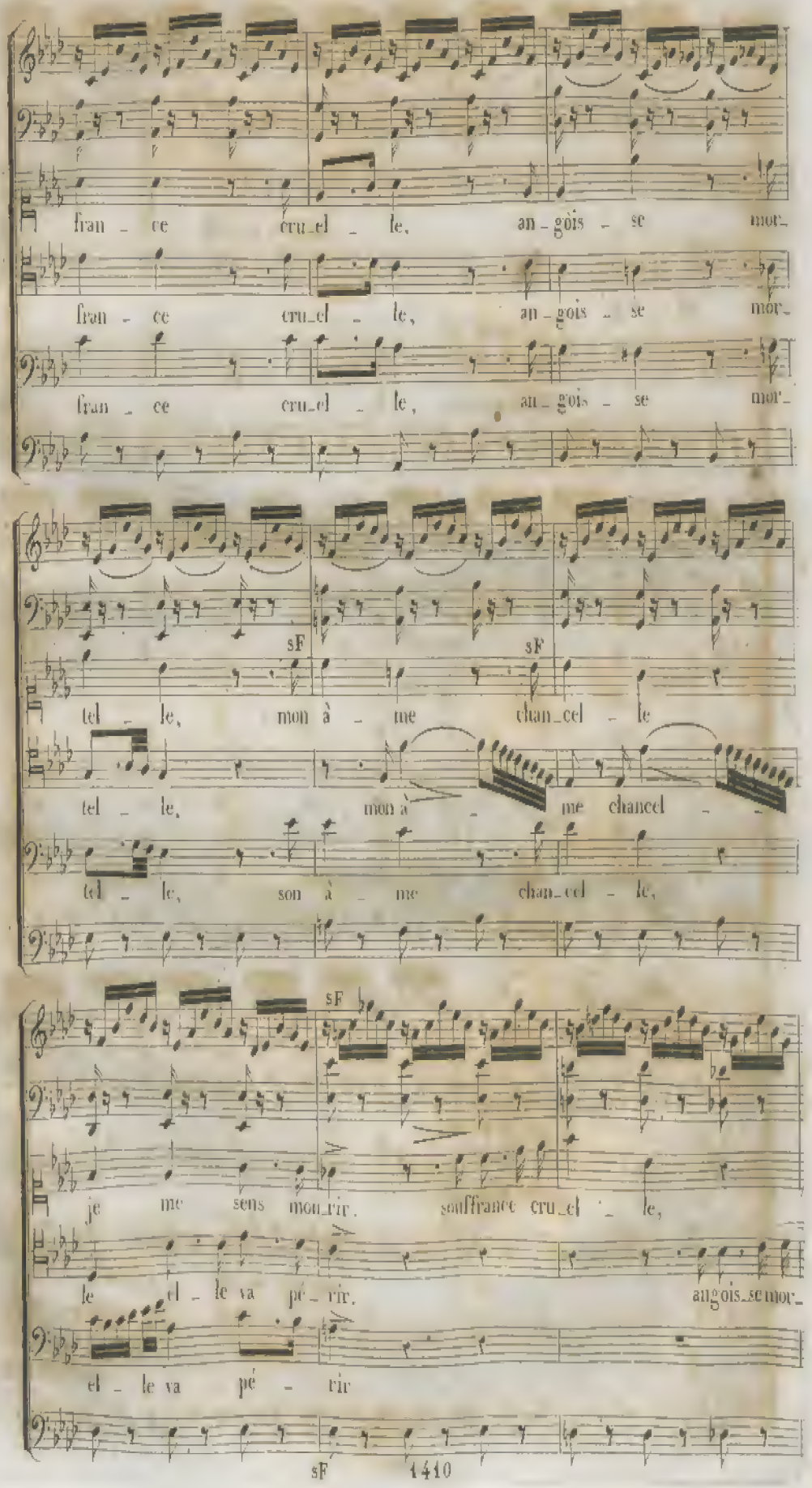
Basse.

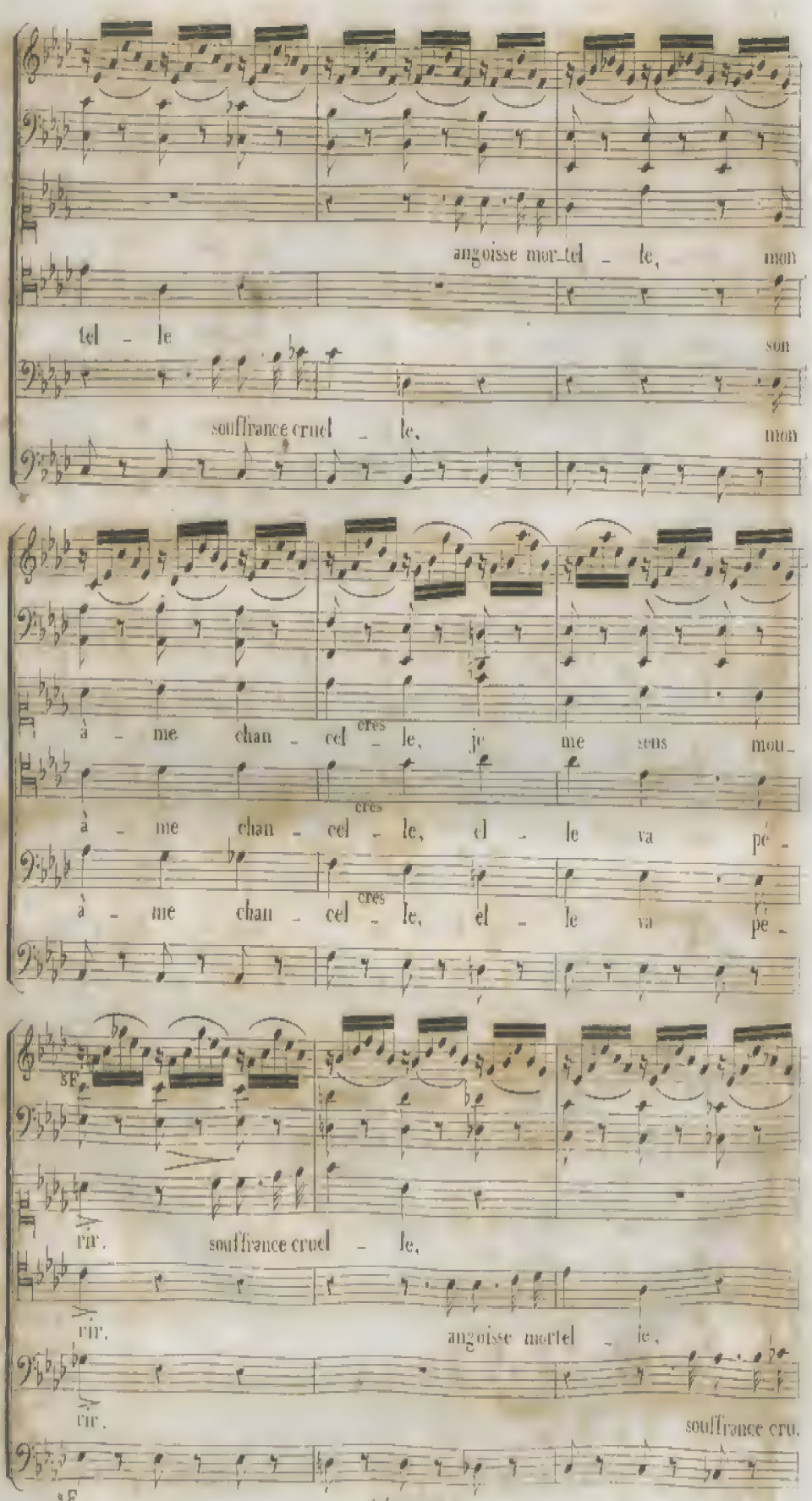
Souffran _ ce cru_

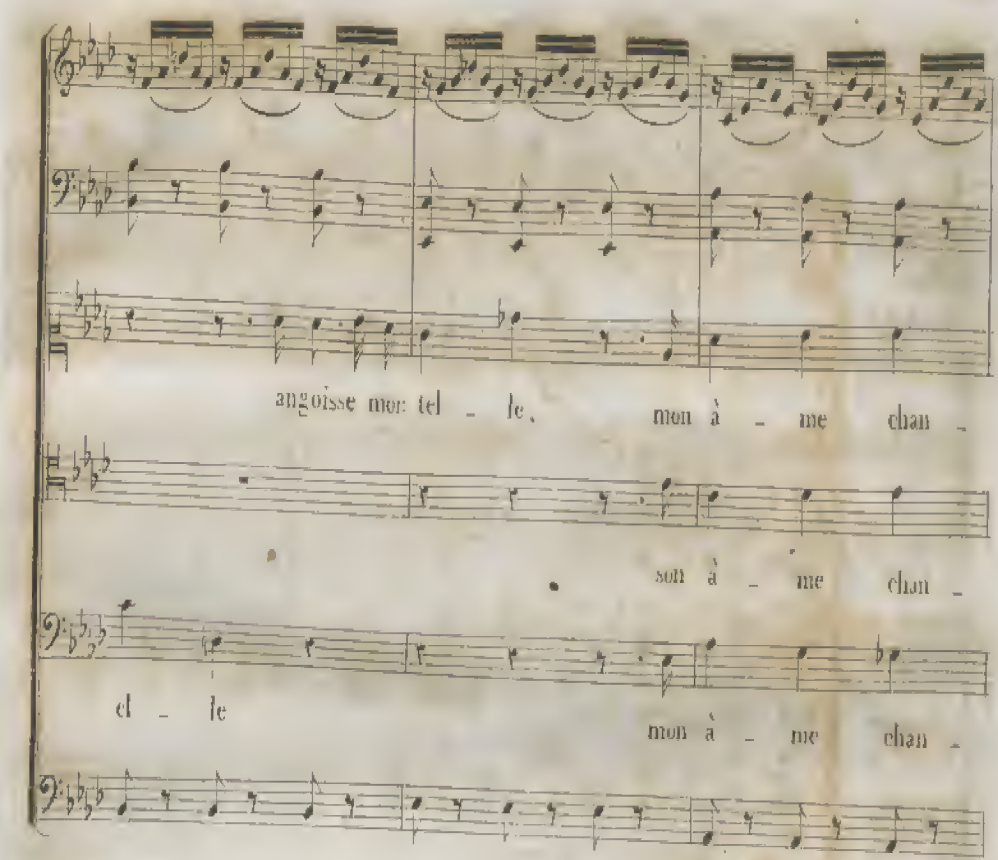
el _ le, an_gois _ se mortel _ le, mon

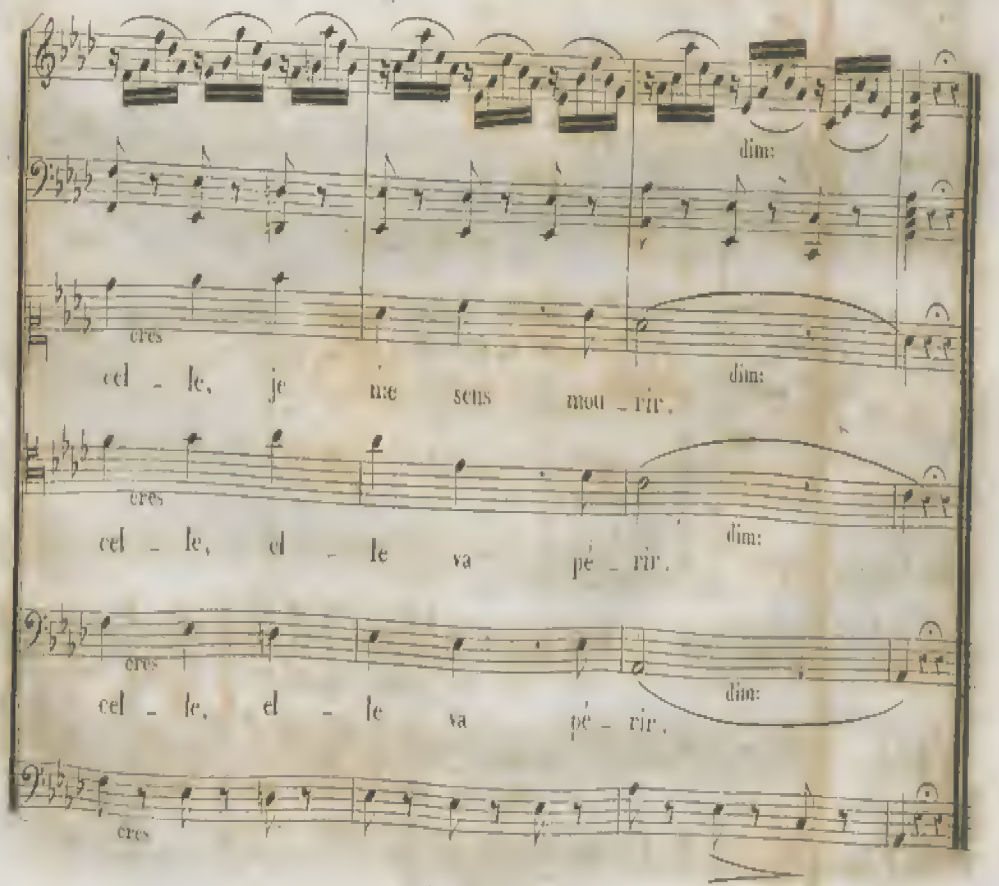
à _ me chancel _ le, je me sens mou _


rir, souffran - ce cru_el - le, an_
MALVOISIN.
souffran - ce cru_el - le, an_
pizzicato
gois - se mortel - le, sF mon à - - - sF
gois - se mortel - le, mon à - me chan_
me chancel - le, je me sens mourir, souf_
cel - le d - le va pé - rir. souf_
BOISGUILBERT.
souf_

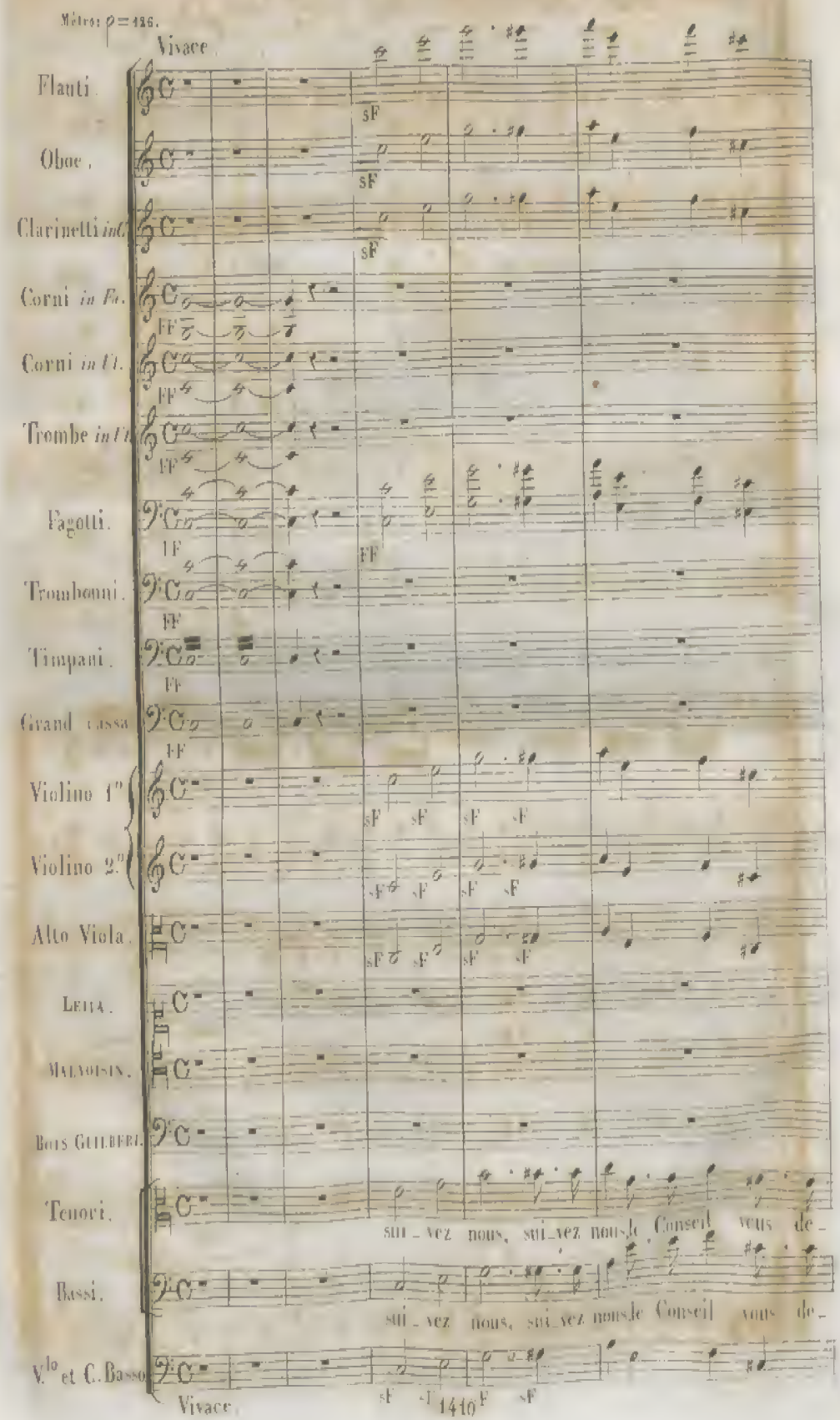

fran - ce cru_el - le, an - gois - se mor_
fran - ce cru_el - le, an - gois - se mor_
fran - ce cru_el - le, an - gois - se mor_
sF
sF
tel - le, mon à - me chan_cel - le
tel - le, mon à - me chancel - -
tel - le, son à - me chan_cel - le,
sF
je me sens mou_rir. souffrance cru_el - le,
le el - le va pé - rir. angois_se mor_
el - le va pé - rir
sF 1410

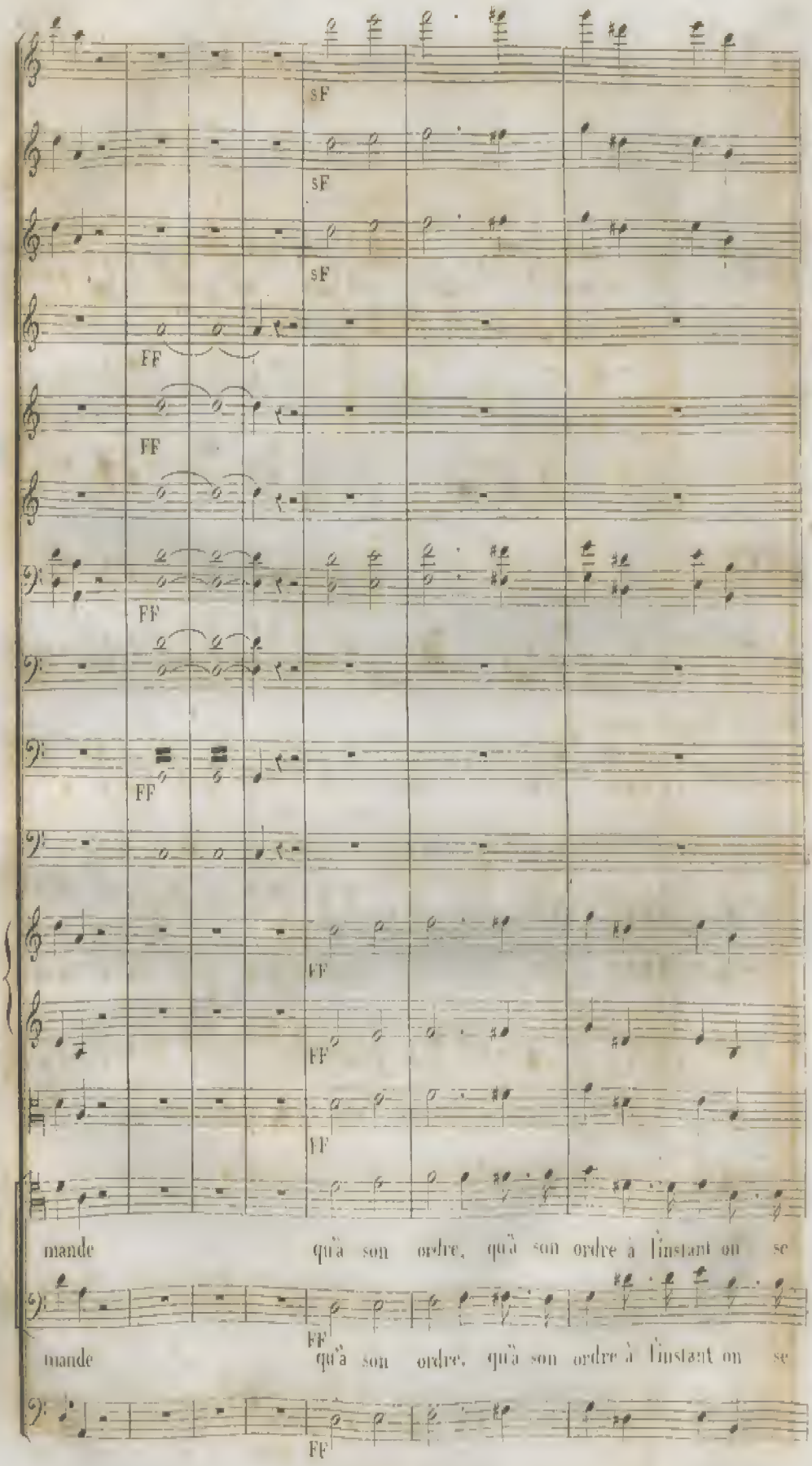

angoisse mor_tel _ le, mon
tel _ le son
souffrance cruel _ le, mon
à _ me chan _ cel _ le, je me sens mou_
cres
à _ me chan _ cel _ le, el _ le va pe _
cres
à _ me chan _ cel _ le, el _ le va pe _
cres
sF
rir. souffrance cruel _ le,
rir. angoisse mortel _ le,
rir. souffrance cru.
sF


angoisse mor: tel - le, mon à - me chan -
son à - me chan -
el - le mon à - me chan -


dim:
cres
cel - le, je me sens mou - rir.
dim:
cres
cel - le, el - le va pé - rir.
dim:
cres
cel - le, el - le va pé - rir.
cres

CHŒUR faisant suite au N.° 9.




sf
sf
sf
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
mande qu'à son ordre, qu'à son ordre à l'instant on se
ff
mande qu'à son ordre, qu'à son ordre à l'instant on se
ff

solo

p

p

Tromb: Timp: G. Cas: comp!

p

a punta d'arco.

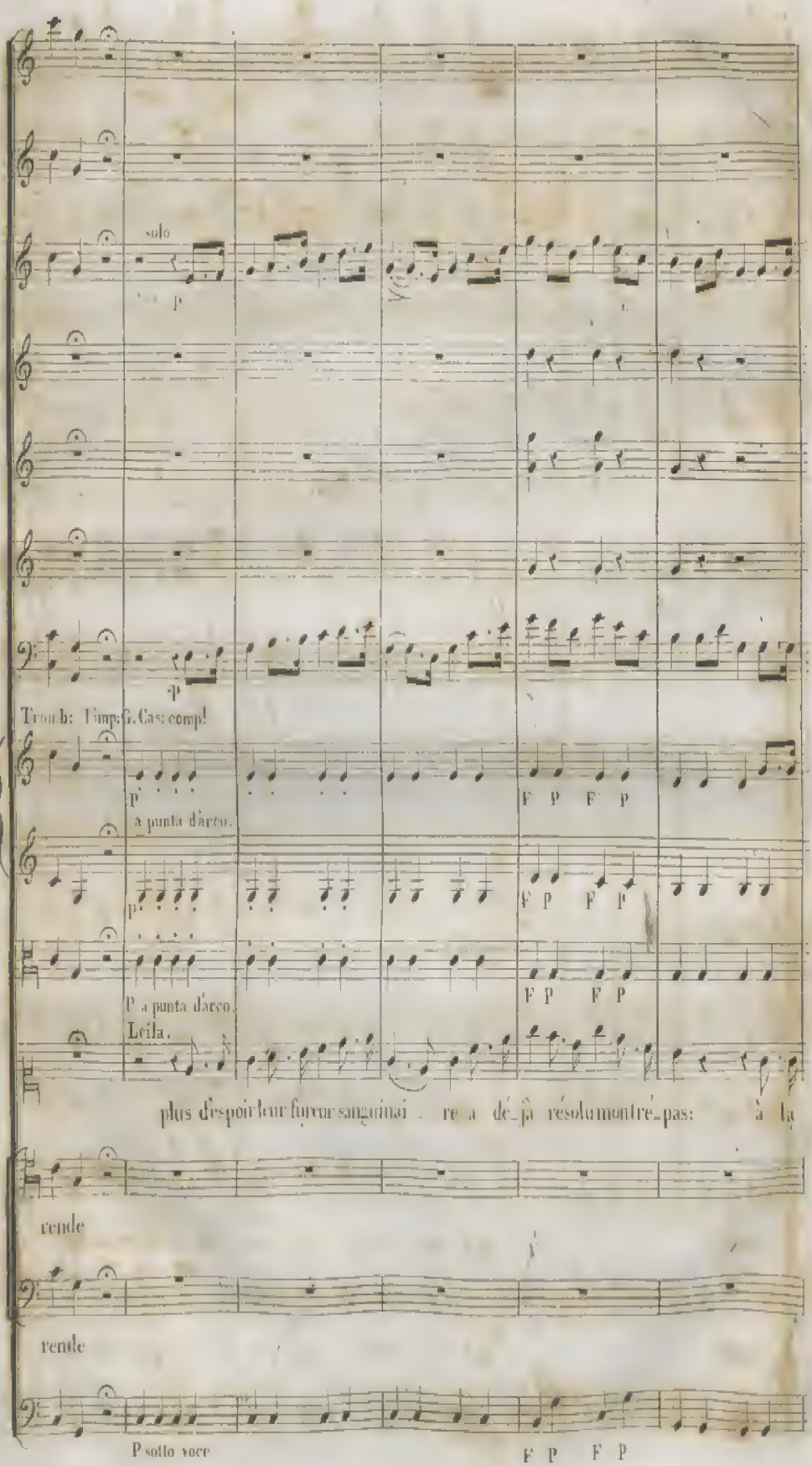
F P F P

p

F P F P

P a punta d'arco.

F P F P



Leila.

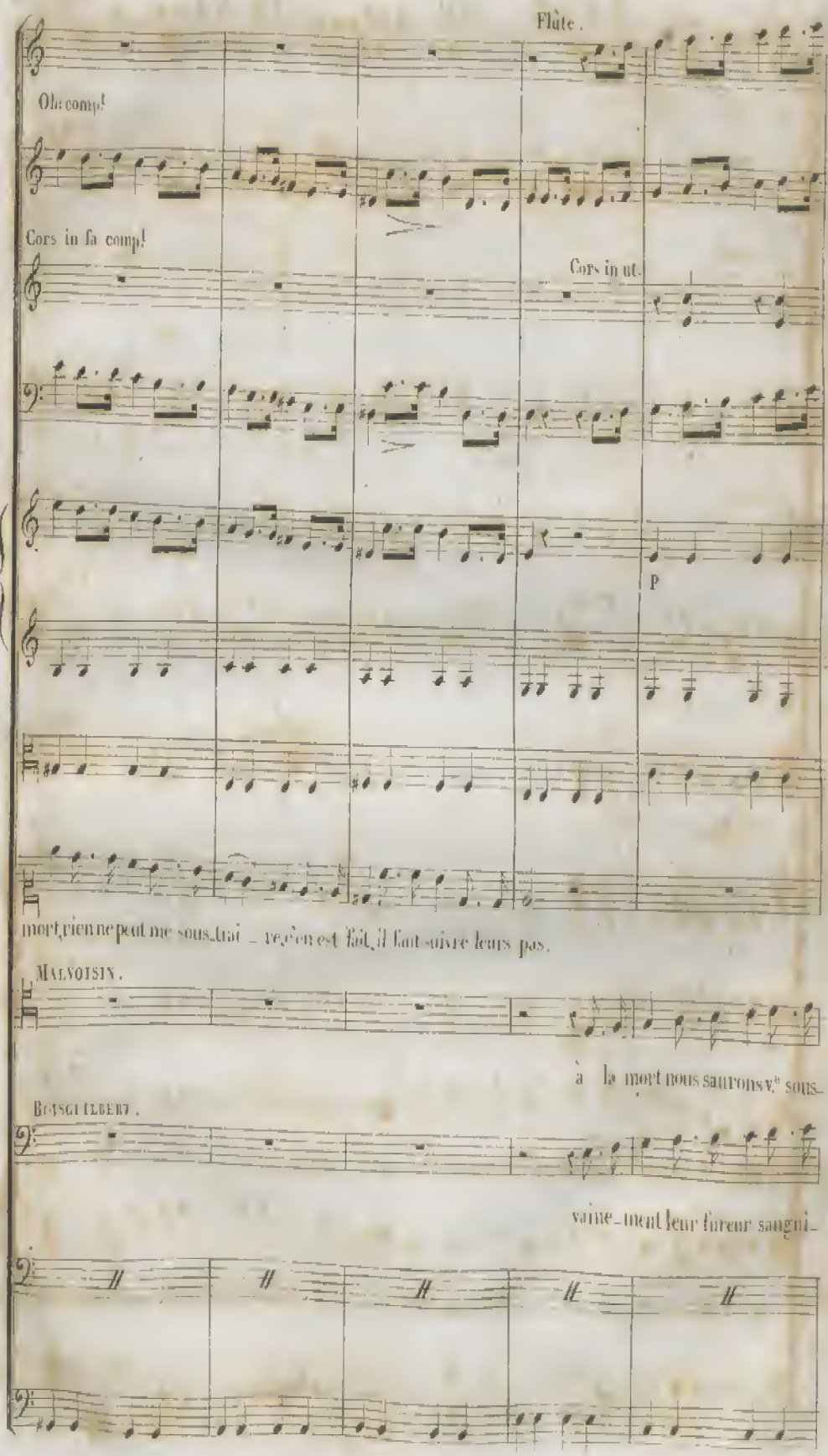
plus d'espoir leur fureur sanguinai - re a dé_jà résolu montré_pas: à la

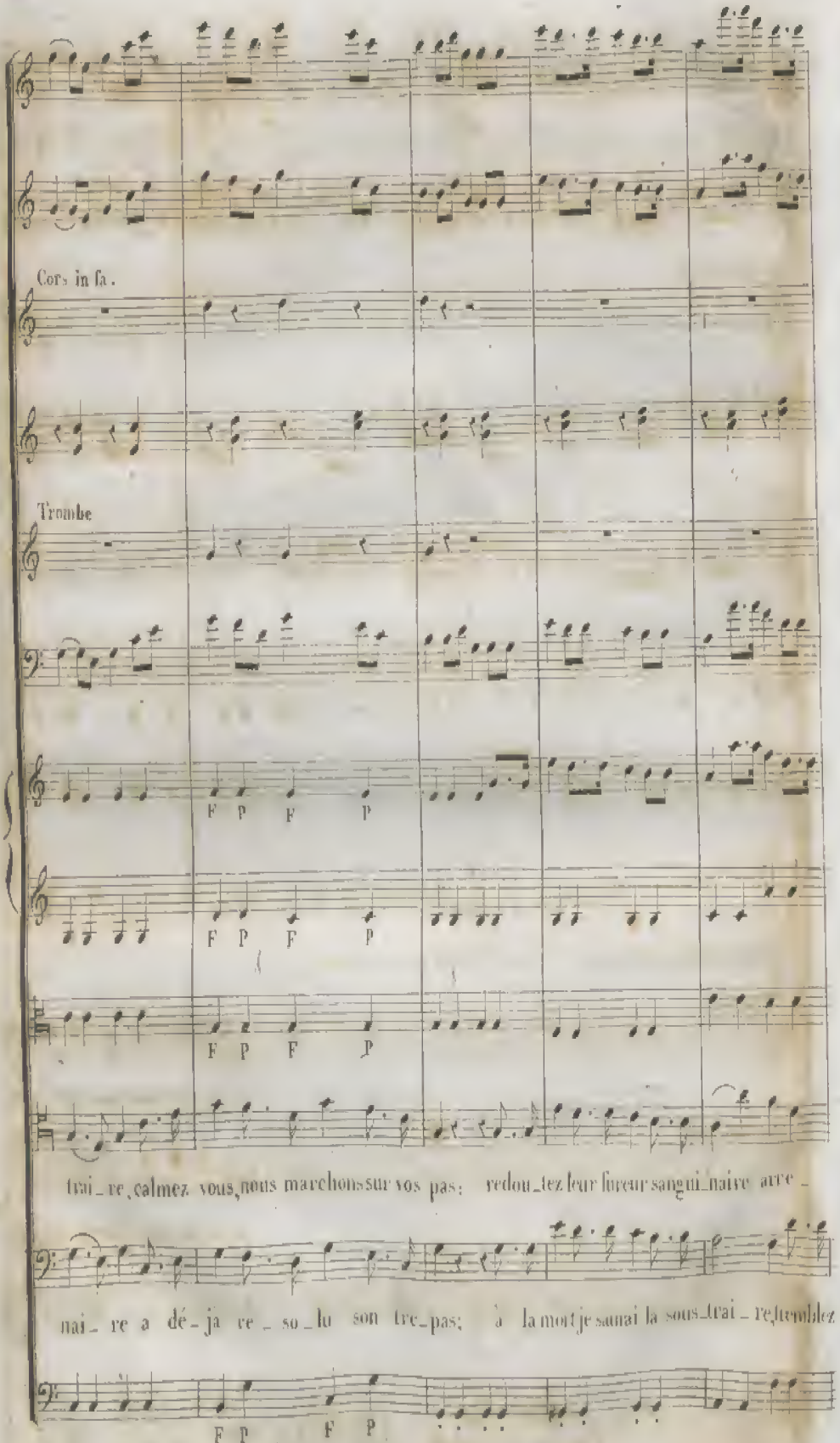
rende

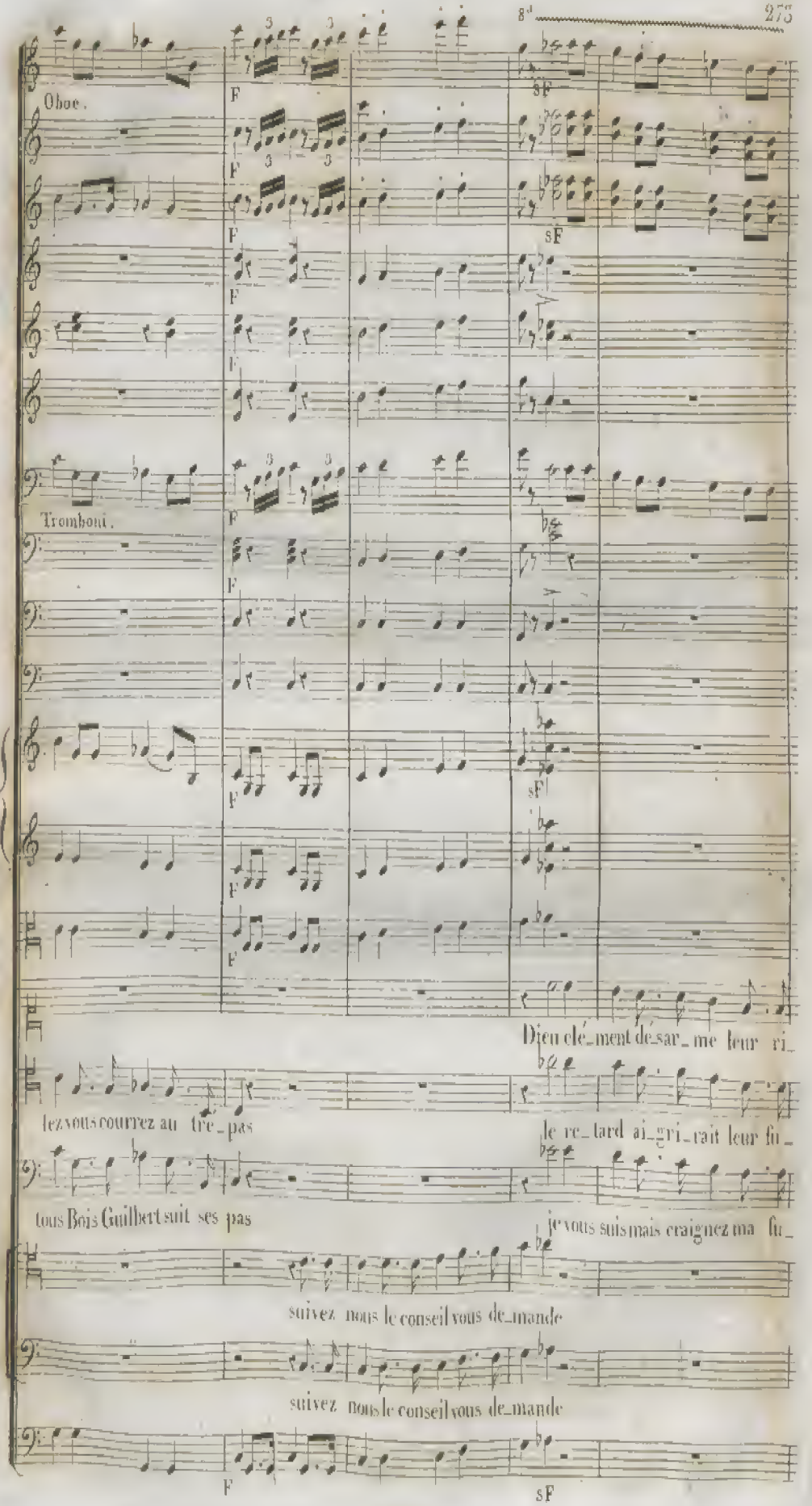
rende

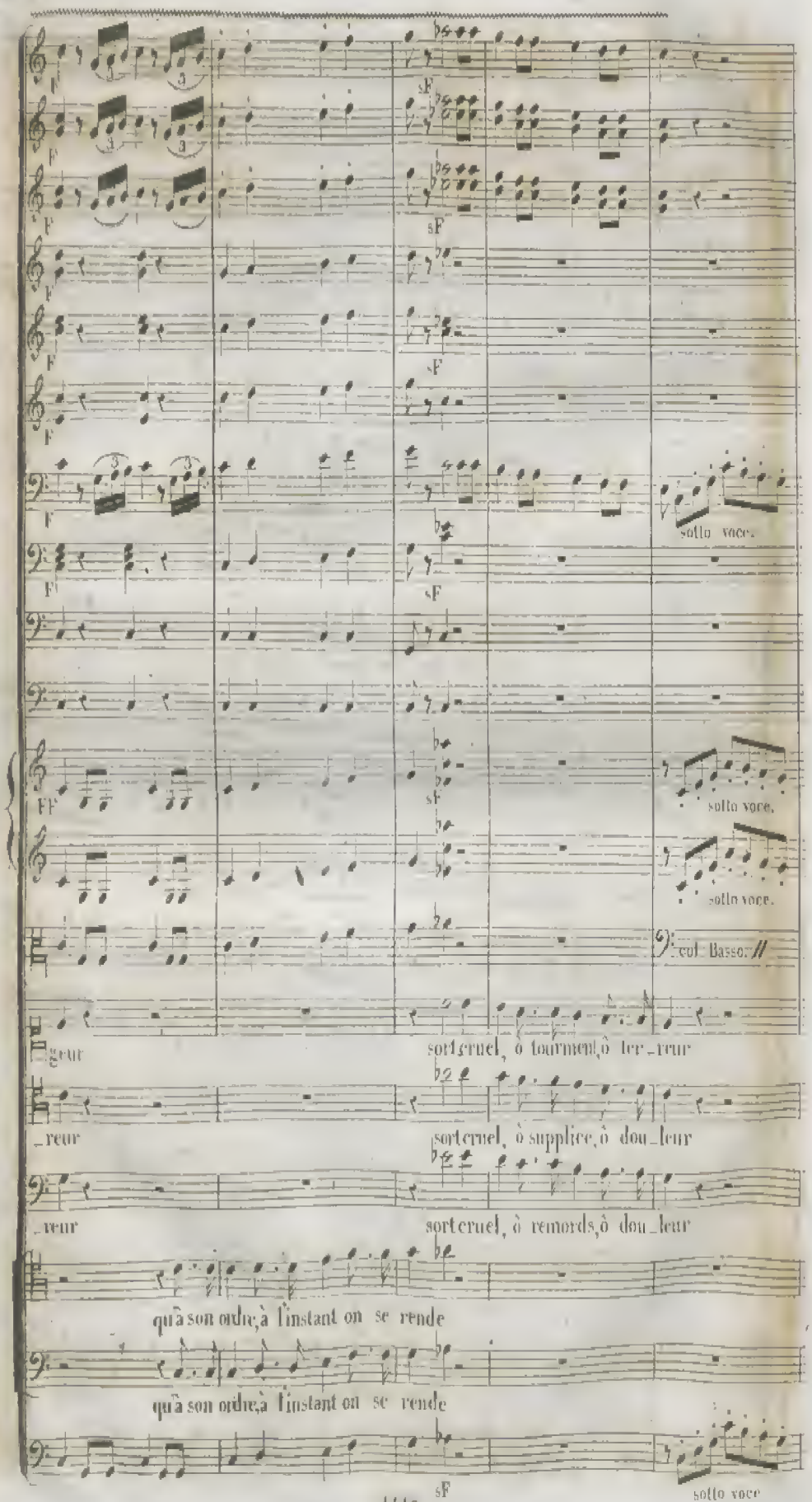
P sotto voce

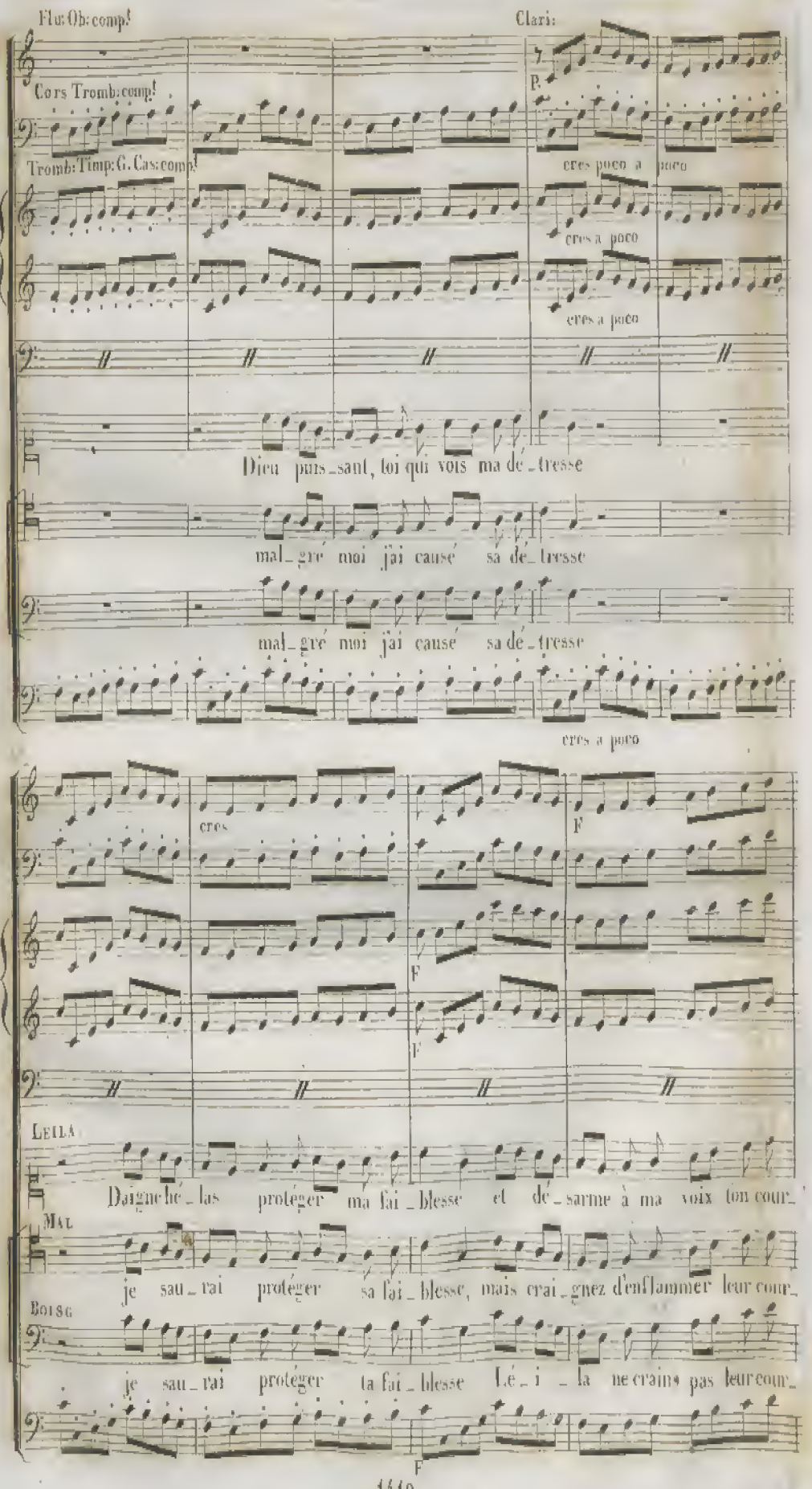
F P F P

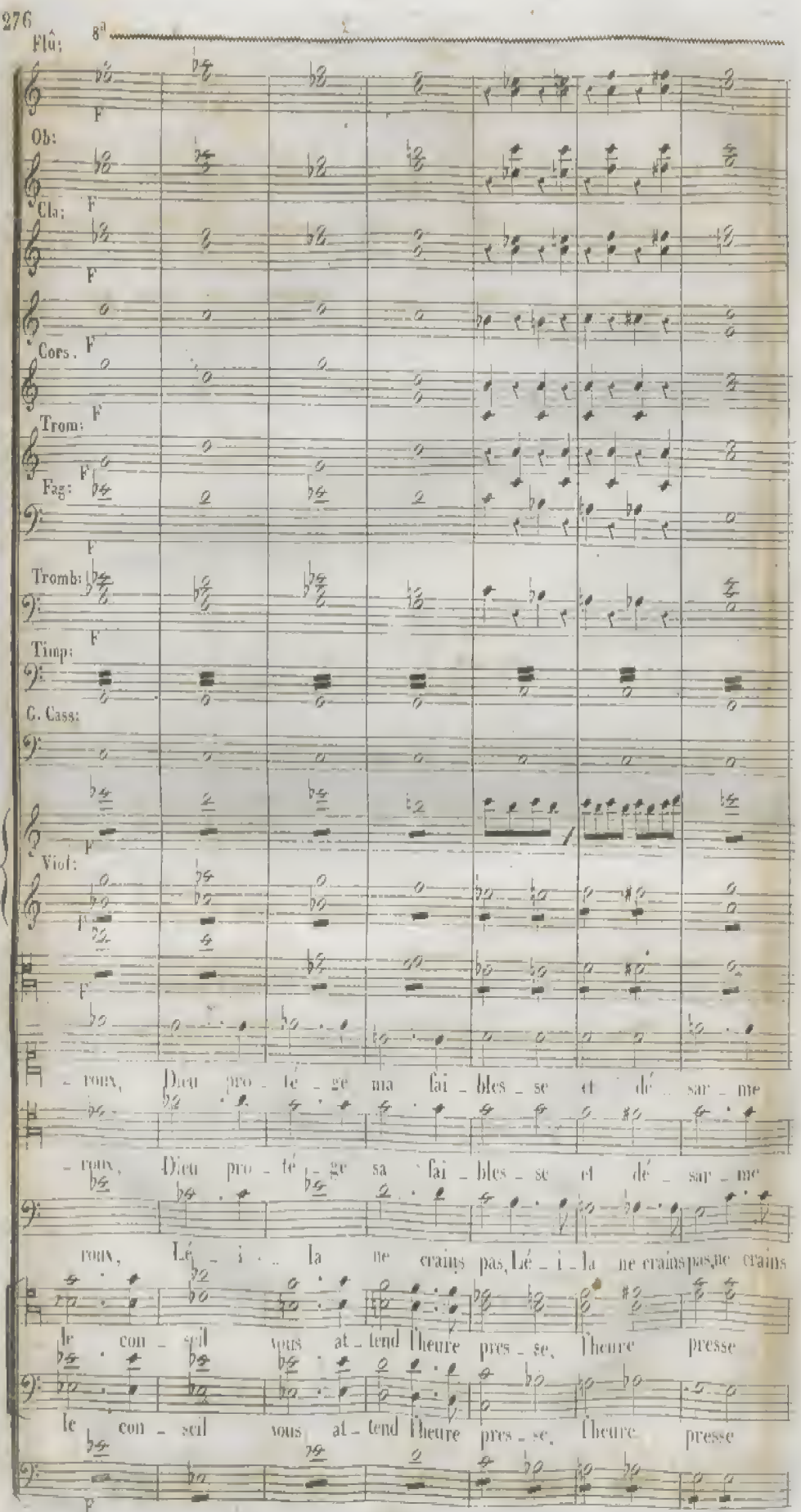

Flûte.
Ob: comp!
Cors in fa comp!
Cors in ut.
P
mort, rien ne peut me sous_trai_re; c'en est fait, il faut suivre leurs pas.
MALVOISIN.
à la mort nous saurons v.e sous_
BOISGUILBERT.
vaine_ment leur fureur sangui_

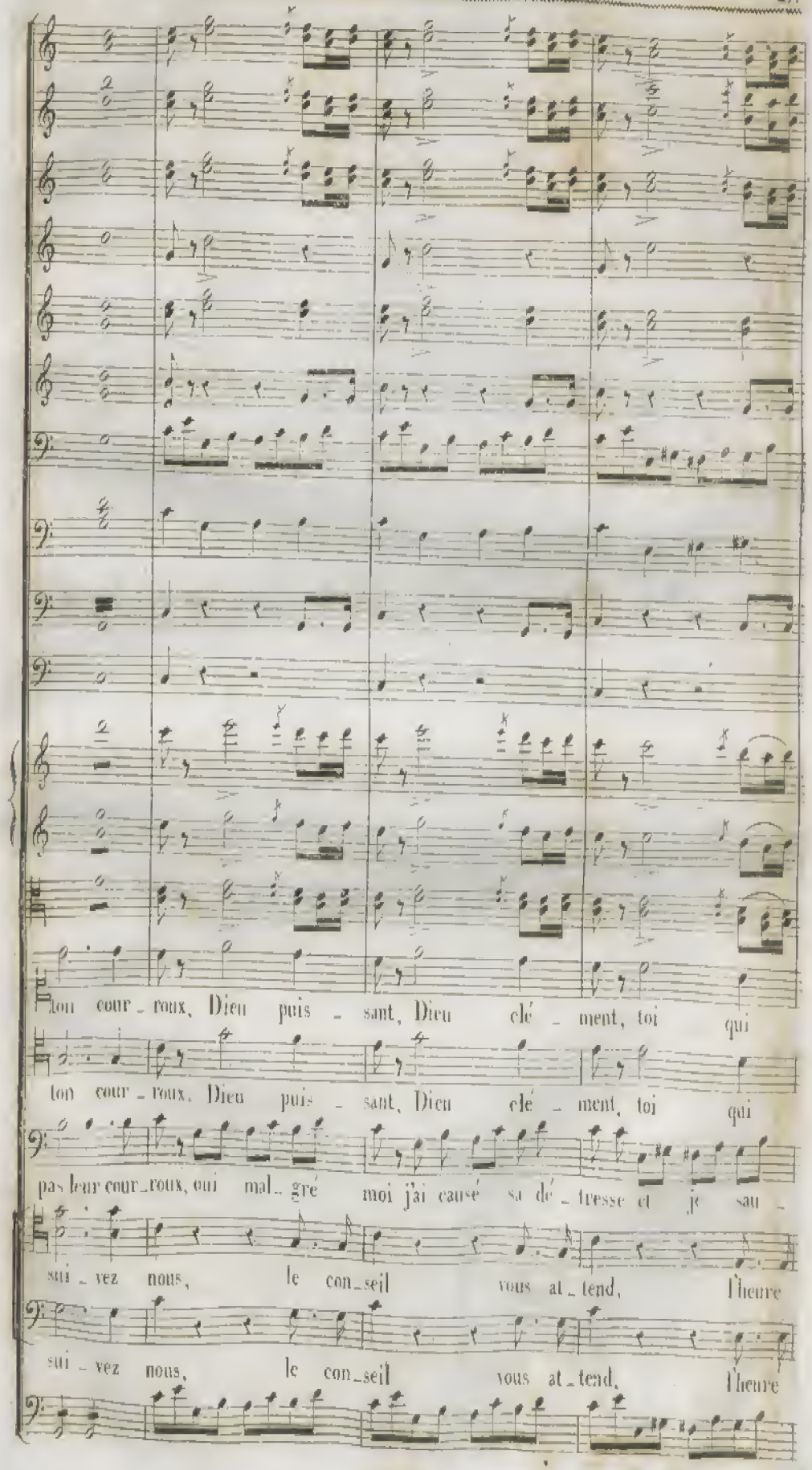

Cors in fa.
Trombe
F P F P
F P F P
F P F P
trai_re, calmez vous, nous marchons sur vos pas; redou_tez leur fureur sangui_naire arre_
nai_re a dé_ja re_so_lu son tre_pas; à la mort je sauai la sous_trai_re, tremblez
F P F P

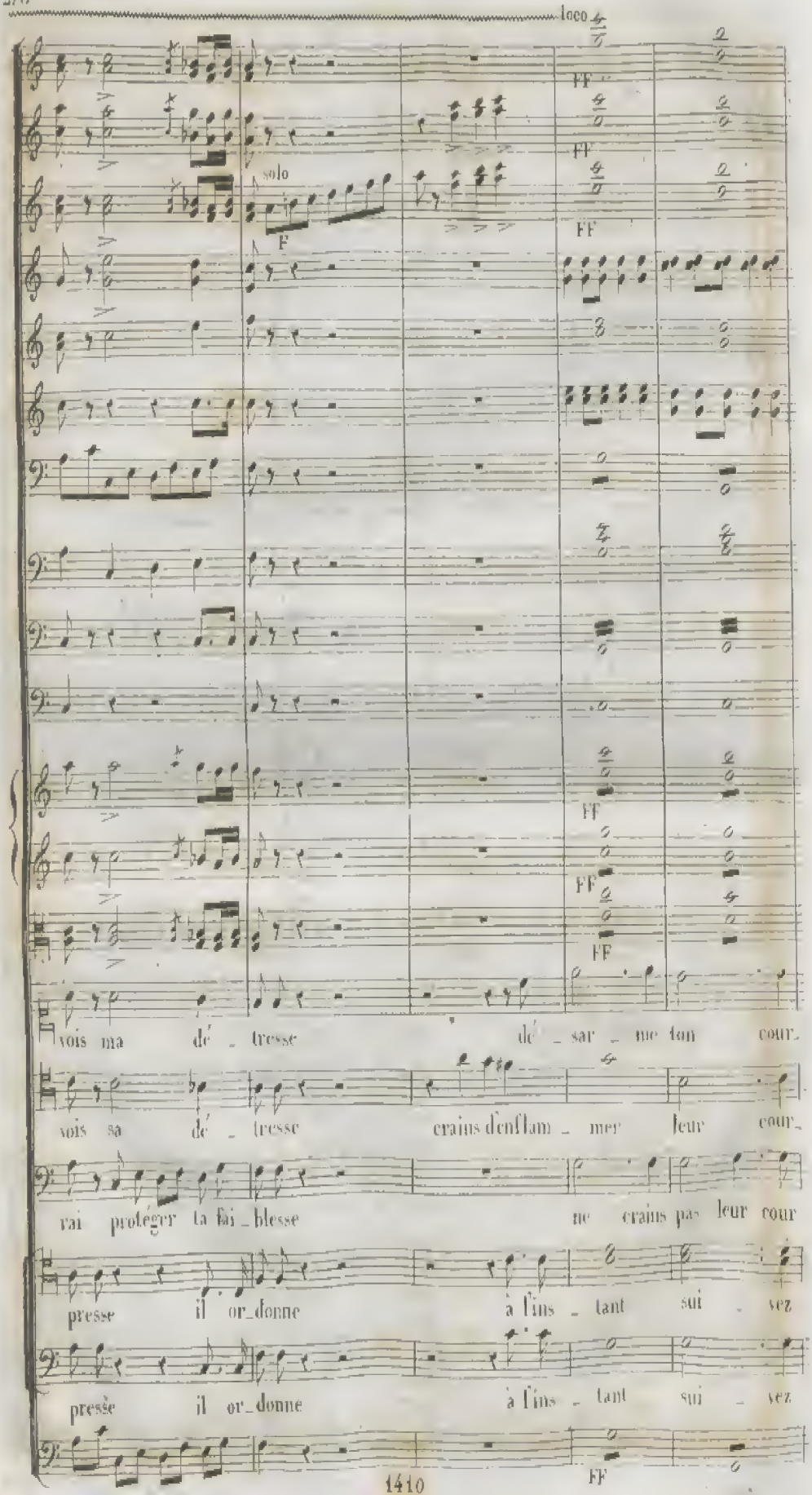

Hautbois.
Trombone.
F
sF
Dieu clé_ment de sar_me leur ri_
lez vous courrez au tré_pas
le re_tard ai_gri_rait leur fu_
tous Bois Guilbert suit ses pas
je vous suis mais craignez ma fu_
suivez nous le conseil vous de_mande
suivez nous le conseil vous de_mande

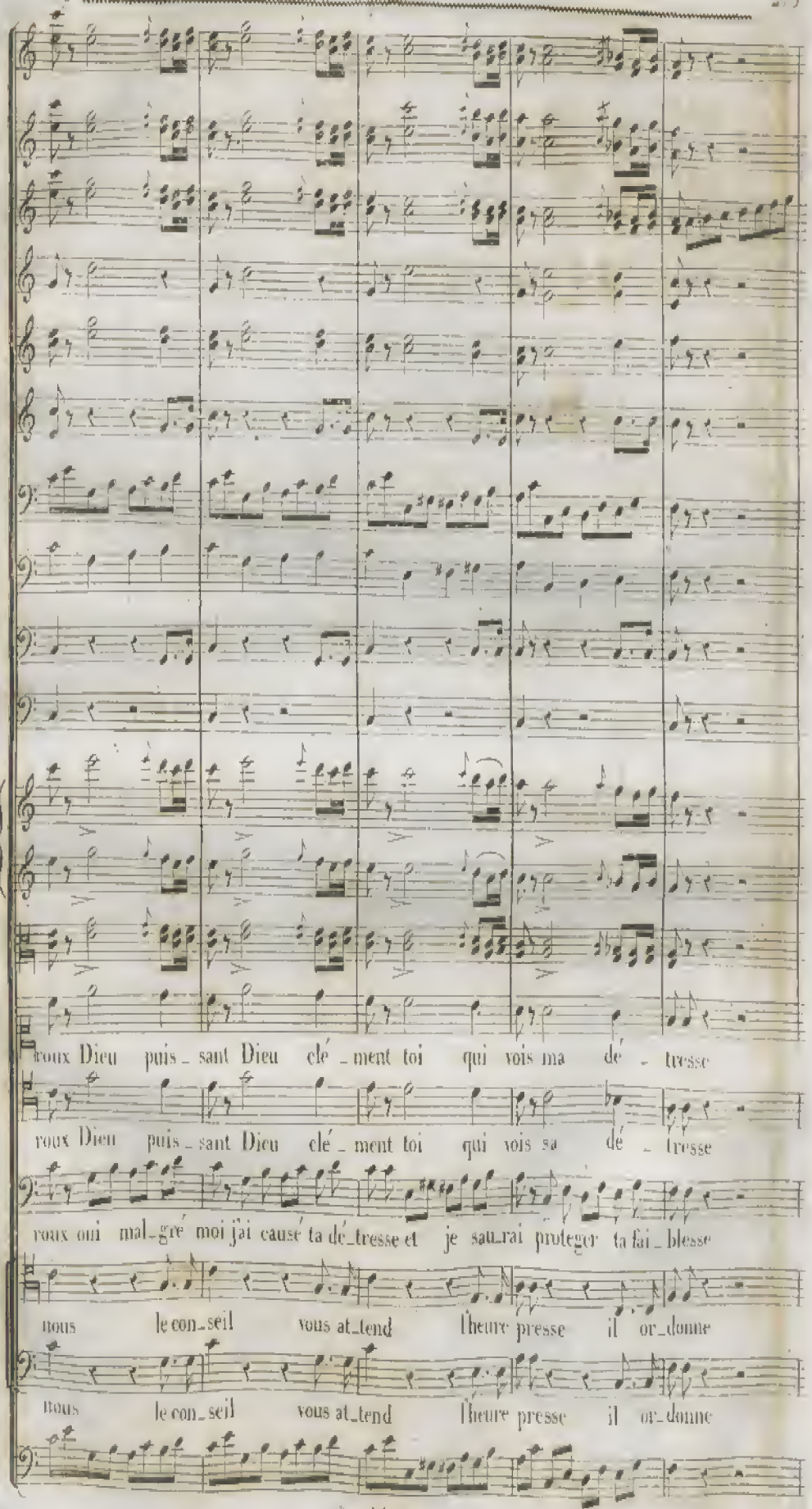

sotto voce.
sotto voce.
sotto voce.
col Basso.
_geur
sort cruel, ô tourment, ô ter_reur
_reur
sort cruel, ô supplice, ô dou_leur
_reur
sort cruel, ô remords, ô dou_leur
qu'à son ordre, à l'instant on se rende
qu'à son ordre, à l'instant on se rende
sotto voce

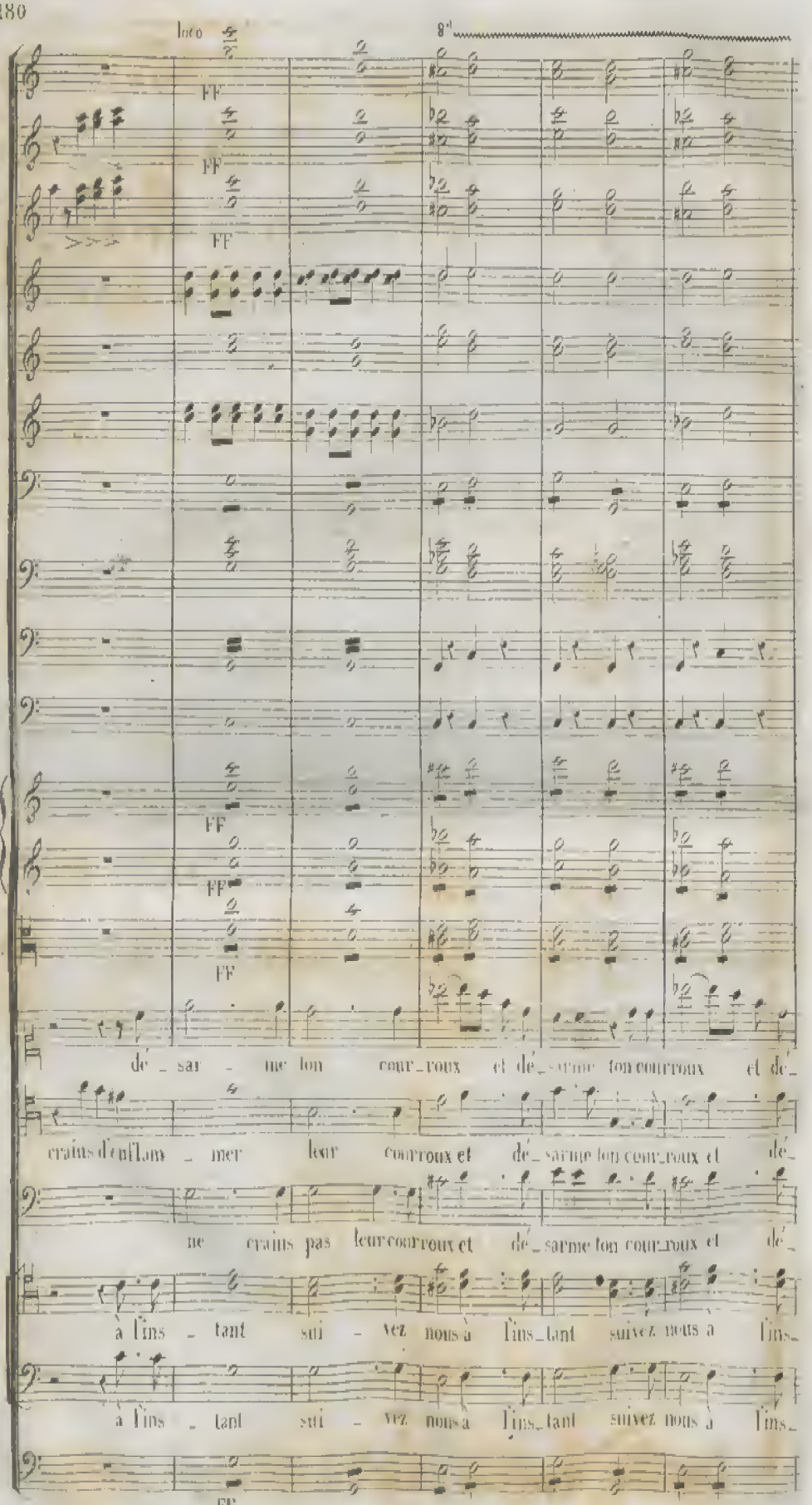

Flut: Ob: comp!
Clari:
Cors Tromb: comp!
Tromb: Timp: G. Cas: comp!
P
cres poco a poco
cres a poco
cres a poco
Dieu puis_sant, toi qui vois ma dé_tresse
mal_gré moi j'ai causé sa dé_tresse
mal_gré moi j'ai causé sa dé_tresse
cres a poco
cres
F
F
F
Leila
Daigne hé_las protéger ma fai_blesse et dé_sarme à ma voix ton cour_
Mal
je sau_rai protéger sa fai_blesse, mais crai_gnez d'enflammer leur cour_
Bois
je sau_rai protéger ta fai_blesse Lé_i_la ne crains pas leur cour_
F

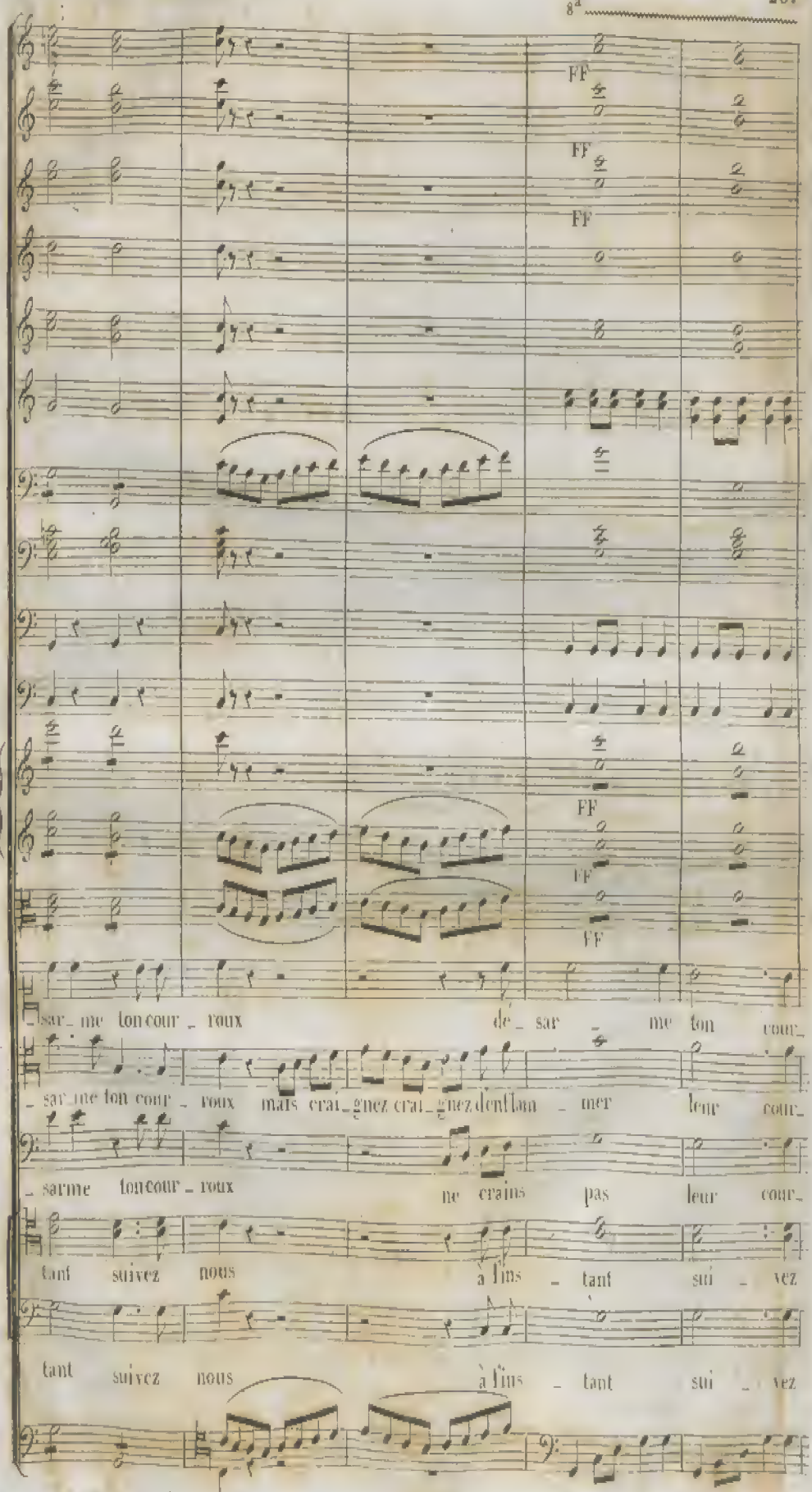

Flû: 8ª
F
Ob:
Cla: F
Cors. F
Trom: F
Fag: F
Tromb: F
Timp: F
C. Cass:
Viol: F
roux, Dieu pro - té - ge sa fai - bles - se et dé - sar - me
roux, Dieu pro - te - ge ma fai - bles - se et dé - sar - me
roux, Lé - i - la ne crains pas, Lé - i - la ne crains pas, ne crains
le con - seil vous at - tend l'heure pres - se, l'heure presse
le con - seil vous at - tend l'heure pres - se, l'heure presse
F

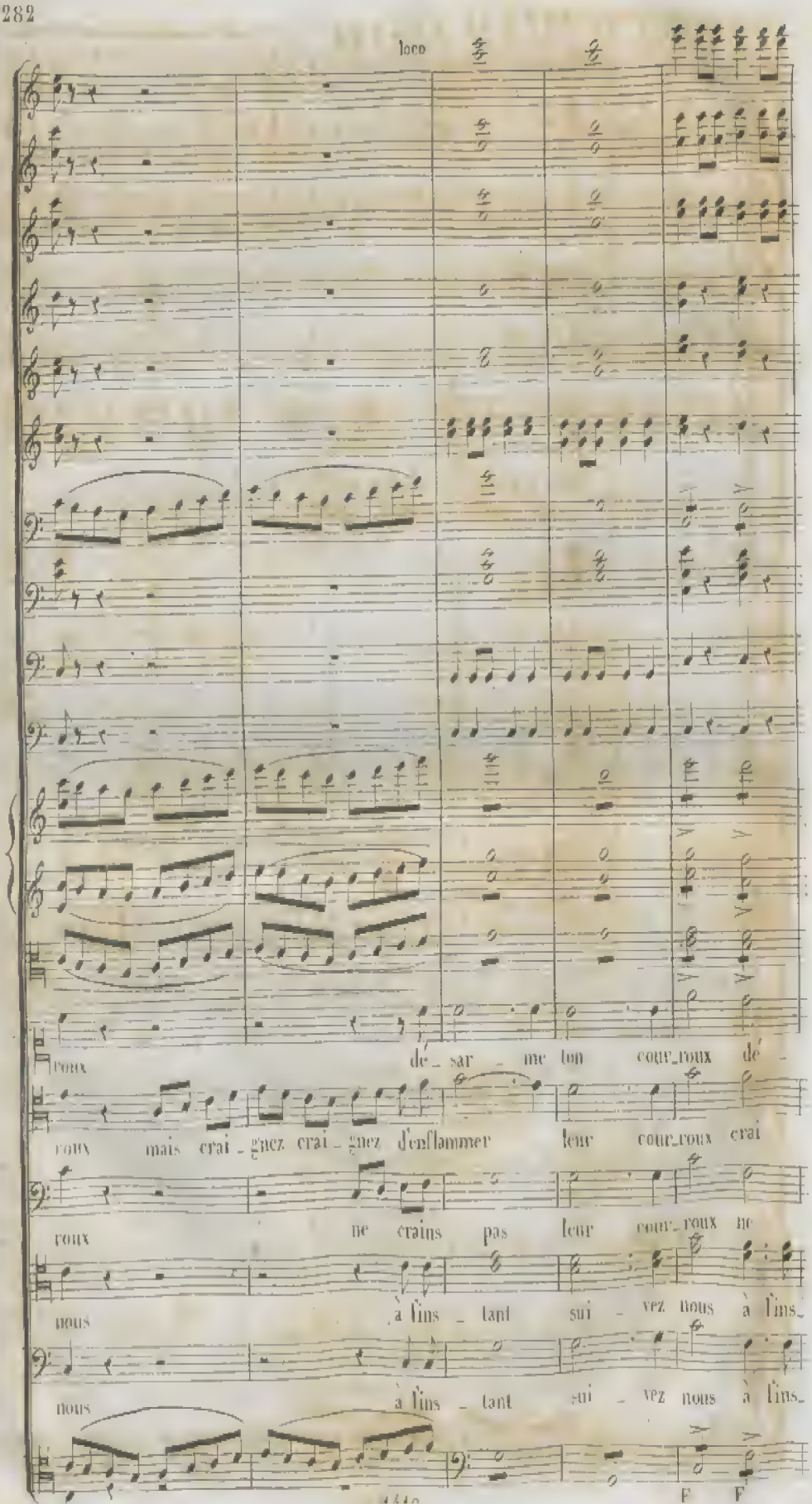

ton cour_roux, Dieu puis_sant, Dieu clé_ment, toi qui
ton cour_roux, Dieu puis_sant, Dieu clé_ment, toi qui
pas leur cour_roux, oui mal_gré moi j'ai causé sa dé_tresse et je sau_
sui_vez nous, le con_seil vous at_tend, l'heure
sui_vez nous, le con_seil vous at_tend, l'heure

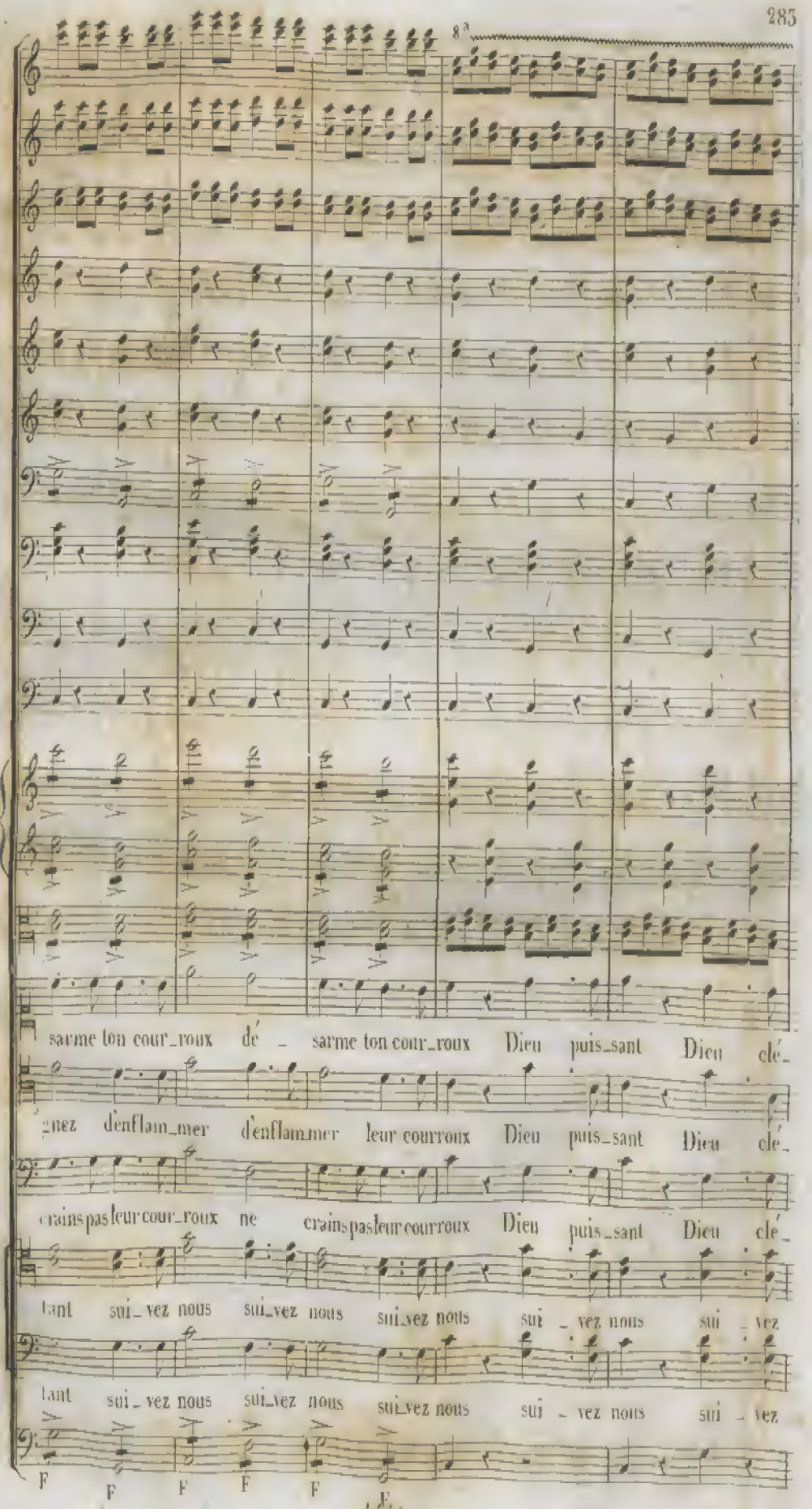

loco
FF
solo
F
vois ma dé_tresse
dé_sar_me ton cour_
vois sa dé_tresse
crains d'enflam_mer leur cour_
vai protéger ta fai_blesse
ne crains pas leur cour
presse il or_donne
à l'ins_tant sui_vez
presse il or_donne
à l'ins_tant sui_vez

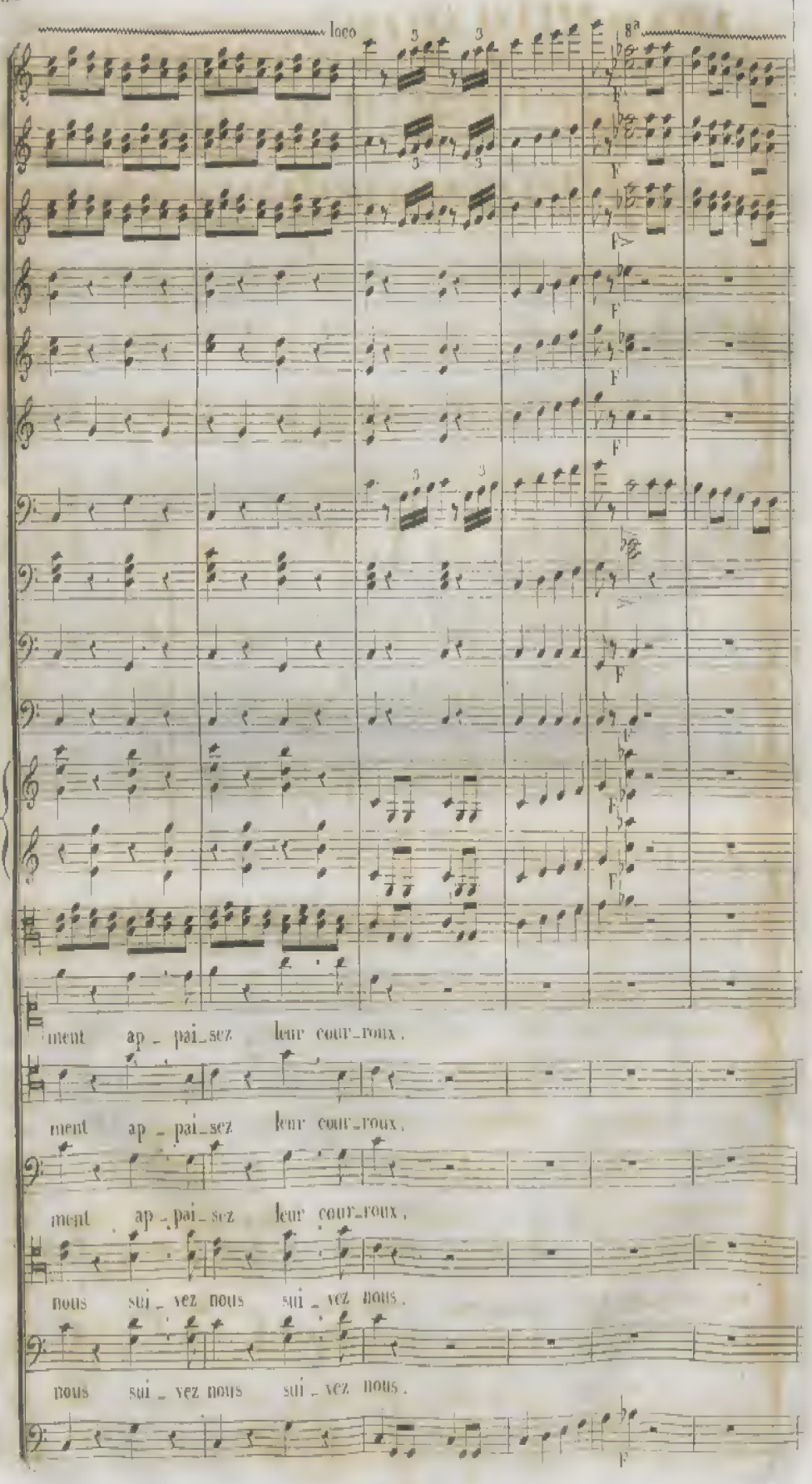

roux Dieu puis_sant Dieu clé_ment toi qui vois ma dé_tresse
roux Dieu puis_sant Dieu clé_ment toi qui vois sa dé_tresse
roux oui mal_gré moi j'ai causé ta dé_tresse et je saurai proteger ta fai_blesse
nous le con_seil vous at_tend l'heure presse il or_donne
nous le con_seil vous at_tend l'heure presse il or_donne

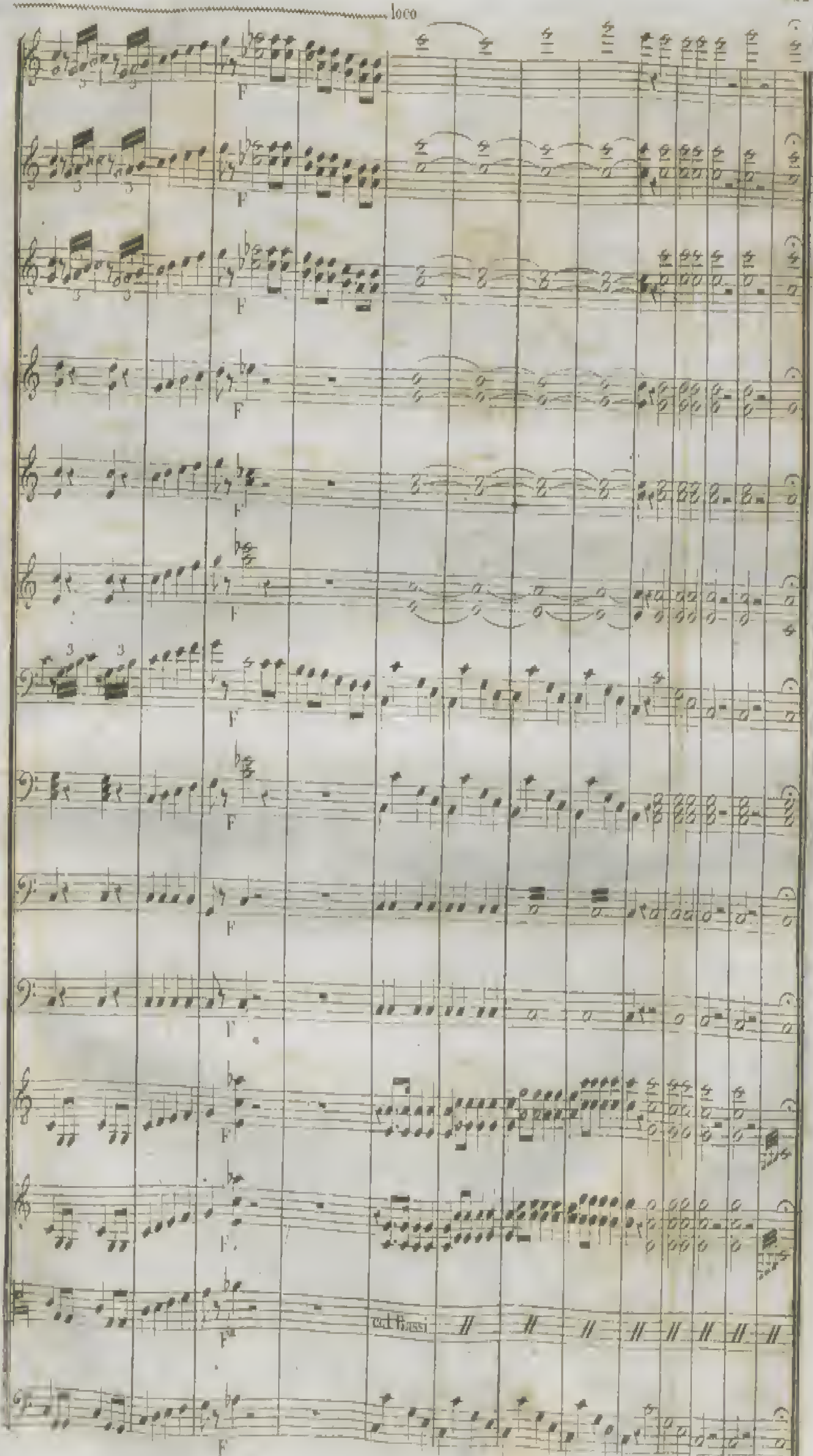

loco
8va
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FF
de_sar_me ton cour_roux et de_sarme ton courroux et de_
crains d'enflam_mer leur courroux et de_sarme ton cour_roux et de_
ne crains pas leur courroux et de_sarme ton cour_roux et de_
à l'ins_tant sui_vez nous à l'ins_tant suivez nous à l'ins_
à l'ins_tant sui_vez nous à l'ins_tant suivez nous à l'ins_
FF


FF
FF
FF
FF
FF
FF
sar_me ton cour_roux de_sar_me ton cour_
_sar_me ton cour_roux mais crai_gnez crai_gnez dent lan_cer leur cour_
_sarme ton cour_roux ne crains pas leur cour_
tant suivez nous à fins_tant sui_vez
tant suivez nous à fins_tant sui_vez


loco
roux
de_sar_me ton cour_roux dé_
roux mais crai_gnez crai_gnez d'enflammer leur cour_roux crai
roux
ne crains pas leur cour_roux ne
nous
à fins_tant sui_vez nous à fins_
nous
à fins_tant sui_vez nous à fins_
F F

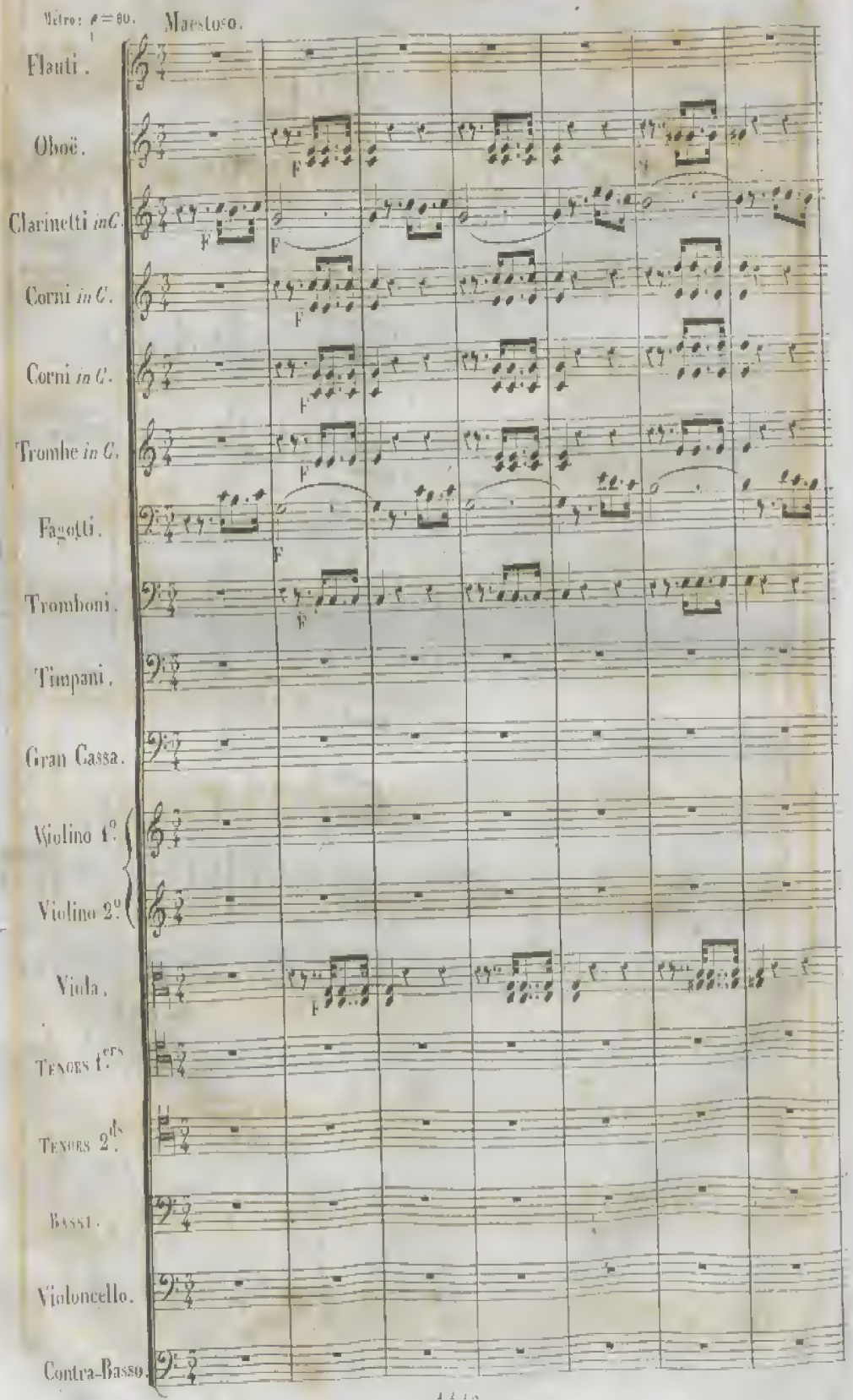

8va
sarme ton cour_roux dé_sarme ton cour_roux Dieu puis_sant Dieu clé_
_gnez d'enflam_mer d'enflammer leur courroux Dieu puis_sant Dieu clé_
crains pas leur cour_roux ne crains pas leur courroux Dieu puis_sant Dieu clé_
tant sui_vez nous sui_vez nous sui_vez nous sui_vez nous sui_vez
tant sui_vez nous sui_vez nous sui_vez nous sui_vez nous sui_vez
F F F F F F

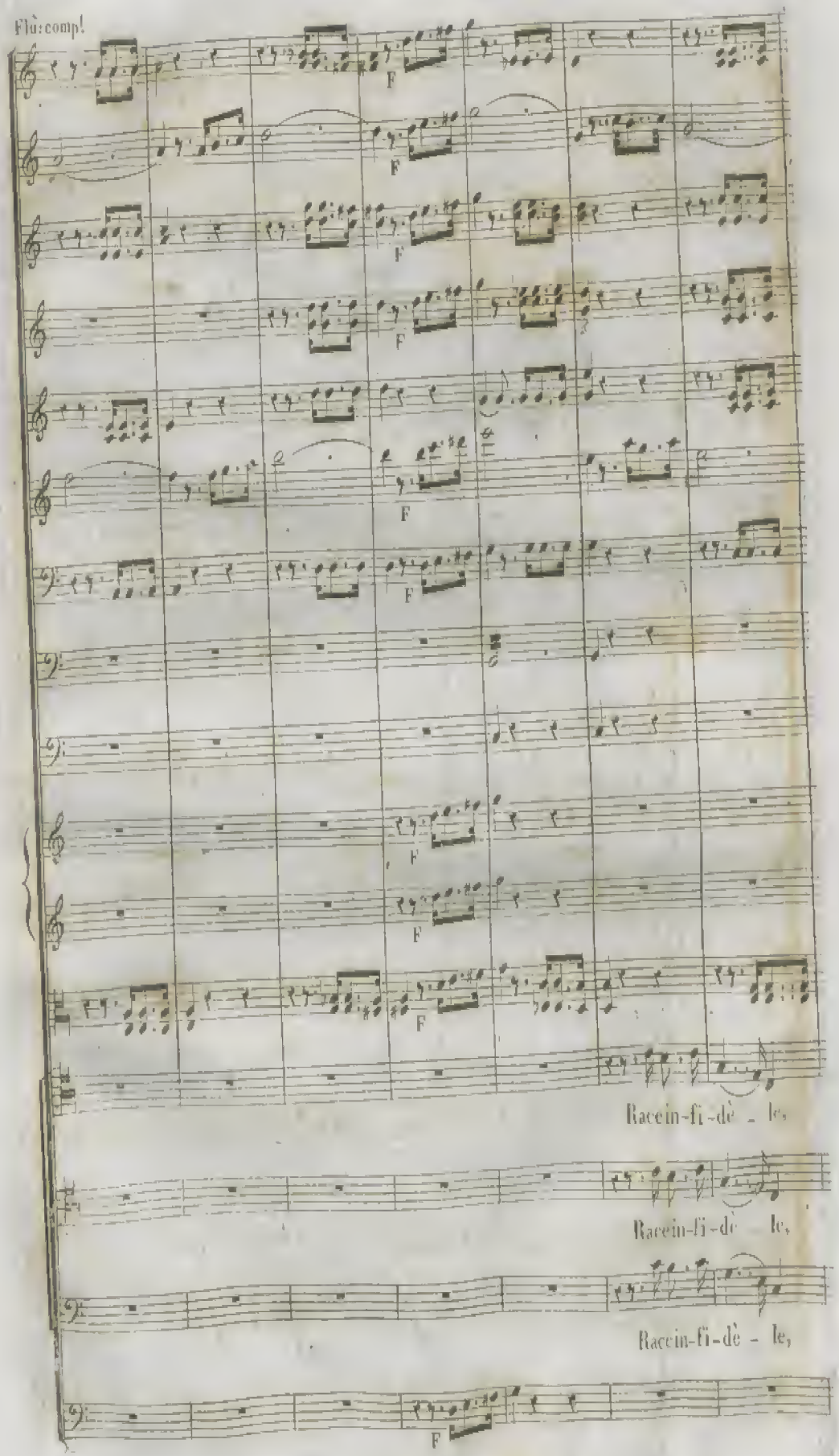

loco
8va
ment ap_pai_sez leur cour_roux.
ment ap_pai_sez leur cour_roux.
ment ap_pai_sez leur cour_roux.
nous sui_vez nous sui_vez nous.
nous sui_vez nous sui_vez nous.

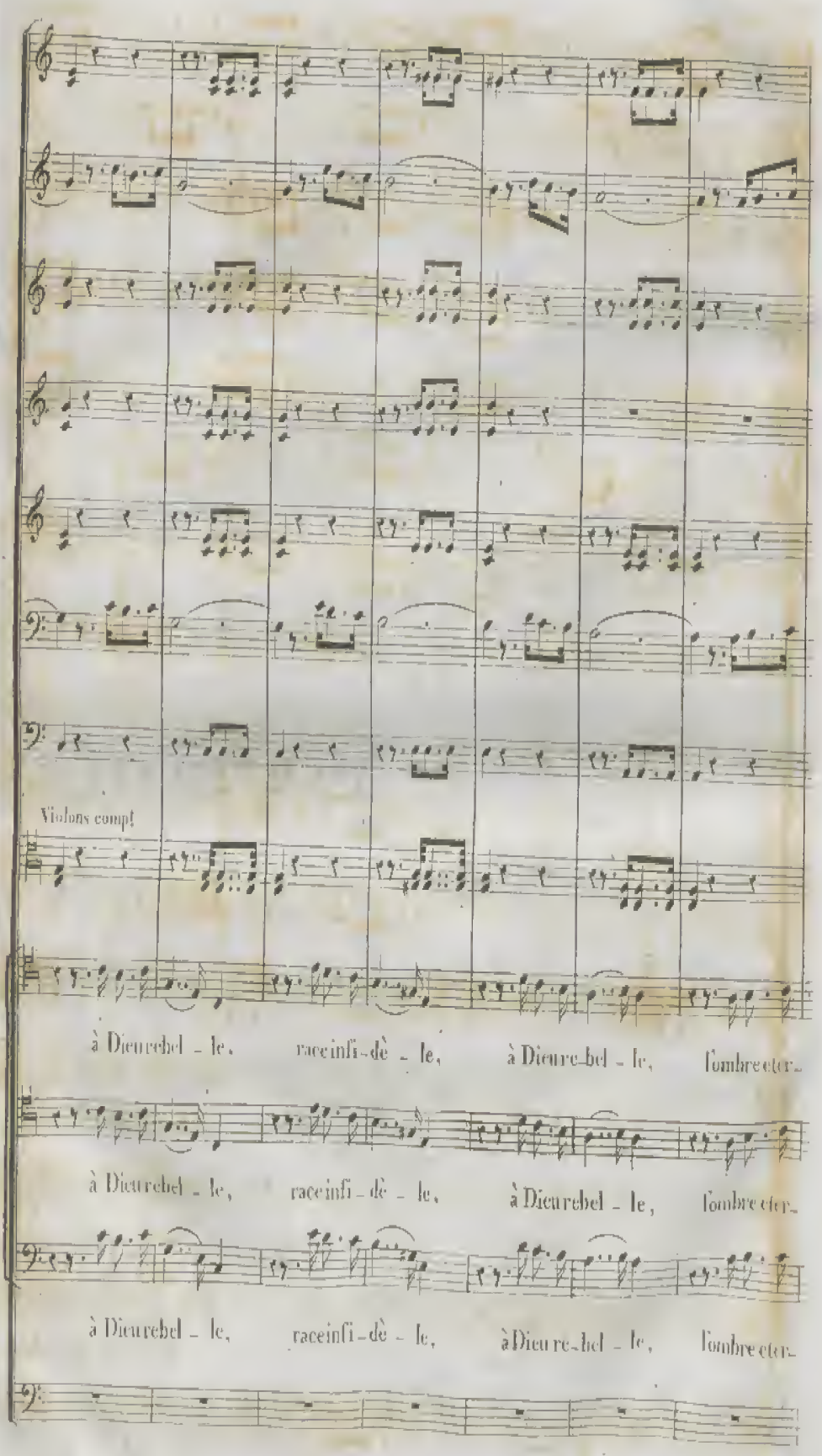

loco
F
col Bassi

N.° 10. FINAL.

Ne refusez pas au moins pour chevalier celui que vous dédaignez pour amant — marchons.




Flû: comp!
F
Racein-fi-dè - le,
Racein-fi-dè - le,
Racein-fi-dè - le,


Violons compt
à Dieu rebel - le, race infi - dè - le, à Dieu re-bel - le, l'ombre eter-
à Dieu rebel - le, race infi - dè - le, à Dieu rebel - le, l'ombre eter-
à Dieu rebel - le, race infi - dè - le, à Dieu re-bel - le, l'ombre eter-

Flûtes.

F

F F

F

F

F

F

F

pp

Violino 1°.

F

pp

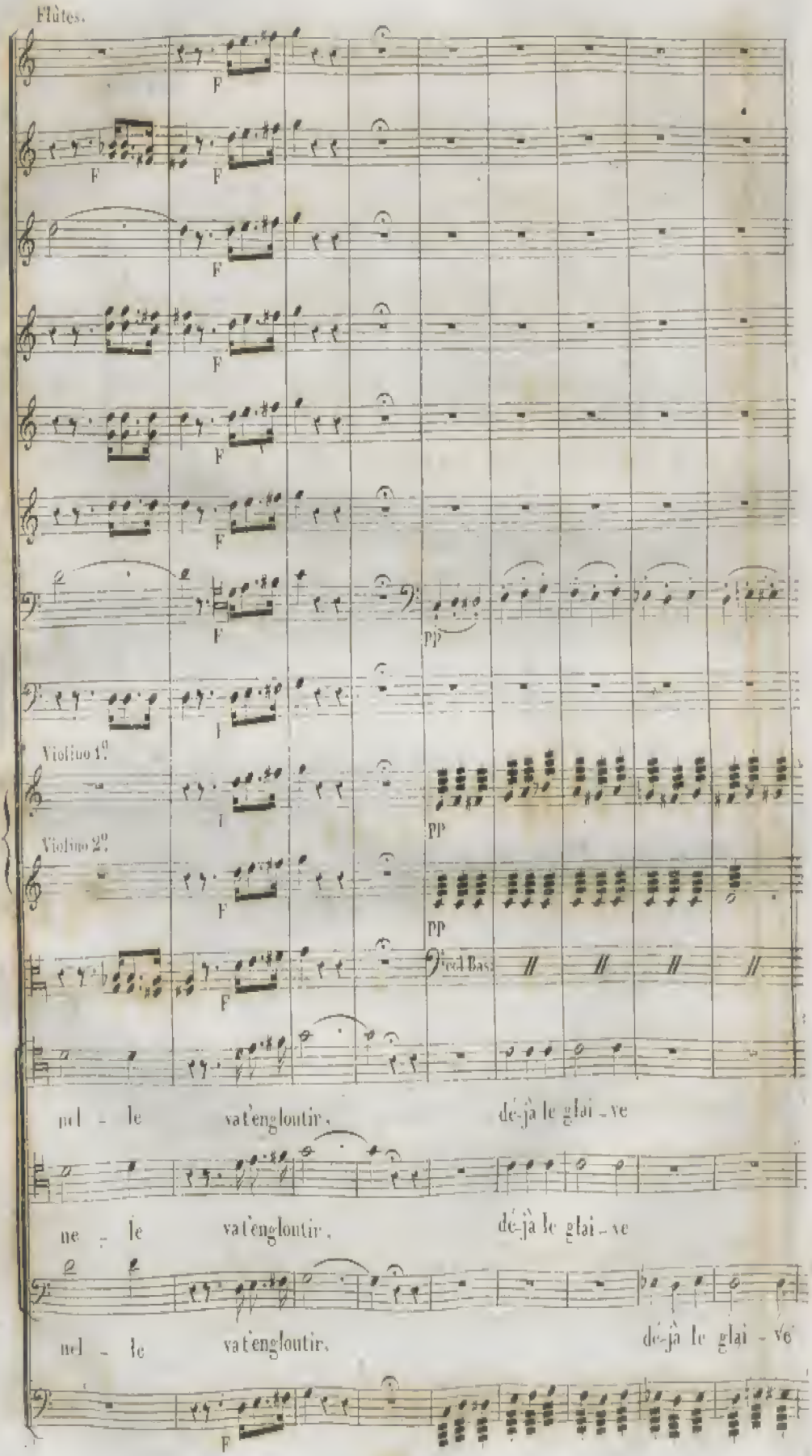
Violino 2°.

F

pp

F

col Bas.

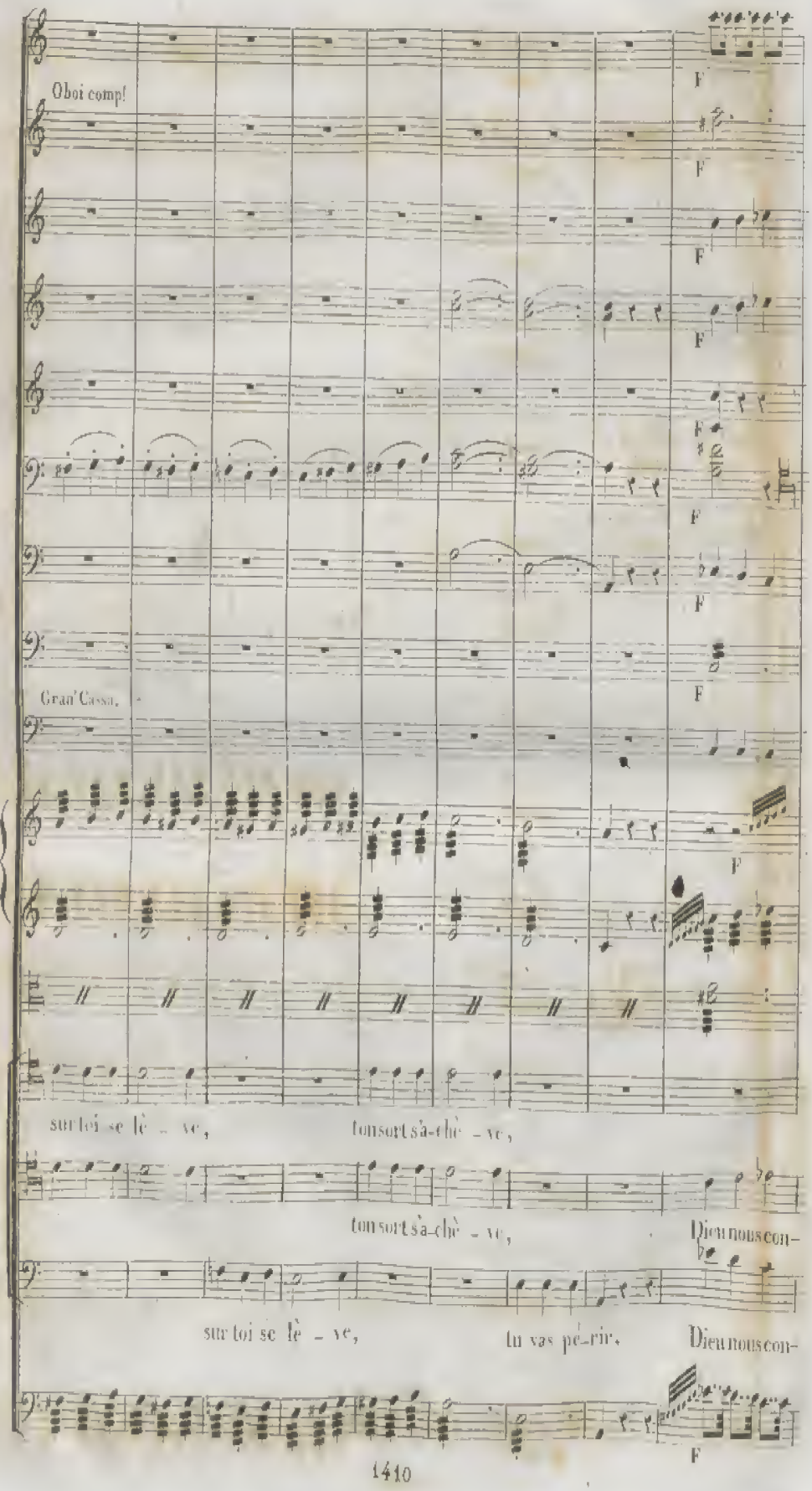


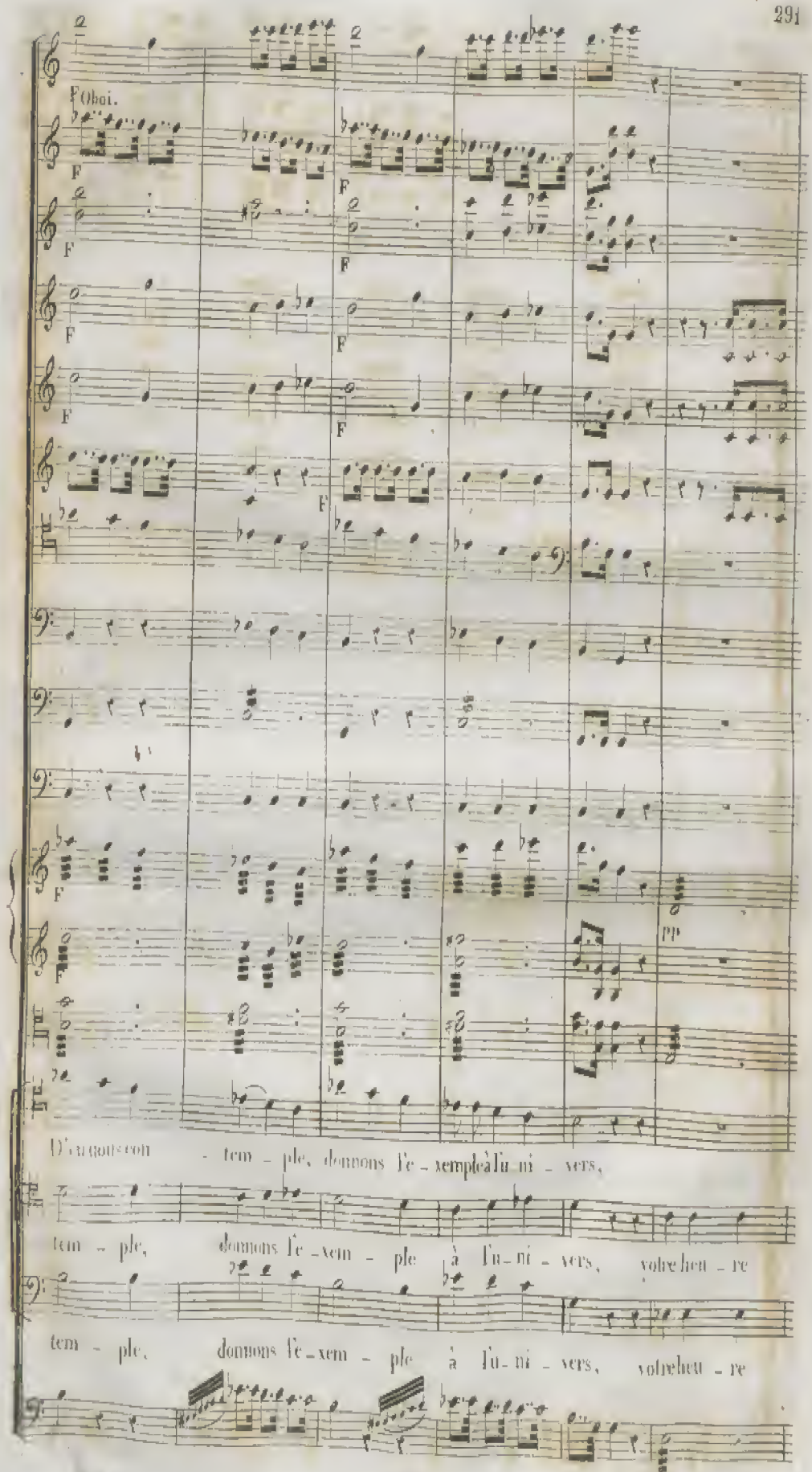
nel - le va t'engloutir, dé-jà le glai - ve

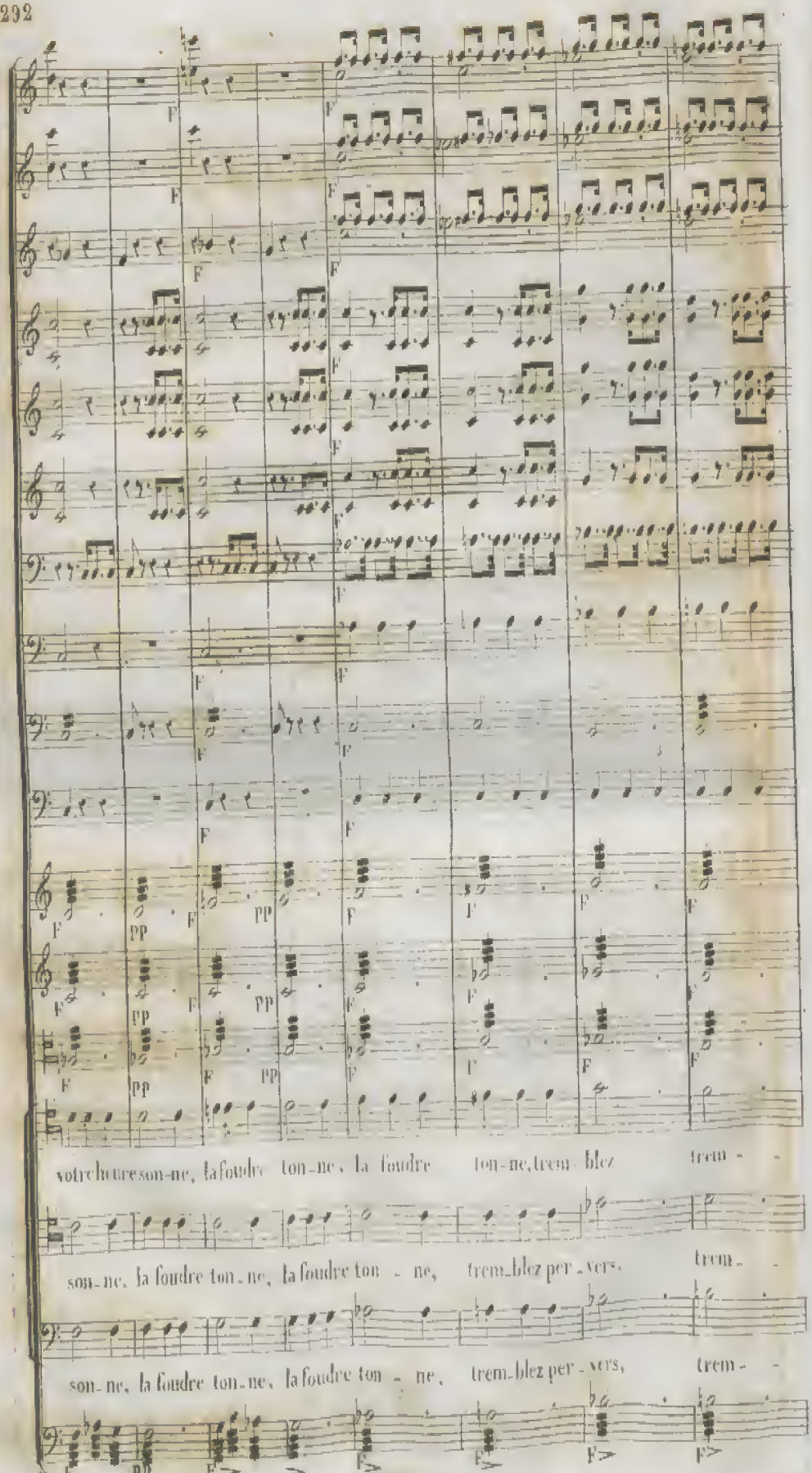
ne - le va t'engloutir, dé-jà le glai - ve

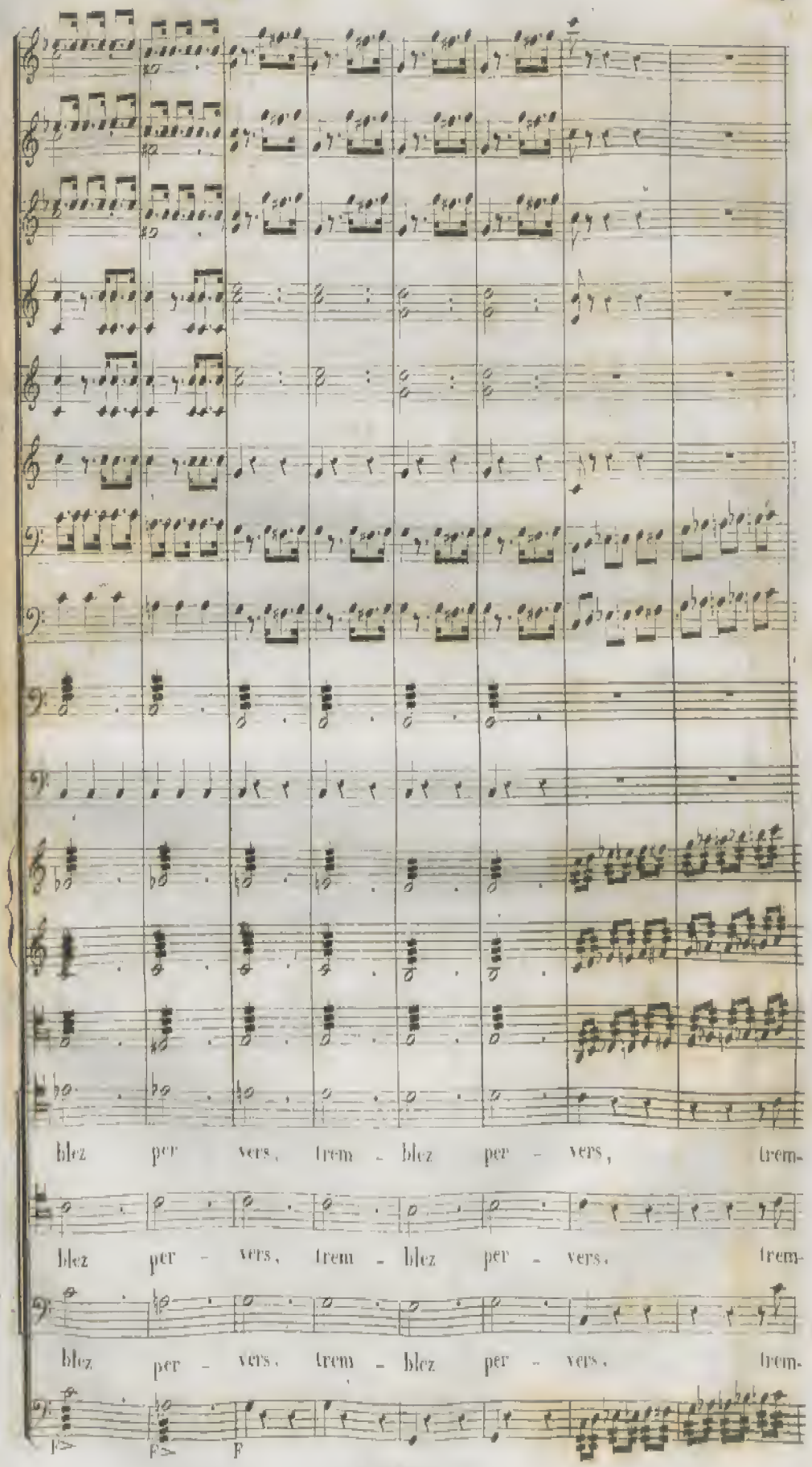
nel - le va t'engloutir, dé-jà le glai - ve

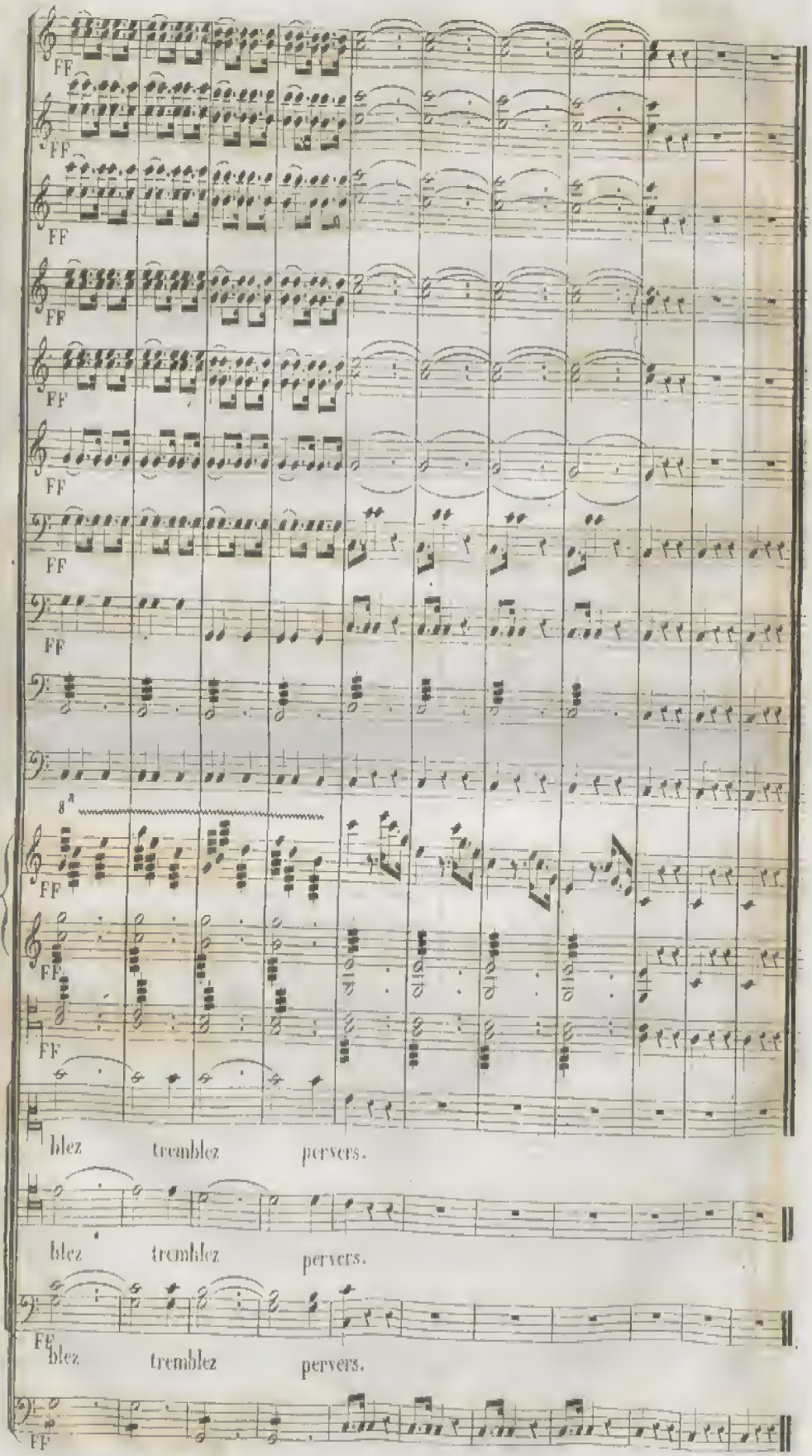
F


Oboi comp!
F
Gran'Cassa.
sur toi se lè - ve, ton sort s'a-chè - ve,
ton sort s'a-chè - ve, Dieu nous con-
sur toi se lè - ve, tu vas pé-rir, Dieu nous con-

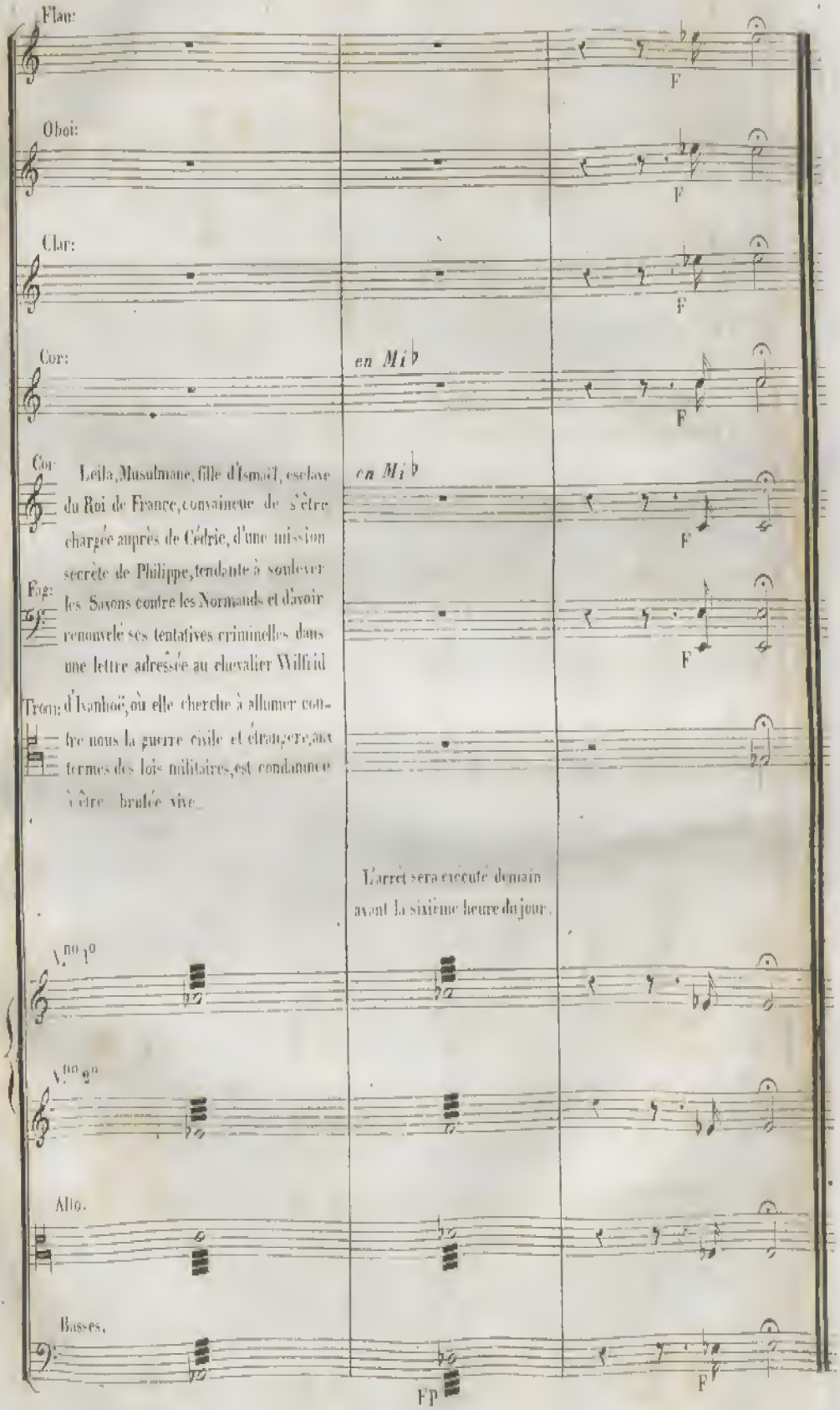

Oboi.
D'en nous con - tem - ple, donnons l'e - xemple à l'u - ni - vers,
tem - ple, donnons l'e - xem - ple à l'u - ni - vers, votre heu - re
tem - ple, donnons l'e - xem - ple à l'u - ni - vers, votre heu - re

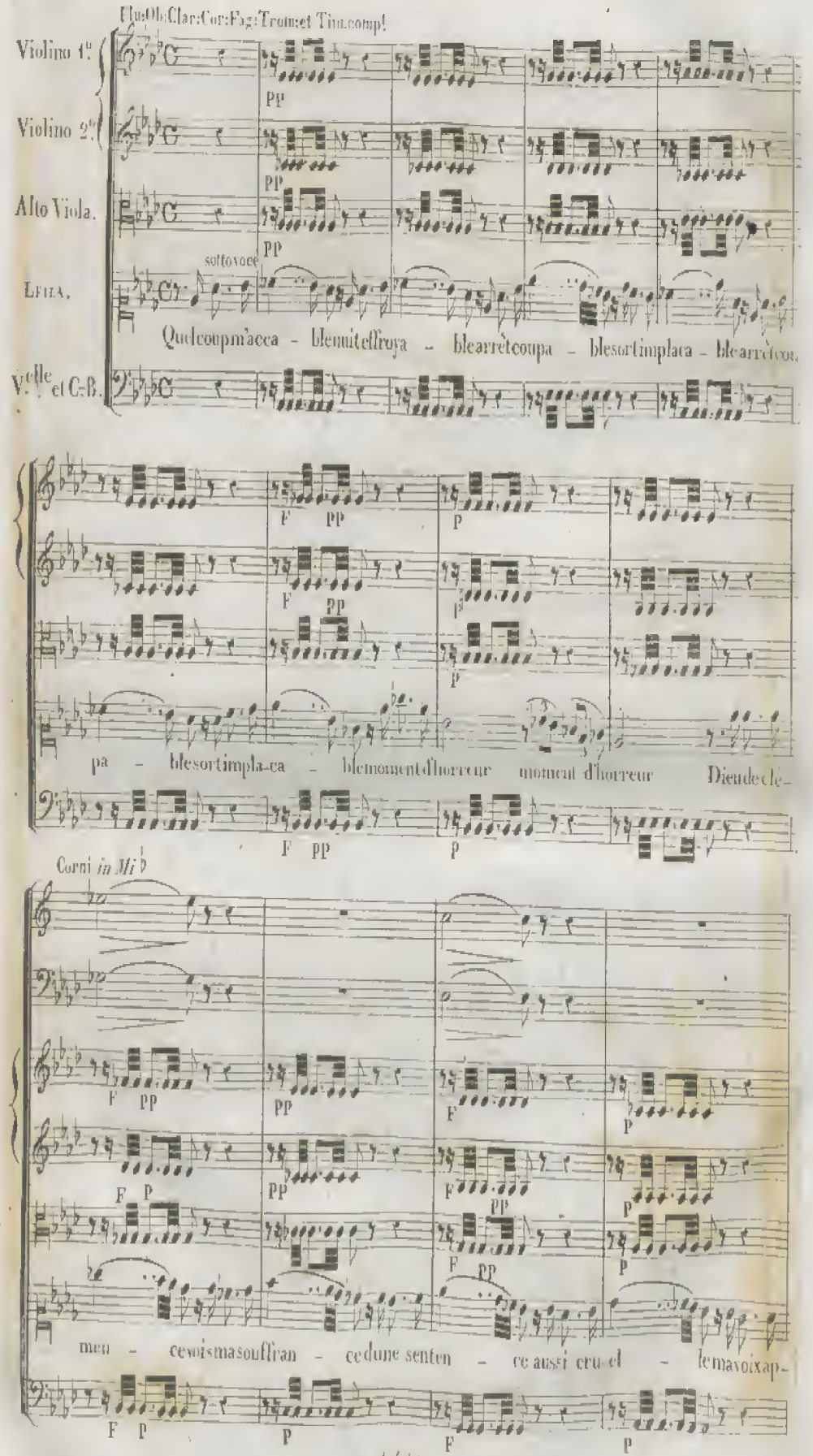

votre chute re son-ne, la foudre ton-ne, la foudre ton-ne, trem-blez trem -
son-ne, la foudre ton-ne, la foudre ton - ne, trem-blez per-vers, trem -
son-ne, la foudre ton-ne, la foudre ton - ne, trem-blez per-vers, trem -

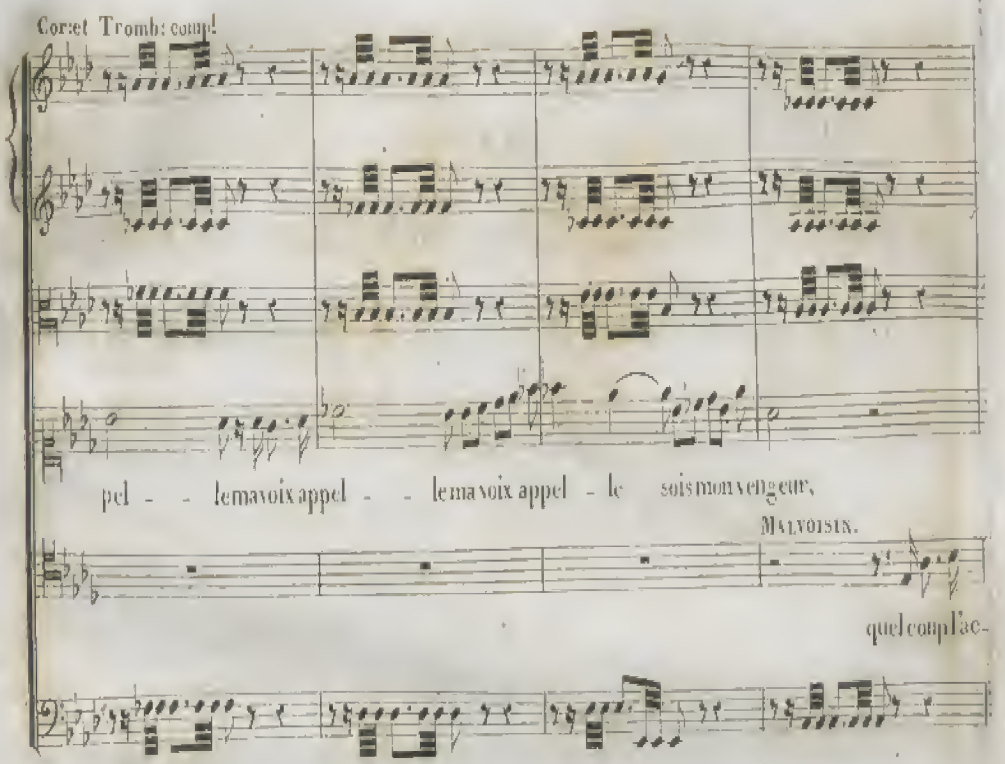

blez per vers, trem - blez per - vers, trem-
blez per - vers, trem - blez per - vers, trem-
blez per - vers, trem - blez per - vers, trem-
p> p> p

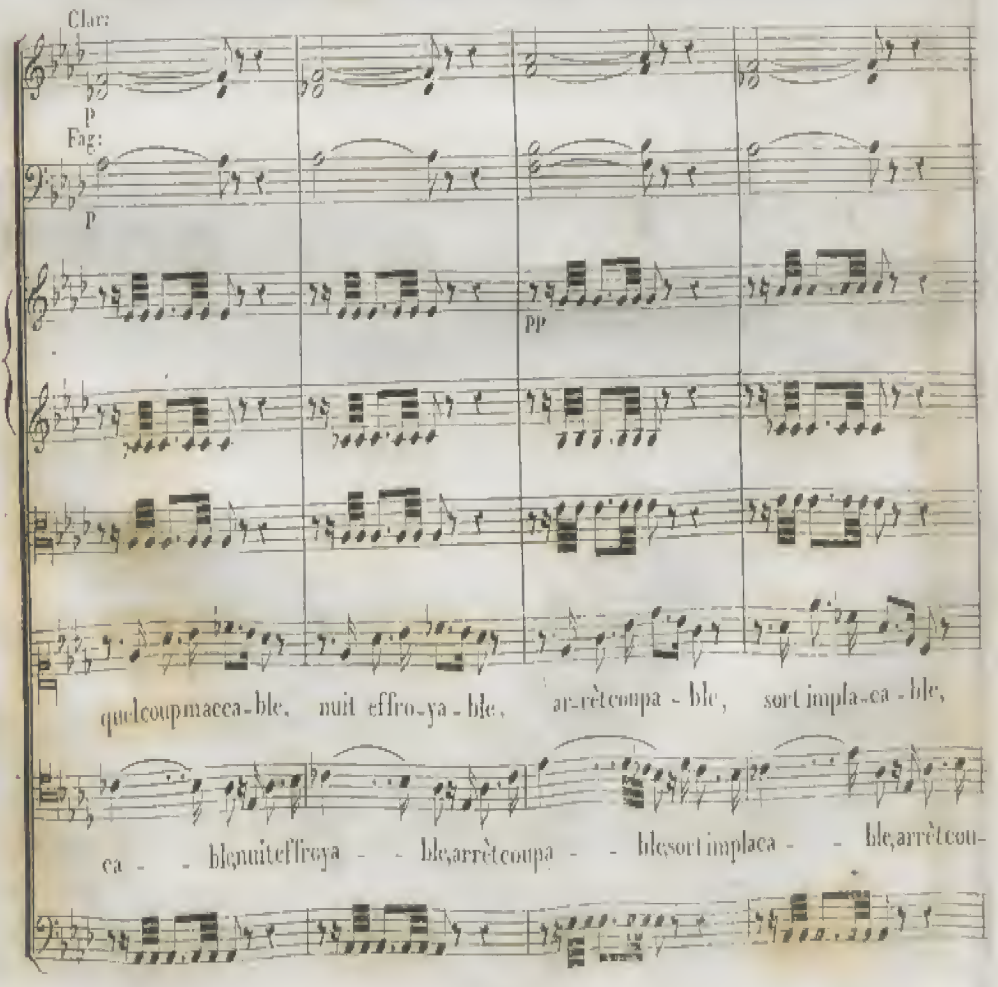

FF
8ª
blez tremblez pervers.
blez tremblez pervers.
blez tremblez pervers.

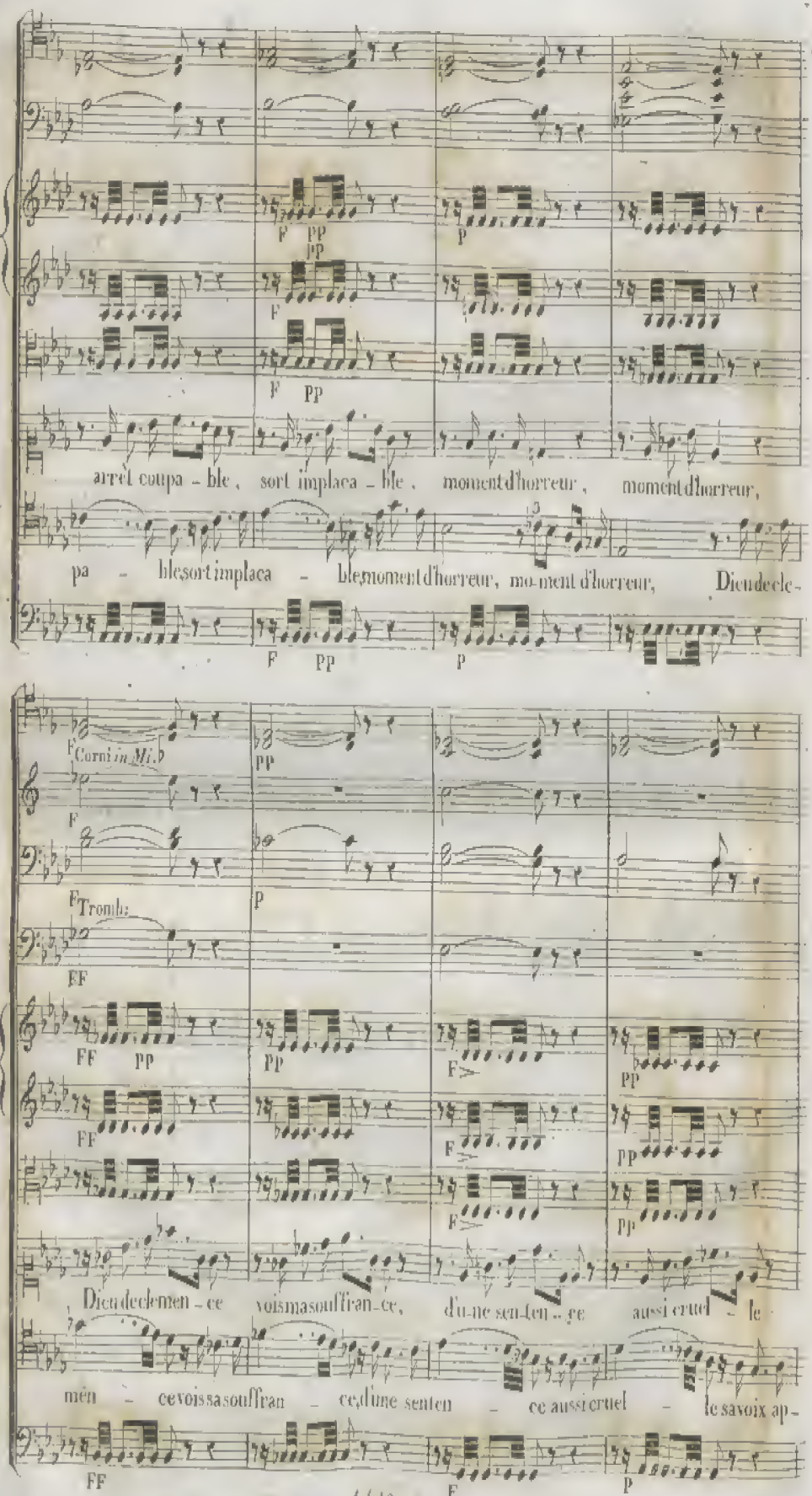
JUGEMENT.

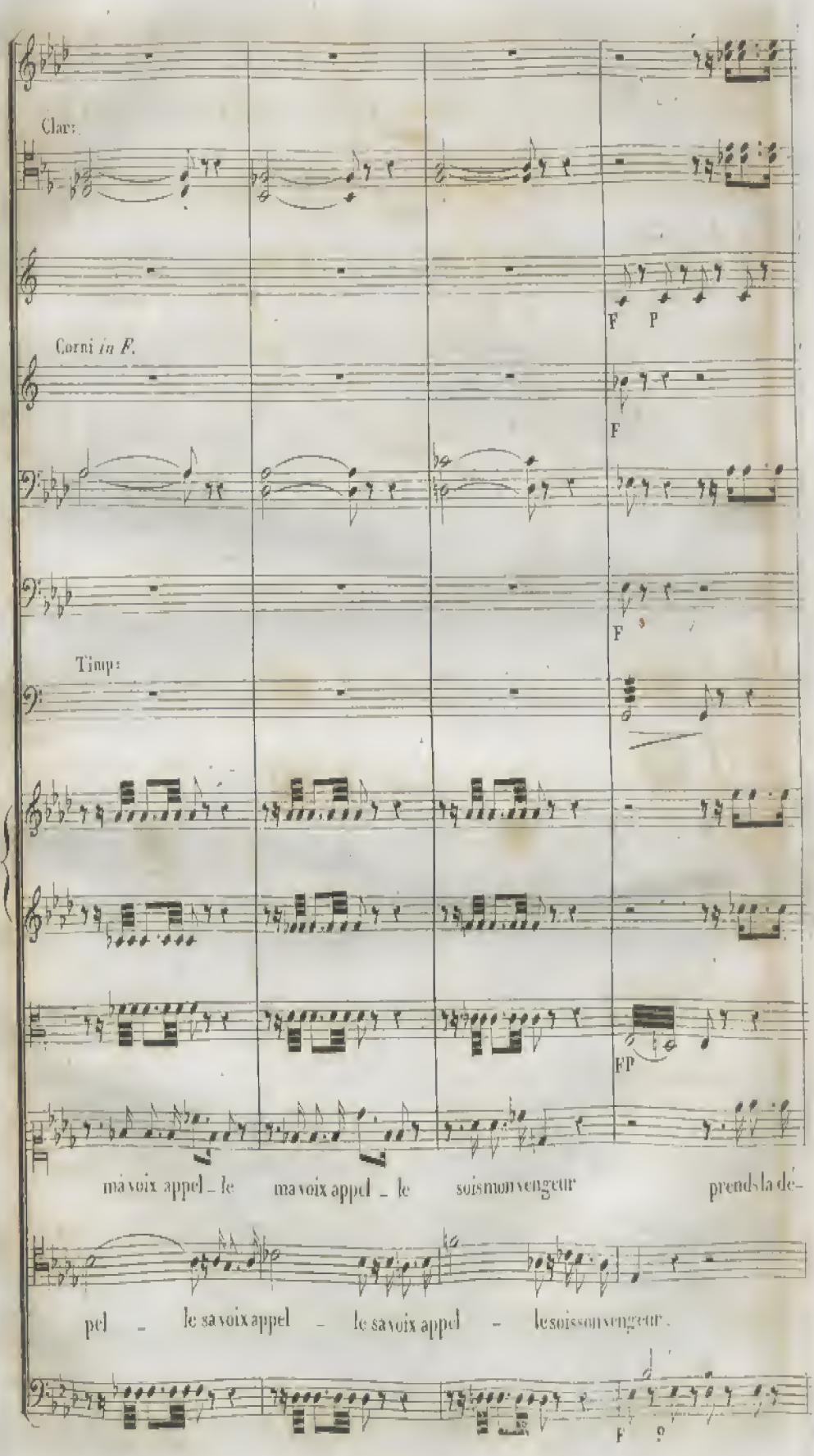

Flau:
Oboi:
Clar:
Cor:
en Mi♭
Cor
en Mi♭
Fag:
Tromb:
Leila, Musulmane, fille d'Ismaël, esclave du Roi de France, convaincue de s'être chargée auprès de Cédric, d'une mission secrète de Philippe, tendante à soulever les Saxons contre les Normands et d'avoir renouvelé ses tentatives criminelles dans une lettre adressée au chevalier Wilfrid d'Ivanhoë, où elle cherche à allumer contre nous la guerre civile et étrangère, aux termes des lois militaires, est condamnée à être brulée vive.
L'arrêt sera exécuté demain avant la sixième heure du jour.
V.no 1o
V.no 2o
Allo.
Basses.
F
Fp

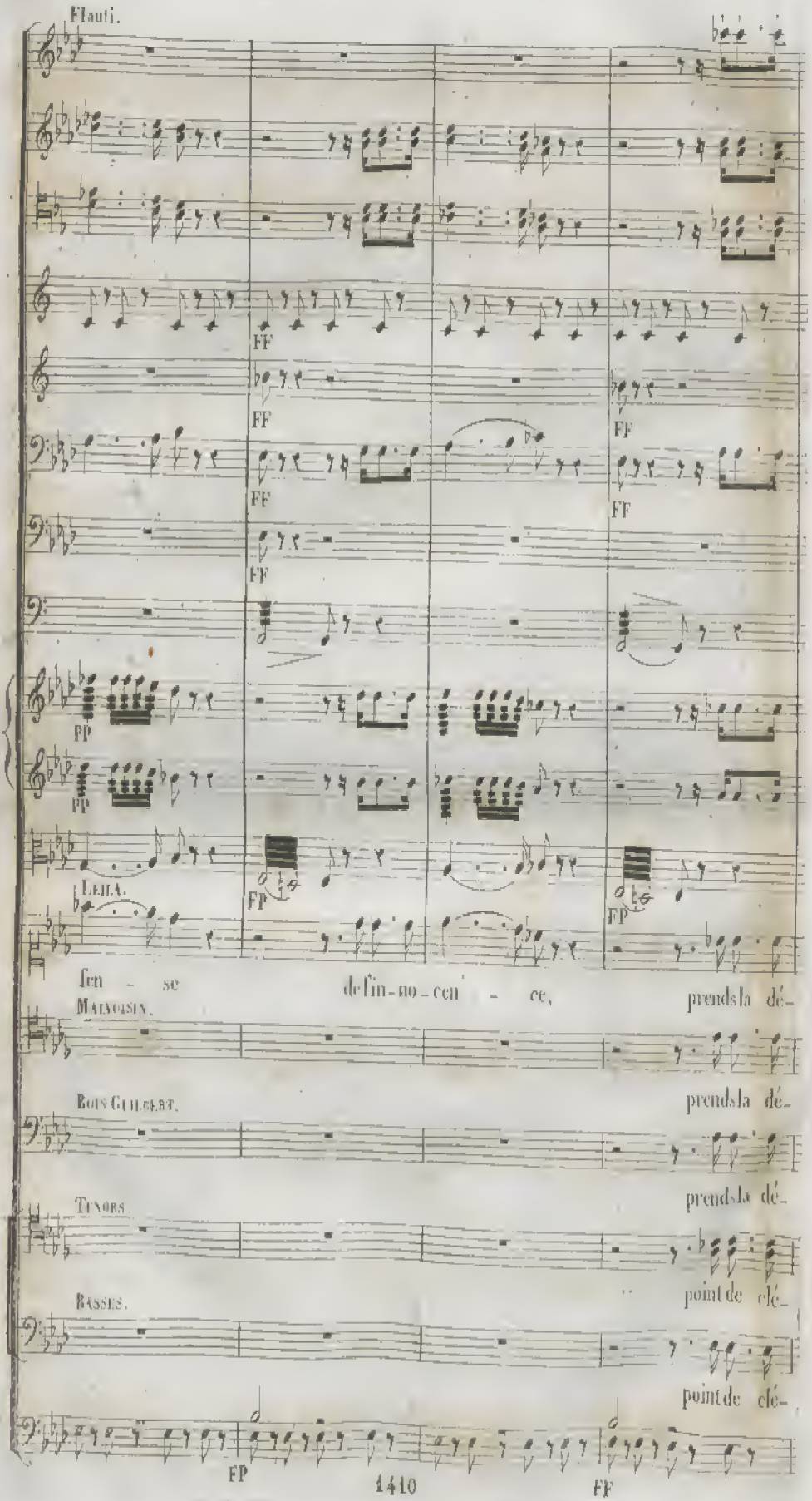

Flut.Ob.Clar.Cor.Fag.Trompet Tim.comp!
Violino 1.
Violino 2.
Alto Viola.
Lelia.
V.elle et C.B.
PP
sottovoce
Quelcoupm'acca - blemniteffroya - blearrêtcoupa - blesortimplaca - blearrêtcou
F PP
P
pa - blesortimpla-ca - blemomentd'horreur moment d'horreur Dieudecle-
Corni in Mi♭
men - cevoismasouffran - cedune senten - ce aussi cru-el - lemavoixap-

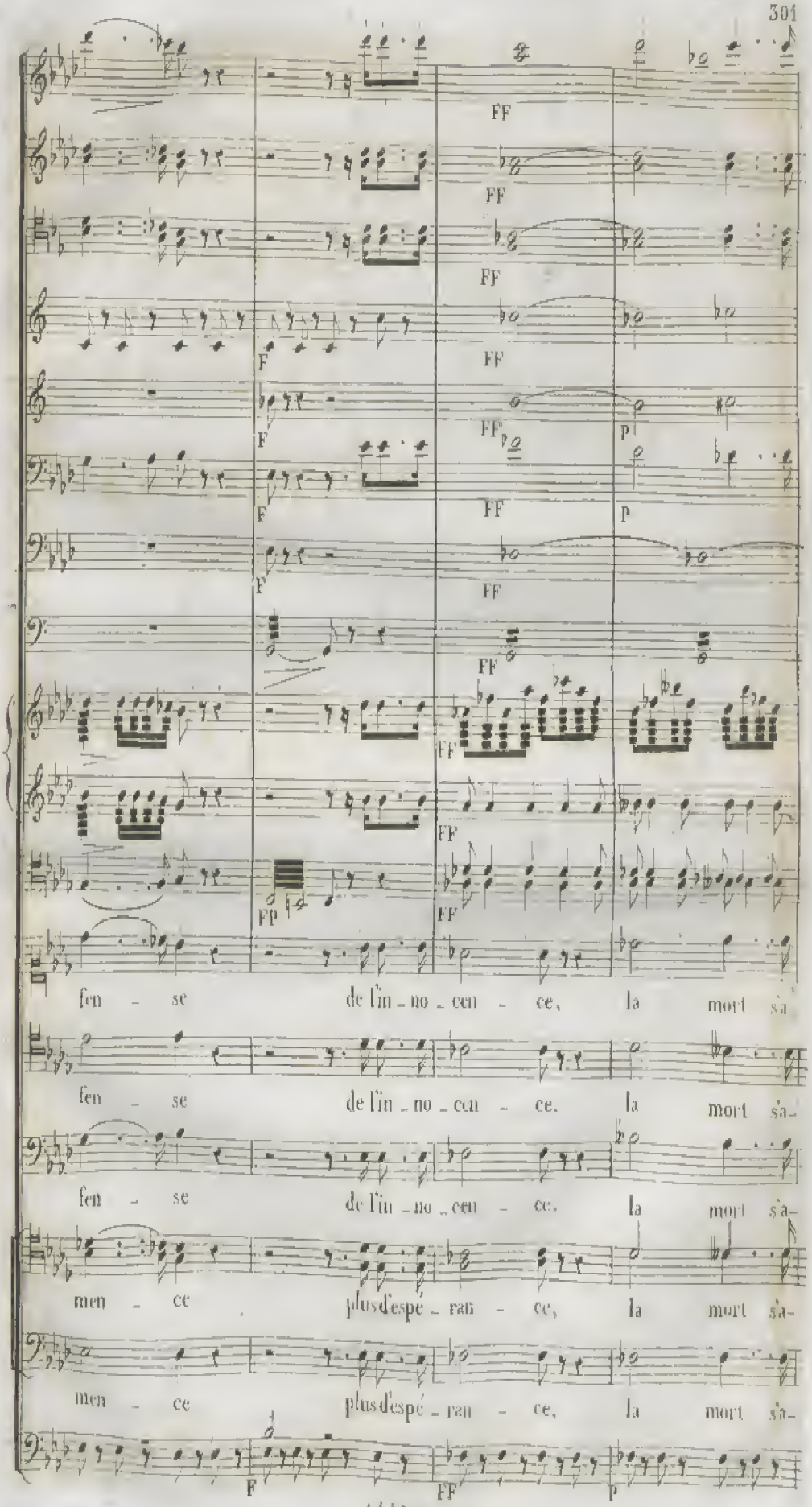

Cor:et Tromb: coupl
pel - - le ma voix appel - - le ma voix appel - le sois mon vengeur,
Malvoisin.
quel coup l'ac-

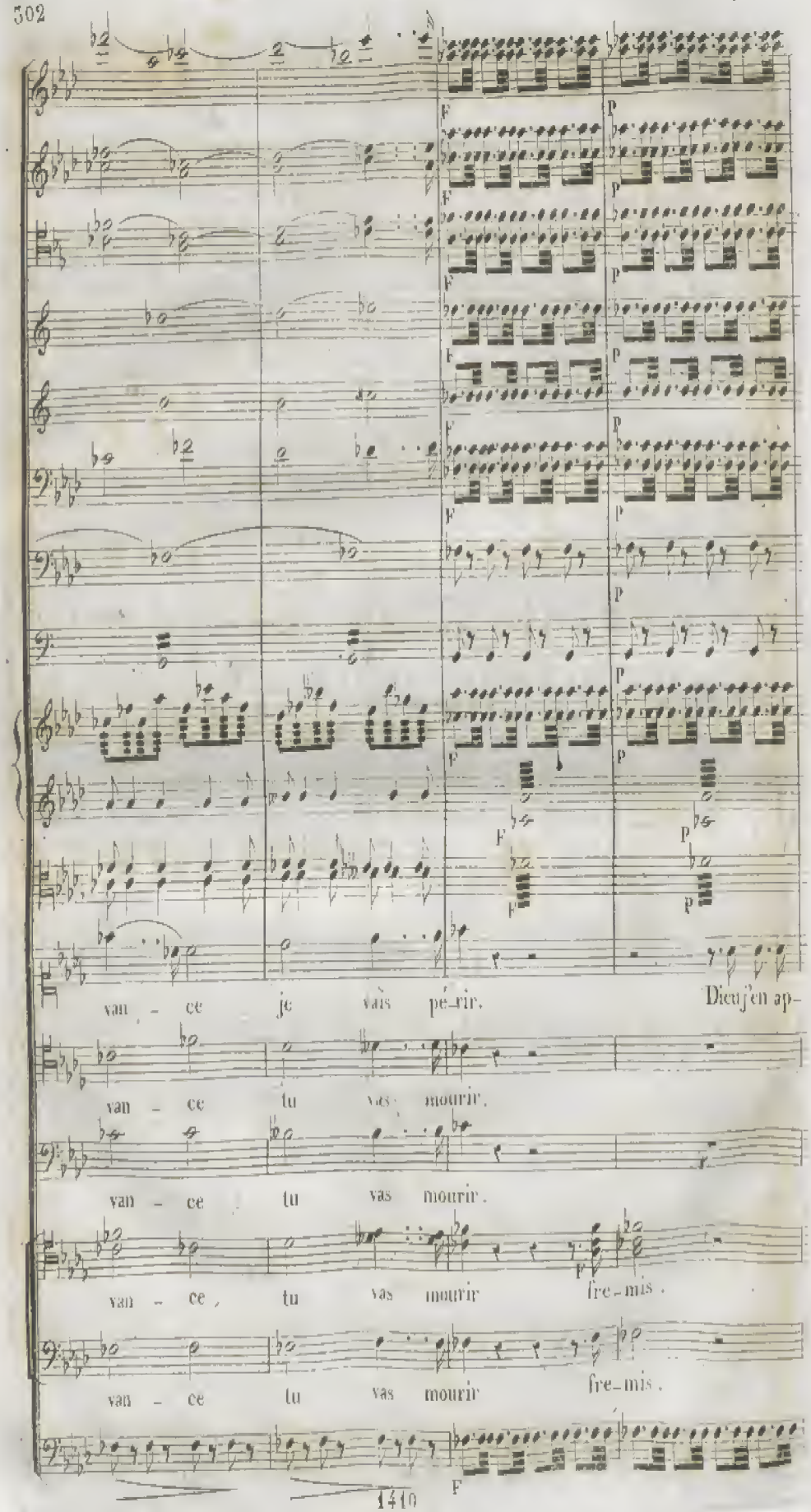

Clar:
P
Fag:
P
PP
quel coup macca-ble, nuit effro-ya-ble, ar-rêt coupa-ble, sort impla-ca-ble,
ca - - ble, nuit effroya - - ble, arrêt coupa - - ble sort implaca - - ble, arrêt cou-

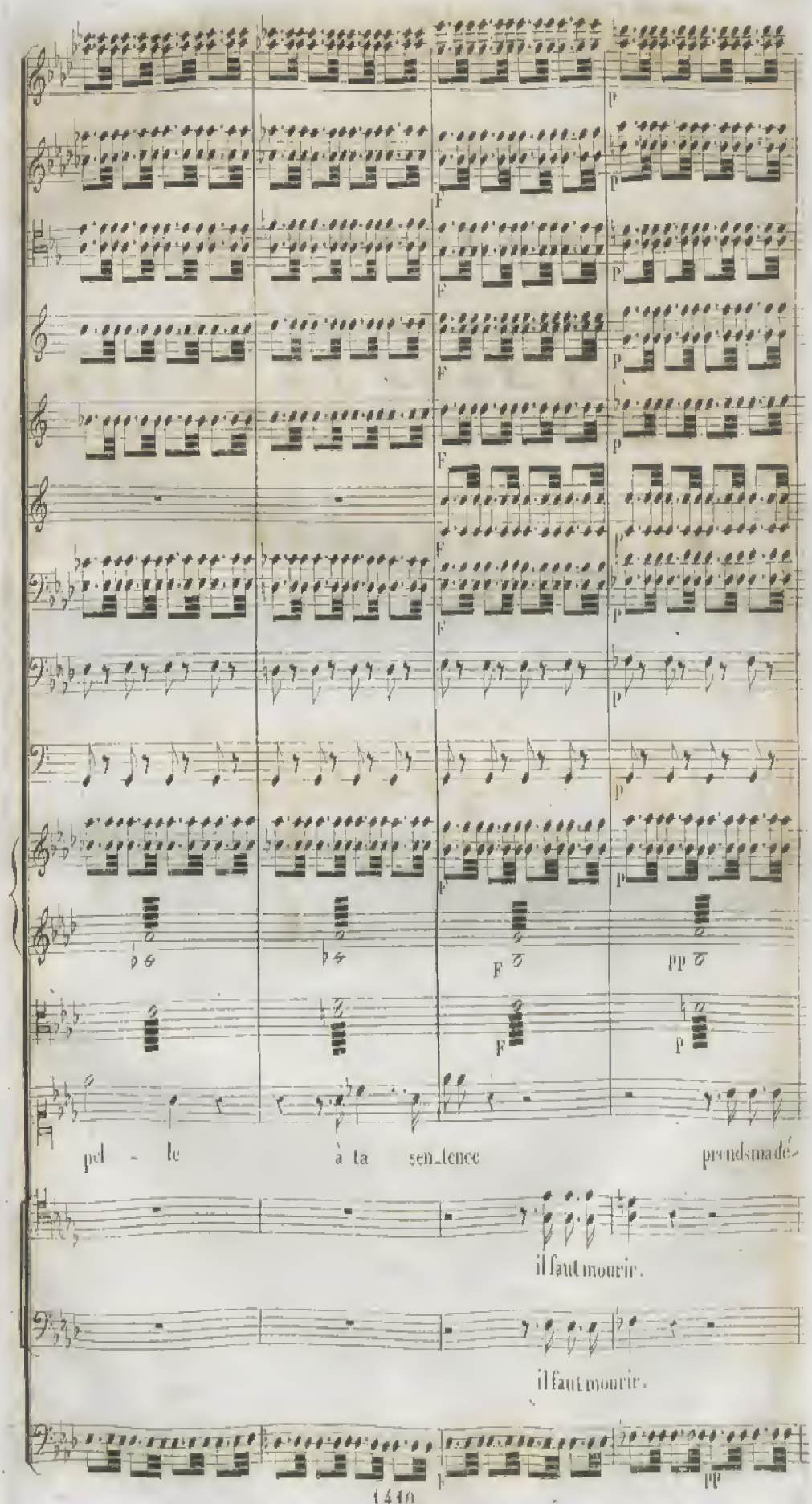

arrêt coupa - ble, sort implaca - ble, moment d'horreur, moment d'horreur,
pa - ble sort implaca - ble moment d'horreur, mo-ment d'horreur, Dieu de cle-
Corni in Mi♭
Tromb:
Dieu de clemen - ce vois ma souffran - ce, d'u-ne sen-ten - ce aussi cruel - le
mén - ce vois ma souffran - ce, d'une senten - ce aussi cruel - le savoix ap-

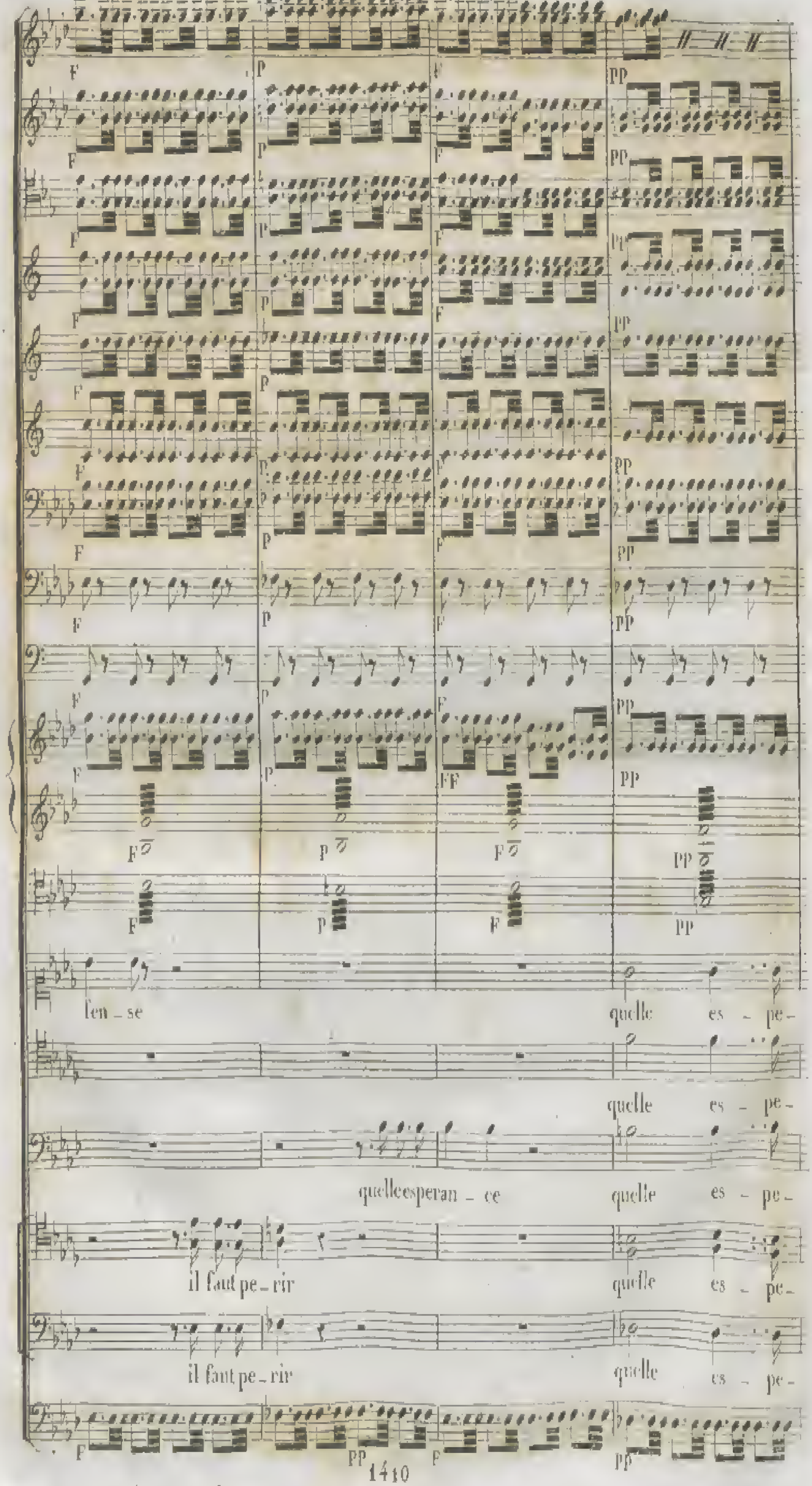

Clars:
F P
Corni in F.
F
F
Timp:
FP
ma voix appel - le ma voix appel - le sois mon vengeur prends la de-
pel - le sa voix appel - le sa voix appel - le sois son vengeur.
F P

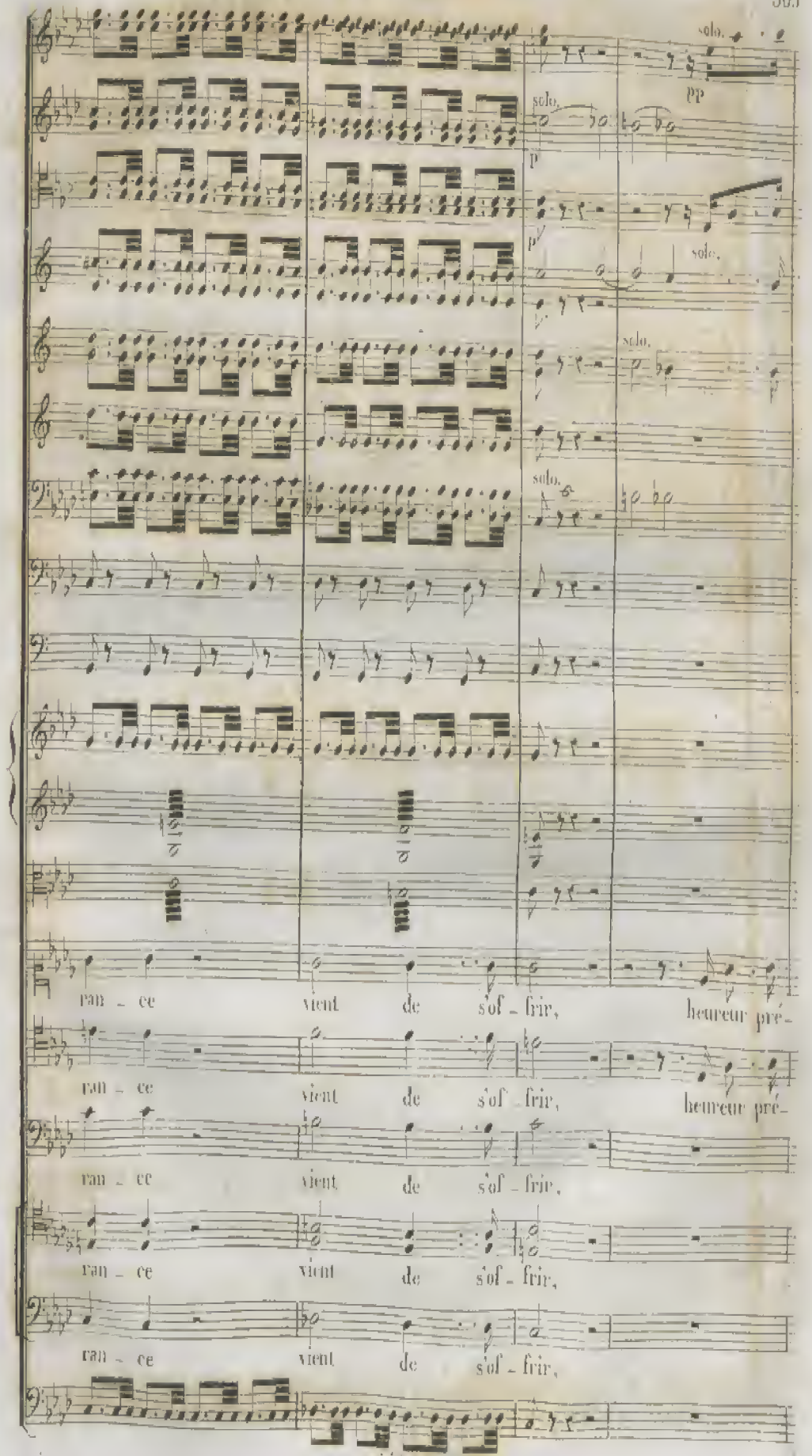

Flauti.
FF
FF
FF
FF
FF
FF
FP
FP
FP
FP
Leila.
fen - se de fin-no-cen - ce, prends la dé-
Malvoisin.
prends la dé-
Bois Guilbert.
prends la dé-
Tenors.
point de clé-
Basses.
point de clé-
FP
FF

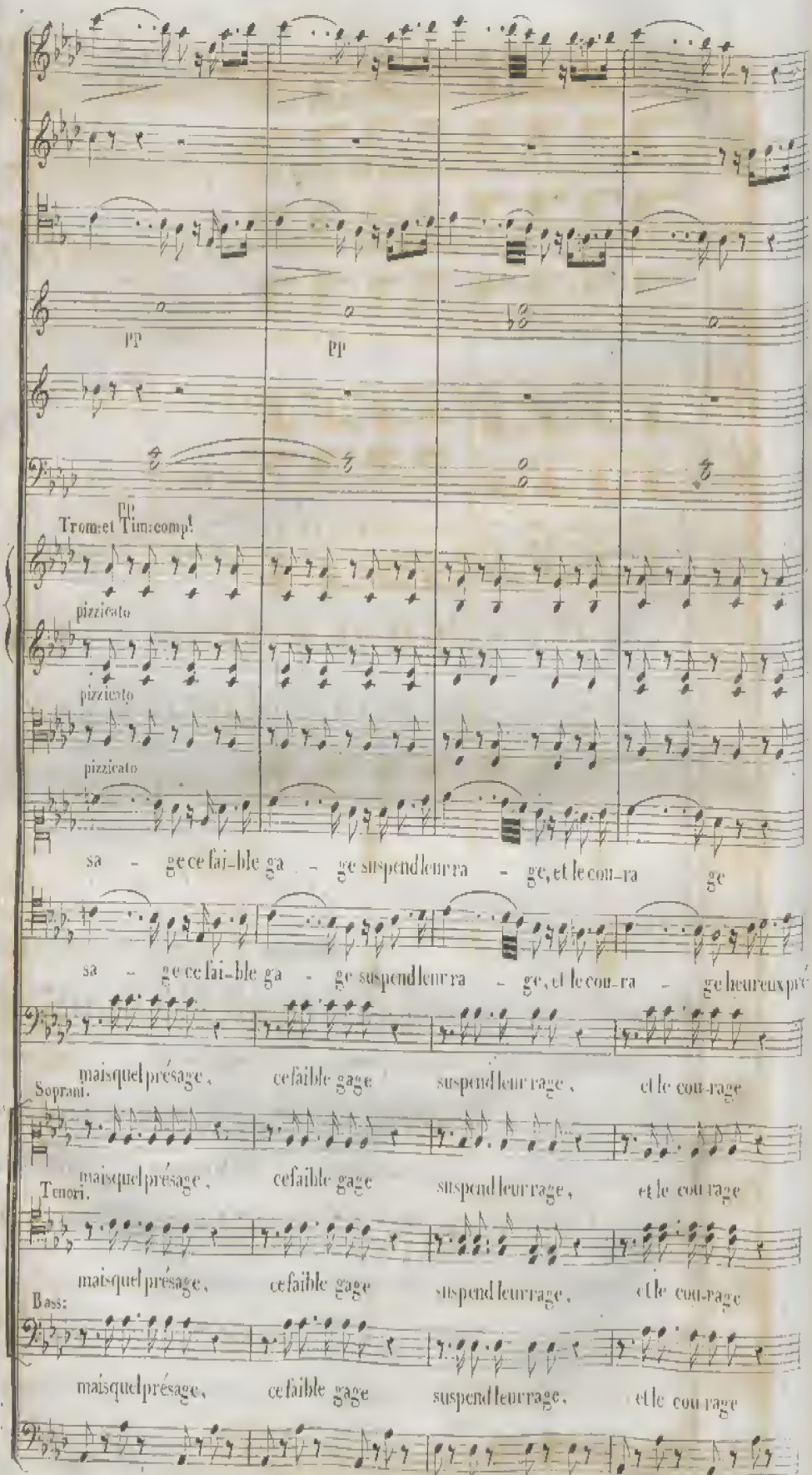

FF
F
P
FP
fen - se de l'in - no - cen - ce, la mort sa
fen - se de l'in - no - cen - ce. la mort sa-
fen - se de l'in - no - cen - ce. la mort sa-
men - ce plus d'espé - ran - ce, la mort sa-
men - ce plus d'espé - ran - ce, la mort sa-

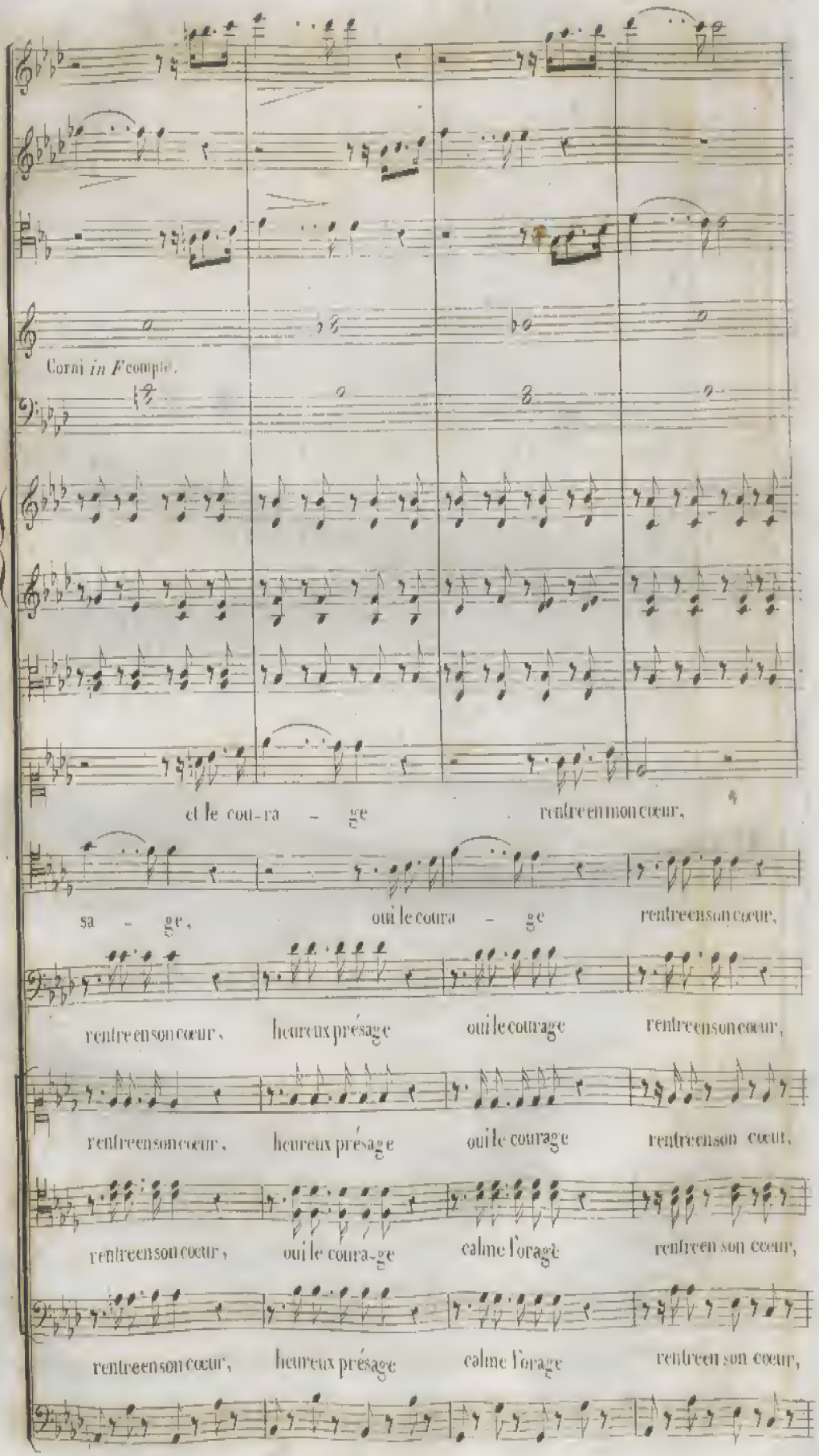

F
P
van - ce je vais pé-rir. Dieu j'en ap-
van - ce tu vas mourir.
van - ce tu vas mourir.
van - ce, tu vas mourir fre-mis.
van - ce tu vas mourir fre-mis.
F

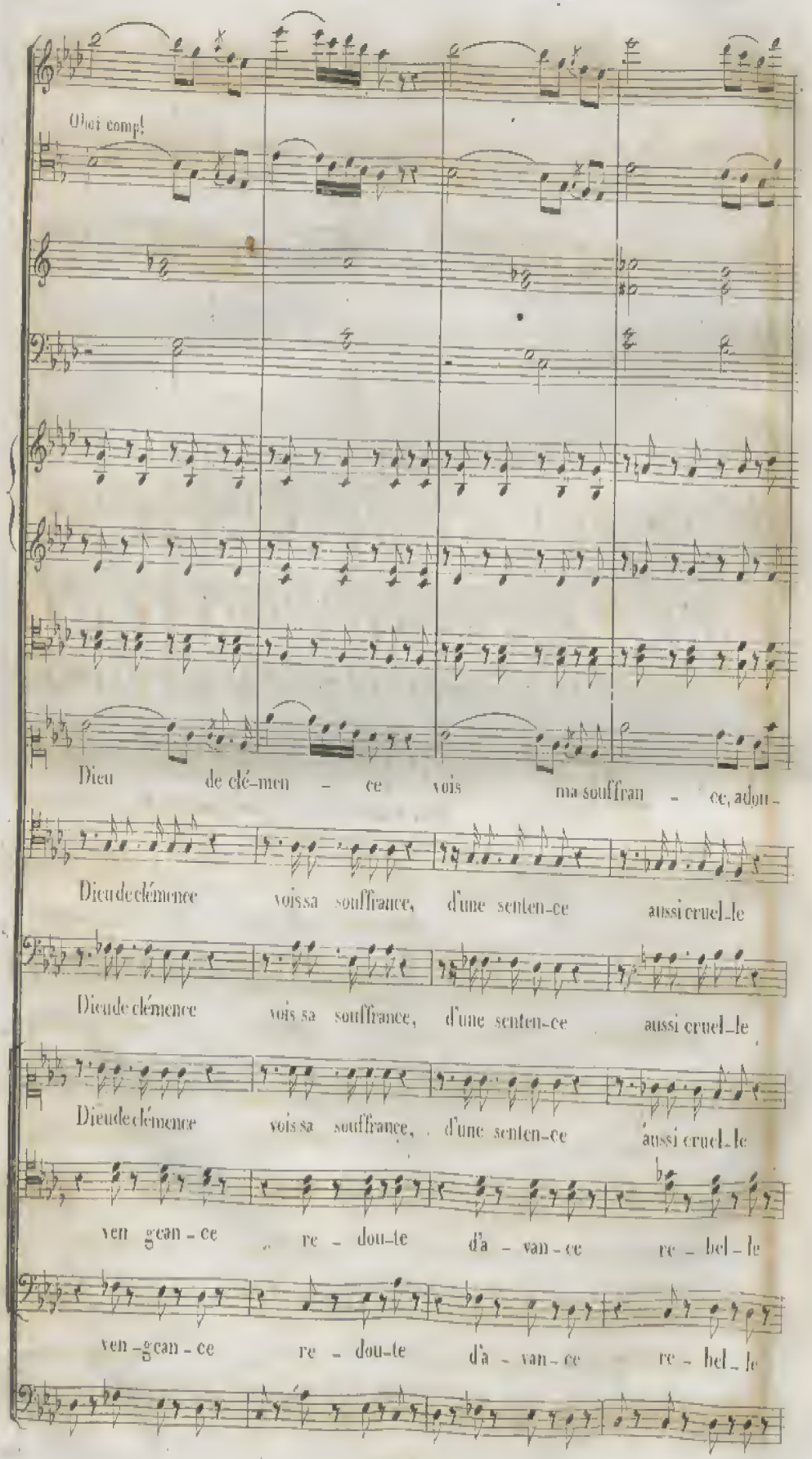

pel - le
à ta sen_tence
prends ma dé-
il faut mourir.
il faut mourir.

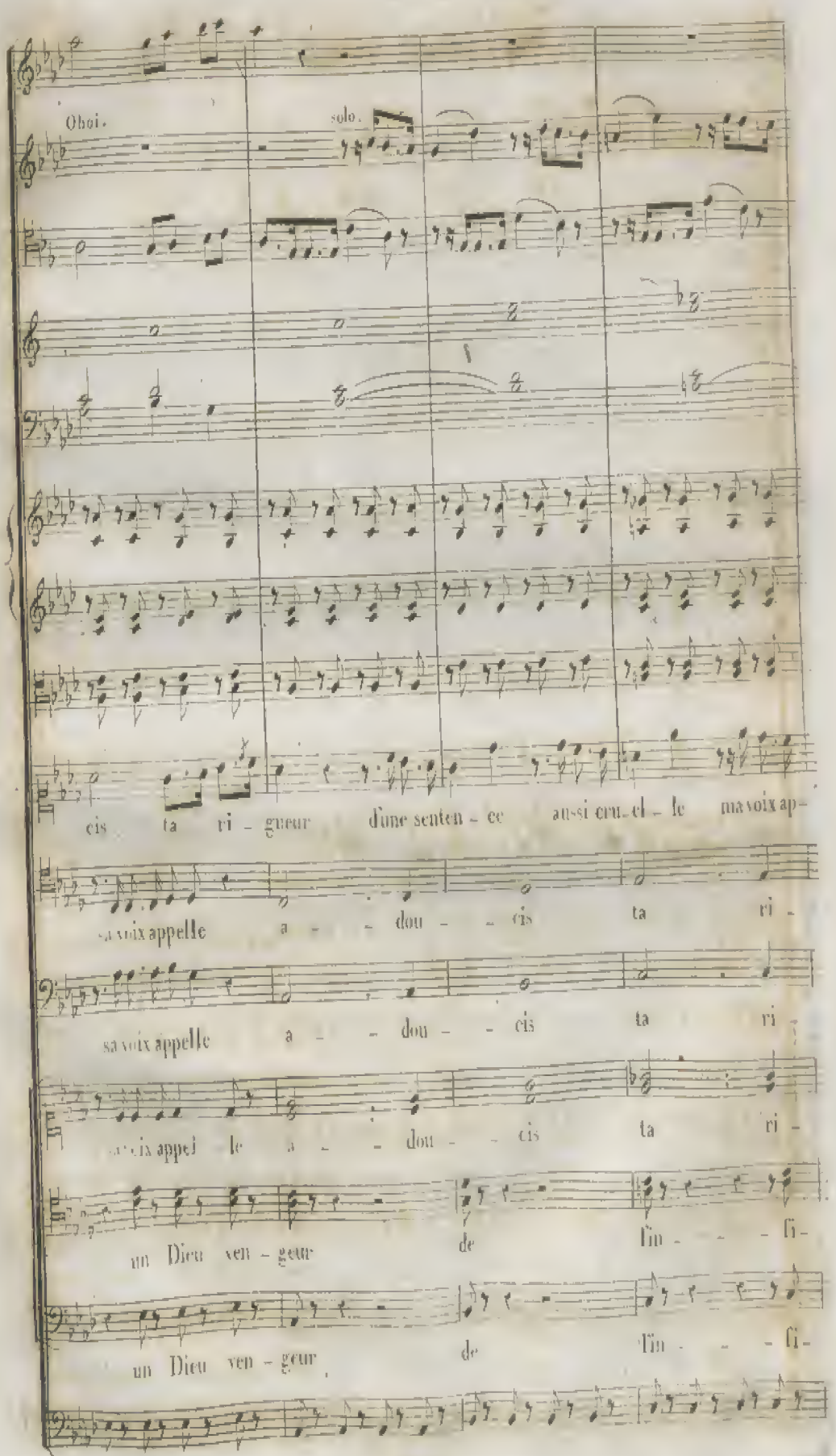

fen _ se
quelle es _ pe _
quelle es _ pe _
quelleesperan _ ce
quelle es _ pe _
il faut pe _ rir
quelle es _ pe _
il faut pe _ rir
quelle es _ pe _

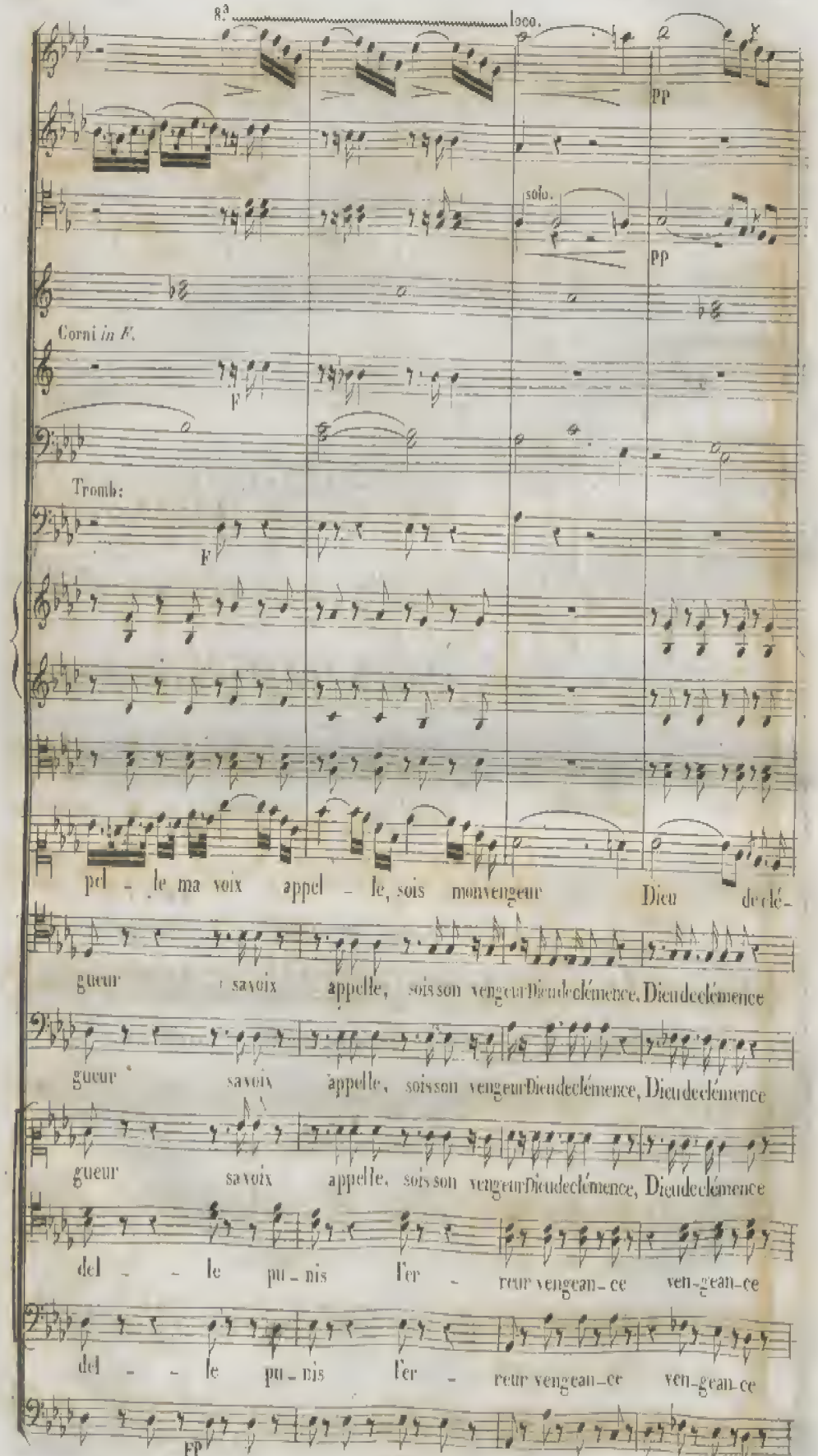

solo.
pp
solo.
p
p
solo.
solo.
p
solo.
ran - ce vient de s'of - frir, heureux pré-
ran - ce vient de s'of - frir, heureux pré-
ran - ce vient de s'of - frir,
ran - ce vient de s'of - frir,
ran - ce vient de s'of - frir,

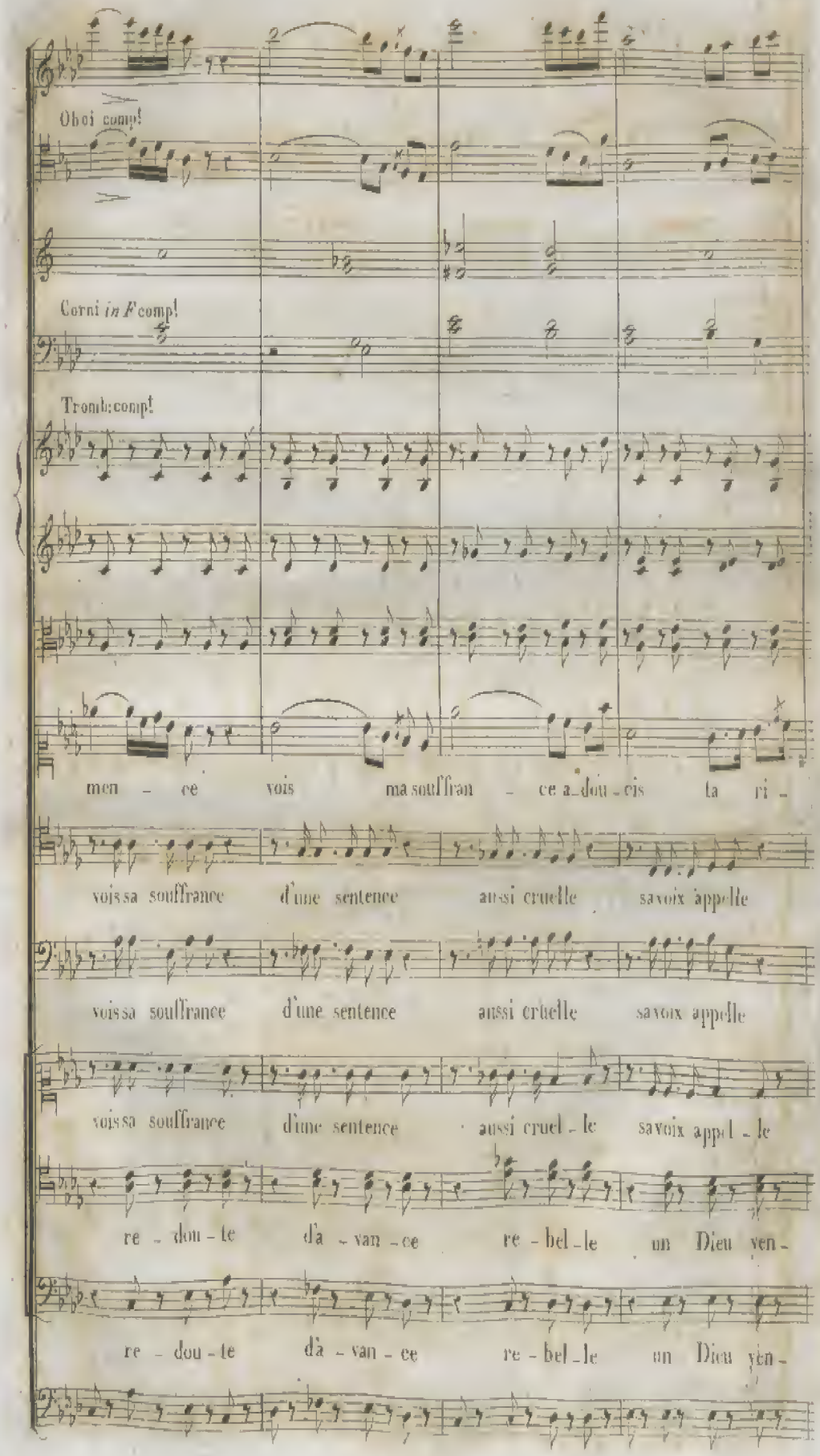

pp
pp
pp
Trom: et Tim: comp!
pizzicato
pizzicato
pizzicato
sa - ge ce faible ga - ge suspend leur ra - ge, et le cou-ra ge
sa - ge ce faible ga - ge suspend leur ra - ge, et le cou-ra - ge heureux pré
Soprani.
mais quel présage, ce faible gage suspend leur rage, et le cou-rage
Tenori.
mais quel présage, ce faible gage suspend leur rage, et le courage
Bassi.
mais quel présage, ce faible gage suspend leur rage, et le cou-rage
mais quel présage, ce faible gage suspend leur rage, et le cou rage

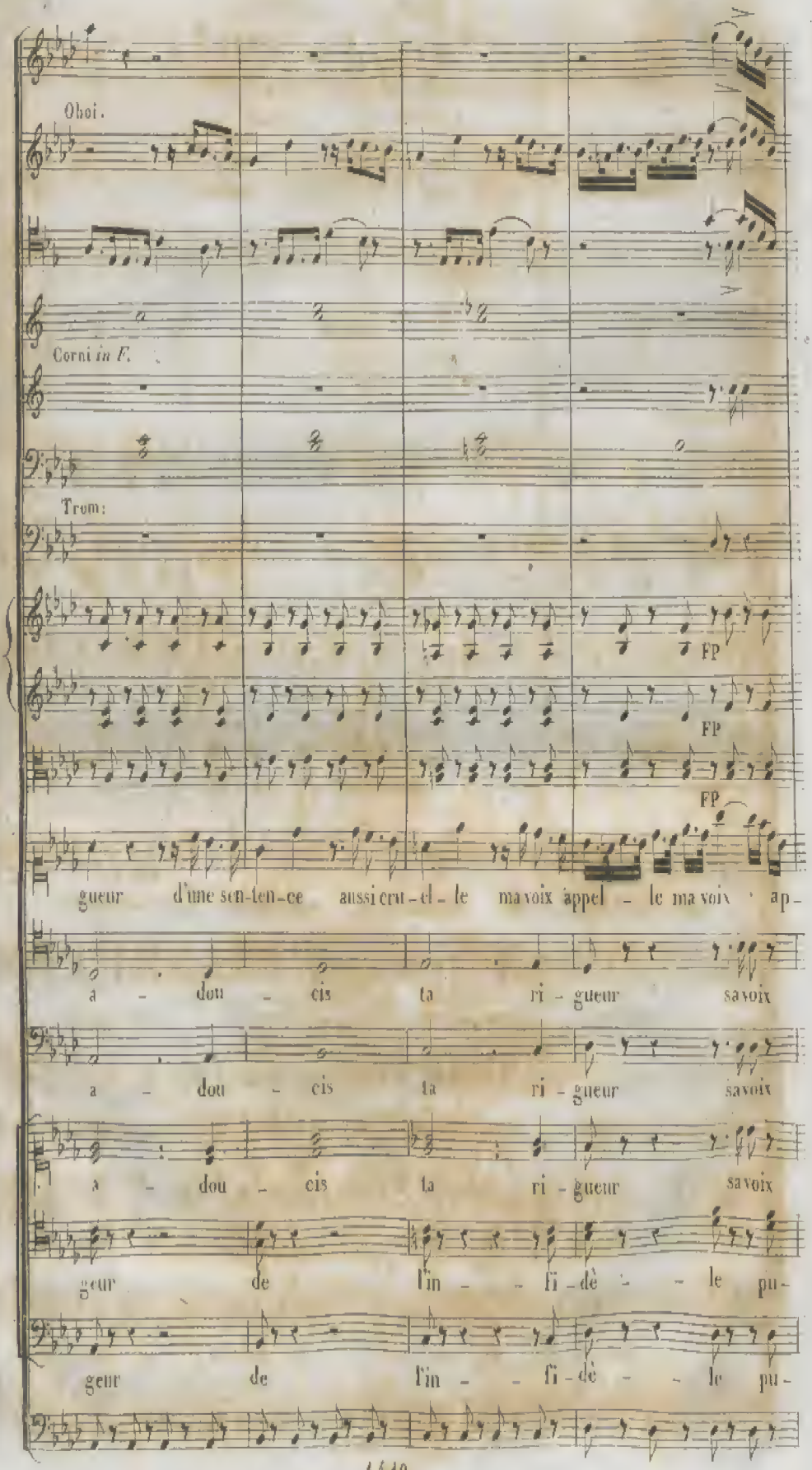

Corni in F comple.
et le cou-ra - ge rentre en mon cœur,
sa - ge, oui le coura - ge rentre en son cœur,
rentre en son cœur, heureux présage oui le courage rentre en son cœur,
rentre en son cœur, heureux présage oui le courage rentre en son cœur,
rentre en son cœur, oui le coura-ge calme l'orage rentre en son cœur,
rentre en son cœur, heureux présage calme l'orage rentre en son cœur,

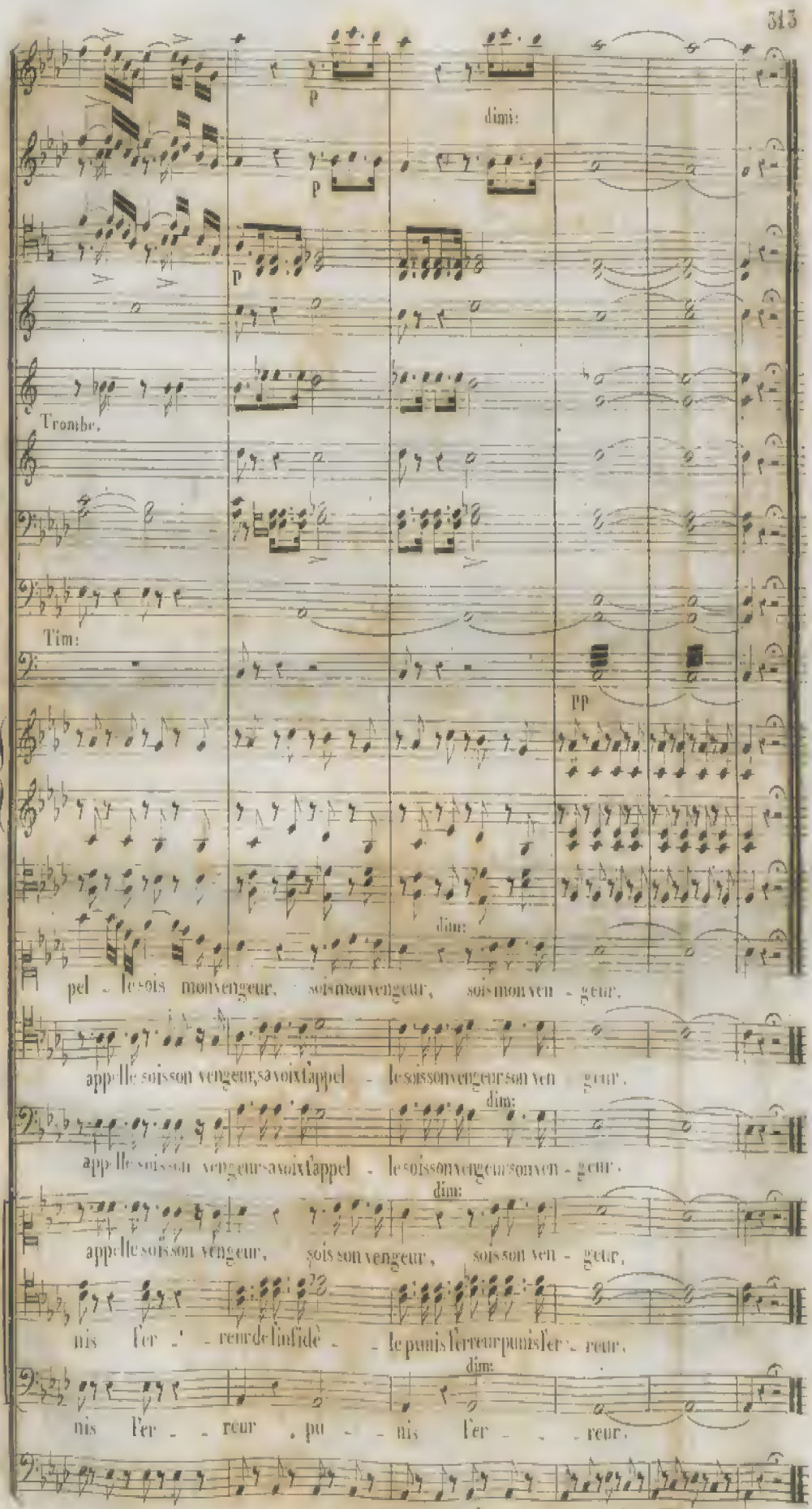

Oboi comp!
Dieu de clé-men - ce vois ma souffran - ce, adou-
Dieu de clémence vois sa souffrance, d'une senten-ce aussi cruel-le
Dieu de clémence vois sa souffrance, d'une senten-ce aussi cruel-le
Dieu de clémence vois sa souffrance, d'une senten-ce aussi cruel-le
ven-gean-ce re - dou-te d'a - van-ce re - bel-le
ven-gean-ce re - dou-te d'a - van-ce re - bel-le


Hautb.
solo.
cis ta ri - gueur d'une senten - ce aussi cru - el - le ma voix ap -
sa voix appelle a - - dou - - cis ta ri -
sa voix appelle a - - dou - - cis ta ri -
sa voix appel - le a - - dou - - cis ta ri -
un Dieu ven - geur de fin - - - fi -
un Dieu ven - geur de fin - - - fi -


8va
loco.
pp
solo.
pp
Corni in F.
F
Tromb:
F
pel - le ma voix appel - le, sois monvengeur Dieu de clé-
gueur savoix appelle, soisson vengeur Dieudeclémence, Dieudeclémence
gueur savoix appelle, soisson vengeur Dieudeclémence, Dieudeclémence
gueur savoix appelle, soisson vengeur Dieudeclémence, Dieudeclémence
del - - le pu - nis l'er - reur vengean - ce ven - gean - ce
del - - le pu - nis l'er - reur vengean - ce ven - gean - ce
FP


Oboi comp!
Corni in F comp!
Tromb: comp!
men - ce vois ma souffran - ce a - dou - cis ta ri -
voissa souffrance d'une sentence aussi cruelle savoix appelle
voissa souffrance d'une sentence aussi cruelle savoix appelle
voissa souffrance d'une sentence aussi cruel - le savoix appel - le
re - dou - te d'a - van - ce re - bel - le un Dieu ven -
re - dou - te d'a - van - ce re - bel - le un Dieu ven -


Oboi.
Corni in F.
Trom:
FP
FP
FP
gueur d'une sen-ten-ce aussi crue-el-le ma voix appel-le ma voix ap-
a-dou-cis ta ri-gueur savoix
a-dou-cis ta ri-gueur savoix
a-dou-cis ta ri-gueur savoix
geur de l'in-fi-dè-le pu-
geur de l'in-fi-dè-le pu-



1410 on donne un coup de Tamtam

All.° tempo di marcia.

Métro: ρ = 80.

Flauto. FF

Oboë. FF

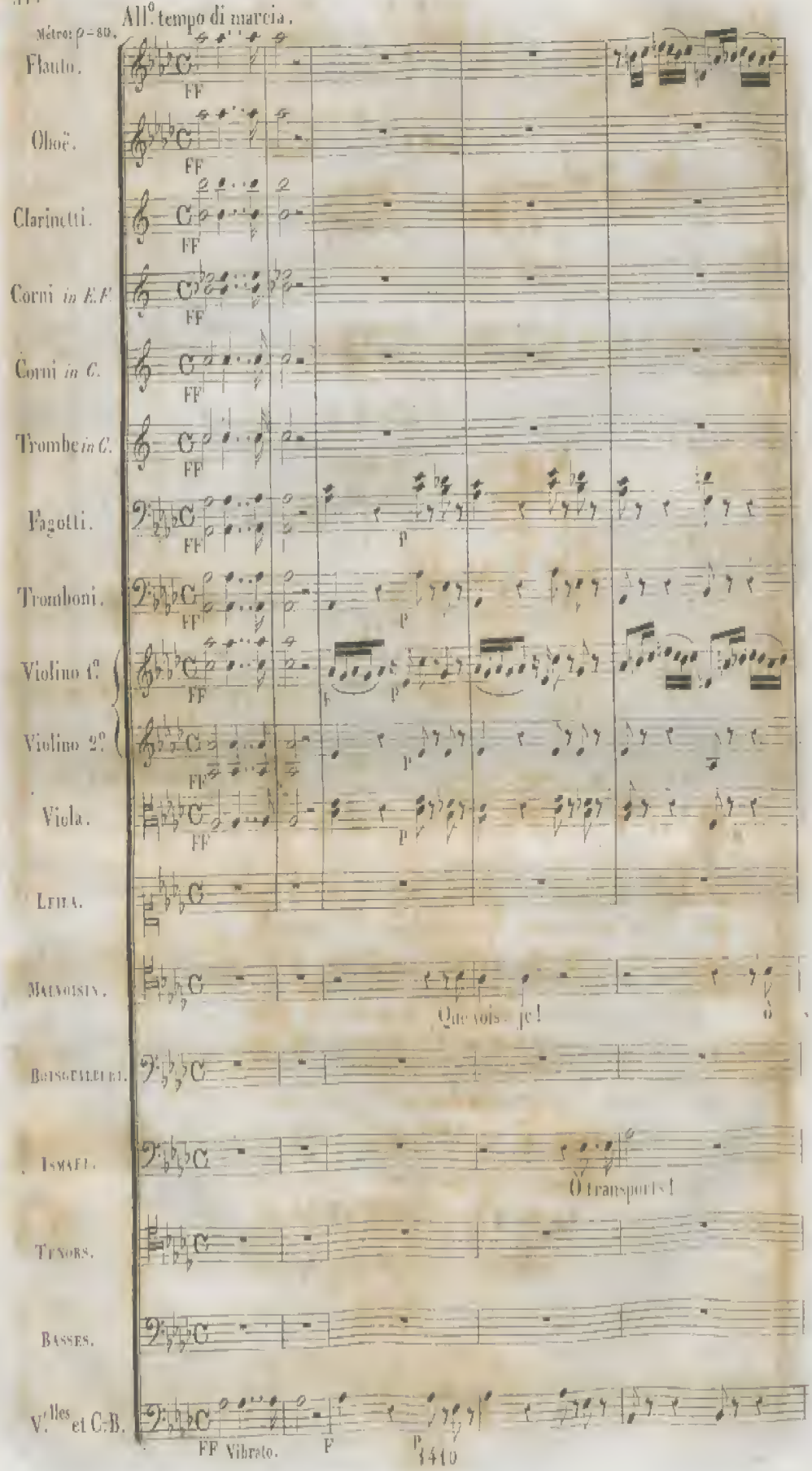
Clarinetti. FF

Corni *in E.F.* FF

Corni *in C.* FF

Trombe *in C.* FF

Fagotti. FF p



Tromboni. FF p

Violino 1.° FF p

Violino 2.° FF p

Viola. FF p

Leila.

Malvoisin. Que vois-je! ô

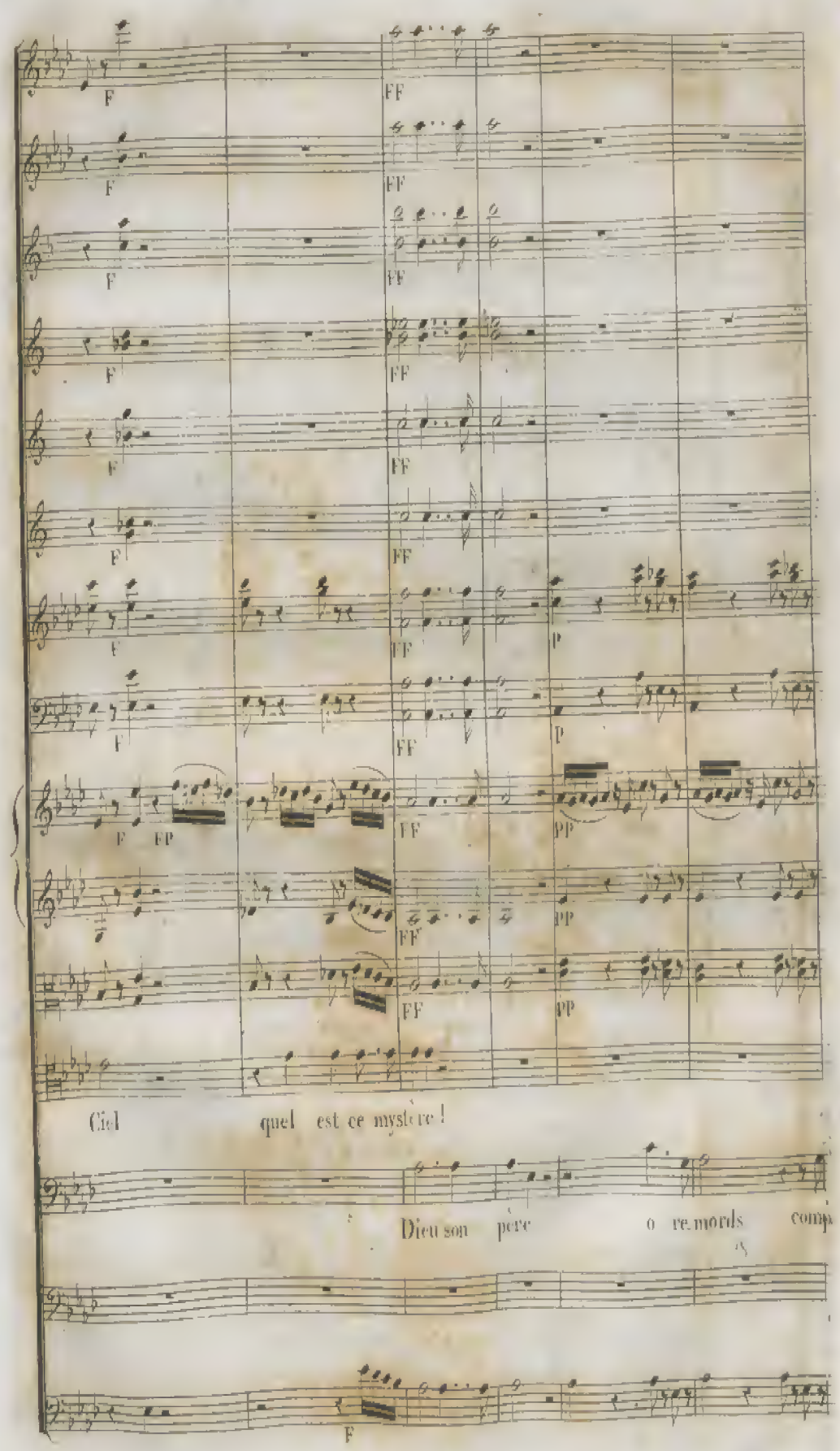
Boisgualbert.

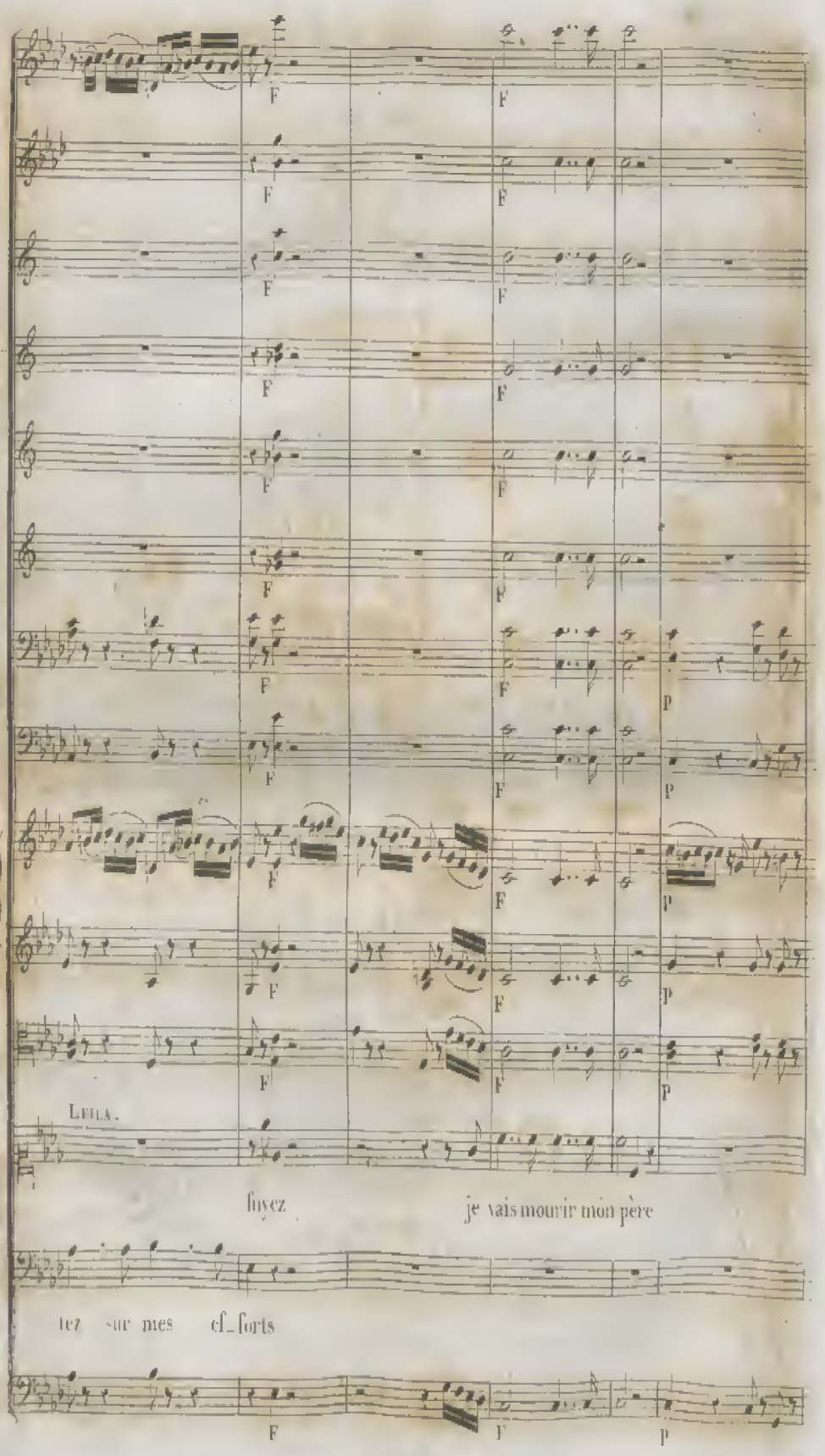
Ismael. Ô transports!

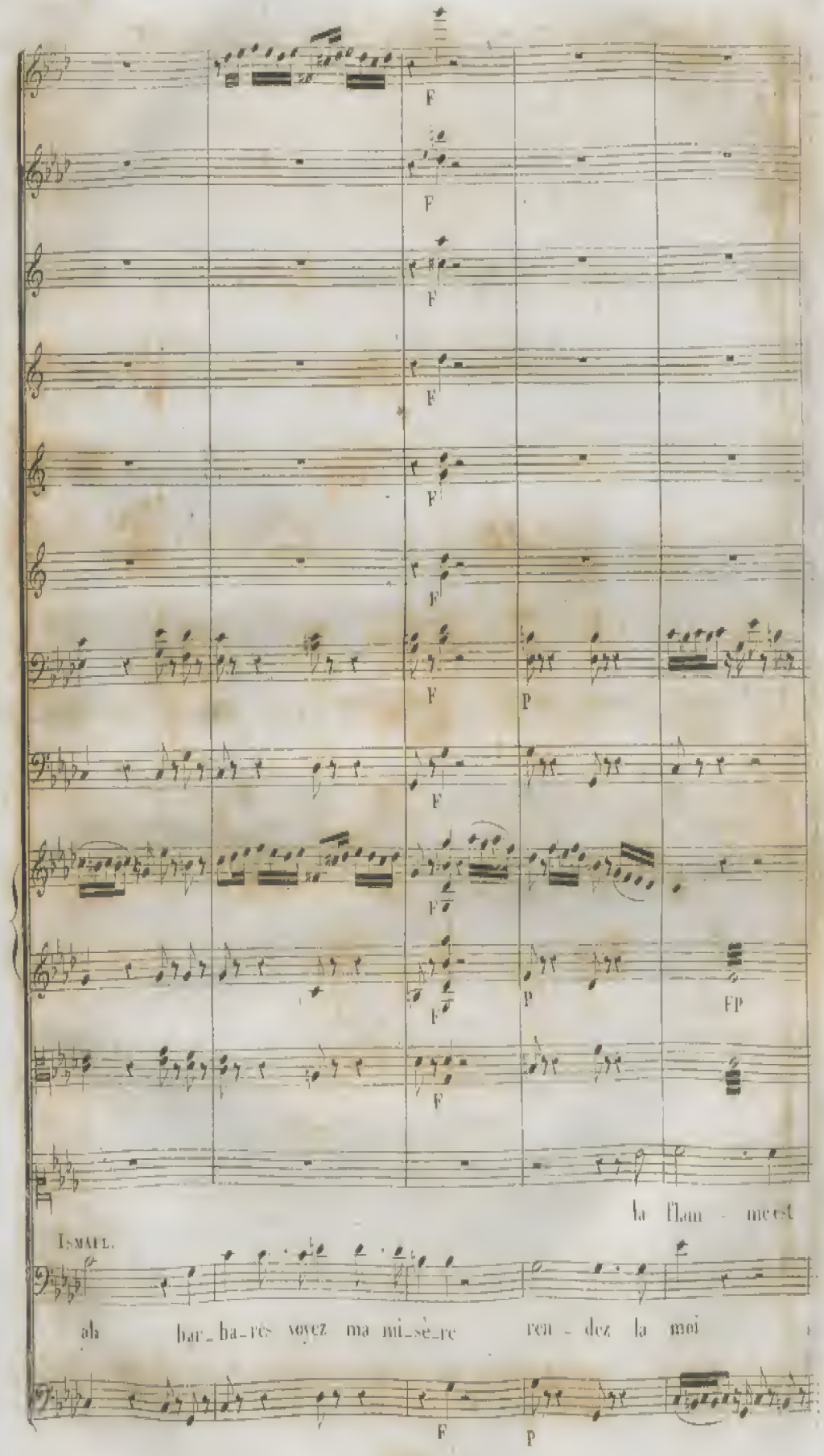
Tenors.

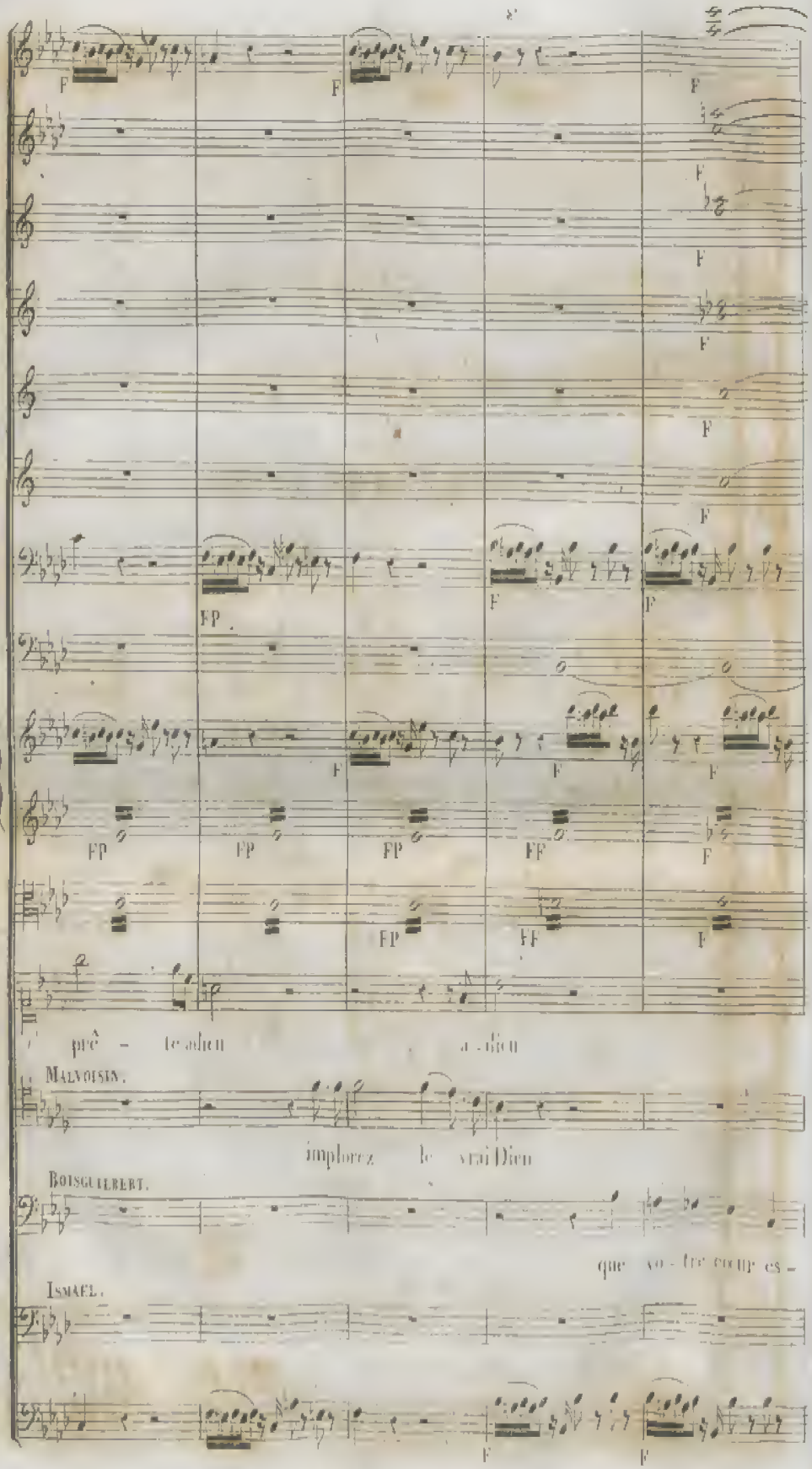
Basses.

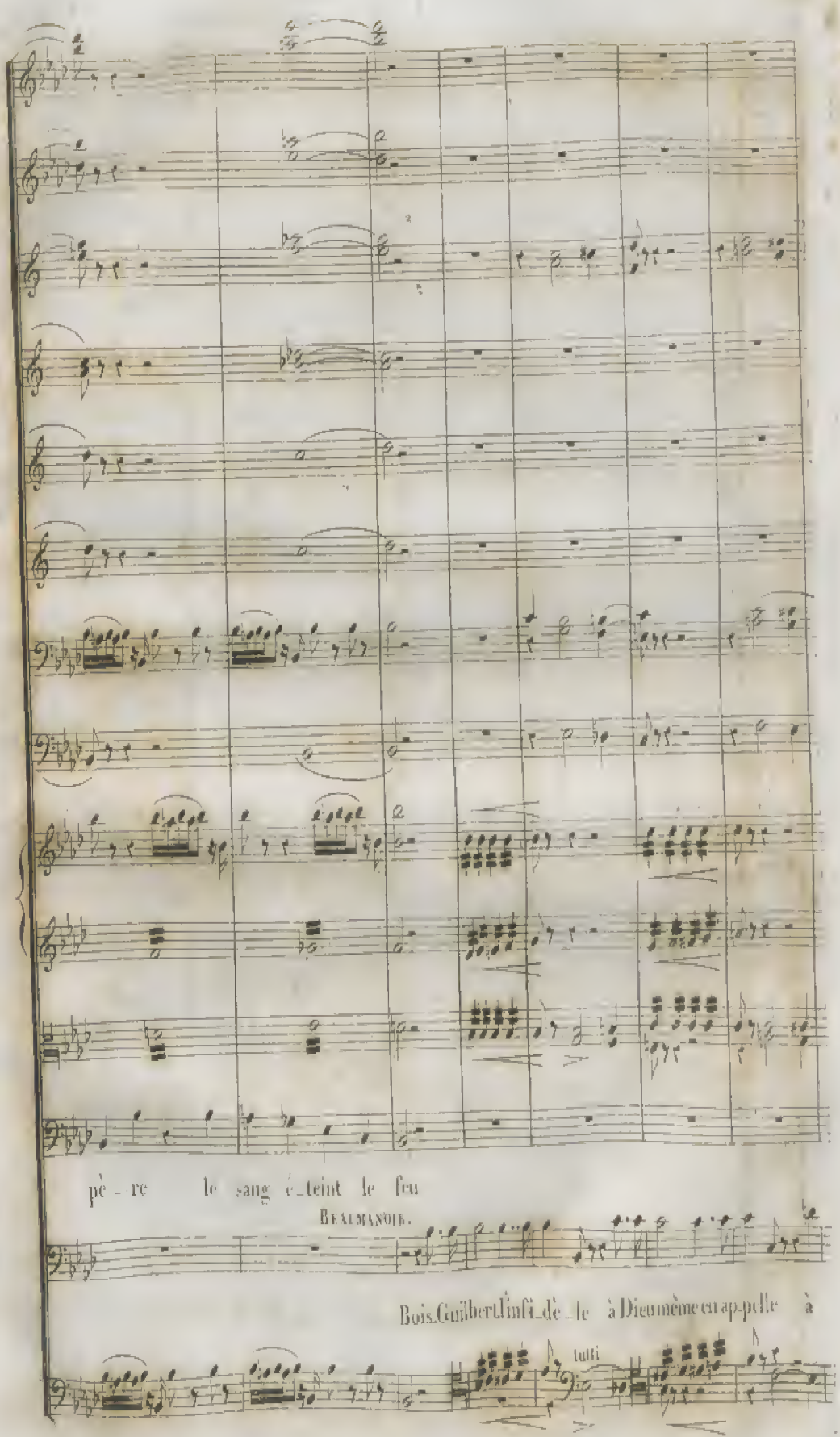
V.lles et C.-B. FF Vibrato. F p

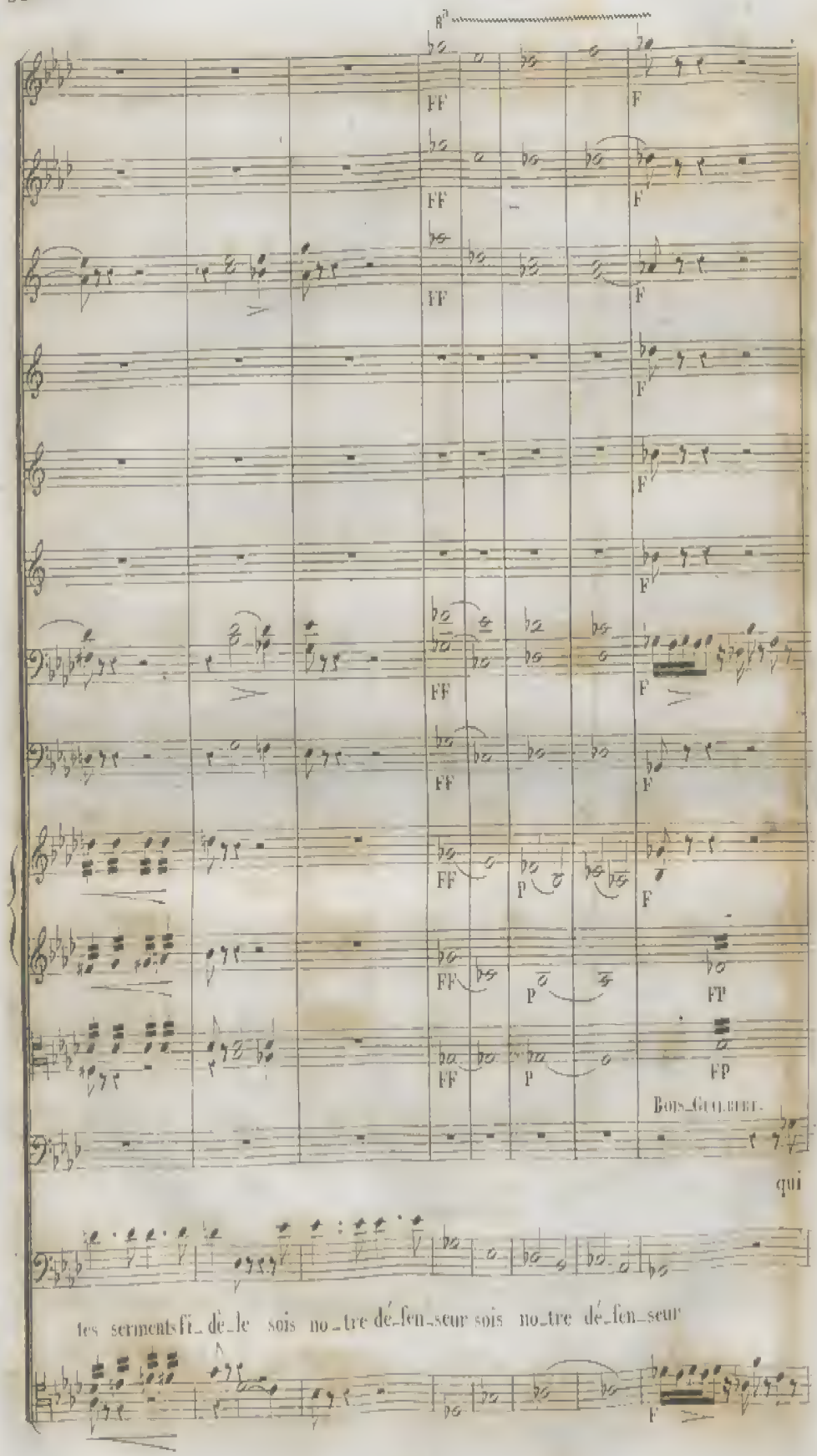

Ciel quel est ce mystère !
Dieu son père o remords comp

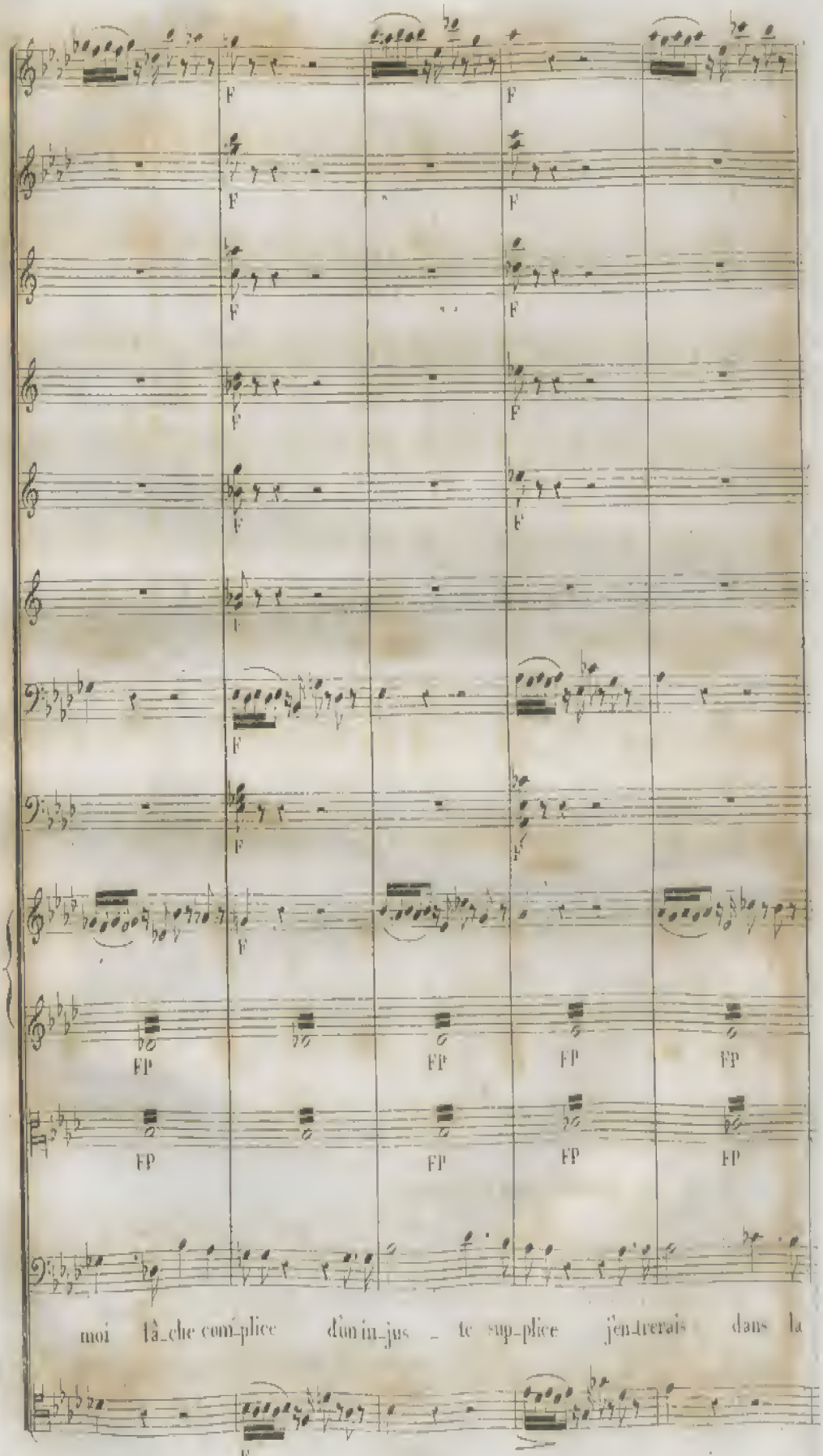

F
P
LEILA.
fuyez
je vais mourir mon père
tez sur mes ef_forts

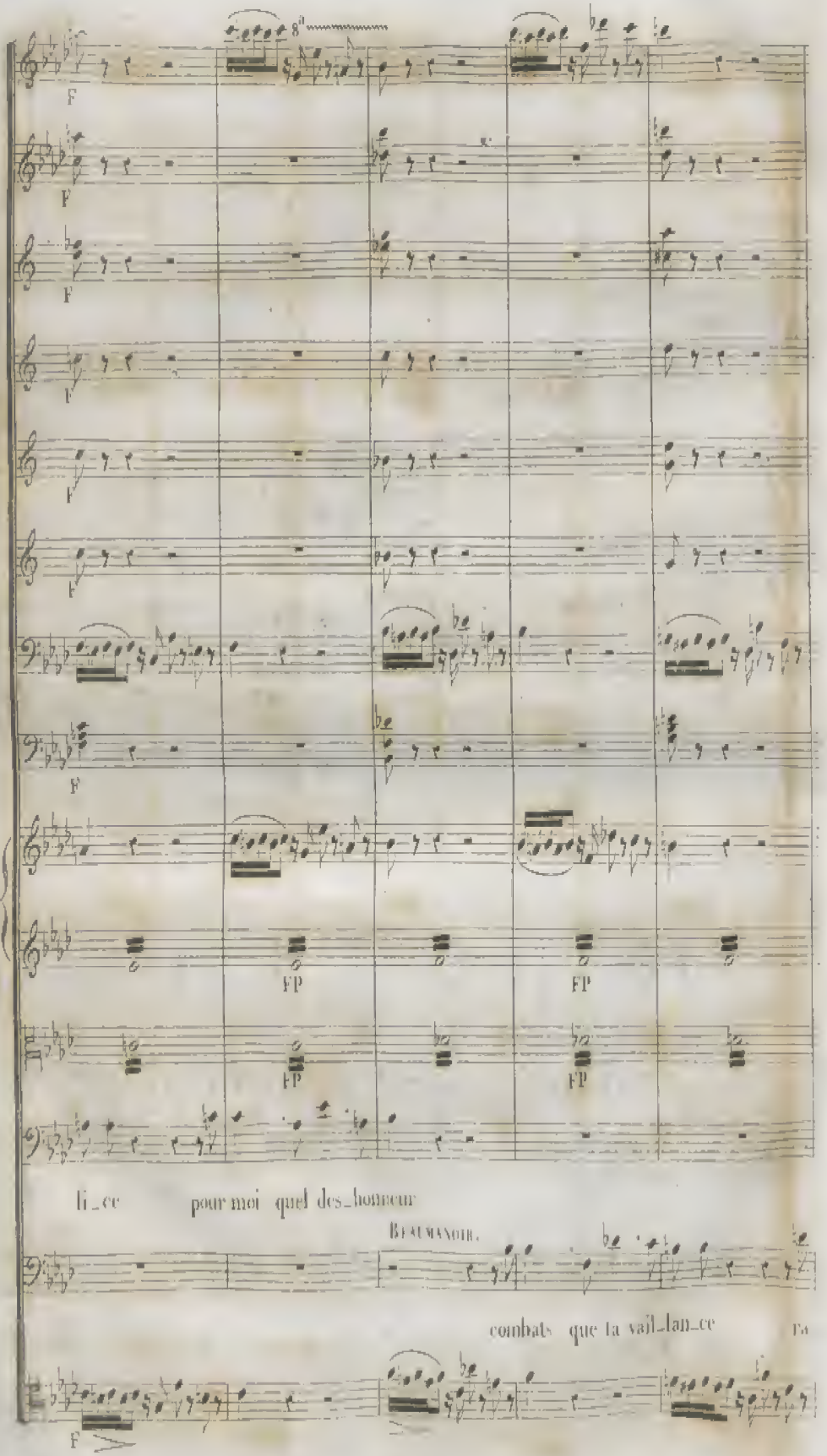

F
F
F
F
F
F
F
P
F
F
P
FP
F
la flam - me est
ISMAEL.
ah bar_ba_res voyez ma mi_sè_re ren - dez la moi
F
P


prê - te adieu a - dieu
MALVOISIN.
implorez le vrai Dieu
BOISGUILBERT.
que vo - tre cœur es -
ISMAEL.


père le sang éteint le feu
Beaumanoir.
Bois-Guilbert. Ainsi de-le à Dieu même en ap-pelle à
tutti


FF
F
P
FP
Bois-Guilbert.
qui
tes serments fi-dè-le sois no-tre dé-fen-seur sois no-tre dé-fen-seur


F
FP
moi lâ_che com_plice d'un in_jus_te sup_plice j'en_trerais dans la


8va
F
FP
li_ce pour moi quel des_honneur
BEAUMANOIR.
combats que ta vail_lan_ce

8va

F

F

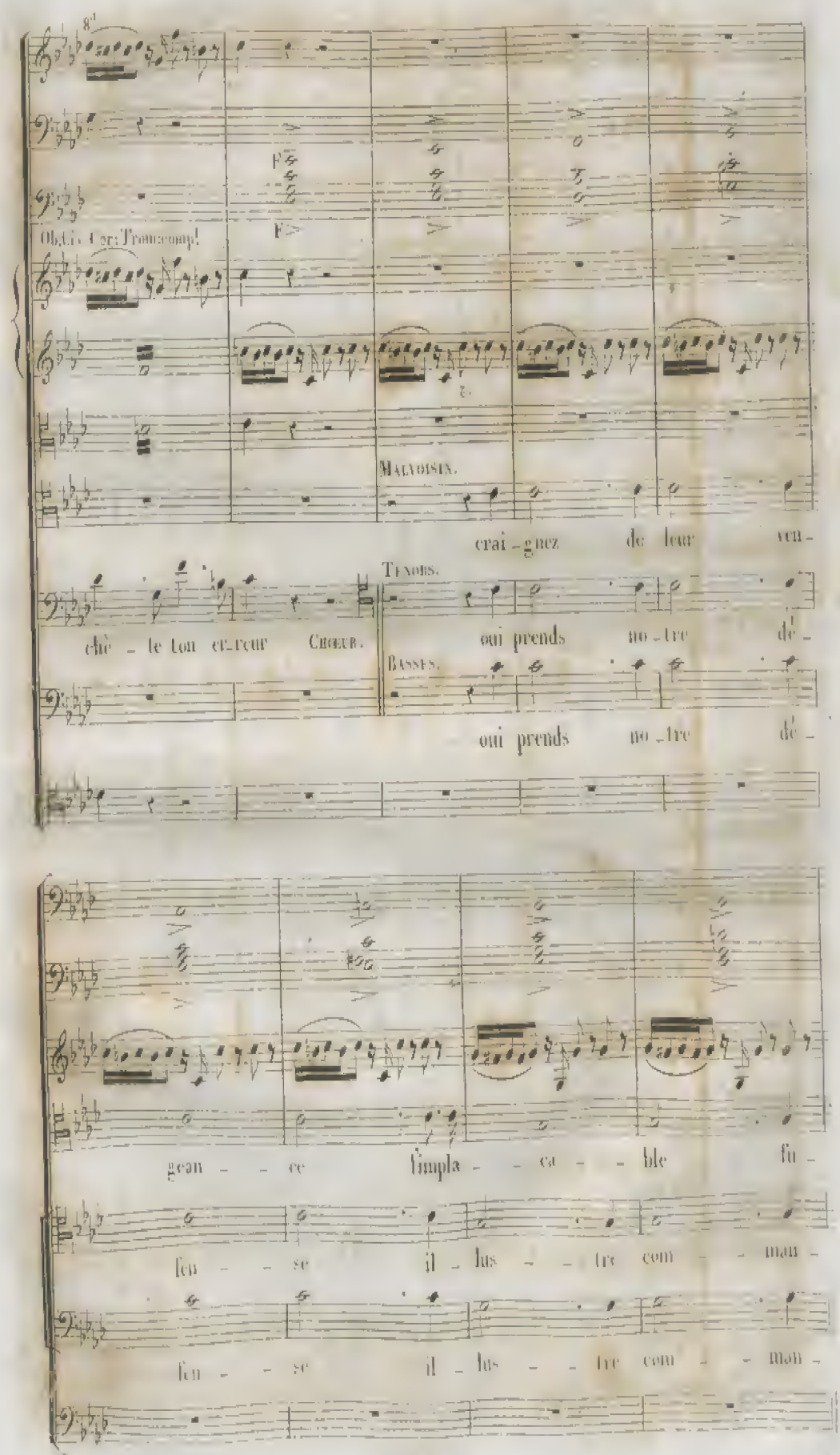
Ob. Cl. Cor: Trom: comp!

MALVOISIN.

crai - gnez de leur ven -

TENORS.

chè - te ton er - reur CHŒUR.



oui prends no - tre dé -

BASSES.

oui prends no - tre dé -

gean - - ce l'impla - - ca - - ble fu -

fen - - se il - lus - - tre com - - man -

fen - - se il - lus - - tre com - - man -

Métro: ♩. = 120. All.° assai.

Oboe.

Clarinetti in B.

Corni in Fa.

Corni in C.

Trombe in C.

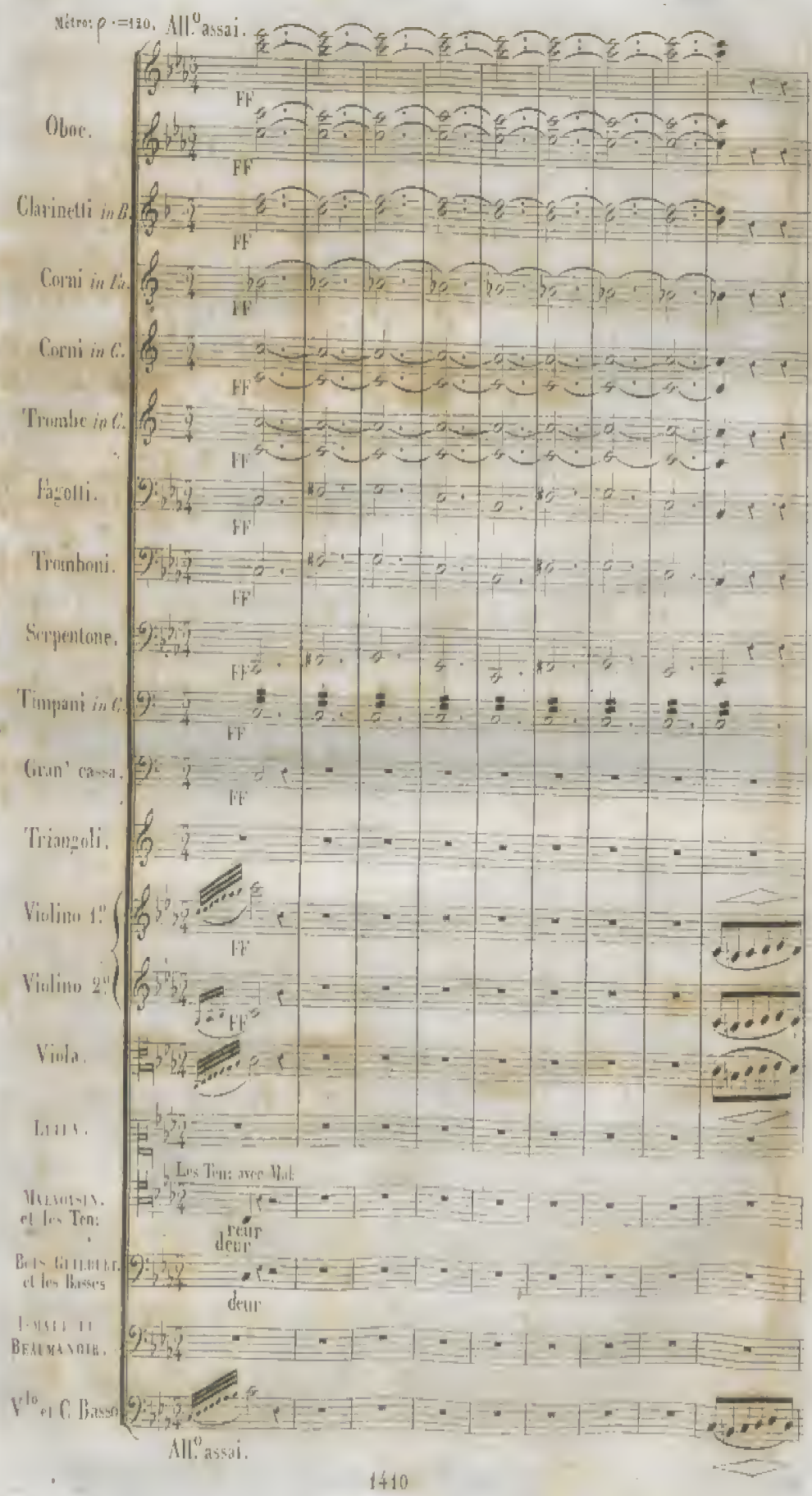
Fagotti.

Tromboni.

Serpentone.

Timpani in C.

Gran' cassa.



Triangoli.

Violino 1.°

Violino 2.°

Viola.

Lilla.

Les Ten: avec Mal:

Malvoisin. et les Ten:

reur

deur

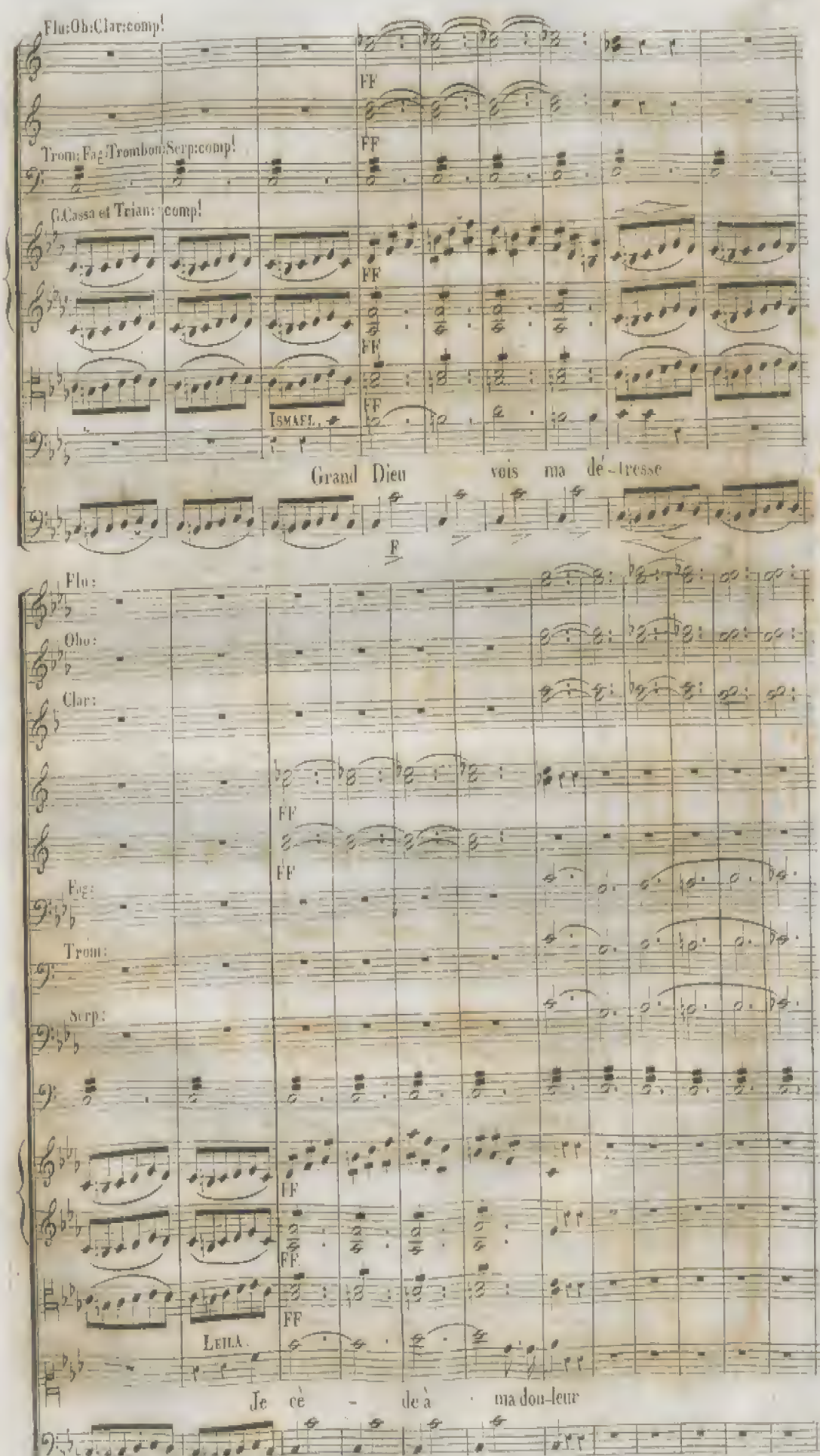
Bois Guilbert. et les Basses

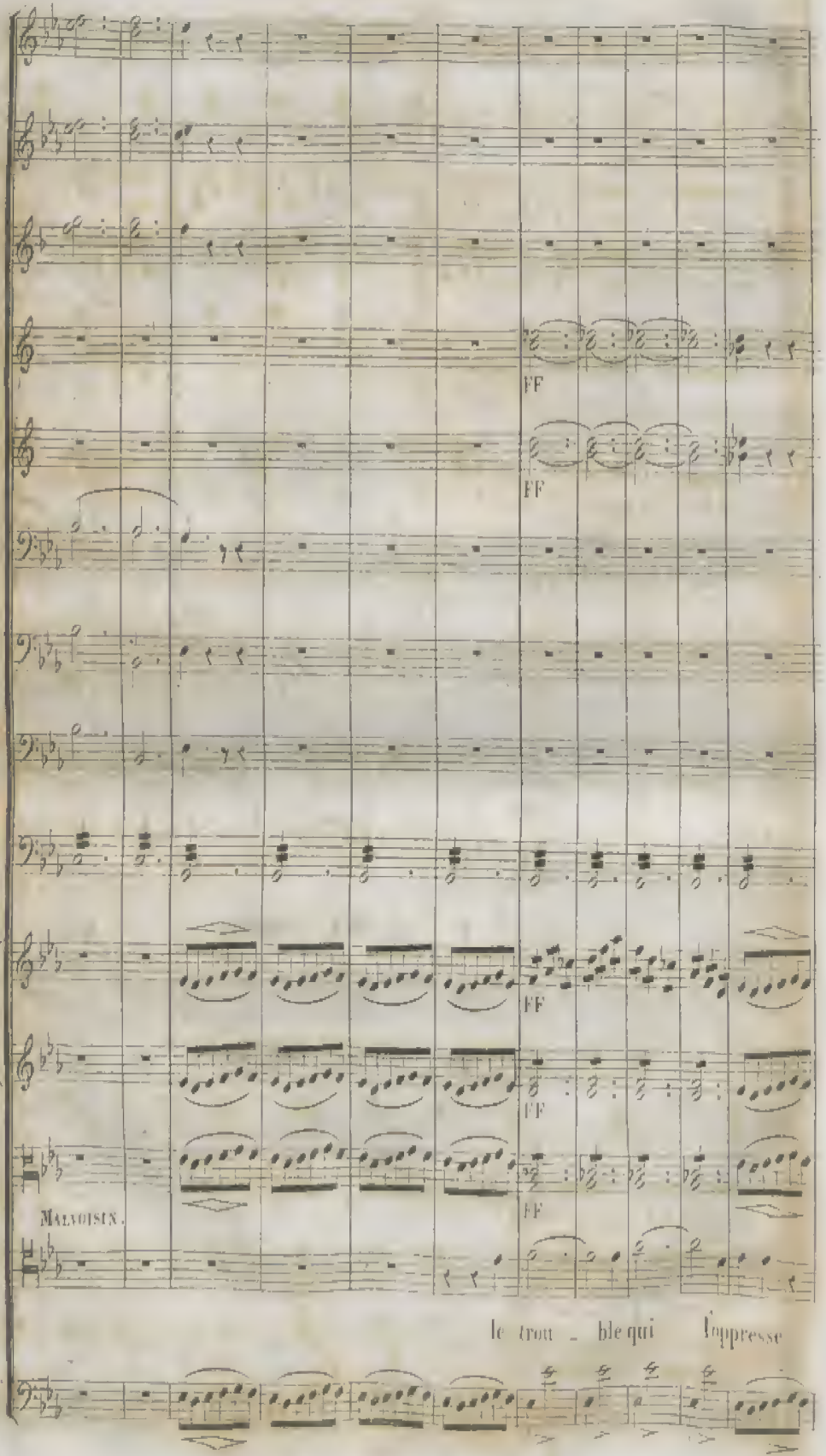
deur

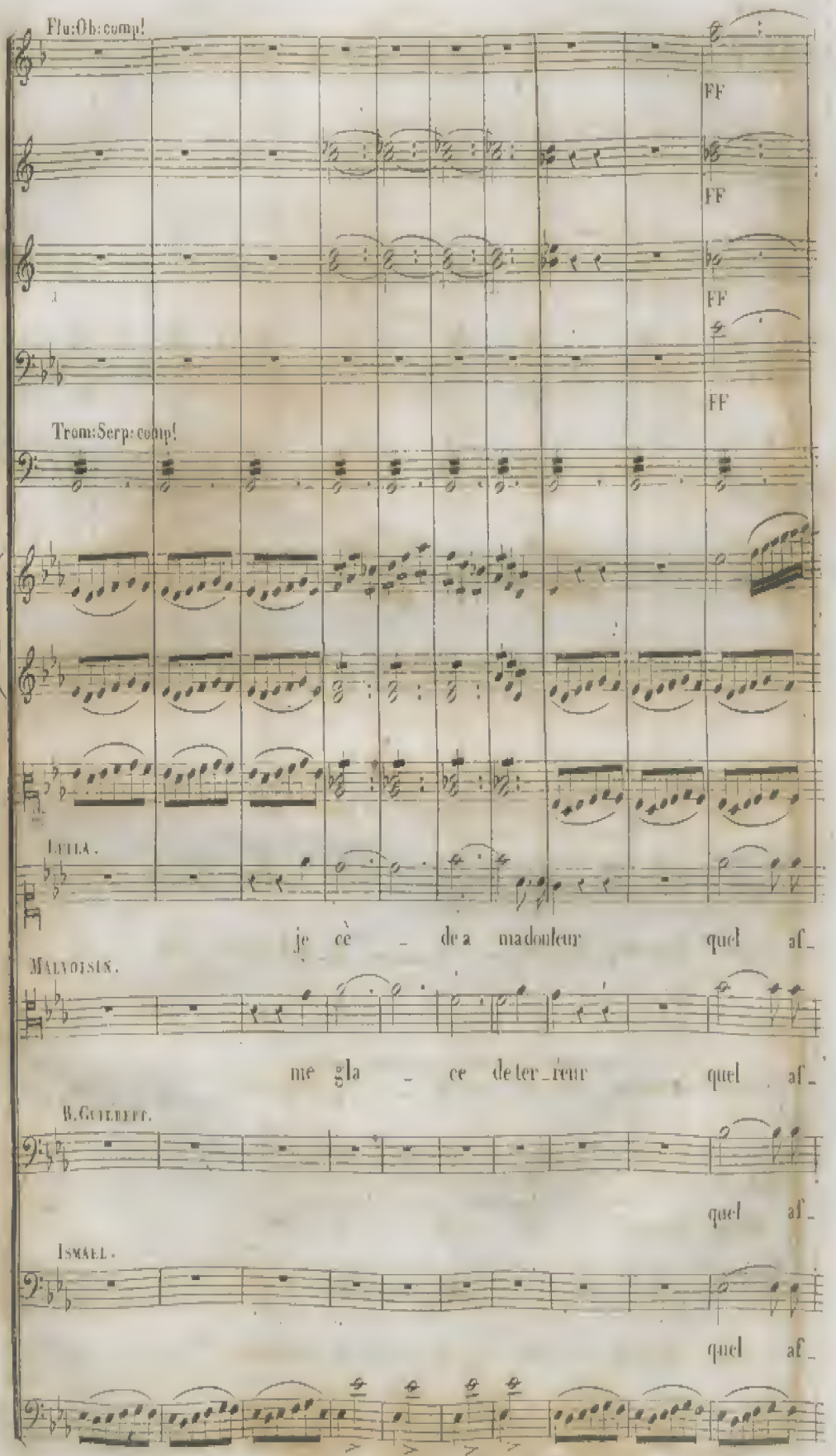
Ismael et Beaumanoir.

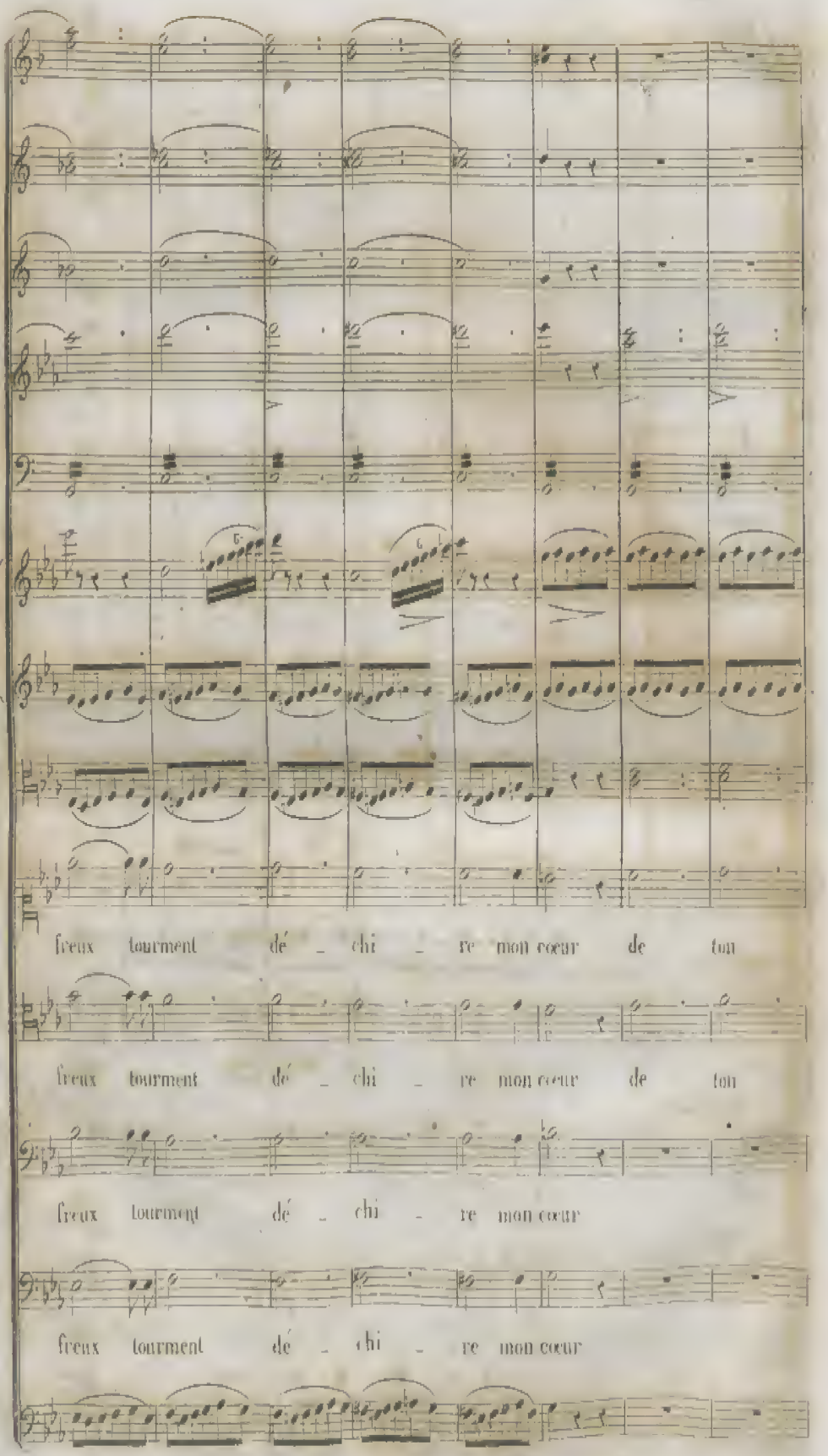
V.lo et C. Basso

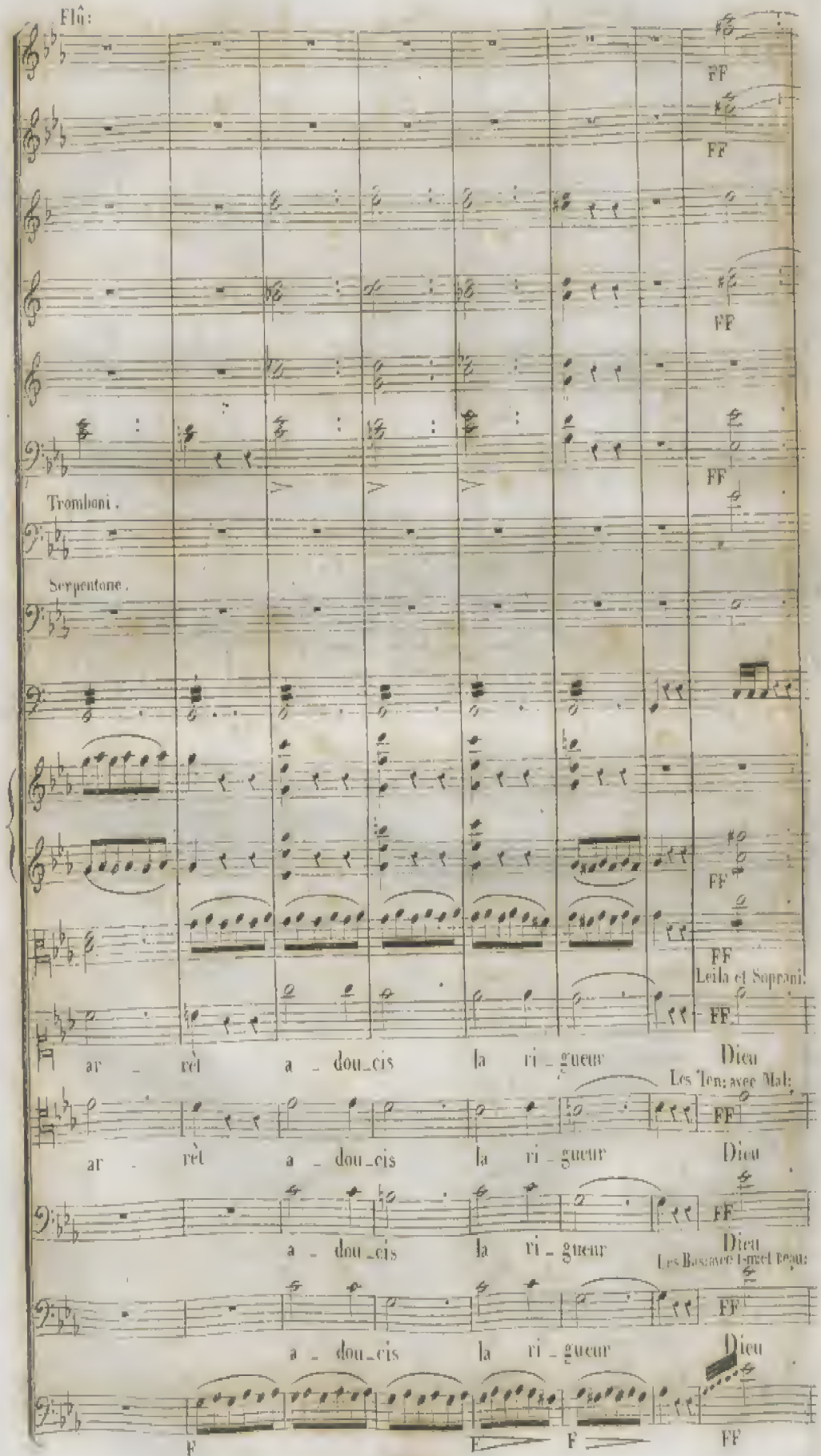
All.° assai.

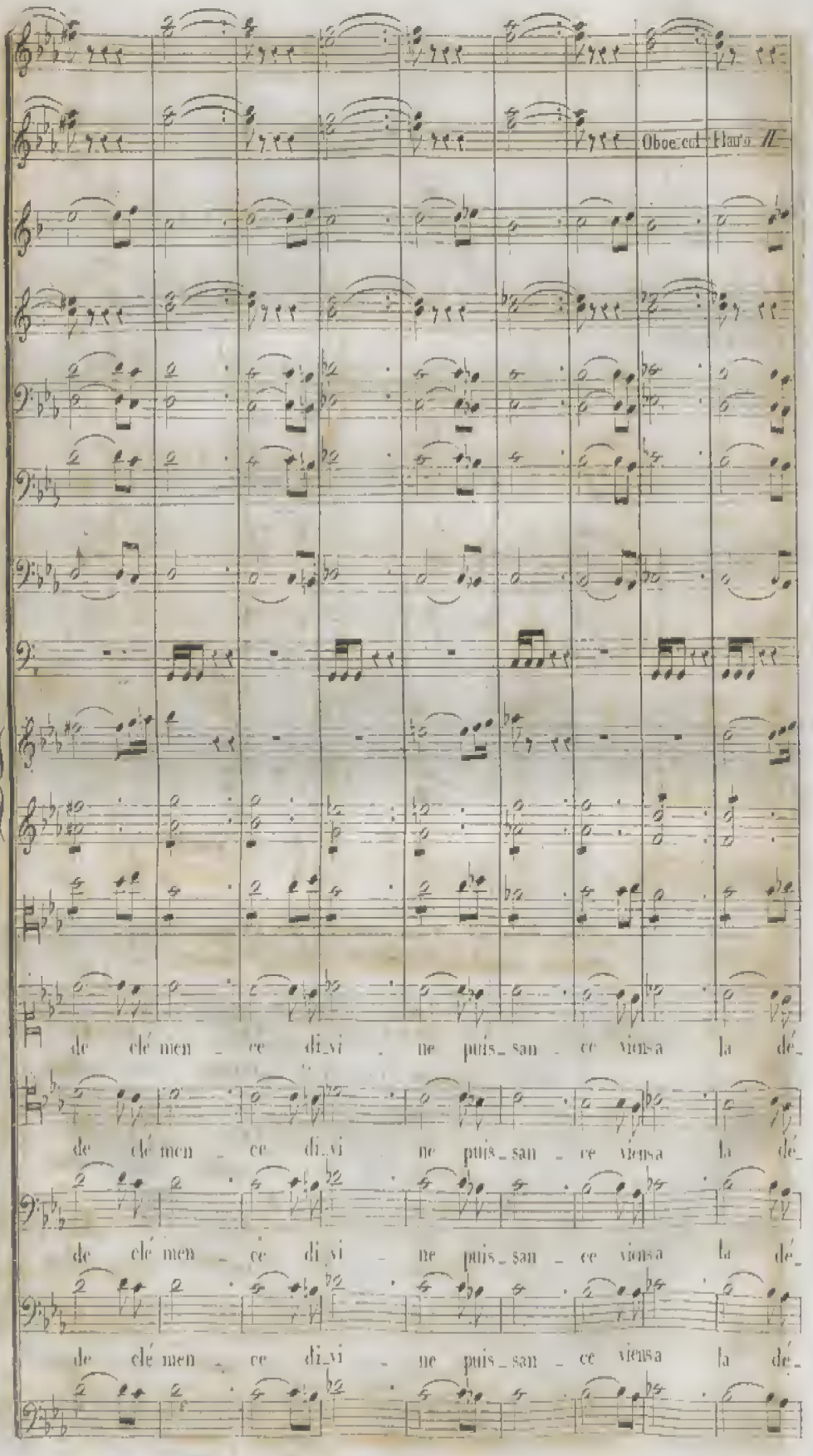

Flu: Ob: Clar: comp!
Trom: Fag: Trombon: Serp: comp!
C. Cassa et Trian: comp!
FF
ISMAEL.
Grand Dieu vois ma dé-tresse
F
Flu:
Ob:
Clar:
Fag:
Trom:
Serp:
LEILA.
Je cè - de à ma dou-leur

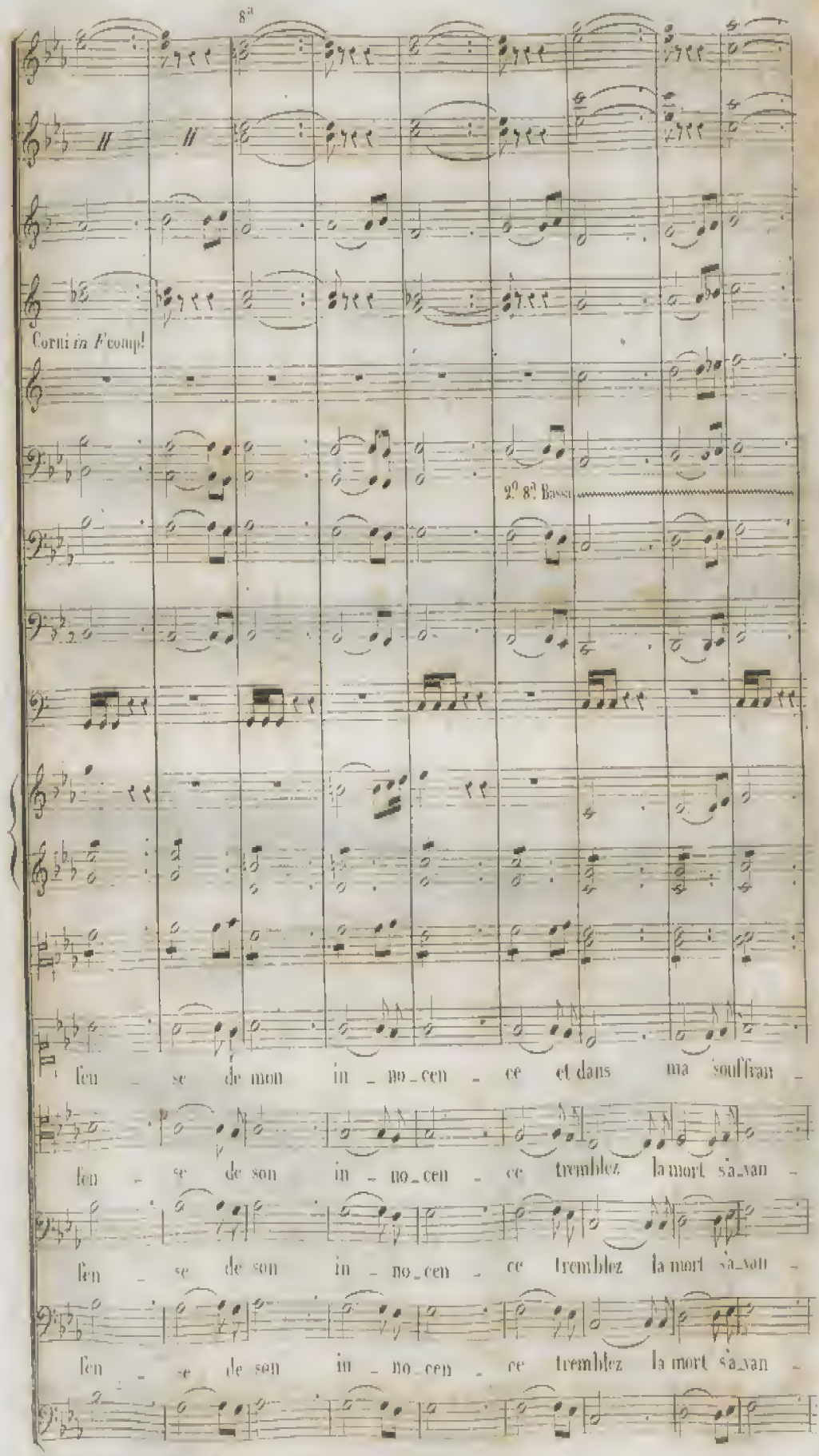

FF
FF
FF
FF
FF
Malvoisin.
le trou - ble qui l'oppresse


Flu:Ob:comp!
FF
FF
FF
FF
Trom:Serp:comp!
Leila.
je cè _ de a ma douleur quel af_
Malvoisin.
me gla _ ce de ter_reur quel af_
B. Guilbert.
quel af_
Ismael.
quel af_


freux tourment dé - chi - re mon cœur de ton
freux tourment dé - chi - re mon cœur de ton
freux tourment dé - chi - re mon cœur
freux tourment dé - chi - re mon cœur


Flû:
FF
Trombani.
Serpentone.
Leila et Soprani.
ar - rêt a - dou-cis la ri - gueur Dieu
Les Ten: avec Mal:
ar - rêt a - dou-cis la ri - gueur Dieu
a - dou-cis la ri - gueur Dieu
Les Bas: avec L-met reçu:
a - dou-cis la ri - gueur Dieu
F
F
FF


Oboe ed Flauto II
de clé men ce di vi ne puis san ce vien sa la dé
de clé men ce di vi ne puis san ce vien sa la dé
de clé men ce di vi ne puis san ce vien sa la dé
de clé men ce di vi ne puis san ce vien sa la dé


8va
Corni in F comp!
2o 8va Basso
fen - se de mon in - no - cen - ce et dans ma souffran -
fen - se de son in - no - cen - ce tremblez la mort sa - van -
fen - se de son in - no - cen - ce tremblez la mort sa - van -
fen - se de son in - no - cen - ce tremblez la mort sa - van -

8va

8va

tutta forza

Sopr: avec Leila.

ce viens me se - courir, Dieu de clé-men - ce

ce vous al - lez pé-rir, Dieu de clémen - ce

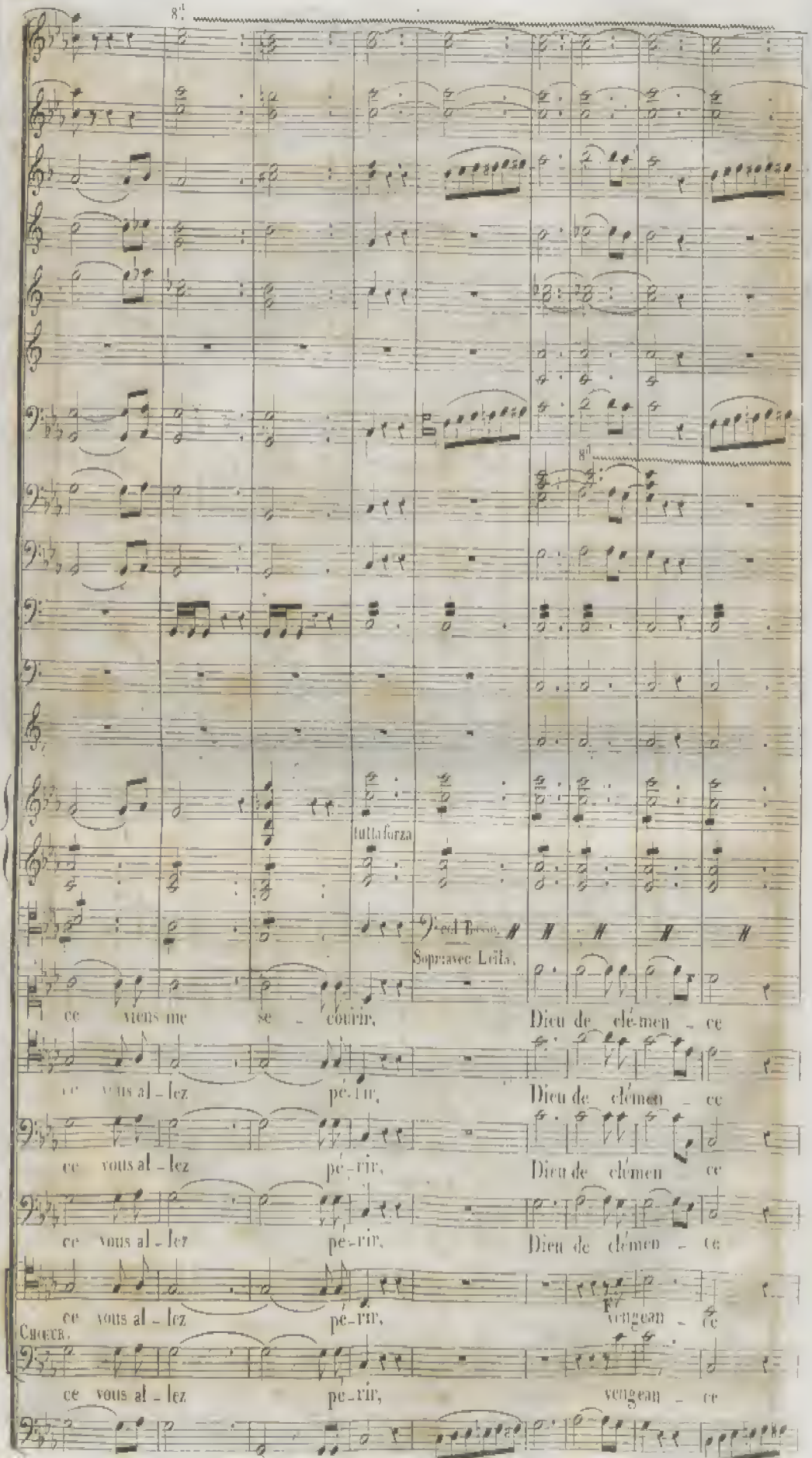
ce vous al - lez pé-rir, Dieu de clémen - ce

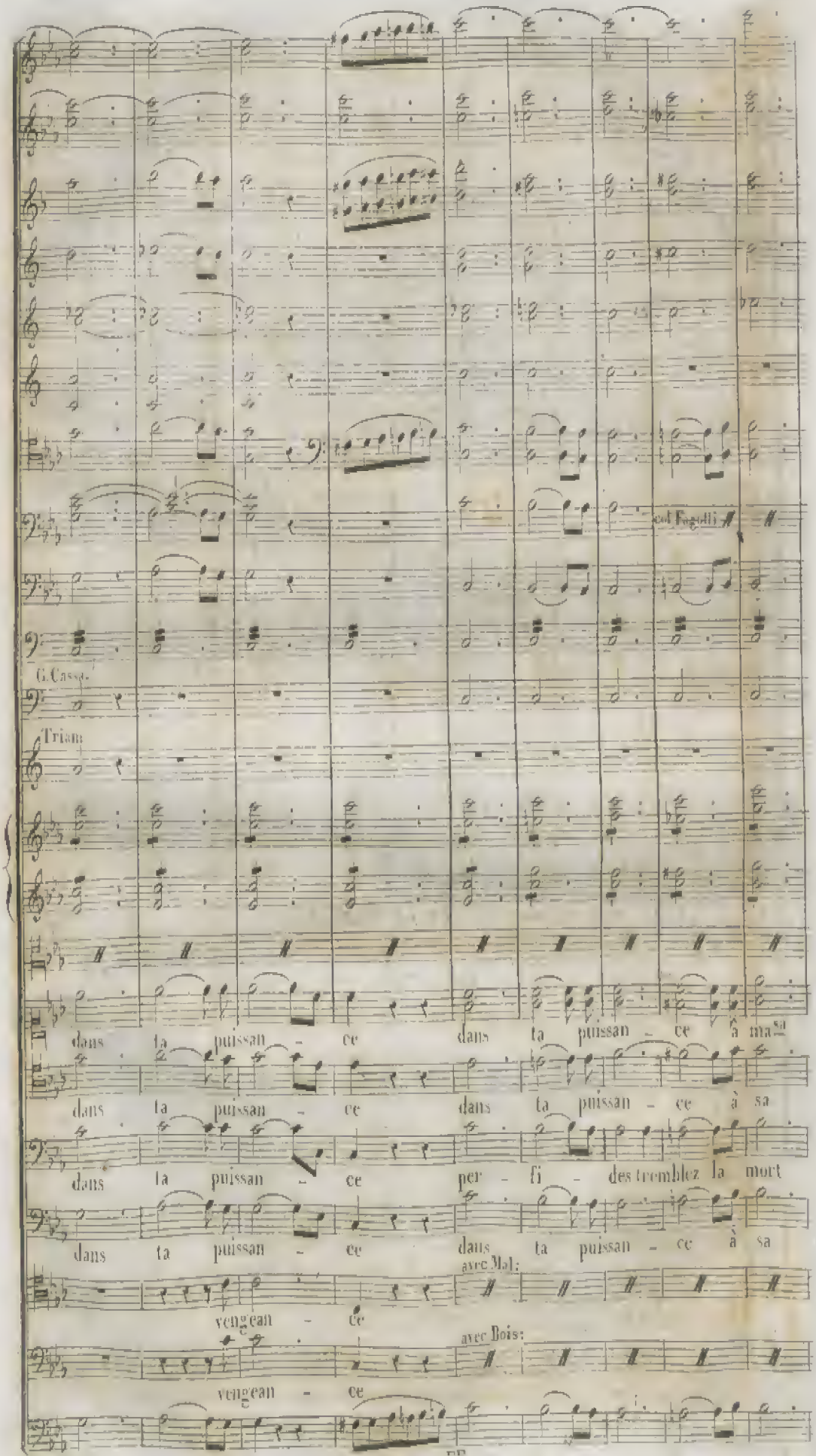
ce vous al - lez pé-rir, Dieu de clémen - ce

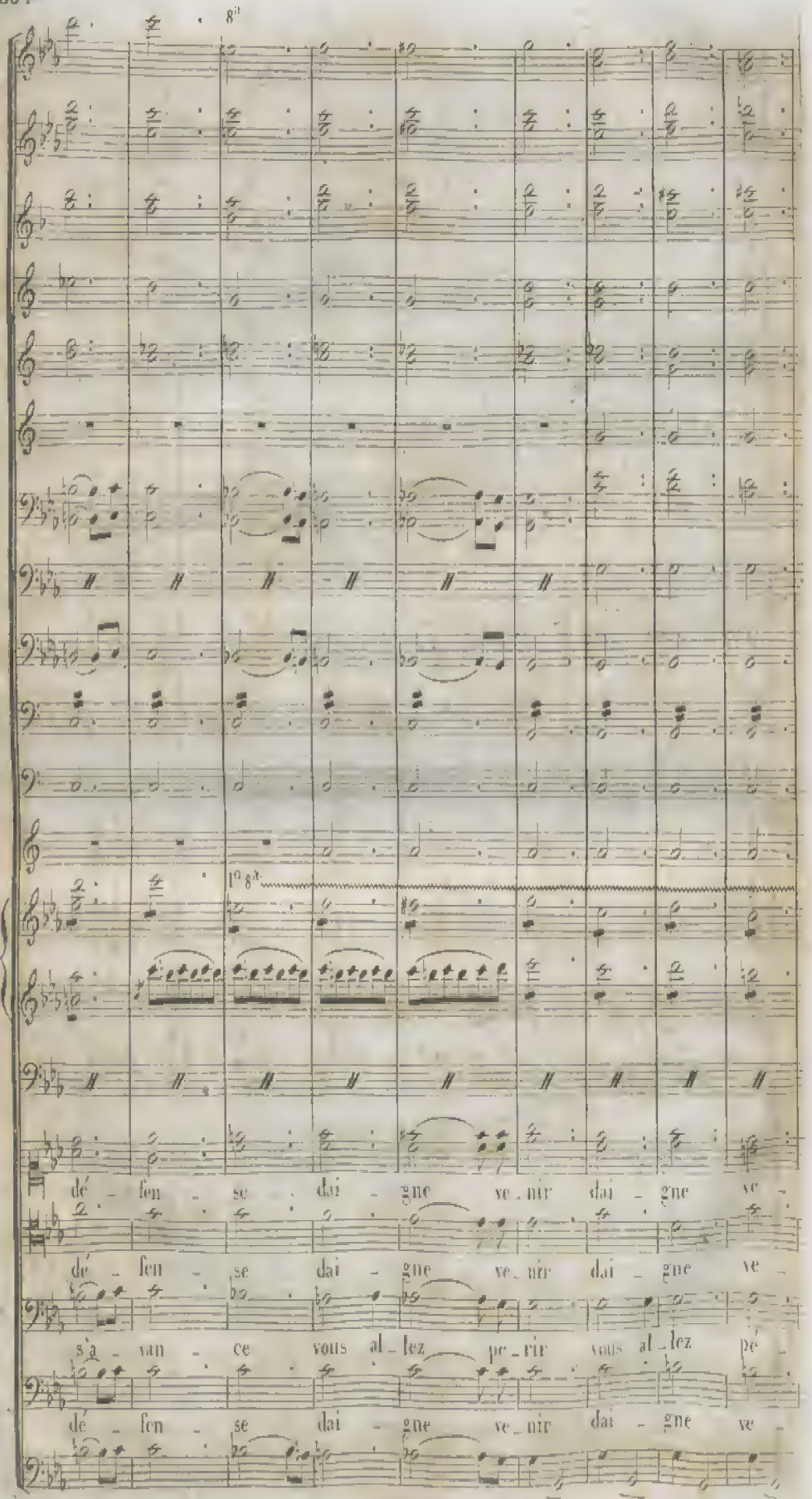
ce vous al - lez pé-rir, vengean - ce

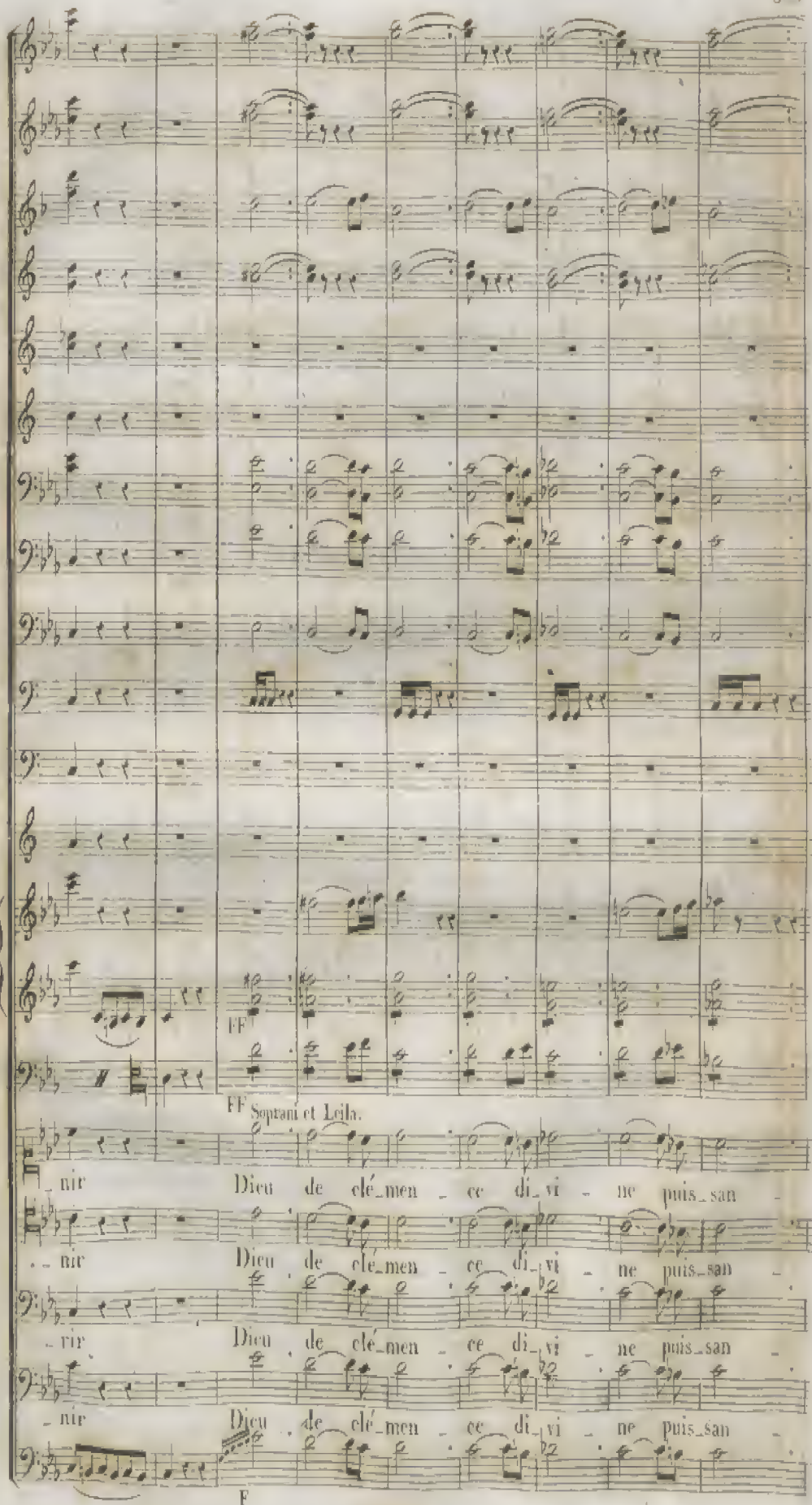
Chœur.

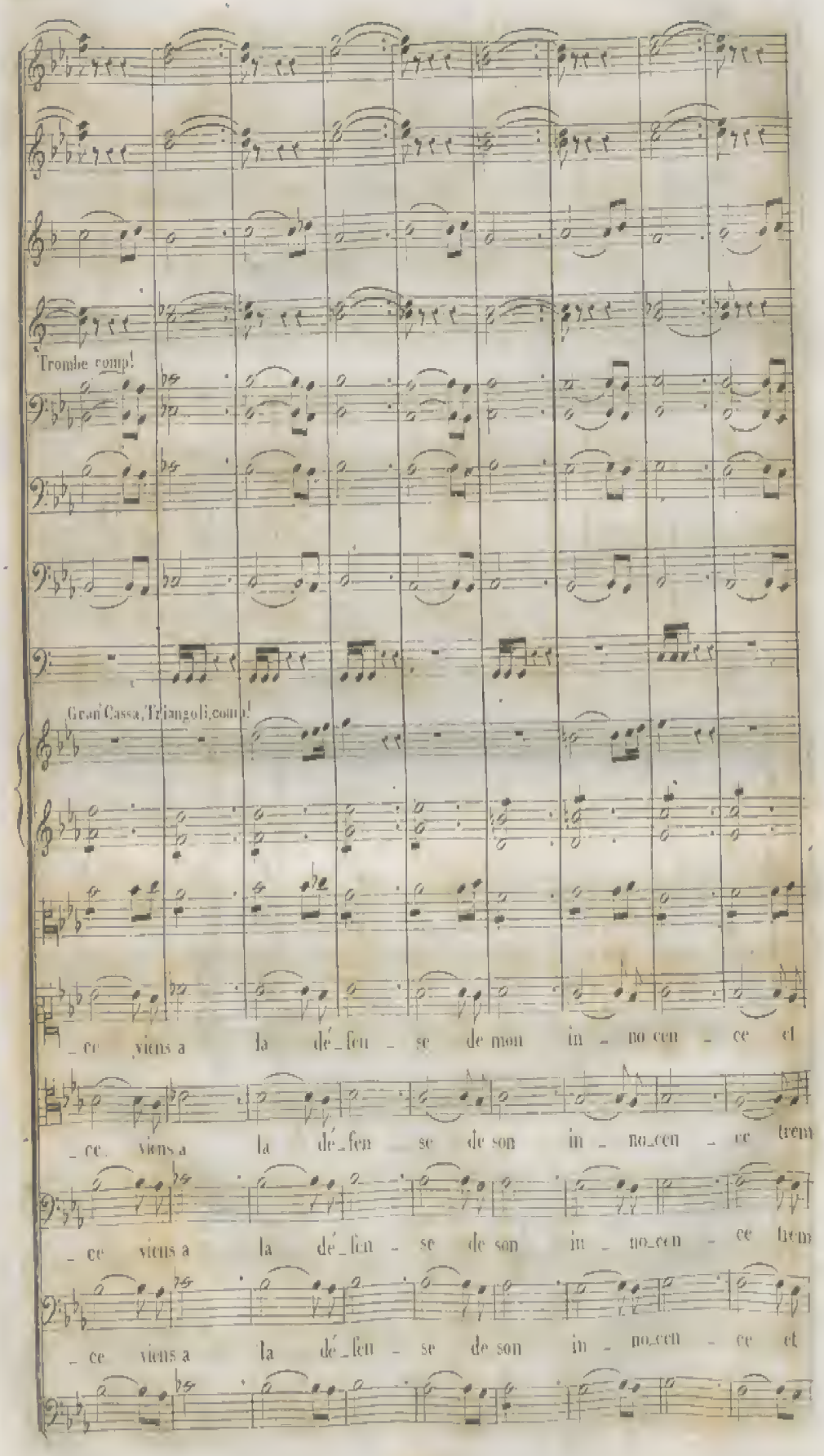
ce vous al - lez pé-rir, vengean - ce

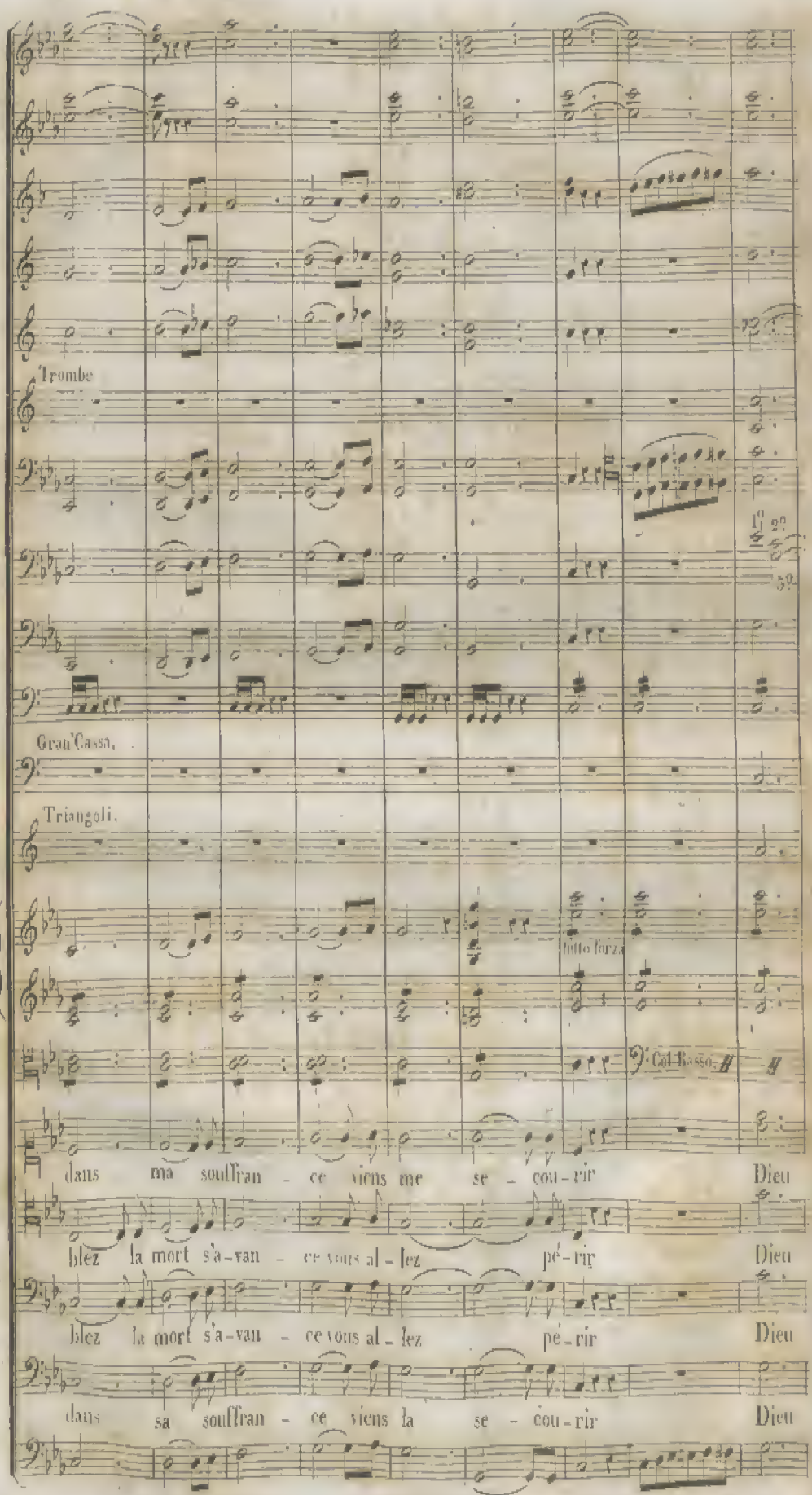


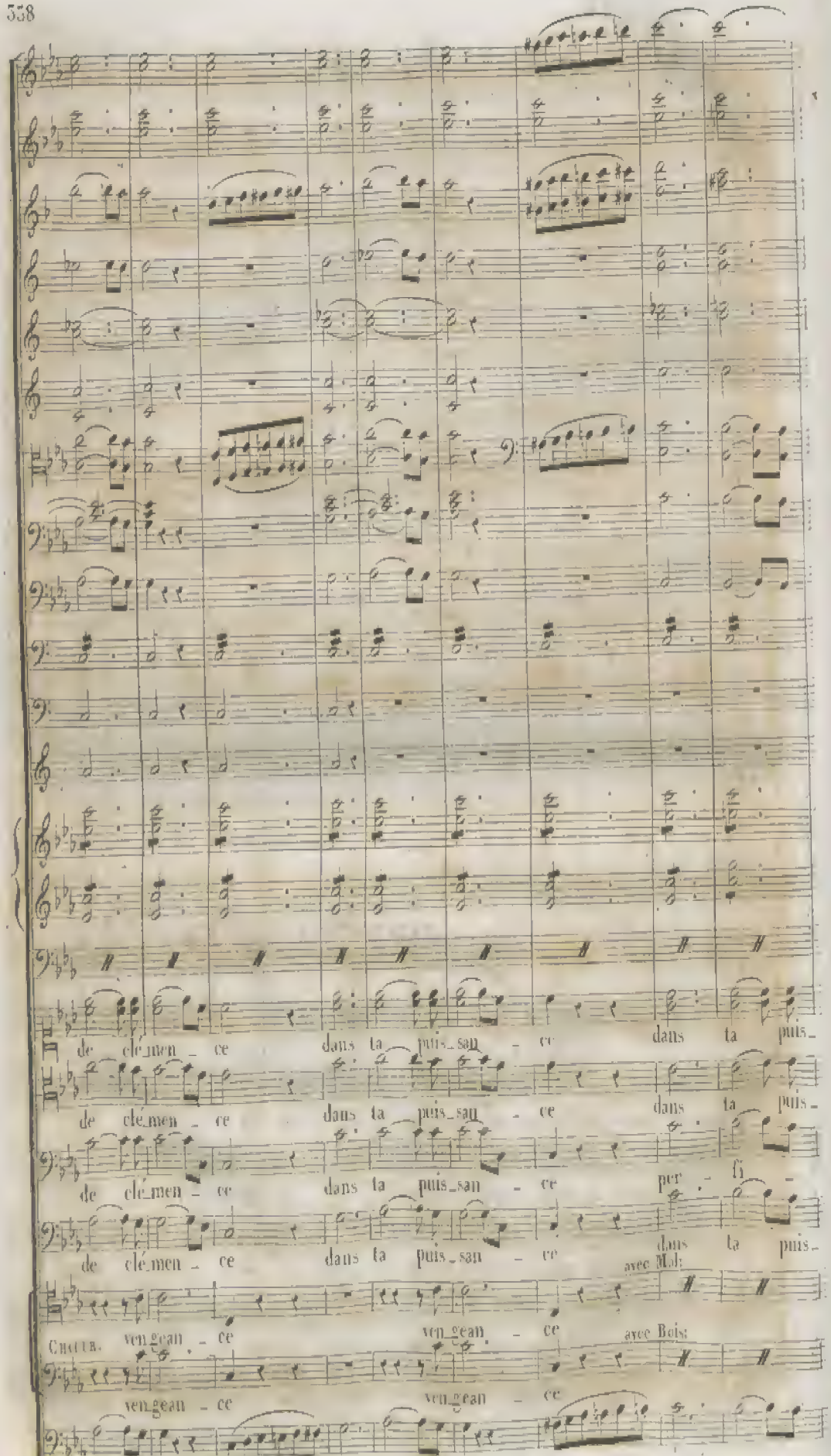

col Fagotti
G. Cassa.
Trian.
dans ta puissan - ce dans ta puissan - ce à ma
dans ta puissan - ce dans ta puissan - ce à sa
dans ta puissan - ce per - fi - des tremblez la mort
dans ta puissan - ce dans ta puissan - ce à sa
avec Mal:
vengean - ce
avec Bois:
vengean - ce

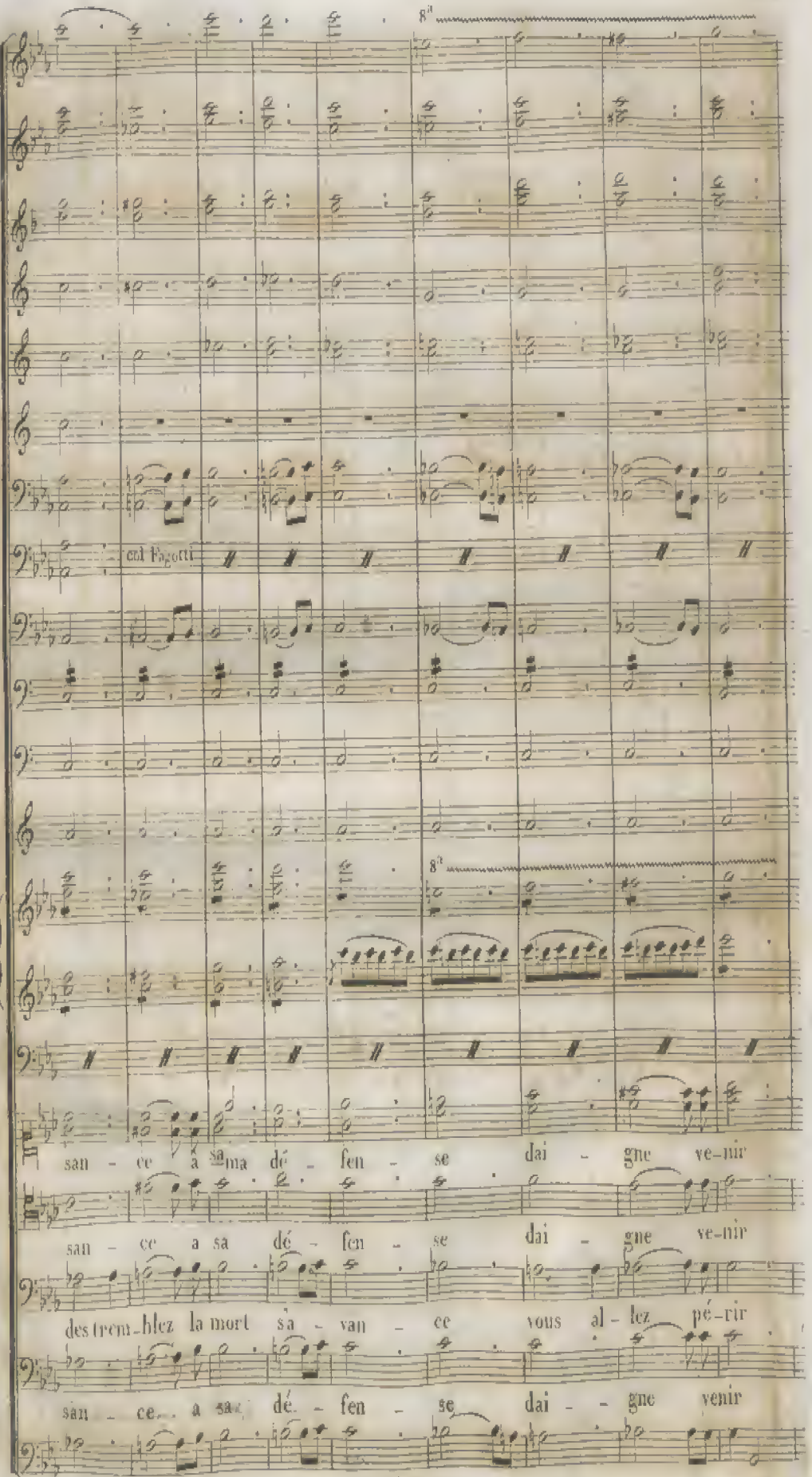

8va
1° 8va
dé - fen - se dai - gne ve - nir dai - gne ve -
dé - fen - se dai - gne ve - nir dai - gne ve -
s'a - van - ce vous al - lez pe - rir vous al - lez pe -
dé - fen - se dai - gne ve - nir dai - gne ve -

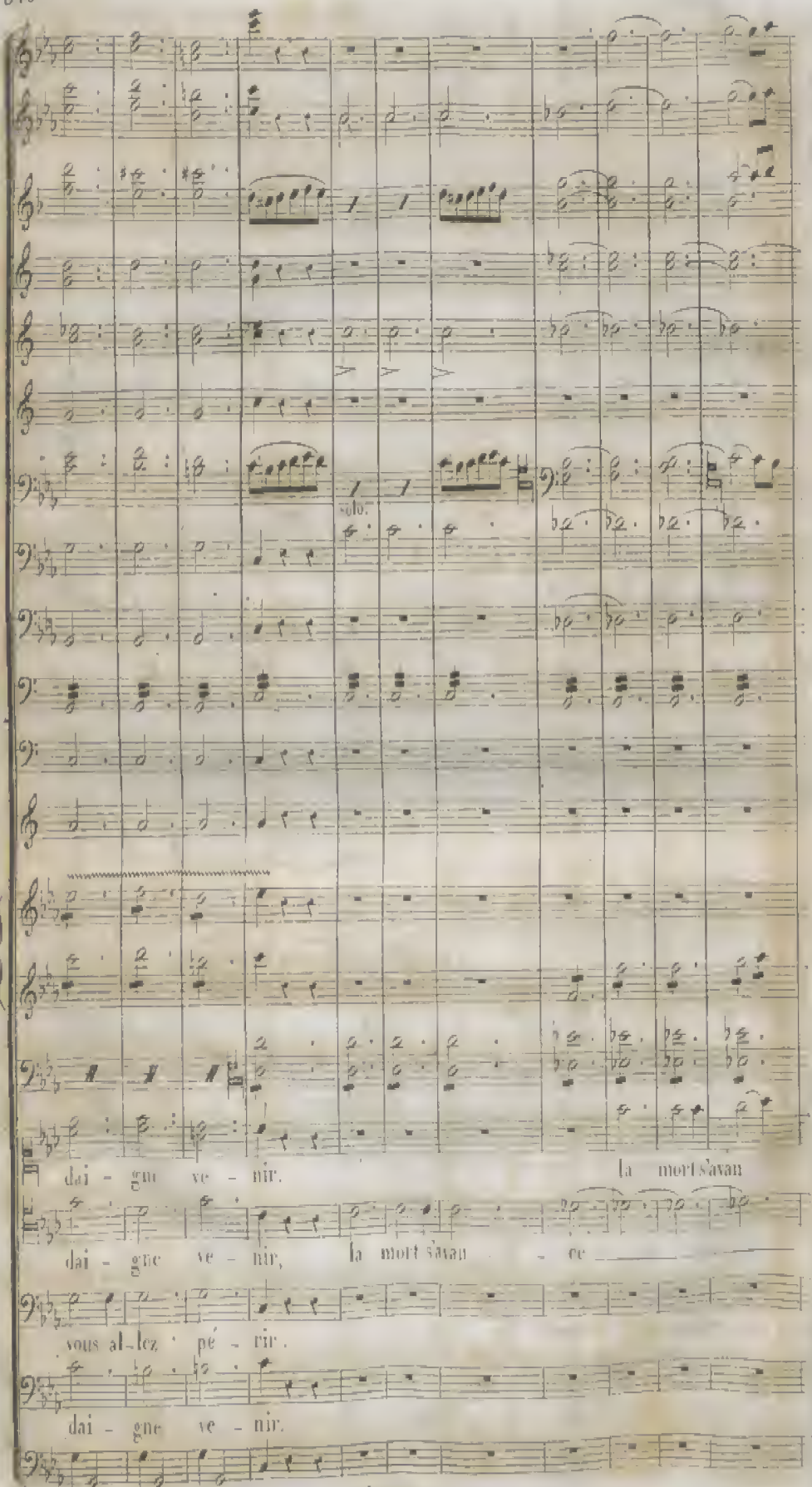

FF
FF Soprani et Leila.
nir Dieu de clé_men_ce di_vi_ne puis_san_
nir Dieu de clé_men_ce di_vi_ne puis_san_
nir Dieu de clé_men_ce di_vi_ne puis_san_
nir Dieu de clé_men_ce di_vi_ne puis_san_
F

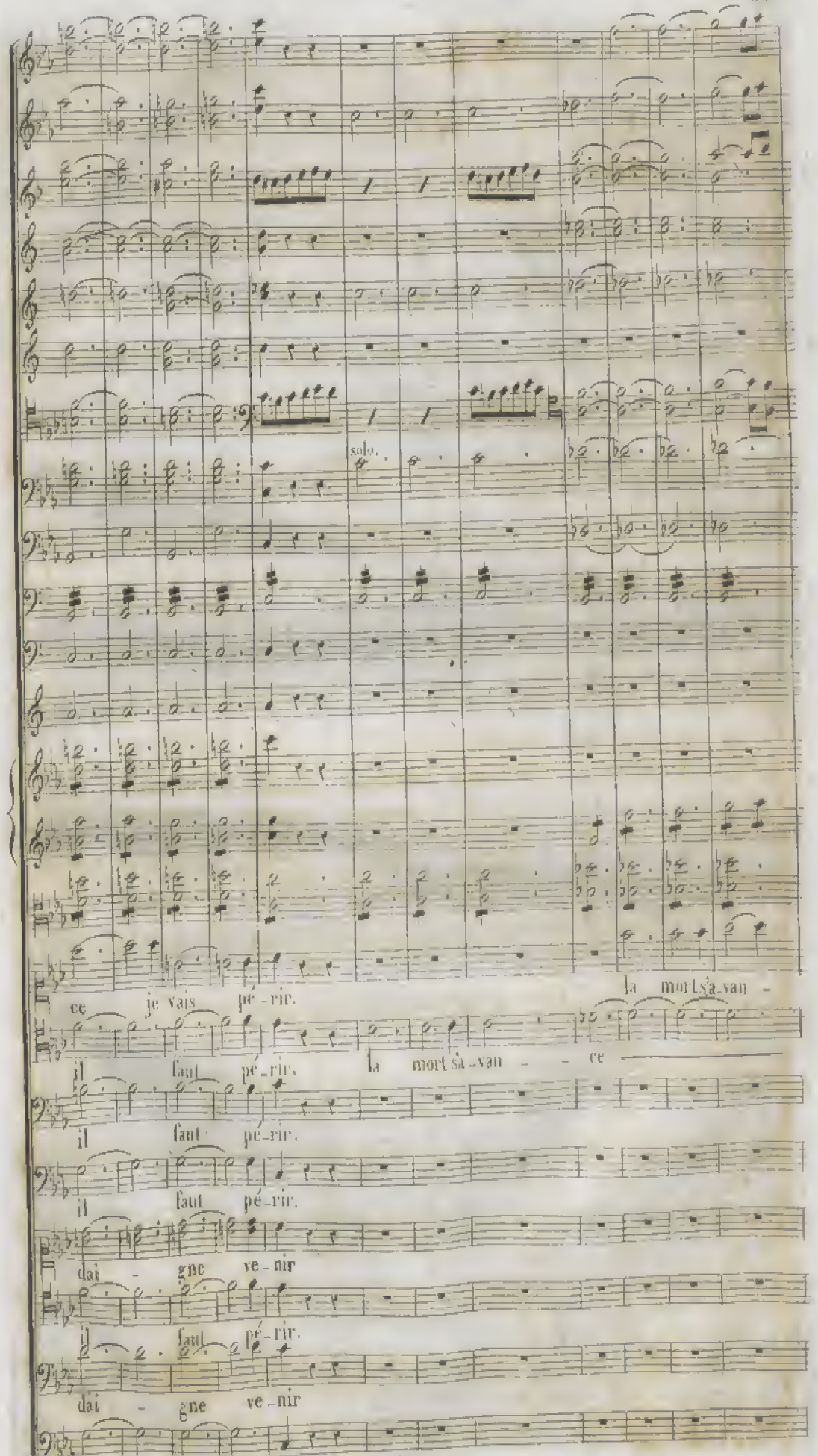

Trombe comp!
Gran Cassa, Triangoli, comp!
ce viens a la dé_fen_se de mon in_no_cen_ce et
ce viens a la dé_fen_se de son in_no_cen_ce trem
ce viens a la dé_fen_se de son in_no_cen_ce trem
ce viens a la dé_fen_se de son in_no_cen_ce et

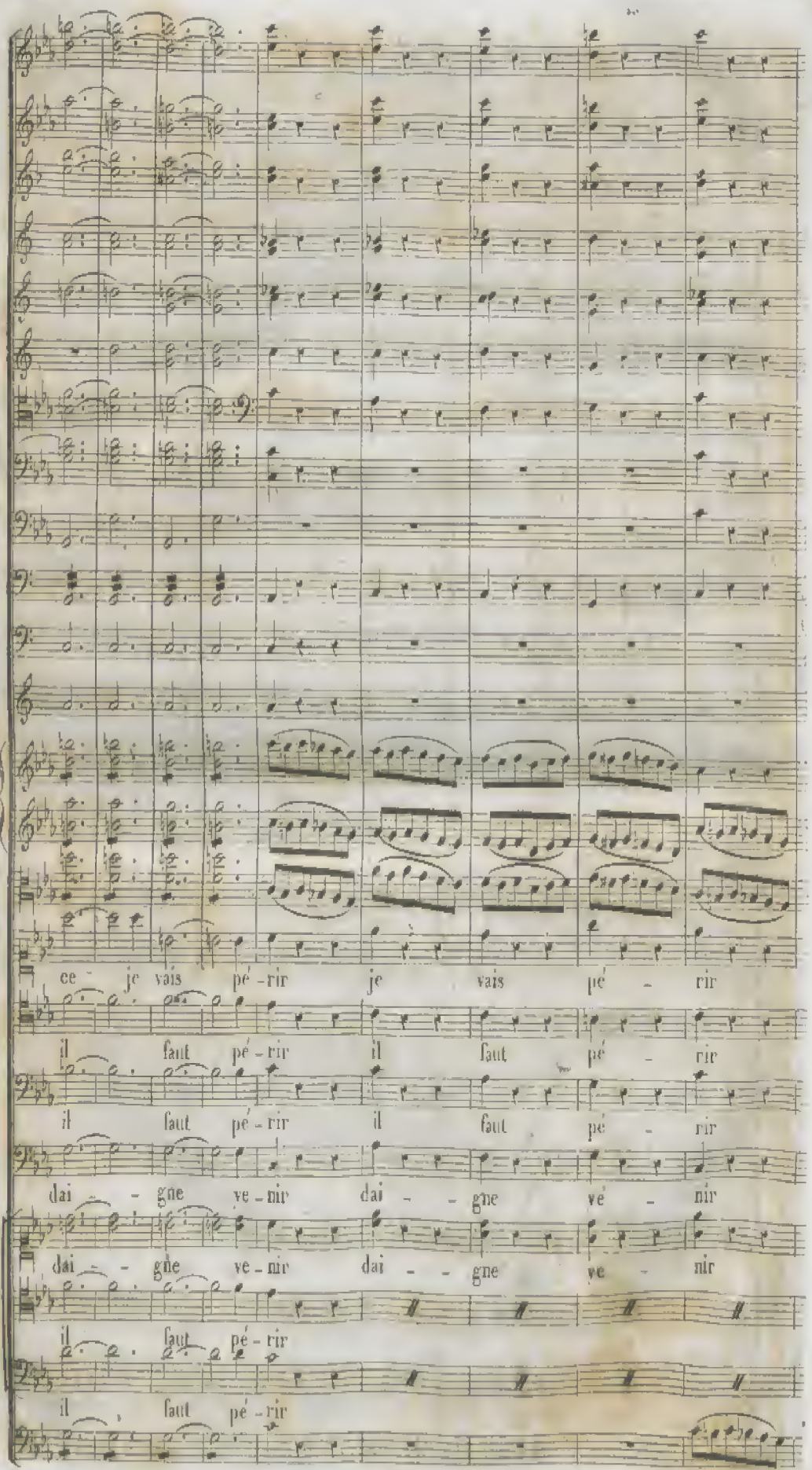

Trombe
Gran'Cassa.
Triangoli.
tutto forza
Col Basso
dans ma souffran - ce viens me se - cou - rir Dieu
blez la mort s'a - van - ce vous al - lez pé - rir Dieu
blez la mort s'a - van - ce vous al - lez pé - rir Dieu
dans sa souffran - ce viens la se - cou - rir Dieu

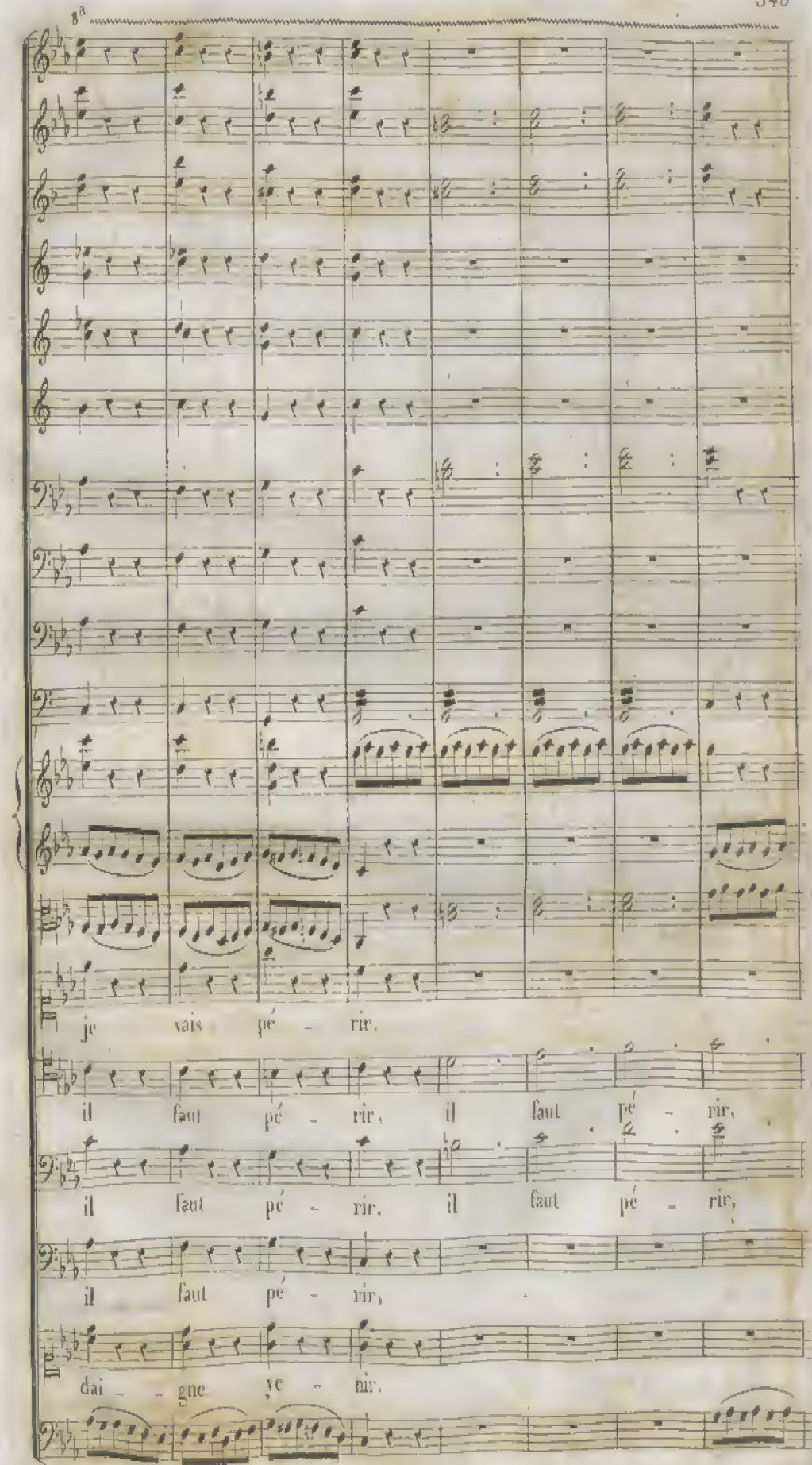

de clé_men_ce dans ta puis_san_ce dans ta puis_
de clé_men_ce dans ta puis_san_ce dans ta puis_
de clé_men_ce dans ta puis_san_ce per_fi_
de clé_men_ce dans ta puis_san_ce dans ta puis_
avec Mol:
Chœurs. ven_gean_ce ven_gean_ce
avec Bois
ven_gean_ce ven_gean_ce

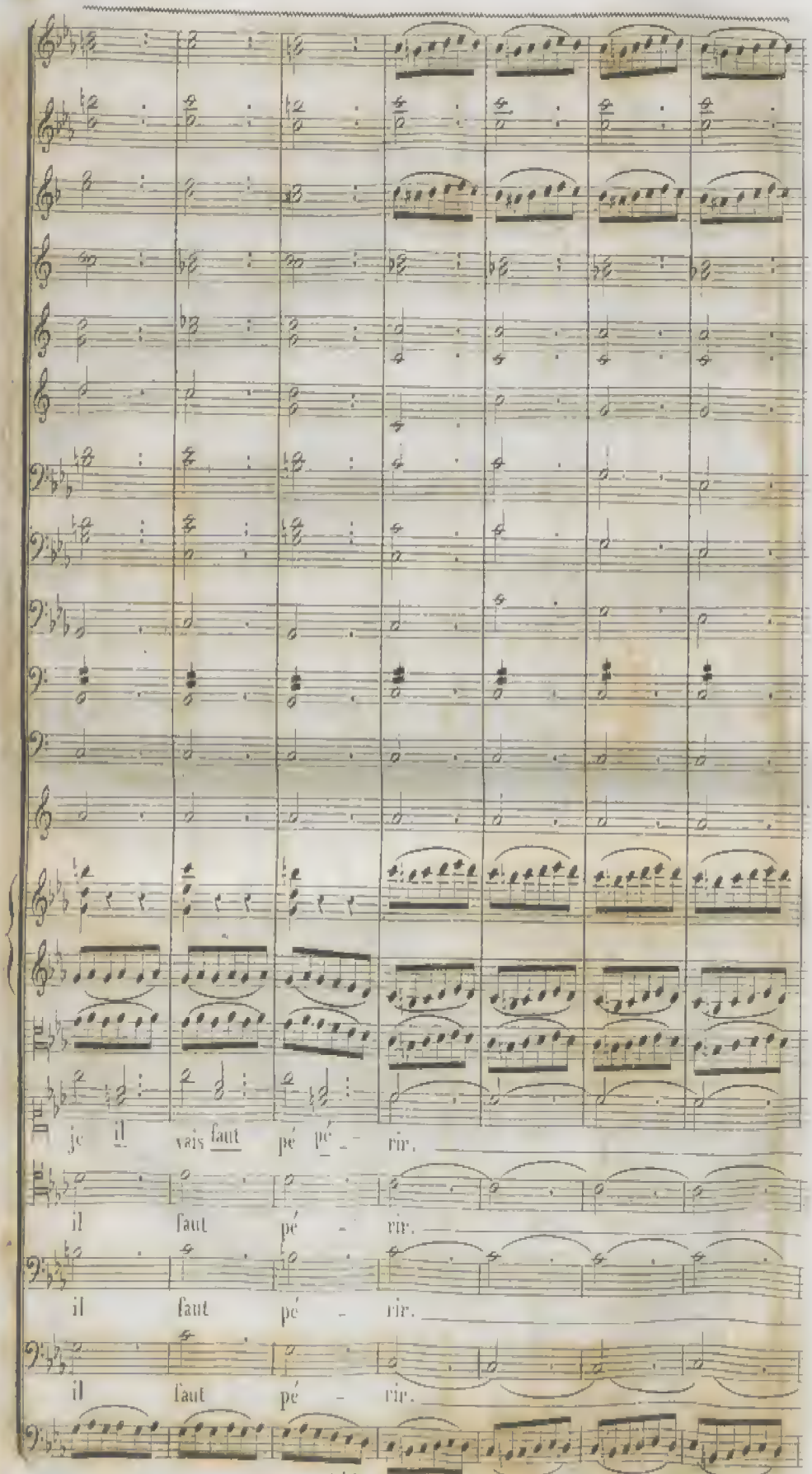

8va
col Fagotti
8va
san - ce à sa dé - fen - se dai - gne ve-nir
san - ce a sa dé - fen - se dai - gne ve-nir
des trem-blez la mort sa - van - ce vous al - lez pé-rir
san - ce à sa dé - fen - se dai - gne venir

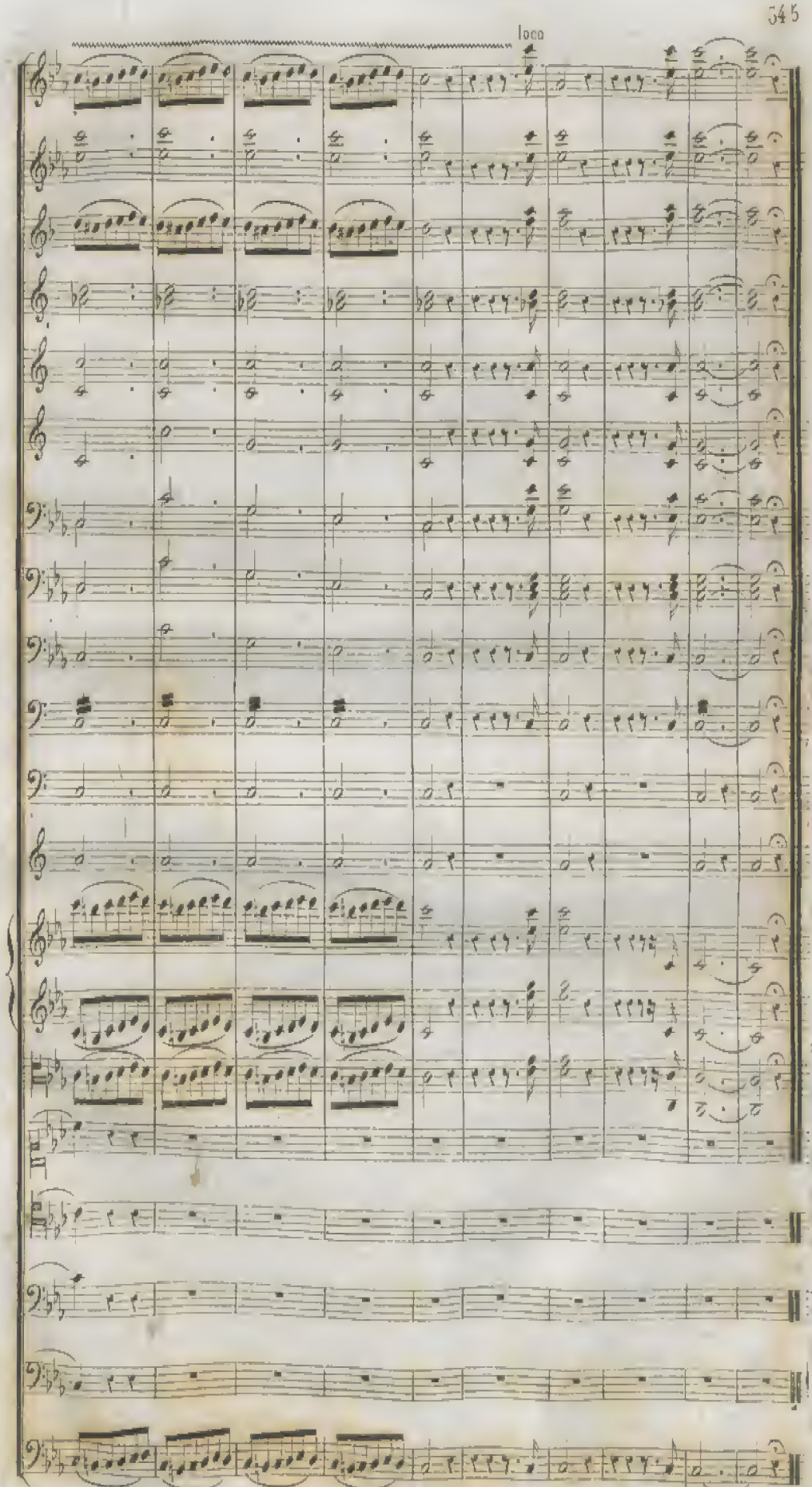

solo.
dai - gne ve - nir. la mort Savan
dai - gne ve - nir, la mort savan - ce
vous al - lez pé - rir.
dai - gne ve - nir.


solo.
ce je vais pé-rir. la mort s'a-van -
il faut pé-rir. la mort s'a-van - - ce
il faut pé-rir.
il faut pé-rir.
dai - gne ve-nir
il faut pé-rir.
dai - gne ve-nir


ce je vais pé-rir je vais pé - rir
il faut pé-rir il faut pé - rir
il faut pé-rir il faut pé - rir
dai - gne ve-nir dai - gne vé - nir
dai - gne ve-nir dai - gne ve - nir
il faut pé-rir
il faut pé-rir


8a
je vais pé - rir.
il faut pé - rir, il faut pé - rir,
il faut pé - rir, il faut pé - rir,
il faut pé - rir,
dai - gne ye - nir.

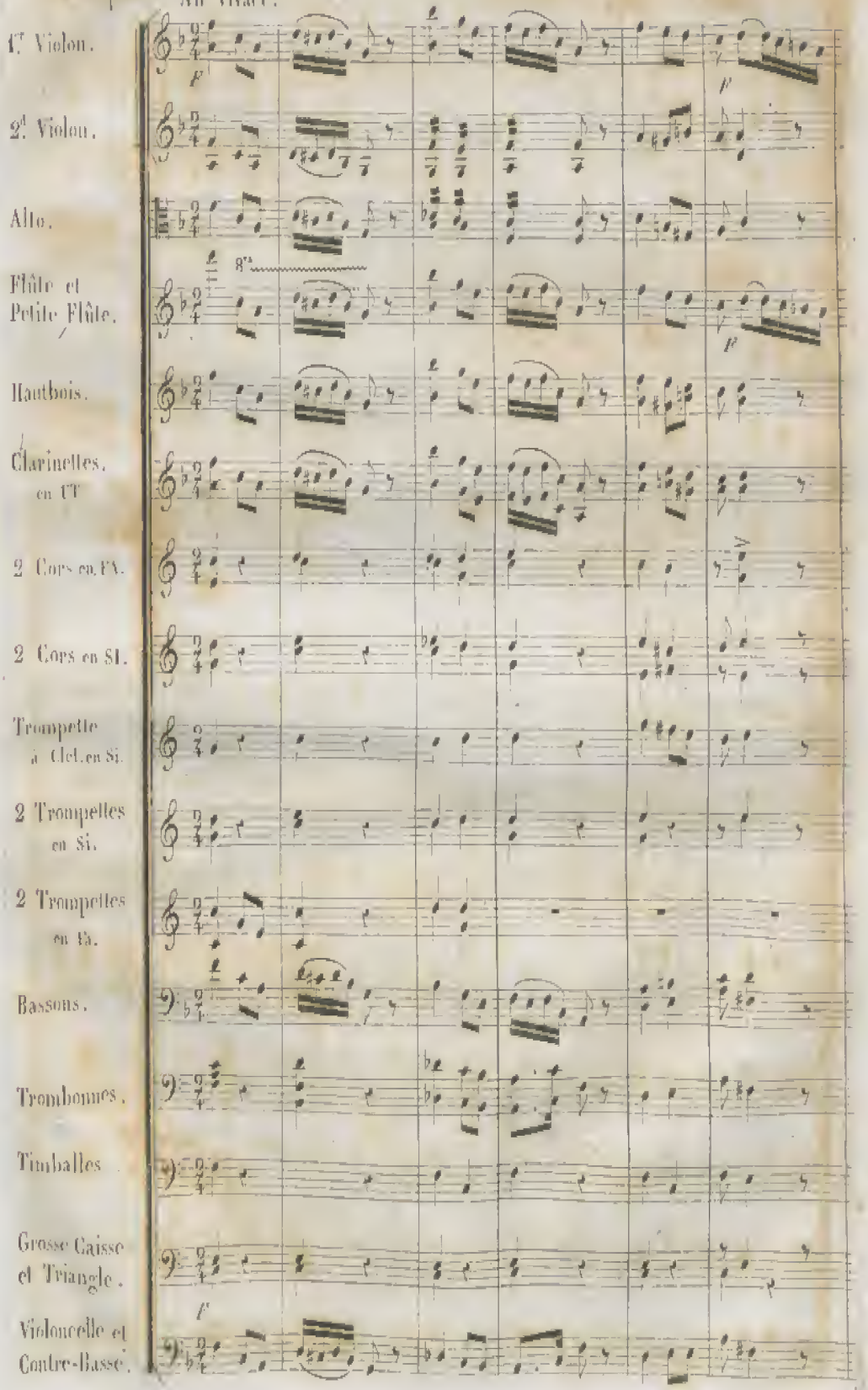

je il vais faut pé pé - rir.
il faut pé - rir.
il faut pé - rir.
il faut pé - rir.

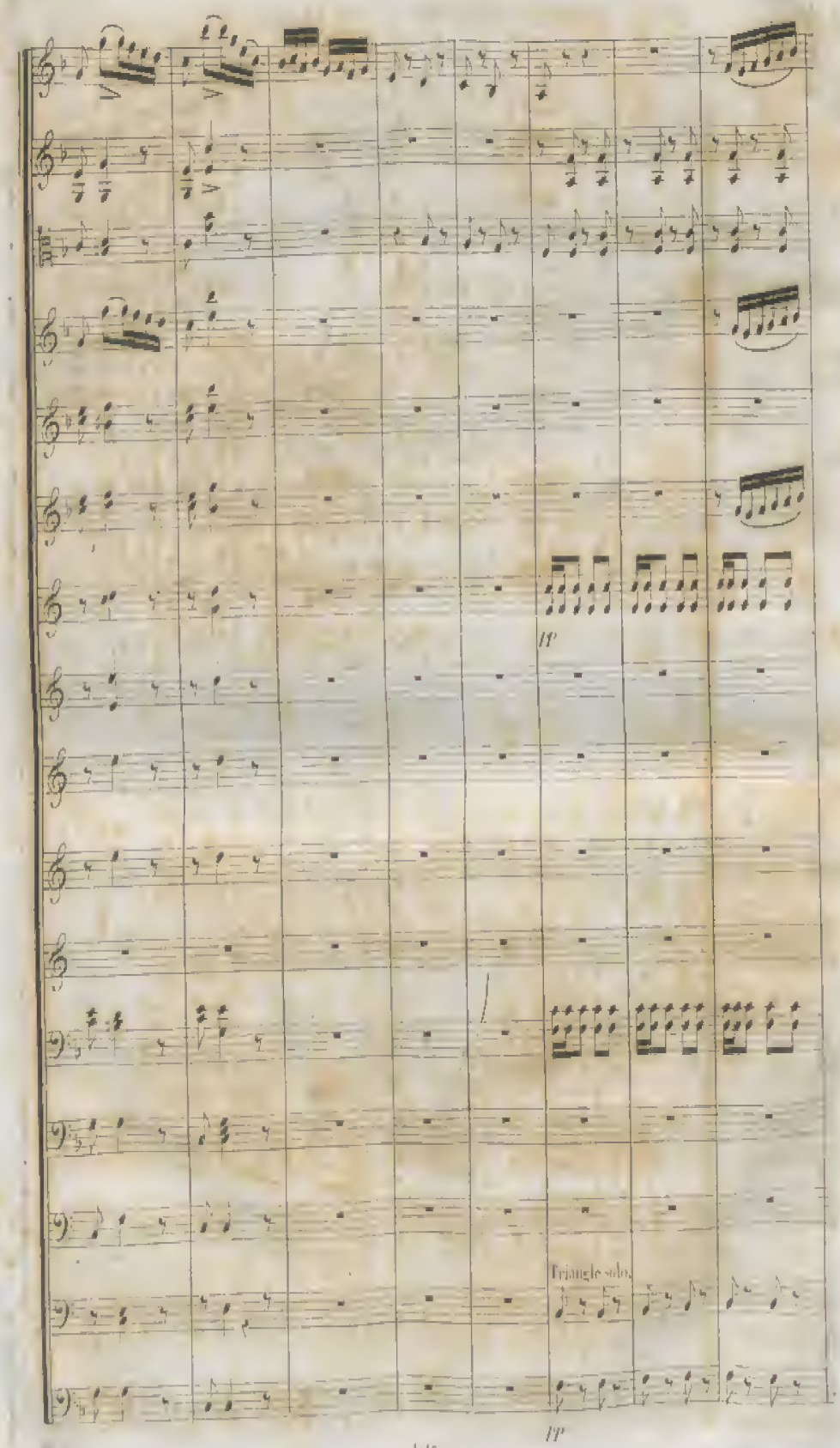

loco

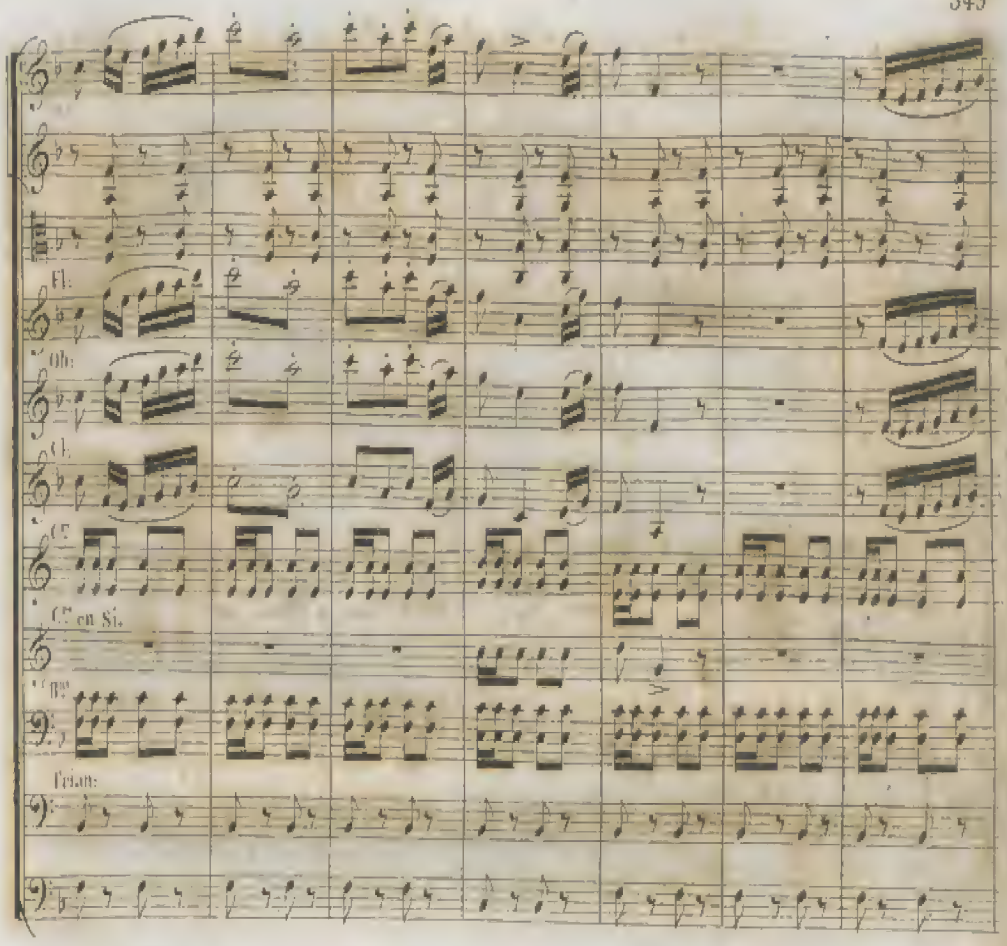
N.° 11.

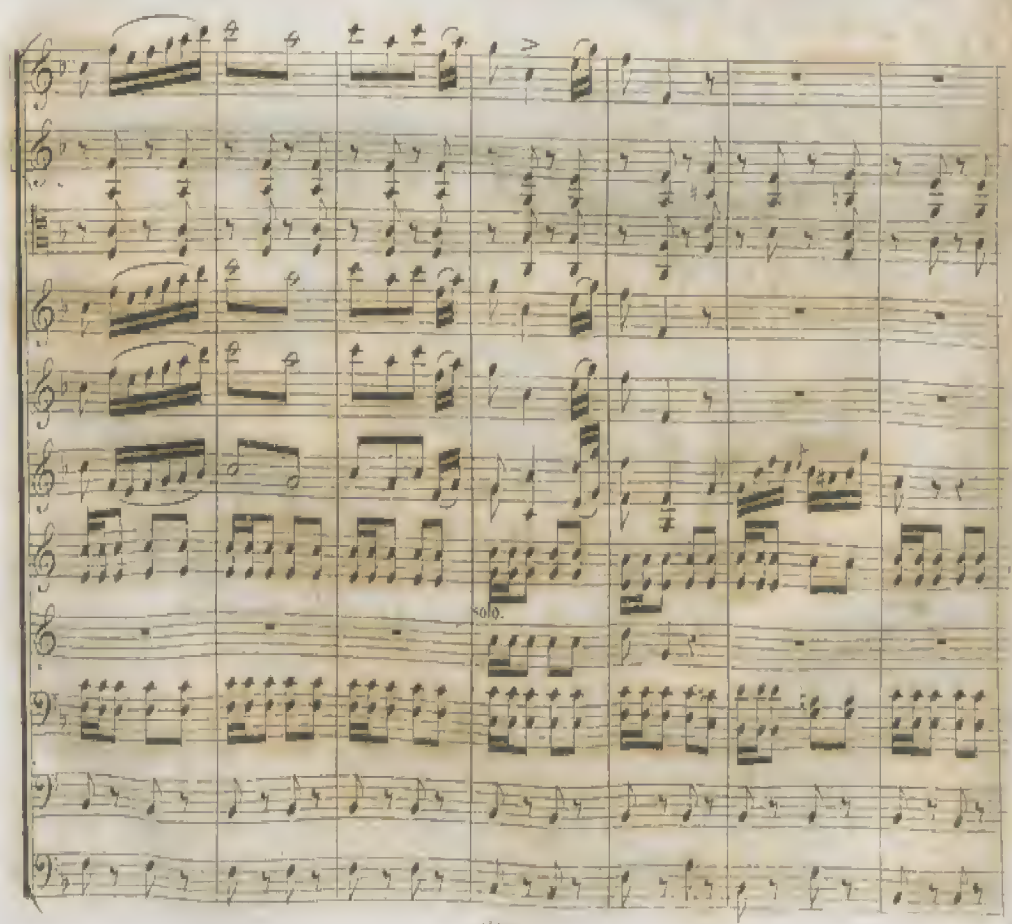
ENTR'ACTE DU 3.me ACTE.

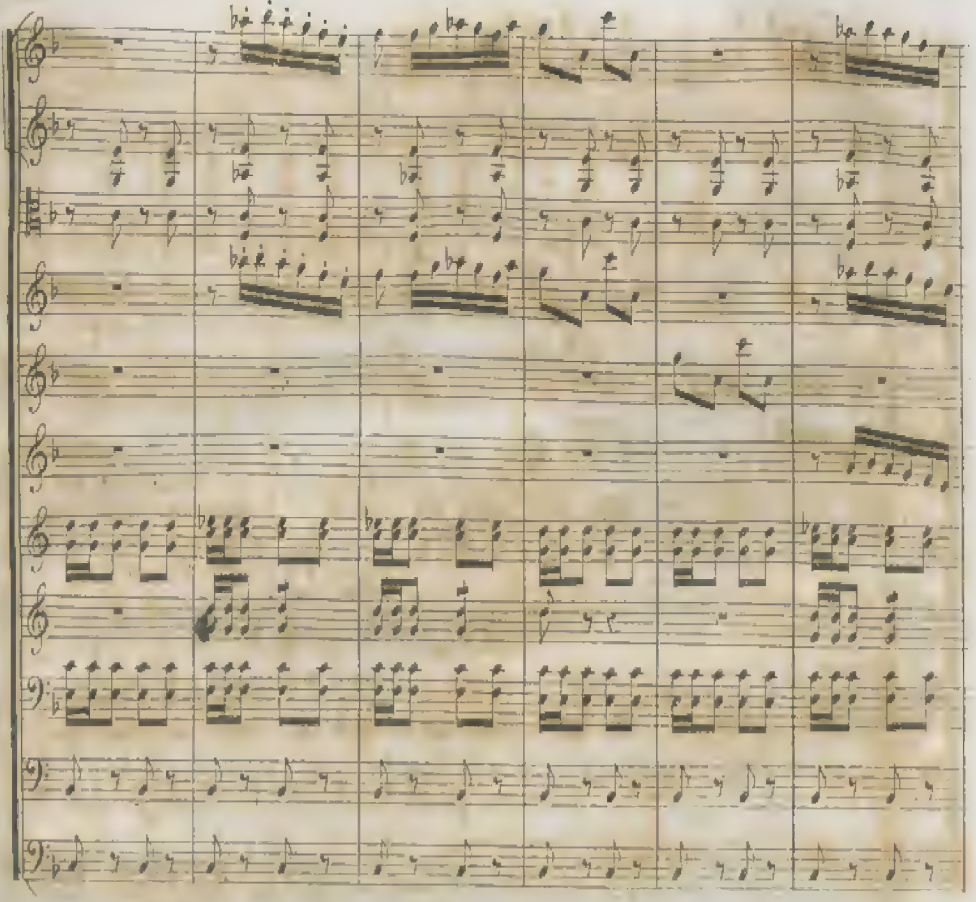
Metro: ♩=152. All.° vivace.

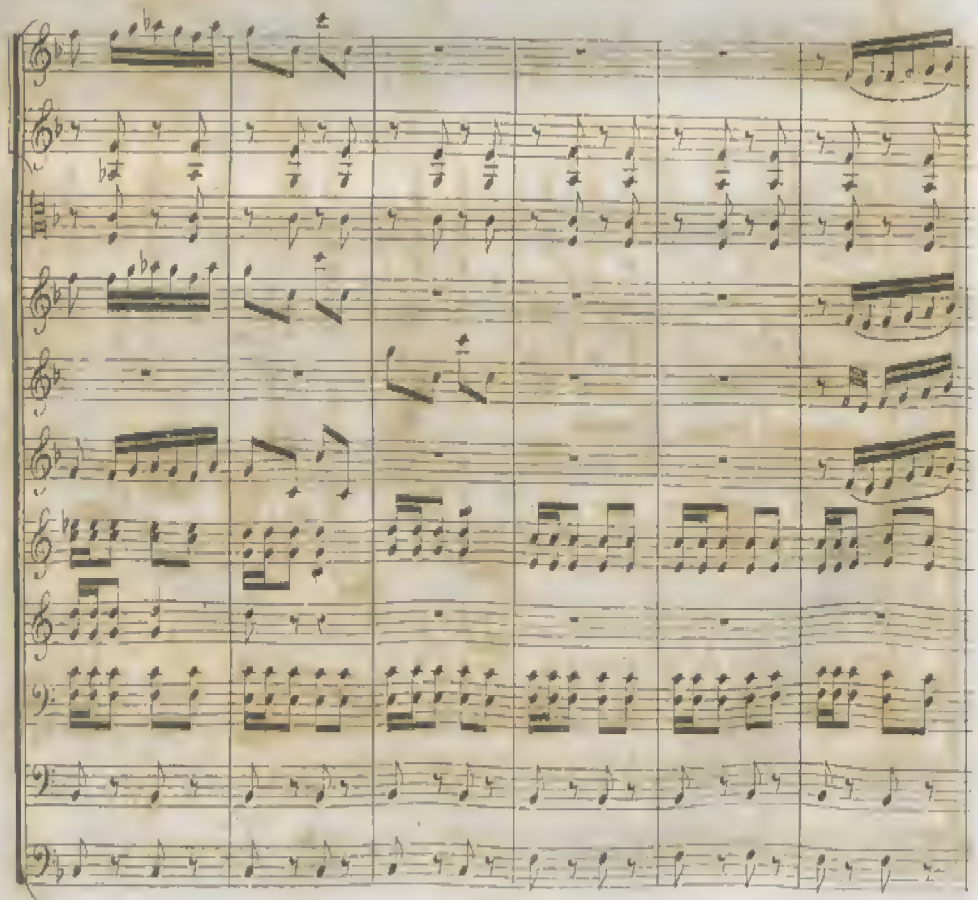


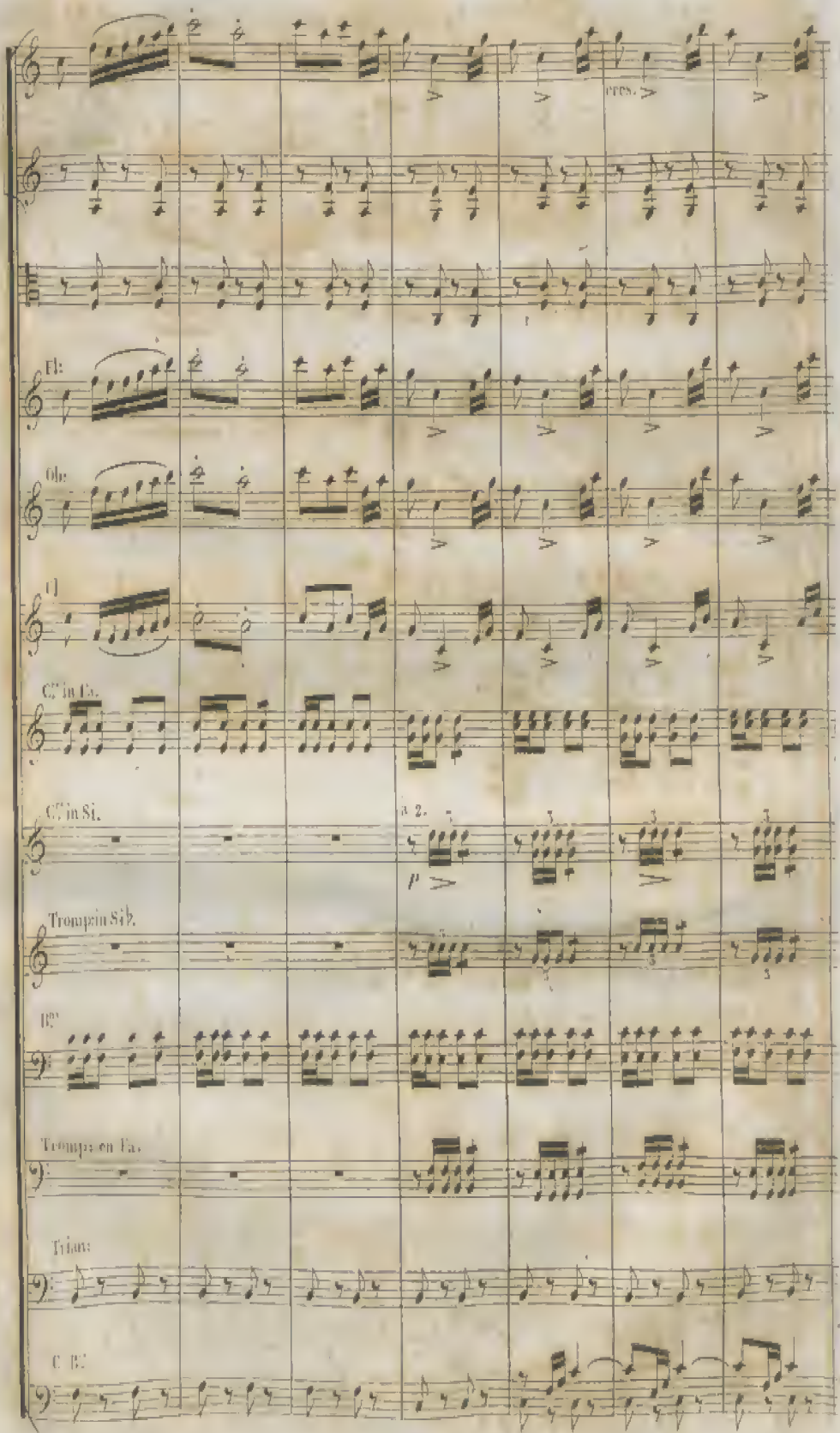

pp
Triangle solo.
pp

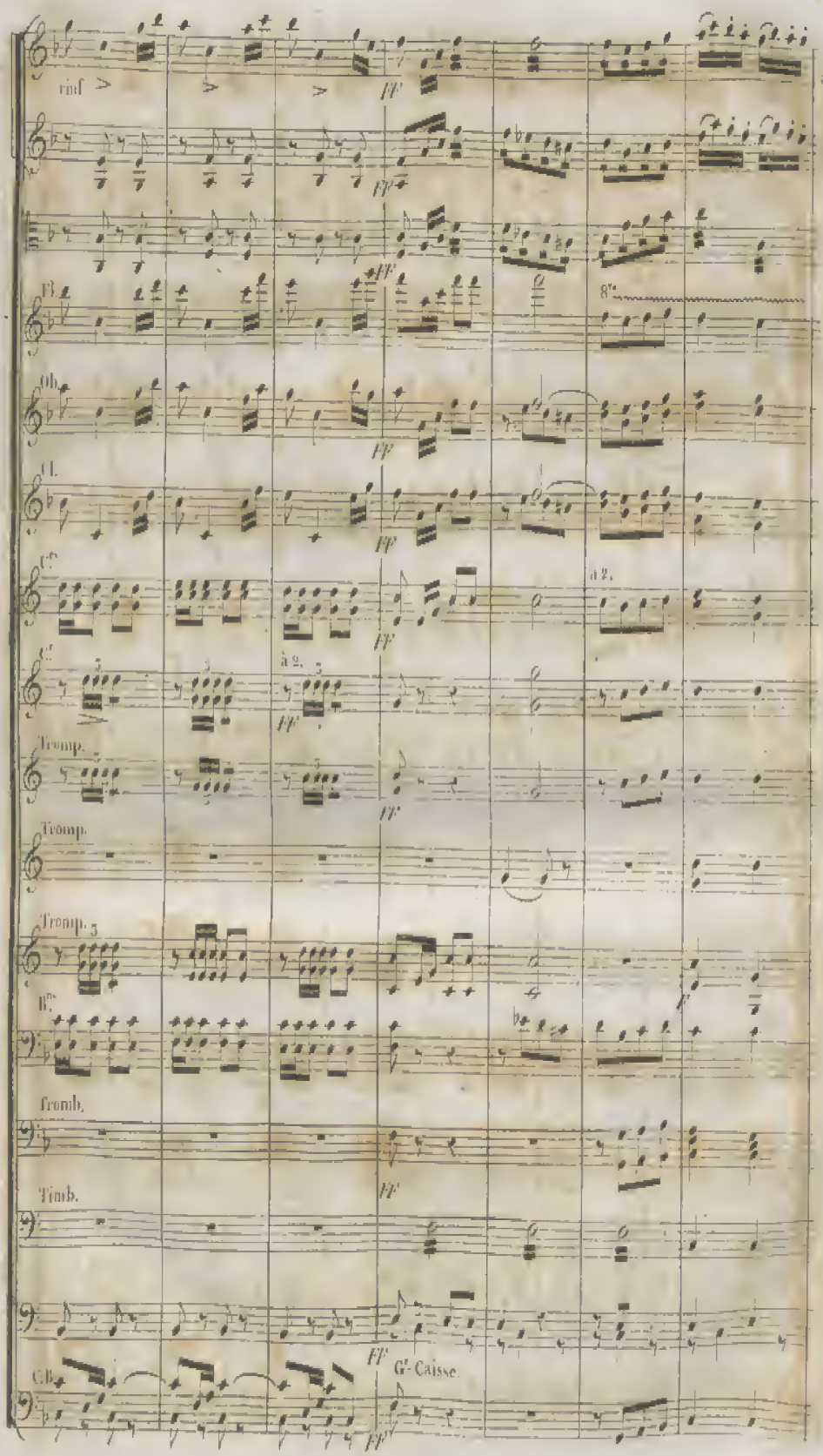

Fl.
Ob.
Cl.
Cl en Si.
Timb.


solo.

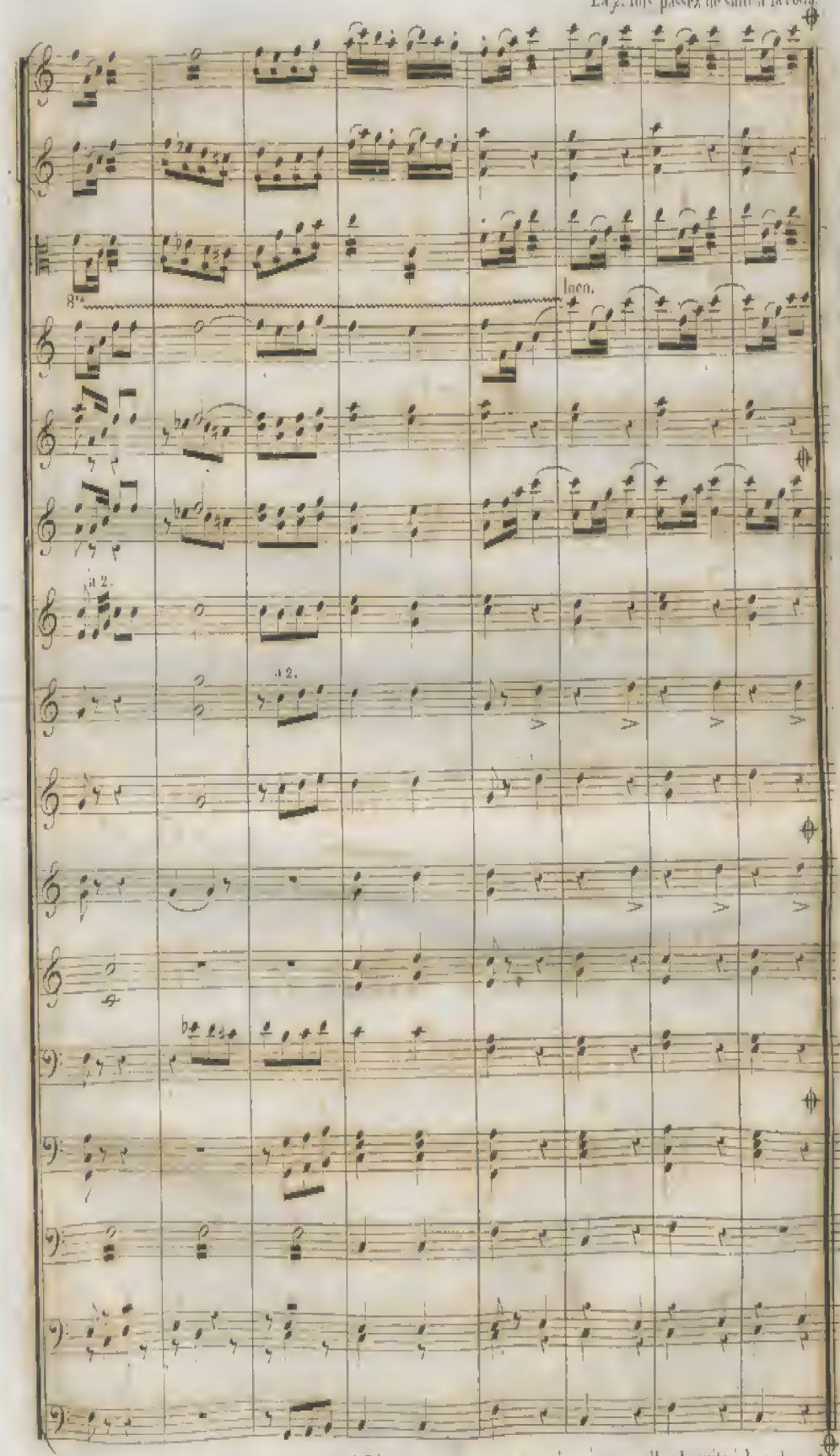




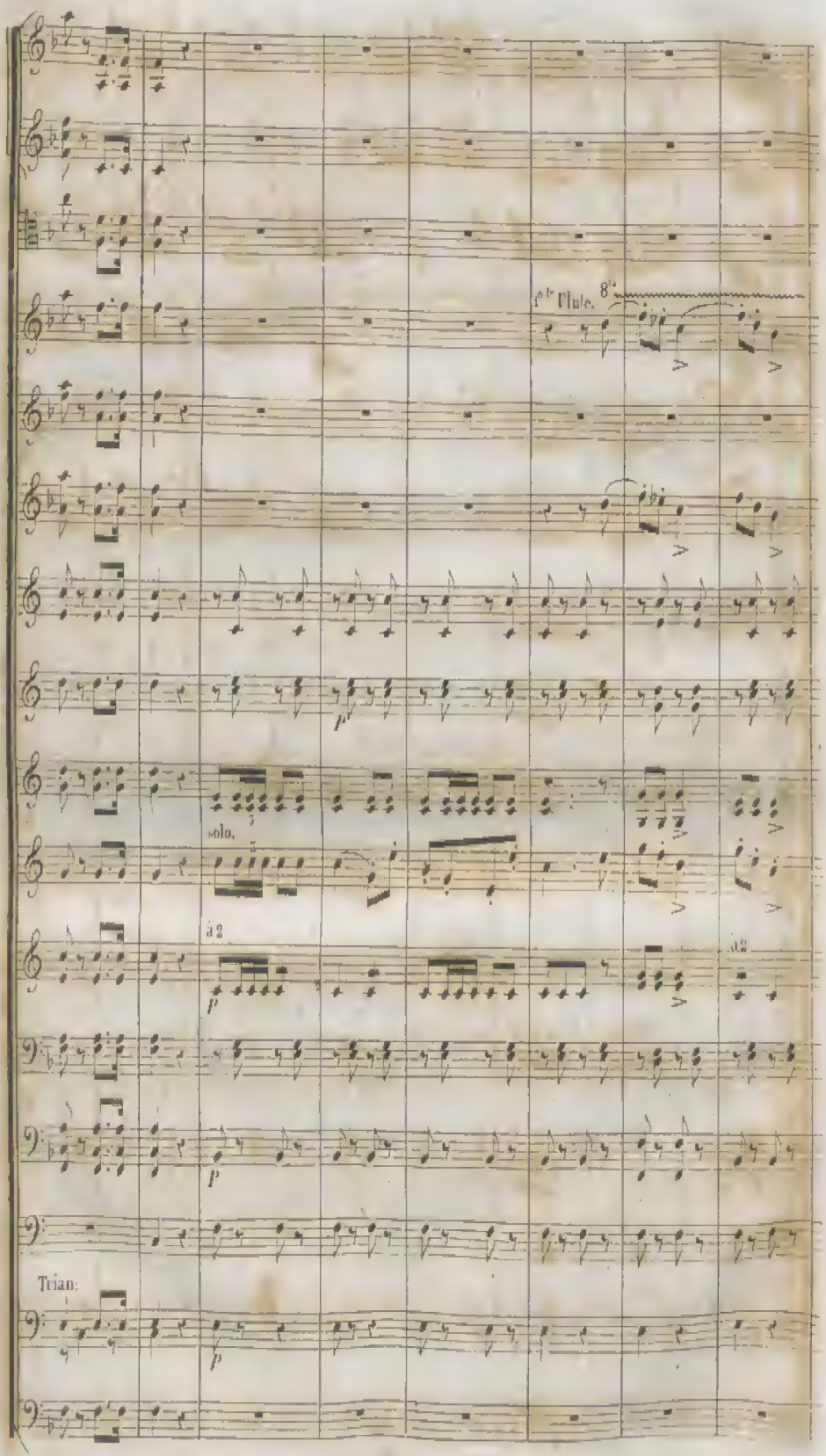

cres.
Fl:
Ob:
Cl
Cors in Fa.
Cors in Si.
a 2.
p
Tromp: in Si♭.
Bns
Tromp: en Fa.
Trim:
C. Bs


rinf
FF
Fl.
8va
Ob.
Cl.
Cors
à 2.
Cors
à 2.
Tromp.
Tromp.
Tromp.
Bns
Tromb.
Timb.
C.B.
Gr. Caisse.

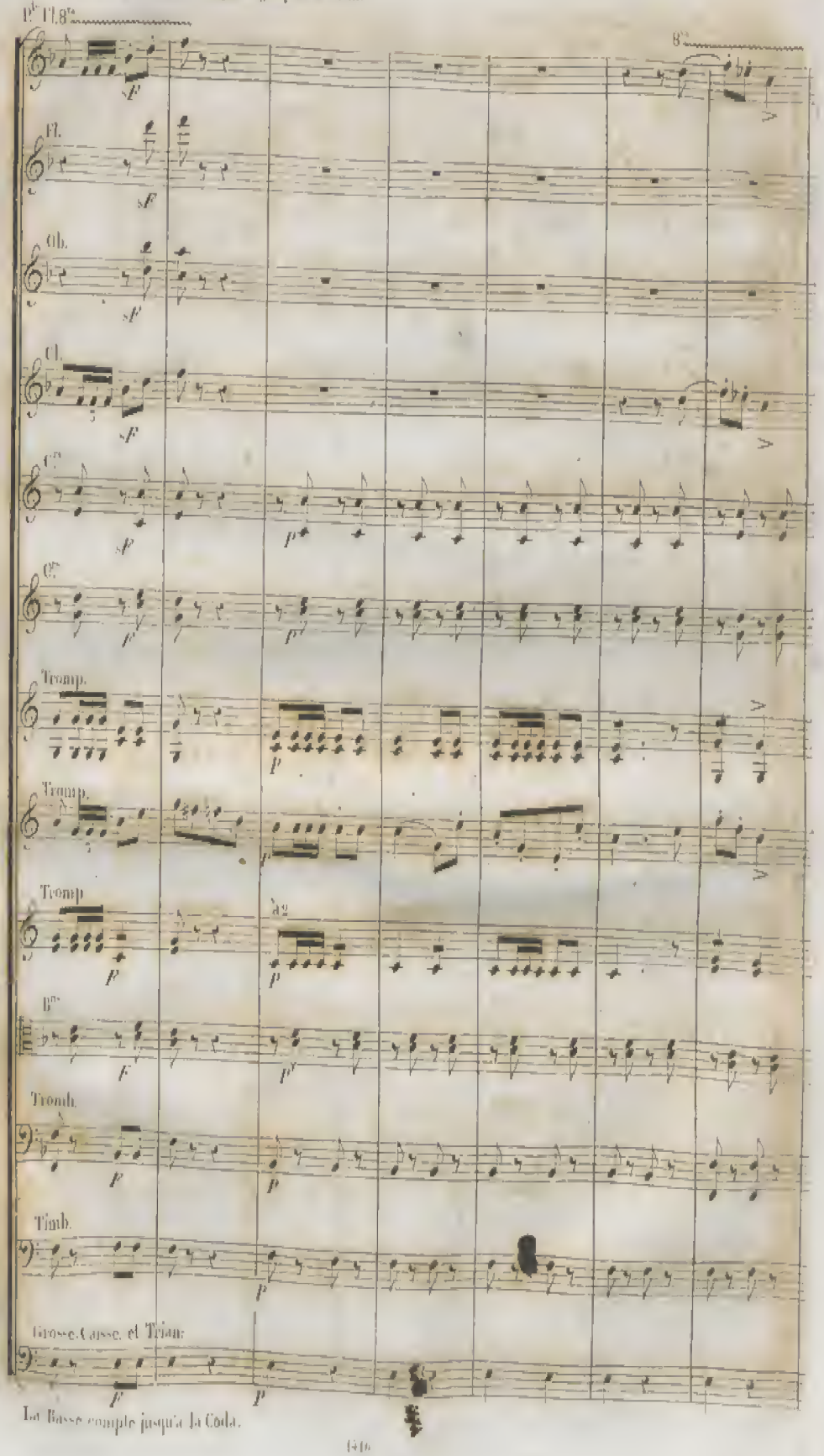
La 2e fois passez de suite a la coda.



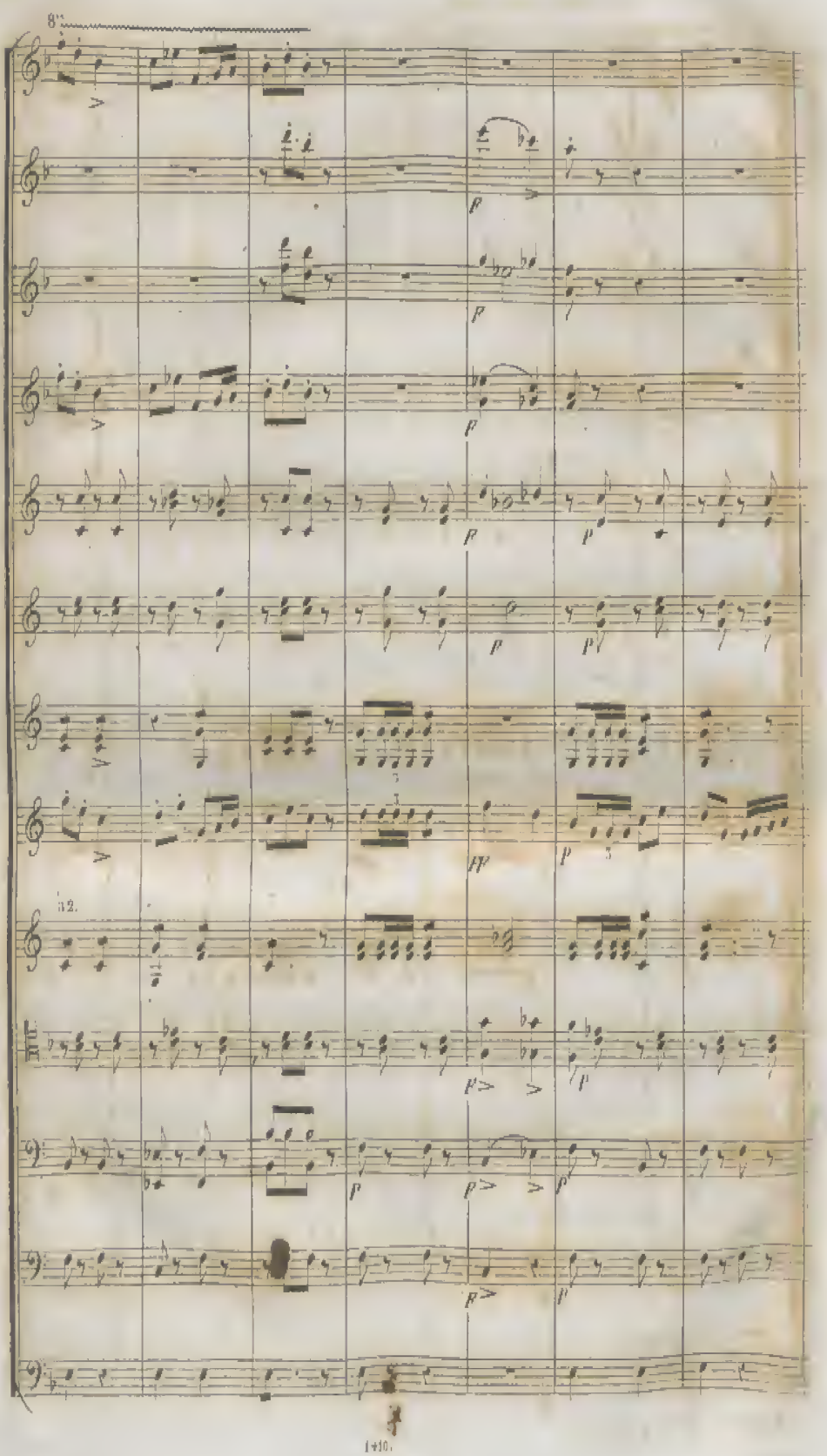
La 2de fois on passe les 34 mesures ci-après pour aller de suite à la coda page 559

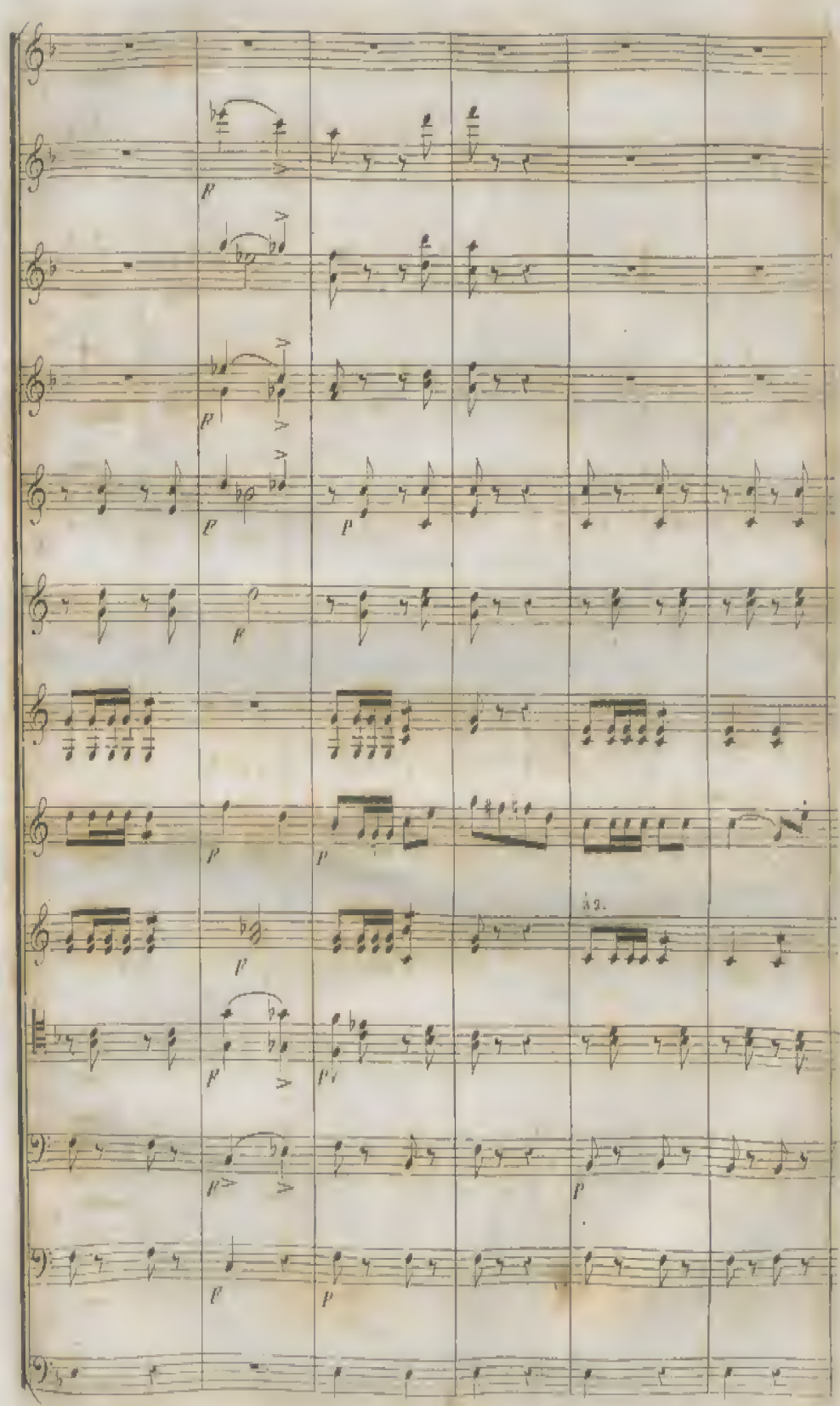

1ère Flute. 8va
solo.
à 2
Trian.

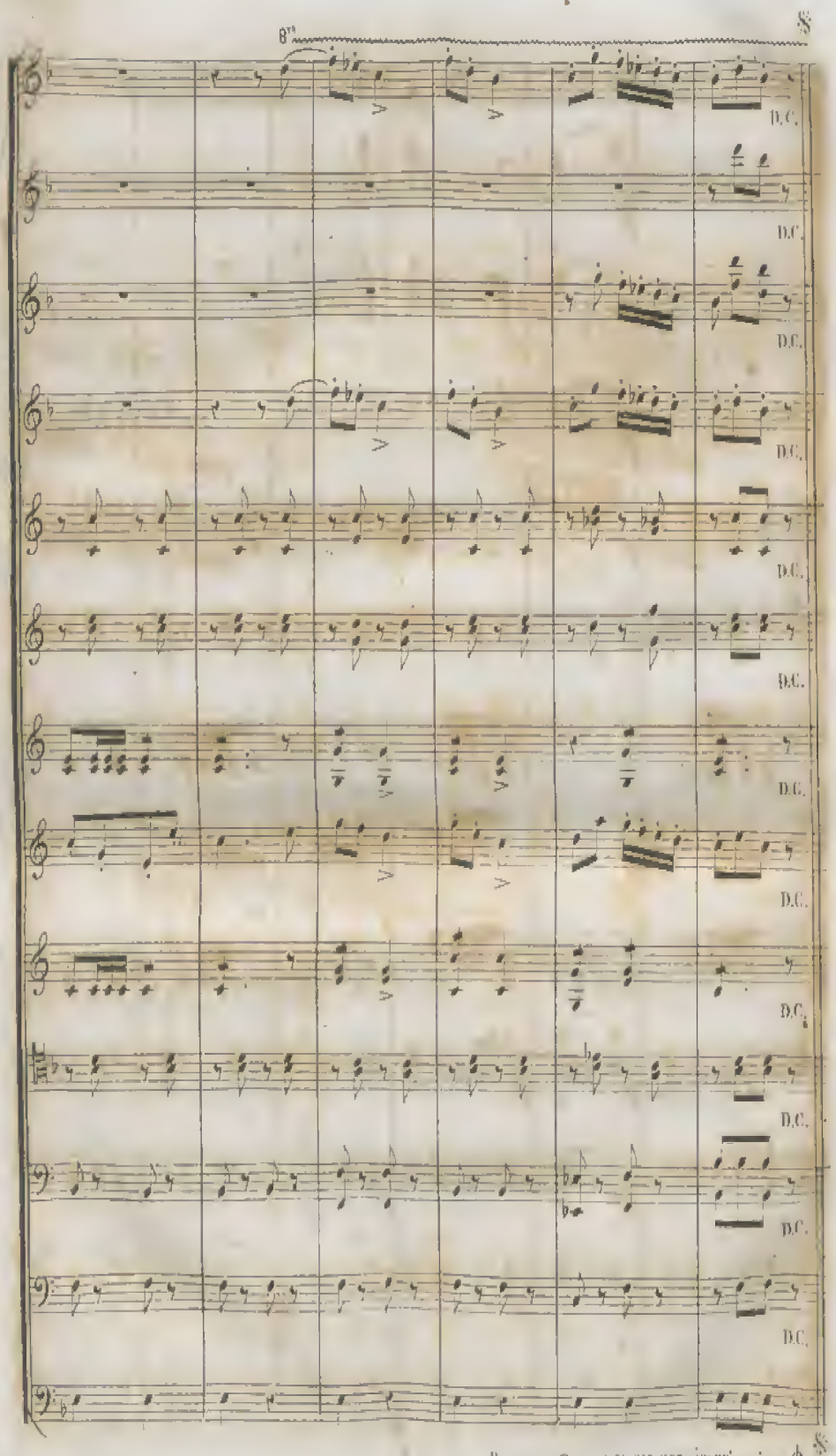
Les Violons et l'Alto comptent jusqu'à la Coda.

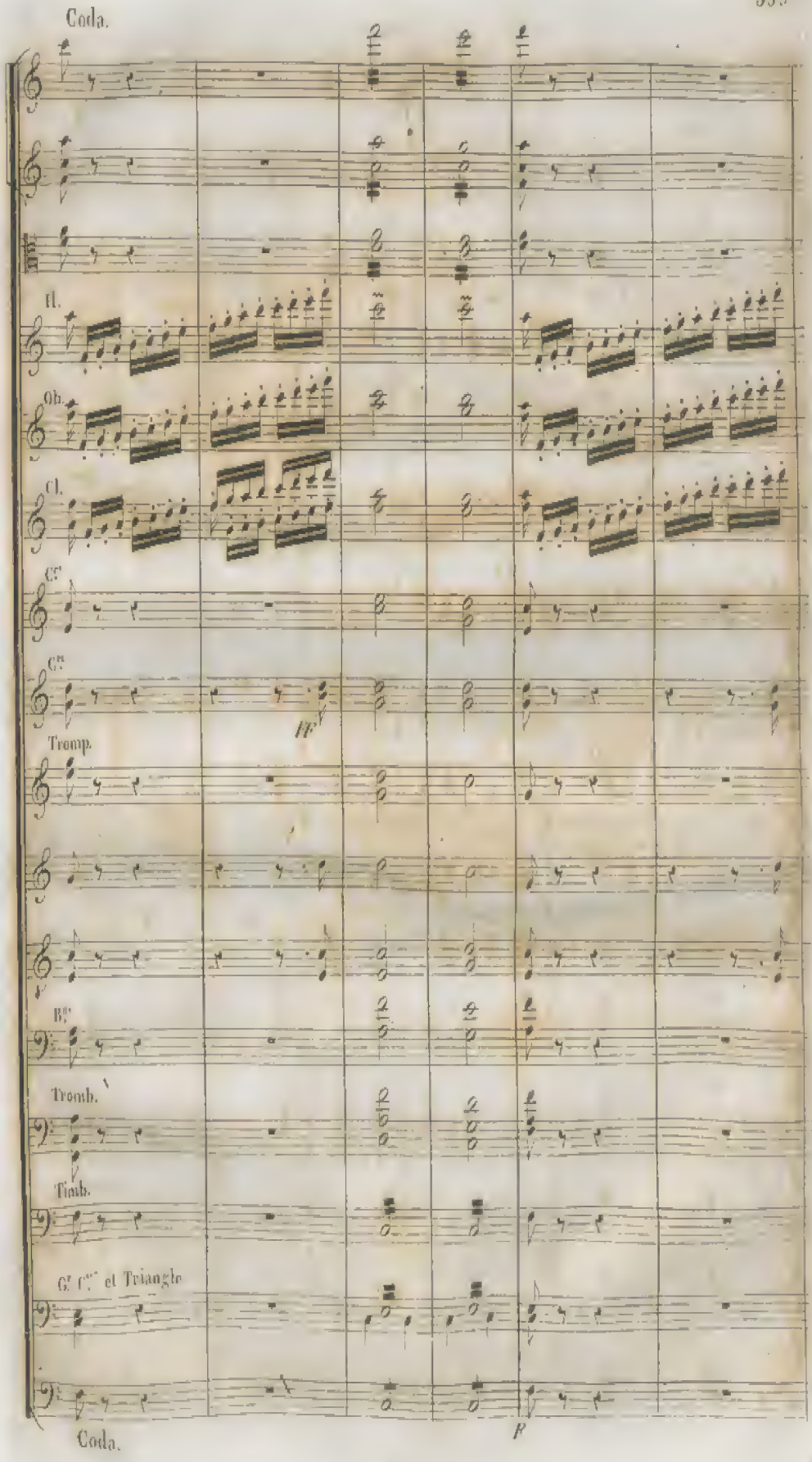


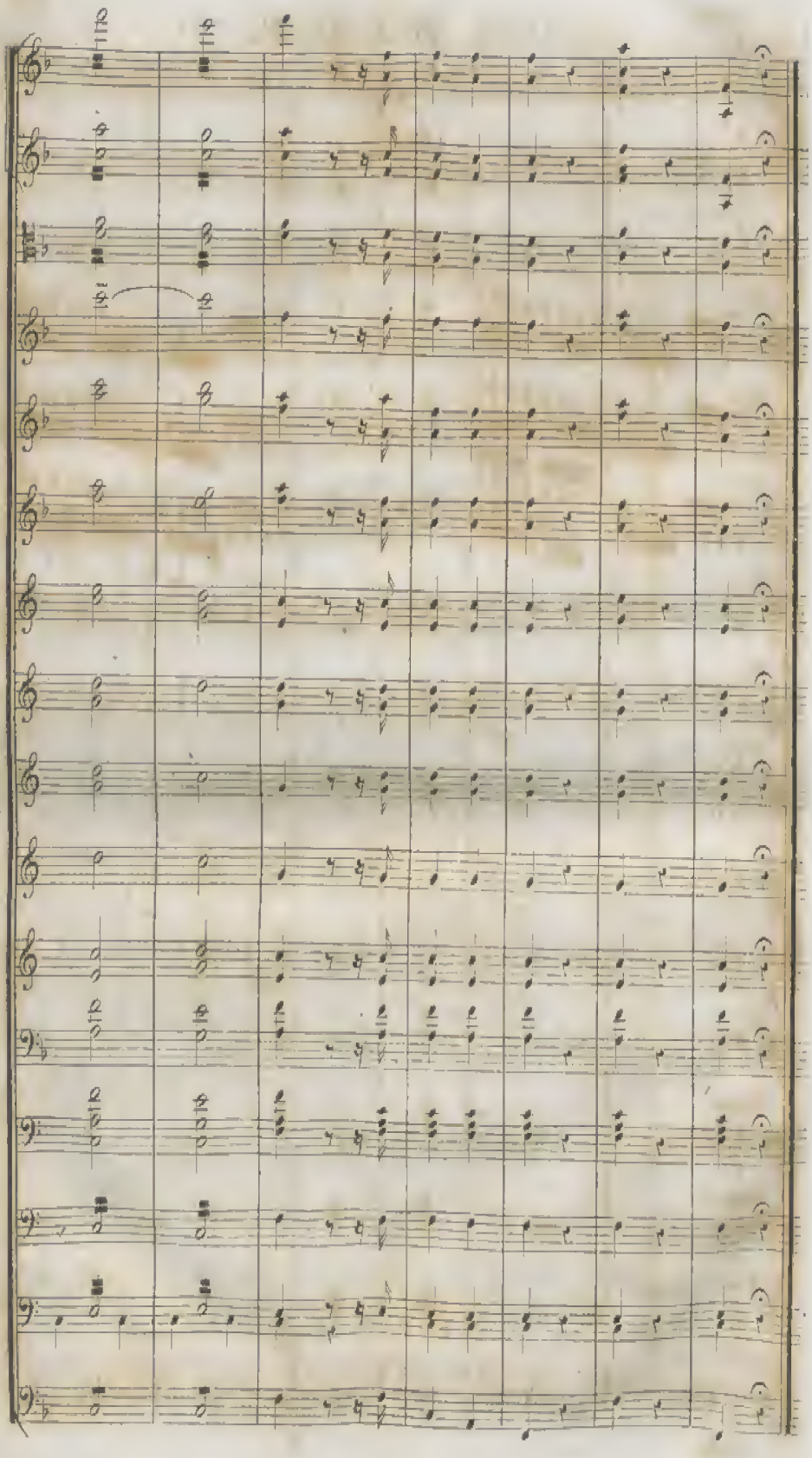
La Basse compte jusqu'à la Coda.


8va
12.


32.


8va
D.C.
Reprenez Dacapo ces mesures jusqu'au signe.


Coda.
Fl.
Ob.
Cl.
Cors
Cors
Tromp.
Bons
Tromb.
Timb.
Gr. Cse et Triangle
Coda.

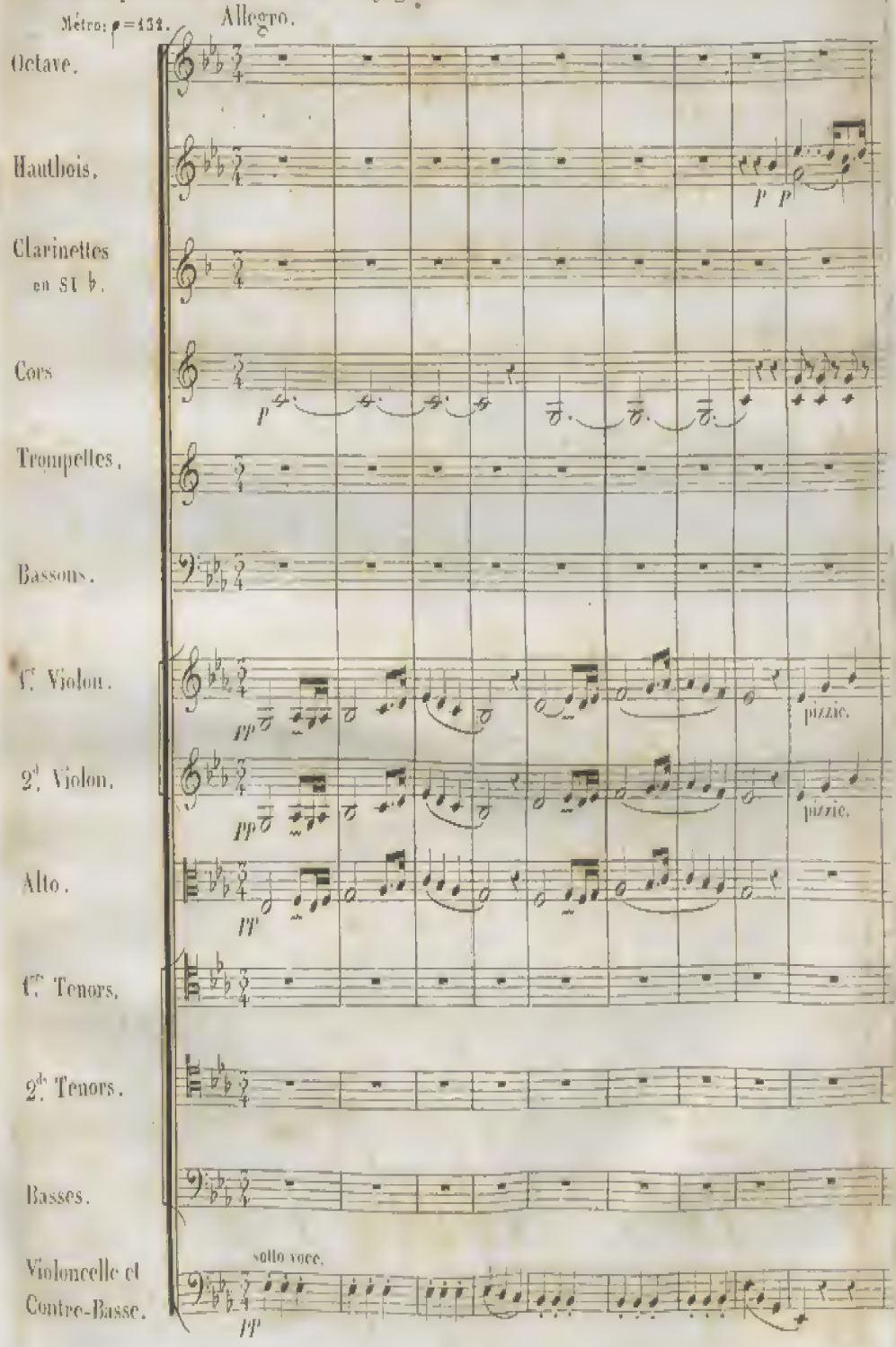


ACTE TROISIÈME.

N° 12.

CHOEUR.

A laissé penetrer dans la salle du jugement.



Métro: ♩=132. Allegro.

Octave.

Hautbois. *p p*

Clarinettes en SI ♭.

Cors *p*

Trompettes.

Bassons.

1er Violon. *pp* pizzic.

2d Violon. *pp* pizzic.

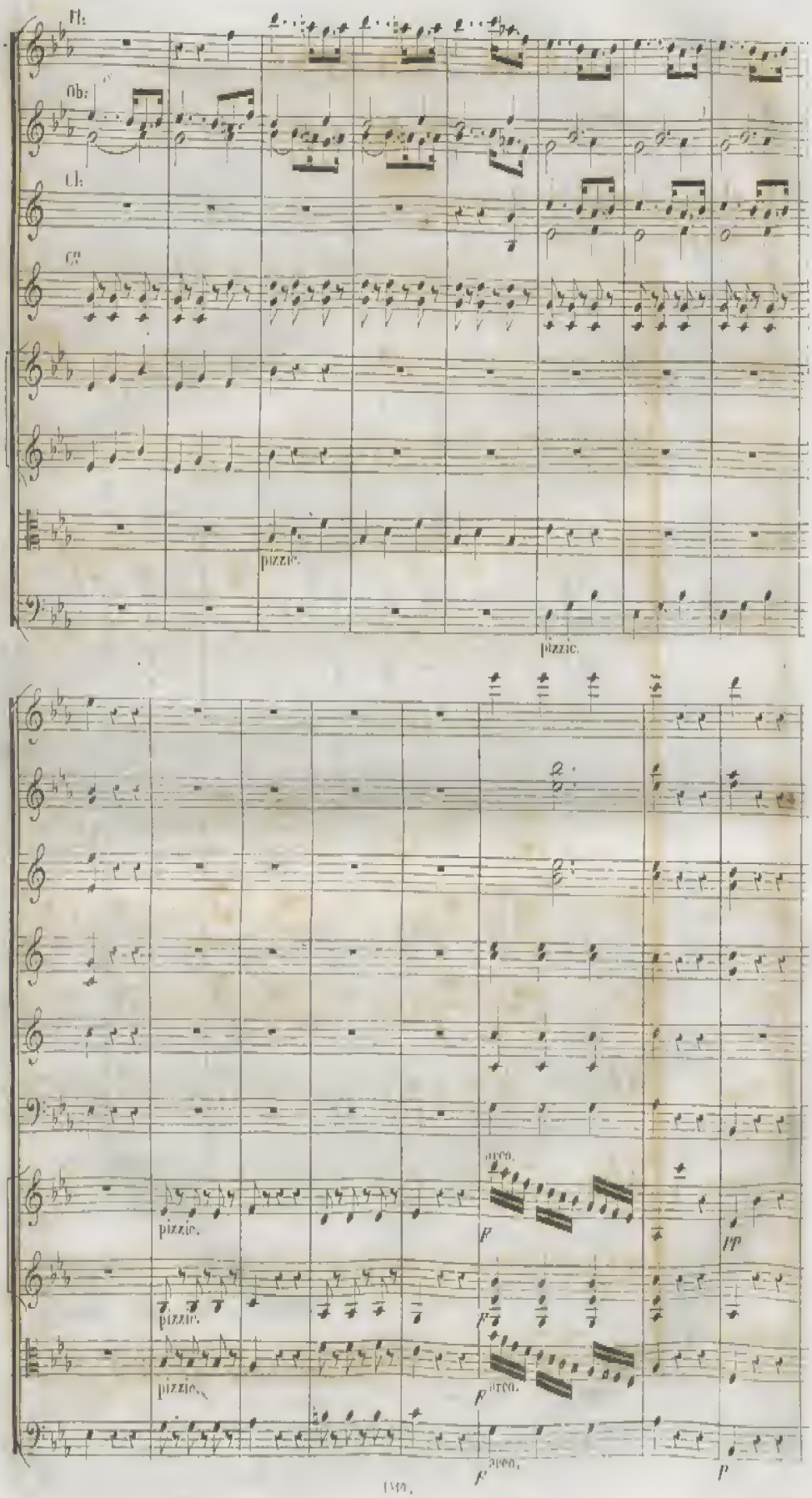
Alto. *pp*

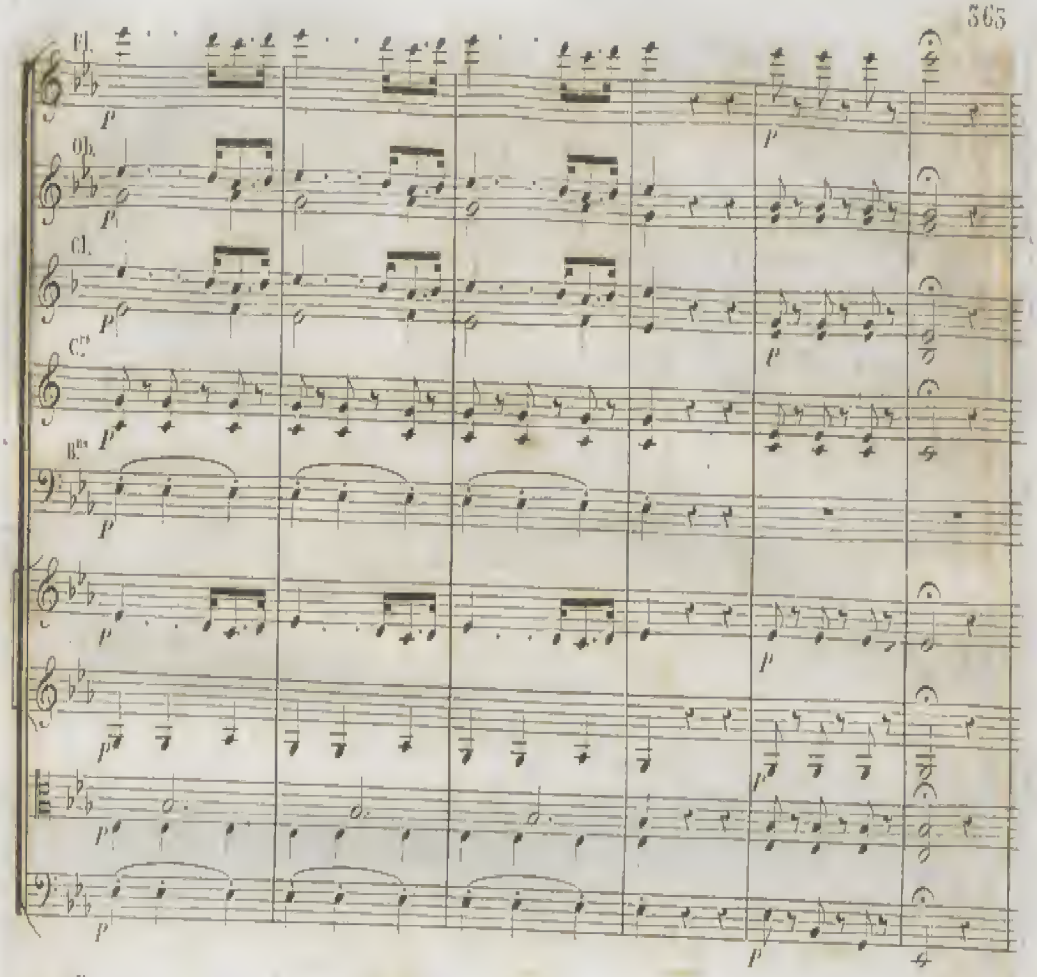
1ers Tenors.

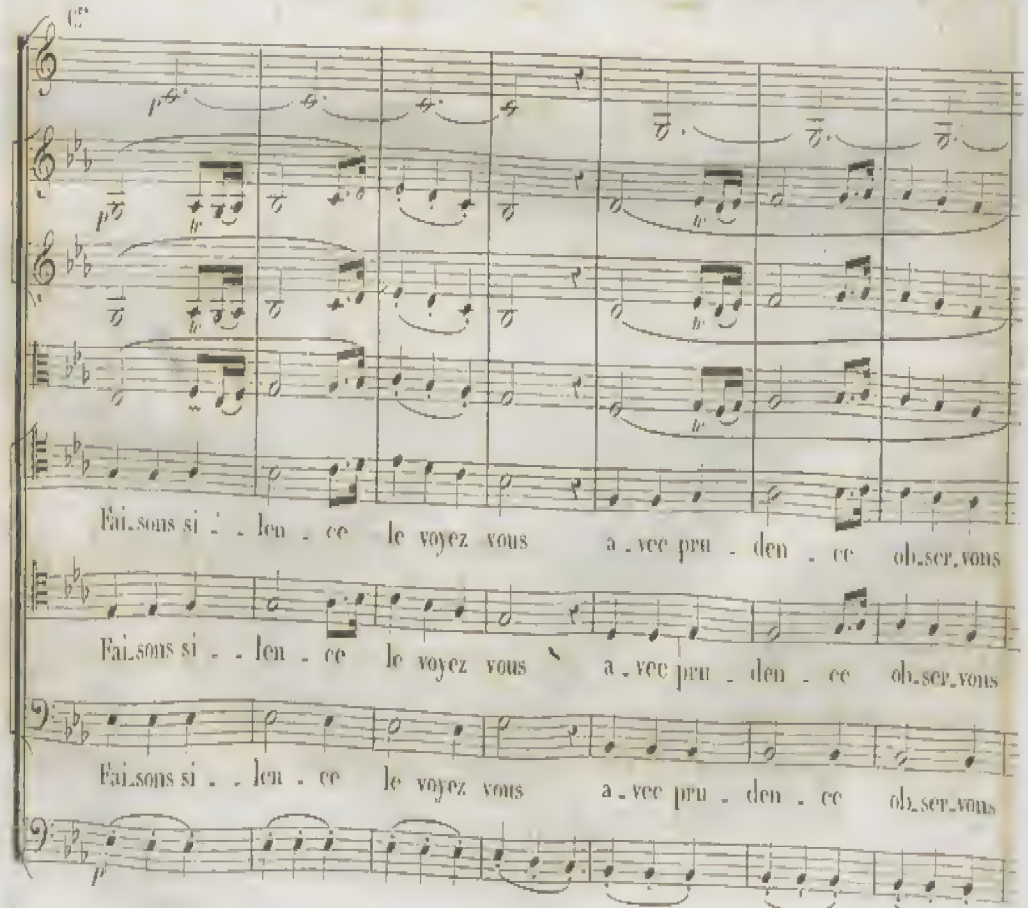
2ds Tenors.

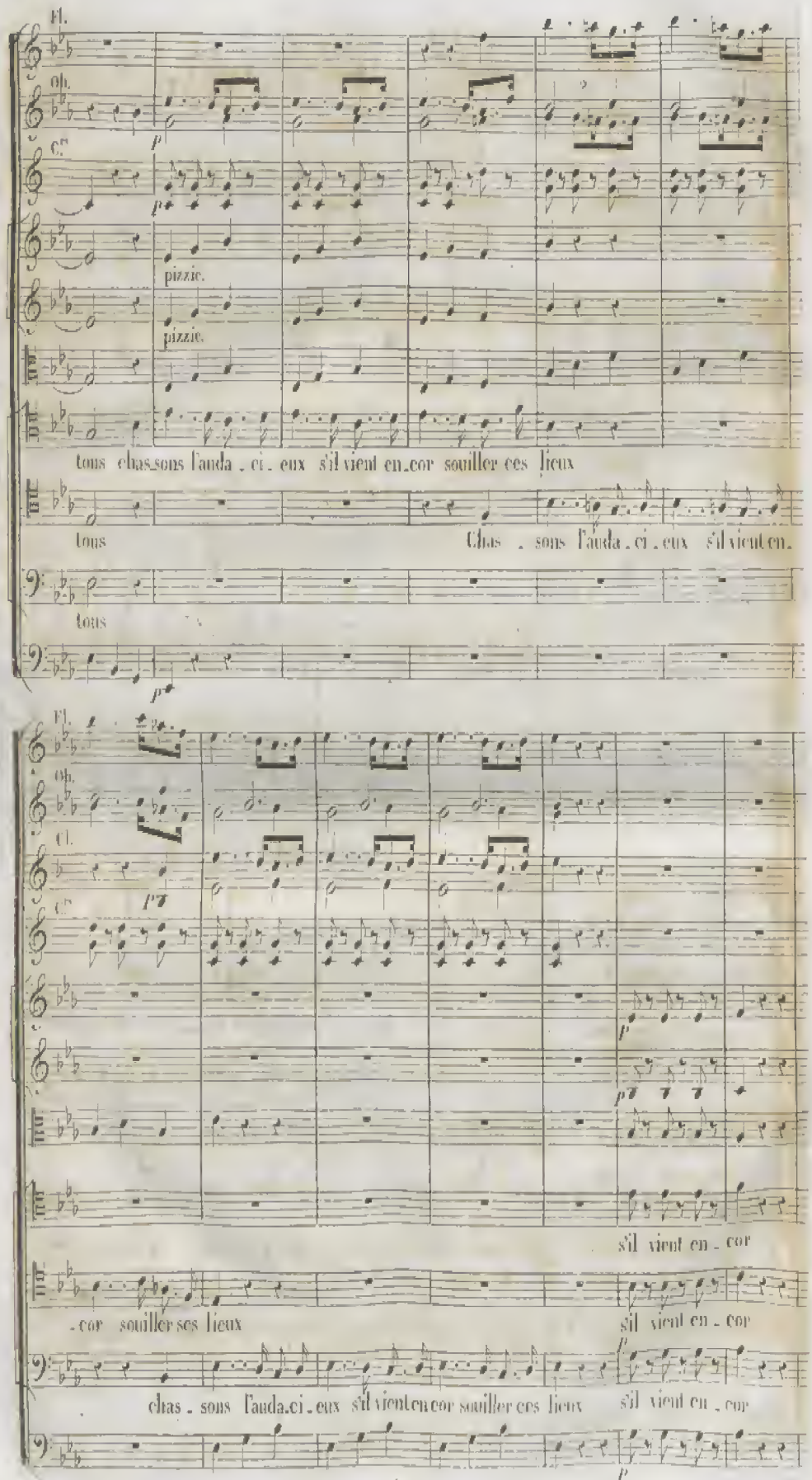
Basses.

Violoncelle et Contre-Basse. sotto voce. *pp*


Fl.
Ob.
Cl.
Cl.
pizzic.
pizzic.
pizzic.
pizzic.
pizzic.
arco.
arco.
arco.
f
f
f
f
pp
p


Fl.
Ob.
Cl.
Cors
Bns


Cors
Fai_sons si _ len _ ce le voyez vous a _ vec pru _ den _ ce ob_ser_vons
Fai_sons si _ len _ ce le voyez vous a _ vec pru _ den _ ce ob_ser_vons
Fai_sons si _ len _ ce le voyez vous a _ vec pru _ den _ ce ob_ser_vons


Fl.
Ob.
Cl.
pizzic.
pizzic.
tous chas_sons l'auda . ci . eux s'il vient en_cor souiller ces lieux
tous
Chas . sons l'auda . ci . eux s'il vient en.
tous
Fl.
Ob.
Cl.
s'il vient en . cor
. cor souiller ses lieux
s'il vient en . cor
chas . sons l'auda.ci . eux s'il vient en cor souiller ces lieux
s'il vient en . cor

F

F

F

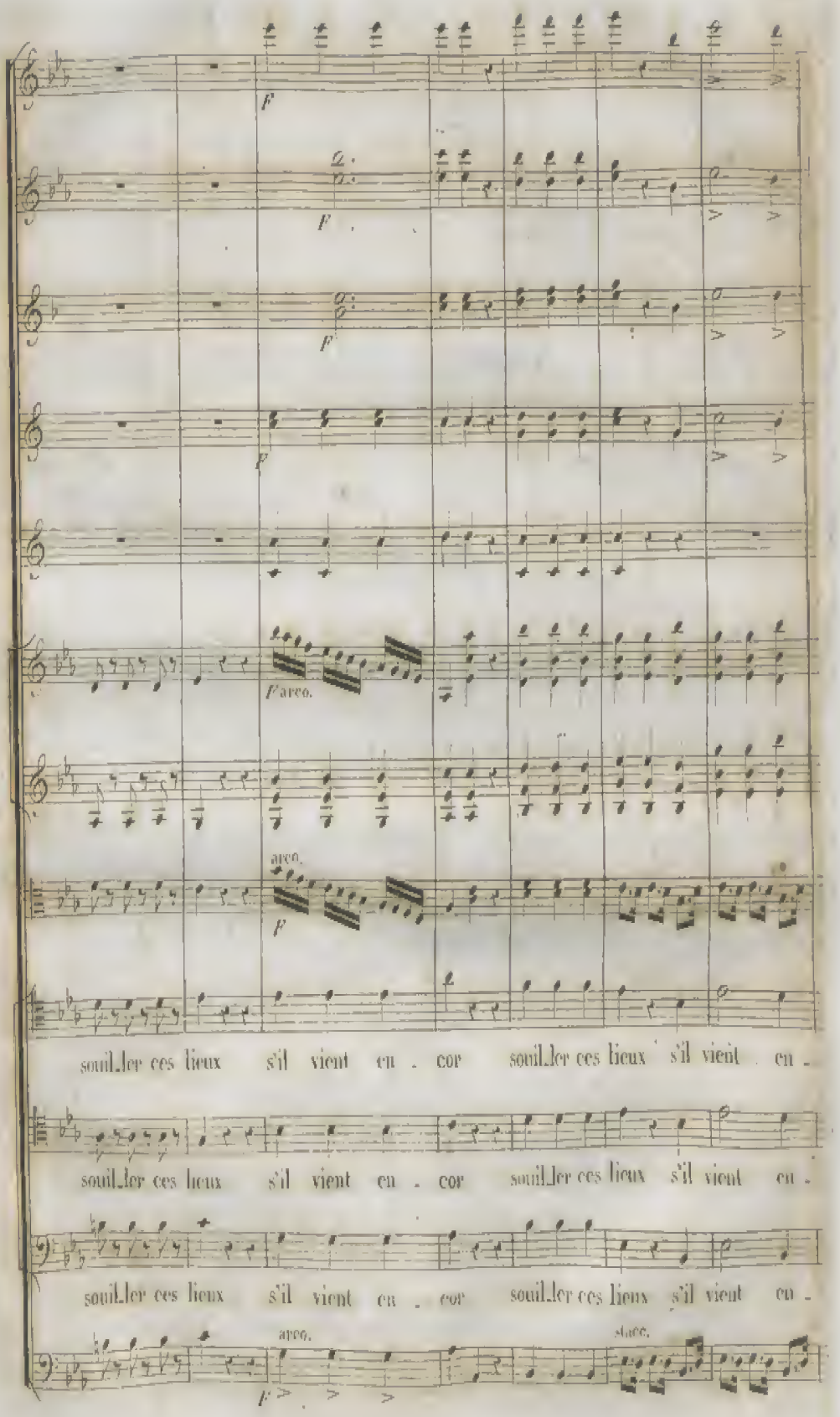
F

F arco.

arco.

F

souil_ler ces lieux s'il vient en _ cor souil_ler ces lieux s'il vient en _

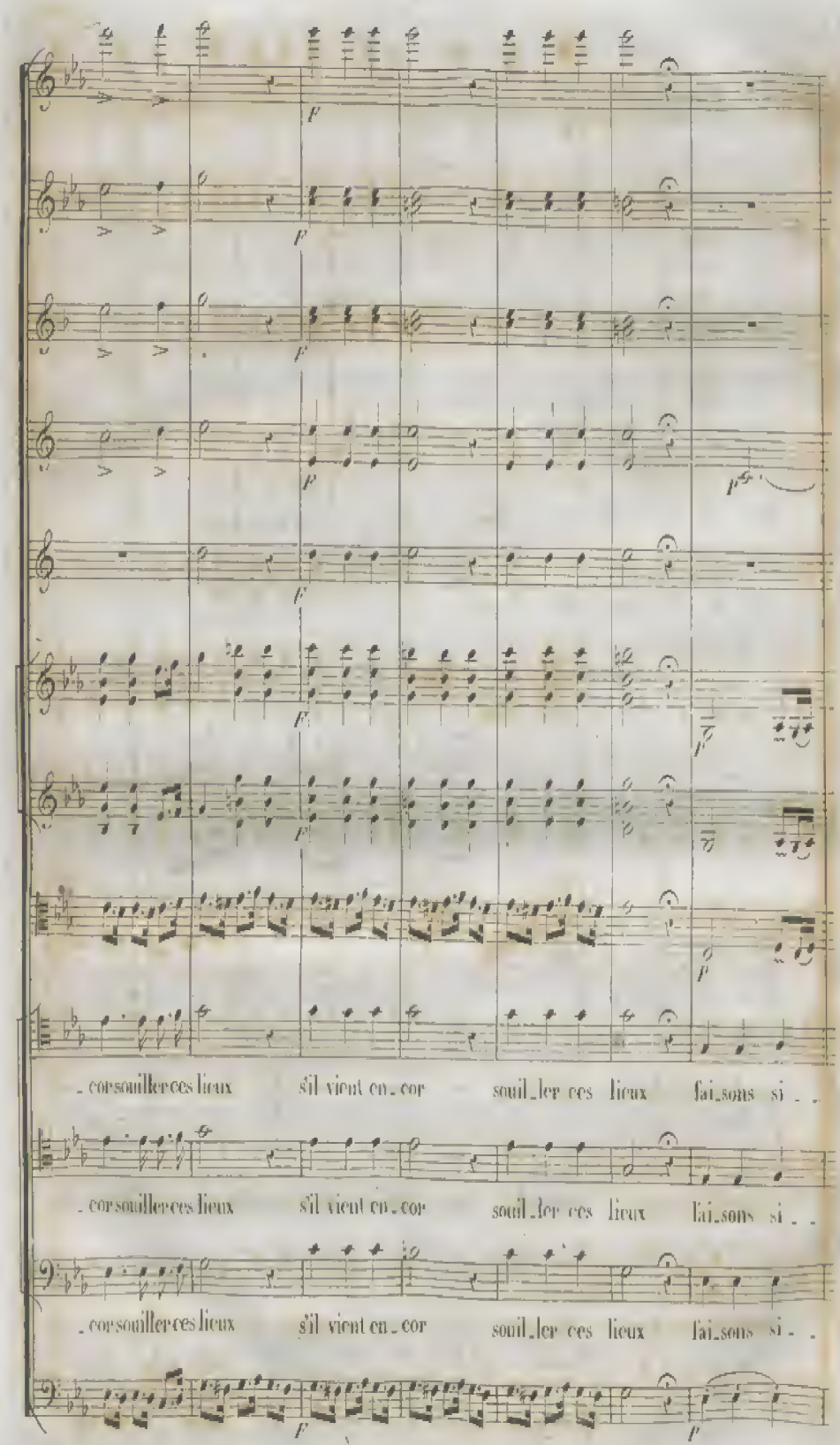


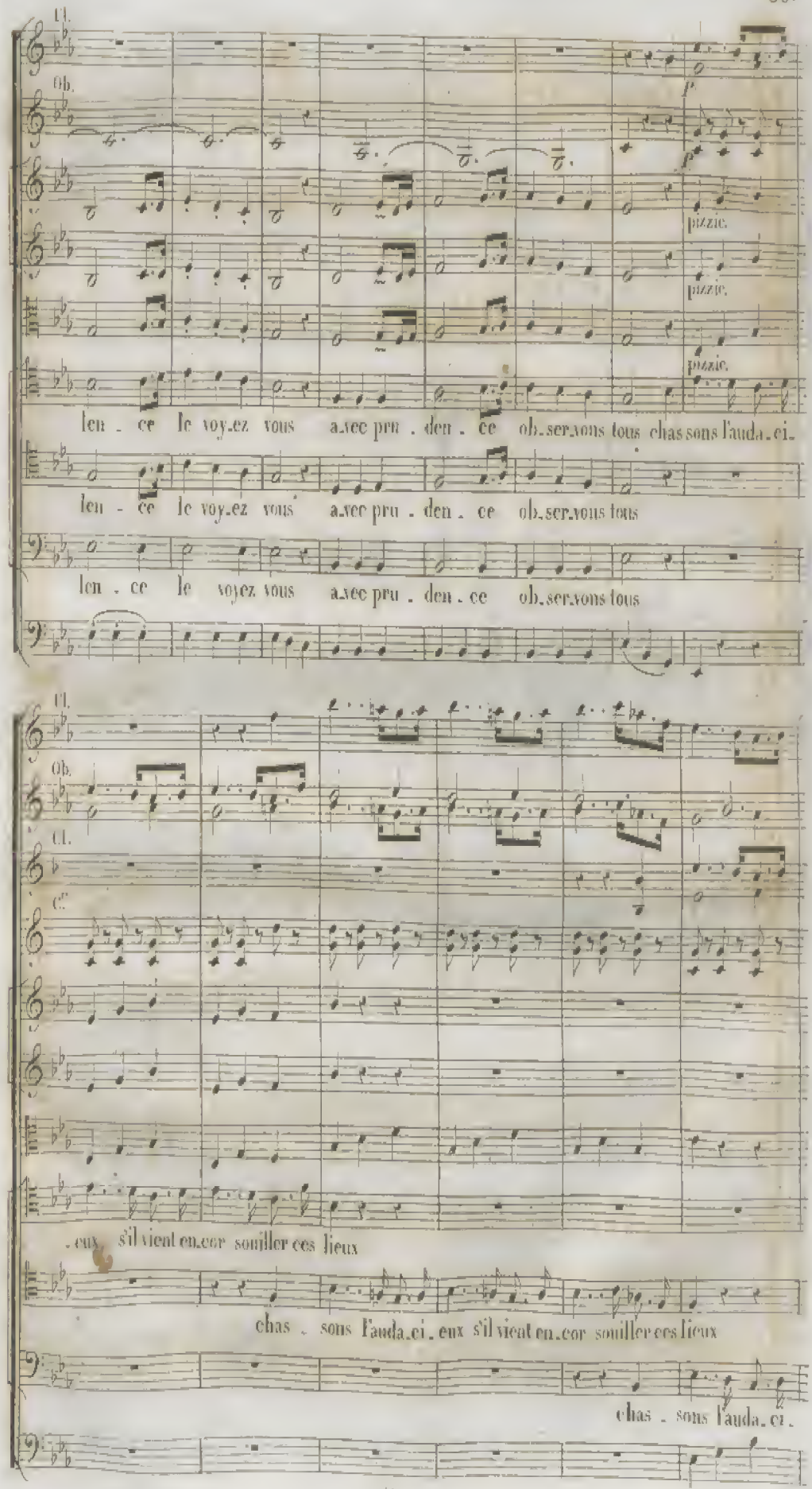
souil_ler ces lieux s'il vient en _ cor souil_ler ces lieux s'il vient en _

souil_ler ces lieux s'il vient en _ cor souil_ler ces lieux s'il vient en _

arco. F

stacc.


_ corsouiller ces lieux s'il vient en_cor souil_ler ces lieux fai_sons si_ _
_ corsouiller ces lieux s'il vient en_cor souil_ler ces lieux fai_sons si_ _
_ corsouiller ces lieux s'il vient en_cor souil_ler ces lieux fai_sons si_ _


Fl.
Ob.
Cl.
C.
p
pizzic.
pizzic.
pizzic.
len . ce le voy.ez vous a.vec pru . den . ce ob.ser.vons tous chas sons l'auda.ci.
len . ce le voy.ez vous a.vec pru . den . ce ob.ser.vons tous
len . ce le voyez vous a.vec pru . den . ce ob.ser.vons tous
. eux s'il vient en.cor souiller ces lieux
chas . sons l'auda.ci . eux s'il vient en.cor souiller ces lieux
chas . sons l'auda.ci .

Fl.

Oh.

Cl.

Cors

Tromp.

Bns

pizzic.

arco.

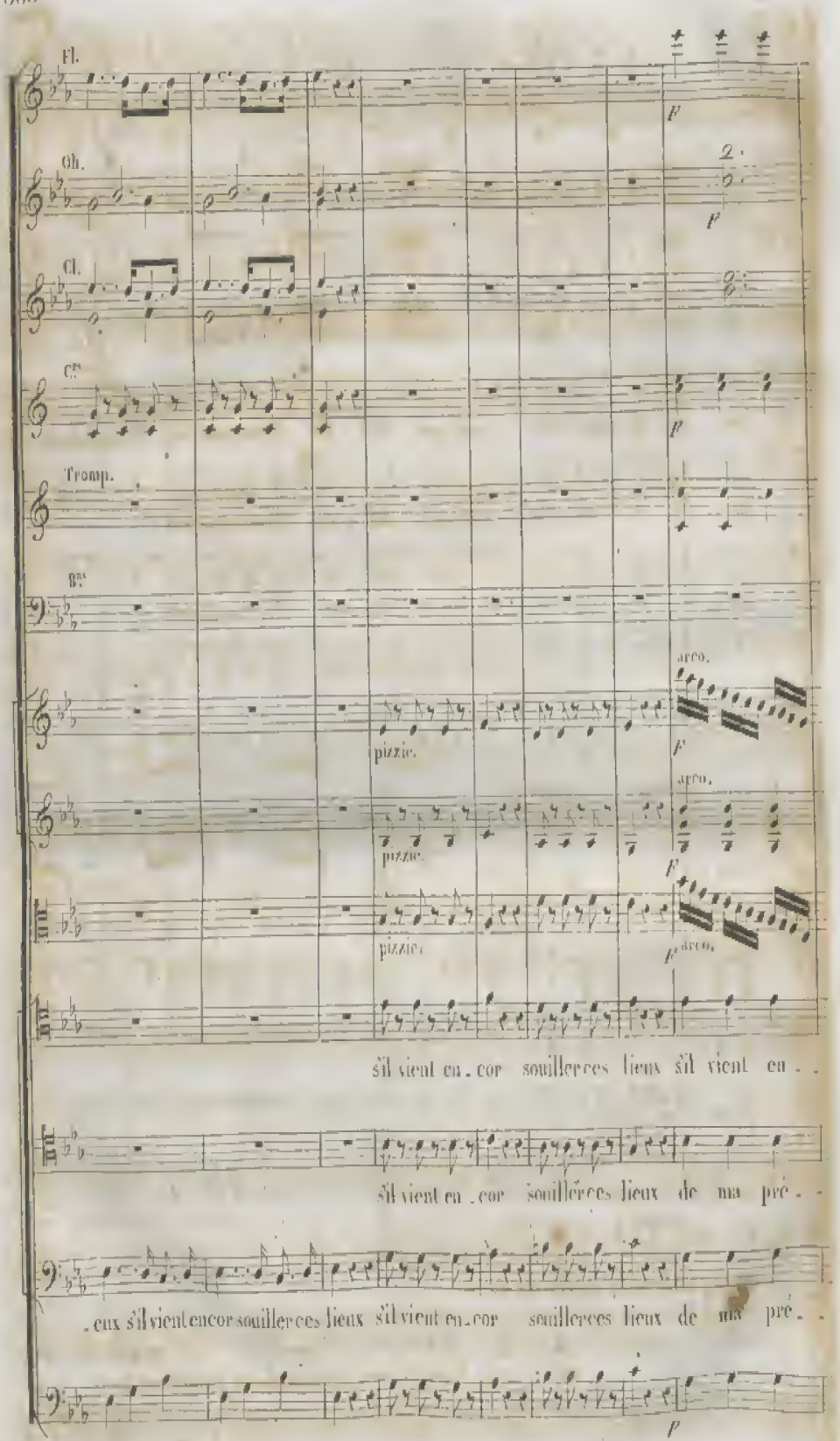
pizzic.

arco.

pizzic.

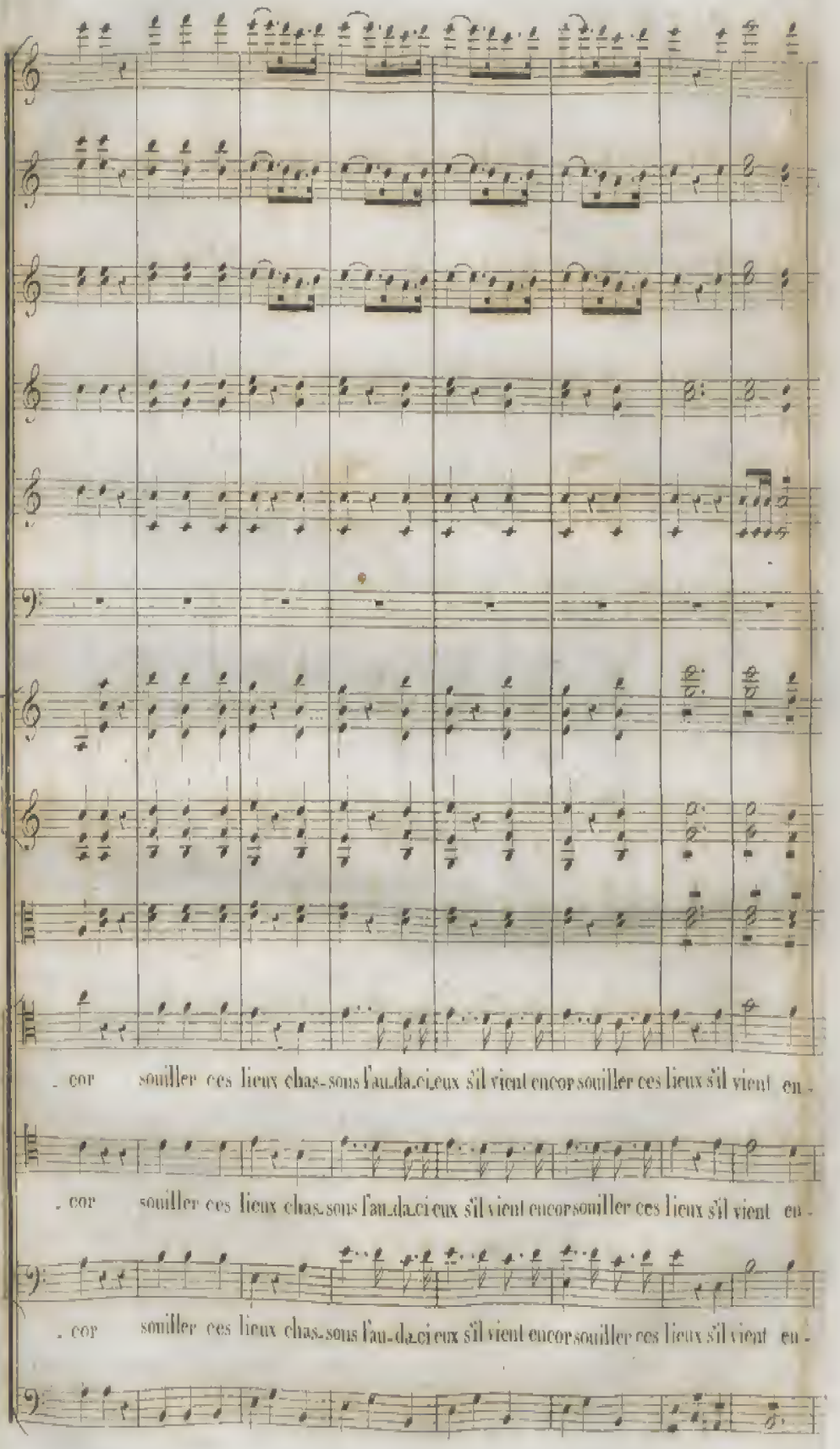
arco.

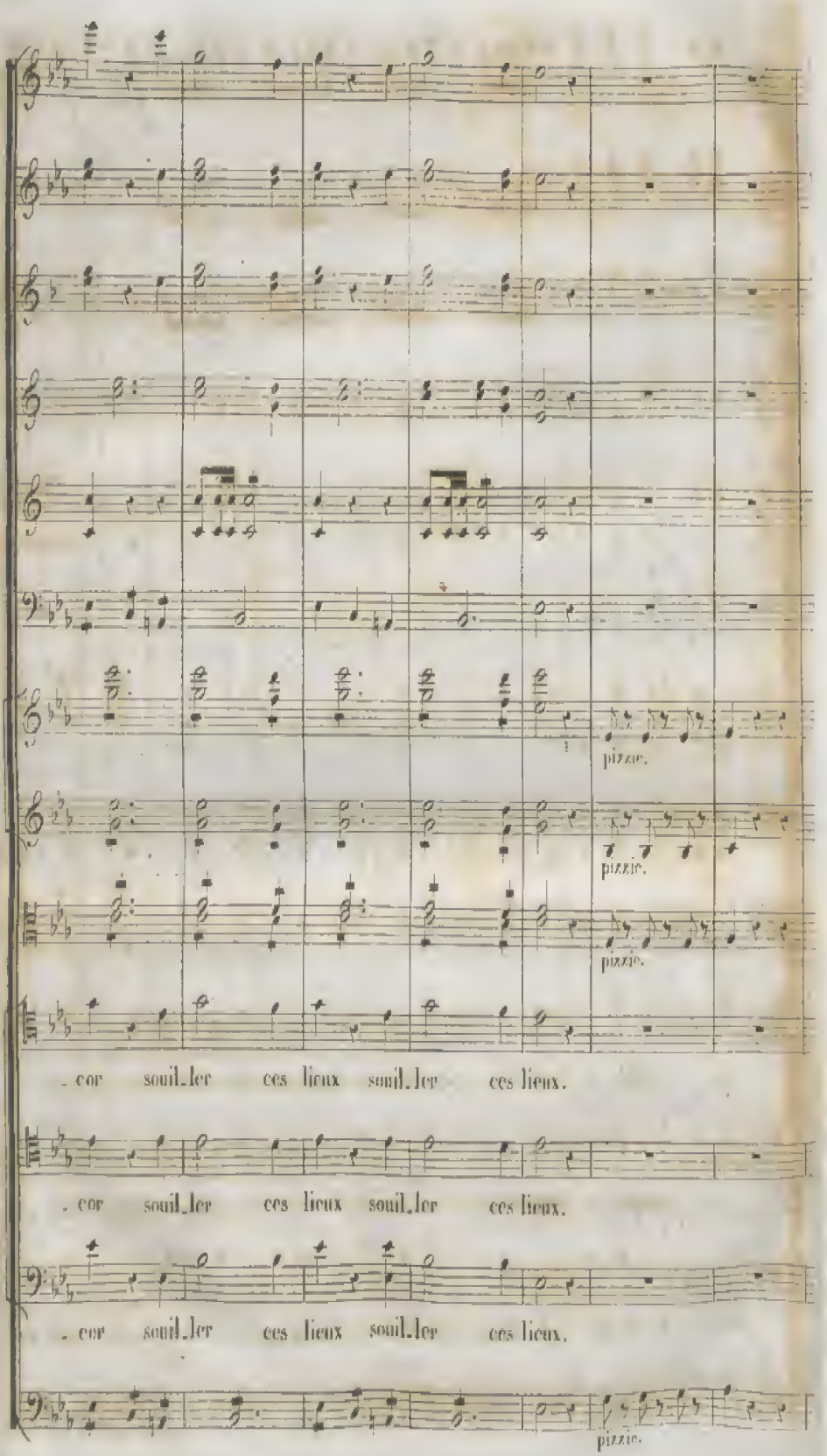
s'il vient en_cor souiller ces lieux s'il vient en_

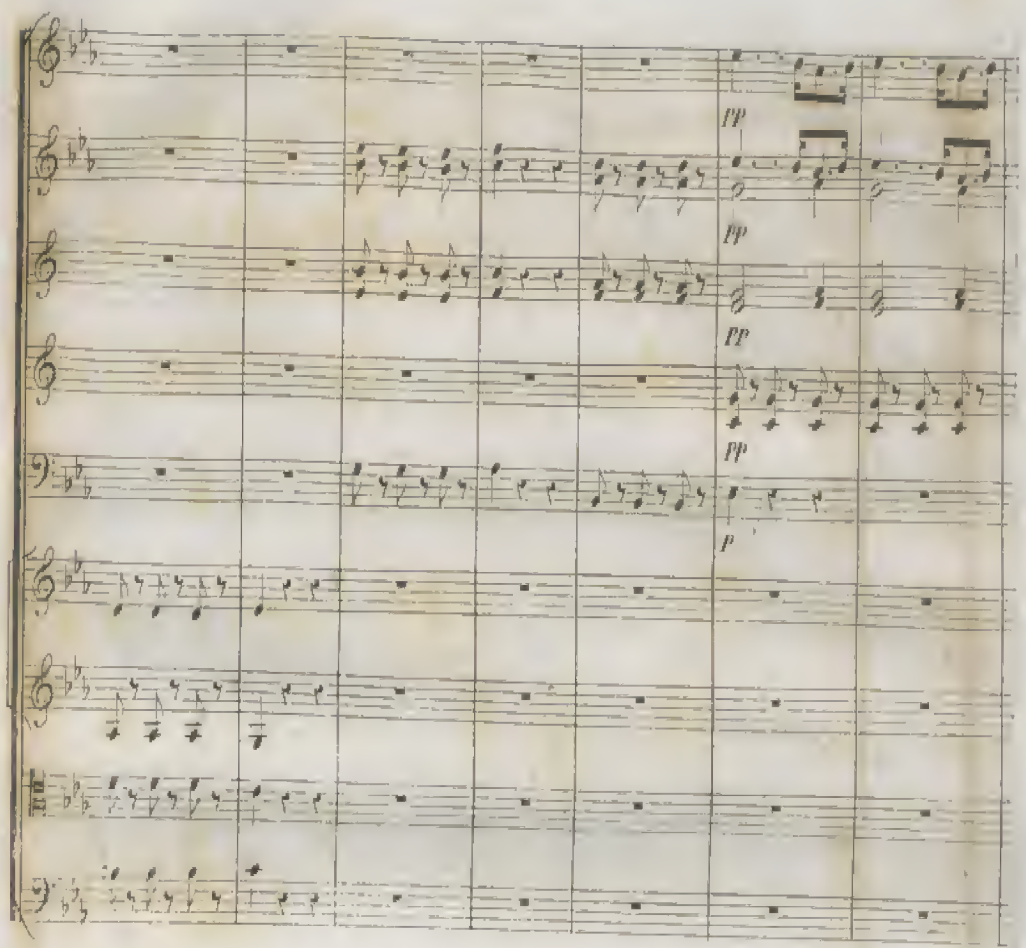


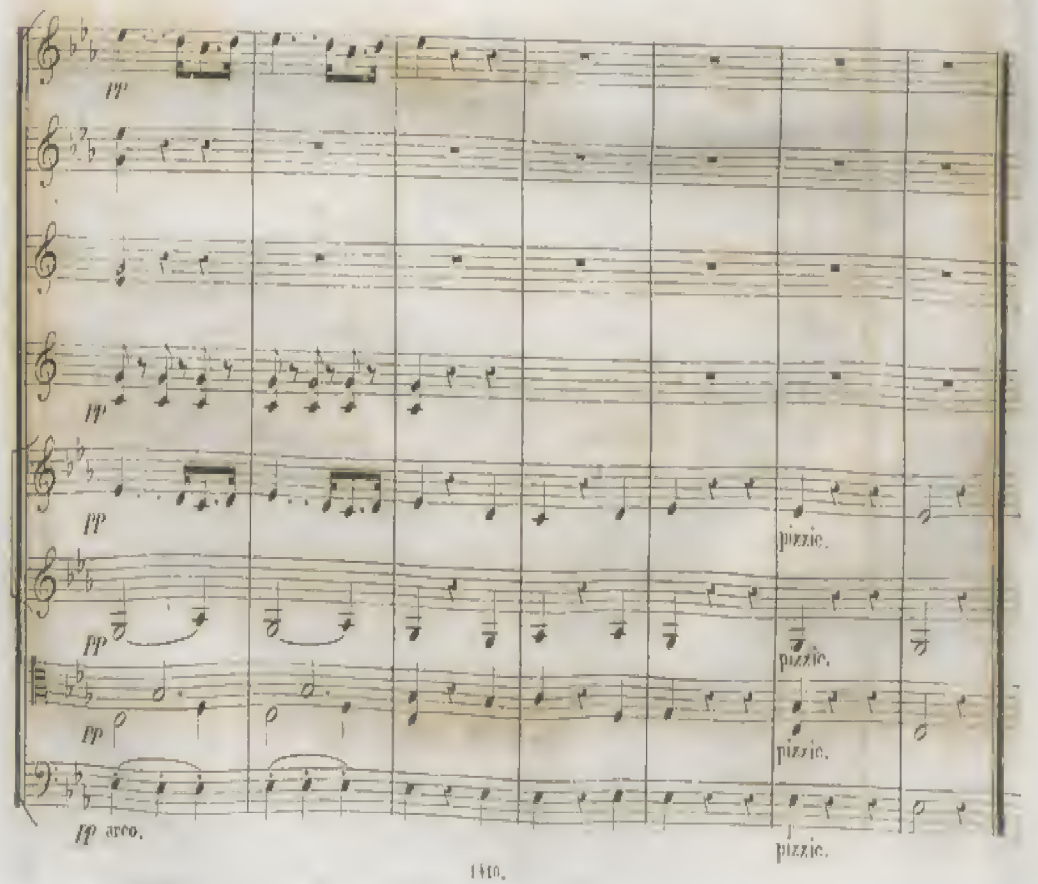
s'il vient en_cor souiller ces lieux de ma pré_

_eux s'il vient encor souiller ces lieux s'il vient en_cor souiller ces lieux de ma pré_


. cor souiller ces lieux chas-sous l'au-da-ci-eux s'il vient encor souiller ces lieux s'il vient en-
. cor souiller ces lieux chas-sous l'au-da-ci-eux s'il vient encor souiller ces lieux s'il vient en-
. cor souiller ces lieux chas-sous l'au-da-ci-eux s'il vient encor souiller ces lieux s'il vient en-


pizzic.
pizzic.
pizzic.
. cor souil_ler ces lieux souil_ler ces lieux.
. cor souil_ler ces lieux souil_ler ces lieux.
. cor souil_ler ces lieux souil_ler ces lieux.
pizzic.


pp
pp
pp
pp
p

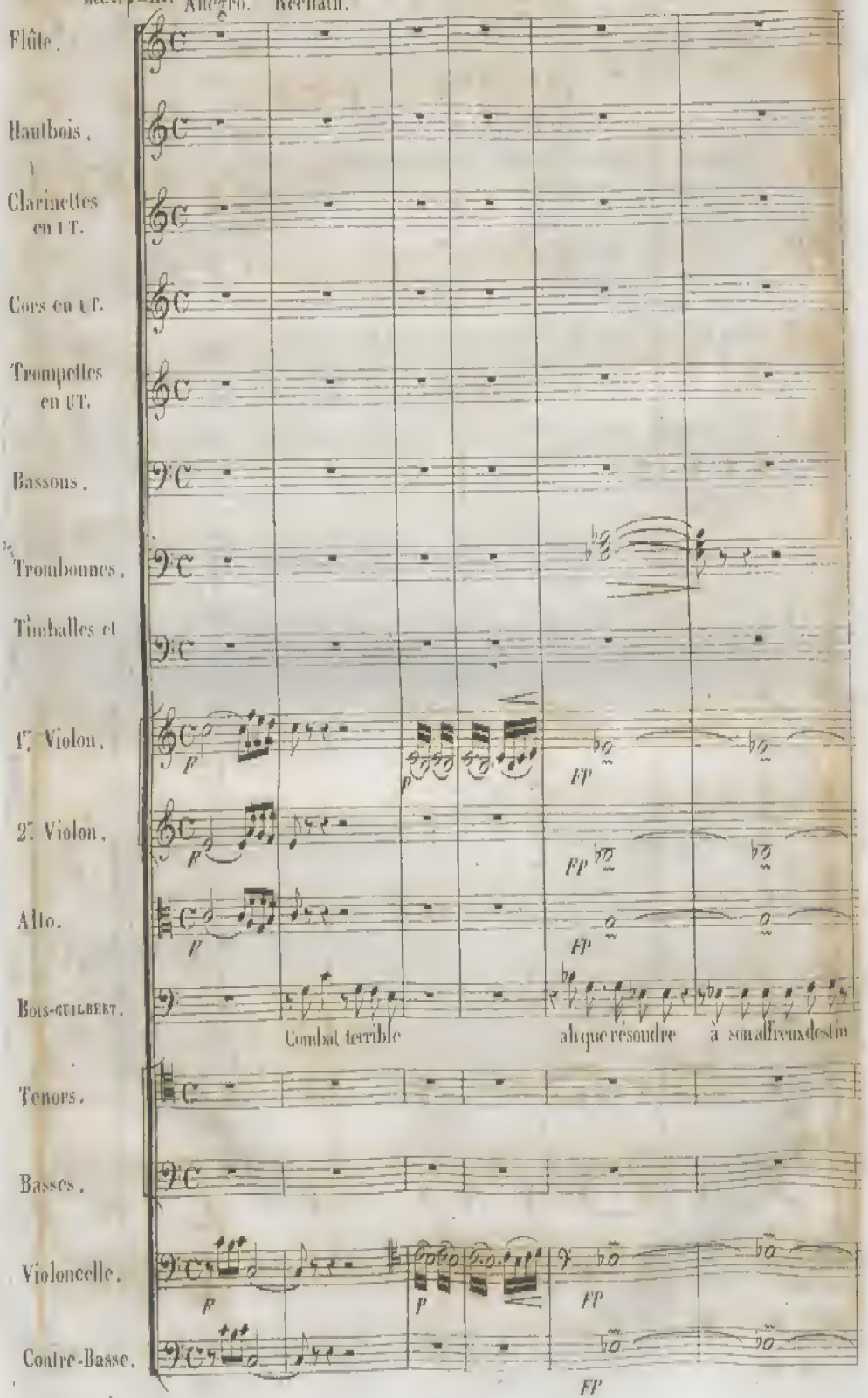

pp
pp
pp
pizzic.
pp
pizzic.
pp
pizzic.
pp arco.
pizzic.

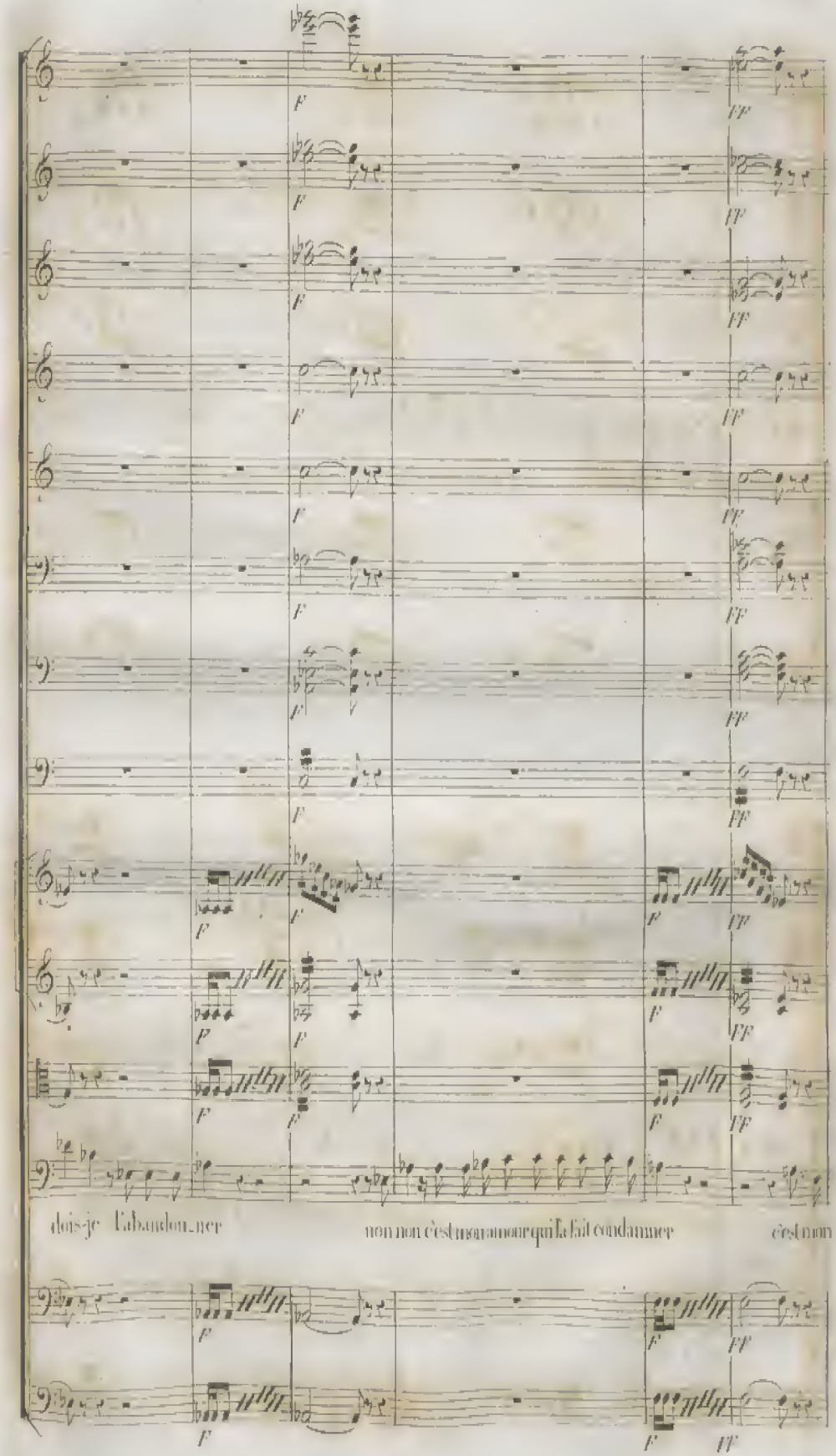
N.° 15.

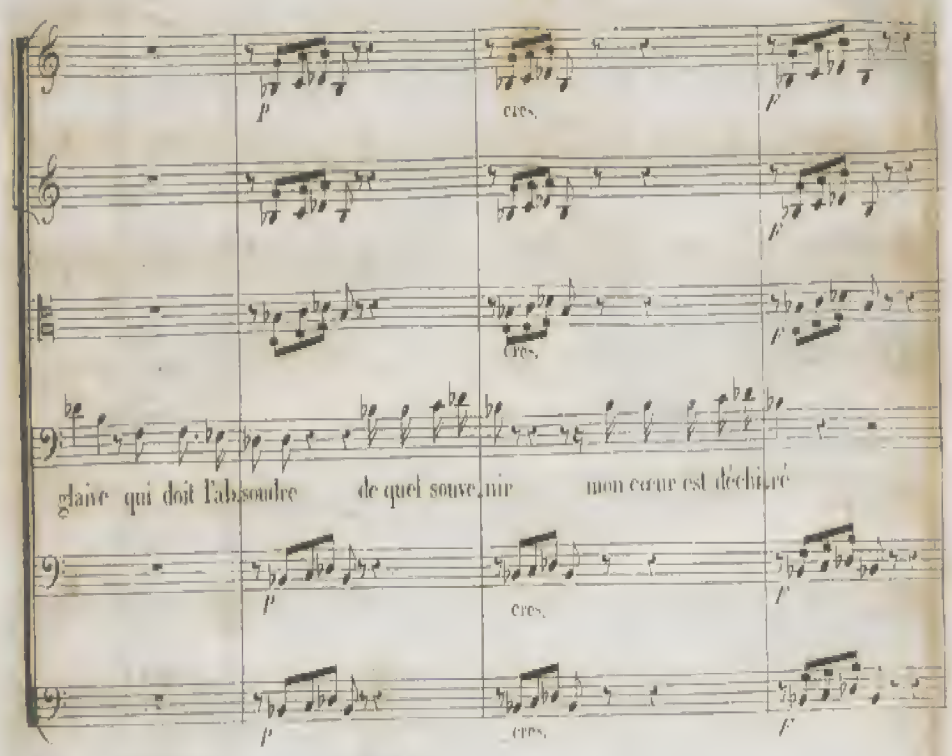
SCÈNE et AIR de BOIS-GUILBERT.

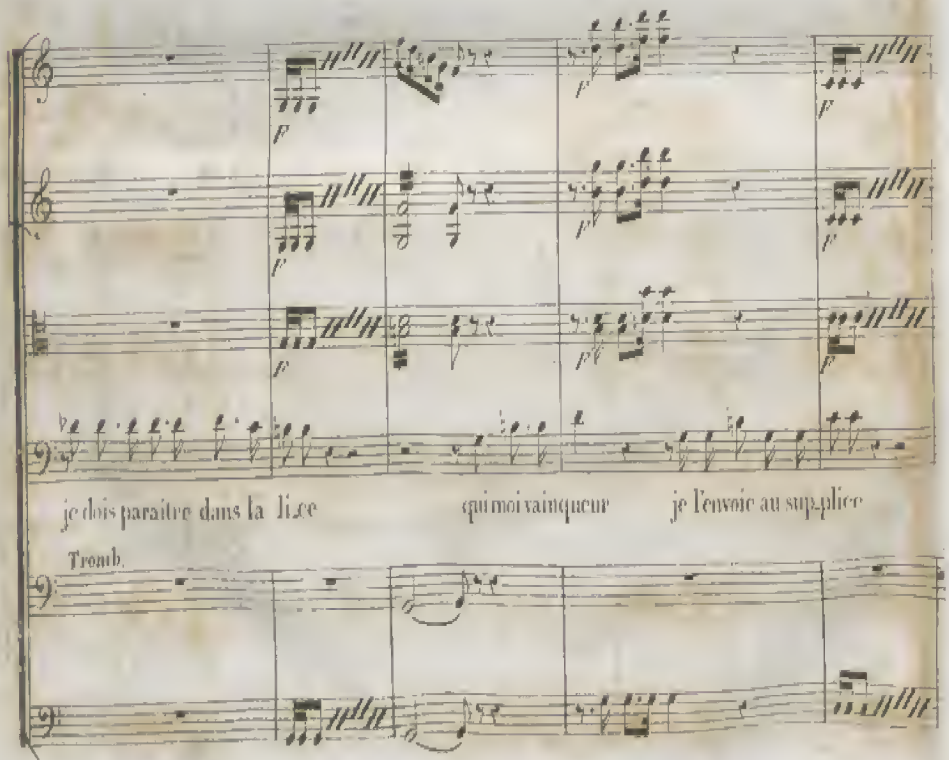
La cloche annonce le cortége funèbre.... Ciel!

Métron. ♩=116. Allegro. Récitatif.




dois-je l'abandonner
non non c'est mon amour qui la fait condamner
c'est mon


P
cres.
F
glaive qui doit l'absoudre de quel souvenir mon cœur est déchiré


F
P
je dois paraître dans la lice qui moi vainqueur je l'envoie au supplice
Tromb.

Cors en FA.

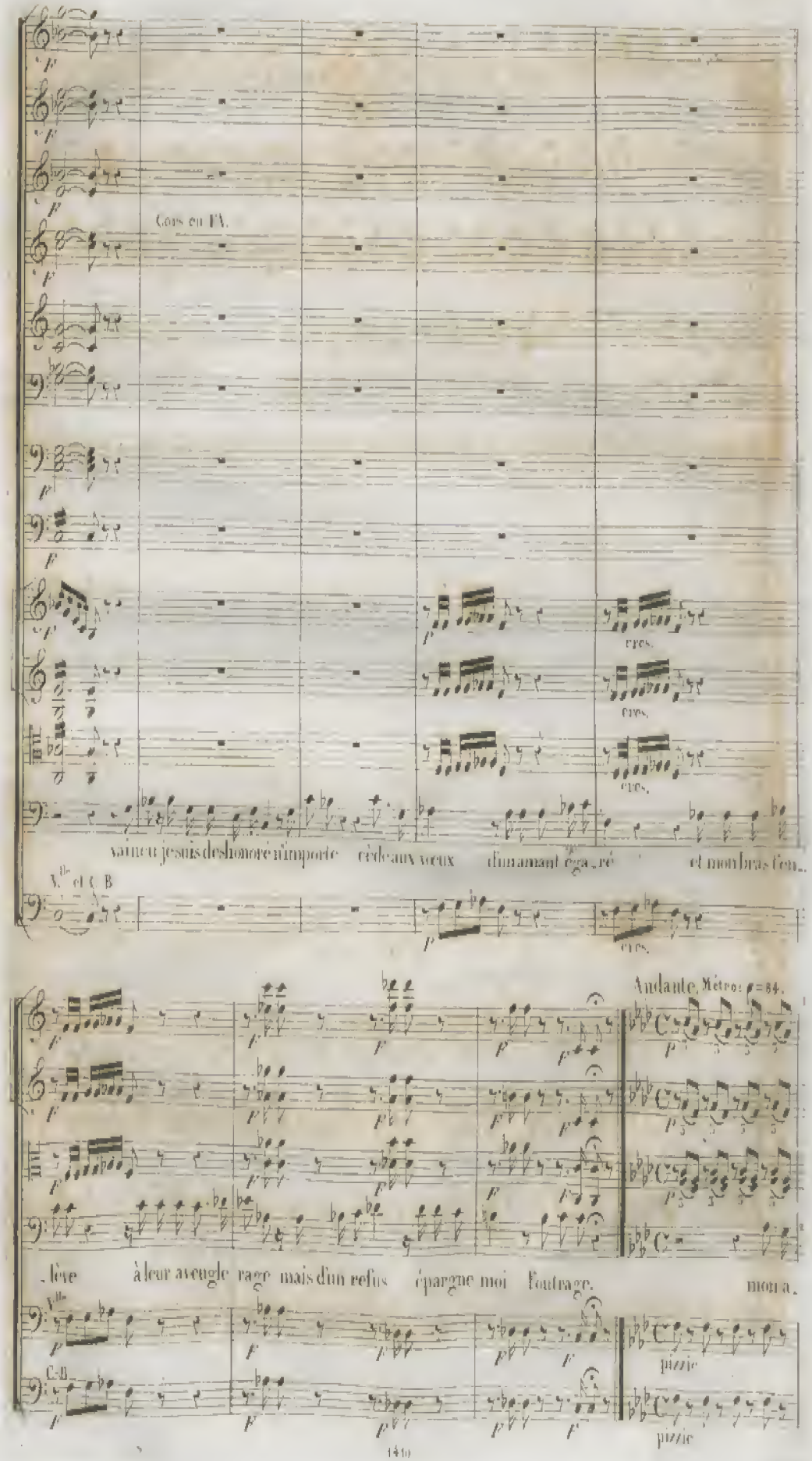
cres.

cres.

cres.

vaincu je suis deshonoré n'importe cède aux vœux d'un amant éga_ré et mon bras t'en_

V.lle et C. B.



cres.

Andante. Métro: ♩=84.

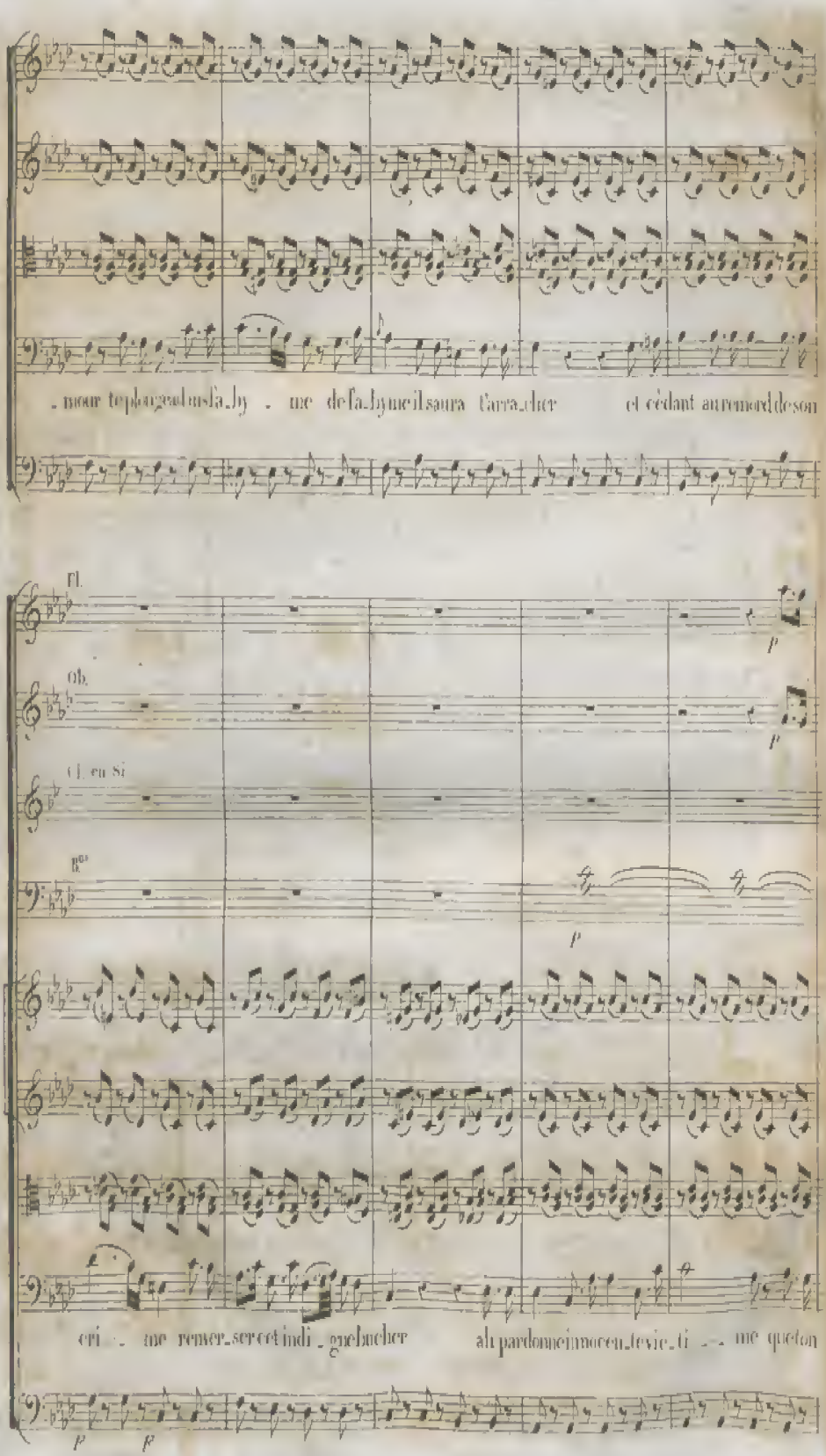
lève à leur aveugle rage mais d'un refus épargne moi l'outrage. mon a

V.lle

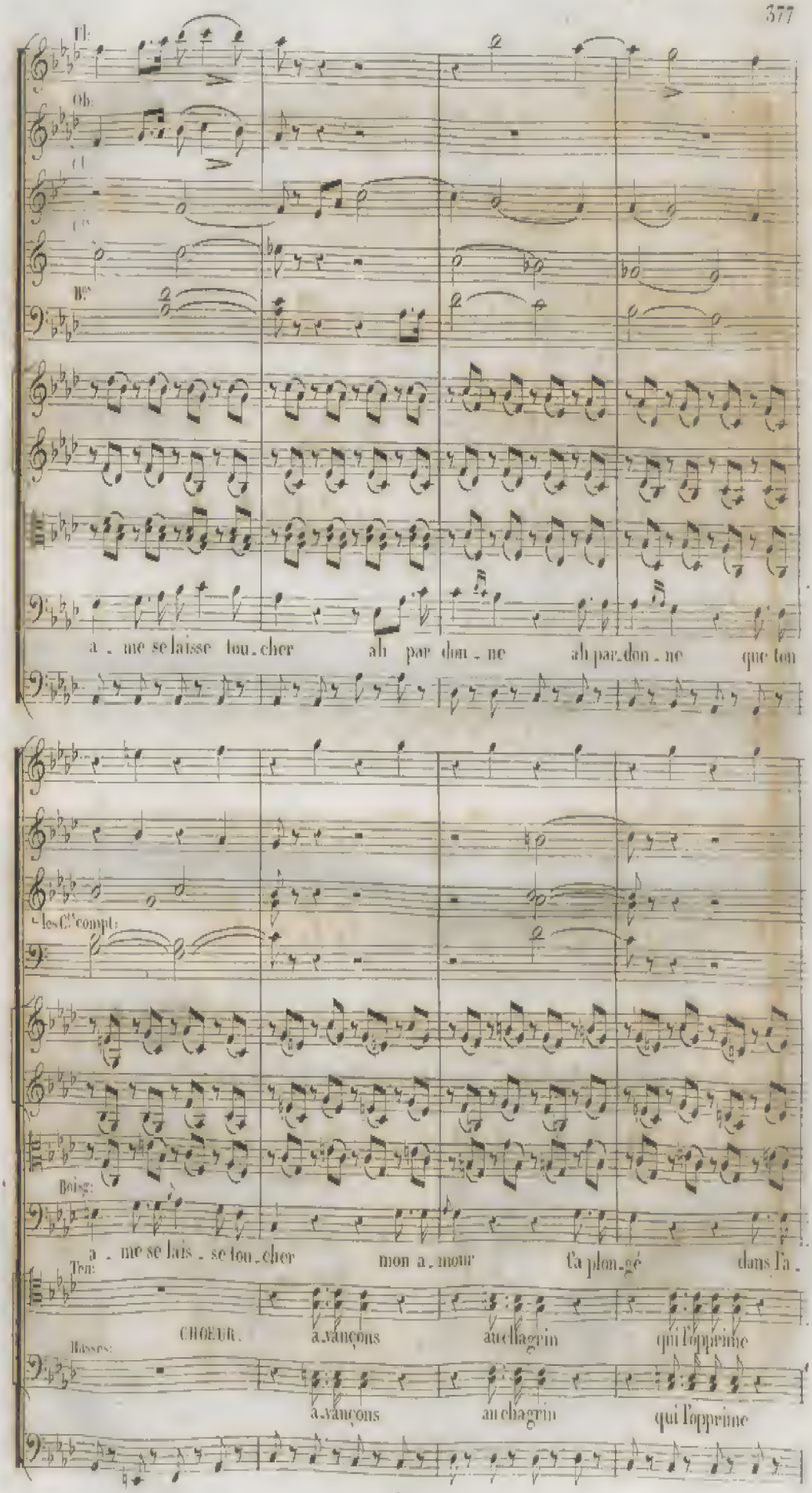
C.B.

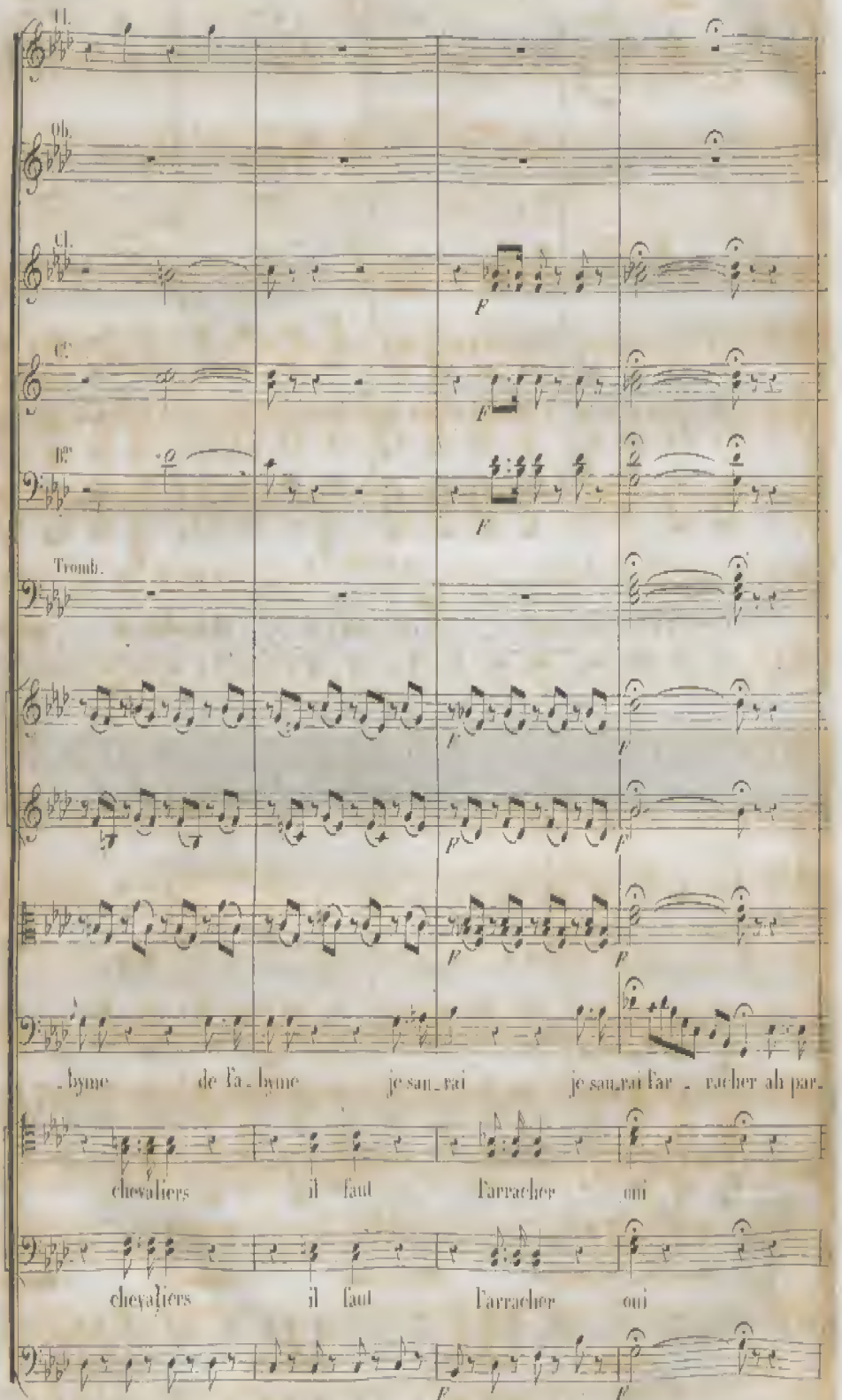
pizzic

pizzic



_mour te plongeait dans l'a_by _ me de l'a_byme il saura t'arra_cher et cédant au remord de son
Fl.
Ob.
Cl. en Si
Bns
p
cri _ me renver_ser cet indi _ gne bucher ah pardonne innocen_te vie_ti _ _ me que ton
p
p


Fl:
Ob:
Cl:
Cl:
Bs:
a . me se laisse tou . cher
ah par . don . ne
ah par . don . ne
que ton
les Cl: compt:
Bois:
a . me se lais . se tou . cher
mon a . mour
t'a plon . gé
dans l'a .
Ten:
CHŒUR.
a . vançons
au chagrin
qui l'opprime
Basses:
a . vançons
au chagrin
qui l'opprime


Fl.
Ob.
Cl.
C.
B.
Tromb.
byne de l'a byne je sau rai je sau rai l'ar racher ah par
chevaliers il faut l'arracher oui
chevaliers il faut l'arracher oui

Fl:

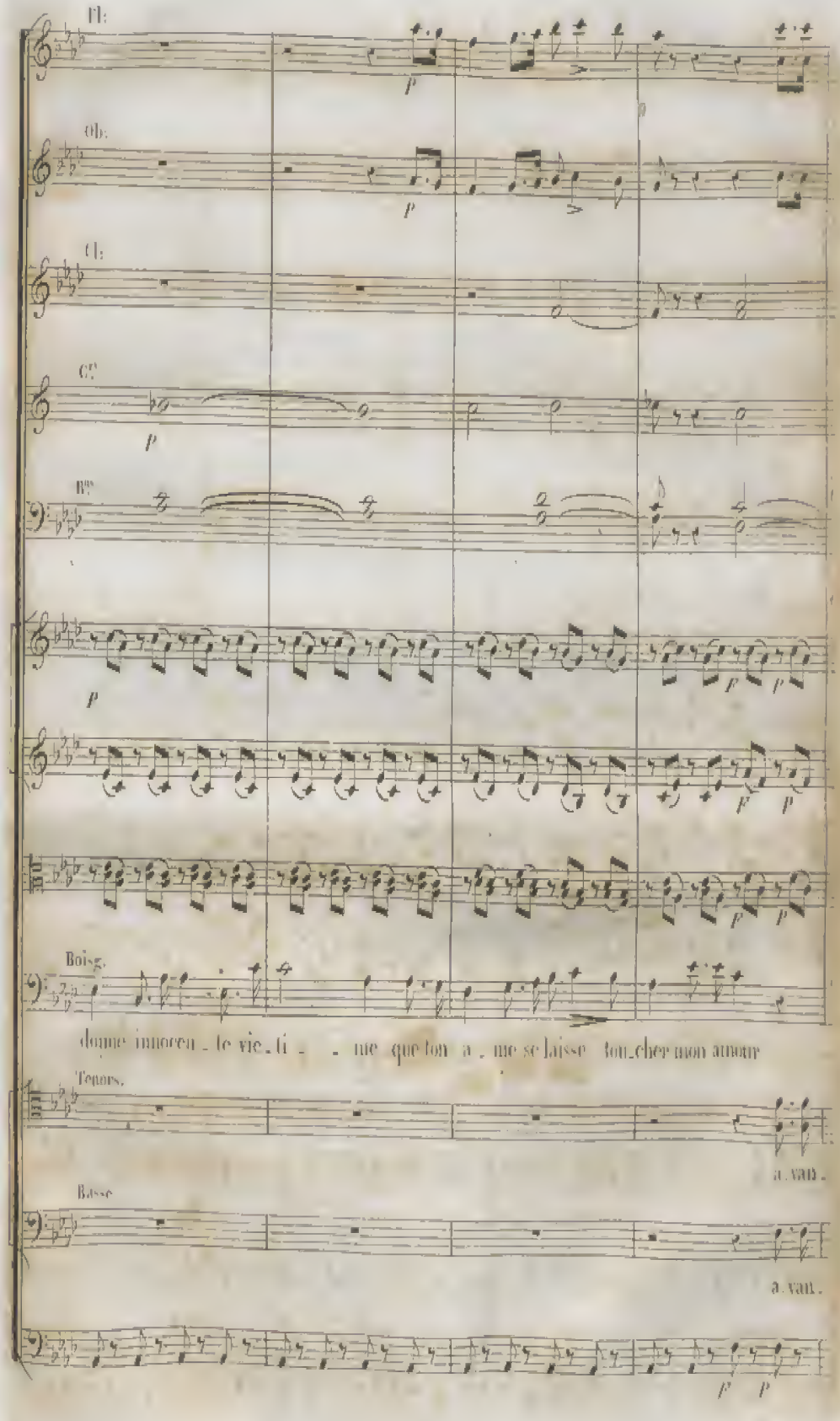
Ob:

Cl:

Cors

Bons

Boisg.



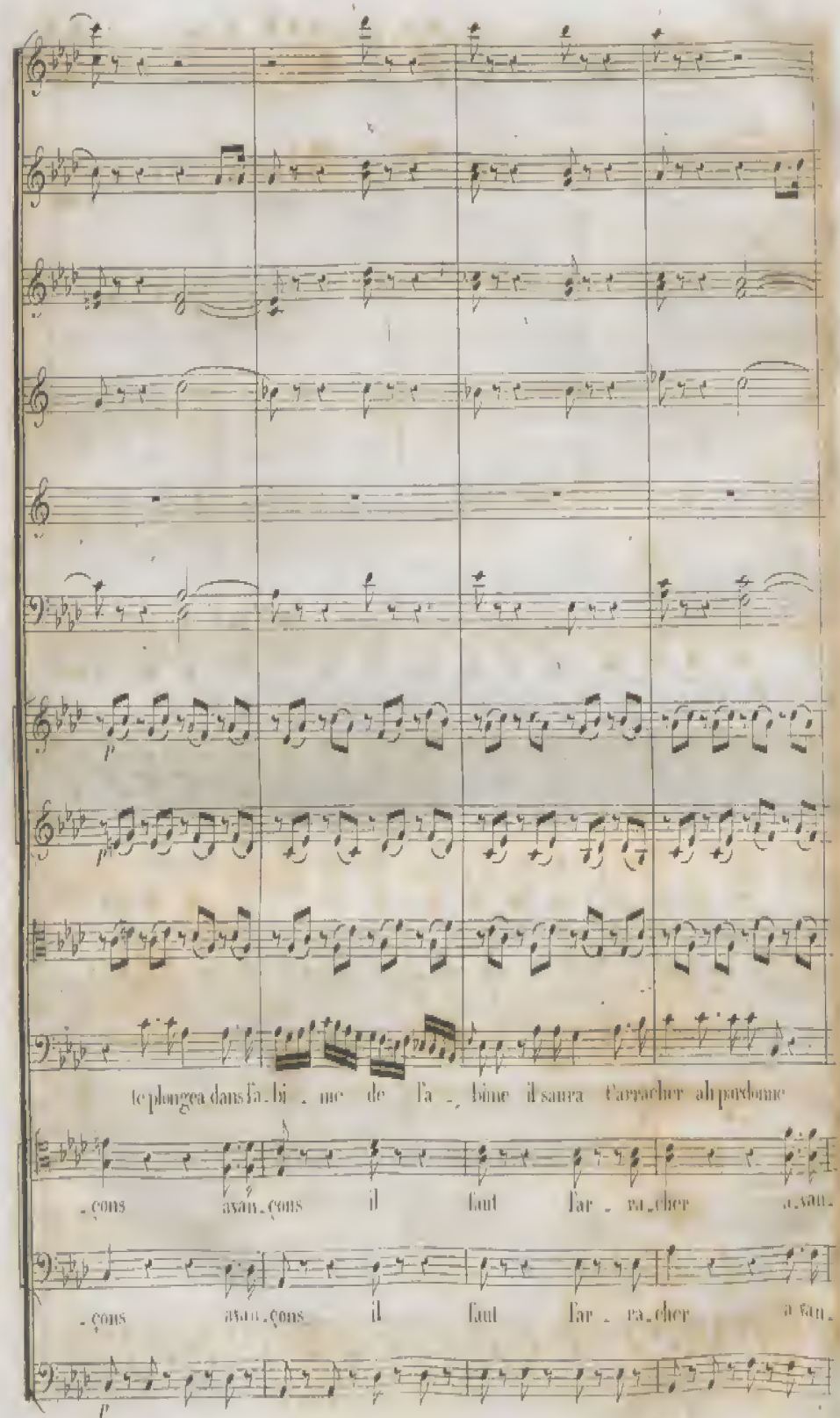
donne innocen_te vie_ti_ _ me que ton a_me se laisse tou_cher mon amour

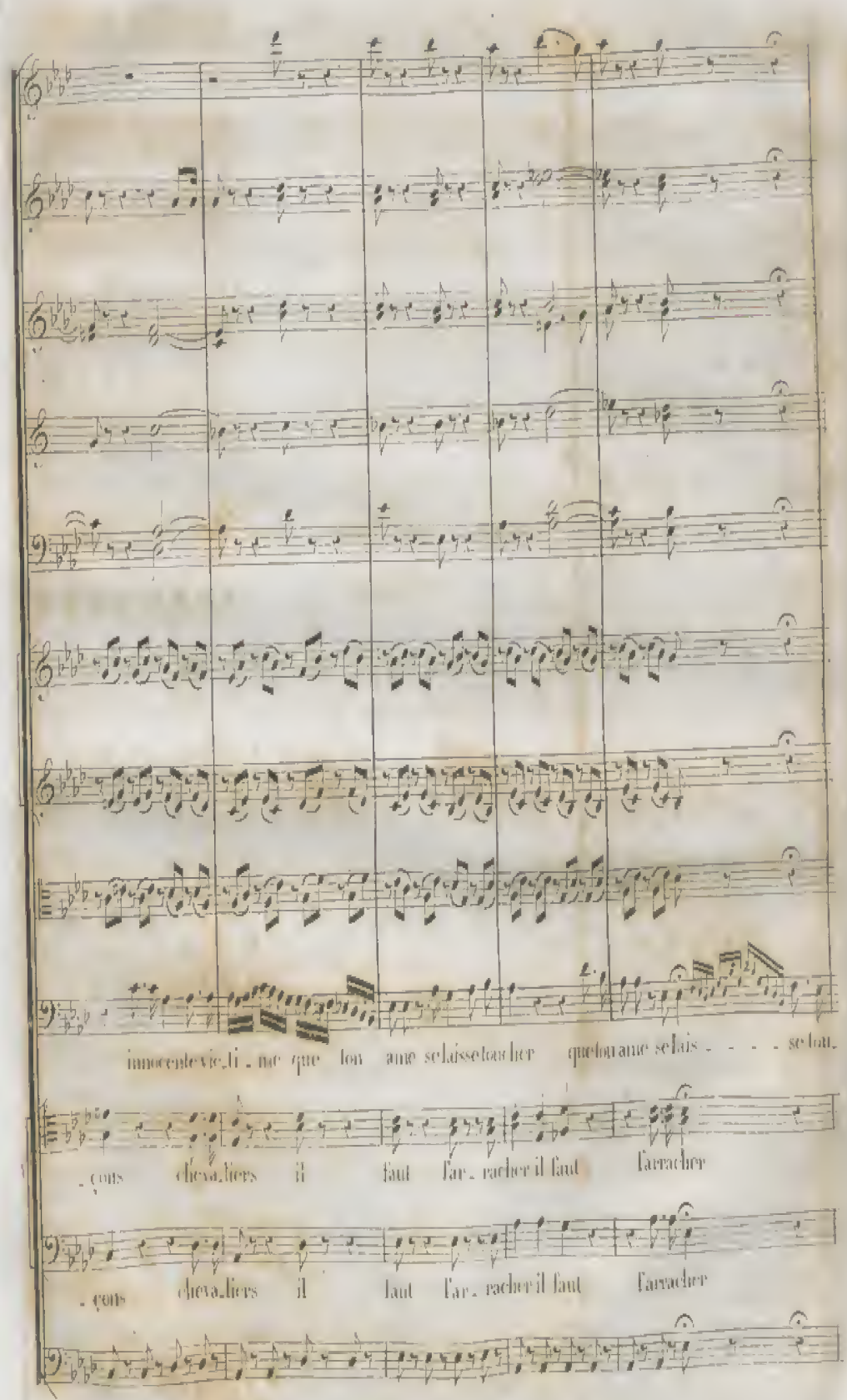
Tenors.

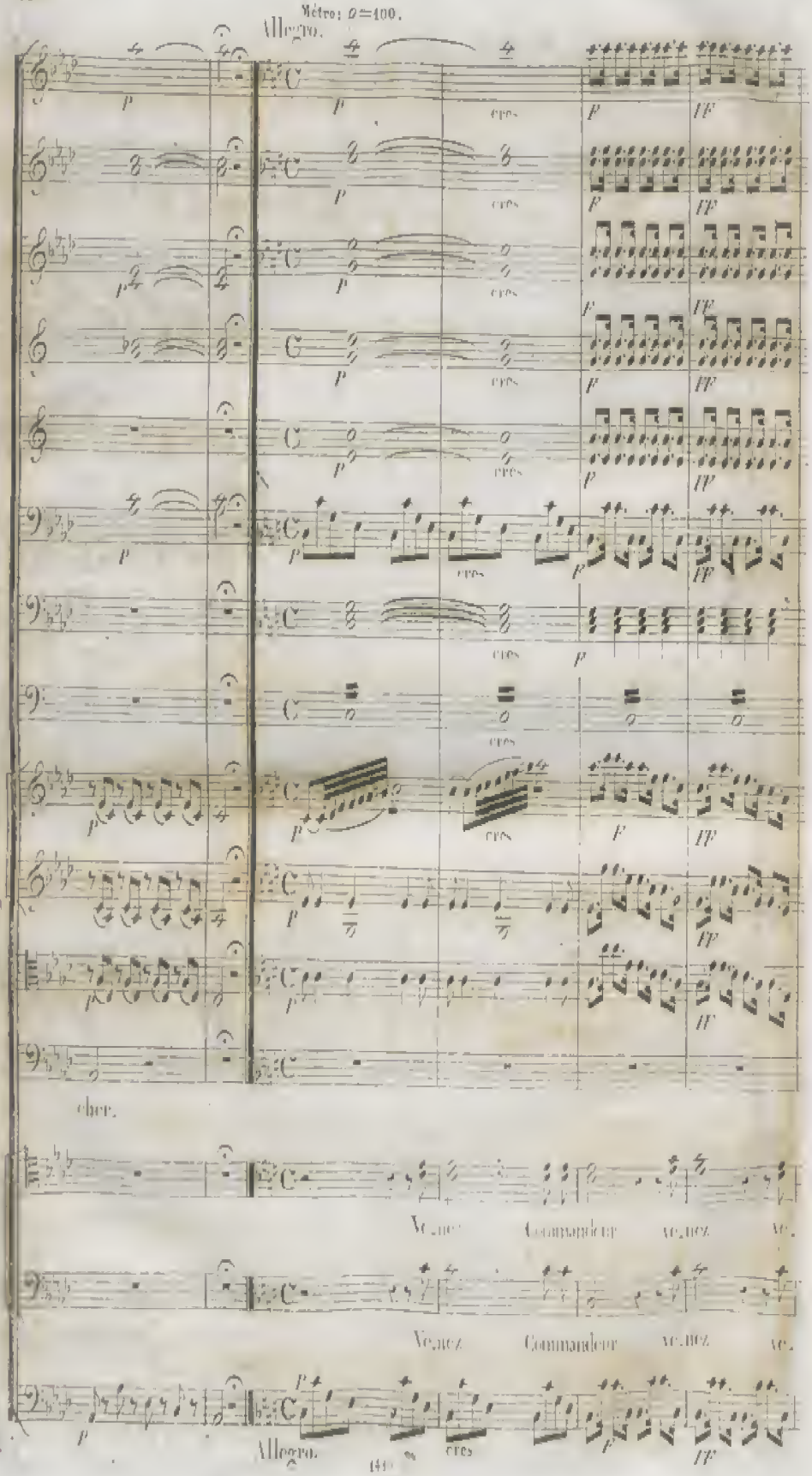
a. van.

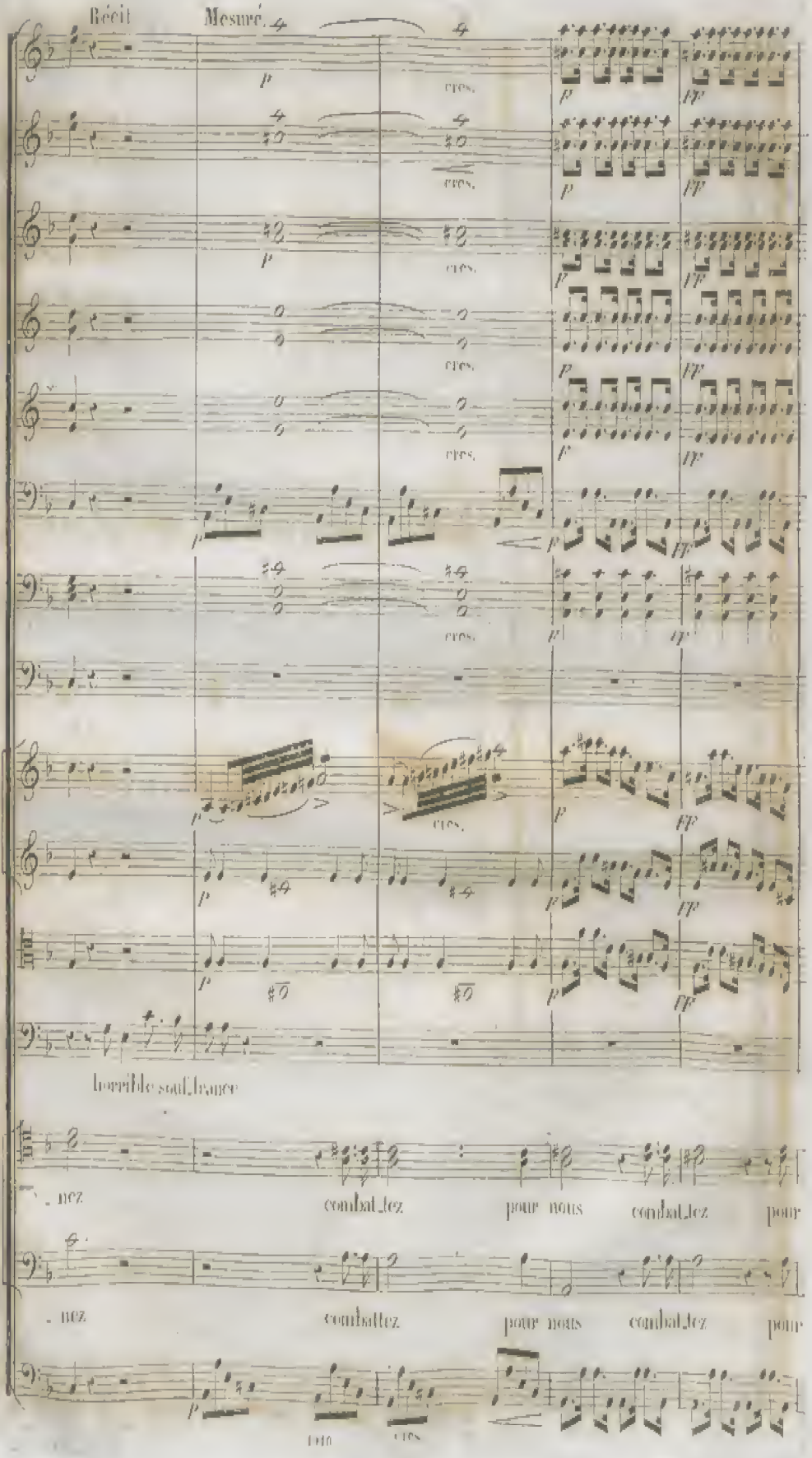
Basse

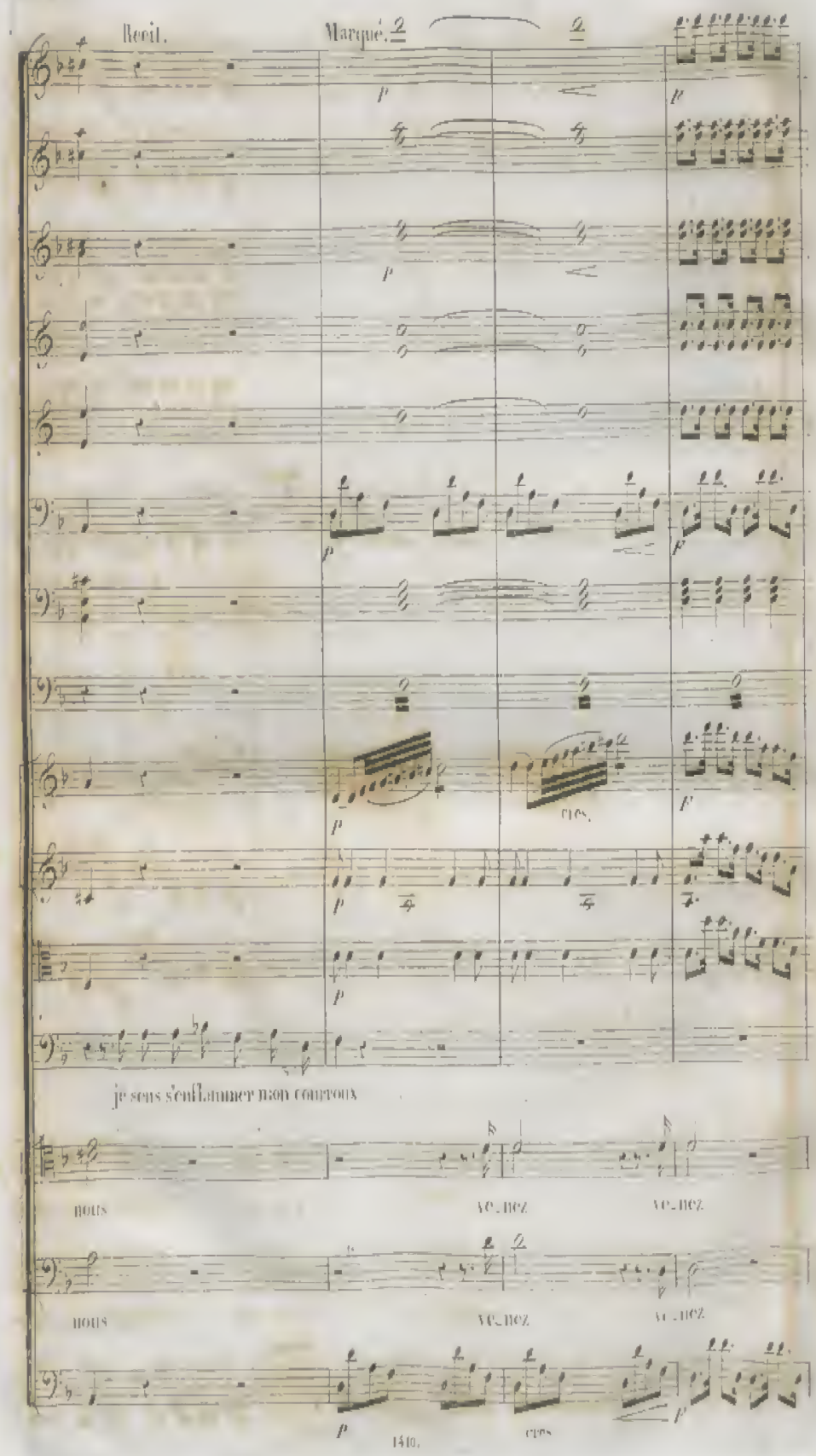
a. van.

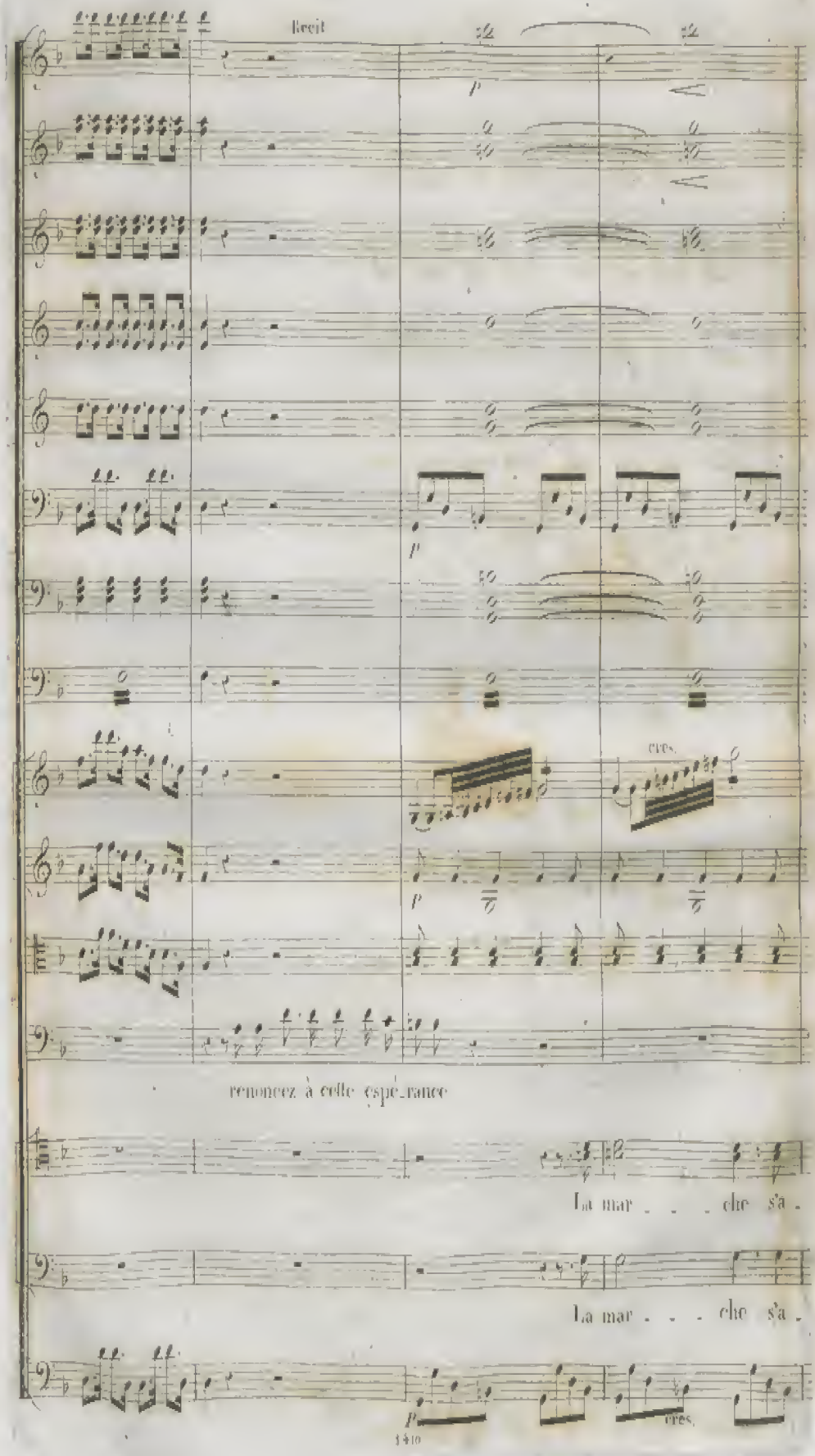

p
p
te plongea dans l'a - bi - me de l'a - bime il saura l'arracher ah pardonne
- çons avan - çons il faut l'ar - ra - cher a - van -
- çons avan - çons il faut l'ar - ra - cher a - van -
p


innocente vie, li . ne que ton ame se laisse toucher que ton ame se lais . . . . se tou.
. cons chev.liers il faut l'ar . racher il faut l'arracher
. cons chev.liers il faut l'ar . racher il faut l'arracher


Métro: ♩=100.
Allegro.
cres.
cher.
Venez
Commandeur
venez
ve.
Venez
Commandeur
venez
ve.
Allegro.


Récit
Mesuré.
cres.
horrible souffrance
nez
combattez
pour nous
combattez
pour
nez
combattez
pour nous
combattez
pour

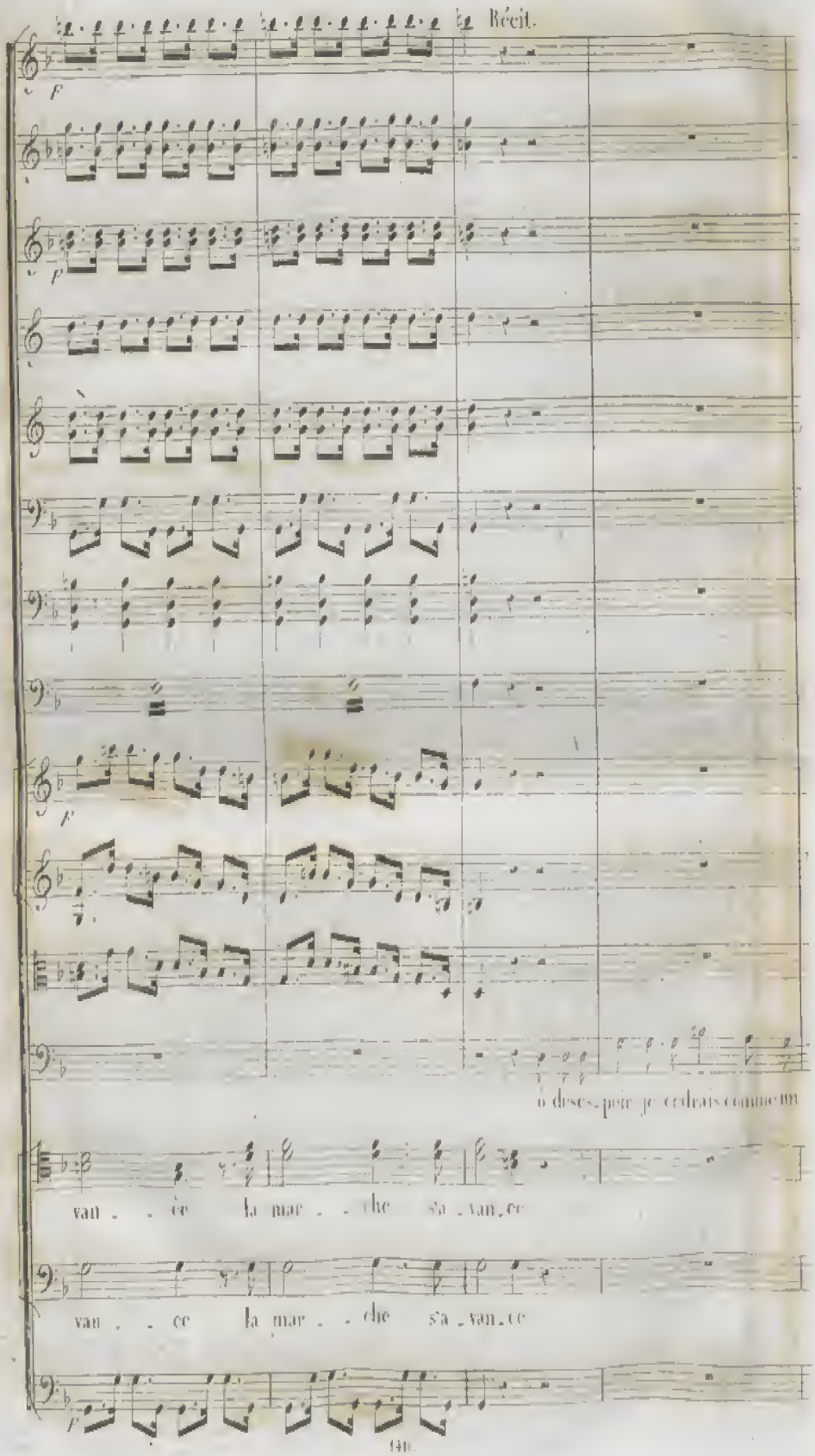

Recit.
Marqué.
je sens s'enflammer mon courroux
nous
vo_lez
vo_lez
nous
vo_lez
vo_lez
cres.
cres.


Recit
p
p
cres.
p
renoncez à cette espé_rance
La mar . . . che s'a .
La mar . . . che s'a .
p
cres.

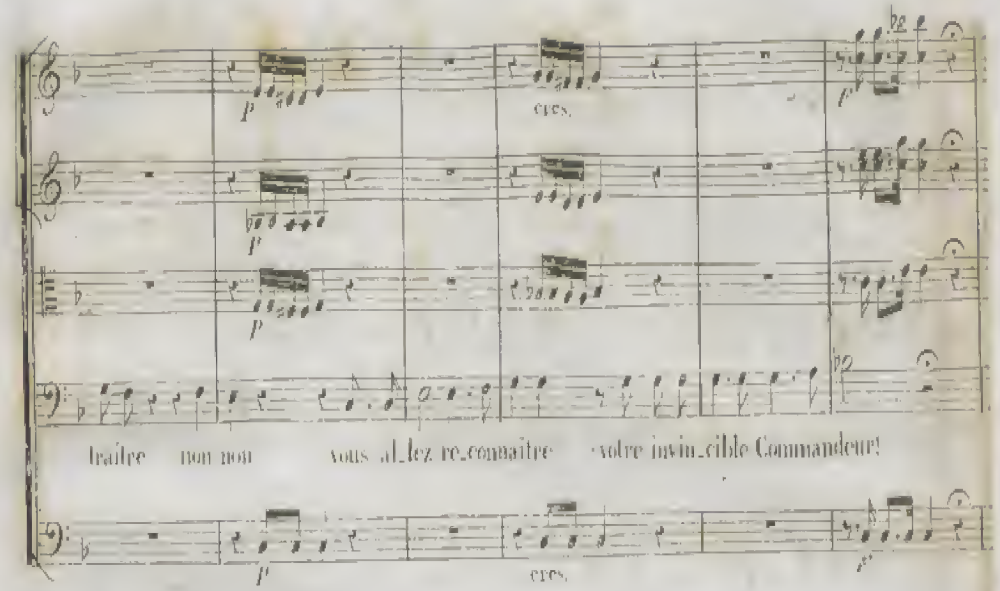
Récit.

o desespoir je cedrais comme un

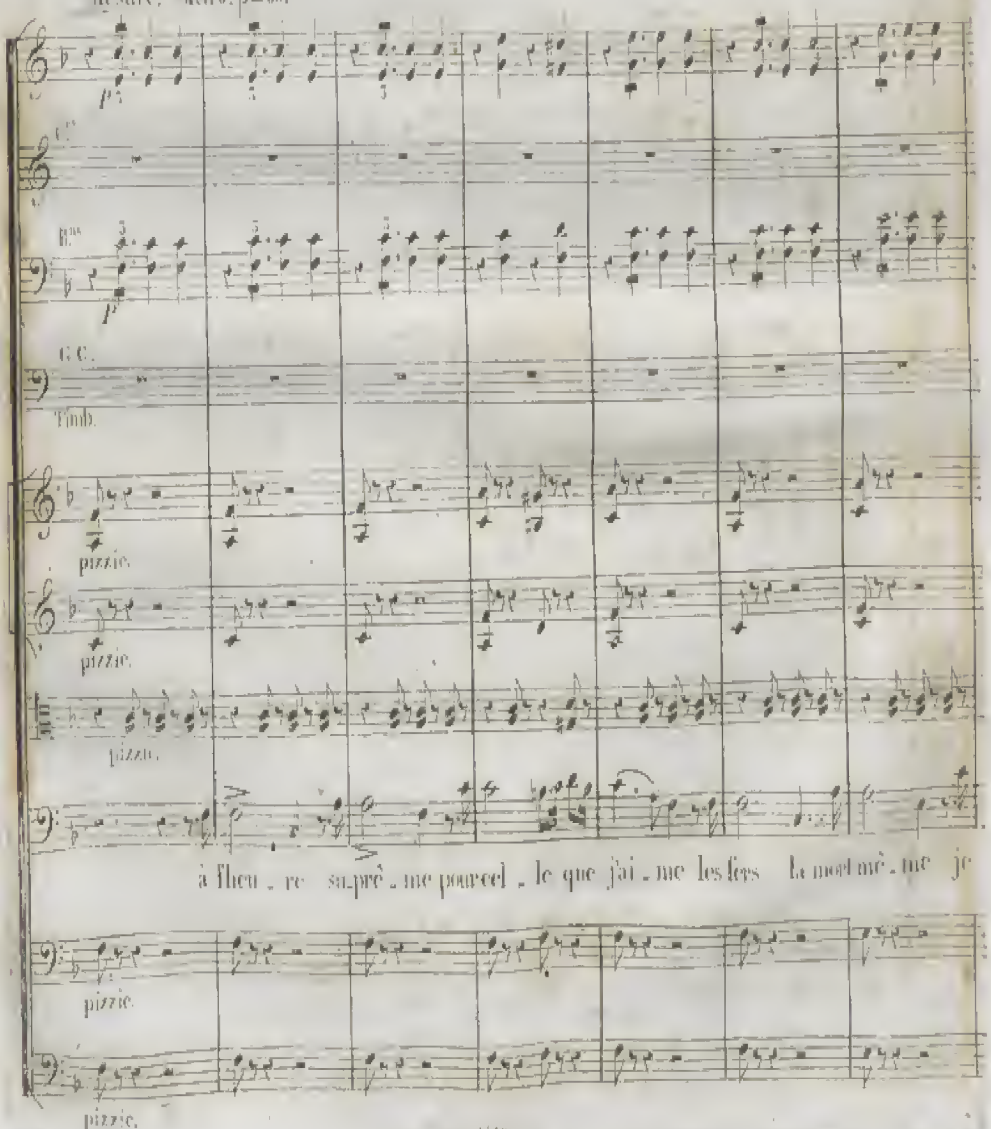
van - - ce la mar - - che s'a - van - ce



van - - ce la mar - - che s'a - van - ce



Mesuré. Métro: ρ=88.



Fl.

Ob.

Cl.

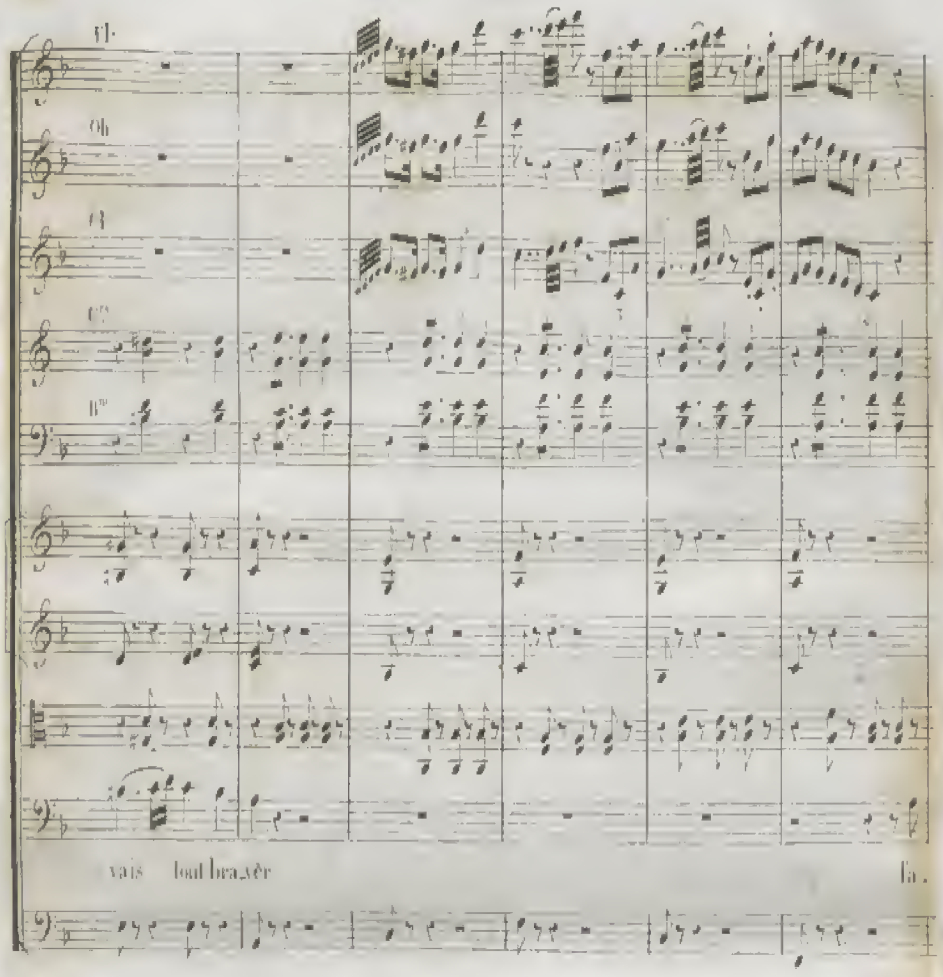
Cor.

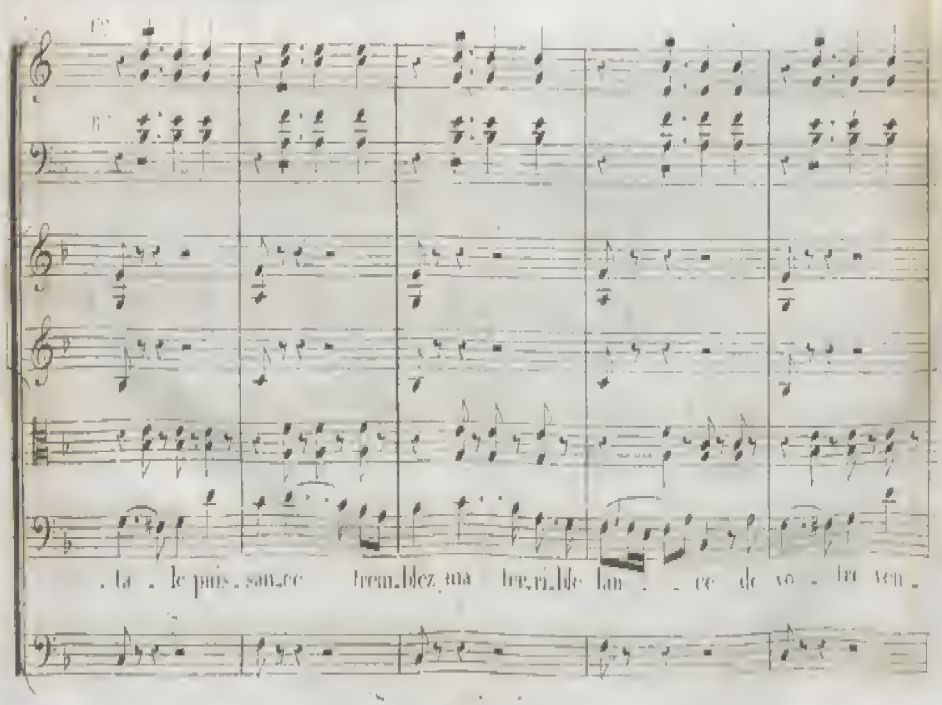
Bon.

vais tout bra_vèr la.

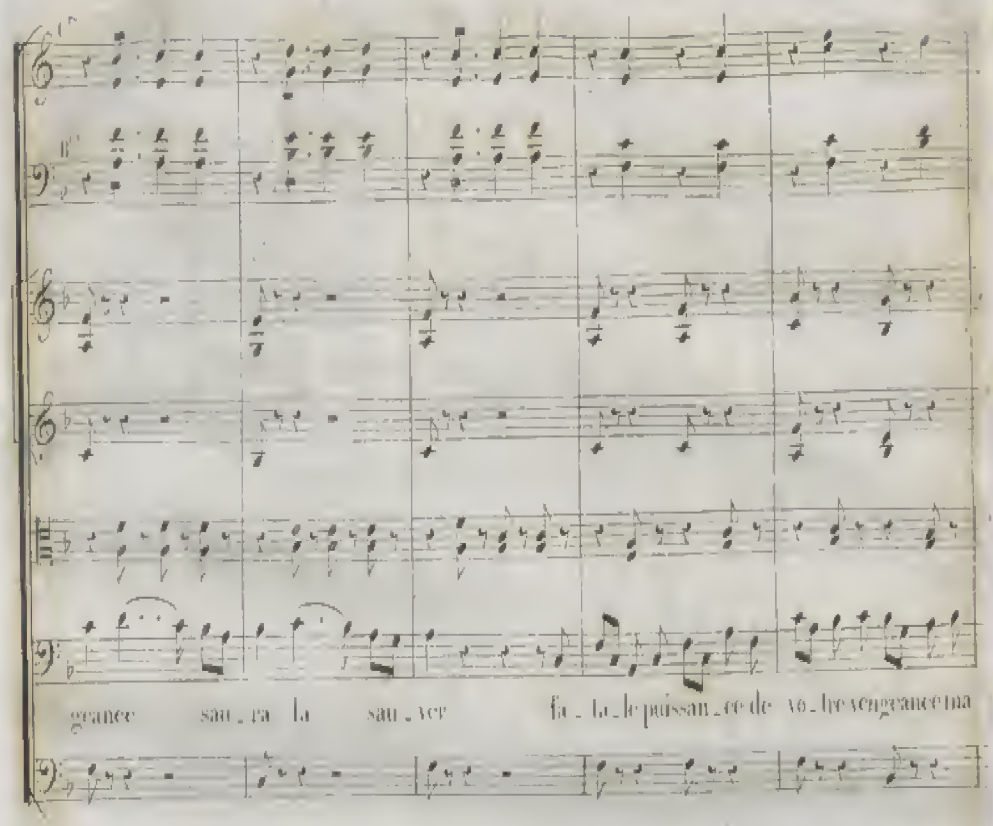
Cor.

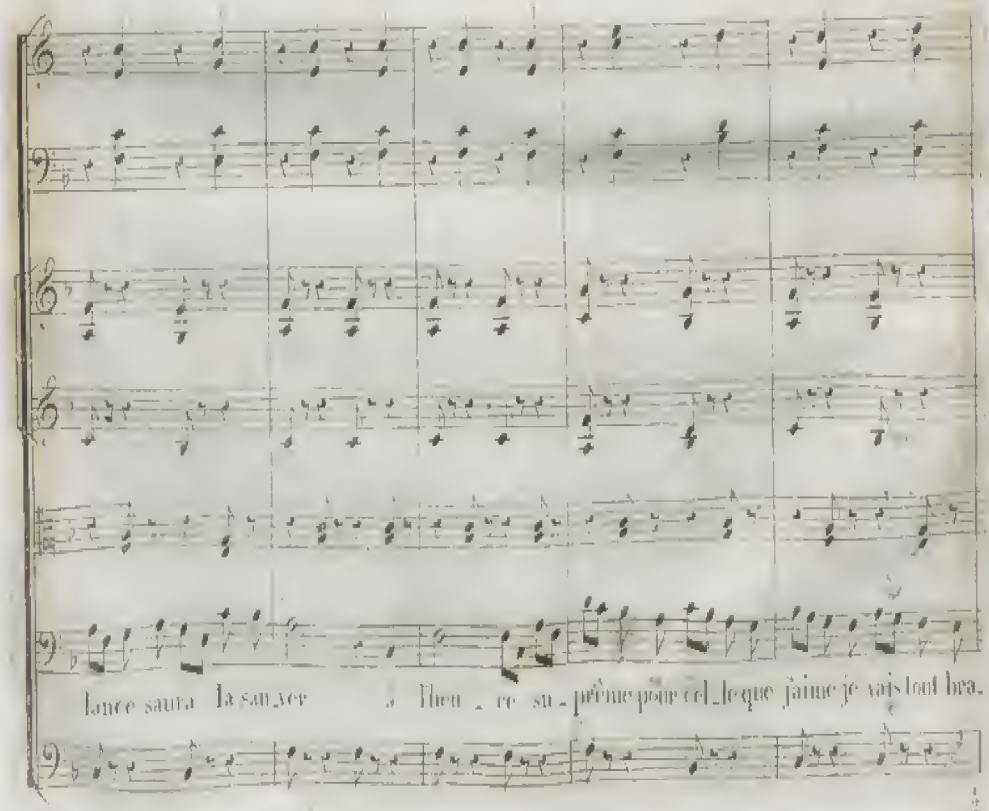
Bon.





_ta _ le puis_san_ce trem_blez ma ter_ri_ble lan _ _ ce de vo _ tre ven_


grance sau_ra la sau_ver fa_ta_le puissan_ce de vo_tre vengeance na


lance saura la sau_ver Heu_reu_se pour cel_le que j'aime je vais tout hea.

8va loco.

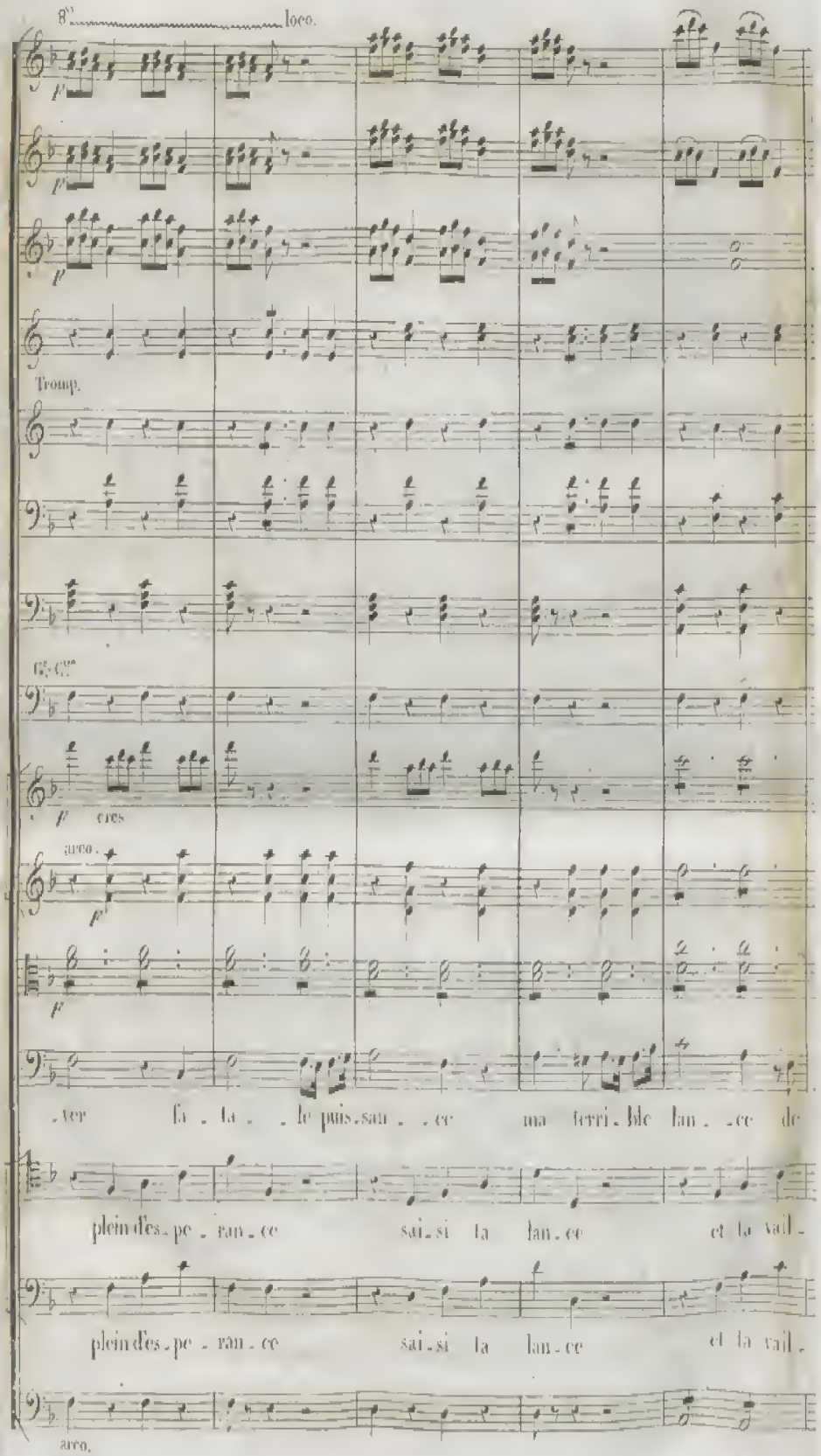
Tromp.

Gr. Cre

cres

arco.

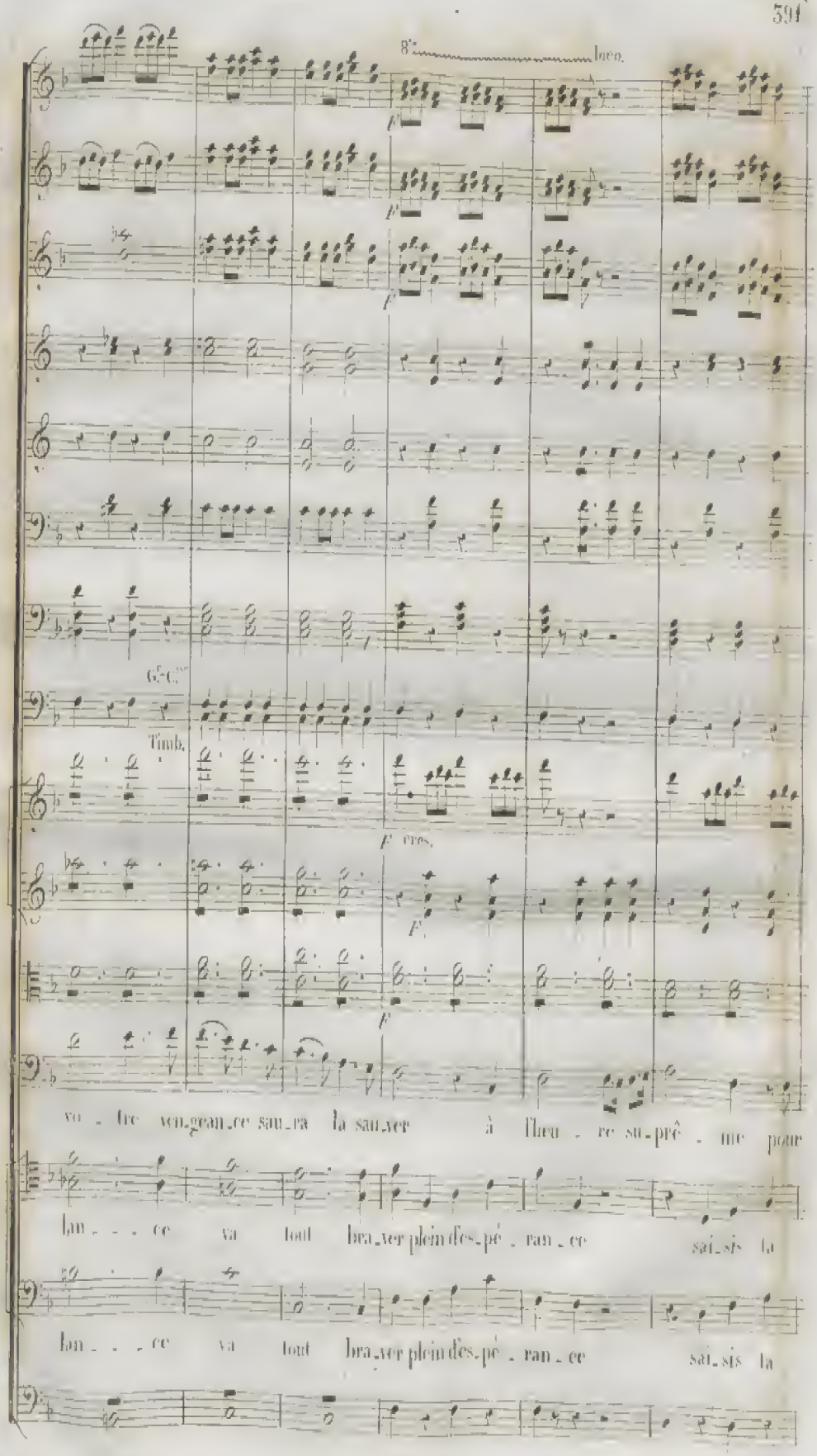
-ver fa - ta - le puis-san - ce ma terri-ble lan - ce de

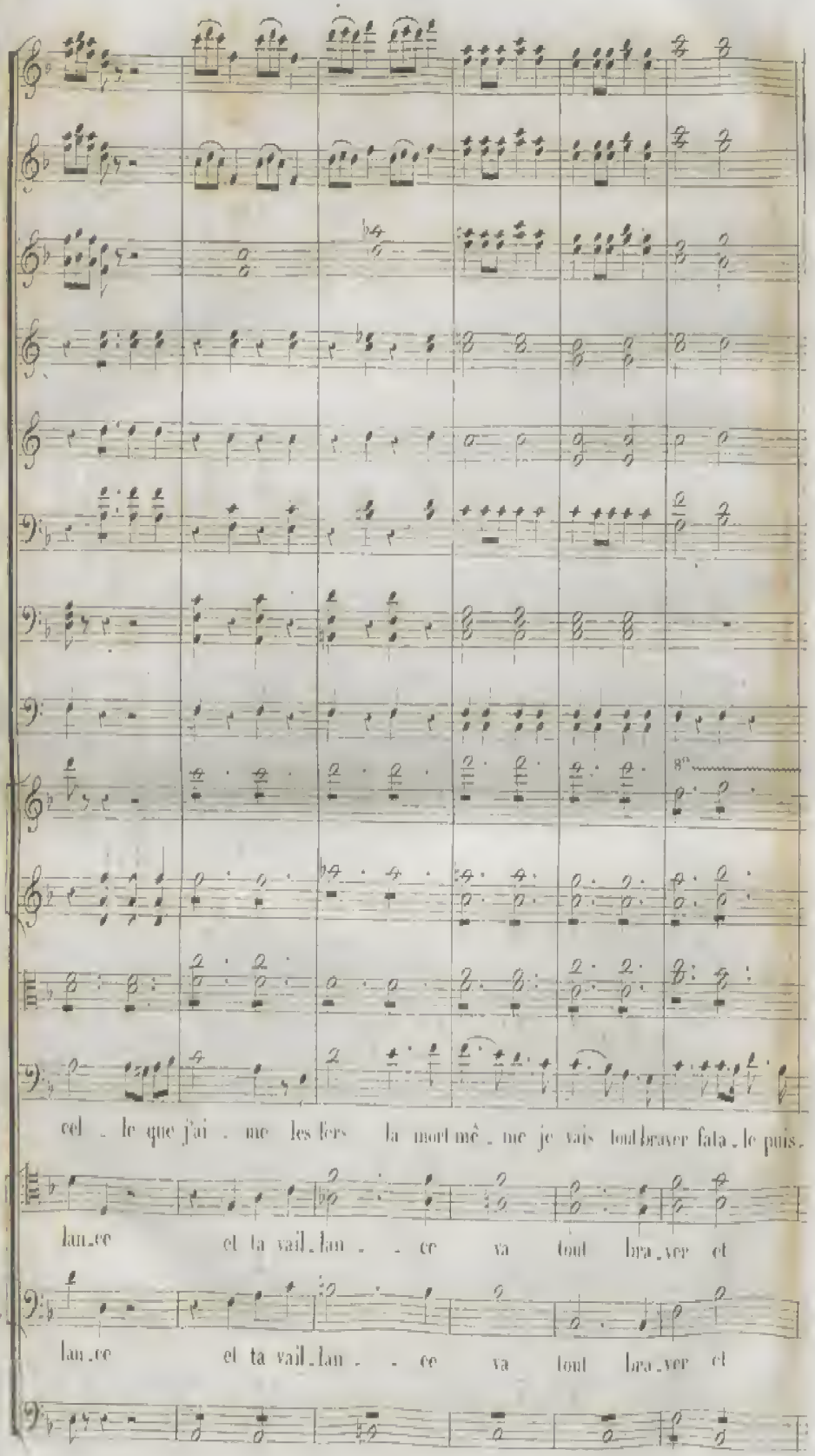


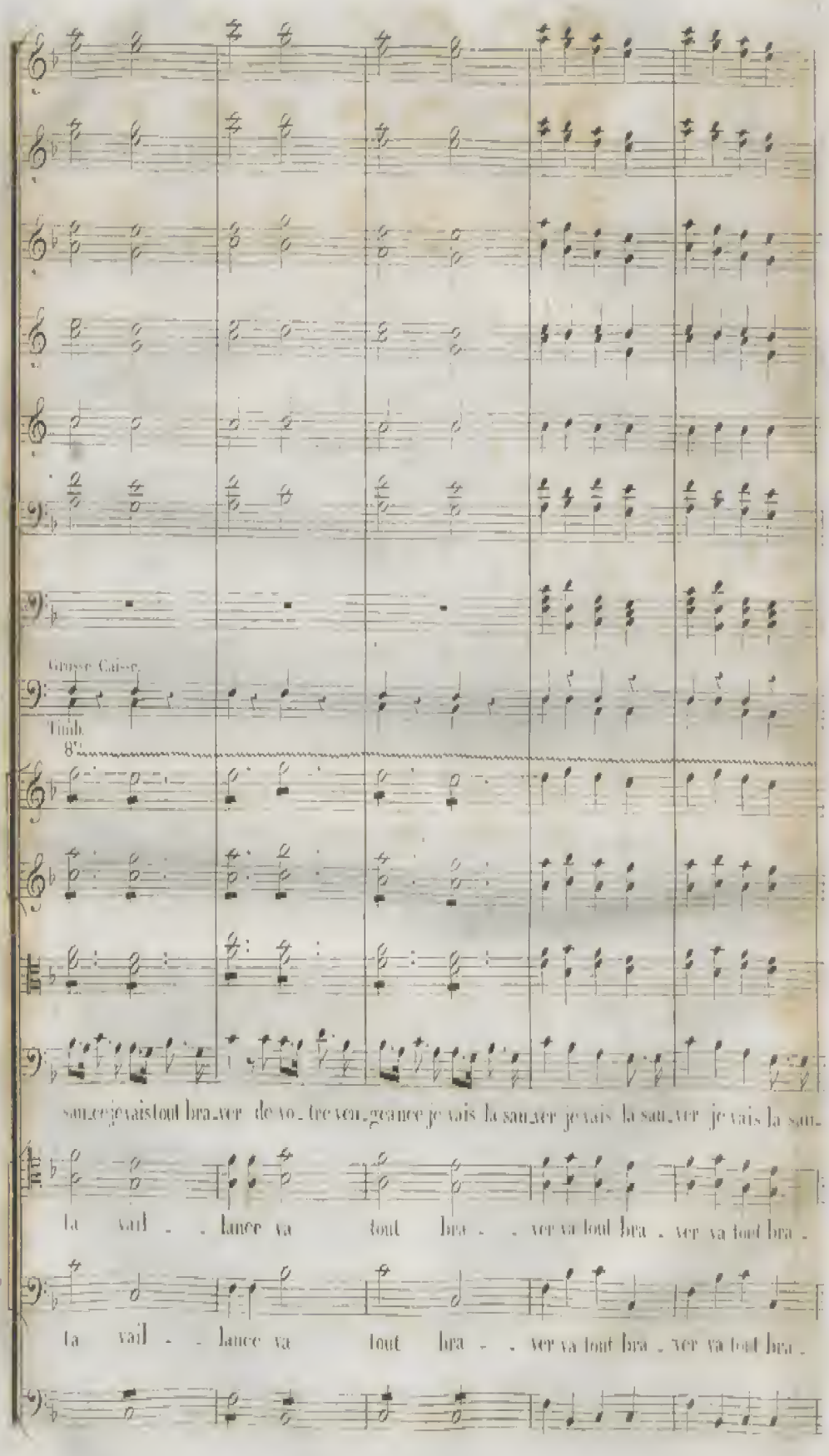
plein d'es-pe - ran - ce sai-si ta lan-ce et ta vail-

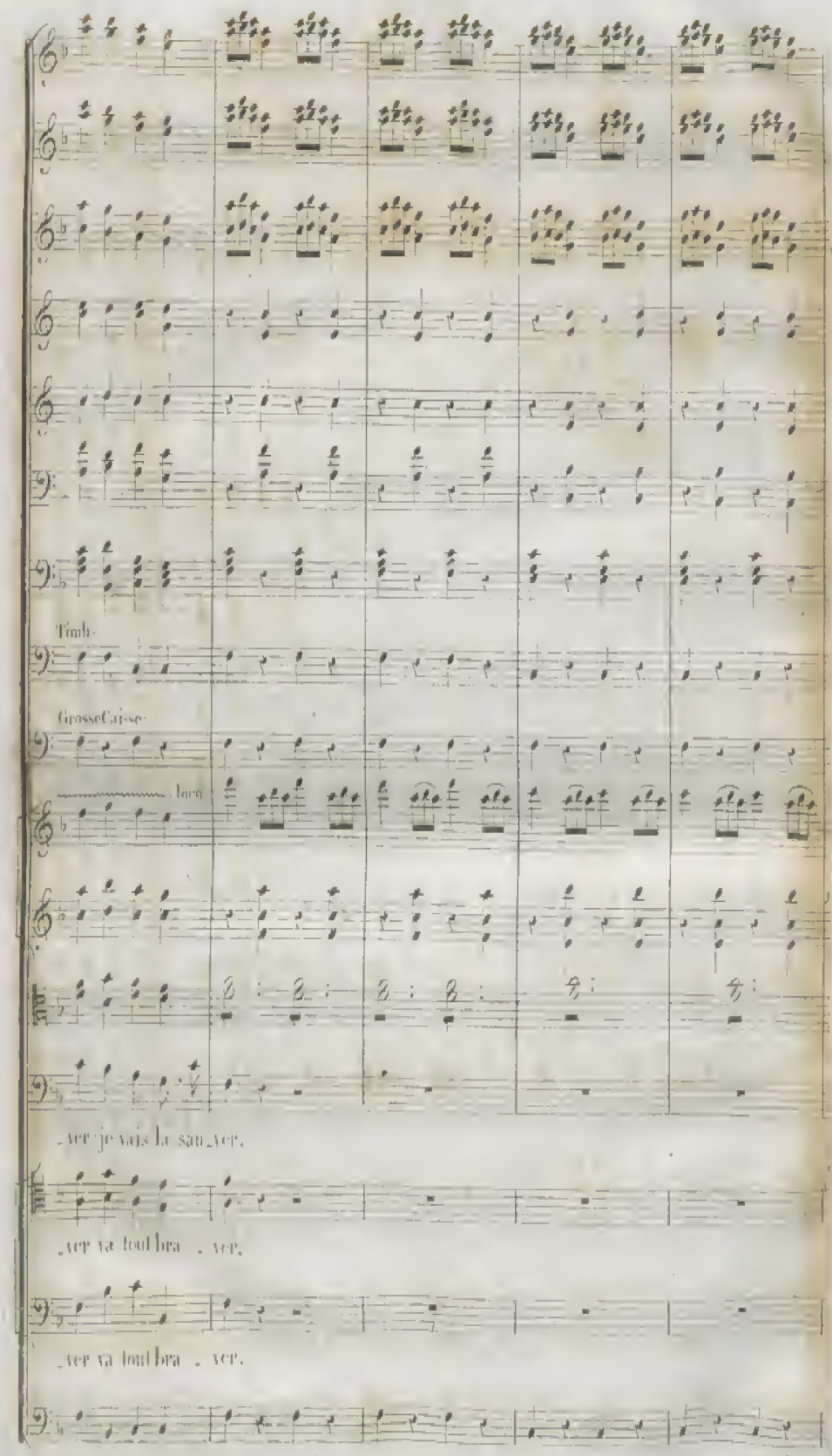
plein d'es-pe - ran - ce sai-si ta lan-ce et ta vail-

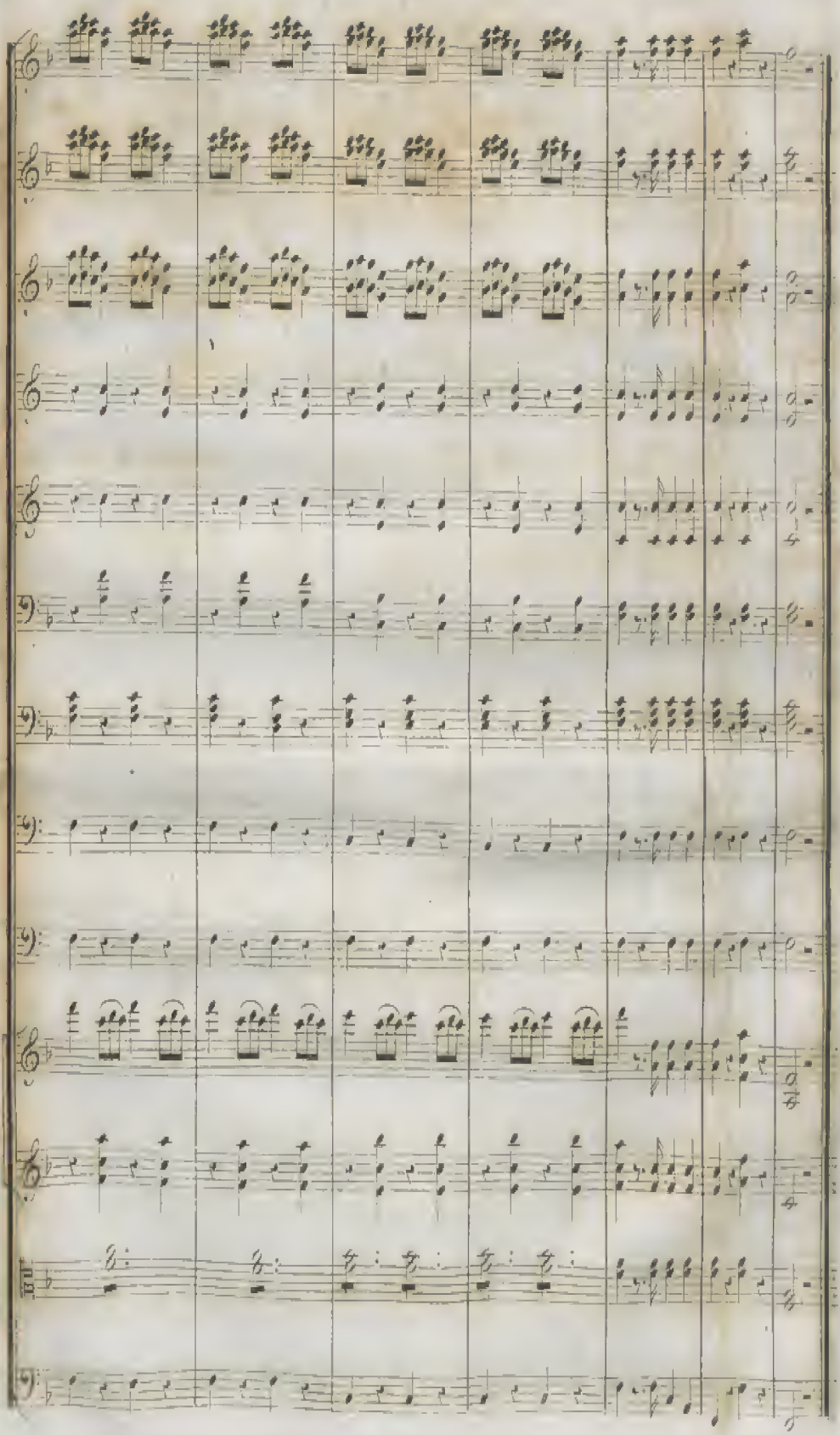
arco.


8va loco.
Gr. Cse
Timb.
F cres.
vo - tre ven-gean-ce sau-ra la sau-ver à l'heu - re su-prê - me pour
lan - - - ce va tout bra-ver plein d'es-pé - ran - ce sai-sis la
lan - - - ce va tout bra-ver plein d'es-pé - ran - ce sai-sis la


8va
cel - le que j'ai - me les fers la mort mê - me je vais tout braver fata - le puis -
lan - ce et ta vail - lan - - ce va tout bra - ver et
lan - ce et ta vail - lan - - ce va tout bra - ver et


Grosse Caisse.
Timb.
8va
sau_ver je vais tout bra_ver de vo_tre ven_geance je vais la sau_ver je vais la sau_ver je vais la sau_ver je vais la sau_
ta vail_ _lance va tout bra_ _ver va tout bra_ver va tout bra_
ta vail_ _lance va tout bra_ _ver va tout bra_ver va tout bra_

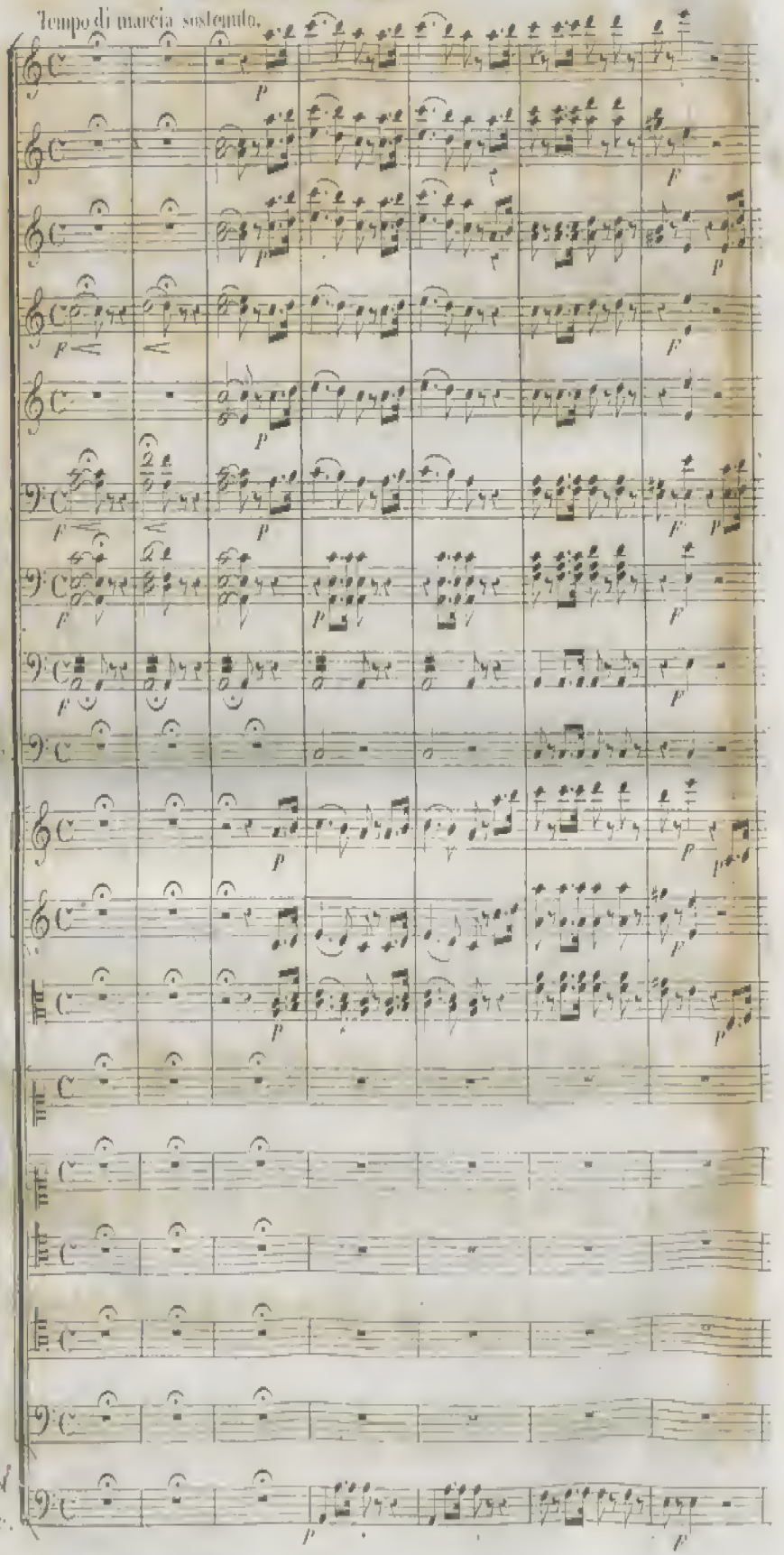

Timb.
Grosse Caisse
loco
_ver je vais la sau_ver.
_ver va tout bra _ ver.
_ver va tout bra _ ver.

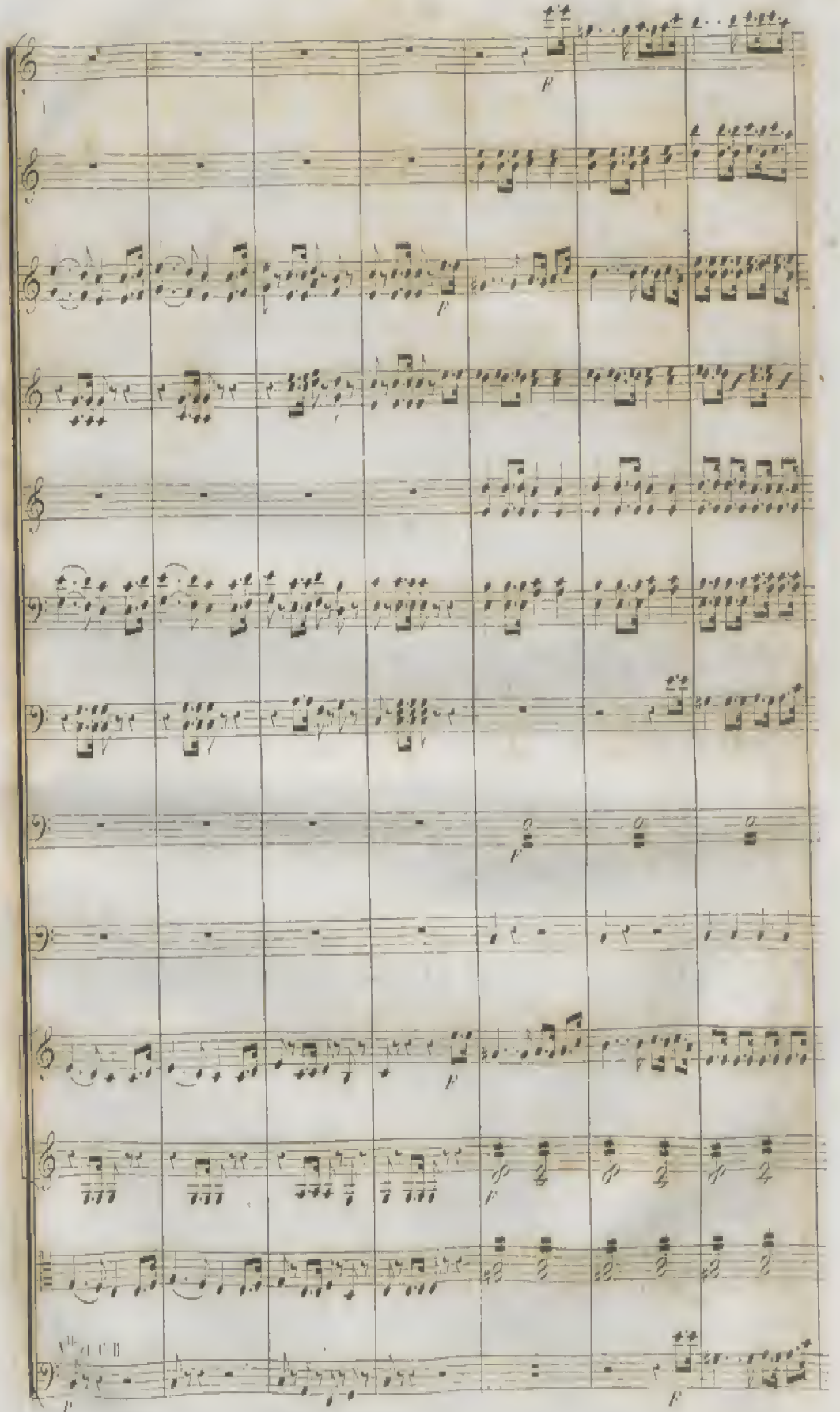


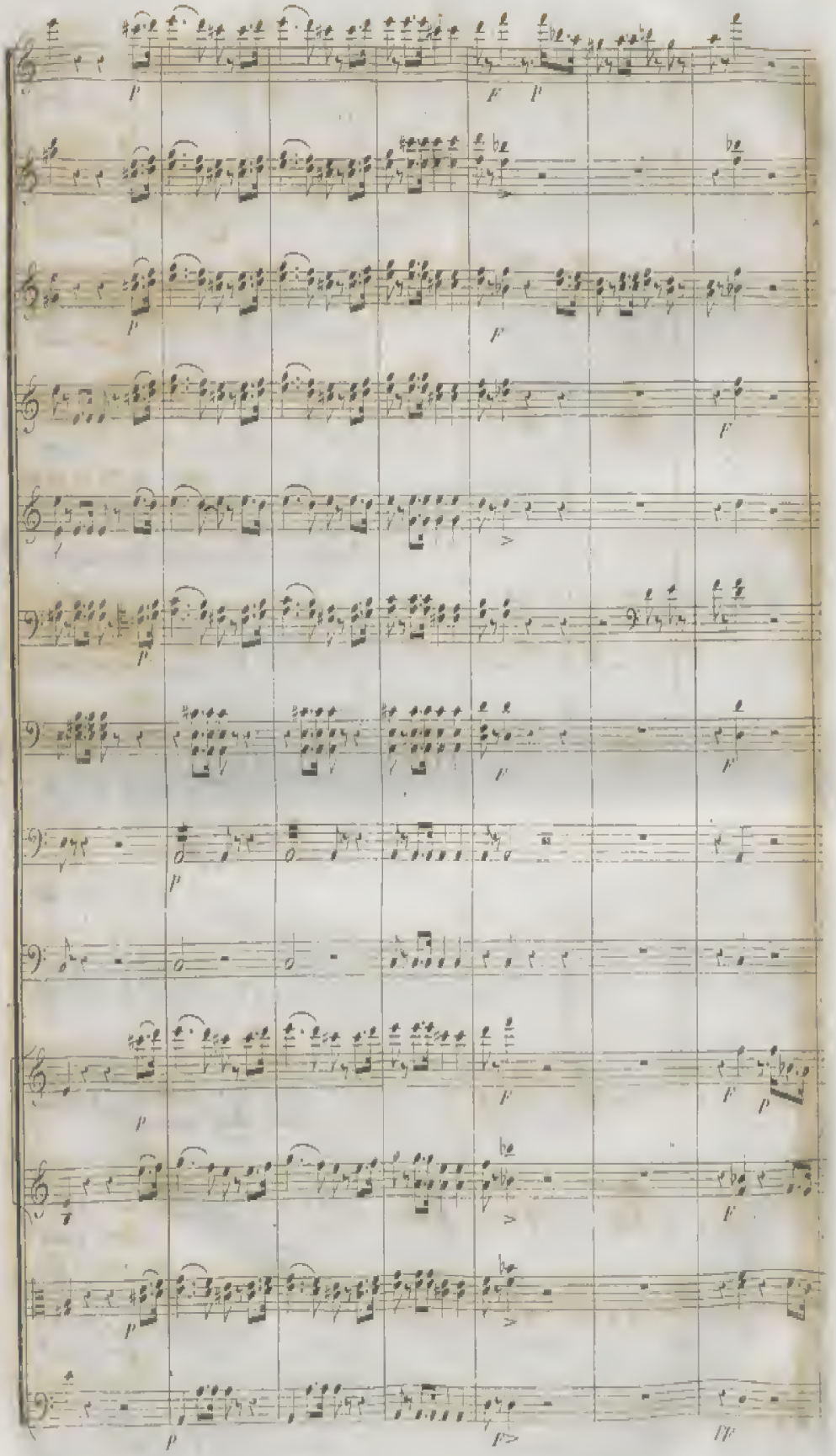
N.° 14.

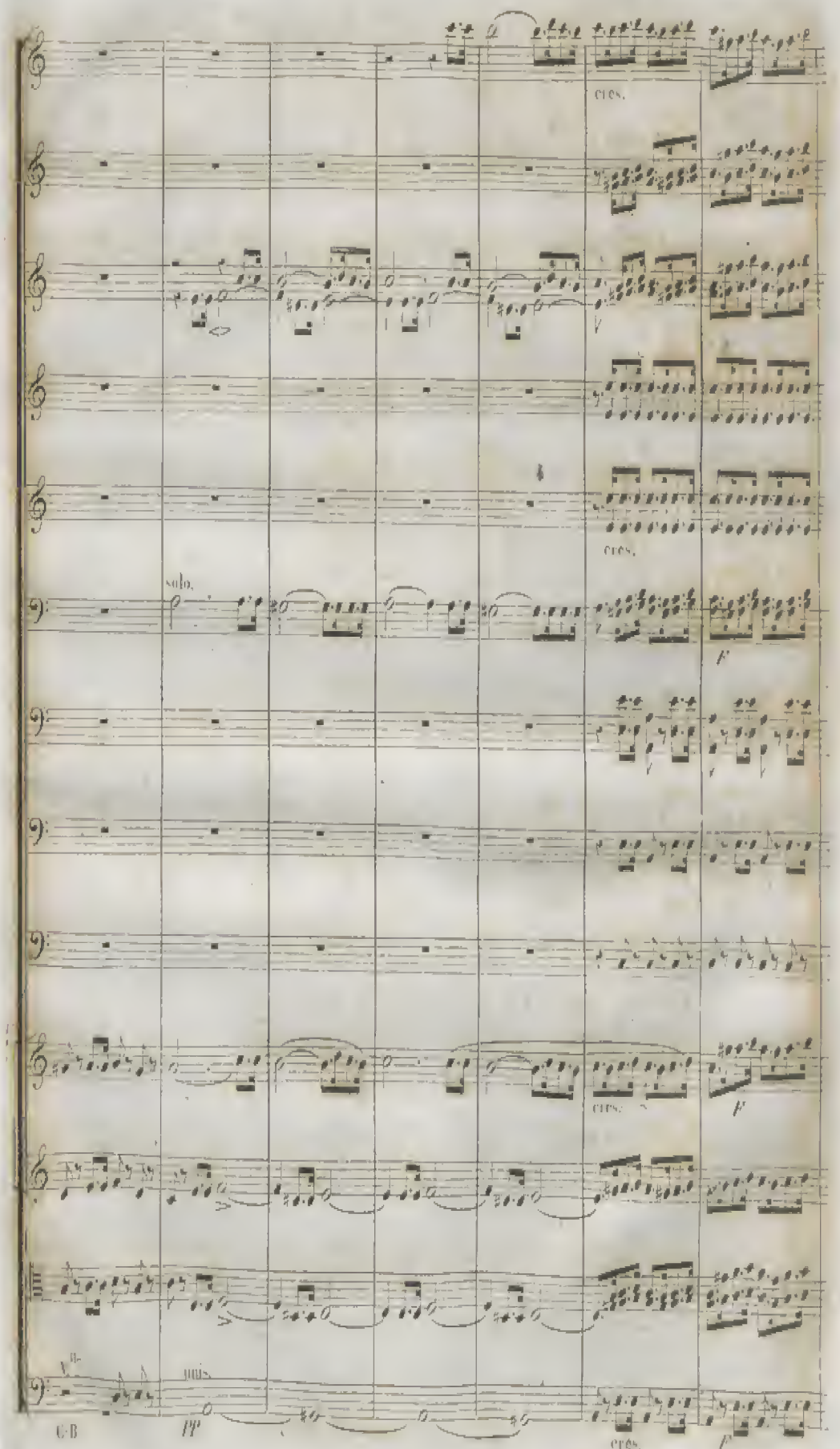
MARCHE et CHŒUR.

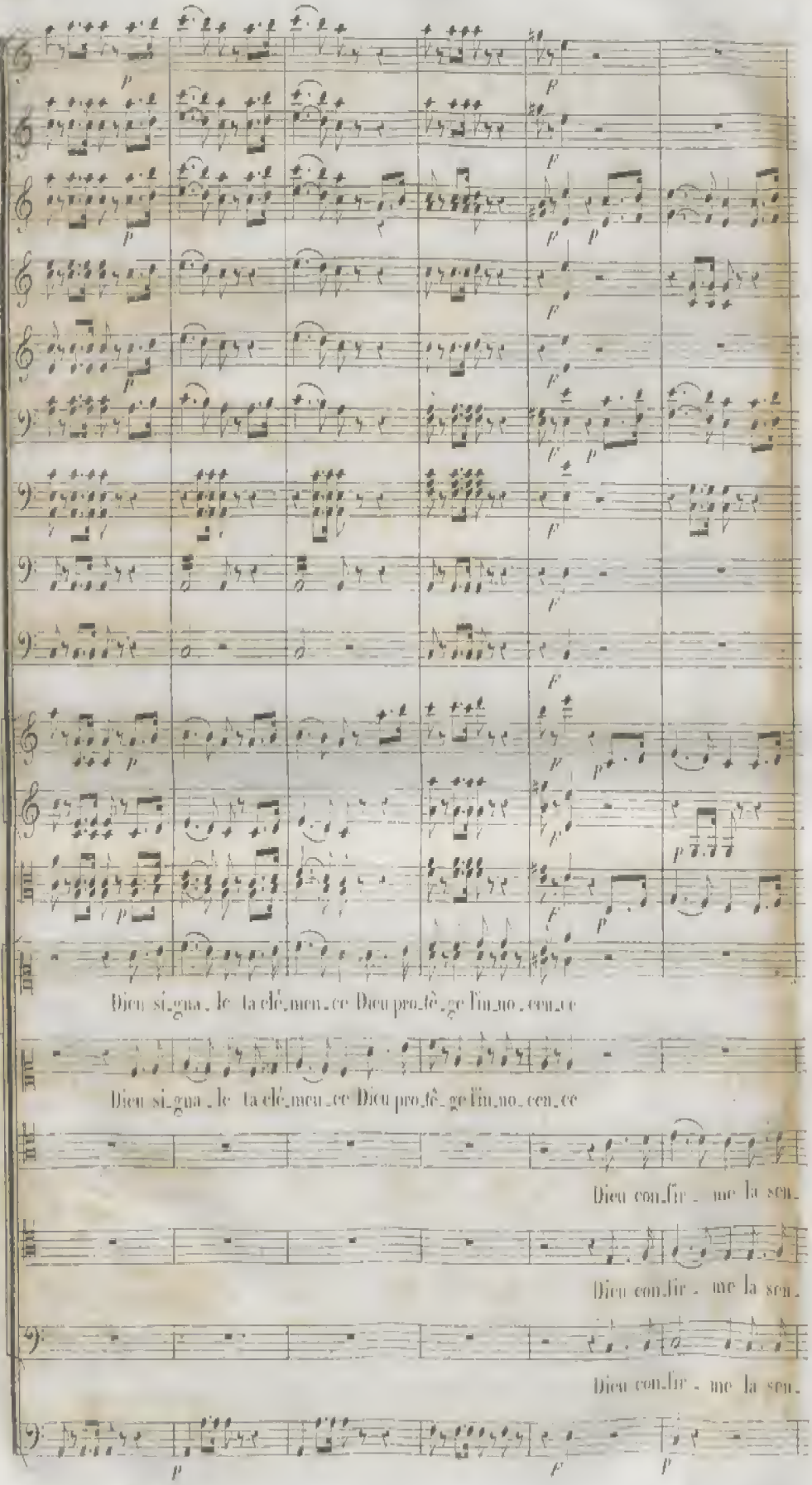
Tempo di marcia sostenuto.

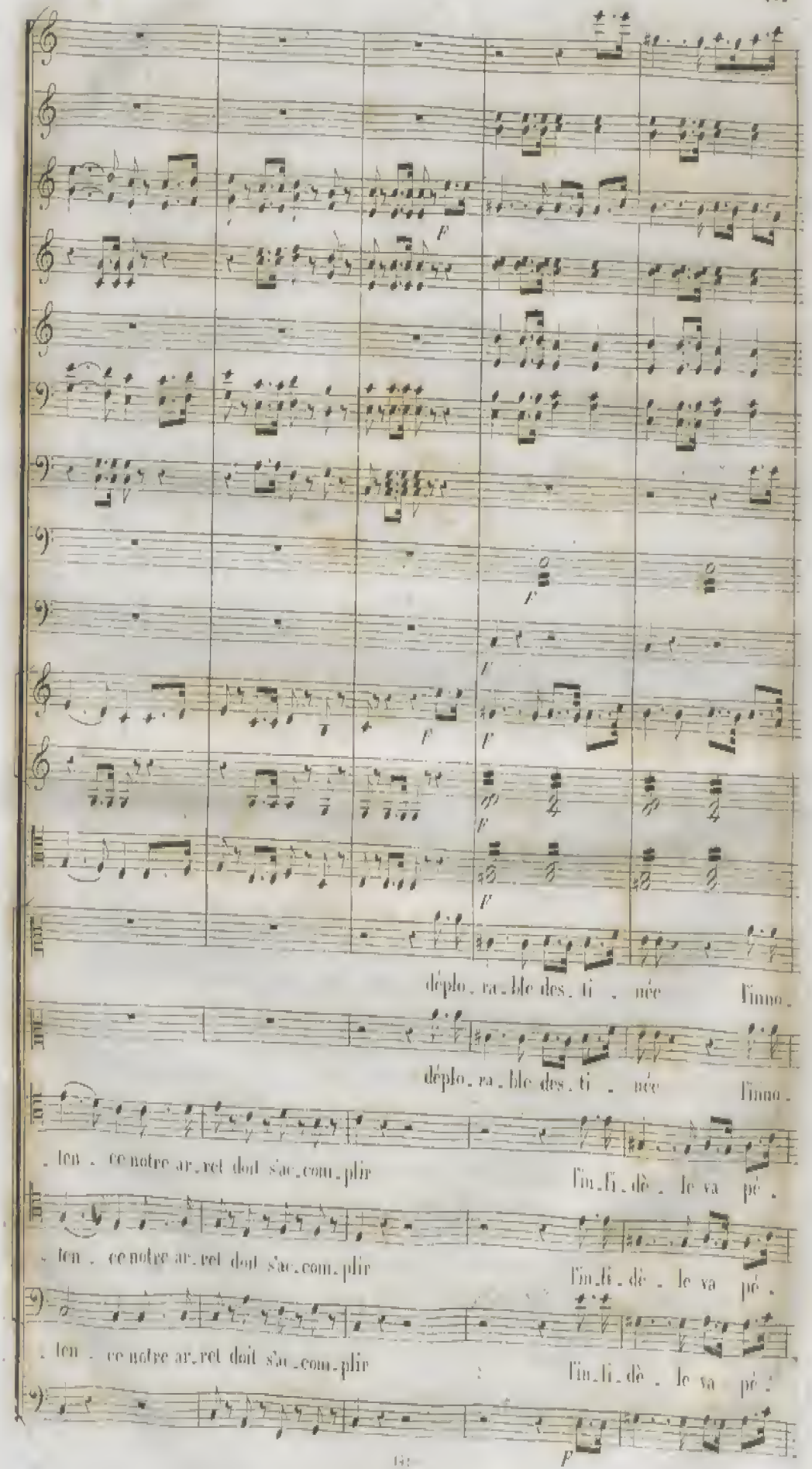


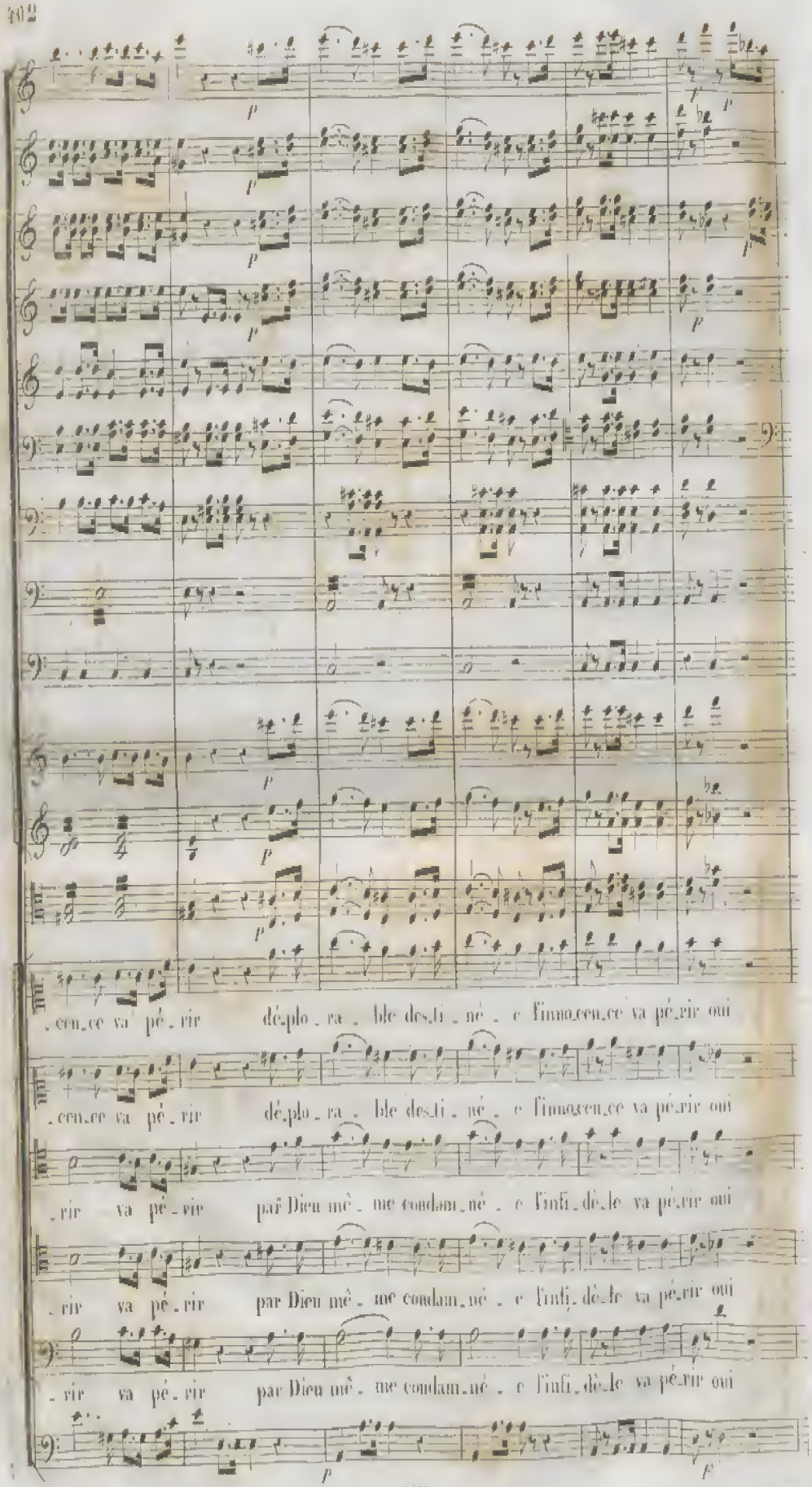

Vc. C. B.

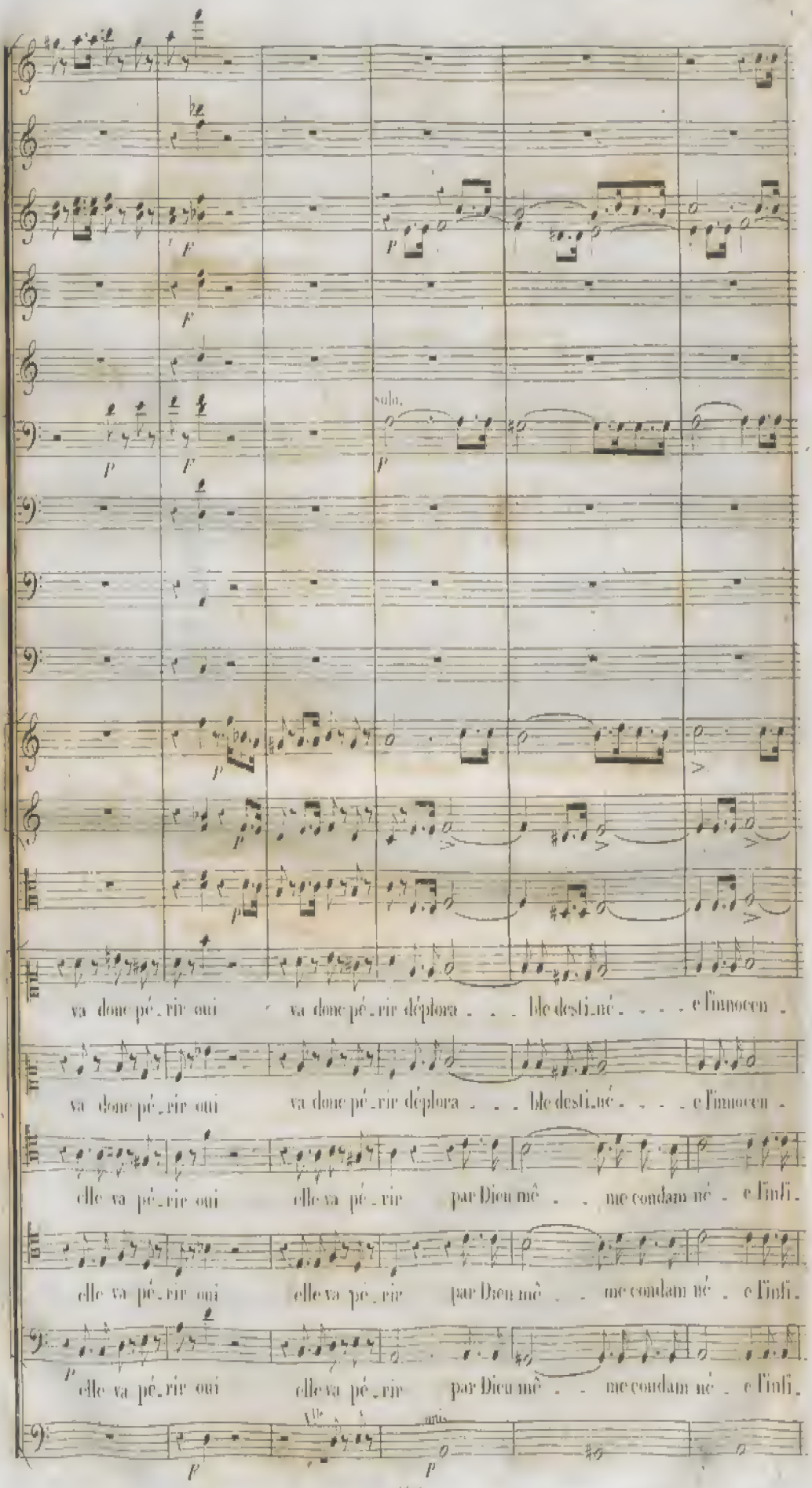


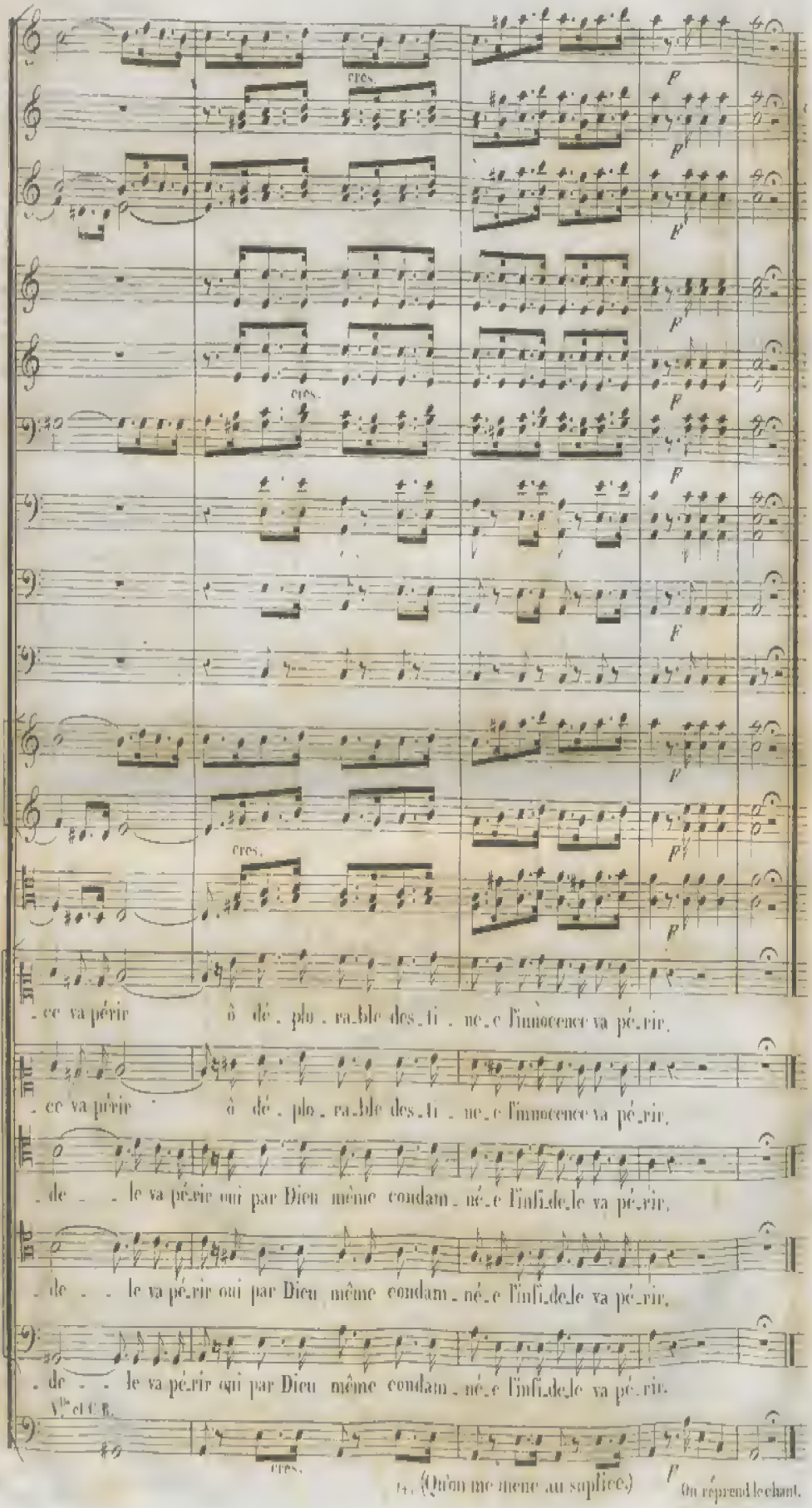

cres.
cres.
solo.
cres.
C.B
PP
cres.


Dieu si_gna_le ta clé_men_ce Dieu pro_tè_ge l'in_no_cen_ce
Dieu si_gna_le ta clé_men_ce Dieu pro_tè_ge l'in_no_cen_ce
Dieu con_fir_me la sen_
Dieu con_fir_me la sen_
Dieu con_fir_me la sen_


déplo. ra. ble des. ti . née l'inno.
déplo. ra. ble des. ti . née l'inno.
. ten . ce notre ar. ret doit s'ac. com. plir l'in. fi. dè . le va pé .
. ten . ce notre ar. ret doit s'ac. com. plir l'in. fi. dè . le va pé .
. ten . ce notre ar. ret doit s'ac. com. plir l'in. fi. dè . le va pé .


.cen.ce va pé.rir dé.plo.ra.ble des.ti.né.e l'inno.cen.ce va pé.rir oui
.cen.ce va pé.rir dé.plo.ra.ble des.ti.né.e l'inno.cen.ce va pé.rir oui
.rir va pé.rir par Dieu mê.me condam.né.e l'infi.dè.le va pé.rir oui
.rir va pé.rir par Dieu mê.me condam.né.e l'infi.dè.le va pé.rir oui
.rir va pé.rir par Dieu mê.me condam.né.e l'infi.dè.le va pé.rir oui

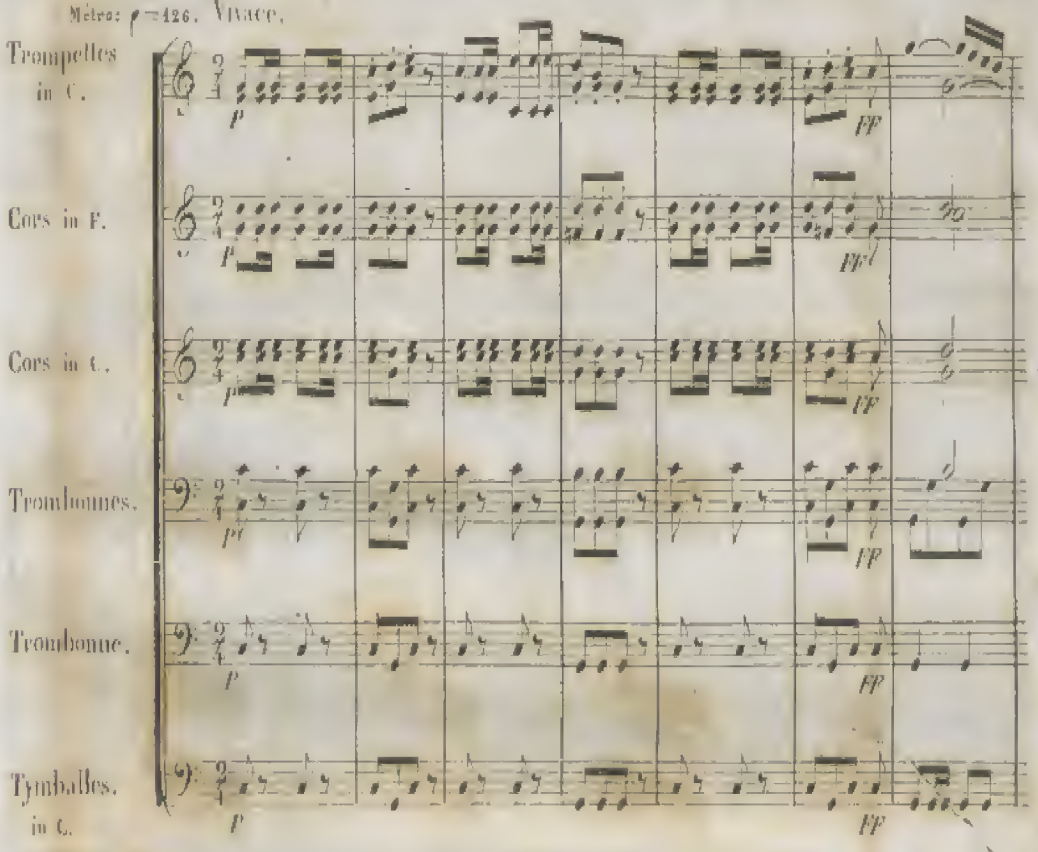

solo.
va donc pé_rir oui va donc pé_rir déplora . . . ble desti_né . . . . e l'innocen .
va donc pé_rir oui va donc pé_rir déplora . . . ble desti_né . . . . e l'innocen .
elle va pé_rir oui elle va pé_rir par Dieu mê . . me condam né . e l'infi .
elle va pé_rir oui elle va pé_rir par Dieu mê . . me condam né . e l'infi .
elle va pé_rir oui elle va pé_rir par Dieu mê . . me condam né . e l'infi .

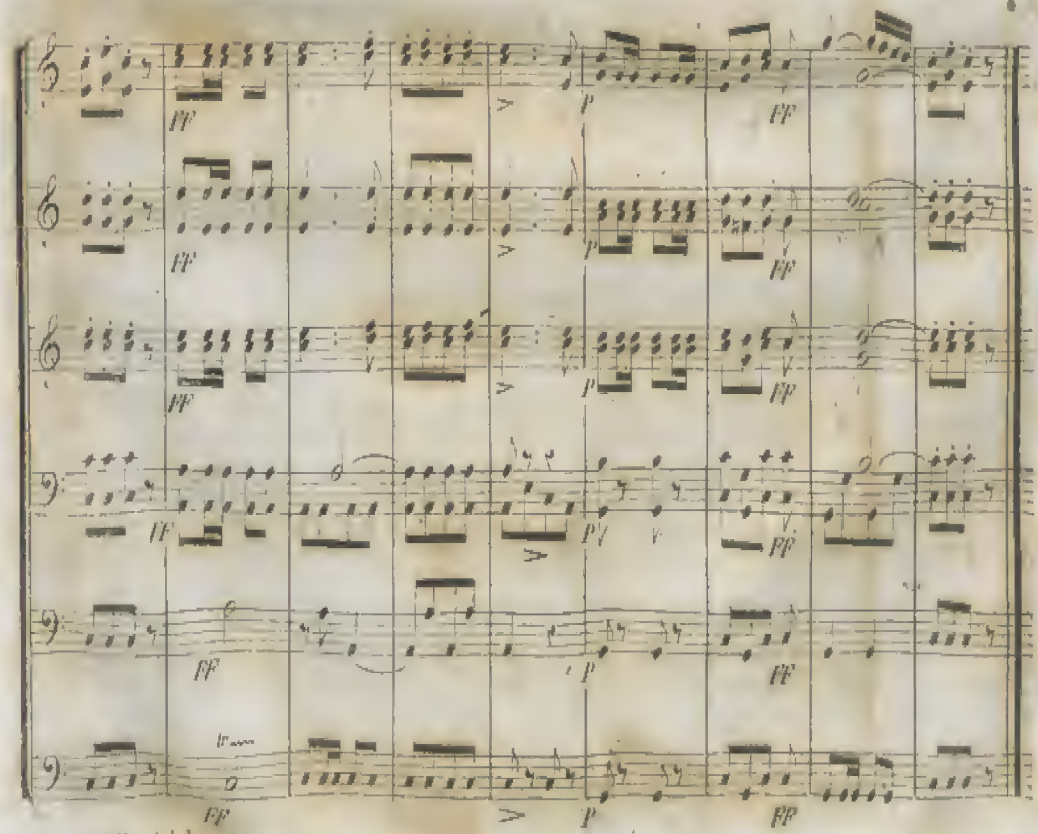

cres.
F
cres.
cres.
cres.
. ce va périr ô dé . plo . ra_ble des_ti . ne_e l'innocence va pé_rir.
. ce va périr ô dé . plo . ra_ble des_ti . ne_e l'innocence va pé_rir.
. de . . le va pé_rir oui par Dieu même condam . né_e l'infi_de_le va pé_rir.
. de . . le va pé_rir oui par Dieu même condam . né_e l'infi_de_le va pé_rir.
. de . . le va pé_rir oui par Dieu même condam . né_e l'infi_de_le va pé_rir.
Vlle et C.B.
cres.
(Qu'on me mène au suplice.)
On reprend le chant.

FANFARE.

Je mets en lui toute ma confiance marchons.

Métro: ♩=126. Vivace.



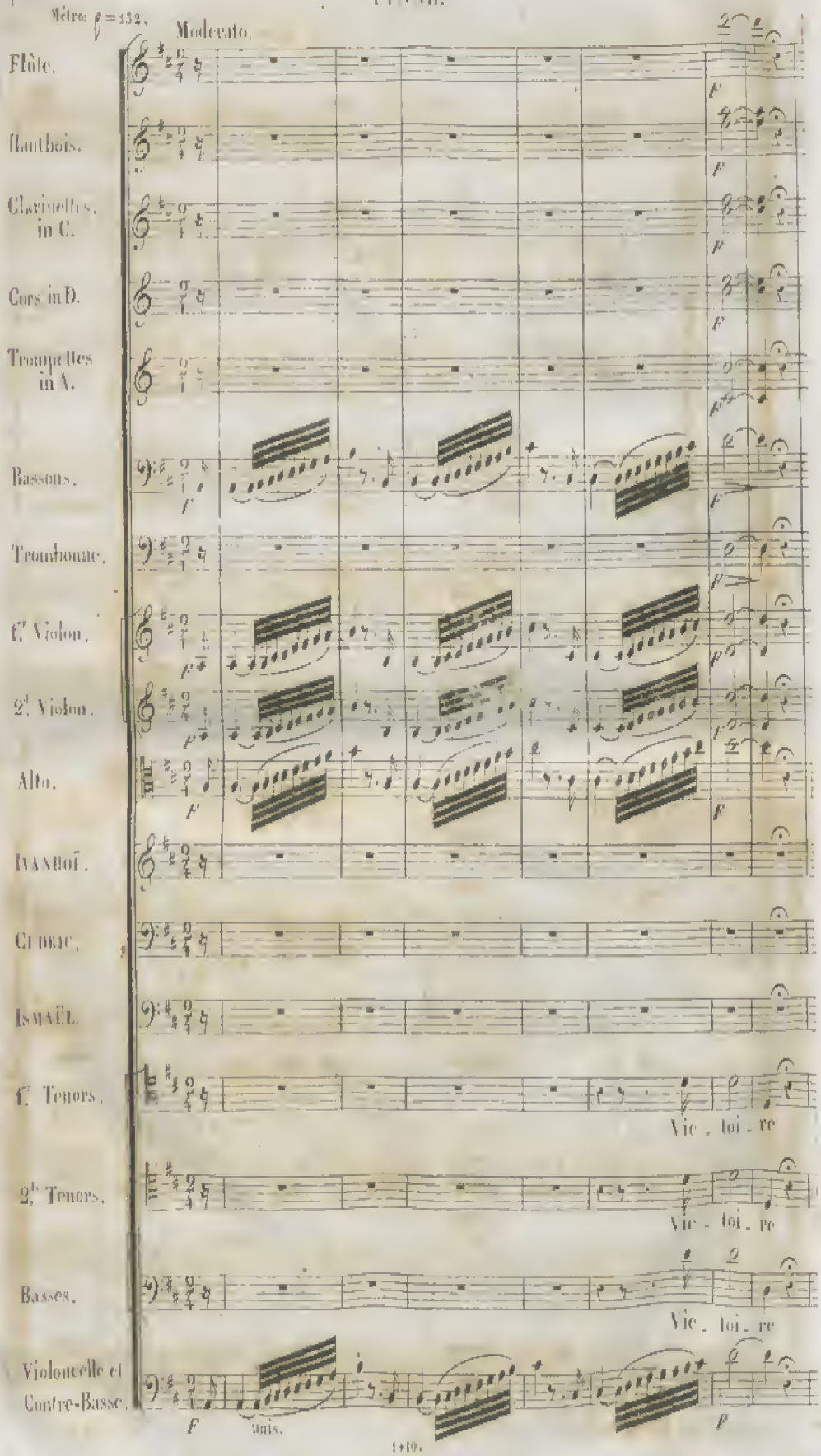


(auvait-il péri dans la melée?)

repetez la Fanfare.

N° 15.

FINAL.


Métro: ♩ = 132.
Moderato.
Flûte.
Hautbois.
Clarinettes in C.
Cors in D.
Trompettes in A.
Bassons.
Trombone.
1ers Violon.
2d Violon.
Alto.
IVANHOÉ.
CEDRIC.
ISMAËL.
1ers Tenors.
2ds Tenors.
Basses.
Violoncelle et Contre-Basse.
Vic - toi - re
Vic - toi - re
Vic - toi - re
F
P
unis.

Cl.

pp

pp

pp

Cedric.

Qu'en_tends - je cru -

Ismaël.

Ô sup_pli _ ce

pp

Fl.

Cl.

Bns

p

F

p

F

p

F

p

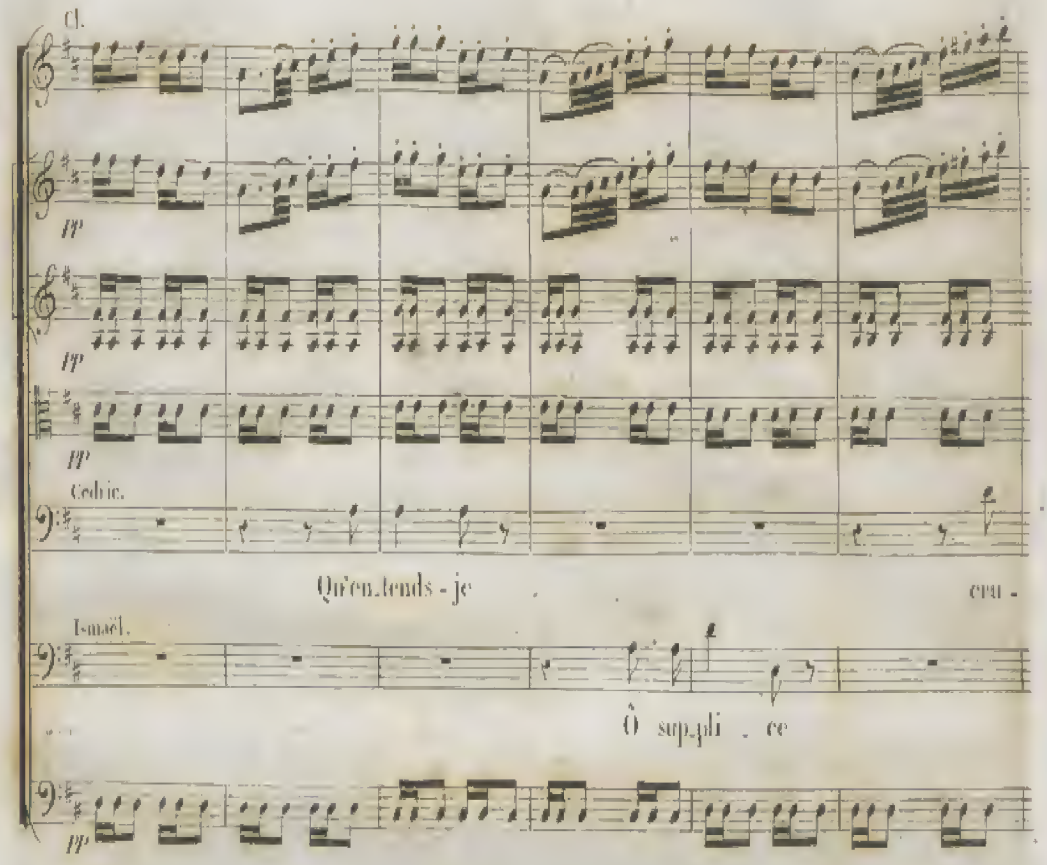
Cedric.

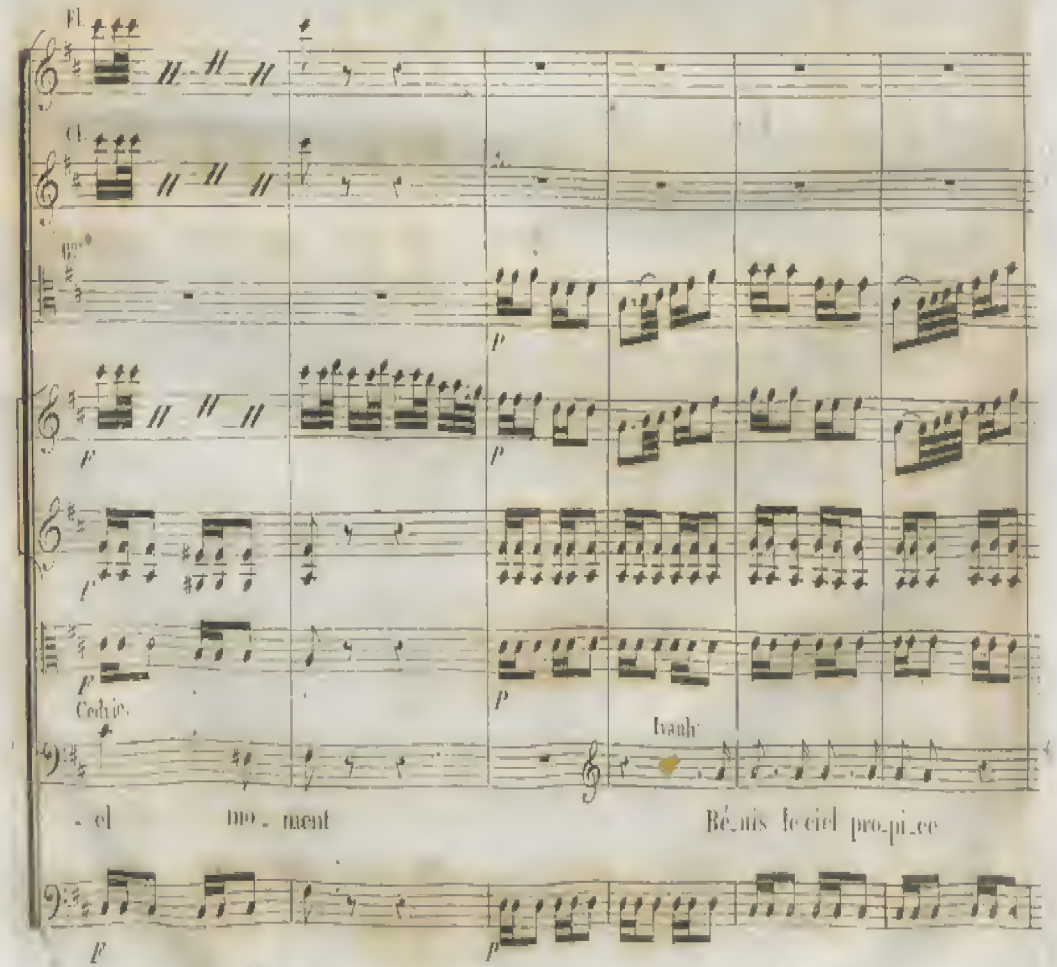
Ivanh

- el mo _ ment Bé_nis le ciel pro_pi_ce

F

p





Fl.

Bns

Suivez le chant.

Ivanh.

ad libitum.

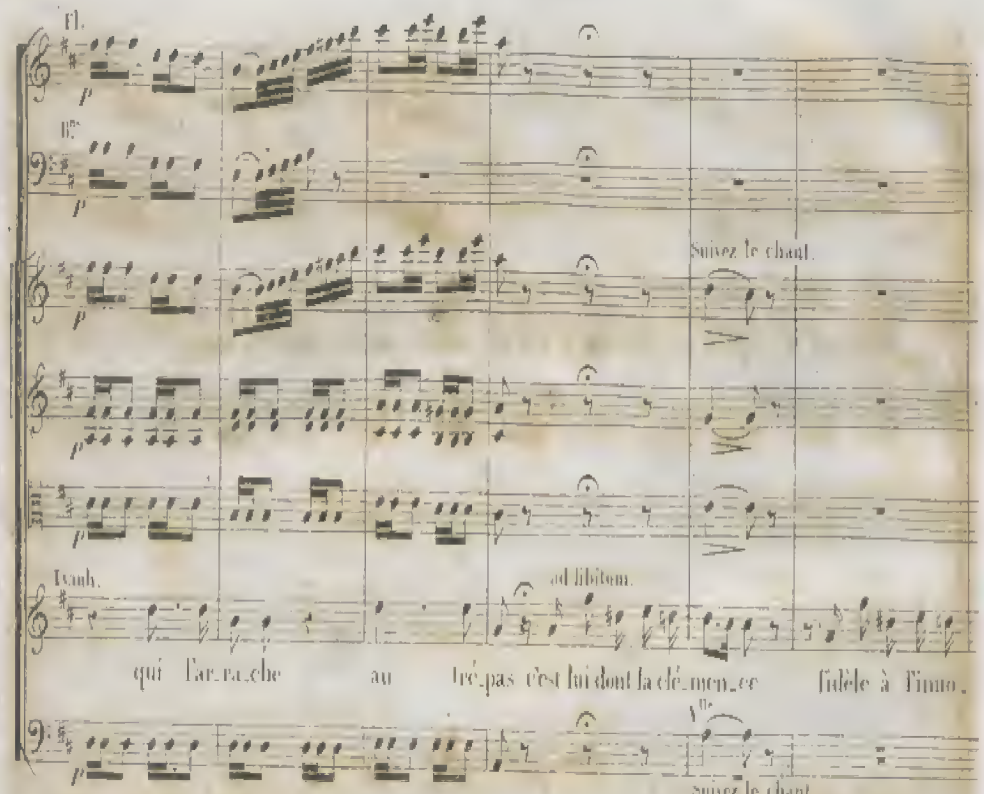
qui l'ar_ra_che au tré_pas c'est lui dont la clé_men_ce fidèle à l'inno_

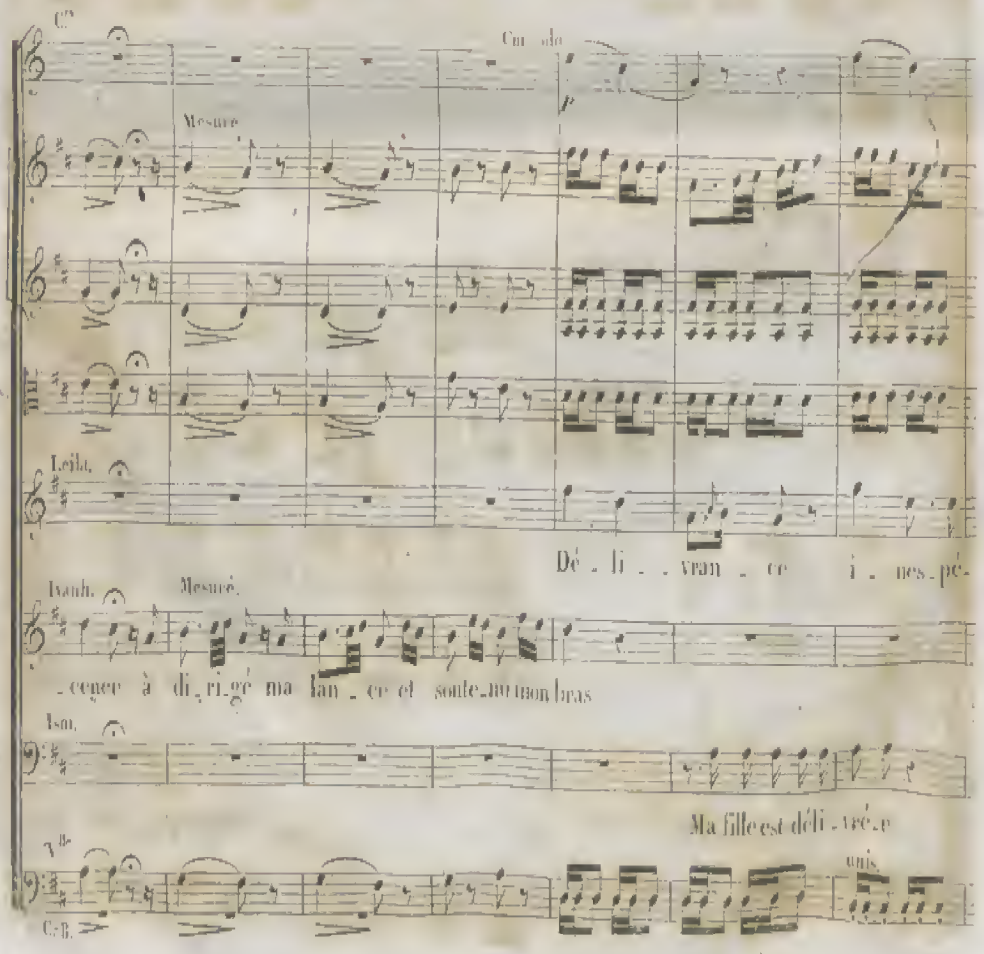
Vlle

Suivez le chant

Cors

Cor solo





Mesure

Leila.

Dé_li_vran_ce i_nes_pé_

Ivanh.

Mesuré.

_cence à di_ri_gé ma lan_ce et soute_nu mon bras

Ism.

Ma fille est déli_vré_e

Vlle

unis.

C.B.

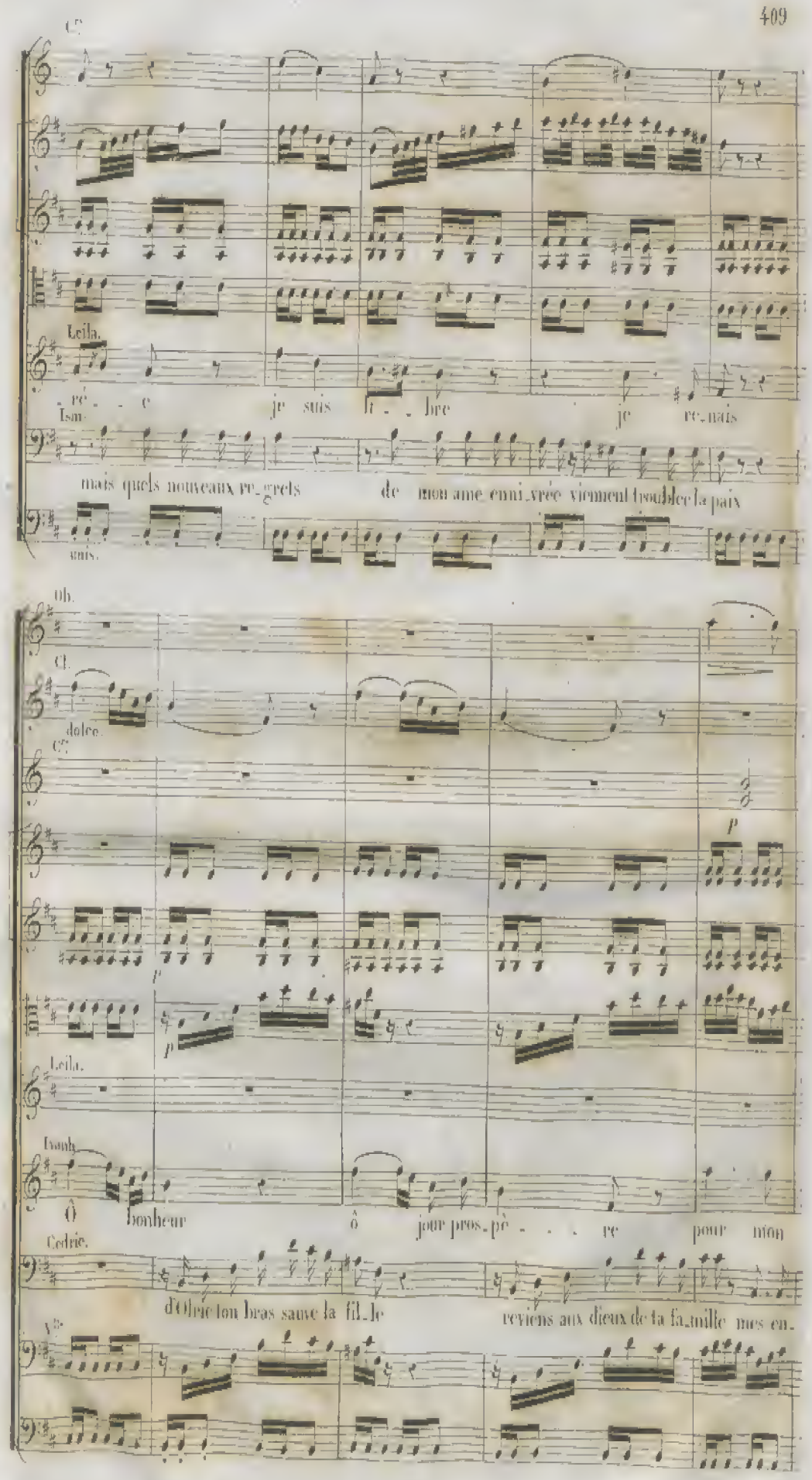
Cr.

Leila.

ré - - e je suis li - - bre je re-nais

Ism.

mais quels nouveaux re-grets de mon ame enni-vrée viennent troubler la paix



unis.

Ob.

Cl.

dolce.

Cr.

p

p

p

Leila.

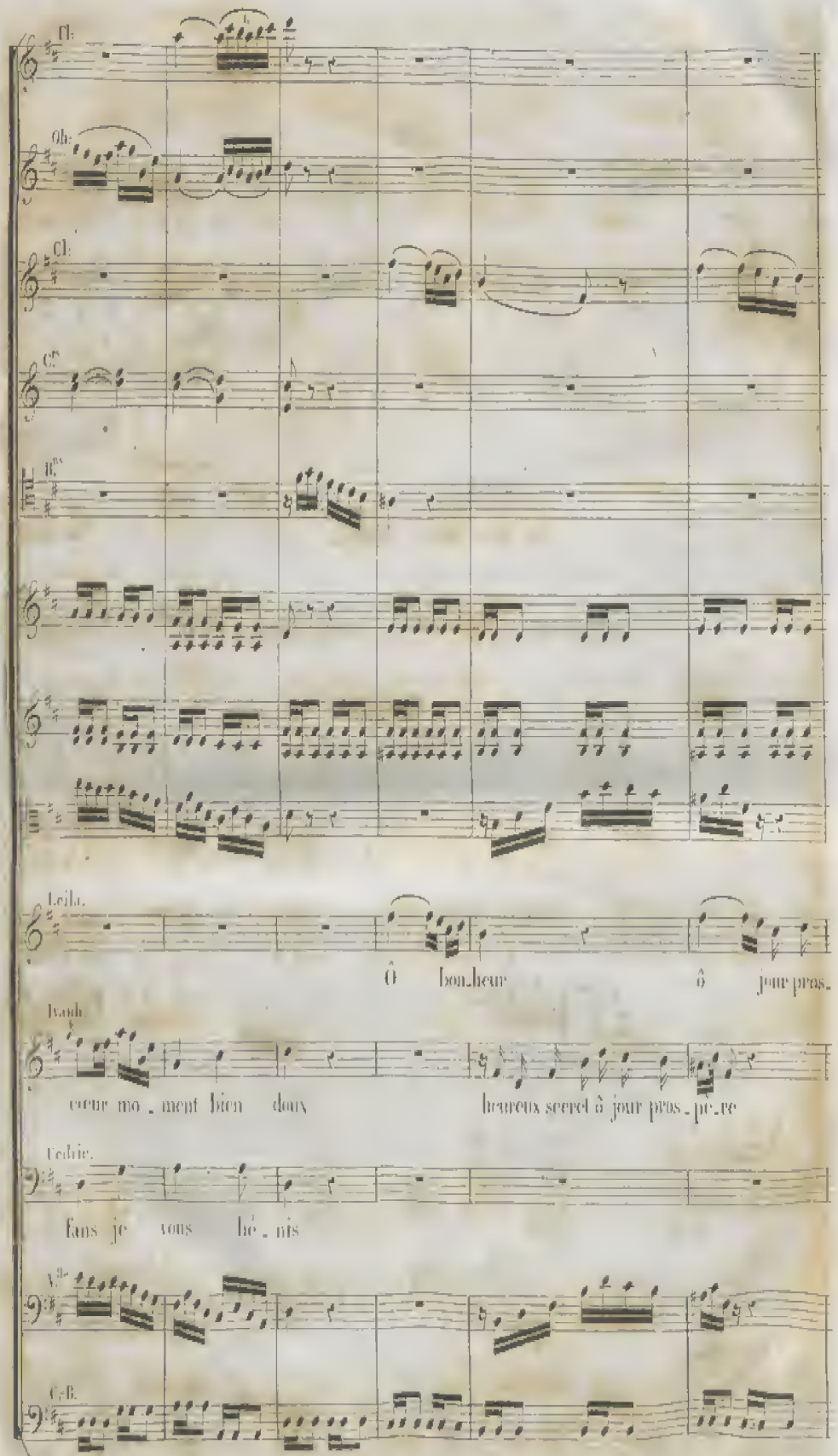
Ivanh.

Ô bonheur ô jour pros-pè - - - re pour mon

Cedric.

d'Olric ton bras sauve la fil-le reviens aux dieux de ta fa-mille mes en-

Vl.


Fl:
Oh:
Cl:
Cors
Hns
Leila.
Ô bon_heur ô jour pros_
Ivanh.
cœur mo_ment bien doux heureux secret ô jour pros_pe_re
Cedric.
fans je vous hé_nis
Vlle
C.-B.

Ob.

Cl.

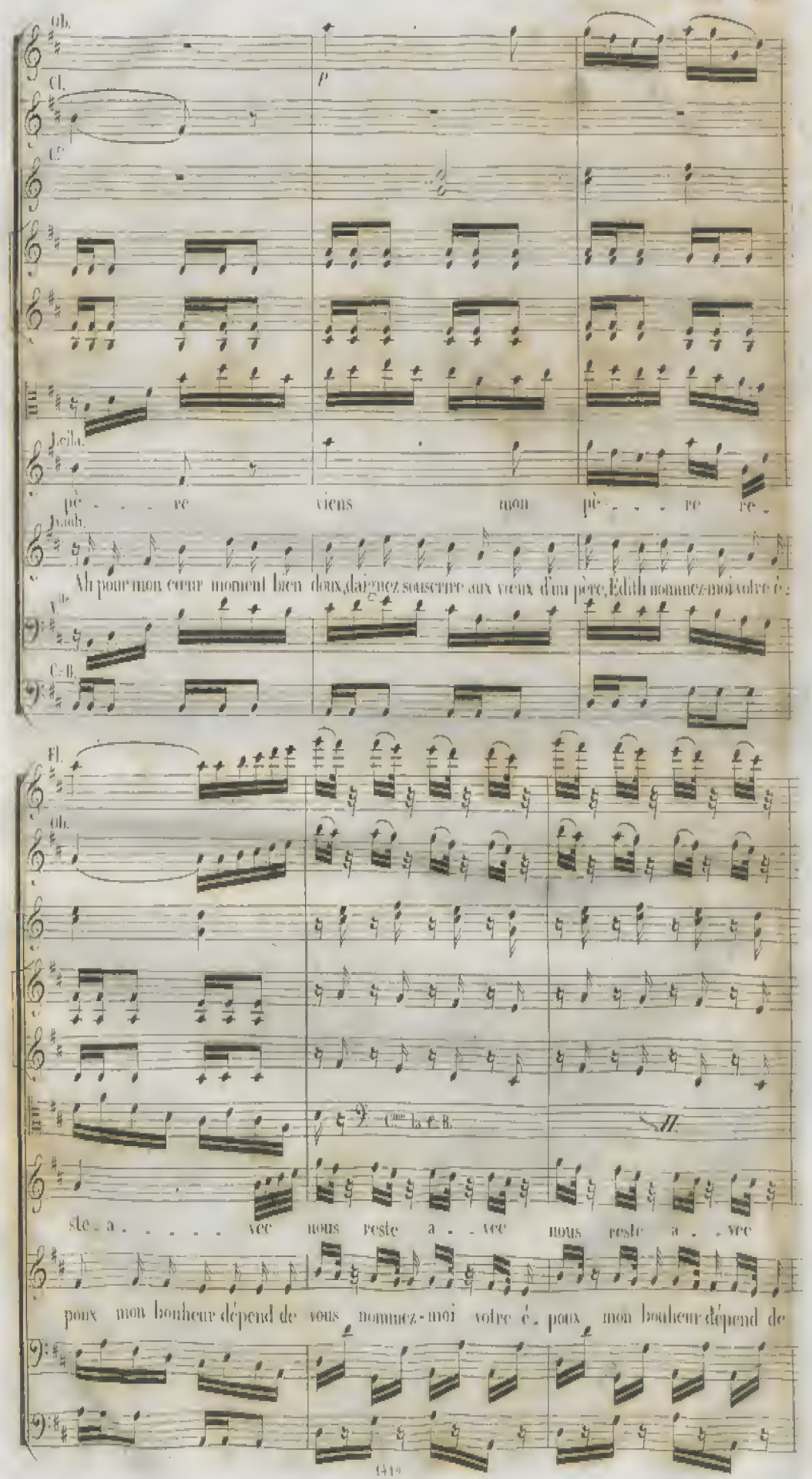
C.

Leila.

pè - - - re viens mon pè - - - re re -

Ivanh.

Ah pour mon cœur moment bien doux, daignez souscrire aux vœux d'un père, Edith nommez-moi votre é -



V.lle

C.-B.

Fl.

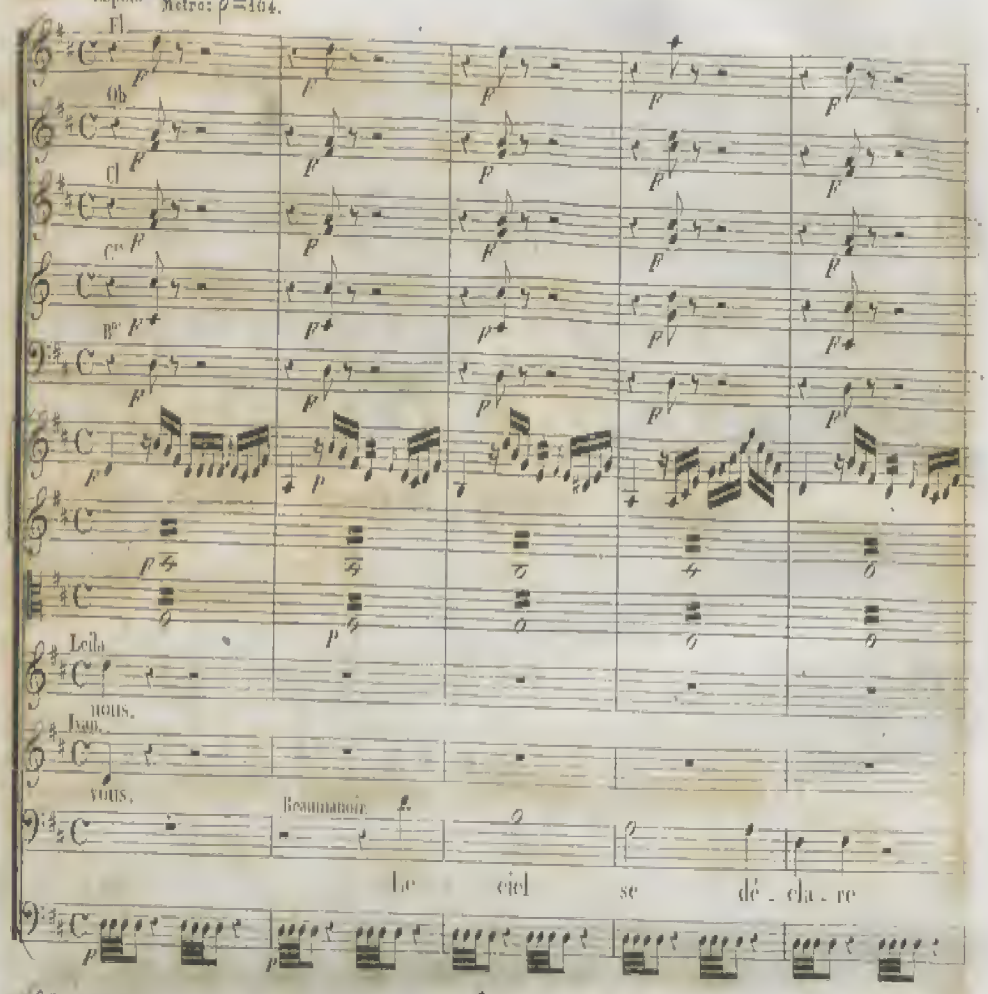
Ob.

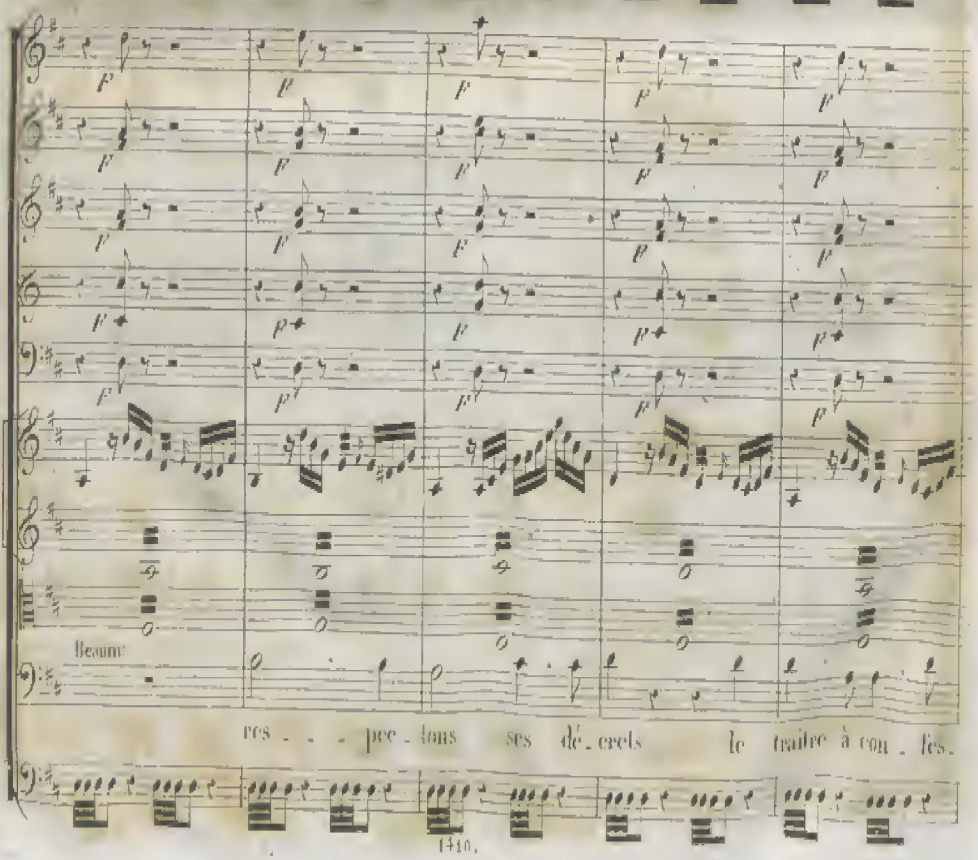
C.lle la C.-B.

ste - a - - - - - vec nous reste a - - vec nous reste a - - vec

poux mon bonheur dépend de vous nommez-moi votre é - poux mon bonheur dépend de

Rapido Métro: ♩=104.





Fl.

Ob.

Cl.

Cors

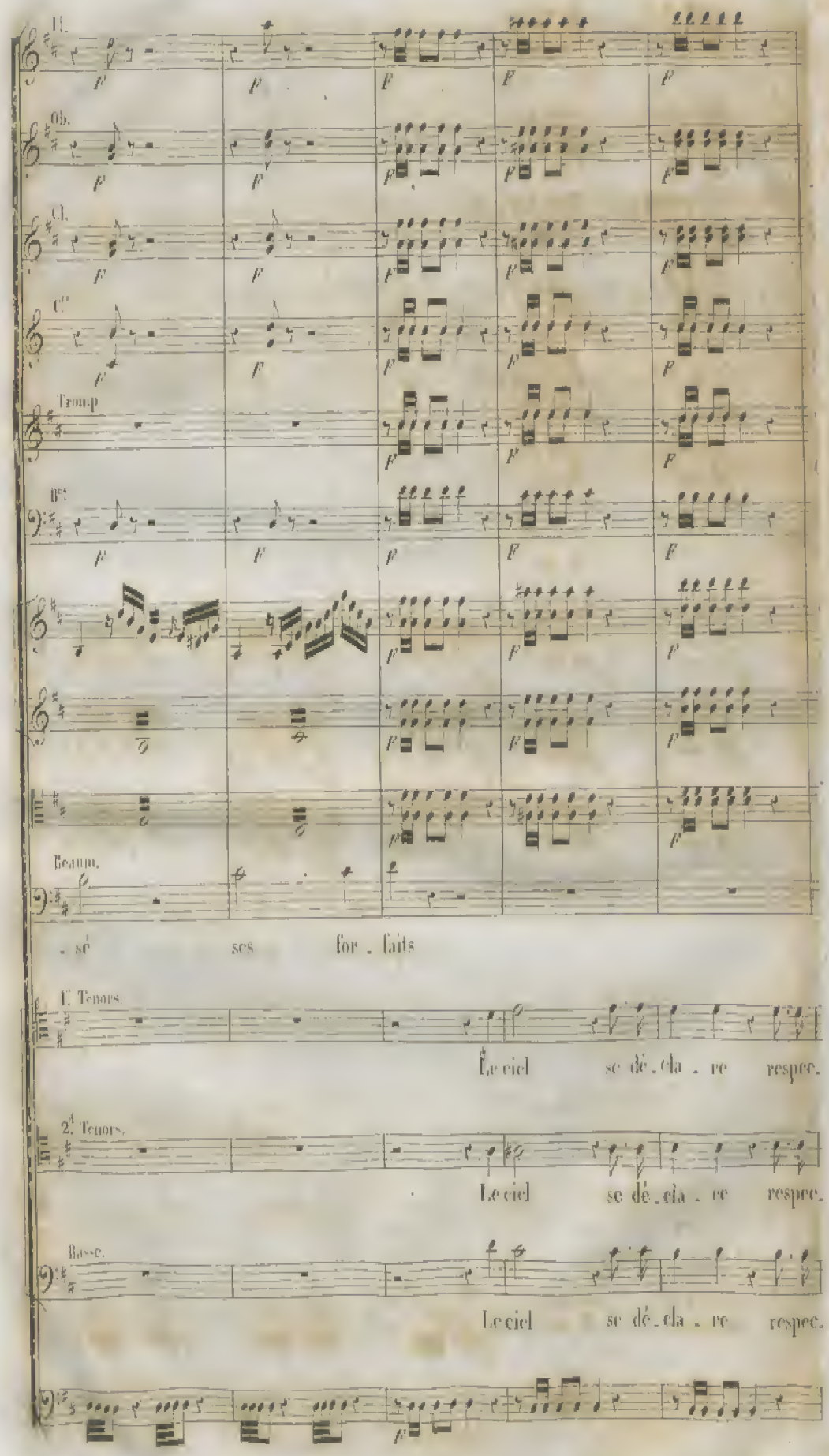
Tromp

Bons

Beaum.

- sé ses for - faits

1er Tenors.



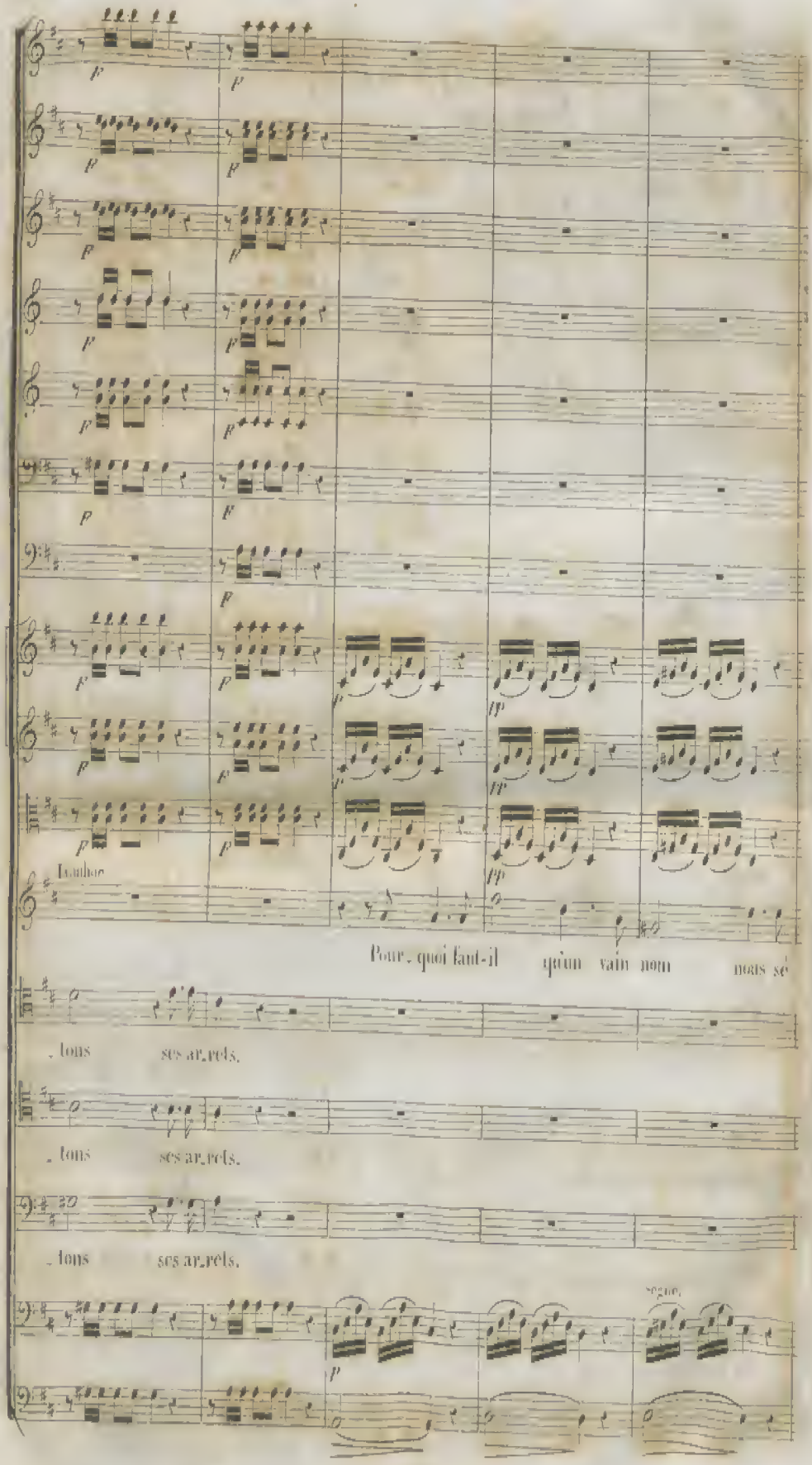
Le ciel se dé - cla - re respec.

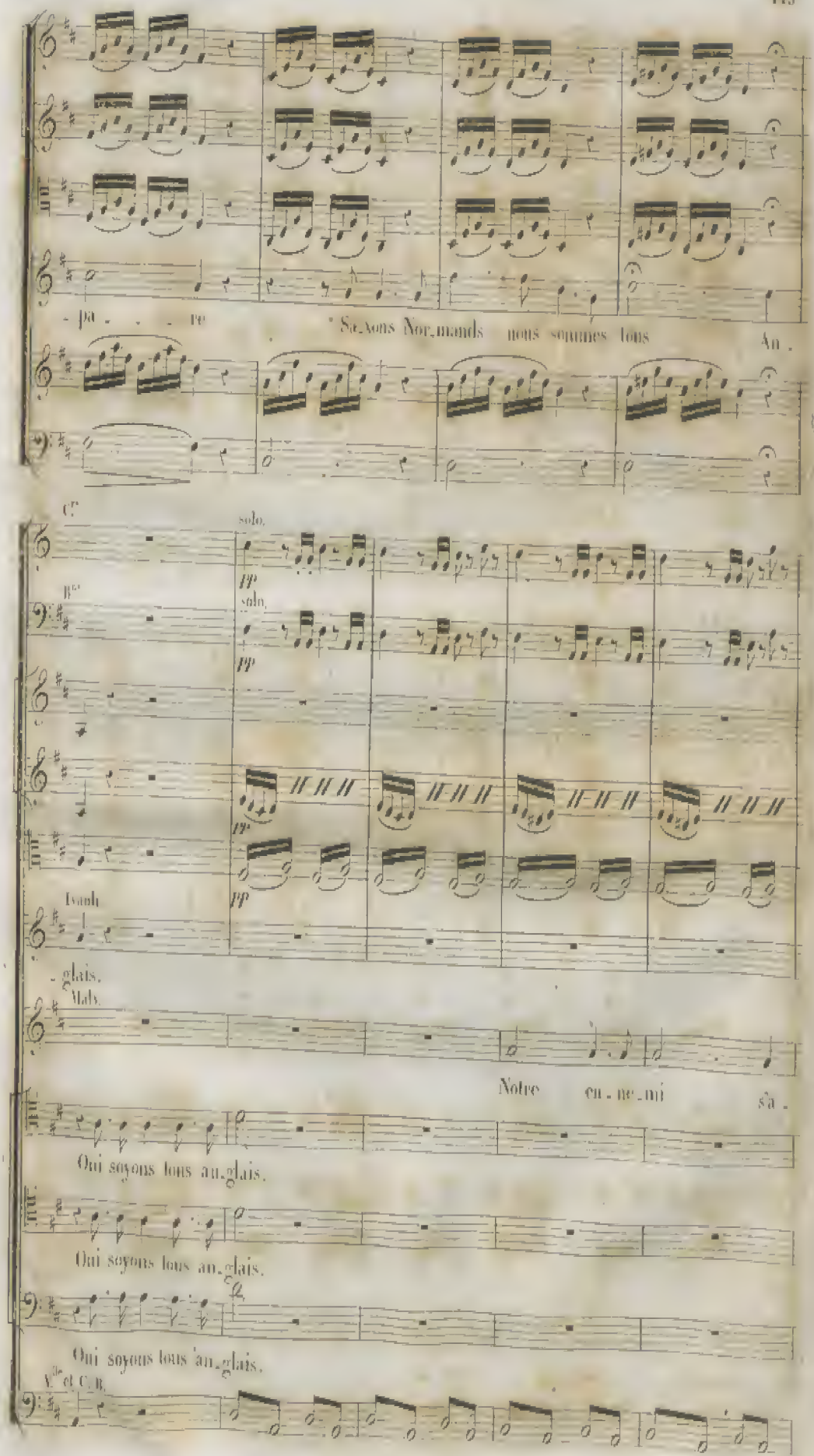
2d Tenors.

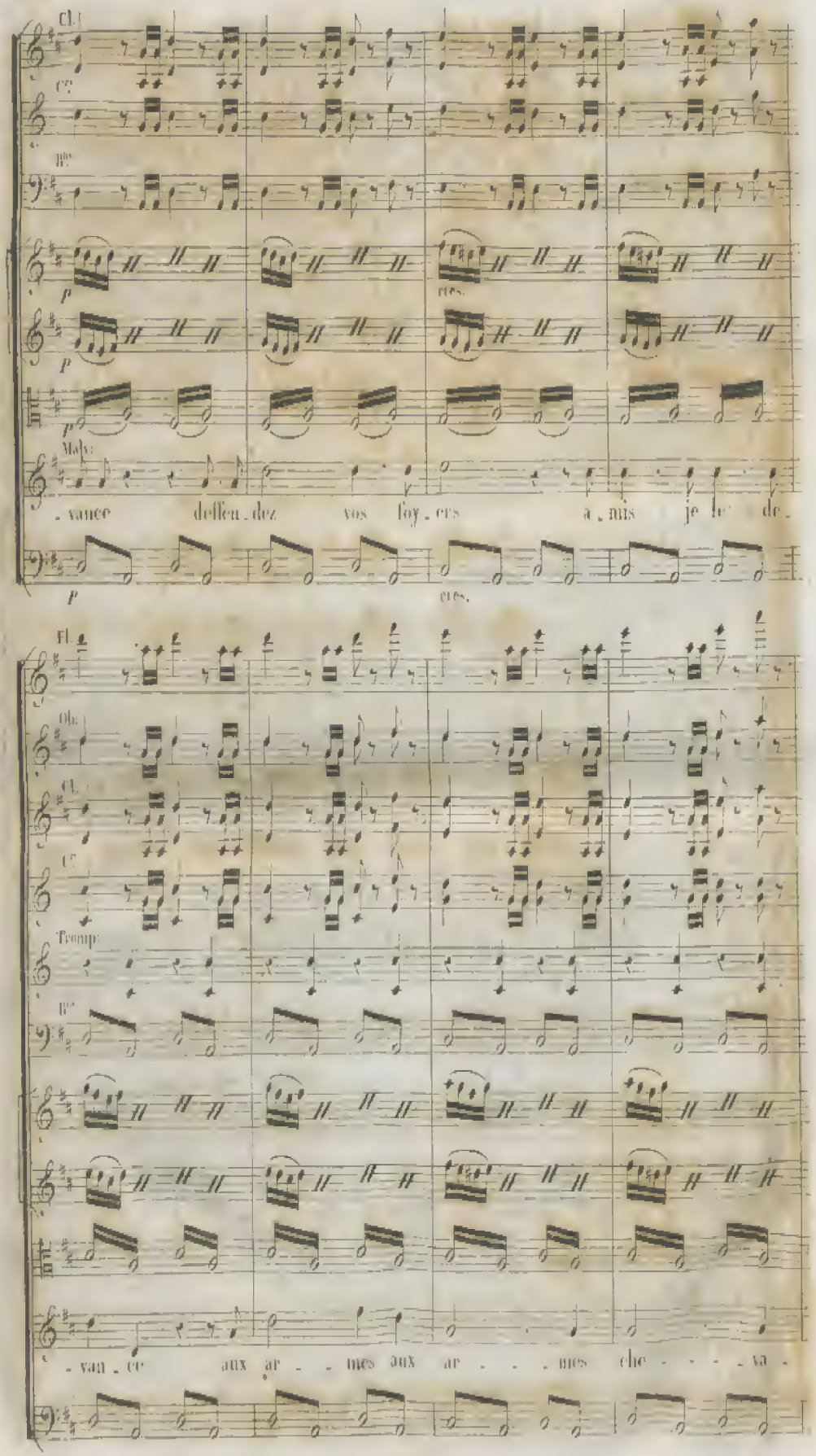
Le ciel se dé - cla - re respec.

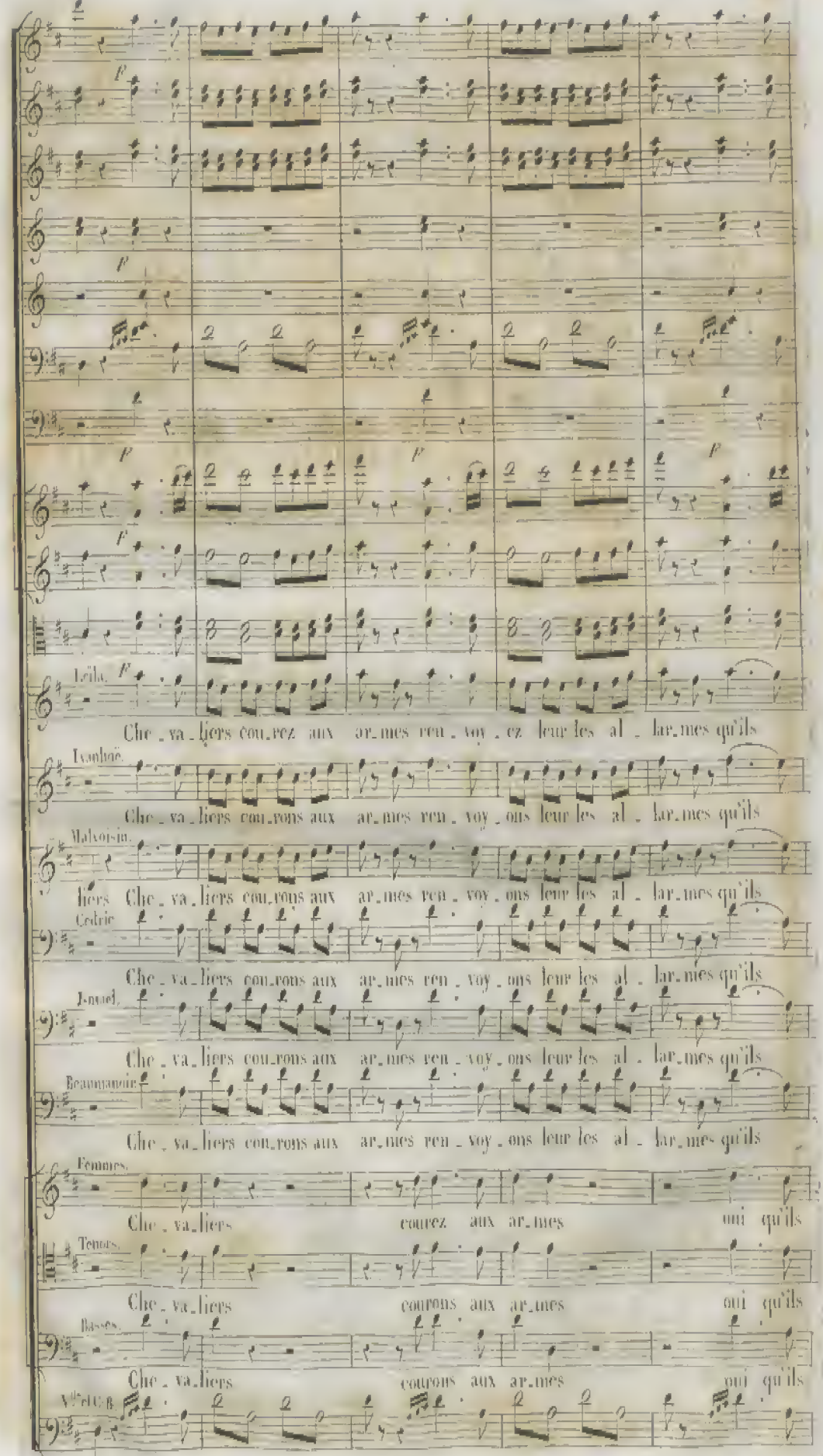
Basse.

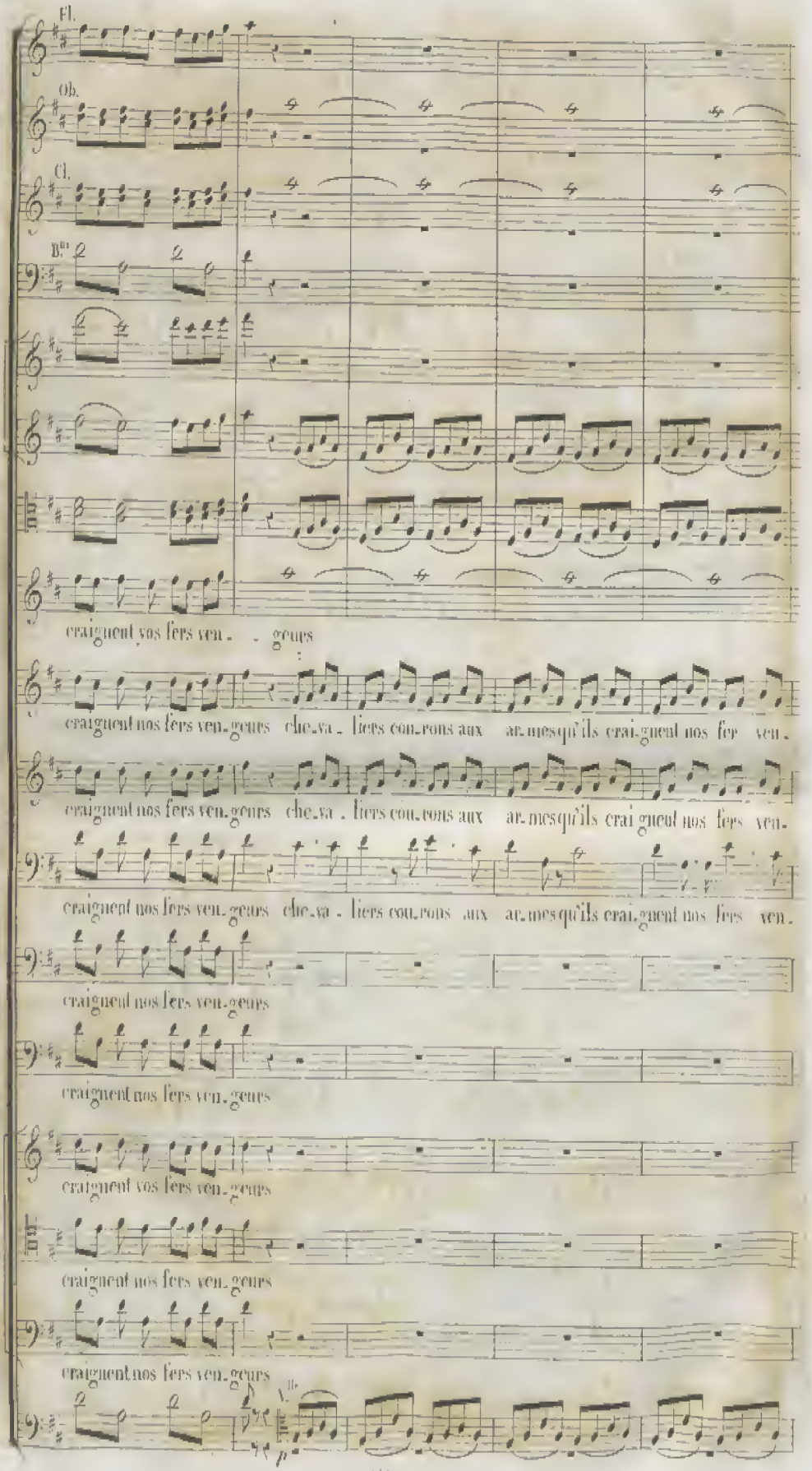
Le ciel se dé - cla - re respec.

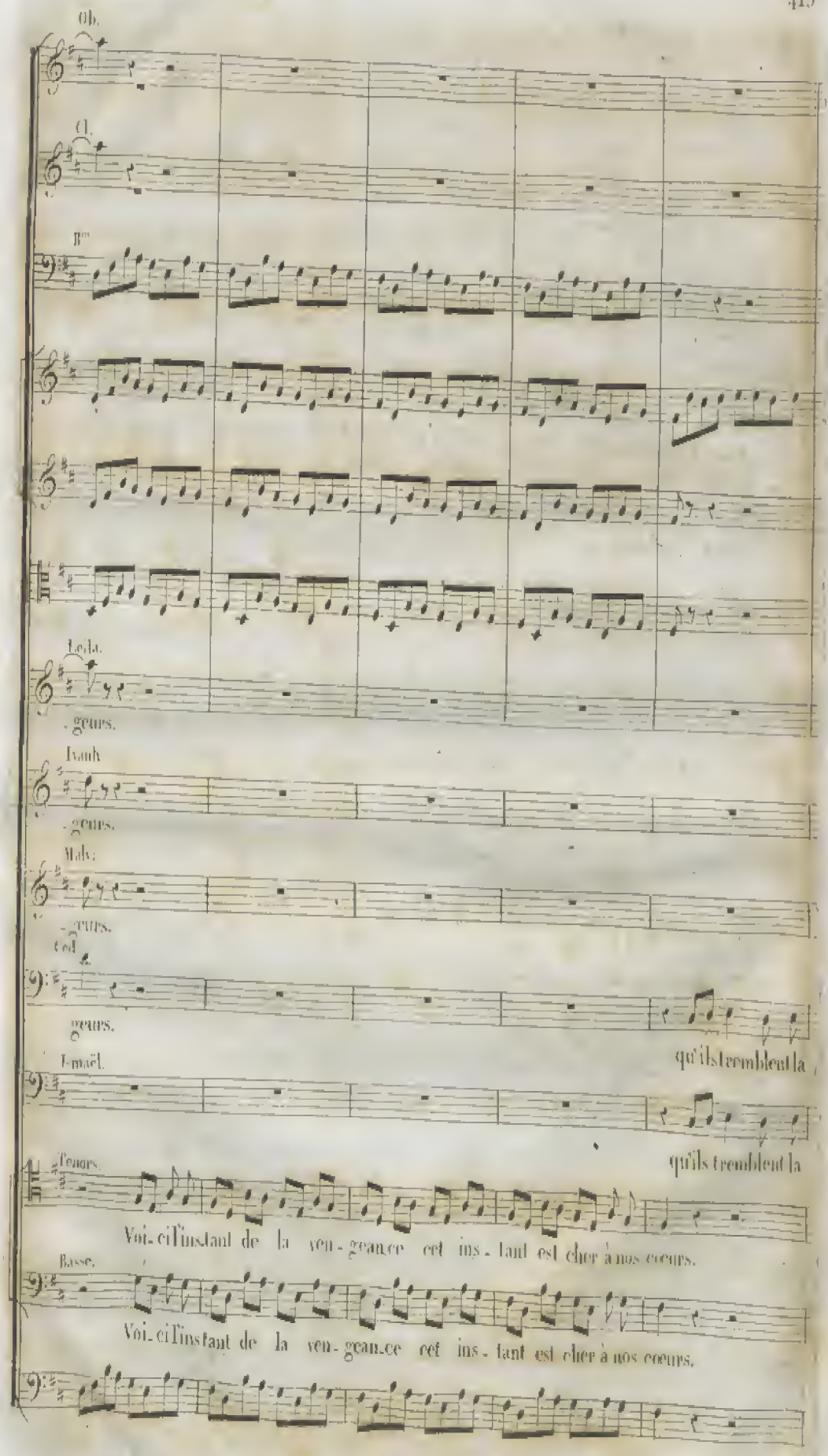

Pour_quoi faut-il qu'un vain nom nous sé
_tons ses ar_rets.
_tons ses ar_rets.
_tons ses ar_rets.
segue.


-pa - - - re
Sa_xons Nor_mands nous sommes tous An_
Cre
solo.
pp
Bte
solo.
pp
pp
pp
Ivanh
-glais.
Malv.
Notre en_ne_mi s'a_
Oui soyons tous an_glais.
Oui soyons tous an_glais.
Oui soyons tous an_glais.
Vlle et C. B.


Cl.
Cr.
Bne
p
cres.
Malv:
_vance deffen_dez vos foy_ers a_mis je le de_
Fl.
Ob.
Cl.
Cr.
Tromp:
Bne
_van_ce aux ar_mes aux ar_mes che_va_


Léila.
Che_va_liers cou_rez aux ar_mes ren_voy_ez leur les al_lar_mes qu'ils
Ivanhoë.
Che_va_liers cou_rons aux ar_mes ren_voy_ons leur les al_lar_mes qu'ils
Malvoisin.
liers Che_va_liers cou_rons aux ar_mes ren_voy_ons leur les al_lar_mes qu'ils
Cedric
Che_va_liers cou_rons aux ar_mes ren_voy_ons leur les al_lar_mes qu'ils
Isaac.
Che_va_liers cou_rons aux ar_mes ren_voy_ons leur les al_lar_mes qu'ils
Beaumanoir
Che_va_liers cou_rons aux ar_mes ren_voy_ons leur les al_lar_mes qu'ils
Femmes.
Che_va_liers courez aux ar_mes oui qu'ils
Tenors.
Che_va_liers courons aux ar_mes oui qu'ils
Basses.
Che_va_liers courons aux ar_mes oui qu'ils
Vlles et C.B.


Fl.
Ob.
Cl.
craignent vos fers ven . . geurs
craignent nos fers ven. geurs che. va . liers cou. rons aux ar. mes qu'ils crai. gnent nos fer ven .
craignent nos fers ven. geurs che. va . liers cou. rons aux ar. mes qu'ils crai gnent nos fers ven.
craignent nos fers ven. geurs che. va . liers cou. rons aux ar. mes qu'ils crai. gnent nos fers ven.
craignent nos fers ven. geurs
craignent nos fers ven. geurs
craignent vos fers ven. geurs
craignent nos fers ven. geurs
craignent nos fers ven. geurs


Ob.
Cl.
Bns
Leila.
-geurs.
Ivanh
-geurs.
Mah:
-geurs.
Ced
geurs.
qu'ils tremblent la
Ismaël.
qu'ils tremblent la
Tenors.
Voi-ci l'instant de la ven-geance cet ins-tant est cher à nos coeurs.
Basse.
Voi-ci l'instant de la ven-geance cet ins-tant est cher à nos coeurs.

8va

FF

FF

FF

Cors

FF

Bons

FF

FF

FF

Leila.

vengeance amis cou_rez aux armes punis_sez les de

Hivanh

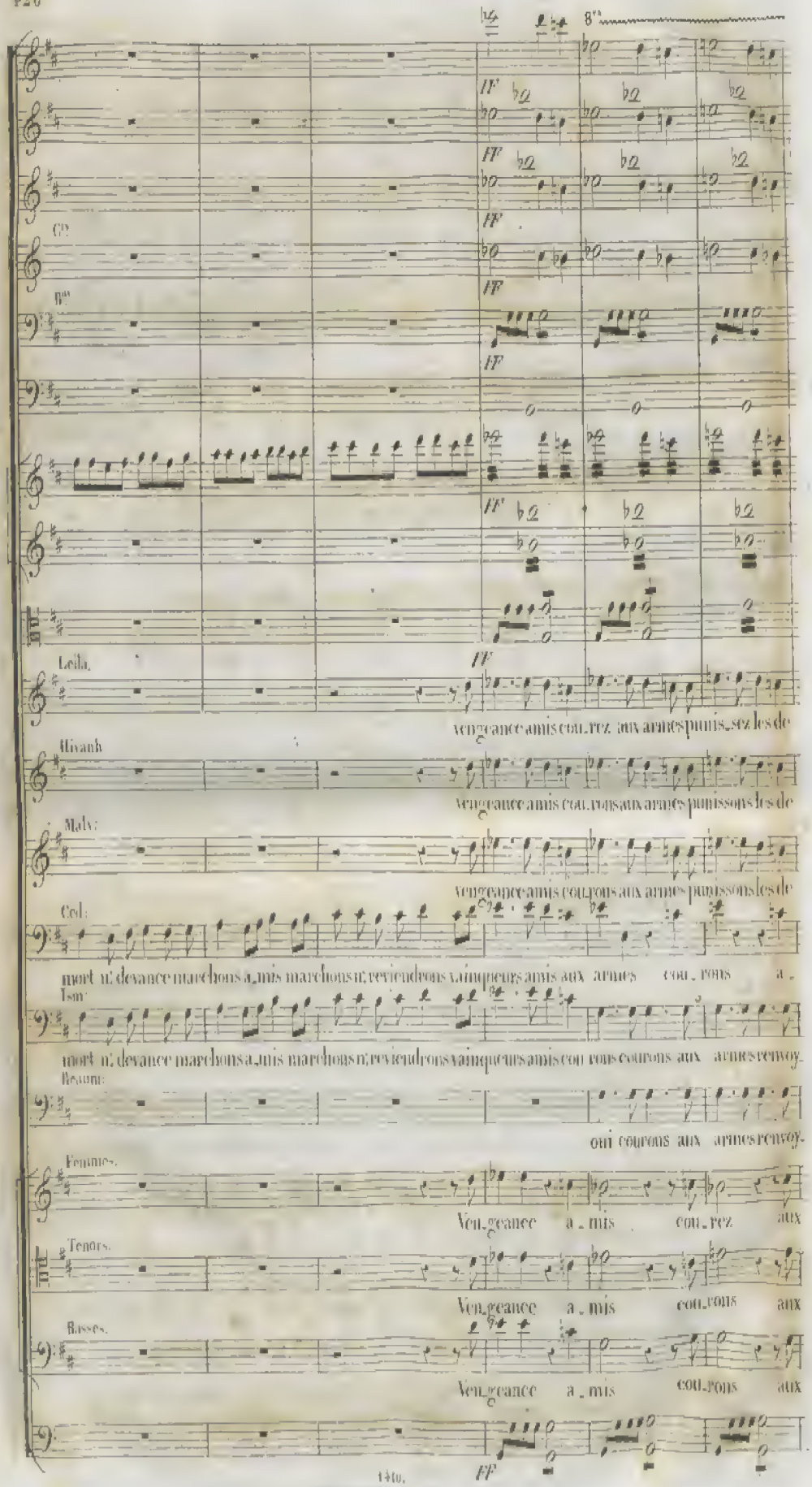
vengeance amis cou_rons aux armes punissons les de

Malv:

vengeance amis cou_rons aux armes punissons les de

Ced:

mort n' devance marchons a_mis marchons n' reviendrons vainqueurs amis aux armes cou_rons a_



Ism:

mort n' devance marchons a_mis marchons n' reviendrons vainqueurs amis cou rons courons aux armes renvoy_

Beaum:

oui courons aux armes renvoy_

Femmes.

Ven_geance a_mis cou_rez aux

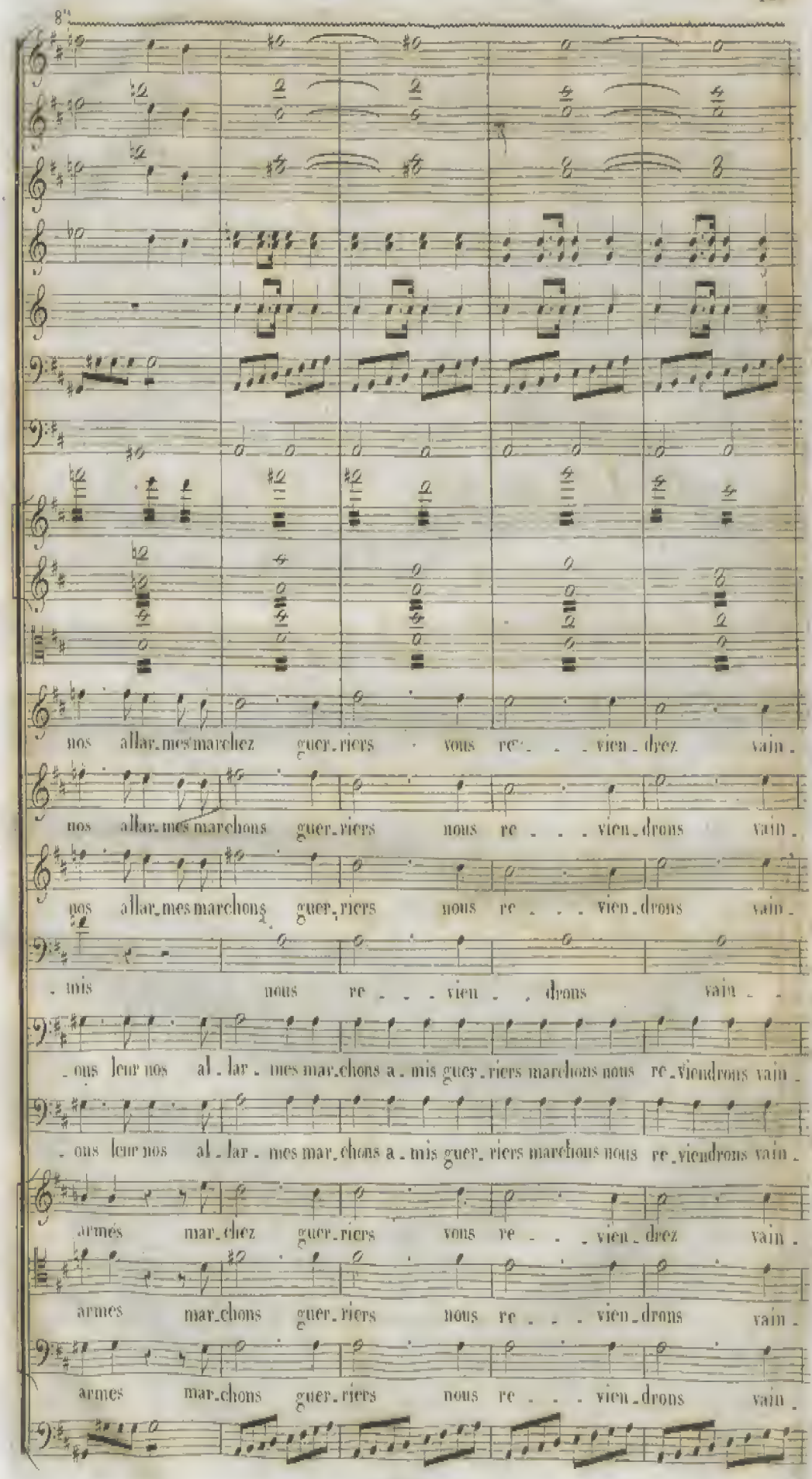
Tenors.

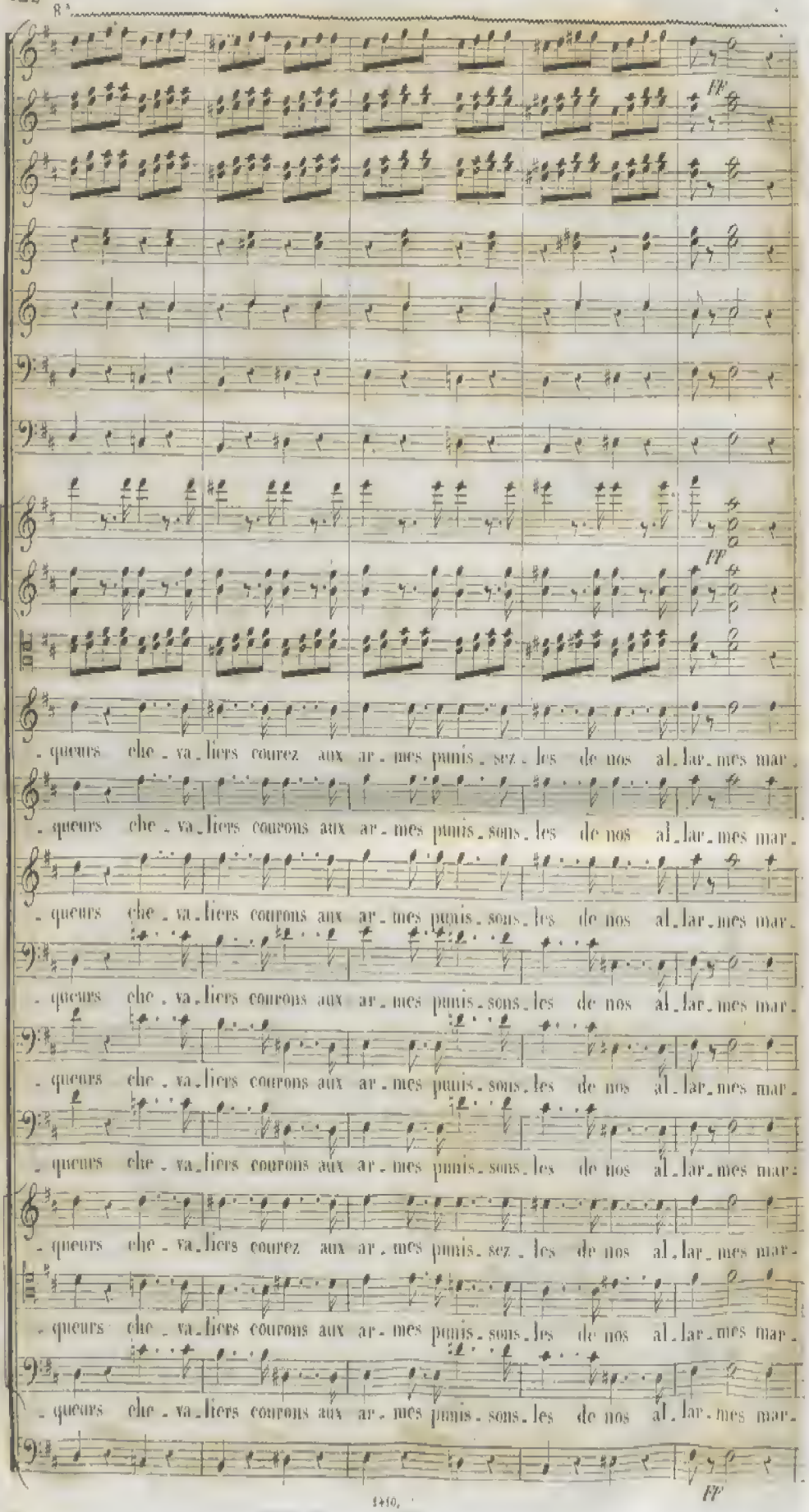
Ven_geance a_mis cou_rons aux

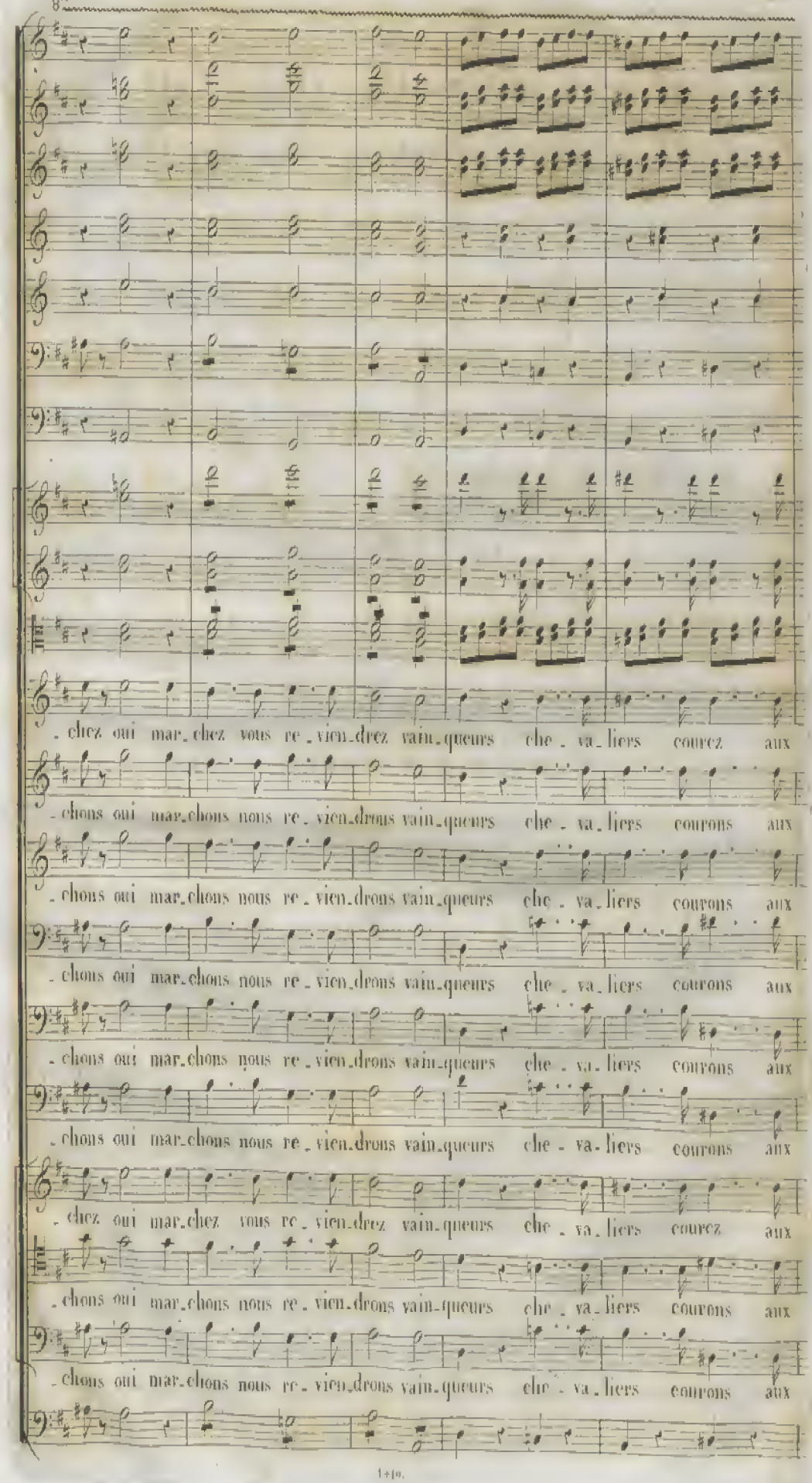
Basses.

Ven_geance a_mis cou_rons aux

FF


8va
nos allar_mes marchez guer_riers vous re . . . vien_drez vain .
nos allar_mes marchons guer_riers nous re . . . vien_drons vain .
nos allar_mes marchons guer_riers nous re . . . vien_drons vain .
. mis nous re . . . vien . . drons vain . .
. ous leur nos al . lar . mes mar_chons a . mis guer_riers marchons nous re_viendrons vain .
. ous leur nos al . lar . mes mar_chons a . mis guer_riers marchons nous re_viendrons vain .
armés mar_chez guer_riers vous re . . . vien_drez vain .
armes mar_chons guer_riers nous re . . . vien_drons vain .
armes mar_chons guer_riers nous re . . . vien_drons vain .


8va
ff
ff
queurs che va liers courez aux ar mes punis sez les de nos al lar mes mar
queurs che va liers courons aux ar mes punis sons les de nos al lar mes mar
queurs che va liers courons aux ar mes punis sons les de nos al lar mes mar
queurs che va liers courons aux ar mes punis sons les de nos al lar mes mar
queurs che va liers courons aux ar mes punis sons les de nos al lar mes mar
queurs che va liers courez aux ar mes punis sez les de nos al lar mes mar
queurs che va liers courons aux ar mes punis sons les de nos al lar mes mar
queurs che va liers courons aux ar mes punis sons les de nos al lar mes mar
ff


8va
- chez oui mar- chez vous re- vien- drez vain- queurs che- va- liers courez aux
- chons oui mar- chons nous re- vien- drons vain- queurs che- va- liers courons aux
- chons oui mar- chons nous re- vien- drons vain- queurs che- va- liers courons aux
- chons oui mar- chons nous re- vien- drons vain- queurs che- va- liers courons aux
- chons oui mar- chons nous re- vien- drons vain- queurs che- va- liers courons aux
- chez oui mar- chez vous re- vien- drez vain- queurs che- va- liers courez aux
- chons oui mar- chons nous re- vien- drons vain- queurs che- va- liers courons aux
- chons oui mar- chons nous re- vien- drons vain- queurs che- va- liers courons aux

8va

fp

fp

ar_mes punis_sez_les de nos al_lar_mes mar_chez oui mar_chez vous re_vien_

ar_mes punis_sons_les de nos al_lar_mes mar_chons oui mar_chons nous re_vien_

ar_mes punis_sons_les de nos al_lar_mes mar_chons oui mar_chons nous re_vien_

ar_mes punis_sons_les de nos al_lar_mes mar_chons oui mar_chons nous re_vien_

ar_mes punis_son_les de nos al_lar_mes mar_chons oui mar_chons nous re_vien_

ar_mes punis_sons_les de nos al_lar_mes mar_chons oui mar_chons nous re_vien_

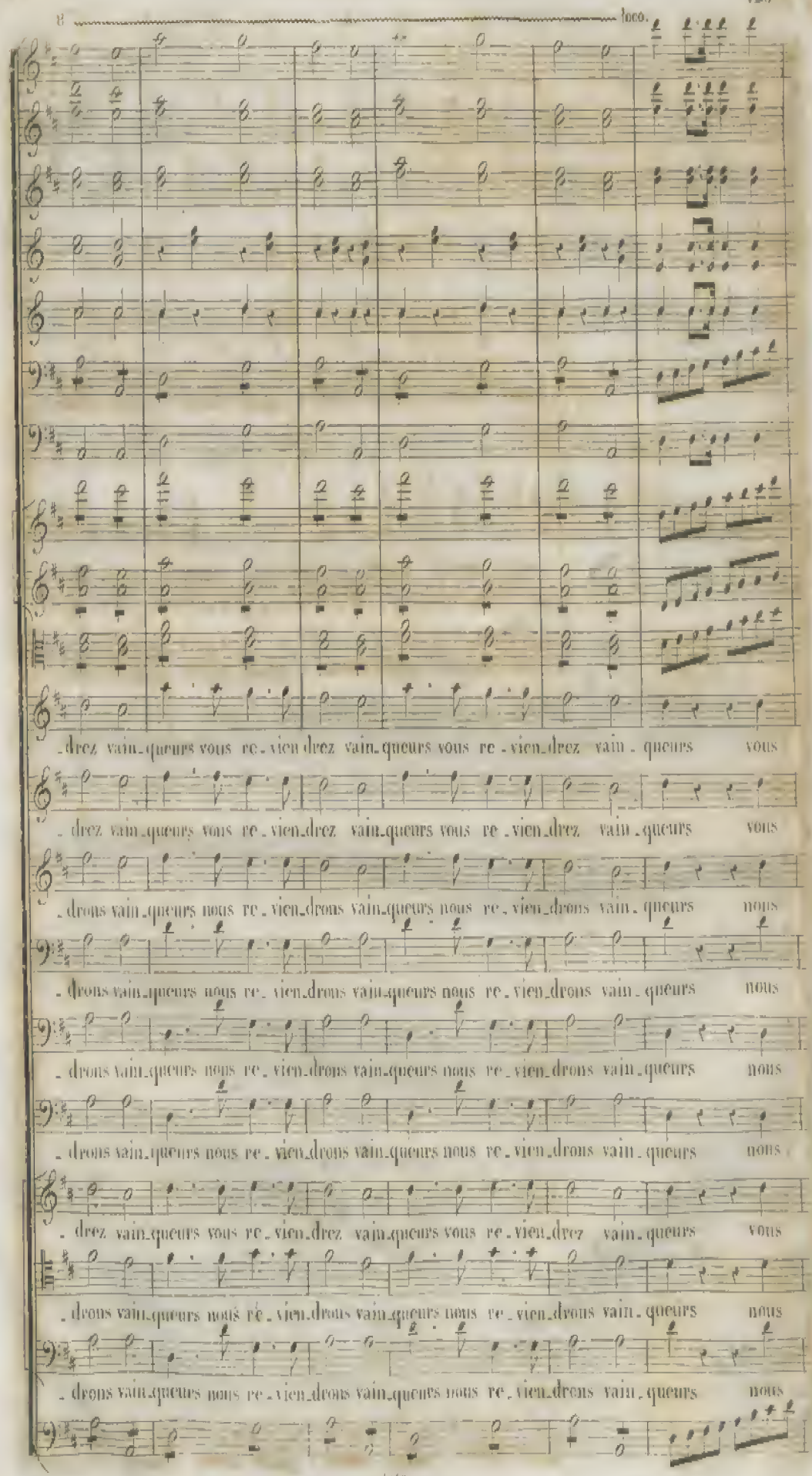
ar_mes punis_sez_les de nos al_lar_mes mar_chez oui mar_chez vous re_vien_

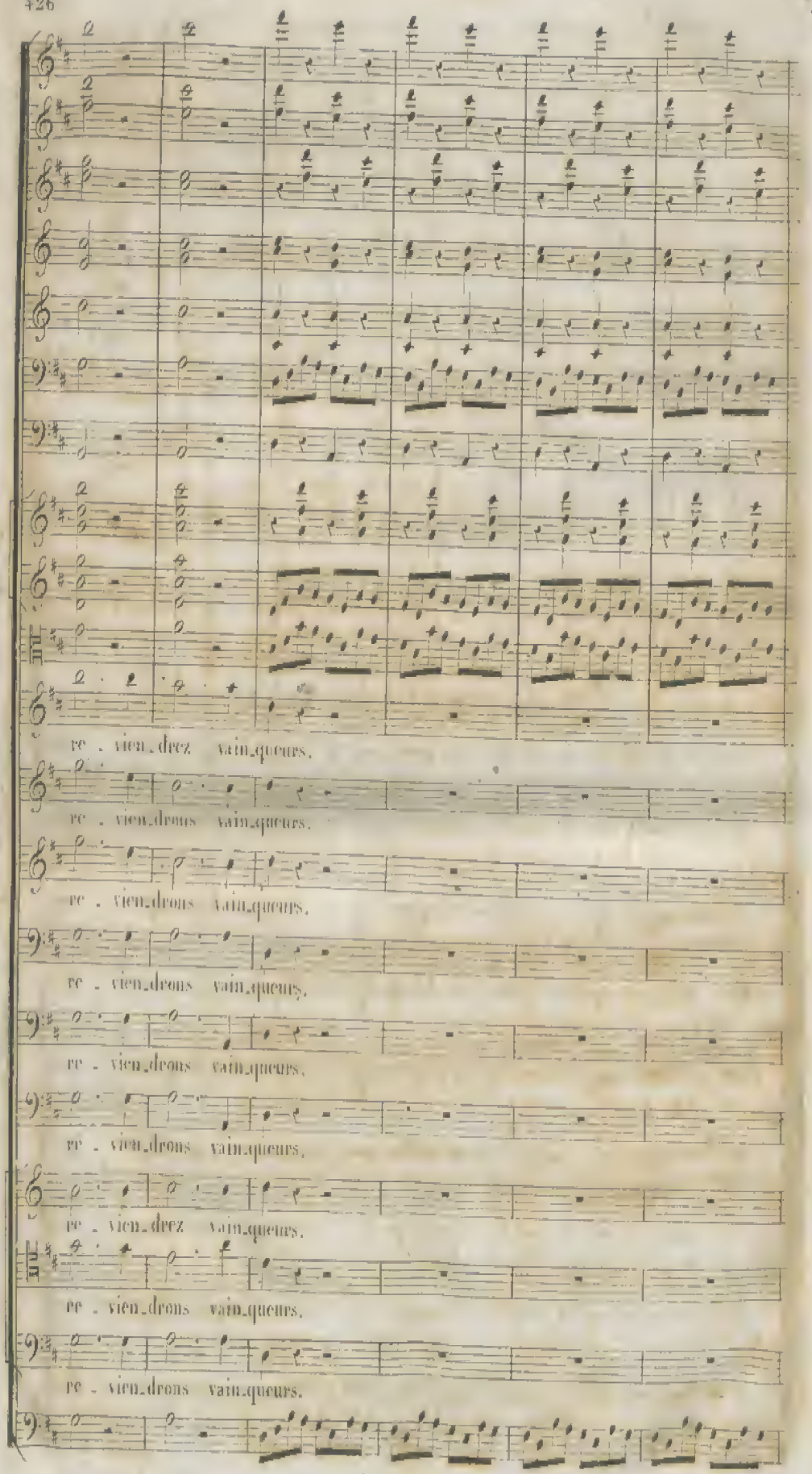
ar_mes punis_sons_les de nos al_lar_mes mar_chons oui mar_chons nous re_vien_

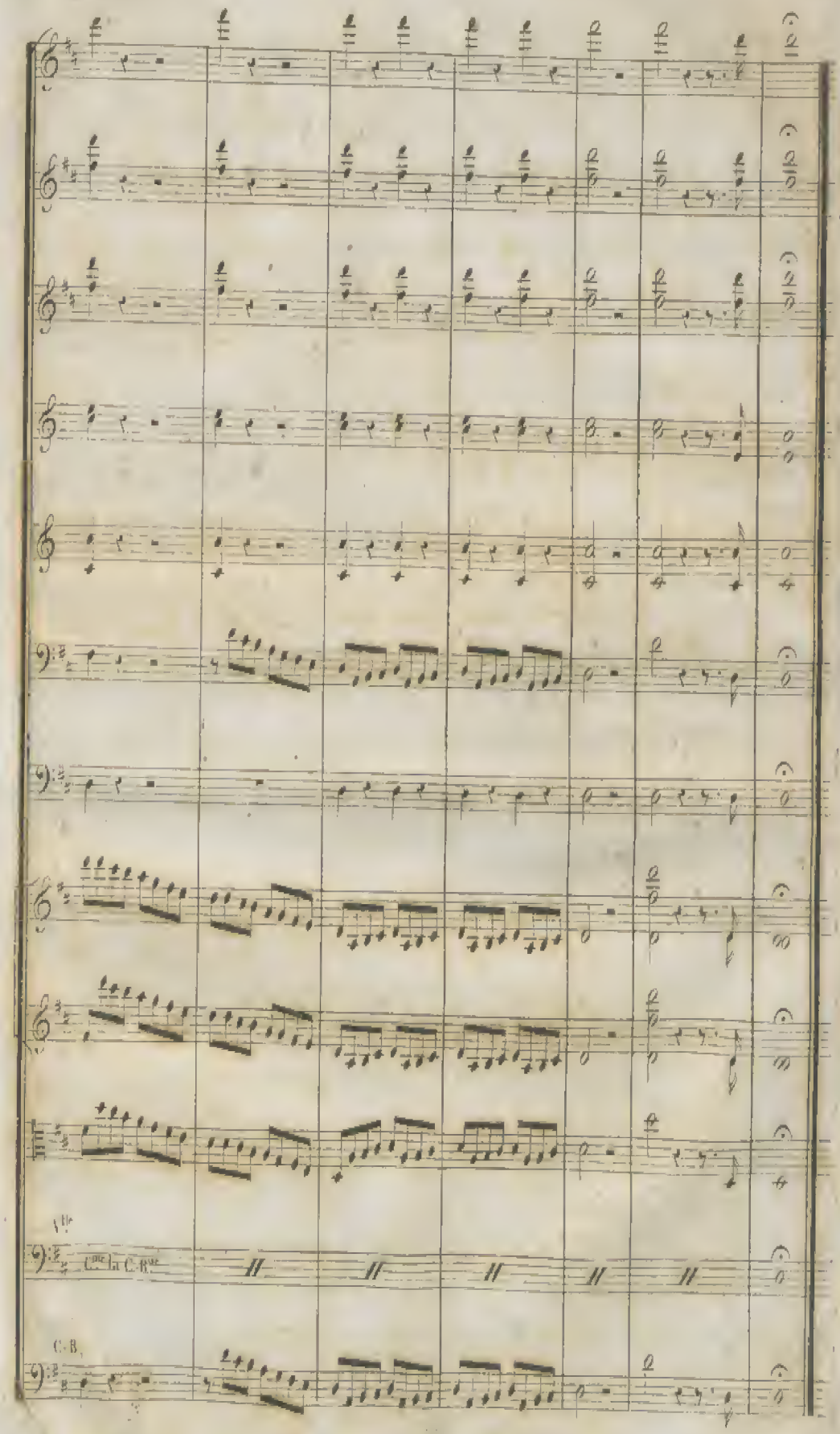
ar_mes punis_sons_les de nos al_lar_mes mar_chons oui mar_chons nous re_vien_

ff

8 loco.


drez vain_queurs vous re_vien_drez vain_queurs vous re_vien_drez vain_queurs vous
drez vain_queurs vous re_vien_drez vain_queurs vous re_vien_drez vain_queurs vous
drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous
drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous
drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous
drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous
drez vain_queurs vous re_vien_drez vain_queurs vous re_vien_drez vain_queurs vous
drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous
drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous re_vien_drons vain_queurs nous


re . vien_drez vain_queurs.
re . vien_drons vain_queurs.
re . vien_drons vain_queurs.
re . vien_drons vain_queurs.
re . vien_drons vain_queurs.
re . vien_drons vain_queurs.
re . vien_drez vain_queurs.
re . vien_drons vain_queurs.
re . vien_drons vain_queurs.



FIN DE L'OPERA.